

2005

ROCZNIK STATYSTYCZNY

WOJEWÓDZTWA
MAZOWIECKIEGO



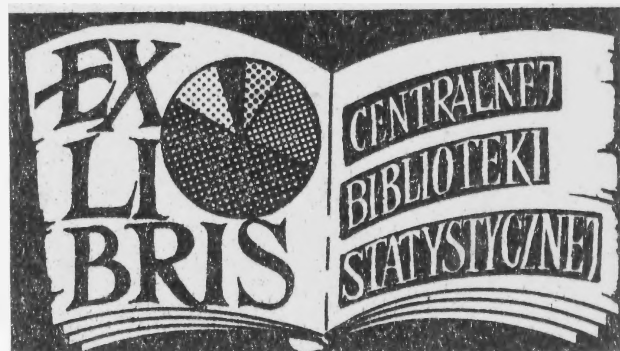
MAZOWIECKIE
VOIVODSHIP

STATISTICAL YEARBOOK

URZĄD
STATYSTYCZNY
W WARSZAWIE

STATISTICAL
OFFICE
IN WARSAW





URZĄD STATYSTYCZNY W WARSZAWIE

STATISTICAL OFFICE IN WARSAW

ROCZNIK STATYSTYCZNY
WOJEWÓDZTWA
MAZOWIECKIEGO

*STATISTICAL YEARBOOK
OF THE MAZOWIECKIE
VOIVODSHIP*

2005

ROK VI WARSZAWA

YEAR VI WARSAW

ZESPÓŁ REDAKCYJNY
URZĘDU STATYSTYCZNEGO

EDITORIAL BOARD
OF STATISTICAL OFFICE

PRZEWODNICZĄCY

PRESIDENT

Zofia Kozłowska

REDAKTOR GŁÓWNY

EDITOR-IN-CHIEF

Barbara Czerwińska-Jędrusiak

CZŁONKOWIE

MEMBERS

151934

Zofia Bartoszewicz
Anna Branicka
Anna Cacko
Konrad Cuch
Majka Kij-Kijowiecka
Wiesława Komosińska
Krzysztof Kowalski
Elżbieta Lipińska
Ewa Polanowska
Wiesława Rogalska
Grażyna Siłny

SEKRETARZ

SECRETARY

Małgorzata Bieńkowska

Redakcja, tłumaczenie i skład
komputerowy — Wydział Analiz
Urzędu Statystycznego

*Edited, translation and setting —
— Analysis Division
of Statistical Office*

Projekt okładki

Cover design

Sylwester Jabłoński



Zakład Wydawnictw Statystycznych, al. Niepodległości 208, 00-925 Warszawa
Druk: Zakład Poligraficzny nr 2, ul. Planty 39/45, 26-600 Radom
Nr zam. 204/2005, Nakład 250 egz., Format B5

Prosimy o podanie źródła
przy publikowaniu danych US

*When publishing SO data
please indicate source*

ISSN 1509-9652

Publikacja dostępna na CD

Publication available on CD-ROM

Szanowni Państwo,

Urząd Statystyczny w Warszawie przekazuje Państwu kolejne — szóste wydanie „Rocznika Statystycznego Województwa Mazowieckiego” w polsko-angielskiej wersji językowej. Publikacja zawiera bogaty zestaw informacji charakteryzujących poziom życia społeczeństwa i stan gospodarki województwa.

Pod względem zakresu tematycznego Rocznik stanowi kontynuację poprzedniej edycji. Opracowanie rozpoczynają trzy tablice przeglądowe zawierające ważniejsze dane o województwie w latach 2000—2004 oraz wybrane dane o województwie na tle kraju, jak również o podregionach województwa w 2004 r.

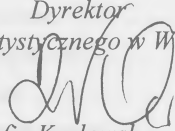
Szczegółowe dane statystyczne zgrupowano w 23 działach tematycznych poprzedzonych uwagami ogólnymi zawierającymi wyjaśnienia dotyczące terminologii, metodologii i zakresu informacji. Zamieszczony materiał statystyczny wzbogacono ilustracją graficzną w formie wykresów i kartogramów.

Przy opracowywaniu poszczególnych działów korzystano z wyników badań statystycznych statystyki publicznej, jak również ze źródeł pozastatystycznych.

Czytelnikom zainteresowanym danymi o podstawowych jednostkach podziału terytorialnego województwa polecamy, wydaną po raz pierwszy, publikację pt. „Województwo Mazowieckie 2005 — Podregiony, Powiaty, Gminy”. Opracowanie to stanowi niejako uzupełnienie niniejszego Rocznika.

Rocznik, poza wydaniem książkowym, dostępny jest na stronie internetowej Urzędu <http://www.stat.gov.pl/urzedu/warsz> w formacie .pdf oraz na płycie CD.

Oddając do rąk Państwa „Rocznik Statystyczny Województwa Mazowieckiego” dziękuję wszystkim osobom i instytucjom za przekazane informacje, które przyczyniają się do wzbogacania jego treści.

Dyrektor
Urzędu Statystycznego w Warszawie

Zofia Kozłowska

Warszawa, grudzień 2005 r.

Dear Readers,

The Statistical Office in Warsaw is pleased to present next — the sixth bilingual edition of the Statistical Yearbook of Mazowieckie Voivodship. The Yearbook includes information characterizing living conditions of society and the state of the economy of the voivodship.

Topics included in this publication are continuation of the previous edition. Three review tables containing major data on voivodship in years 2000—2004 and selected data on voivodship compared with the rest of the country as well as its subregions in 2004 are presented at the beginning of the publication.

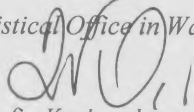
Detailed statistical data on voivodship have been grouped in 23 chapters, preceded by general notes explaining used terminology, methodology and scope of information. Presented statistical information has been enriched with maps and charts.

Survey results of public statistics as well as non-statistical sources of information have been used while compiling the publication.

Readers interested in data for the basic units of territorial division in voivodships are encouraged to become acquainted with our new publication “Mazowieckie Voivodship 2005 – Subrègions, Powiats, Gminas”, which is a complementary source of information with this Yearbook.

This Yearbook is also available in .pdf format on the web site of the Office under <http://www.stat.gov.pl/urzedz/warsz>, and on CD-ROMs.

Presenting the Statistical Yearbook of Mazowieckie Voivoship I would sincerely like to thank all persons and institutions for their assistance in providing data, which have contributed to enriching the contents of this publication.

Director
of the Statistical Office in Warsaw

Zofia Kozłowska

Warsaw, December 2005

SPIS RZECZY

Předmowa	
Objasñienia znaków umownych	
Skróty	
Uwagi ogólne	

TABLICE PRZEGLĄDOWE

I. Województwo na tle kraju w 2004 r.	
II. Ważniejsze dane o województwie (2000—2004)	
III. Wybrane dane o podregionach województwa (NTS 3) w 2004 r.	

DZIAŁY

I. Geografia	
II. Stan i ochrona środowiska	
III. Podział administracyjny i samorząd terytorialny	
IV. Bezpieczeństwo publiczne. Wymiar sprawiedliwości	
V. Ludność. Wyznania religijne	
VI. Rynek pracy	
VII. Wynagrodzenia. Świadczenia z ubezpieczeń społecznych	
VIII. Budżety gospodarstw domowych	
IX. Infrastruktura komunalna. Mieszkania	
X. Edukacja i wychowanie	
XI. Ochrona zdrowia i opieka społeczna	
XII. Kultura. Turystyka. Sport	
XIII. Nauka i technika	
XIV. Ceny	
XV. Rolnictwo i leśnictwo	
XVI. Przemysł i budownictwo	
XVII. Transport i łączność	
XVIII. Handel i gastronomia	
XIX. Finanse przedsiębiorstw	
XX. Finanse publiczne	
XXI. Inwestycje. Środki trwałe	
XXII. Rachunki regionalne	
XXIII. Prywatyzacja. Podmioty gospodarki narodowej	

CONTENTS

	Str. Page
<i>Preface</i>	3— 4
<i>Symbols</i>	18
<i>Abbreviations</i>	18— 19
<i>General notes</i>	20— 25

REVIEW TABLES

<i>Voivodship on the background of the country in 2004</i>	26— 31
<i>Major data on the voivodship (2000—2004)</i>	32— 43
<i>Selected data by voivodship subregions (NTS 3) in 2004</i>	44— 54

CHAPTERS

<i>Geography</i>	55— 57
<i>Environmental protection</i>	58— 78
<i>Administrative division and territorial self-government</i>	79— 83
<i>Public safety. Justice</i>	84— 88
<i>Population. Religious denominations</i>	89—109
<i>Labour market</i>	110—140
<i>Wages and salaries. Social security benefits</i>	141—151
<i>Household budgets</i>	152—157
<i>Municipal infrastructure. Dwellings</i>	158—168
<i>Education</i>	169—197
<i>Health care and social welfare</i>	198—208
<i>Culture. Tourism. Sport</i>	209—218
<i>Science and technology</i>	219—231
<i>Prices</i>	232—235
<i>Agriculture and forestry</i>	236—259
<i>Industry and construction</i>	260—274
<i>Transport and communications</i>	275—280
<i>Trade and catering</i>	281—285
<i>Finances of enterprises</i>	286—298
<i>Public finance</i>	299—309
<i>Investments. Fixed assets</i>	310—321
<i>Regional accounts</i>	322—325
<i>Privatization. Entities of the national economy</i>	326—333

SPIS TABLIC

LIST OF TABLES

	Tabl. Table	Str. Page
DZIAŁ I. GEOGRAFIA		
Położenie geograficzne województwa	Geographic location of the voivodship	1 55
Powierzchnia i granice w 2004 r.	Area and borders in 2004	2 55
Układ pionowy powierzchni	Elevations.....	3 56
Większe rzeki.....	Principal rivers.....	4 56
Większe jeziora.....	Principal lakes.....	5 57
Dane stacji meteorologicznej Warszawa (2000, 2003, 2004)	Data of meteorological station Warszawa (2000, 2003, 2004).....	6 57
DZIAŁ II. STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA		
Uwagi ogólne	General notes.....	x 58
Stan geodezyjny i kierunki wykorzystania powierzchni województwa (2004, 2005)	Geodesic status and use of voivodship land (2004, 2005)...	1 (7) 64
Grunty rolne wyłączone na cele nierolnicze i leśne na cele nieleśne (2000, 2003, 2004)	Agricultural land designated for non-agricultural purposes and forest land designated for non-forest purposes (2000, 2003, 2004)	2 (8) 65
Grunty zdewastowane i zdegradowane wymagające rekultywacji i zagospodarowania oraz grunty zrekultywowane i zagospodarowane (2000, 2003, 2004)	Devastated and degraded land requiring reclamation and management as well as reclaimed and managed land (2000, 2003, 2004)	3 (9) 65
Pobór wody na potrzeby gospodarki narodowej i ludności (2000, 2003, 2004)	Water withdrawal for needs of the national economy and population (2000, 2003, 2004)	4 (10) 66
Zużycie wody na potrzeby gospodarki narodowej i ludności (2000, 2003, 2004)	Water consumption for needs of the national economy and population (2000, 2003, 2004)	5 (11) 66
Powierzchnia i pobór wody do nawodnień w rolnictwie i leśnictwie oraz napełniania stawów rybnych (2000, 2003, 2004)	Area and water withdrawal for irrigation in agriculture and forestry as well as water for filling up fish ponds (2000, 2003, 2004)	6 (12) 67
Jakość wody dostarczanej ludności do spożycia z wodociągów i studni w 2004 r.	Quality of water supplied to the population for consumption from waterworks and wells in 2004	7 (13) 67
Stan czystości wybranych rzek objętych monitoringiem diagnostycznym w 2004 r.	Purity of rivers included in diagnostic monitoring research in 2004	8 (14) 68
Ścieki przemysłowe i komunalne odprowadzane do wód lub do ziemi (2000, 2003, 2004)	Industrial and municipal waste water discharged into waters or into the ground (2000, 2003, 2004)	9 (15) 70
Jednostki odprowadzające ścieki według miejsca odprowadzania oraz wyposażenia w oczyszczalnie ścieków (2000, 2003, 2004)	Entities discharging waste water by place of discharge and waste water treatment plants possessed (2000, 2003, 2004)	10 (16) 70
Oczyszczalnie ścieków (2000, 2003, 2004)	Waste water treatment plants (2000, 2003, 2004)	11 (17) 71
Emisja i redukcja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza (2000, 2003, 2004)	Emission and reduction of industrial air pollutants (2000, 2003, 2004)	12 (18) 71
Urządzenia do redukcji zanieczyszczeń powietrza w zakładach szczególnie uciążliwych (2000, 2003, 2004)	Air pollution reduction systems in plants especially noxious (2000, 2003, 2004)	13 (19) 72
Odpady wytworzone i nagromadzone oraz tereny ich składowania (2000, 2003, 2004)	Generated and accumulated waste and their storage yards areas (2000, 2003, 2004)	14 (20) 73
Odpady według rodzajów w 2004 r.	Waste by type in 2004	15 (21) 73
Powierzchnia o szczególnych walorach przyrodniczych prawnie chroniona (2000, 2003, 2004)	Legally protected areas possessing unique environmental value (2000, 2003, 2004)	16 (22) 74
Kampinoski Park Narodowy (2000, 2003, 2004)	Kampinoski National Park (2000, 2003, 2004)	17 (23) 74
Rezerwaty przyrody (2000, 2003, 2004)	Nature reserves (2000, 2003, 2004)	18 (24) 75
Parki krajobrazowe (2000, 2003, 2004)	Scenic parks (2000, 2003, 2004)	19 (25) 75
Pomniki przyrody (2000, 2003, 2004)	Nature monuments (2000, 2003, 2004)	20 (26) 76
Wymiar i wpływ z opłat i kar na celowe fundusze ekologiczne (2000, 2003, 2004)	Rates and receipts from fees and fines to the ecological funds (2000, 2003, 2004)	21 (27) 76

	Tabl. Table	Str. Page
Kierunki finansowania Wojewódzkich Funduszy Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej (2003, 2004)	<i>Directions of financing of the Voivodship Environmental Protection and Water Management Funds (2003, 2004).....</i>	22 (28) 77
Wydatki inwestycyjne na ochronę środowiska i gospodarkę wodną (ceny bieżące) [2000, 2003, 2004]	<i>Investment expenditures on environmental protection and water management (current prices) [2000, 2003, 2004].....</i>	23 (29) 77
Efekty rzeczowe uzyskane w wyniku przekazania do użytku inwestycji ochrony środowiska i gospodarki wodnej (2000, 2003, 2004)	<i>Tangible effects of investments in environmental protection and water management (2000, 2003, 2004).....</i>	24 (30) 78
DZIAŁ III. PODZIAŁ ADMINISTRACYJNY I SAMORZĄD TERYTORIALNY	CHAPTER III. ADMINISTRATIVE DIVISION AND TERRITORIAL SELF-GOVERNMENT	
Uwagi ogólne	<i>General notes.....</i>	x 79
Jednostki administracyjne województwa (2000, 2003, 2004)	<i>Administrative units of voivodship (2000, 2003, 2004).....</i>	1 (31) 81
Gminy w 2004 r.	<i>Gminas in 2004</i>	2 (32) 81
Powiaty i miasta na prawach powiatu w 2004 r.	<i>Powiats and cities with powiats status in 2004.....</i>	3 (33) 82
Radni organów jednostek samorządu terytorialnego w 2004 r.	<i>Councillors of organs of local self-government entities in 2004</i>	4 (34) 82
Zatrudnienie i wynagrodzenia w administracji publicznej (2003, 2004)	<i>Paid employment, wages and salaries in the public administration (2003, 2004).....</i>	5 (35) 83
DZIAŁ IV. BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE. WYMIAR SPRAWIEDLIWOŚCI	CHAPTER IV. PUBLIC SAFETY. JUSTICE	
Uwagi ogólne	<i>General notes.....</i>	x 84
Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych (2000, 2003, 2004)	<i>Ascertained crimes in completed preparatory proceedings (2000, 2003, 2004).....</i>	1 (36) 85
Wskaźniki wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych (2000, 2003, 2004)	<i>Rates of detectability of delinquents in ascertained crimes (2000, 2003, 2004)</i>	2 (37) 87
Dorośli skazani prawomocnie przez sądy powszechne za przestępstwa ścigane z oskarżenia publicznego (2000, 2003, 2004)	<i>Adults sentenced by common courts for crimes prosecuted on the basis of an indictment (2000, 2003, 2004) ...</i>	3 (38) 87
Zarejestrowana działalność Państwowej Straży Pożarnej (2000, 2003, 2004)	<i>Registered activity of the State Fire Department (2000, 2003, 2004).....</i>	4 (39) 88
DZIAŁ V. LUDNOŚĆ. WYZNANIA RELIGIJNE	CHAPTER V. POPULATION. RELIGIOUS DENOMINATIONS	
Uwagi ogólne	<i>General notes.....</i>	x 89
Ludność (2000, 2003, 2004).....	<i>Population (2000, 2003, 2004).....</i>	1 (40) 92
Ludność według płci i wieku (2000, 2003, 2004)	<i>Population by sex and age (2000, 2003, 2004).....</i>	2 (41) 92
Ludność w wieku produkcyjnym i nieprodukcyjnym (2000, 2003, 2004)	<i>Working and non-working age population (2000, 2003, 2004)</i>	3 (42) 93
Prognoza ludności w wieku produkcyjnym i nieprodukcyjnym do 2030 r. (2005, 2010, 2015, 2020, 2025, 2030)	<i>Working and non-working age population projection until 2030 (2005, 2010, 2015, 2020, 2025, 2030)</i>	4 (43) 94
Miasta i ludność w miastach (2003, 2004)	<i>Towns and urban population (2003, 2004).....</i>	5 (44) 95
Gminy zamieszkałe przez ludność wiejską (2003, 2004)	<i>Gminas and rural population (2003, 2004).....</i>	6 (45) 95
Ruch naturalny ludności (2000, 2003, 2004)	<i>Vital statistics (2000, 2003, 2004).....</i>	7 (46) 95
Małżeństwa zawarte i rozwiązane (2003, 2004)	<i>Marriages contracted and dissolved (2003, 2004).....</i>	8 (47) 96
Małżeństwa zawarte w 2004 r. według wieku nowożeńców	<i>Marriages by age of bridegrooms and brides contracted in 2004</i>	9 (48) 97
Małżeństwa zawarte w 2004 r. według poprzedniego statusu cywilnego nowożeńców	<i>Marriages by previous marital status of bridegrooms and brides contracted in 2004</i>	10 (49) 98
Małżeństwa wyznaniowe zawarte w 2004 r.	<i>Church or religious marriages in 2004.....</i>	11 (50) 98
Rozwody w 2004 r. według wieku małżonków w momencie wniesienia powództwa	<i>Divorces by age of spouses at the moment of filing petition for divorce in 2004</i>	12 (51) 99

	Tabl. Table	Str. Page
Rozwody według liczby małoletnich dzieci w małżeństwie (2003, 2004)	<i>Divorces by the number of underage children in the marriage (2003, 2004)</i>	13 (52) 100
Urodzenia (2003, 2004)	<i>Births (2003, 2004)</i>	14 (53) 100
Urodzenia żywe według kolejności urodzenia dziecka oraz wieku matki (2003, 2004)	<i>Live births by birth order and age of mother (2003, 2004)</i>	15 (54) 100
Płodność kobiet i współczynniki reprodukcji ludności (2000, 2003, 2004)	<i>Female fertility and reproduction rates of population (2000, 2003, 2004)</i>	16 (55) 101
Zgony według płci i wieku zmarłych w 2004 r.	<i>Deaths by sex and age of deceased in 2004</i>	17 (56) 102
Zgony według przyczyn w 2003 r.	<i>Deaths by causes in 2003</i>	18 (57) 102
Zgony niemowląt według płci i wieku w 2004 r.	<i>Infant deaths by sex and age in 2004</i>	19 (58) 104
Zgony niemowląt według przyczyn w 2003 r.	<i>Infant deaths by causes in 2003</i>	20 (59) 104
Zamachy samobójcze zarejestrowane przez policję (2000, 2003, 2004)	<i>Suicides registered by police (2000, 2003, 2004)</i>	21 (60) 105
Przeciętne dalsze trwanie życia (2000, 2003, 2004)	<i>Life expectancy (2000, 2003, 2004)</i>	22 (61) 105
Migracje wewnętrzne i zagraniczne ludności na pobyt stały (2003, 2004)	<i>Internal and international migration of population for permanent residence (2003, 2004)</i>	23 (62) 106
Migracje wewnętrzne ludności na pobyt stały według kierunków (2003, 2004)	<i>Internal migration of population for permanent residence by direction (2003, 2004)</i>	24 (63) 106
Migracje wewnętrzne ludności na pobyt stały według płci i wieku migrantów (2000, 2003, 2004)	<i>Internal migration of population for permanent residence by sex and age of migrants (2000, 2003, 2004)</i>	25 (64) 107
Niektóre wyznania religijne w 2004 r.	<i>Selected religious denominations in 2004</i>	26 (65) 108
DZIAŁ VI. RYNEK PRACY	CHAPTER VI. LABOUR MARKET	
Uwagi ogólne	<i>General notes</i>	x 110
Aktywność ekonomiczna ludności	Economic activity of the population	
Aktywność ekonomiczna ludności w wieku 15 lat i więcej (2003, 2004)	<i>Economic activity of the population aged 15 and more (2003, 2004)</i>	1 (66) 118
Aktywność ekonomiczna ludności w wieku 15 lat i więcej według wieku oraz poziomu wykształcenia w IV kwartale 2004 r.	<i>Economic activity of the population aged 15 and more by age and educational level in IV quarter 2004</i>	2 (67) 119
Pracujący	Employment	
Pracujący (2000, 2003, 2004)	<i>Employed persons (2000, 2003, 2004)</i>	3 (68) 120
Pracujący według statusu zatrudnienia (2000, 2003, 2004)	<i>Employed persons by employment status (2000, 2003, 2004)</i>	4 (69) 121
Przeciętne zatrudnienie (2000, 2003, 2004)	<i>Average paid employment (2000, 2003, 2004)</i>	5 (70) 122
Pełnozatrudnieni i niepełnozatrudnieni (2000, 2003, 2004)	<i>Full- and part-time paid employment (2000, 2003, 2004)</i>	6 (71) 123
Przyjęcia do pracy (2000, 2003, 2004)	<i>Hires (2000, 2003, 2004)</i>	7 (72) 124
Zwolnienia z pracy (2000, 2003, 2004)	<i>Terminations (2000, 2003, 2004)</i>	8 (73) 125
Absolwenci podejmujący pierwszą pracę (2000, 2003, 2004)	<i>School leavers starting work for the first time (2000, 2003, 2004)</i>	9 (74) 127
Bezrobocie	Unemployment	
Bezrobotni zarejestrowani, stopa bezrobocia oraz oferty pracy (2000, 2003, 2004)	<i>Registered unemployed persons, unemployment rate as well as job offers (2000, 2003, 2004)</i>	10 (75) 128
Bezrobotni nowo zarejestrowani i wyrejestrowani (2000, 2003, 2004)	<i>Newly registered unemployed persons and persons removed from unemployment rolls (2000, 2003, 2004)</i>	11 (76) 128
Bezrobotni zarejestrowani według wieku, poziomu wykształcenia, czasu pozostawania bez pracy oraz stażu pracy (2000, 2003, 2004)	<i>Registered unemployed persons by age, educational level, duration of unemployment and work seniority (2000, 2003, 2004)</i>	12 (77) 129
Bezrobotni zarejestrowani korzystający z aktywnych form przeciwdziałania bezrobociu (2000, 2003, 2004)	<i>Registered unemployed persons benefitting from labour market programme (2000, 2003, 2004)</i>	13 (78) 131
Wydatki Funduszu Pracy (2000, 2003, 2004)	<i>Expenditures of Labour Fund (2000, 2003, 2004)</i>	14 (79) 131

	Tabl. Table	Str. Page
Warunki pracy		
Poszkodowani w wypadkach przy pracy (poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie) [2000, 2003, 2004].....		
Wydarzenia i przyczyny wypadków przy pracy (poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie) [2000, 2003, 2004].....		
Poszkodowani w wypadkach przy pracy w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie (2000, 2003, 2004) ..		
Zatrudnieni w warunkach zagrożenia (2000, 2003, 2004)....		
Choroby zawodowe (2000, 2003, 2004)		
Korzystający ze świadczeń z tytułu pracy w warunkach szkodliwych dla zdrowia i uciążliwych (2000, 2003, 2004).....		
Świadczenia z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych (2000, 2003, 2004).....		
Średni koszt świadczeń z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych (2000, 2003, 2004).....		
DZIAŁ VII. WYNAGRODZENIA. ŚWIADCZENIA Z UBEZPIECZEŃ SPOŁECZNYCH		
Uwagi ogólne		
Wynagrodzenia		
Wynagrodzenia brutto (2000, 2003, 2004).....		
Wynagrodzenia brutto według sekcji (2000, 2003, 2004)....		
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto (2000, 2003, 2004)		
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto według sekcji (2000, 2003, 2004).....		
Pełnozatrudnieni według wysokości wynagrodzenia brutto za październik 2004 r.		
Pełnozatrudnieni oraz przeciętne wynagrodzenia brutto według grup zawodów wykonywanych za październik 2004 r.		
Świadczenia z ubezpieczeń społecznych		
Emeryci i renciści (2000, 2003, 2004).....		
Świadczenia emerytalne i rentowe brutto (2000, 2003, 2004).....		
DZIAŁ VIII. BUDŻETY GOSPODARSTW DOMOWYCH		
Uwagi ogólne		
Gospodarstwa domowe (2000, 2003, 2004).....		
Przeciętny miesięczny dochód rozporządzalny na 1 osobę w gospodarstwach domowych (2000, 2003, 2004).....		
Przeciętne miesięczne wydatki na 1 osobę w gospodarstwach domowych (2000, 2003, 2004).....		
Przeciętne miesięczne spożycie niektórych artykułów żywnościowych na 1 osobę w gospodarstwach domowych (2000, 2003, 2004).....		
Gospodarstwa domowe wyposażone w niektóre przedmioty trwałego użytkowania (2000, 2003, 2004).....		
Work conditions		
Persons injured in accidents at work (excluding private farms in agriculture) [2000, 2003, 2004].....	15 (80)	132
Events and causes of accidents at work (excluding private farms in agriculture) [2000, 2003, 2004].....	16 (81)	133
Persons injured in accidents at work on private farms in agriculture (2000, 2003, 2004)	17 (82)	135
Persons working in hazardous conditions (2000, 2003, 2004)	18 (83)	135
Occupational diseases (2000, 2003, 2004).....	19 (84)	137
Persons receiving benefits for work in harmful and strenuous conditions (2000, 2003, 2004).....	20 (85)	138
Occupational accidents and occupational diseases benefits (2000, 2003, 2004).....	21 (86)	139
Average cost of occupational accidents and occupational diseases benefits (2000, 2003, 2004).....	22 (87)	140
CHAPTER VII. WAGES AND SALARIES. SOCIAL SECURITY BENEFITS		
General notes.....	x	141
Wages and salaries		
Gross wages and salaries (2000, 2003, 2004).....	1 (88)	144
Gross wages and salaries by sections (2000, 2003, 2004)	2 (89)	145
Average monthly gross wages and salaries (2000, 2003, 2004)	3 (90)	146
Average monthly gross wages and salaries by sections (2000, 2003, 2004)	4 (91)	147
Full-time paid employment by amount of gross wages and salaries for October 2004	5 (92)	148
Full-time paid employment and average gross wages and salaries by performed occupational groups for October 2004	6 (93)	149
Social security benefits		
Retirees and pensioners (2000, 2003, 2004)	7 (94)	150
Gross retirement pay and pension benefits (2000, 2003, 2004)	8 (95)	151
CHAPTER VIII. HOUSEHOLD BUDGETS		
General notes.....	x	152
Households (2000, 2003, 2004).....	1 (96)	156
Average monthly per capita available income of households (2000, 2003, 2004).....	2 (97)	156
Average monthly per capita expenditures of households (2000, 2003, 2004)	3 (98)	156
Average monthly per capita consumption of selected foodstuffs of households (2000, 2003, 2004)	4 (99)	157
Households furnished with selected durable goods (2000, 2003, 2004)	5 (100)	157

DZIAŁ IX. INFRASTRUKTURA KOMUNALNA.
MIESZKANIACHAPTER IX. MUNICIPAL INFRASTRUCTURE.
DWELLINGS

	Tabl. Table	Str. Page
Uwagi ogólne.....	General notes.....	x 158
Infrastruktura komunalna	Municipal infrastructure	
Wodociągi i kanalizacja (2000, 2003, 2004)	Water-line and sewerage systems (2000, 2003, 2004)	1 (101) 163
Odbiorcy oraz zużycie energii elektrycznej w gospodarstwach domowych (2000, 2003, 2004)	Consumers and consumption of electricity in households (2000, 2003, 2004)	2 (102) 163
Sieć gazowa oraz odbiorcy i zużycie gazu z sieci w gospodarstwach domowych (2003, 2004)	Gas-line system as well as consumers and consumption of gas from gas-line system in households (2003, 2004)	3 (103) 164
Ogrzewnictwo (2003, 2004)	House-heating (2003, 2004)	4 (104) 164
Ludność korzystająca z sieci wodociągowej, kanalizacyjnej i gazowej (2003, 2004)	Population using water-line, sewerage and gas-line systems (2003, 2004)	5 (105) 164
Komunikacja miejska (2000, 2003, 2004)	Urban transport (2000, 2003, 2004)	6 (106) 165
Odpady komunalne i nieczystości ciekłe w 2004 r.	Municipal waste and liquid waste in 2004	7 (107) 165
Składowiska odpadów komunalnych (2000, 2003, 2004)	Landfill sites with municipal waste (2000, 2003, 2004)	8 (108) 165
Tereny zieleni miejskiej ogólnodostępnej i osiedlowej (2000, 2003, 2004)	Generally accessible and estate urban area green belts (2000, 2003, 2004)	9 (109) 166
Mieszkania	Dwellings	
Zasoby mieszkaniowe (2003, 2004)	Dwelling stocks (2003, 2004)	10 (110) 166
Mieszkania według stosunków własnościowych (2003, 2004)	Dwellings by type of ownership (2003, 2004)	11 (111) 166
Mieszkania wyposażone w instalacje (2003, 2004)	Dwellings fitted with installations (2003, 2004)	12 (112) 167
Mieszkania oddane do użytkowania (2000, 2003, 2004)	Dwellings completed (2000, 2003, 2004)	13 (113) 167
Mieszkania oddane do użytkowania według liczby izb (2000, 2003, 2004)	Dwellings completed by number of rooms (2000, 2003, 2004)	14 (114) 168

DZIAŁ X. EDUKACJA I WYCHOWANIE

CHAPTER X. EDUCATION

	Tabl. Table	Str. Page
Uwagi ogólne.....	General notes.....	x 169
Edukacja według szczebli kształcenia (2000/01, 2003/04, 2004/05)	Education by level (2000/01, 2003/04, 2004/05)	1 (115) 174
Szkoły według organów prowadzących (2000/01, 2002/03, 2003/04, 2004/05)	Schools by school governing authority (2000/01, 2002/03, 2003/04, 2004/05)	2 (116) 177
Uczący się języków obcych w szkołach dla dzieci i młodzieży oraz policealnych (2000/01, 2003/04, 2004/05)	Pupils and students studying foreign languages in schools for children and youth and in post-secondary schools (2000/01, 2003/04, 2004/05)	3 (117) 179
Uczący się języków obcych w szkołach dla dorosłych (2003/04, 2004/05)	Students studying foreign languages in schools for adults (2003/04, 2004/05)	4 (118) 180
Kształcenie osób ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi (2002/03, 2003/04, 2004/05)	Education for people with special educational needs (2002/03, 2003/04, 2004/05)	5 (119) 180
Specjalne ośrodki szkolno-wychowawcze, młodzieżowe ośrodki wychowawcze, młodzieżowe ośrodki socjoterapii oraz ośrodki rewalidacyjno-wychowawcze (2000, 2003, 2004)	Special educational centres, youth education centres, youth social therapy centres and rehabilitation-education centres (2000, 2003, 2004)	6 (120) 181
Internaty i bursy szkół dla dzieci i młodzieży (bez szkół specjalnych) [2000/01, 2003/04, 2004/05]	Boarding-schools and dormitories for children and youth (excluding special schools) [2000/01, 2003/04, 2004/05]	7 (121) 182
Szkoły artystyczne dla dzieci i młodzieży (2000/01, 2003/04, 2004/05)	Level art schools for children and youth (2000/01, 2003/04, 2004/05)	8 (122) 182
Komputery w szkołach dla dzieci i młodzieży oraz policealnych (2003/04, 2004/05)	Personal computers in schools for children and youth and in post-secondary schools (2003/04, 2004/05)	9 (123) 183
Wychowanie pozaszkolne (2000, 2003, 2004)	Extracurricular education (2000, 2003, 2004)	10 (124) 183
Szkoły podstawowe dla dzieci i młodzieży (bez szkół specjalnych) [2000/01, 2003/04, 2004/05]	Primary schools for children and youth (excluding special schools) [2000/01, 2003/04, 2004/05]	11 (125) 184

	Tabl. Table	Str. Page
Gimnazja dla dzieci i młodzieży (bez szkół specjalnych) [2000/01, 2003/04, 2004/05].....	Lower secondary schools for children and youth (excluding special schools) [2000/01, 2003/04, 2004/05].....	12 (126) 185
Szkoły zasadnicze (zawodowe) dla młodzieży (bez szkół specjalnych) [2000/01, 2003/04, 2004/05].....	Basic vocational schools for youth (excluding special schools) [2000/01, 2003/04, 2004/05].....	13 (127) 186
Uczniowie i absolwenci szkół zasadniczych (zawodowych) dla młodzieży (bez szkół specjalnych) według grup kierunków kształcenia (2002/03, 2003/04, 2004/05).....	Students and graduates of basic vocational schools for youth (excluding special schools) by fields of education (2002/03, 2003/04, 2004/05).....	14 (128) 186
Licea ogólnokształcące dla młodzieży (bez szkół specjalnych) [2000/01, 2003/04, 2004/05].....	General secondary schools for youth (excluding special schools) [2000/01, 2003/04, 2004/05].....	15 (129) 187
Ponadgimnazjalne licea profilowane dla młodzieży (bez szkół specjalnych) [2003/04, 2004/05].....	Specialized secondary schools (upper secondary schools) for youth (excluding special schools) [2003/04, 2004/05].....	16 (130) 187
Szkoły zawodowe (bez szkół zasadniczych) dla młodzieży (bez szkół specjalnych) [2000/01, 2003/04, 2004/05] ..	Vocational schools (excluding basic vocational schools) for youth (excluding special schools) [2000/01, 2003/04, 2004/05].....	17 (131) 188
Uczniowie i absolwenci ponadpodstawowych szkół średnich zawodowych dla młodzieży (bez szkół specjalnych) według grup kierunków kształcenia (2002/03, 2003/04, 2004/05)	Students and graduates of vocational secondary (post-primary) schools for youth (excluding special schools) by fields of education (2002/03, 2003/04, 2004/05)	18 (132) 188
Uczniowie ponadgimnazjalnych techników dla młodzieży (bez szkół specjalnych) według grup kierunków kształcenia (2003/04, 2004/05)	Students of technical secondary (upper secondary) schools for youth (excluding special schools) by fields of education (2003/04, 2004/05)	19 (133) 189
Szkoły policealne według form kształcenia (bez szkół specjalnych) [2000/01, 2003/04, 2004/05].....	Post-secondary schools by type of education (excluding special schools) [2000/01, 2003/04, 2004/05].....	20 (134) 189
Uczniowie i absolwenci szkół policealnych (bez szkół specjalnych) według grup kierunków kształcenia (2002/03, 2003/04, 2004/05).....	Students and graduates of post-secondary schools (excluding special schools) by fields of education (2002/03, 2003/04, 2004/05).....	21 (135) 190
Szkoły wyższe (2000/01, 2003/04, 2004/05)	Higher education institutions (2000/01, 2003/04, 2004/05)	22 (136) 190
Filie, wydziały zamiejscowe oraz punkty konsultacyjne szkół wyższych w roku szkolnym 2004/05 według lokalizacji.....	Sections, branch departments and consultative units of higher education institutions in 2004/05 school year by residence.....	23 (137) 191
Studenci szkół wyższych według systemów studiów i typów szkół (2000/01, 2003/04, 2004/05)	Students of higher education institutions by study systems and type of schools (2000/01, 2003/04, 2004/05)....	24 (138) 192
Absolwenci szkół wyższych według systemów studiów i typów szkół (2000/01, 2002/03, 2003/04)	Graduates of higher education institutions by study systems and type of schools (2000/01, 2002/03, 2003/04)....	25 (139) 193
Cudzoziemcy — studenci i absolwenci według systemów studiów i typów szkół (2000/01, 2003/04, 2004/05)	Foreigners — students and graduates by study systems and type of schools (2000/01, 2003/04, 2004/05)	26 (140) 194
Studenci szkół wyższych otrzymujący stypendia w roku szkolnym 2004/05	Students of higher education institutions receiving scholarships in 2004/05 school year.....	27 (141) 195
Domy i stołówki studenckie (2000/01, 2003/04, 2004/05)....	Student dormitories and canteens (2000/01, 2003/04, 2004/05).....	28 (142) 195
Szkoły dla dorosłych (2000/01, 2003/04, 2004/05).....	Schools for adults (2000/01, 2003/04, 2004/05)	29 (143) 196
Wychowanie przedszkolne (2000/01, 2003/04, 2004/05).....	Pre-primary education (2000/01, 2003/04, 2004/05)	30 (144) 197

DZIAŁ XI. OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA

CHAPTER XI. HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE

Uwagi ogólne	General notes.....	x	198
Pracownicy medyczni (2000, 2003, 2004)	Medical personnel (2000, 2003, 2004)	1 (145)	201
Ambulatoryjna opieka zdrowotna (2000, 2003, 2004)	Out-patient health care (2000, 2003, 2004).....	2 (146)	201
Służba medycyny pracy (2000, 2003, 2004).....	Occupational medicine (2000, 2003, 2004).....	3 (147)	202
Stacjonarna opieka zdrowotna (2000, 2003, 2004)	In-patient health care (2000, 2003, 2004)	4 (148)	202
Szpitala ogólne (2000, 2003, 2004)	General hospitals (2000, 2003, 2004)	5 (149)	203
Apteki ogólnodostępne i punkty apteczne (2000, 2003, 2004).....	Public pharmacies and pharmaceutical outlets (2000, 2003, 2004).....	6 (150)	204
Krwiodawstwo (2000, 2003, 2004)	Blood donation (2000, 2003, 2004)	7 (151)	204
Zachorowania na niektóre choroby zakaźne i zatrucia (2000, 2003, 2004).....	Incidence of infectious diseases and poisonings (2000, 2003, 2004).....	8 (152)	205
Żłobki (2000, 2003, 2004)	Nurseries (2000, 2003, 2004)	9 (153)	206

	Tabl. Table	Str. Page
Całodobowe placówki opiekuńczo-wychowawcze dla dzieci i młodzieży (2003, 2004)	Round-the-clock care and education centres for children and young people (2003, 2004)	10 (154) 206
Rodziny zastępcze (2000, 2003, 2004)	Foster families (2000, 2003, 2004)	11 (155) 206
Pomoc społeczna stacjonarna (2000, 2003, 2004)	Stationary social welfare (2000, 2003, 2004)	12 (156) 207
Świadczenia pomocy społecznej (2000, 2003, 2004)	Social assistance benefits (2000, 2003, 2004)	13 (157) 208
DZIAŁ XII. KULTURA. TURYSTYKA. SPORT	CHAPTER XII. CULTURE. TOURISM. SPORT	
Uwagi ogólne	General notes	x 209
Kultura	Culture	
Biblioteki publiczne (z filiami) [2000, 2003, 2004]	Public libraries (with branches) [2000, 2003, 2004]	1 (158) 211
Muzea (2000, 2003, 2004)	Museums (2000, 2003, 2004)	2 (159) 211
Galerie sztuki (2000, 2003, 2004)	Art galleries (2000, 2003, 2004)	3 (160) 212
Teatry, instytucje muzyczne, przedsiębiorstwa estradowe (2000, 2003, 2004)	Theatres, music institutions, entertainment enterprises (2000, 2003, 2004)	4 (161) 212
Domy i ośrodki kultury, kluby, świetlice w 2003 r.	Cultural centres and establishment, clubs, community centres in 2003	5 (162) 213
Kina stałe (2000, 2003, 2004)	Fixed cinemas (2000, 2003, 2004)	6 (163) 213
Abonenci radiowi i telewizyjni (2000, 2003, 2004)	Radio and television subscribers (2000, 2003, 2004)	7 (164) 213
Turystyka	Tourism	
Turystyczne obiekty zbiorowego zakwaterowania (2000, 2003, 2004)	Collective tourist accommodation establishments (2000, 2003, 2004)	8 (165) 214
Placówki gastronomiczne w turystycznych obiektach zbiorowego zakwaterowania (2000, 2003, 2004)	Catering establishments in collective tourist accommodation establishments (2000, 2003, 2004)	9 (166) 215
Turyści zagraniczni korzystający z turystycznych obiektów zbiorowego zakwaterowania (2000, 2003, 2004)	Foreign tourists accommodated in collective tourists accommodation establishments (2000, 2003, 2004)	10 (167) 216
Sport	Sport	
Organizacje kultury fizycznej i kluby sportowe (2000, 2002, 2004)	Physical education organizations and sports clubs (2000, 2002, 2004)	11 (168) 217
Wybrane dyscypliny i dziedziny sportowe w klubach sportowych w 2004 r.	Selected sports disciplines and kinds in sports clubs in 2004	12 (169) 217
DZIAŁ XIII. NAUKA I TECHNIKA	CHAPTER XIII. SCIENCE AND TECHNOLOGY	
Uwagi ogólne	General notes	x 219
Jednostki oraz zatrudnieni w działalności badawczej i rozwojowej (2000, 2003, 2004)	Units and employment in research and development activity (2000, 2003, 2004)	1 (170) 221
Zatrudnieni w działalności badawczej i rozwojowej według poziomu wykształcenia (2003, 2004)	Employment in research and development activity by educational level (2003, 2004)	2 (171) 222
Nakłady na działalność badawczą i rozwojową (ceny bieżące) [2000, 2003, 2004]	Gross domestic expenditures on research and development activity (current prices) [2000, 2003, 2004]	3 (172) 223
Nakłady bieżące na działalność badawczą i rozwojową według rodzajów badań (ceny bieżące) [2000, 2003, 2004]	Current expenditures on research and development activity by type of activity (current prices) [2000, 2003, 2004]	4 (173) 224
Stopień zużycia aparatury naukowo-badawczej w działalności badawczej i rozwojowej (2000, 2003, 2004)	Degree of consumption of research equipment in research and development activity (2000, 2003, 2004)	5 (174) 224
Nakłady na działalność innowacyjną w przemyśle (ceny bieżące) [2000, 2003, 2004]	Expenditures on innovation activities in industry (current prices) [2000, 2003, 2004]	6 (175) 225
Środki automatyzacji procesów produkcyjnych w przemyśle (2000, 2003, 2004)	Means for automating production processes in industry (2000, 2003, 2004)	7 (176) 227
Wartość produkcji sprzedanej wyrobów nowych i zmodernizowanych w przemyśle w 2004 r.	Value of sold production of technologically new and improved products in the industry in 2004	8 (177) 230
Wynalazki i wzory użytkowe krajowe (2000, 2003, 2004)	Domestic inventions and utility models (2000, 2003, 2004)	9 (178) 231

DZIAŁ XIV. CENY

Uwagi ogólne	
Ceny detaliczne wybranych towarów i usług (2000, 2003, 2004).....	
Przeciętne ceny skupu ważniejszych produktów rolnych (2000, 2003, 2004)	
Przeciętne ceny uzyskiwane przez rolników na targowiskach (2000, 2003, 2004)	

CHAPTER XIV. PRICES

General notes.....	x	232
Retail prices of selected goods and services (2000, 2003, 2004).....	1 (179)	233
Average procurement prices of major agricultural products (2000, 2003, 2004).....	2 (180)	235
Average market-place prices received by farmers (2000, 2003, 2004).....	3 (181)	235

DZIAŁ XV. ROLNICTWO I LEŚNICTWO

Uwagi ogólne	
--------------------	--

CHAPTER XV. AGRICULTURE AND FORESTRY

General notes.....	x	236
--------------------	---	-----

Rolnictwo

Uwarunkowania i ważniejsze wyniki ekonomiczno-produkcyjne w rolnictwie (2000, 2003, 2004)	
Użytkowanie gruntów według sektorów (2000, 2003, 2004)	
Dynamika globalnej, końcowej i towarowej produkcji rolniczej (ceny stałe) [2000, 2002, 2003]	
Struktura globalnej i towarowej produkcji rolniczej (ceny stałe) [2000, 2002, 2003]	
Powierzchnia zasiewów (2000, 2003, 2004).....	
Zbiory i plony wybranych ziemniaków (2000, 2003, 2004)	
Powierzchnia, zbiory i plony warzyw gruntowych (2000, 2003, 2004)	
Powierzchnia, zbiory i plony owoców z drzew (2000, 2003, 2004)	
Powierzchnia, zbiory i plony z krzewów owocowych i plantacji jagodowych (2000, 2003, 2004)	
Bydło, trzoda chlewna, owce i konie (2000, 2003, 2004)	
Drób (2003, 2004)	
Produkcja żywca rzeźnego (2000, 2003, 2004)	
Produkcja mięsa, tłuszczów i podrobów (2000, 2003, 2004).....	
Produkcja mleka krowiego i jaj kurzych (2000, 2003, 2004)	
Melioracje użytków rolnych (2000, 2003, 2004)	
Ciągniki rolnicze (2000, 2003, 2004)	
Zasoby siły pociągowej (2000, 2003, 2004)	
Zużycie nawozów mineralnych lub chemicznych oraz wapniowych w przeliczeniu na czysty składnik (1999/2000, 2002/03, 2003/04).....	
Wartość skupu produktów rolnych (ceny bieżące) [2000, 2003, 2004].....	
Skup ważniejszych produktów rolnych (2000, 2003, 2004)	
Wartość skupu ważniejszych produktów rolnych (ceny bieżące) [2000, 2003, 2004]	

Agriculture

Trends and major economic and production results in agriculture (2000, 2003, 2004)	1 (182)	240
Land use by sectors (2000, 2003, 2004)	2 (183)	241
Indices of gross, final and market agricultural output (constant prices) [2000, 2002, 2003].....	3 (184)	243
Structure of gross and market agricultural output (constant prices) [2000, 2002, 2003].....	4 (185)	243
Sown area (2000, 2003, 2004)	5 (186)	244
Selected crop production and yields (2000, 2003, 2004).....	6 (187)	245
Area, production and yields of ground vegetables (2000, 2003, 2004).....	7 (188)	246
Area, production and yields of tree fruit (2000, 2003, 2004)	8 (189)	247
Area, production and yields of berry fruit (2000, 2003, 2004)	9 (190)	248
Cattle, pigs, sheep and horses (2000, 2003, 2004)	10 (191)	249
Poultry (2003, 2004).....	11 (192)	251
Production of animals for slaughter (2000, 2003, 2004)	12 (193)	251
Production of meat, fats and pluck (2000, 2003, 2004)	13 (194)	252
Production of cow's milk and hen eggs (2000, 2003, 2004).....	14 (195)	252
Drainage of agricultural land (2000, 2003, 2004)	15 (196)	253
Agricultural tractors (2000, 2003, 2004)	16 (197)	253
Draft force resources (2000, 2003, 2004).....	17 (198)	253
Consumption of mineral or chemical and lime fertilizers in terms of pure ingredient (1999/2000, 2002/03, 2003/04).....	18 (199)	254
Value of agricultural products procurement (current prices) [2000, 2003, 2004].....	19 (200)	254
Procurement of major agricultural products (2000, 2003, 2004)	20 (201)	255
Value of major agricultural products procurement (current prices) [2000, 2003, 2004].....	21 (202)	256

Leśnictwo

Powierzchnia gruntów leśnych (2000, 2003, 2004)	
Odnowienia, zalesienia i inne prace hodowlane (2000, 2003, 2004)	
Pozyskanie drewna (2000, 2003, 2004)	
Zadrzewienia i pozyskanie drewna z zadrzewień (2000, 2003, 2004)	

Forestry

Forest land (2000, 2003, 2004).....	22 (203)	257
Renewals, afforestations and other forest breeding work (2000, 2003, 2004)	23 (204)	258
Removals (2000, 2003, 2004).....	24 (205)	259
Trees and shrubs outside the forest and removals (2000, 2003, 2004)	25 (206)	259

DZIAŁ XVI. PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO

Uwagi ogólne

Przemysł

Podstawowe dane o przemyśle (2000, 2003, 2004)

Produkcja sprzedana przemysłu (ceny bieżące) [2000, 2003, 2004]

Produkcja wybranych wyrobów (2000, 2003, 2004)

Przeciętne zatrudnienie w przemyśle (2000, 2003, 2004) ...

Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w przemyśle (2000, 2003, 2004)

Budownictwo

Produkcja budowlano-montażowa według grup (ceny bieżące) [2000, 2003, 2004]

Produkcja budowlano-montażowa według rodzajów obiektów budowlanych (ceny bieżące) [2000, 2003, 2004]

Budynki oddane do użytkowania (2000, 2003, 2004)

Budynki oddane do użytkowania według rodzajów budynków (2000, 2003, 2004)

Przeciętne zatrudnienie w budownictwie (2000, 2003, 2004)

Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w budownictwie (2000, 2003, 2004)

DZIAŁ XVII. TRANSPORT I ŁĄCZNOŚĆ

Uwagi ogólne

Transport

Linie kolejowe eksploatowane (2000, 2003, 2004)

Drogi publiczne o twardej nawierzchni (2000, 2003, 2004)

Pojazdy samochodowe i ciągniki zarejestrowane (2000, 2003, 2004)

Linie regularnej komunikacji autobusowej (2000, 2003, 2004)

Transport samochodowy zarobkowy (2000, 2003, 2004) ...

Wypadki drogowe (2000, 2003, 2004)

Łączność

Podstawowe usługi łączności (2000, 2003, 2004)

Abonenci telefoniczni i aparaty telefoniczne (2000, 2003, 2004)

DZIAŁ XVIII. HANDEL I GASTRONOMIA

Uwagi ogólne

Sprzedaż detaliczna towarów (ceny bieżące) [2000, 2003, 2004]

Struktura sprzedaży detalicznej towarów (ceny bieżące) [2000, 2003, 2004]

Sprzedaż hurtowa towarów w przedsiębiorstwach handlowych (ceny bieżące) [2000, 2003, 2004]

CHAPTER XVI. INDUSTRY AND CONSTRUCTION

General notes.....

x | 260

Industry

Basic data on industry (2000, 2003, 2004)..... 1 (207) | 263

Sold production of industry (current prices) [2000, 2003, 2004]..... 2 (208) | 263

Production of selected products (2000, 2003, 2004)..... 3 (209) | 265

Average paid employment in industry (2000, 2003, 2004) ... 4 (210) | 266

Average monthly gross wages and salaries in industry (2000, 2003, 2004)..... 5 (211) | 268

Construction

Construction and assembly production by groups (current prices) [2000, 2003, 2004]..... 6 (212) | 270

Construction and assembly production by type of constructions (current prices) [2000, 2003, 2004]..... 7 (213) | 270

Buildings completed (2000, 2003, 2004)..... 8 (214) | 272

Buildings completed by type of buildings (2000, 2003, 2004)..... 9 (215) | 272

Average paid employment in construction (2000, 2003, 2004)..... 10 (216) | 274

Average monthly gross wages and salaries in construction (2000, 2003, 2004)..... 11 (217) | 274

CHAPTER XVII. TRANSPORT AND COMMUNICATIONS

General notes.....

x | 275

Transport

Railway lines operated (2000, 2003, 2004)..... 1 (218) | 277

Hard surface public roads (2000, 2003, 2004)..... 2 (219) | 277

Registered road vehicles and tractors (2000, 2003, 2004) ... 3 (220) | 278

Regular bus communication lines (2000, 2003, 2004)..... 4 (221) | 278

Hire or reward road transport (2000, 2003, 2004) 5 (222) | 279

Road traffic accidents (2000, 2003, 2004) 6 (223) | 279

Communications

Basic communication services (2000, 2003, 2004) 7 (224) | 280

Telephone subscribers and telephone sets (2000, 2003, 2004) 8 (225) | 280

CHAPTER XVIII. TRADE AND CATERING

General notes.....

x | 281

Retail sales (current prices) [2000, 2003, 2004] 1 (226) | 283

Structure of retail sales (current prices) [2000, 2003, 2004] 2 (227) | 283

Wholesale sales in trade enterprises (current prices) [2000, 2003, 2004]..... 3 (228) | 283

	Tabl. Table	Str. Page
Sklepy i stacje paliw według form organizacyjnych (2003, 2004).....	4 (229)	284
Gastronomia (2000, 2003, 2004).....	5 (230)	284
Magazyny handlowe (2000, 2003, 2004).....	6 (231)	285
Targowiska (2000, 2003, 2004).....	7 (232)	285

DZIAŁ XIX. FINANSE PRZEDSIĘBIORSTW

Uwagi ogólne
Przychody, koszty i wynik finansowy przedsiębiorstw według sektorów własności (2000, 2003, 2004)
Przychody, koszty i wynik finansowy przedsiębiorstw według sekcji (2000, 2003, 2004)
Przedsiębiorstwa według uzyskanych wyników finansowych (2000, 2003, 2004).....
Relacje ekonomiczne w przedsiębiorstwach (2000, 2003, 2004).....
Aktywa obrotowe przedsiębiorstw (2000, 2003, 2004).....
Kapitały (fundusze) własne przedsiębiorstw (2000, 2003, 2004).....
Kapitał zakładowy (akcyjny) przedsiębiorstw (2000, 2003, 2004).....
Zobowiązania przedsiębiorstw (2000, 2003, 2004)

CHAPTER XIX. FINANCES OF ENTERPRISES

General notes.....	x	286
Revenues, costs and financial results of enterprises by ownership sectors (2000, 2003, 2004).....	1 (233)	290
Revenues, costs and financial results of enterprises by sections (2000, 2003, 2004).....	2 (234)	291
Enterprises by obtained financial results (2000, 2003, 2004).....	3 (235)	292
Economic relations in enterprises (2000, 2003, 2004).....	4 (236)	293
Current assets of enterprises (2000, 2003, 2004).....	5 (237)	294
Share equity (funds) of enterprises (2000, 2003, 2004)	6 (238)	296
Initial capital (joint stock) of enterprises (2000, 2003, 2004).....	7 (239)	297
Liabilities of enterprises (2000, 2003, 2004)	8 (240)	298

DZIAŁ XX. FINANSE PUBLICZNE

Uwagi ogólne
Dochody budżetów jednostek samorządu terytorialnego według rodzajów (2000, 2003, 2004).....
Dochody budżetów jednostek samorządu terytorialnego według działów w 2004 r.
Wydatki budżetów jednostek samorządu terytorialnego według rodzajów (2000, 2003, 2004).....
Wydatki budżetów jednostek samorządu terytorialnego według działów w 2004 r.
Przychody i wydatki zakładów budżetowych, gospodarstw pomocniczych i środków specjalnych jednostek budżetów samorządu terytorialnego (2000, 2003, 2004).....
Przychody i wydatki funduszy celowych jednostek samorządu terytorialnego (2000, 2003, 2004)

CHAPTER XX. PUBLIC FINANCE

General notes.....	x	299
Revenue of local self-government entities budgets by type (2000, 2003, 2004)	1 (241)	302
Revenue of local self-government entities budgets by division in 2004	2 (242)	304
Expenditure of local self-government entities budgets by type (2000, 2003, 2004)	3 (243)	305
Expenditure of local self-government entities budgets by division in 2004.....	4 (244)	306
Revenue and expenditure of budgetary establishments, auxiliary units and special funds of local self-government entities budgets (2000, 2003, 2004).....	5 (245)	307
Revenue and expenditure of appropriated local self-government entities funds (2000, 2003, 2004).....	6 (246)	309

DZIAŁ XXI. INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE

Uwagi ogólne
Inwestycje
Nakłady inwestycyjne (ceny bieżące) [2000, 2003, 2004]....
Nakłady inwestycyjne w przedsiębiorstwach według sektorów własności (ceny bieżące) [2000, 2003, 2004]....
Nakłady inwestycyjne w przedsiębiorstwach według grup (ceny bieżące) [2000, 2003, 2004]
Nakłady inwestycyjne w państwowych i samorządowych jednostkach i zakładach budżetowych (ceny bieżące) [2000, 2003, 2004]

CHAPTER XXI. INVESTMENTS. FIXED ASSETS

General notes.....	x	310
Investments		
Investment outlays (current prices) [2000, 2003, 2004].....	1 (247)	314
Investment outlays in enterprises by ownership sectors (current prices) [2000, 2003, 2004].....	2 (248)	315
Investment outlays in enterprises by groups (current prices) [2000, 2003, 2004].....	3 (249)	316
Investment outlays in budgetary state and local self-government units and entities (current prices) [2000, 2003, 2004].....	4 (250)	317

	Tabl. Table	Str. Page
Środki trwałe		
Wartość brutto środków trwałych (bieżące ceny ewidencyjne) [2000, 2003, 2004]		
Wartość brutto środków trwałych w przedsiębiorstwach (bieżące ceny ewidencyjne) [2000, 2003, 2004]		
Wartość brutto środków trwałych w państwowych i samorządowych jednostkach i zakładach budżetowych (bieżące ceny ewidencyjne) [2000, 2003, 2004]		
Stopień zużycia środków trwałych w państwowych i samorządowych jednostkach i zakładach budżetowych (2000, 2003, 2004)		
Fixed assets		
Gross value of fixed assets (current book-keeping prices) [2000, 2003, 2004]	5 (251)	318
Gross value of fixed assets in enterprises (current book-keeping prices) [2000, 2003, 2004]	6 (252)	319
Gross value of fixed assets in budgetary state and local self-government units and entities (current book-keeping prices) [2000, 2003, 2004]	7 (253)	320
Degree of consumption of fixed assets in budgetary state and local self-government units and entities (2000, 2003, 2004)	8 (254)	321
DZIAŁ XXII. RACHUNKI REGIONALNE		
CHAPTER XXII. REGIONAL ACCOUNTS		
Uwagi ogólne	x	322
Produkt krajowy brutto (ceny bieżące) [2000, 2002, 2003] ..	1 (255)	324
Wartość dodana brutto na 1 pracującego (ceny bieżące) [2002, 2003]	2 (256)	325
Podstawowe elementy rachunku produkcji i rachunku tworzenia dochodów (ceny bieżące) [2000, 2002, 2003]	3 (257)	325
Nominalne dochody w sektorze gospodarstw domowych (2000, 2002, 2003)	4 (258)	325
DZIAŁ XXIII. PRYWATYZACJA. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ		
CHAPTER XXIII. PRIVATIZATION. ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY		
Uwagi ogólne	x	326
Prywatyzacja		
Privatization		
Przedsiębiorstwa państwowe według stanu prawnego-organizacyjnego w 2004 r.	1 (259)	327
Przedsiębiorstwa państwowe objęte procesem prywatyzacji w okresie od 1 VIII 1990 r. do 31 XII 2004 r.	2 (260)	327
Przedsiębiorstwa państwowe sprywatyzowane metodą bezpośrednią i zlikwidowane w okresie od 1 VIII 1990 r. do 31 XII 2004 r.	3 (261)	328
Spółki powstałe w wyniku komercjalizacji przedsiębiorstw państwowych i ich prywatyzacja w okresie od 1 VIII 1990 r. do 31 XII 2004 r.	4 (262)	328
Spółki powstałe na bazie majątku sprywatyzowanych bezpośrednio i zlikwidowanych przedsiębiorstw państwowych w okresie od 1 VIII 1990 r. do 31 XII 2004 r.	5 (263)	329
Podmioty gospodarki narodowej		
Entities of the national economy		
Podmioty gospodarki narodowej zarejestrowane w rejestrze REGON (2000, 2003, 2004)	6 (264)	329
Podmioty gospodarki narodowej zarejestrowane w rejestrze REGON według form prawnych i sekcji (2000, 2003, 2004)	7 (265)	330
Spółki handlowe według form prawnych i sekcji (2000, 2003, 2004)	8 (266)	332
Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą według sekcji (2000, 2003, 2004)	9 (267)	333

SPIS WYKRESÓW

LIST OF GRAPHS

	Str. Page
Podział administracyjny województwa mazowieckiego w 2004 r.	78
Ludność na 1 km ² według podregionów (NTS 3) w 2004 r.	79
Ludność według płci i wieku w 2004 r.	88
Migracje wewnętrzne ludności na pobyt stały według płci i wieku w 2004 r.	89
Struktura pracujących w 2004 r.	140
Struktura bezrobotnych zarejestrowanych według wieku i poziomu wykształcenia w 2004 r.	140
Struktura pełnozatrudnionych według wysokości wynagrodzenia brutto za październik 2004 r.	141
Długość sieci rozdzielczej wodociągowej i kanalizacyjnej (1996, 2004)	168
Mieszkania oddane do użytkowania na 1000 zawartych małżeństw (1996—2004)	168
Edukacja według szczebli kształcenia w roku szkolnym 2004/05	169
Użytkowanie gruntów według siedziby użytkownika (2000, 2004)	256
Produkcja ważniejszych produktów rolnych (2000—2004)	257
Udział (w %) i miejsce województwa w produkcji niektórych artykułów rolnych w kraju w 2004 r.	257
Struktura produkcji budowlano-montażowej (ceny bieżące) [2000, 2004]	298
Struktura dochodów i wydatków budżetów jednostek samorządu terytorialnego według działów w 2004 r.	299
Sektory instytucjonalne i ich wzajemne powiązania	324
Struktura wartości dodanej brutto według rodzajów działalności (ceny bieżące) [1995, 2003]	325
Wartość dodana brutto na 1 pracującego według rodzajów działalności w 2003 r. (ceny bieżące)	325
Schemat procesu prywatyzacji	328
Struktura podmiotów gospodarki narodowej w 2004 r.	329



OBJAŚNIENIA ZNAKÓW UMOWNYCH SYMBOLS

Kreska (—)	—	zjawisko nie wystąpiło. <i>magnitude zero.</i>
Zero: (0)	—	zjawisko istniało w wielkości mniejszej od 0,5; <i>magnitude not zero, but less than 0,5 of a unit;</i>
(0,0)	—	zjawisko istniało w wielkości mniejszej od 0,05. <i>magnitude not zero, but less than 0,05 of a unit.</i>
Kropka (.)	—	zupełny brak informacji albo brak informacji wiarygodnych. <i>data not available or not reliable.</i>
Znak x	—	wypełnienie pozycji jest niemożliwe lub niecelowe. <i>not applicable.</i>
Znak Δ	—	oznacza, że nazwy zostały skrócone w stosunku do obowiązującej klasyfikacji; ich pełne nazwy podano w uwagach ogólnych do Rocznika, ust. 18 na str. 23. <i>categories of applied classification are presented in abbreviated form; their full names are given in the general notes to the Yearbook, item 18 on page 23.</i>
Znak *	—	oznacza, że dane zostały zmienione w stosunku do wcześniej opublikowanych. <i>data revised.</i>
Znak #	—	oznacza, że dane nie mogą być opublikowane ze względu na konieczność zachowania tajemnicy statystycznej w rozumieniu ustawy o statystyce publicznej. <i>data may not be published due to the necessity of maintaining statistical confidentiality in accordance with the Law on Public Statistics.</i>
„W tym” „Of which”	—	oznacza, że nie podaje się wszystkich składników sumy. <i>indicates that not all elements of the sum are given.</i>
Comma (,) ,	—	used in figures represents the decimal point.

SKRÓTY ABBREVIATIONS

tys.	=	tysiąc	mm	=	milimetr
thous.	=	thousand			<i>millimetre</i>
mln	=	milion	m	=	metr
		<i>million</i>			<i>metre</i>
zł	=	złoty	km	=	kilometr
zł	=	złoty			<i>kilometre</i>
szt	=	sztuka	m ²	=	metr kwadratowy
pcs	=	piece			<i>square metre</i>
egz	=	egzemplarz	ha	=	hektar
					<i>hectare</i>
kpl	=	komplet	km ²	=	kilometr kwadratowy
					<i>square kilometre</i>
wol.	=	wolumin	ml	=	mililitr
vol.	=	volume			<i>millilitre</i>
g	=	gram	l	=	litr
		<i>gram</i>			<i>litre</i>
kg	=	kilogram	hl	=	hektolitr
		<i>kilogram</i>			<i>hectolitre</i>
dt	=	decytona	m ³	=	metr sześcienny
		<i>deciton</i>			<i>cubic metre</i>
t	=	tona	dam ³	=	dekametr sześcienny
		<i>tonne</i>			<i>cubic decametre</i>

hm ³	= hektometr sześcienny <i>cubic hectometre</i>	poj.	= pojemność
kW-h	= kilowatogodzina <i>kilowatt-hour</i>	poz.	= pozycja
GW-h	= gigawatogodzina <i>gigawatt-hour</i>	pkt	= punkt
GJ	= gigadżul <i>gigajoule</i>	tabl.	= tablica <i>table</i>
PJ	= petadżul <i>petajoule</i>	ust.	= ustęp
°C	= stopień Celsusza <i>centigrade</i>	0°1'1"	E = wschód <i>East</i>
s	= sekunda <i>second</i>		N = północ <i>North</i>
h	= godzina <i>hour</i>		S = południe <i>South</i>
d	= doba		W = zachód <i>West</i>
24h	= 24 hours	Dz. U.	= Dziennik Ustaw
p u	= powierzchnia użytkowe	i in.	= i inni
r.	= rok	itp. <i>etc.</i>	= i tym podobne <i>= and the like</i>
ceg brick	= cegła przeliczeniowa materiałów ściennych <i>= standard brick unit expressing the quantity of wall building materials</i>	m.in. <i>i.a.</i>	= między innymi <i>= among others</i>
t/r	= ton rocznie	np. <i>e.g.</i>	= na przykład <i>= for example</i>
t/y	= tonnes per year	tj. <i>i.e.</i>	= to jest <i>= that is</i>
art.	= artykuł <i>article</i>	tn. <i>i.e.</i>	= to znaczący <i>= that is</i>
cd. cont.	= ciąg dalszy <i>= continued</i>	tw.	= tak zwany
dok. cont.	= dokończenie <i>= continued</i>	ww.	= wyżej wymieniony
gm. m-w.	= gmina miejsko-wiejska <i>urban-rural gimna</i>	PKP	= Polskie Koleje Państwowe
gm. w.	= gmina wiejska <i>rural gimna</i>	S.A.	= Spółka Akcyjna <i>Joint stock company</i>
Lp. No.	= liczba porządkowa <i>= number</i>	NTS	= Nomenklatura Jednostek Terytorialnych do Celów Statystycznych <i>Nomenclature of Territorial Units for Statistics</i>
Kk	= Kodeks karny	EKG <i>ECE</i>	= Europejska Komisja Gospodarcza <i>= Economic Commission for Europe</i>
m.st.	= miasto stołeczne	EUROSTAT	= Biuro Statystyczne Wspólnot Europejskich <i>Office Statistique des Communautes Européennes</i>
nr (Nr) No.	= numer <i>= number</i>	ONZ <i>UN</i>	= Organizacja Narodów Zjednoczonych <i>= United Nations</i>
ok.	= około		

UWAGI OGÓLNE

1. Prezentowane w Roczniku dane — jeśli nie zaznaczono inaczej — dotyczą **całej gospodarki narodowej**.

2. Dane prezentuje się:

1) w układzie **Polskiej Klasyfikacji Działalności (PKD)**, opracowanej na podstawie wydawnictwa Urzędu Statystycznego Wspólnot Europejskich EUROSTAT — „Nomenclature des Activités de Communauté Européenne — NACE rev. 1.1”. PKD wprowadzona została z dniem 1 V 2004 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 20 I 2004 r. w sprawie Polskiej Klasyfikacji Działalności (Dz. U. Nr 33, poz. 289). Wprowadzenie tej klasyfikacji, w miejsce PKD obowiązującej do 30 IV 2004 r., nie wpływa na dotychczas prezentowane w Roczniku dane.

Do 2002 r. przedszkola i oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych zaliczane były do sekcji „Ochrona zdrowia i pomoc społeczna” (od 2003 r. zaliczane są do sekcji „Edukacja”).

W stosunku do obowiązującej PKD dokonano dodatkowego grupowania, ujmując pod pojęciem:

— **przemysł** — sekcje: „Górnictwo”, „Przetwórstwo przemysłowe” oraz „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę”;

— **usługi rynkowe** — sekcje: „Handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, motocykli oraz artykułów użytku osobistego i domowego”, „Hotele i restauracje”, „Transport, gospodarka magazynowa i łączność”, „Pośrednictwo finansowe”, „Obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej”, „Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała”, „Gospodarstwa domowe zatrudniające pracowników” oraz „Organizacje i zespoły eksterytorialne”;

— **usługi nierynkowe** — sekcje: „Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i powszechne ubezpieczenie zdrowotne”, „Edukacja” oraz „Ochrona zdrowia i pomoc społeczna”;

2) według **sektorów instytucjonalnych** — wyłącznie w zakresie rachunków regionalnych;

3) według **sektorów własności**:

— sektor publiczny — grupujący własność państwową (Skarbu Państwa i państwowych osób prawnych), własność jednostek samorządu terytorialnego oraz „własność mieszaną” z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora publicznego,

— sektor prywatny — grupujący własność prywatną krajową (osób fizycznych i pozostałych jednostek prywatnych), własność zagraniczną (osób zagranicznych) oraz „własność mieszaną” z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora prywatnego.

GENERAL NOTES

1. Data presented in the Yearbook, unless otherwise indicated, concern the **entire national economy**.

2. Data are presented:

1) according to the **Polish Classification of Activities (PKD)** — compiled on the basis of the Statistical Office of the European Communities EUROSTAT publication “Nomenclature des Activités de Communauté Européenne — NACE rev. 1.1”. PKD was introduced on 1 V 2004 by the decree of the Council of Ministers regarding the Polish Classification of Activities, dated 20 I 2004 (Journal of Laws No. 33, item 289). Introduction of this classification, instead of PKD, binding until 30 IV 2004, does not influence the data presented in the Yearbook until now.

Until 2002 nursery schools and pre-primary schools of primary schools were included in the section “Health and social work” (from 2003 they are included in the section “Education”).

In the Polish version of NACE an additional grouping was introduced under the item:

— **industry** — sections: “Mining and quarrying”, “Manufacturing” and “Electricity, gas and water supply”;

— **market services** — sections: “Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods”, “Hotels and restaurants”, “Transport, storage and communication”, “Financial intermediation”, “Real estate, renting and business activities”, “Other community, social and personal service activities”, “Private households with employed persons” and “Extra-territorial organizations and bodies”;

— **non-market services** — sections: “Public administration and defence; compulsory social security”, “Education” and “Health and social work”;

2) according to **institutional sectors** — exclusively within the scope of regional accounts;

3) according to **ownership sectors**:

— **public sector** — grouping state ownership (of the State Treasury and state legal persons), local self-government entity ownership as well as “mixed ownership” with a predominance of capital (property) of public sector entities,

— **private sector** — grouping private domestic ownership (of natural persons and other private entities), foreign ownership (of foreign persons) as well as “mixed ownership” with a predominance of capital (property) of private sector entities.

„Własność mieszana” określana jest głównie dla spółek i wyznaczana na podstawie struktury kapitału (mienia) deklarowanego we wniosku rejestracyjnym spółki.

3. Dane prezentowane dla województwa i podregionów odpowiadają poziomowi 2 i 3 Nomenklatury Jednostek Terytorialnych do Celów Statystycznych (NTS), opracowanej na podstawie Nomenclature of Territorial Units for Statistics (NUTS) obowiązującej w krajach Unii Europejskiej. NTS wprowadzona została rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 13 VII 2000 r. (Dz. U. Nr 58, poz. 685) z późniejszymi zmianami.

Podregiony (poziom 3) grupują jednostki szczebla powiatowego.

4. Prezentowane informacje przedstawione zostały stosownie do zakresu prowadzonych badań, obejmujących podmioty klasyfikowane według kryterium **liczby pracujących** i — jeśli nie zaznaczono inaczej — obejmują podmioty o liczbie pracujących:

- do 9 osób,
- od 10 do 49 osób,
- powyżej 49 osób.

5. Dane — jeśli nie zaznaczono inaczej — opracowano zgodnie z **każdorazowym stanem organizacyjnym gospodarki narodowej**.

6. Dane w podziale według sekcji, działów i grup PKD opracowano — jeśli nie zaznaczono inaczej — tzw. metodą przedsiębiorstw.

Metoda przedsiębiorstw (podmiotowa) oznacza przyjmowanie całych podmiotów gospodarki narodowej za podstawę grupowania wszystkich danych charakteryzujących ich działalność według poszczególnych poziomów klasyfikacyjnych i podziałów terytorialnych.

7. Przez **podmioty gospodarki narodowej** rozumie się jednostki prawne, tj.: osoby prawne, jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej oraz osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą, zarejestrowane w Krajowym Rejestrze Urzędowym Podmiotów Gospodarki Narodowej (REGON).

Pod pojęciem **podmiotów gospodarczych** rozumie się podmioty prowadzące działalność gospodarczą (produkcyjną i usługową) na własny rachunek w celu osiągnięcia zysku.

Informacje w rejestrze REGON tworzone są na podstawie danych zgłaszanych bezpośrednio przez podmioty, na których ciąży obowiązek rejestracji oraz dokonywania zmian cech objętych wpisem. Dane te nie podlegają dodatkowej weryfikacji.

8. Z ważniejszych klasyfikacji, według których prezentuje się dane w Roczniku — obok PKD — należy wymienić:

- 1) **Klasyfikację Zawodów i Specjalności**, na podstawie której dokonuje się grupowania radnych organów jednostek samorządu terytorialnego oraz pełnozatrudnionych i ich wynagrodzeń; klasyfikacja wprowadzona została rozporządzeniem Ministra Pracy i Polityki Socjalnej z dnia 10 XII 2002 r. (Dz. U. Nr 222, poz. 1868);

„Mixed ownership” is defined mainly for companies and determined on the basis of the capital (property) structure as declared in a company's registration application.

3. Data presented for voivodship and subregions correspond to levels 2 and 3 of the Nomenclature of Territorial Units for Statistical Purposes (NTS), compiled on the basis of the Nomenclature of Territorial Units for Statistics (NUTS) obligatory in countries of the European Union. NTS was introduced by a decree of the Council of Ministers dated 13 VII 2000 (Journal of Laws No. 58, item 685) with later amendments.

Subregions (level 3) group powiat-level entities.

4. Information is presented in compliance with the scope of conducted surveys, including entities classified according to the criterion of the **number of persons employed**, and (unless otherwise indicated) include entities employing:

- up to 9 persons,
- from 10 to 49 persons,
- more than 49 persons.

5. Data, unless otherwise indicated, are compiled in accordance with **the respective organizational status of units of the national economy**.

6. Data according to NACE sections, divisions and groups are compiled, unless otherwise indicated, using the enterprise method.

In the **enterprise (entity) method**, the entire organizational unit of entities in the national economy is the basis for grouping all data describing their activity according to individual classification levels and territorial divisions.

7. The term **entities of the national economy** is understood as legal entities, i.e.: legal persons, organizational entities without legal personality as well as natural persons conducting economic activity, registered in the Country Official Register of the Units of the National Economy (REGON).

The term **economic entities** is understood as entities conducting economic activity (production and service) on their own-account in order to earn a profit.

Information in REGON register is produced on the bases of data submitted directly by entities, which are obliged to register and report on changes in features required for the registration. The data are not further verified.

8. Other than NACE, among the more important classifications, according to which data are presented in the Yearbook, the following should be mentioned:

- 1) the **Occupations and Specializations Classification**, on the basis of which councillors of organs of local self-government entities and full-time paid employees and their wages and salaries are grouped; the classification was introduced by a decree of the Minister of Labour and Social Policy, dated 10 XII 2002 (Journal of Laws No. 222, item 1868);

- 2) **Polską Klasyfikację Wyrobów i Usług (PKWiU)**, na podstawie której dokonuje się grupowania wyrobów i towarów; PKWiU, opracowana na podstawie międzynarodowych klasyfikacji i nomenklatur, wprowadzona została z dniem 1 VII 1997 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 18 III 1997 r. (Dz. U. Nr 42, poz. 264) z późniejszymi zmianami;
- 3) **Klasyfikację Spożycia Indywidualnego według Celu (COICOP)**, na podstawie której dokonuje się grupowania spożycia produktów (wyrobów i usług) w sektorze gospodarstw domowych oraz wydatków na towary i usługi konsumpcyjne w gospodarstwach domowych (przyjętych również do opracowania wskaźników cen);
- 4) **Polską Klasyfikację Obiektów Budowlanych (PKOB)**, na podstawie której dokonuje się grupowania produktów budownictwa; PKOB, opracowana na podstawie europejskiej Klasyfikacji Obiektów Budowlanych (CC), wprowadzona została z dniem 1 I 2000 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30 XII 1999 r. (Dz. U. Nr 112, poz. 1316) z późniejszymi zmianami;
- 5) **Klasyfikację Środków Trwałych (KŚT)**, na podstawie której dokonuje się grupowania środków trwałych według rodzajów; KŚT wprowadzona została z dniem 1 I 2000 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30 XII 1999 r. (Dz. U. Nr 112, poz. 1317) z późniejszymi zmianami.

9. Informacje o **województwie i podregionach** oraz w podziale na **miasta i wieś** — jeśli nie zaznaczono inaczej — podano w każdorazowym podziale administracyjnym. Przez „miasta” rozumie się obszar położony w granicach administracyjnych tych jednostek, przez „wieś” — pozostałe terytorium województwa.

10. Dane w **cenach bieżących** odpowiadają uzyskanym dochodom, poniesionym wydatkom lub wartości wyrobów, usług itp. W tablicach, w których nie określono cen, dane liczbowe wyrażono w cenach bieżących.

Do wyceny produkcji i wartości dodanej brutto — jeśli nie zaznaczono inaczej — przyjęto kategorię **ceny bazowej**.

Cena bazowa definiowana jest jako kwota pieniędzy otrzymywana przez producenta (w tym także przez jednostkę handlową) od nabywcy za jednostkę produktu (wyrobu lub usługi), pomniejszona o podatki od produktu oraz o ewentualne rabaty i opusty, powiększona o dotacje otrzymywane do produktu.

Podatki od produktów obejmują: podatek od towarów i usług (od produktów krajowych i od importu), podatki i cła od importu (łącznie z podatkiem akcyzowym) oraz inne podatki od produktów, jak podatek akcyzowy od produktów krajowych i podatki od niektórych rodzajów usług (np. od gier losowych i zakładów wzajemnych, zryczałtowany podatek od towarów i usług od okazjonalnych przewozów osób).

- 2) *the Polish Classification of Products and Services (PKWiU)*, on the basis of which products and goods are grouped; compiled on the basis of the following international classifications and nomenclatures, was introduced on 1 VII 1997 by a decree of the Council of Ministers, dated 18 III 1997 (Journal of Laws No. 42, item 264) with later amendments;
- 3) *the Classification of Individual Consumption by Purpose (COICOP)*, on the basis of which final consumption expenditure of products (goods and services) in the households sector as well as expenditures on consumer goods and services of households (also adopted for compiling price indices) are grouped;
- 4) *the Polish Classification of Types of Construction (PKOB)*, on the basis of which products of construction are grouped; PKOB, compiled on the basis of the European Classification of Types of Constructions (CC), was introduced on 1 I 2000 by a decree of the Council of Ministers, dated 30 XII 1999 (Journal of Laws No. 112, item 1316) with later amendments;
- 5) *the Classification of Fixed Assets (KŚT)*, on the basis of which fixed assets are grouped according to type; KŚT was introduced on 1 I 2000 by a decree of the Council of Ministers, dated 30 XII 1999 (Journal of Laws No. 112, item 1317) with later amendments.

9. Information on **voivodship and subregions** as well as by **urban and rural area**, unless otherwise indicated, is presented according to administrative division in a given period. The term urban area is understood as an area located within the administrative borders of these units, while a rural area is understood as the remaining territory of the voivodship.

10. Data in **current prices** correspond to obtained revenue, incurred expenditures or the value of products, services, etc. In tables in which prices are not defined, data are expressed in current prices.

In order to evaluate production and gross value added, unless otherwise indicated, the **basic price** category was implemented.

Basic price is defined as the amount of money received by a producer (trade entities included) from a buyer for a unit of product (good or service), decreased by the tax on the product as well as by applicable rebates and deductions, and increased by subsidies received for the product.

Taxes on products include: value added tax — VAT (on domestic products and on imports), taxes and customs duties on imports (including excise tax) as well as other taxes on products, such as excise tax on domestic products and taxes on selected types of services (e.g., on games of chance and mutual betting, lump sum tax on goods and services from occasional transports of passengers).

11. Jako **cenę stałą** przyjęto w przypadku:

- 1) produkcji rolniczej — ceny bieżące z roku poprzedzającego rok badany, z wyjątkiem ziemniaków, warzyw i owoców, w przypadku których przyjmuje się średnie ceny z dwóch kolejnych lat, tj. z roku poprzedzającego rok badany i z roku badanego;
- 2) produkcji sprzedanej przemysłu:
 - ceny stałe 1995 r. (średnie ceny bieżące 1995 r.) do 2000 r.,
 - ceny stałe 2000 r. (średnie ceny bieżące 2000 r.) od 2001 r.

12. **Liczby względne (wskaźniki, odsetki)** obliczono z reguły na podstawie danych bezwzględnych wyrażonych z większą dokładnością niż podano w tablicach.

Wskaźniki dynamiki — w przypadku zmian metodycznych, zmian kategorii ceny przyjmowanej do wyceny produkcji, zmian systemu cen stałych oraz zmian systemu wag do obliczania wskaźników cen w poszczególnych okresach — obliczono w warunkach porównywalnych. Wskaźniki jednopodstawowe obliczono metodą nawiązania łańcuchowego.

13. Przy **przeliczaniu na 1 mieszkańca (1000 ludności itp.)** danych według stanu w końcu roku (np. łóżka w szpitalach, środki trwałe) przyjęto liczbę ludności według stanu w dniu 31 XII, a przy przeliczaniu danych charakteryzujących wielkość zjawiska w ciągu roku (np. ruch naturalny ludności, produkcja, spożycie) — według stanu w dniu 30 VI.

W latach 2000 i 2001 do przeliczeń przyjęto skorygowaną liczbę ludności uwzględniającą ludność zbilansowaną w oparciu o wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002 w podziale administracyjnym obowiązującym w dniu 31 XII 2002 r.

14. Dane — jeśli nie zaznaczono inaczej — nie obejmują jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego.

15. Niektóre informacje zostały podane na podstawie danych nieostatecznych i mogą ulec zmianie w następnych publikacjach Urzędu Statystycznego.

16. Zastosowanie automatycznych zaokrągleń w niektórych przypadkach mogło spowodować drobne rozbieżności w sumowaniu danych na wyższych poziomach agregacji.

17. Informacje statystyczne pochodzące ze źródeł spoza Urzędu Statystycznego opatrzone odpowiednimi notami, przy przyjęciu zasady, że jako źródłodawcę podaje się instytucję przekazującą informacje prezentowane w tablicy za ostatni rok.

18. W Roczniku zastosowano skróty nazw niektórych poziomów klasyfikacyjnych; zestawienie zastosowanych skrótów i pełnych nazw podaje się poniżej:

11. **Constant prices** were adopted as follows:

- 1) *agricultural output* — current prices from the year preceding the reference year with the exception of potatoes, vegetables and fruit, in case of which average prices from two consecutive years are adopted, i.e., from the year preceding the surveyed year and from the surveyed year;
- 2) *sold production of industry*:
 - 1995 constant prices (1995 average current prices) until 2000,
 - 2000 constant prices (2000 average current prices) since 2001.

12. **Relative numbers (indices, percentages)** are, as a rule, calculated on the basis of absolute data expressed with higher precision than that presented in the tables.

Indices — in case of methodological changes, changes in price categories used in the evaluation of production, changes in the system of constant prices as well as changes in the system of weights for calculating price indices in individual periods are calculated in comparable conditions. Single base indices are calculated using the chain-base index method.

13. When **computing per capita data (1000 population, etc.)** as of the end of a year (e.g., beds in hospitals, fixed assets), the population as of 31 XII was adopted, whereas data describing the magnitude of a phenomenon within a year (e.g., vital statistics, production, consumption) — as of 30 VI.

In 2000 and 2001 corrected number of population, considering balanced population, based on the results of the Population and Housing Census 2002 in the administrative division valid as of 31 XII 2002, was applied in calculations.

14. Data, unless otherwise indicated, do not include the budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety.

15. Selected information presented on the basis of preliminary data may change in subsequent publications of the Statistical Office.

16. Automatic rounding of numbers might in some cases cause differences in sums on higher level of aggregation.

17. Statistical information originating from sources other than the Statistical Office is indicated in the appropriate note, with the institution providing the information presented in the table for the last year given as the source.

18. The names of some classification levels used in the Yearbook have been abbreviated; the list of abbreviations used and their full names are given below:

skrót
abbreviation

pełna nazwa
full name

MIĘDZYNARODOWA STATYSTYCZNA KLASYFIKACJA
CHOROÓB I PROBLEMÓW ZDROWOTNYCH (X Rewizja)

INTERNATIONAL STATISTICAL CLASSIFICATION
OF DISEASES AND RELATED HEALTH PROBLEMS (ICD — 10 Revision)

Choroby krwi i narządów krwiotwórczych <i>Diseases of blood and blood-forming organs</i>	Choroby krwi i narządów krwiotwórczych oraz niektóre choroby przebiegające z udziałem mechanizmów autoimmunologicznych <i>Diseases of the blood and blood-forming organs and certain disorders involving the immune mechanism</i>
Wady rozwojowe wrodzone <i>Congenital anomalies</i>	Wady rozwojowe wrodzone, zniekształcenia i aberracje chromosomowe <i>Congenital malformations, deformations and chromosomal abnormalities</i>
Objawy i stany niedokładnie określone <i>Symptoms and ill-defined conditions</i>	Objawy, cechy chorobowe oraz nieprawidłowe wyniki badań klinicznych i laboratoryjnych, gdzie indziej niesklasyfikowane <i>Symptoms, sign and abnormal clinical and laboratory findings, not elsewhere classified</i>

POLSKA KLASYFIKACJA DZIAŁALNOŚCI (PKD)

NOMENCLATURE DES ACTIVITÉS DE COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE — NACE rev. 1.1

sekcje
sections

Handel i naprawy <i>Trade and repair</i>	Handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, motocykli oraz artykułów użytku osobistego i domowego <i>Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods</i>
Obsługa nieruchomości i firm X	Obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej <i>Real estate, renting and business activities</i>
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne X	Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i powszechne ubezpieczenie zdrowotne <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>

działy
divisions

X <i>Manufacture of wearing apparel and furriery</i>	Produkcja odzieży i wyrobów futrzarskich <i>Manufacture of wearing apparel; dressing and dyeing of fur</i>
Produkcja skór wyprawionych i wyrobów z nich <i>Processing of leather and manufacture of leather products</i>	Produkcja skór wyprawionych i wyrobów ze skór wyprawionych <i>Tanning and dressing of leather; manufacture of luggage, handbags, saddlery, harness and footwear</i>
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny <i>Manufacture of wood and wood, straw and wicker products</i>	Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz z korka (z wyłączeniem mebli), wyrobów ze słomy i materiałów używanych do wyplatania <i>Manufacture of wood and of products of wood and cork, except furniture; manufacture of articles of straw and plaiting materials</i>

skrót
abbreviationpełna nazwa
full name

POLSKA KLASYFIKACJA DZIAŁALNOŚCI (PKD) (dok.)

NOMENCLATURE DES ACTIVITÉS DE COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE — NACE rev. 1.1 (cont.)

działy (dok.)
divisions (cont.)Produkcja masy włóknistej oraz papieru
*Manufacture of pulp and paper*Produkcja masy włóknistej, papieru oraz wyrobów z papieru
*Manufacture of pulp, paper and paper products*Produkcja wyrobów z metali
*Manufacture of metal products*Produkcja metalowych wyrobów gotowych, z wyłączeniem maszyn i urządzeń
*Manufacture of fabricated metal products, except machinery and equipment*Produkcja maszyn i urządzeń
XProdukcja maszyn i urządzeń, gdzie indziej niesklasyfikowana
*Manufacture of machinery and equipment n.e.c.*Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej
XProdukcja maszyn i aparatury elektrycznej, gdzie indziej niesklasyfikowana
*Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.*Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna
XProdukcja mebli; działalność produkcyjna, gdzie indziej niesklasyfikowana
*Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.*grupa
groupWznoszenie budynków i budowli; inżynieria lądowa i wodna
*Building of constructions; civil engineering*Wznoszenie kompletnych budynków i budowli lub ich części; inżynieria lądowa i wodna
Building of complete construction or parts thereof; civil engineering

*

* *

Wyjaśnienia metodyczne dotyczące podstawowych pojęć i metod opracowania danych liczbowych zamieszczono w uwagach ogólnych do poszczególnych działów. Rozszerzone wyjaśnienia dotyczące poszczególnych dziedzin statystyki Czytelnik znajdzie w publikacjach tematycznych, w „Roczniku Statystycznym Rzeczypospolitej Polskiej” oraz na stronie internetowej GUS <http://www.stat.gov.pl>.

Methodological explanations concerning basic definitions and methods of compiling statistical data are enumerated in the general notes to individual chapters. More detailed information pertaining to particular fields of statistics can be found in subject matter publications, in the “Statistical Yearbook of the Republic of Poland” as well as on the web page of the CSO <http://www.stat.gov.pl>.

I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2004 R.
VOIVODSHIP ON THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2004

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska Poland	Województwo Voivodship		SPECIFICATION
	ogółem total		Polska = 100 Poland = 100	

POWIERZCHNIA. PODZIAŁ ADMINISTRACYJNY — stan w dniu 31 XII
AREA. ADMINISTRATIVE DIVISION — as of 31 XII

Powierzchnia w km ²	312685	35567	11,4	Area in km ²
Powiaty.....	314	37	11,8	Powiats
Miasta na prawach powiatu.....	65	5	7,7	Cities with powiat status
Gminy.....	2478	314	12,7	Gminas
Miasta.....	886	85	9,6	Towns
Miejscowości wiejskie.....	53019	8723	16,5	Rural localities
Sołectwa.....	40328	7320	18,2	Village administrator's offices

STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA
ENVIRONMENTAL PROTECTION

Emisja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza z zakładów szczególnie uciążliwych dla czystości powietrza w tys. t:				Emission of industrial air pollutants by plants generating substantial air pollution in thous. t:
pyłowych.....	123,2	12,5	10,1	particulates
gazowych.....	213613,8	26141,7	12,2	gases
Komunalne oczyszczalnie ścieków ^a (stan w dniu 31 XII).....	2875	245	8,5	Municipal waste water treatment plants ^a (as of 31 XII)
w tym: biologiczne.....	2080	195	9,4	of which: biological
z podwyższonym usuwaniem biogenów.....	689	46	6,7	with increased biogene removal (disposal)
Odpady (z wyłączeniem odpadów komunalnych) wytworzone (w ciągu roku) w tys. t.....	124029,5	5842,3	4,7	Waste (excluding municipal waste) generated (during the year) in thous. t
Odpady komunalne zebrane (w ciągu roku) przez zakłady oczyszczania ^b w tys. t.....	9759,3	1610,2	16,5	Municipal waste collected (during the year) by purification plants ^b in thous. t
Wydatki inwestycyjne (ceny bieżące):				Investment expenditures (current prices):
na ochronę środowiska:				for environmental protection:
w milionach złotych.....	5337,4	546,5	10,2	in million zlotys
w % nakładów inwestycyjnych ogółem	4,4	2,0	x	in % of total investment outlays
na gospodarkę wodną:				for water management:
w milionach złotych.....	1970,5	252,6	12,8	in million zlotys
w % nakładów inwestycyjnych ogółem	1,6	0,9	x	in % of total investment outlays

BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE
PUBLIC SAFETY

Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych:				Ascertained crimes in completed preparatory proceedings:
w liczbach bezwzględnych.....	1461217	208600	14,3	in absolute numbers
na 10 tys. ludności.....	382,7	405,9	106,1	per 10 thous. population
Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych w %.....	56,2	46,2	x	Rate of detectability of delinquents in ascertained crimes in %

^a Pracujące na sieci kanalizacyjnej. ^b Dane szacunkowe.
^a On sewerage system. ^b Estimated data.

I. **WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2004 R. (cd.)**
VOIVODSHIP ON THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2004 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska Poland	Województwo Voivodship		SPECIFICATION
	ogółem total		Polska = 100 Poland = 100	

LUDNOŚĆ
POPULATION

Ludność (stan w dniu 31 XII) w tys.	38173,8	5146,0	13,5	Population (as of 31 XII) in thous.
miasta.....	23470,1	3329,9	14,2	urban areas
wieś.....	14703,7	1816,1	12,4	rural areas
w tym kobiety.....	19703,6	2677,2	13,6	of which females
Ludność na 1 km ² powierzchni ogólnej (stan w dniu 31 XII).....	122	145	118,9	Population per 1 km ² of total area (as of 31 XII)
Ludność w wieku nieprodukcyjnym na 100 osób w wieku produkcyjnym (stan w dniu 31 XII).....	57	58	101,8	Non-working age population per 100 persons of working age (as of 31 XII)
Przyrost naturalny na 1000 ludności.....	-0,2	-0,6	x	Natural increase per 1000 population
Saldo migracji wewnętrznych i zagranicz- nych na pobyt stały na 1000 ludności....	-0,2	+2,8	x	Internal and international net migration for permanent residence per 1000 popula- tion

RYNEK PRACY. WYNAGRODZENIA
LABOUR MARKET. WAGES AND SALARIES

Pracujący " (stan w dniu 31 XII) w tys.	12413,3	2025,0	16,3	Employed persons ^a (as of 31 XII) in thous.
Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto w zł	2273,44	2909,67	128,0	Average monthly gross wages and salaries in zł
Bezrobotni zarejestrowani (stan w dniu 31 XII) w tys.	2999,6	352,9	11,8	Registered unemployed persons (as of 31 XII) in thous.
Stopa bezrobocia rejestrowanego (stan w dniu 31 XII) w %.....	19,0	14,7	x	Registered unemployment rate (as of 31 XII) in %

INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA
MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS

Długość sieci (stan w dniu 31 XII) w km:				Network (as of 31 XII) in km:
wodociągowej rozdzielczej.....	239179,6	32077,6	13,4	water-line distribution
kanalizacyjnej rozdzielczej ^b	73867,3	6807,8	9,2	sewerage distribution ^b
gazowej.....	120556,6	12881,9	10,7	gas-line
Zasoby mieszkaniowe ^c (stan w dniu 31 XII):				Dwellings stocks ^c (as of 31 XII):
mieszkania: w tysiącach	12683,4	1851,7	14,6	dwellings: in thousands
na 1000 ludności	332,3	359,8	108,3	per 1000 population
izby: w tysiącach	46723,3	6490,5	13,9	rooms: in thousands
na 1000 ludności.....	1224,0	1348,7	110,2	per 1000 population
powierzchnia użytkowa mieszkań:				usable floor space of dwellings:
w tysiącach m ²	875493,7	123816,4	14,1	in thousands m ²
na 1000 ludności w m ²	22934,4	24060,7	104,9	per 1000 population in m ²

^a Według faktycznego miejsca pracy. ^b Łącznie z kolektorami. ^c Patrz uwagi ogólne do działu „Infrastruktura komunalna. Mieszkania”, ust. 2 na str. 160.

^a By actual workplace. ^b Including collectors. ^c See general notes to the chapter “Municipal infrastructure. Dwellings”, item 2 on page 160.

I. **WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2004 R. (cd.)**

VOIVODSHIP ON THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2004 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska Poland	Województwo Voivodship		SPECIFICATION
	ogółem total		Polska = 100 Poland = 100	

INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA (dok.)
MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS (cont.)

Mieszkania oddane do użytkowania:				Dwellings completed:
w tysiącach.....	108,1	23,8	22,1	in thousands
na 1000 ludności:				per 1000 population:
mieszkania.....	2,8	4,6	163,9	dwellings
izby.....	12,6	18,2	144,0	rooms
powierzchnia użytkowa mieszkań w m ²	304,3	447,4	147,0	usable floor space of dwellings in m ²

EDUKACJA^a I WYCHOWANIE — stan na początku roku szkolnego
EDUCATION^a — as of beginning of the school year

Uczniowie w szkołach ^b w tys.:				Pupils and students in schools ^b in thous.:
podstawowych.....	2723,7	348,9	12,8	primary
gimnazjalnych.....	1648,7	203,7	12,4	lower secondary
ponadpodstawowych:				upper secondary (post-primary):
zasadnicze (zawodowe).....	0,1	x	x	basic vocational
średnie:				secondary:
licea ogólnokształcące.....	6,8	1,1	16,6	general
zawodowe.....	176,1	18,5	10,5	vocational
ponadgimnazjalnych:				upper secondary:
zasadnicze szkoły zawodowe.....	239,2	24,1	10,1	basic vocational
licea ogólnokształcące ^c	740,9	109,8	14,8	general ^c
licea profilowane.....	234,9	26,8	11,4	specialized
technika ^d	381,7	38,7	10,1	technical ^d
szkoły artystyczne ^e	22,8	2,8	12,1	art schools ^e
policealnych.....	291,2	29,9	10,3	post-secondary
Dzieci w placówkach wychowania przedszkolnego ^f :				Children attending pre-primary education establishments ^f :
w tysiącach.....	831,9	115,8	13,9	in thousands
na 1000 dzieci w wieku 3—6 lat.....	537	566	105,4	per 1000 children aged 3—6

OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA — stan w dniu 31 XII
HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE — as of 31 XII

Pracownicy medyczni ^g :				Medical personnel ^g :
lekarze.....	83372	12988	15,6	doctors
lekarze dentyści.....	10081	1541	15,3	dentists
pielęgniarki ^h	177501	24224	13,6	nurses ^h
Zakłady ambulatoryjnej opieki zdrowotnej	12101	1551	12,8	Out-patient health care institutions
Szpitala ogólne.....	790	94	11,9	General hospitals
Łóżka w szpitalach ogólnych w tys.	183,3	23,5	12,8	Beds in general hospitals in thous.
Apteki ⁱ	9758	1031	10,6	Pharmacies ⁱ

^a Patrz uwagi ogólne działu „Edukacja i wychowanie”, ust. 1 i 2 na str. 169. ^b Bez szkół dla dorosłych, z wyjątkiem szkół policealnych. ^{c, d} Łącznie z uczniami: ^c — uzupełniających liceów ogólnokształcących, ^d — techników uzupełniających. ^e Dające uprawnienia zawodowe. ^f W przedszkolach i oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych. ^g Łącznie z odbywającymi staż. ^h Łącznie z magistrami pielęgniarstwa. ⁱ Patrz uwagi ogólne działu „Ochrona zdrowia i opieka społeczna”, ust. 10 na str. 199.

^a See general notes to the chapter “Education”, item 1 and 2 on page 169. ^b Excluding schools for adult, excluding post-secondary schools. ^{c, d} Including students: ^c — supplementary general secondary schools, ^d — supplementary technical schools. ^e Leading to professional certification. ^f In nursery school and pre-primary sections of primary schools. ^g Include inters. ^h Including master nurses. ⁱ See general notes to the chapter “Health care and social welfare”, item 10 on page 199.

I. **WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2004 R. (cd.)**
VOIVODSHIP ON THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2004 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska	Województwo	Polska = 100 Poland = 100	SPECIFICATION
	Poland	Voivodship		
	ogółem total			
KULTURA. TURYSTYKA CULTURE. TOURISM				
Biblioteki publiczne (łącznie z filiami; stan w dniu 31 XII).....	8653	1030	11,9	Public libraries (including branches; as of 31 XII)
Księgozbiór bibliotek publicznych (stan w dniu 31 XII) w tys. wol.	134455,4	16574,1	12,3	Public library collections (as of 31 XII) in thous. vol.
Muzea (stan w dniu 31 XII).....	668	97	14,5	Museums (as of 31 XII)
Zwiedzający muzea i wystawy w tys.	17504,6	2849,9	16,3	Museum and exhibition visitors in thous.
Kina stałe (stan w dniu 31 XII).....	546	64	11,7	Fixed cinemas (as of 31 XII)
Widzowie w kinach stałych w tys.	33223,2	8349,6	25,1	Audience in fixed cinemas in thous.
Turystyczne obiekty zbiorowego zakwaterowania w tys.: miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII)	584,6	38,2	6,5	Collective tourist accommodation establishments in thous.: number of beds (as of 31 VII)
korzystający z noclegów	15745,7	1991,6	12,6	tourists accommodated
ROLNICTWO I LEŚNICTWO AGRICULTURE AND FORESTRY				
Użytki rolne ^a (stan w czerwcu) w tys. ha ..	16327,4	2046,1	12,5	Agricultural land ^a (as of June) in thous. ha
grunty orne	12684,6	1481,1	11,7	arable land
sady (łącznie ze szkółkami drzew i krzewów).....	277,6	84,9	30,6	orchards (including nurseries)
łąki i pastwiska trwałe.....	3365,2	480,1	14,3	permanent meadows and pastures
Powierzchnia zasiewów (stan w czerwcu) w tys. ha:	11285,4	1358,9	12,0	Sown area (as of June) in thous. ha:
zboża ogółem	8380,9	1023,8	12,2	total cereals
ziemniaki.....	713,3	97,9	13,7	potatoes
warzywa gruntowe.....	207,8	27,7	13,3	field vegetables
Zbiory w tys. t:				Production in thous. t:
zboża ogółem	29635,1	2958,4	10,0	total cereals
ziemniaki.....	13998,7	1844,6	13,2	potatoes
warzywa gruntowe.....	4916,1	647,9	13,2	field vegetables
Plony z 1 ha w dt:				Yields per 1 ha in dt:
zboża ogółem	35,4	28,9	81,6	total cereals
ziemniaki.....	196	188	95,9	potatoes
Powierzchnia lasów (stan w dniu 31 XII) w tys. ha.....	8972,5	784,3	8,7	Forest areas (as of 31 XII) in thous. ha
PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO INDUSTRY AND CONSTRUCTION				
Produkcja sprzedana przemysłu (ceny bieżące): w milionach złotych	678521,4	134602,0	19,8	Sold production of industry (current prices): in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	17772	26189	147,4	per capita in zł
Sprzedaż produkcji budowlano-montażowej ^b (ceny bieżące): w milionach złotych	42621,7	12370,9	29,0	Sales of construction and assembly production ^b (current prices): in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	1116	2407	215,7	per capita in zł

^a Według granic administracyjnych; bez gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych. ^b Zrealizowanej przez podmioty budowlane — według miejsca wykonywania robót.

^a By Administrative borders; excluding non-farm land. ^b Realized by construction units — by place of performing works.

I. **WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2004 R. (cd.)**

VOIVODSHIP ON THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2004 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska Poland		Województwo Voivodship		SPECIFICATION
	ogółem total		Polska = 100 Poland = 100		
TRANSPORT I ŁĄCZNOŚĆ — stan w dniu 31 XII TRANSPORT AND COMMUNICATIONS — as of 31 XII					
Drogi publiczne o twardej nawierzchni (miejskie i zamiejskie) w km	252276,6	28824,2	11,4	Hard surface public roads (urban and non-urban) in km	
w tym o nawierzchni ulepszonej w %	89,0	91,7	x	of which improved in %	
Samochody zarejestrowane w tys. szt:				Registered cars in thous. units:	
osobowe	11975,2	1821,2	15,2	passenger cars	
ciężarowe i ciągniki siodłowe ^a	2391,6	497,1	20,8	lorries and road tractors ^a	
Placówki pocztowe	8350	870	10,4	Post offices	
Telefoniczne łącza główne ^b :				Fixed main line ^b :	
w tysiącach	12544,7	2012,6	16,0	in thousands	
w tym standardowe łącza główne	11180,6	1798,8	16,1	of which standard main line	
na 1000 ludności	328,6	391,1	119,0	per 1000 population	
HANDEL — stan w dniu 31 XII TRADE — as of 31 XII					
Sklepy	370883	46422	12,5	Shops	
Liczba ludności na 1 sklep	103	111	107,8	Population per shop	
FINANSE PUBLICZNE PUBLIC FINANCE					
Budżety gmin ^c					
Dochody:					
w milionach złotych	40308,5	4795,5	11,9	in million zlotys	
na 1 mieszkańca w zł	1591	1619	101,8	per capita in zł	
Wydatki:					
w milionach złotych	40941,8	4878,5	11,9	in million zlotys	
na 1 mieszkańca w zł	1616	1647	101,9	per capita in zł	
Budżety miast na prawach powiatu					
Dochody:					
w milionach złotych	31753,8	7175,6	22,6	in million zlotys	
na 1 mieszkańca w zł	2472	3295	133,3	per capita in zł	
Wydatki:					
w milionach złotych	32136,7	7537,4	23,5	in million zlotys	
na 1 mieszkańca w zł	2501	3461	138,4	per capita in zł	
Budżety powiatów					
Dochody:					
w milionach złotych	12471,4	1421,9	11,4	in million zlotys	
na 1 mieszkańca w zł	492	480	97,5	per capita in zł	
Wydatki:					
w milionach złotych	12444,7	1435,0	11,5	in million zlotys	
na 1 mieszkańca w zł	491	485	98,6	per capita in zł	
Budżety województw					
Dochody:					
w milionach złotych	6970,3	1481,9	21,3	in million zlotys	
na 1 mieszkańca w zł	183	288	157,9	per capita in zł	
Wydatki:					
w milionach złotych	5863,6	1078,0	18,4	in million zlotys	
na 1 mieszkańca w zł	154	210	136,6	per capita in zł	

^a Łącznie z samochodami ciężarowo-osobowymi. ^b Dane dotyczą operatorów telekomunikacyjnych sieci publicznej. ^c Bez dochodów i wydatków gmin mających również status miasta na prawach powiatu.

^a Including vans. ^b Data concern operators of the public telecommunication network. ^c Excluding revenue and expenditure of gminas which are also cities with powiat status.

I. **WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2004 R. (dok.)**
VOIVODSHIP ON THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2004 (cont.)

VOIVODSHIP ON THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2004 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska Poland	Województwo Voivodship		SPECIFICATION
	ogółem total		Polska = 100 Poland = 100	
INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE INVESTMENTS. FIXED ASSETS				
Nakłady inwestycyjne (ceny bieżące):				Investment outlays (current prices):
w milionach złotych	120466,7	27285,8	22,7	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	3155	5309	168,3	per capita in zł
Wartość brutto środków trwałych (stan w dniu 31 XII; bieżące ceny ewidencyjne):				Gross value of fixed assets (as of 31 XII; current book-keeping prices):
w milionach złotych	1747888,7	378207,3	21,6	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	45787	73495	160,5	per capita in zł
PRYWATYZACJA. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ PRIVATIZATION. ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY				
Przedsiębiorstwa państwowe objęte procesem prywatyzacji ^a	5511	652	11,8	State owned enterprises included in the privatization process ^a
skomercjalizowane	1569	156	9,9	commercialized
objęte prywatyzacją bezpośrednią	2090	276	13,2	included in direct privatization
w tym sprywatyzowane	2015	244	12,1	of which privatized
poddane likwidacji	1852	220	11,9	subject to liquidation
w tym zlikwidowane	961	111	11,6	of which liquidated
Podmioty gospodarki narodowej zarejestrowane w rejestrze REGON ^b (stan w dniu 31 XII)	3576830	585529	16,4	Entities of the national economy recorded in the REGON register ^b (as of 31 XII)
sektor publiczny	134513	13531	10,1	public sector
sektor prywatny	3442317	571998	16,6	private sector
RACHUNKI REGIONALNE W 2003 R. REGIONAL ACCOUNTS IN 2003				
Produkt krajowy brutto (ceny bieżące):				Gross domestic product (current prices):
w milionach złotych	816080,6	167876,6	20,6	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	21366	32722	153,2	per capita in zł
Wartość dodana brutto (ceny bieżące):				Gross value added (current prices):
w milionach złotych	709165,7	145883,1	20,6	in million zlotys
na 1 pracującego ^c w zł	54741	69662	127,3	per 1 employed person ^c in zł
Nominalne dochody do dyspozycji brutto w sektorze gospodarstw domowych:				Gross nominal disposable income in the households sector:
w milionach złotych	577787,5	96807,3	16,8	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	15127	18869	124,7	per capita in zł

^a W okresie od 1 VIII 1990 r. do 31 XII 2004 r.; bez państwowych przedsiębiorstw gospodarki rolnej włączonych do Zasobu Własności Rolnej Skarbu Państwa. ^b Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne. ^c Do przeliczeń przyjęto przeciętną w roku liczbę pracujących; dane dotyczące pracujących opracowano uwzględniając w obliczeniach pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002 oraz Powszechnego Spisu Rolnego 2002.

^a From 1 VIII 1990 to 31 XII 2004; excluding state farms incorporated into the Agricultural Property Stock of the State Treasury. ^b Excluding persons tending private farms. ^c For calculations the average number of employed persons was applied; data concerning employed persons were compiled including the results of the Population and Housing Census 2002 as well as the Agricultural Census 2002 in calculations of employed persons on private farms in agriculture.

U w a g a. Przeliczeń danych na 1 mieszkańca (1000 ludności itp.) za lata 2000 i 2001 dokonano przy przyjęciu skorygowanej liczby ludności uwzględniającej wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002.

N o t e. Calculations of data per capita (1000 population, etc.) for 2000 and 2001 are based on the revised number of population, which considers the results of Population and Housing Census of 2002.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	2004	SPECIFICATION
POWIERZCHNIA AREA						
Powierzchnia w km ² (stan w dniu 31 XII)	35579	35579	35579	35579	35567	Area in km ² (as of 31 XII)
STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA ENVIRONMENTAL PROTECTION						
Pobór wody — w % poboru ogółem — na cele:						Water withdrawal — in % of total withdrawal — for purposes of:
produkcyjne ^a (poza rolnictwem, łowiectwem, leśnictwem oraz rybactwem)	82,2	83,2	83,9	84,7	85,4	production ^a (excluding agriculture, hunting and forestry and fishing)
eksploatacji sieci wodociągowej ^b	13,7	12,6	12,1	11,7	10,9	exploitation of water-line system ^b
Zużycie wody na 1 km ² w dam ³ :						Consumption of water per 1 km ² in dam ³ :
na potrzeby gospodarki narodowej i ludności	65,0	63,8	65,7	71,0	73,8	for needs of the national economy and population
do produkcji przemysłowej	54,8	54,0	56,0	61,1	64,0	for industrial production
Ścieki przemysłowe i komunalne oczyszczane w % wymagających oczyszczania ^c	65,3	67,4	71,9	68,4	72,5	Industrial and municipal waste water treated in % of requiring treatment ^c
Ścieki przemysłowe i komunalne nieoczyszczane na 1 km ² w dam ³	2,8	2,5	2,0	2,2	1,9	Industrial and municipal waste water untreated per 1 km ² in dam ³
Ludność korzystająca ^d z oczyszczalni ścieków w % ogółu ludności	40,6	42,6	45,0	46,5	47,3	Population using ^d waste water treatment plants in % of total population
Emisja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza z zakładów szczególnie uciążliwych dla czystości powietrza na 1 km ² w t:						Emission of industrial air pollutants by plants generating substantial air pollution per 1 km ² in t:
pyłowych	0,4	0,4	0,3	0,4	0,4	particulates
gazowych (bez dwutlenku węgla)	5,3	5,7	5,3	5,9	5,9	gases (excluding carbon dioxide)
Redukcja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza z zakładów szczególnie uciążliwych dla czystości powietrza w % zanieczyszczeń wytworzonych:						Reduction of industrial air pollutants by plants generating substantial air pollution in % of pollutants produced:
pyłowych	98,9	99,0	99,1	99,1	99,1	particulates
gazowych (bez dwutlenku węgla)	4,5	8,5	16,6	17,2	19,1	gases (excluding carbon dioxide)
Odpady (z wyłączeniem odpadów komunalnych) ^e wytworzone (w ciągu roku) na 1 km ² w t	123,1	142,2	138,2	166,3	164,3	Waste (excluding municipal waste) ^e generated (during the year) per 1 km ² in t

a Z ujęć własnych. b Pobór wody na ujęciach przed włączeniem do sieci. c Odprowadzone do wód lub do ziemi. d Na podstawie szacunków; do 2000 r. określana jako ludność obsługiwana. e Patrz uwagi ogólne do rozdziału „Stan i ochrona środowiska”, ust. 8 na str. 61.

a From own intakes. b Water withdrawal by intakes before entering the water system. c Discharged into waters or into the ground. d Estimated data; until 2000 defined as served population. e See general notes to the chapter “Environmental protection”, item 8 on page 61.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.) MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	2004	SPECIFICATION
STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA (dok.) ENVIRONMENTAL PROTECTION (cont.)						
Odpady komunalne zebrane (w ciągu roku) przez zakłady oczyszczania ^a na 1 mieszkańca w kg.....	279	282	285	301 ^b	313	Municipal waste collected (during the year) by purification plants ^a per capita in kg
Wydatki inwestycyjne ^c (ceny bieżące) — w % nakładów ogółem — na:						Investment expenditures ^c (current prices) — in % of total outlays — for:
ochronę środowiska	3,1	2,7	2,3	1,8	2,0	environmental protection
gospodarkę wodną	0,6	0,5	1,0	1,0	0,9	water management
Powierzchnia o szczególnych walorach przyrodniczych prawnie chroniona (stan w dniu 31 XII):						Legally protected areas possessing unique environmental value (as of 31 XII):
w % powierzchni ogólnej.....	29,6	30,1	30,1	29,6	29,6	in % of total area
na 1 mieszkańca w m ²	2060	2088	2091	2051	2048	per capita in m ²
BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE PUBLIC SAFETY						
Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych:						Ascertained crimes in completed preparatory proceedings:
w liczbach bezwzględnych	182421	195651	194145	205581	208600	in absolute numbers
na 10 tys. ludności	356,9	382,3	378,8	400,7	405,9	per 10 thous. population
Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych w %	34,3	41,0	42,3	44,3	46,2	Rate of detectability of delinquents in ascertained crimes in %
LUDNOŚĆ ^d POPULATION ^d						
Ludność (stan w dniu 31 XII)	5115010	5121681	5128623	5135732	5145997	Population (as of 31 XII)
miasta	3307907	3310993	3313640	3322188	3329863	urban areas
wieś	1807103	1810688	1814983	1813544	1816134	rural areas
z liczby ogółem kobiety	2655399	2660004	2664887	2670298	2677204	of total females
Kobiety na 100 mężczyzn (stan w dniu 31 XII)	108	108	108	108	108	Females per 100 males (as of 31 XII)
Ludność na 1 km ² powierzchni ogólnej (stan w dniu 31 XII)	144	144	144	144	145	Population per 1 km ² of total area (as of 31 XII)
Ludność w wieku (stan w dniu 31 XII):						Population of age (as of 31 XII):
produkcyjnym	3105393	3142992	3180613	3217872	3248829	working
poprodukcyjnym	841139	847202	852049	855080	860825	post-working
Małżeństwa na 1000 ludności	5,5	5,1	5,1	5,2	5,2	Marriages per 1000 population
Rozwody na 1000 ludności	1,1	1,2	1,1	1,2	1,4	Divorces per 1000 population
Urodzenia żywe na 1000 ludności	9,4	9,2	9,1	9,1	9,4	Live births per 1000 population
Zgony ^e na 1000 ludności	10,2	10,1	10,0	10,3	10,0	Deaths ^e per 1000 population
Przyrost naturalny na 1000 ludności	-0,8	-0,8	-0,9	-1,2	-0,6	Natural increase per 1000 population
Zgony niemowląt na 1000 urodzeń żywych	7,2	7,3	6,4	6,7	6,0	Infant deaths per 1000 live births

^a Dane szacunkowe; do 2001 r. określane jako odpady stałe wywiezione. ^b Dane nieporównywalne z danymi za lata poprzednie ze względu na zmianę katalogu odpadów. ^c Do 2001 r. określane jako nakłady inwestycyjne. ^d Patrz uwagi ogólne działu „Ludność. Wyznania religijne”, ust. 2 na str. 89. ^e Łącznie ze zgonami niemowląt.

^a Estimated data; until 2001 defined as solid waste removed. ^b Data are not comparable with data for previous years due to a change in the catalogue of waste. ^c Until 2001 defined as investment outlays. ^d See general notes to the chapter “Population. Religious denominations”, item 2 on page 89. ^e Including infant deaths.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)
MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	2004	SPECIFICATION
LUDNOŚĆ ^a (dok.) POPULATION ^a (cont.)						
Przeciętna liczba lat dalszego trwania życia w momencie urodzenia:						Life expectancy at the moment of birth:
mężczyźni.....	69,8	70,4	70,7	70,7	71,0	males
kobiety	78,6	78,8	79,3	79,3	79,9	females
Saldo migracji wewnętrznych i zagranicznych na pobyt stały na 1000 ludności	+1,8	+2,0	+2,4	+2,7	+2,8	Internal and international net migration for permanent residence per 1000 population
RYNEK PRACY LABOUR MARKET						
Pracujący ^b :						Employed persons ^b :
ogółem: w tys.	2387,0	2309,8	$\frac{2044,2}{2312,2}$ ^c	1976,9	2025,0	total: in thous.
w tym kobiety.....	1160,6	1131,3	$\frac{988,2}{1135,1}$ ^c	945,9	961,7	of which women
na 1000 ludności	466,7	451,0	$\frac{398,6}{450,9}$ ^c	384,9	393,5	per 1000 population
z liczby ogółem w %:						of total number in %:
rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo	24,9	25,7	$\frac{15,9}{25,7}$ ^c	16,1	15,8	agriculture, hunting and forestry; fishing
przemysł i budownictwo.....	22,2	21,3	$\frac{23,2}{20,5}$ ^c	22,9	22,2	industry and construction
usługi rynkowe	38,7	37,7	$\frac{43,8}{38,7}$ ^c	44,3	45,5	market services
usługi nierynkowe	14,2	15,3	$\frac{17,1}{15,1}$ ^c	16,7	16,5	non-market services
pracujący w sektorze prywatnym..	75,2	76,1	$\frac{73,6}{76,7}$ ^c	74,3	74,9	employed persons in private sector
Przeciętne zatrudnienie:						Average paid employment:
w przemyśle:						in industry:
w tysiącach	421,7	405,1	386,7	365,5	366,4	in thousands
na 1000 ludności	82,5	79,2	75,5	71,2	71,3	per 1000 population
w budownictwie:						in construction:
w tysiącach	117,0	113,3	97,6	92,9	84,5	in thousands
na 1000 ludności	22,9	22,1	19,0	18,1	16,4	per 1000 population

^a Patrz uwagi ogólne do działu „Ludność. Wyznania religijne”, ust. 2 na str. 89. ^b Stan w dniu 31 XII; według faktycznego miejsca pracy i od 2004 r. według faktycznego rodzaju działalności. ^c Dane opracowano z uwzględnieniem pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie wyszacowanych przy uwzględnieniu wyników: w liczniku (i od 2003 r.) — Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002 oraz Powszechnego Spisu Rolnego 2002, w mianowniku — Powszechnego Spisu Rolnego 1996; patrz uwagi ogólne do działu „Rynek pracy”, ust. 5 na str. 112.

^a See general notes to the chapter “Population. Religious denominations”, item 2 on page 89. ^b As of 31 XII; by actual workplace and since 2004 by actual kind of activity. ^c Data are compiled considering employed persons on private farms in agriculture estimated using the results: in the numerator (and since 2003) — of the Population and Housing Census 2002 as well as the Agricultural Census 2002, in the denominator — of the Agricultural Census 1996; see general notes to the chapter “Labour market”, item 5 on page 112.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)

MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	2004	SPECIFICATION
RYNEK PRACY (dok.) LABOUR MARKET (cont.)						
Bezrobotni zarejestrowani (stan w dniu 31 XII):						Registered unemployed persons (as of 31 XII):
ogółem: w tys.	289,9	346,1	368,9	363,6	352,9	total: in thous.
1999 = 100	116,3	138,9	148,0	145,9	141,6	1999 = 100
z liczby ogółem w %:						of total number in %:
kobiety	53,1	50,7	49,4	49,6	49,4	women
w wieku do 25 lat	28,6	27,5	26,1	24,4	22,7	up to age 25
pozostający bez pracy dłużej niż 1 rok	46,8	50,3	54,8	55,3	56,0	unemployed for longer than 1 year
Stopa bezrobocia rejestrowanego (stan w dniu 31 XII) w %	10,8	13,0	15,2 13,8 ^a	15,4	14,7	Registered unemployment rate (as of 31 XII) in %
WYNAGRODZENIA. ŚWIADCZENIA Z UBEZPIECZEŃ SPOŁECZNYCH WAGES AND SALARIES. SOCIAL SECURITY BENEFITS						
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w zł	2469,59	2681,85	2701,94	2822,50	2909,67	Average monthly gross wages and salaries in zł
1999 = 100	111,8	121,4	122,3	127,8	131,7	1999 = 100
w tym: przemysł	2290,64	2489,44	2563,59	2642,50	2703,61	of which: industry
budownictwo	2152,64	2244,38	2281,75	2337,03	2404,13	construction
Przeciętna liczba emerytów i rencistów ^b w tys.	1181,4	1169,7	1162,9	1161,7	1166,9	Average number of retirees and pensioners ^b in thous.
z pozarolniczego systemu ubezpieczeń społecznych	902,9	897,0	895,8	900,3	910,8	from non-agricultural system of social insurance
rolników indywidualnych	278,5	272,7	267,1	261,4	256,1	farmers
Przeciętna miesięczna emerytura i renta brutto ^b w zł:						Average monthly gross retirement pay and pension ^b in zł:
z pozarolniczego systemu ubezpieczeń społecznych	851,37	943,03	1010,45	1064,58	1112,88	from non-agricultural social security system
rolników indywidualnych ^c	571,90	644,45	665,33	691,02	713,22	farmers ^c
INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS						
Długość sieci rozdzielczej (stan w dniu 31 XII) w km:						Distribution network (as of 31 XII) in km:
wodociągowej	24622,8	26386,3	28147,1	30294,2	32077,6	water-line
kanalizacyjnej ^d	5031,6	5474,6	5976,5	6593,0	6807,8	sewerage ^d
Żużycie w gospodarstwach domowych:						Consumption in households:
wody z wodociągów:						water from water-line systems:
w hm ³	205,2	201,3	198,3	195,5	188,8	in hm ³
na 1 mieszkańca w m ³	40,2	39,3	38,7	38,1	36,7	per capita in m ³

^a Do wycalcowania przyjęto liczbę pracujących uwzględniającą pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie wyszacowanych przy uwzględnieniu wyników: w liczniku (i od 2003 r.) — Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002 oraz Powszechnego Spisu Rolnego 2002, w mianowniku — Powszechnego Spisu Rolnego 1996. ^b Bez emerytur i rent wypłacanych przez Ministerstwo Obrony Narodowej, Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji oraz Ministerstwo Sprawiedliwości; bez emerytur i rent realizowanych na mocy umów międzynarodowych. ^c Łącznie z wypłatami z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych w przypadku łączenia uprawnień do świadczeń z tego funduszu z uprawnieniami do świadczeń z Funduszu Emerytalno-Rentowego; w 2001 r. łącznie z jednorazowym wyrównaniem waloryzacji za 2000 r. ^d Łącznie z kolektorami.

^a The number of employed persons, including estimated of employed persons on private farms in agriculture was used for calculation, estimated using the results: in the numerator (and since 2003) — of the Population and Housing Census 2002 as well as the Agricultural Census 2002, in the denominator — of the Agricultural Census 1996. ^b Excluding retirement pay and pension paid by the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration as well as the Ministry of Justice; excluding retirement pay and pension execute under international agreements. ^c Including payments from the Social Insurance Fund, in the case of a simultaneous right to benefits from this fund and to benefits from the Pension Fund; in 2001 including a one-off valorization payment for 2000. ^d Including collectors.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.) MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	2004	SPECIFICATION
INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA (dok.) MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS (cont.)						
Zużycie w gospodarstwach domowych (dok.):						Consumption in households (cont.):
energii elektrycznej w miastach:						electricity in urban areas:
w GW-h	2554,2	2632,3	2682,1	2693,5	2869,0	in GW-h
na 1 mieszkańca w kW-h	772,2	795,4	809,5	811,7	862,7	per capita in kW-h
Zasoby mieszkaniowe ^a (do 2001 r. — zamieszkane; stan w dniu 31 XII):						Dwellings stocks ^a (until 2001 — inhabited; as of 31 XII):
mieszkania:						dwellings:
w tysiącach	1674,2	1701,4	1803,0	1831,9	1851,7	in thousands
na 1000 ludności	330,1	335,0	351,5	356,7	359,8	per 1000 population
izby na 1000 ludności	1086,7	1104,6	1226,8	1249,3	1261,3	rooms per 1000 population
powierzchnia użytkowa mieszkań w m ² :						usable floor space of dwellings in m ² :
na 1000 ludności	19175,5	19596,0	23207,9	23753,4	24060,7	per 1000 population
przeciętna 1 mieszkania	58,1	58,5	66,0	66,6	66,9	average per dwelling
Mieszkania oddane do użytkowania:						Dwellings completed:
mieszkania:						dwellings:
w tysiącach	25,2	27,5	22,3	29,4	23,8	in thousands
na 1000 ludności	4,9*	5,4	4,4	5,7	4,6	per 1000 population
izby na 1000 ludności	18,8*	19,4*	16,5	24,5	18,2	rooms per 1000 population
powierzchnia użytkowa mieszkań w m ² :						usable floor space of dwellings in m ² :
na 1000 ludności	430,1*	445,4*	382,3	583,4	447,4	per 1000 population
przeciętna 1 mieszkania	87,3	83,0	87,8	101,6	96,4	average per dwelling
EDUKACJA ^b I WYCHOWANIE EDUCATION ^b						
Uczniowie w szkołach ^c (stan na początku roku szkolnego) w tys.:						Pupils and students in schools ^c (as of beginning of the school year) in thous.:
podstawowych	400,0	387,4	375,6	362,8	348,9	primary
gimnazjach	147,4	216,6	211,1	207,9	203,7	lower secondary
ponadpodstawowych:						upper secondary (post-primary):
zasadnicze (zawodowe)	59,8	37,9	18,8	1,6	x	basic vocational
średnie:						secondary:
licea ogólnokształcące	137,3	107,2	72,7	37,4	1,1	general
zawodowe	109,5	86,0	63,7	43,1	18,5	vocational
ponadgimnazjalnych:						upper secondary:
zasadnicze szkoły zawodowe	x	x	8,8	18,0	24,1	basic vocational
licea ogólnokształcące	x	x	38,6	74,3	109,8 ^d	general
licea profilowane	x	x	10,5	19,2	26,8	specialized
technika	x	x	14,2	26,3	38,4 ^e	technical
szkoły artystyczne ^f	x	x	x	2,8	2,8	art schools ^f
policealnych	20,9	22,5	25,2	27,1	29,9	post-secondary

^a Patrz uwagi ogólne do działu „Infrastruktura komunalna. Mieszkania”, ust. 2 na str. 160. ^b Patrz uwagi ogólne do działu „Edukacja i wychowanie”, ust. 1 i 2 na str. 169. ^c Bez szkół dla dorosłych, z wyjątkiem szkół policealnych. ^d Łącznie z uczniami: ^d — uzupełniających liceów ogólnokształcących, ^e — techników uzupełniających. ^f Dające uprawnienia zawodowe (do roku szkolnego 2002/03 zaliczane do ponadpodstawowych średnich szkół zawodowych).

^a See general notes to the chapter “Municipal infrastructure. Dwellings”, item 2 on page 160. ^b See general notes to the chapter “Education”, item 1 and 2 on page 169. ^c Excluding schools for adults, excluding post-secondary schools. ^d Including students: ^d — supplementary general secondary school, ^e — supplementary technical schools. ^f Leading to professional certification; until 2002/03 schools year rate to vocational secondary (post-primary) schools.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.) MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	2004	SPECIFICATION
EDUKACJA ^a I WYCHOWANIE (dok.) EDUCATION ^a (cont.)						
Absolwenci szkół ^b w tys.:						Graduates in schools ^b in thous.:
podstawowych.....	150,1 ^c	70,1	67,5	67,2	65,9	primary
gimnazjów.....	x	x	71,9	69,2	68,7	lower secondary
ponadpodstawowych:						upper secondary (post-primary):
zasadnicze (zawodowe).....	19,8	19,0	16,6	16,0	1,3	basic vocational
średnich:						secondary:
licea ogólnokształcące.....	25,9	28,4	32,0	33,9	21,1	general
zawodowe.....	23,3	23,5	22,6	19,2	23,4	vocational
ponadgimnazjalnych — zasadni-						
czych zawodowych.....	x	x	x	x	2,2	upper secondary — basic vocational
policealnych.....	10,6	9,4	8,8	9,8	8,7	post-secondary
Absolwenci szkół ponadpodstawowych (bez szkół dla dorosłych) na 1000 ludności.....	13,5	13,9	13,9	13,4	12,1 ^d	Graduates of upper secondary (post- -primary) schools (excluding schools for adults) per 1000 population
Studenci szkół wyższych ^e (stan w dniu 30 XI) w tys.	331,1	355,3	361,7	366,7	368,4	Students of higher education institu- tions ^e (as of 30 XI) in thous.
Absolwenci szkół wyższych ^f w tys.	52,3	66,5	72,7	77,0	76,2	Graduates of higher education institu- tions ^f in thous.
Uczniowie szkół dla dorosłych (stan na początku roku szkolnego) w tys.	38,5	38,8	40,1	42,3	38,1	Students of schools for adults (as of beginning of the school year) in thous.
Absolwenci szkół dla dorosłych w tys.	15,1	13,8	11,9	12,9	12,7	Graduates of schools for adults in thous.
Wychowanie przedszkolne (stan na początku roku szkolnego):						Pre-primary education (as of beginning of the school year):
miejsca w przedszkolach w tys.	87,1	86,9	88,0	89,0	90,2	places in nursery schools in thous.
dzieci w tys.:						children in thous.:
w przedszkolach.....	85,7	83,8	84,0	84,4	86,5	in nursery schools
w oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych.....	30,3	29,6	29,3	29,1	29,4	in pre-primary sections in primary schools
Dzieci w przedszkolach (stan na początku roku szkolnego) na 1000 dzieci w wieku 3—6 lat.....	381	393	397	407	424	Children in nursery schools (as of beginning of the school year) per 1000 children aged 3—6
OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE						
Pracownicy medyczni ^{g,h} (stan w dniu 31 XII):						Medical personnel ^{g,h} (as of 31 XII):
lekarze.....	13666	13961	13689	14079	12988	doctors
lekarze dentyści.....	1712	1671	1743	2065	1541	dentists
pielęgniarki ⁱ	24819	24755	24989	24906	24224	nurses ⁱ
Łóżka w szpitalach ogólnych (stan w dniu 31 XII) na 10 tys. ludności.....	47,4	47,5	46,9	47,1	45,7 ^k	Beds in general hospitals (as of 31 XII) per 10 thous. population

^a Patrz uwagi ogólne do działu „Edukacja i wychowanie”, ust. 1 i 2 na str. 169. ^b Bez szkół dla dorosłych, z wyjątkiem szkół policealnych. ^c Dane obejmują absolwentów klasy VIII i klasy VI. ^d Łącznie z absolwentami ponadgimnazjalnych zasadniczych szkół zawodowych. ^e Łącznie z filiami, wydziałami zamiejscowymi i punktami konsultacyjnymi, bez szkół resortu obrony narodowej oraz resortu spraw wewnętrznych i administracji; bez cudzoziemców. ^f Z poprzedniego roku szkolnego, a w roku szkolnym 2000/01 — z roku kalendarzowego; patrz uwagi ogólne do działu „Edukacja i wychowanie”, ust. 16 na str. 172. ^g W latach 2003 i 2004 — łącznie z indywidualnymi praktykami lekarskimi i pielęgniarskimi zarejestrowanymi w Izbach Lekarskich, pielęgniarskich, które realizują świadczenia zdrowotne w ramach środków publicznych. ^h Łącznie z odbywającymi staż. ⁱ Łącznie z magistrami pielęgniarstwa. ^k Bez łóżek na oddziałach szpitalnych przy stacjach pogotowia ratunkowego.

^a See general notes to the chapter “Education”, item 1 and 2 on page 169. ^b Excluding schools for adults, excluding post-secondary schools. ^c Data include graduates of 8th class and 6th class. ^d Including upper secondary basic vocational schools graduates. ^e Including sections, branch departments and consultative units, excluding academies of the Ministry of National Defence and the Ministry of the Interior and Administration; excluding foreigners. ^f From the previous school year, and in 2000/01 schools year — the calendar year; see general notes to the chapter “Education”, item 16 on page 172. ^g In 2003 and 2004 — including individual medical practices and nurses registered at Chamber of Physicians and chambers of nurses providing publicly funded medical services. ^h Including interns. ⁱ Including master nurses. ^k Excluding beds in hospital wards located in emergency stations.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)
MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	2004	SPECIFICATION
OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA (dok.) HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE (cont.)						
Leczeni w szpitalach ogólnych na 10 tys. ludności	1454	1518	1663	1692	1759	In-patients in general hospitals per 10 thous population
Zakłady ambulatoryjnej opieki zdrowotnej ^a (stan w dniu 31 XII)	1087	1395	1495	1674	1551	Out-patient health care institutions ^a (as of 31 XII)
Apteki ^b (stan w dniu 31 XII)	844	909	905	999	1031	Pharmacies ^b (as of 31 XII)
Liczba ludności na 1 aptekę	6060	5634	5667	5141	4991	Population per 1 pharmacy
Porady udzielone w zakresie ambulatoryjnej opieki zdrowotnej na 1 mieszkańca:						Consultations provided within the scope of out-patient health care per capita:
lekarskie	4,9	5,1	5,5	5,7	5,7 ^c	medical
stomatologiczne	0,5	0,5	0,5	0,6	0,7 ^c	dental
Dzieci w żłobkach ^d (stan w dniu 31 XII) na 1000 dzieci w wieku do lat 3	23,7	24,2	23,9	23,5	23,7	Children in nurseries ^d (as of 31 XII) per 1000 children up to age 3
KULTURA, TURYSTYKA CULTURE, TOURISM						
Biblioteki publiczne (łącznie z filiami; stan w dniu 31 XII)	1067	1060	1044	1040	1030	Public libraries (including branches; as of 31 XII)
Księgozbiór bibliotek publicznych (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności w wol.	3168	3209	3161	3191	3221	Public library collections (as of 31 XII) per 1000 population in vol.
Czytelnicy bibliotek publicznych na 1000 ludności	165	173	173	178	180	Public library borrowers per 1000 population
Wypożyczenia księgozbioru z bibliotek publicznych w wol.:						Public library loans in vol.:
na 1000 ludności	3263	3201	3233	3347	3362	per 1000 population
na 1 czytelnika	19,8	18,6	18,6	18,8	18,7	per borrower
Miejsca w teatrach i instytucjach muzycznych (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności	2,9	2,9	2,8	2,7	2,8	Seats in theatres and music institutions (as of 31 XII) per 1000 population
Widzowie i słuchacze w teatrach i instytucjach muzycznych ^e na 1000 ludności	472	487	449	414	410	Audience in theatres and music institutions ^e per 1000 population
Muzea (stan w dniu 31 XII)	93	95	97	99	97	Museums (as of 31 XII)
Zwiedzający muzea i wystawy na 1000 ludności	530	502	477	464	554	Museum and exhibition visitors per 1000 population
Kina stałe (stan w dniu 31 XII)	78	72	68	66	64	Fixed cinemas (as of 31 XII)
Miejsca na widowni w kinach stałych (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności	7,9	7,8	7,5	7,8	8,2	Seats in fixed cinemas (as of 31 XII) per 1000 population
Widzowie w kinach stałych na 1000 ludności	1078	1475	1465	1392	1625	Audience in fixed cinemas per 1000 population
Abonenci (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności:						Subscribers (as of 31 XII) per 1000 population:
radiowi	241	239	239	235	237	radio
telewizyjni	234	231	231	227	228	television
Turystyczne obiekty zbiorowego zakwaterowania (stan w dniu 31 VII)	299	331	334	334	352	Collective tourist accommodation establishments (as of 31 VII)
w tym hotele	71	90	108	116	118	of which hotels
Miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII) na 10 tys. ludności	64,2	67,0	68,8	70,7	74,1	Number of beds (as of 31 VII) per 10 thous. population
Korzystający z noclegów na 1000 ludności	316,0	328,6	361,9	341,0	387,5	Tourists accommodated per 1000 population

^a, ^b Patrz uwagi ogólne do działu „Ochrona zdrowia i opieka społeczna”: ^a — ust. 4 na str. 199, ^b — ust. 10 na str. 199. ^c Bez porad udzielonych w izbach przyjęć szpitali ogólnych. ^d Łącznie z oddziałami żłobkowymi. ^e Dane dotyczą działalności prowadzonej na terenie województwa, łącznie z imprezami organizowanymi w plenerze.

^a See general notes to the chapter "Health care and social welfare": ^a — item 4 on page 199, ^b — item 10 on page 199. ^c Excluding consultation provided by doctors in admission rooms in general hospitals. ^d Including nursery wards. ^e Data concern activity performed in voivodship area, including outdoor events.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.) MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	2004	SPECIFICATION
ROLNICTWO I LEŚNICTWO AGRICULTURE AND FORESTRY						
Użytki rolne ^a (stan w czerwcu)						Agricultural land ^a (as of June)
w tys. ha	2333,0	2325,7	2162,4 ^b	2019,2	2046,1	in thous. ha
w tym grunty orne:						of which arable land:
w tysiącach hektarów	1712,0	1706,0	1541,6 ^b	1482,1	1481,1	in thousands hectares
w % powierzchni ogólnej	48,1	48,0	43,3	41,7	41,6	in % of total area
Powierzchnia zasiewów (stan w czerwcu) w tys. ha	1590,1	1589,2	1303,8 ^b	1296,7	1358,9	Sown area (as of June) in thous. ha
w tym w %:						of which in %:
zboża podstawowe (łącznie z mieszankami zbożowymi)	69,5	69,4	76,8	73,7	72,5	basic cereals (including cereal mixed)
w tym: pszenica	10,5	10,5	11,9	10,1	9,9	of which: wheat
żyto	28,8	28,6	24,9	23,9	23,6	rye
ziemniaki	14,2	13,8	9,4	9,2	7,2	potatoes
buraki cukrowe	1,9	1,8	1,8	1,6	1,9	sugar beets
Zbiory w tys. t:						Crop production in thous. t:
zboża podstawowe (łącznie z mieszankami zbożowymi)	2192,3	2830,1	2583,7	2419,8	2769,4	basic cereals (including cereal mixed)
w tym: pszenica	445,6	515,3	503,5	428,6	484,8	of which: wheat
żyto	765,4	1040,9	710,8	667,4	779,5	rye
ziemniaki	4240,8	3682,5	2245,0	2071,4	1844,6	potatoes
buraki cukrowe	961,8	875,3	1008,4	767,2	972,5	sugar beets
Plony z 1 ha w dt:						Yields per 1 ha in dt:
zboża podstawowe (łącznie z mieszankami zbożowymi)	19,8	25,7	25,8	25,3	28,1	basis cereals (including cereal mixed)
w tym: pszenica	26,8	31,0	32,5	32,6	36,1	of which: wheat
żyto	16,7	22,9	21,9	21,6	24,3	rye
ziemniaki	187	168	183	173	188	potatoes
buraki cukrowe	317	310	439	362	373	sugar beets
Zwierzęta gospodarskie:						Livestock:
bydło (stan w czerwcu):						cattle (as of June):
w tysiącach sztuk	926,5	857,0	912,6 ^b	924,8	949,8	in thousands heads
na 100 ha użytków rolnych ^c w szt	39,3	36,4	40,6 ^b	43,8	44,5	per 100 ha of agricultural land ^c
trzcina chlewna (stan w końcu lipca):						pigs (end of July):
w tysiącach sztuk	1821,6	1736,8	1992,1 ^b	1950,5	1824,7	in thousands heads
na 100 ha użytków rolnych ^c w szt	77,4	73,8	88,6 ^b	92,5	85,4	per 100 ha of agricultural land ^c
Produkcja na 1 ha użytków rolnych ^c :						Production per 1 ha of agricultural land ^c :
żywno rzeźnego w przeliczeniu na mięso (łącznie z tłuszczami i podrobami) ^d w kg	161,1	155,1	168,2	207,9	190,0	animals for slaughter in terms of meat (including fats) ^d in kg
mleka krowiego w l	796,3	791,8	912,0	959,4	956,6	cows' milk in l

^a Według granic administracyjnych; bez gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych. ^b Dane Powszechnego Spisu Rolnego według stanu w dniu 20 V. ^c Do przeliczeń przyjęto użytki rolne według siedziby użytkownika gospodarstwa bez gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych. ^d Wołowe, cielęce, wieprzowe, baranie, końskie, drobiowe, kozie, królicze i dziczyzna; w wadze poubojowej łącznie.

^a By administrative borders; excluding non-farm land. ^b Data of the Agricultural Census as of 20 V. ^c Calculations are based on agricultural land by official residence of the land user excluding non-farm land. ^d Beef, veal, pork, mutton, horseflesh, poultry, goat, rabbit and venison; in post-slaughter warm weight.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)
MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	2004	SPECIFICATION
ROLNICTWO I LEŚNICTWO (dok.) AGRICULTURAL AND FORESTRY (cont.)						
Skup produktów rolnych na 1 ha użytków rolnych ^a :						Procurement of agricultural products per 1 ha of agricultural land ^a :
ziarno zbóż podstawowych (łącznie z mieszankami zbożowymi) w kg..	291	161	181	142	148	basic cereal grains (including cereal mixed) in kg
ziemniaki w kg.....	35	33	46	49	43	potatoes in kg
buraki cukrowe w kg.....	408	372	448	364	445	sugar beets in kg
żywiec rzeźny w przeliczeniu na mięso (łącznie z tłuszczami) ^b w kg	92	103	123	150	143	animals for slaughter in terms of meat (including fats) ^b in kg
mleko krowie w l.....	518	569	614	663	709	cows' milk in l
Zużycie nawozów w przeliczeniu na czysty składnik na 1 ha użytków rolnych ^{ac} w kg:						Consumption of fertilizers in terms of pure ingredient per 1 ha of agricultural land ^{ac} in kg:
mineralnych lub chemicznych (łącznie z wieloskładnikowymi).....	76,1	75,3	77,5	74,3	78,0	mineral or chemical (including mixed fertilizers)
wapniowych.....	54,1	52,4	54,1	52,0	54,7	lime
Ciągniki rolnicze (stan w dniu 31 XII) na 100 ha użytków rolnych ^d w szt....	7,6	7,6	8,5 ^d	9,1	8,9	Agricultural tractors (as of 31 XII) per 100 ha of agricultural land ^d in units
Powierzchnia gruntów leśnych (stan w dniu 31 XII) w tys. ha.....	788,9	793,6	794,6	795,0	795,7	Forest land (as of 31 XII) in thous. ha
Powierzchnia lasów (stan w dniu 31 XII):						Forest areas (as of 31 XII):
w tysiącach hektarów.....	778,2	782,9	783,8	783,6	784,3	in thousands hectare
na 1 mieszkańca w ha.....	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	per capita in ha
Lesistość (stan w dniu 31 XII) w %.....	21,9	22,0	22,0	22,0	22,1	Forest cover (as of 31 XII) in %
Pozyskanie drewna (grubizny) na 100 ha powierzchni lasów w m ³	198,7	190,1	203,1	216,1	230,2	Removals (timber) per 100 ha of forest area in m ³
PRZEMYSŁ INDUSTRY						
Produkcja sprzedana przemysłu:						Sold production of industry:
w milionach złotych (ceny bieżące) ..	97779,1	102760,1	105524,4	112783,3	134602,0	in million zlotys (current prices)
1999 = 100 (ceny stałe).....	107,5	111,0	112,4	119,7	132,9	1999 = 100 (constant prices)
na 1 zatrudnionego w zł (ceny bieżące).....	231868	253638	272856	308552	367381	per employee in zł (current prices)
na 1 mieszkańca w zł (ceny bieżące).....	19130	20078	20590	21983	26189	per capita in zł (current prices)

^a Do przeliczeń przyjęto użytki rolne według siedziby użytkownika gospodarstwa bez gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych.
^b Wołowe, cielęce, wieprzowe, baranie, końskie i drobiowe; w wadze poubojowej ciepłej. ^c W roku gospodarczym. ^d Dane Powszechnego Spisu Rolnego według stanu w dniu 20 V.

^a Calculations are based on agricultural land by official residence of the land user excluding non-farm land. ^b Beef, veal, pork, mutton, horseflesh and poultry; in post-slaughter warm weight. ^c In farming year. ^d Data of the Agricultural Census as of 20 V.

II. WĄŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)
MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	2004	SPECIFICATION
BUDOWNICTWO CONSTRUCTION						
Sprzedaż produkcji budowlano-montażowej ^a (ceny bieżące):						Sales of construction and assembly production ^a (current prices):
w milionach złotych	11081,4	9129,6	9465,3	10493,8	12370,9	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	2186	1799	1847	2045	2407	per capita in zł
w tym sektor prywatny w % ogółem ..	95,4	97,2	97,3	98,3	98,9	of which private sector in % of total
TRANSPORT I ŁĄCZNOŚĆ — stan w dniu 31 XII TRANSPORT AND COMMUNICATIONS — as of 31 XII						
Linie kolejowe eksploatowane normalnotorowe:						Railway lines operated — standard gauge:
w kilometrach	1782	1702	1699	1701	1709	in kilometres
na 100 km ² powierzchni ogólnej w km	5,0	4,8	4,8	4,8	4,8	per 100 km ² of total area in km
Drogi publiczne o twardej nawierzchni (miejskie i zamiejskie):						Hard surface public roads (urban and non-urban):
w kilometrach	28545	28385	28570	27934	28824	in kilometres
na 100 km ² powierzchni ogólnej w km	80,2	79,8	72,5	78,5	81,0	per 100 km ² of total area in km
Samochody osobowe zarejestrowane ^b :						Registered passenger cars ^b :
w tysiącach sztuk	1472,6	1582,5	1685,0	1739,9	1821,2 ^c	in thousand units
na 1000 ludności	287,9	309,0	329,0	338,8	353,9 ^c	per 1000 population
Placówki pocztowe ^d :						Post offices ^d :
w liczbach bezwzględnych	886	893	844	854	870	in absolute numbers
na 10 tys. ludności	1,7	1,7	1,6	1,7	1,7	per 10 thous. population
Telefoniczne łącza główne ^e :						Fixed main line ^e :
w tysiącach	1762,0	1842,3	1893,2	1907,1	2012,6	in thousands
na 1000 ludności	344,5	359,7	369,1	371,3	391,1	per 1000 population
HANDEL TRADE						
Sprzedaż detaliczna towarów (ceny bieżące):						Retail sales (current prices):
w milionach złotych	94589,7	101934,2	107667,0	112612,1	120338,9	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	18506	19916	21009	21950	23414	per capita in zł
Sklepy (stan w dniu 31 XII) w tys.	60,7	60,3	60,1	51,1 ^f	46,4 ^f	Shops (as of 31 XII) in thous.
Liczba ludności (stan w dniu 31 XII) na 1 sklep	84	85	85	100 ^f	111 ^f	Population (as of 31 XII) per shop

^a Zrealizowanej przez podmioty budowlane — według miejsca wykonywania robót; dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. ^b Według ewidencji prowadzonej: do 2001 r. — przez wojewodów, od 2002 r. — przez burmistrzów i starostów. ^c Na podstawie danych ujętych w systemie „Pojazd” łącznie z około 8% szacunkiem dotyczącym ogólnej liczby pojazdów niewprowadzonych do tego systemu do momentu przekazania danych do GUS. ^d Do 2001 r. placówki pocztowe i placówki usług telekomunikacyjnych. ^e Dane dotyczą operatorów telekomunikacyjnych sieci publicznej. ^f Dane nieporównywalne z danymi za lata poprzednie ze względu na zmianę metody badania; patrz uwagi ogólne działu „Handel i gastronomia”, ust. 8 na str. 282.

^a Realized by construction units — by place of performing works; data concern economic entities employing more than 9 persons. ^b Until 2001 according to register maintained by voivodes and from 2002 by mayors and starosts. ^c Based on the data from the „Pojazd” system and the estimation of 8% of total number of cars, which had not been entered into the system before transmission to the CSO. ^d Until 2001 post offices and telecommunication service offices. ^e Data concern operators of the public telecommunication network. ^f Data are not comparable with data for previous years due to change in the methods of survey; see general notes to the chapter „Trade and catering”, item 8 on page 282.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)
MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	2004	SPECIFICATION
FINANSE PUBLICZNE ^a PUBLIC FINANCE ^a						
Budżety gmin ^{bc}						Budgets of gminas ^{bc}
Dochody:						Revenue:
w milionach złotych	8353,4	8884,1	4111,0	4232,6	4795,5	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	1807	1920	1395	1433	1619	per capita in zł
Wydatki:						Expenditure:
w milionach złotych	8945,6	9565,3	4158,0	4268,5	4878,5	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	1936	2067	1411	1445	1647	per capita in zł
Budżety miast na prawach powiatu ^c						Budgets of cities with powiat status ^c
Dochody:						Revenue:
w milionach złotych	948,1	1055,3	6576,6	5912,3	7175,6	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	1937	2154	3020	2717	3295	per capita in zł
Wydatki:						Expenditure:
w milionach złotych	1029,3	1103,5	7453,5	6162,7	7537,4	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	2103	2253	3422	2832	3461	per capita in zł
Budżety powiatów ^c						Budgets of powiats ^c
Dochody:						Revenue:
w milionach złotych	1913,1	2113,4	1391,3	1229,8	1421,9	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	414	457	472	416	480	per capita in zł
Wydatki:						Expenditure:
w milionach złotych	1944,8	2157,3	1442,6	1257,5	1435,0	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	421	466	490	426	485	per capita in zł
Budżet województwa						Budget of voivodship
Dochody:						Revenue:
w milionach złotych	397,0	582,9	502,4	502,0	1481,9	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	78	114	98	98	288	per capita in zł
Wydatki:						Expenditure:
w milionach złotych	406,6	578,5	494,3	517,2	1078,0	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	80	113	96	101	210	per capita in zł
INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE ^d INVESTMENTS. FIXED ASSETS ^d						
Nakłady inwestycyjne (ceny bieżące):						Investment outlays (current prices):
w milionach złotych	41930,0	37588,9	27494,1	25697,3	27285,8	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	8203	7344	5365	5009	5309	per capita in zł
Udział w nakładach inwestycyjnych (ceny bieżące) w %:						Share in investment outlays (current prices) in %:
rolnictwa, łowiectwa i leśnictwa	0,8	0,7	1,1	1,2	1,3	agriculture, hunting and forestry
przemysłu	14,0	15,0	18,5	22,9	23,3	industry
budownictwa	7,8	6,4	7,4	5,1	5,5	construction
handlu i napraw ^Δ	10,6	10,7	9,9	10,5	11,9	trade and repair ^Δ
transportu, gospodarki magazynowej i łączności	18,6	20,0	22,5	18,5	19,5	transport, storage and communication
obsługi nieruchomości i firm ^Δ	27,2	25,7	23,7	23,8	20,3	real estate, renting and business activities

^a Przeliczeń danych na 1 mieszkańca za lata 2000 i 2001 dokonano przy przyjęciu skorygowanej liczby ludności uwzględniającej wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002; według stanu w każdorazowym podziale administracyjnym. ^b Bez dochodów i wydatków gmin mających również status miasta na prawach powiatu. ^c Dane dotyczące m.st. Warszawy od 2002 r. uwzględnia się wyłącznie w miastach na prawach powiatu; patrz uwagi ogólne do rozdziału „Finanse publiczne”, ust. 5 na str. 300. ^d W związku z nowelizacją ustawy o rachunkowości od 2002 r. dane nieporównywalne z danymi za lata poprzednie; patrz uwagi ogólne do rozdziału „Inwestycje. Środki trwałe”, ust. 3 na str. 310 i ust. 5 na str. 312.

^a Calculations of data per capita for 2000 and 2001 are based on the revised number of population, which considers the results of Population and Housing Census of 2002; according to administrative division obligatory in a given period. ^b Excluding revenue and expenditure of gminas which are also cities with powiat status. ^c Since 2002 data concerning the Capital City Warszawa are presented only in cities with powiat status; see general notes to the chapter “Public finance”, item 5 on page 300. ^d Due to amendments of the Act of Accounting since 2002 data are not comparable with data for previous years; see general notes to the chapter “Investments. Fixed assets”, item 3 on page 310 and item 5 on page 312.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (dok.) MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	2004	SPECIFICATION
INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE ^a (dok.) INVESTMENTS. FIXED ASSETS ^a (cont.)						
Wartość brutto środków trwałych (stan w dniu 31 XII; bieżące ceny ewidencyjne): w milionach złotych na 1 mieszkańca w zł	298304,6 58319	325354,9 63525	342305,5 66744	361999,4 70486	378207,3 73495	Gross value of fixed assets (as of 31 XII; current book-keeping prices): in million zlotys per capita in zł
Udział w wartości brutto środków trwałych (stan w dniu 31 XII; bieżące ceny ewidencyjne) w %: rolnictwa, łowiectwa i leśnictwa przemysłu budownictwa handlu i napraw ^Δ pośrednictwa finansowego	5,0 27,4 3,0 5,5 5,8	4,6 26,0 3,1 6,2 7,0	4,4 26,5 1,7 7,0 4,0	4,2 25,8 1,4 7,4 4,3	4,0 24,8 1,2 7,6 4,2	Share in gross value of fixed assets (as of 31 XII, current book-keeping prices) in %: agriculture, hunting and forestry industry construction trade and repair ^Δ financial intermediation
obsługi nieruchomości i firm ^Δ	23,3	26,0	24,1	24,0	23,7	real estate, renting and business activities
PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ W REJESTRZE REGON ^b — stan w dniu 31 XII ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY IN THE REGON REGISTER ^b — as of 31 XII						
Ogółem: w tysiącach na 1000 ludności	520,4 101,7	527,6 103,0	554,1 108,0	575,6 112,1	585,5 113,8	Total: in thousands per 1000 population
Osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej: w tysiącach 1999 = 100	128,4 108,2	134,1 113,0	139,2 117,3	145,7 122,7	153,5 129,3	Legal persons and organizational entities without legal personality: in thousands 1999 = 100
w tym: przedsiebiorstwa państwowe spółdzielnie spółki handlowe w tym z udziałem kapitału zagranicznego spółki cywilne	0,4 3,3 44,4 15,0 54,0	0,4 3,3 48,6 15,8 52,7	0,4 3,3 53,1 16,5 51,2	0,3 3,3 56,6 17,1 51,3	0,3 3,3 60,4 18,0 51,4	of which: state owned enterprises co-operatives commercial companies of which with foreign capital participation civil law partnerships
Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą: w tysiącach 1999 = 100	392,0 102,2	393,5 102,6	414,9 108,1	429,9 112,1	432,0 112,6	Natural persons conducting economic activity: in thousands 1999 = 100
na 1000 ludności	76,6	76,8	80,9	83,7	83,9	per 1000 population
RACHUNKI REGIONALNE REGIONAL ACCOUNTS						
Produkt krajowy brutto (ceny bieżące): w milionach złotych na 1 mieszkańca w zł	140357,3 27460	154643,9 30215	159462,4 31115	167876,6 32722	.	Gross domestic product (current prices): in million zlotys per capita in zł
Wartość dodana brutto (ceny bieżące): w milionach złotych na 1 mieszkańca w zł	122752,8 24016	135653,6 26504	139404,5 27201	145883,1 28435	.	Gross value added (current prices): in million zlotys per capita in zł
Nominalne dochody do dyspozycji brutto w sektorze gospodarstw domowych ^c : w milionach złotych na 1 mieszkańca w zł	86152,6 16855	94150,2 18395	96690,6 18867	96807,3 18869	.	Gross nominal disposable income in the households sector ^c : in million zlotys per capita in zł

^a W związku z nowelizacją ustawy o rachunkowości od 2002 r. dane nieporównywalne z danymi za lata poprzednie; patrz uwagi ogólne działu „Inwestycje. Środki trwałe”, ust. 3 na str. 310 i ust. 5 na str. 312. ^b Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne. ^c Dane za lata 2000—2002 zostały zmienione w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika; patrz uwagi ogólne działu „Rachunki regionalne”, ust. 12 na str. 324.

^a Due to amendments of the Act of Accounting since 2002 data are not comparable with data for previous years; see general notes to the chapter „Investments. Fixed assets”, item 3 on page 310 and item 5 on page 312. ^b Excluding persons tending private farms. ^c Data for 2000—2002 were revised in relation to data published in the previous edition of the Yearbook; see general notes to the chapter „Regional accounts”, item 12 on page 324.

III. WYBRANE DANE O PODREGIONACH WOJEWÓDZTWA (NTS 3) W 2004 R.
SELECTED DATA BY VOIVODSHIP SUBREGIONS (NTS 3) IN 2004

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ciechanow- sko-płocki	Ostrołęcko- -siedlecki	Warszawski	Radomski	Miasto (City) Warszawa
POWIERZCHNIA. PODZIAŁ ADMINISTRACYJNY — stan w dniu 31 XII AREA. ADMINISTRATIVE DIVISION — as of 31 XII					
Powierzchnia w km ² Total area in km ²	7789	12090	8116	7054	517
Powiaty..... Powiats	7	10	12	8	—
Miasta na prawach powiatu..... Cities with powiat status	1	2	—	1	1
Gminy..... Gminas	65	91	92	65	1
Miasta..... Towns	13	17	39	15	1
Miejscowości wiejskie..... Villages	1946	2743	2334	1700	—
Sołectwa..... Village administration units	1682	2276	2017	1342	3

STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA
ENVIRONMENTAL PROTECTION

Pobór wody na potrzeby gospodarki narodowej i ludności w hm ³ Water withdrawal for needs of the national economy and population in hm ³	57,1	498,3	138,3	1683,2	301,4
w tym w % na cele: of which in % for purposes of:					
produkcyjne ^a (poza rolnictwem, łowiectwem, leśnic- twem oraz rybactwem)..... production ^a (excluding agriculture, hunting and forestry and fishing)	37,9	86,3	11,0	97,2	61,1
eksploatacji sieci wodociągowej ^b exploitation of water-line system ^b	49,3	5,6	64,5	1,7	38,9
Ścieki przemysłowe i komunalne wymagające oczyszcz- nia ^c w hm ³ Industrial and municipal waste water requiring treatment ^c in hm ³	24,1	24,2	46,8	22,8	129,8
w tym oczyszczane..... of which treated	23,7	23,7	43,1	22,4	66,7
Komunalne oczyszczalnie ścieków ^d (stan w dniu 31 XII): Municipal waste water treatment ^d (as of 31 XII):					
liczba..... number	67	57	78	38	5
przepustowość w dam ³ /d..... capacity in dam ³ /24 h	84,4	125,2	220,4	142,9	404,6
Ludność korzystająca ^e z oczyszczalni ścieków w % ogółu ludności..... Population using ^e waste water treatment plants in % of total population	48,5	39,9	47,4	49,0	49,3

^a Z ujęć własnych. ^b Pobór wody na ujęciach przed wtłoczeniem do sieci. ^c Odprowadzone do wód lub do ziemi. ^d Pracujące na sieci kanalizacyjnej. ^e Na podstawie szacunków.

^a From own intakes. ^b Water withdrawal by intakes before entering the water system. ^c Discharged into waters or into the ground. ^d On sewerage system. ^e Estimated data.

III. WYBRANE DANE O PODREGIONACH WOJEWÓDZTWA (NTS 3) W 2004 R. (cd.)
 SELECTED DATA BY VOIVODSHIP SUBREGIONS (NTS 3) IN 2004 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ciechanow- sko-płocki	Ostrołęcko- -siedlecki	Warszawski	Radomski	Miasto (City) Warszawa
STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA (dok.) ENVIRONMENTAL PROTECTION (cont.)					
Emisja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza z zakładów szczególnie uciążliwych dla czystości powie- trza w tys. t: <i>Emission of industrial air pollutants by plants generating substantial air pollution in thous. t:</i>					
pyłowych..... <i>particulates</i>	1,2	2,8	1,1	5,1	2,3
gazowych..... <i>gases</i>	5746,4	3348,5	731,0	9972,5	6343,4
Redukcja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza z zakładów szczególnie uciążliwych dla czystości powie- trza w % zanieczyszczeń wytworzonych: <i>Reduction of industrial air pollutants by plants generating substantial air pollution in % of pollutants produced:</i>					
pyłowych..... <i>particulates</i>	78,1	98,7	91,6	99,3	99,5
gazowych (bez dwutlenku węgla)..... <i>gases (excluding carbon dioxide)</i>	7,9	0,5	17,6	25,5	29,1
Odpady (z wyłączeniem odpadów komunalnych) wytwor- zone (w ciągu roku) w tys. t..... <i>Waste (excluding municipal waste) generated (during the year) in thous. t</i>	557,1	698,2	908,3	1209,0	2469,7
w tym w %: o: <i>of which in %:</i>					
poddane odzyskowi..... <i>recovered</i>	89,2	68,1	70,8	51,3	28,0
unieszkodliwione poprzez składowanie ^a <i>treated by landfilled^a</i>	0,7	23,7	2,1	28,2	4,5
Odpady (z wyłączeniem odpadów komunalnych) dotych- czas składowane (nagromadzone ^b ; stan w końcu roku) w tys. t..... <i>Waste (excluding municipal waste) landfilled up to now (accumulated^b; end of year) in thous. t</i>	64,9	7811,1	5091,4	26639,3	9421,8
Wydatki inwestycyjne (ceny bieżące) w mln zł: <i>Investment expenditures (current prices) in mln zł:</i>					
na ochronę środowiska..... <i>on environmental protection</i>	110,1	99,3	159,0	111,0	67,2
na gospodarkę wodną..... <i>on water management</i>	34,5	53,8	81,3	37,0	46,0
Powierzchnia o szczególnych walorach przyrodniczych prawnie chroniona (stan w dniu 31 XII): <i>Legally protected areas possessing unique environmental value (as of 31 XII):</i>					
w % powierzchni ogólnej..... <i>in % of total area</i>	43,6	14,0	41,2	28,3	23,5
na 1 mieszkańca w m ² <i>per capita in m²</i>	5397	2241	2498	2722	72

^a Na terenach własnych zakładów i na terenach obcych. ^b Na terenach własnych zakładów. ^c Dane szacunkowe.

^a On own plant grounds and other land. ^b On own plant grounds. ^c Estimated data.

III. WYBRANE DANE O PODREGIONACH WOJEWÓDZTWA (NTS 3) W 2004 R. (cd.)
 SELECTED DATA BY VOIVODSHIP SUBREGIONS (NTS 3) IN 2004 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ciechanow- sko-płocki	Ostrołęcko- -siedlecki	Warszawski	Radomski	Miasto (City) Warszawa
BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE PUBLIC SAFETY					
Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowa- niach przygotowawczych: <i>Ascertained crimes in completed preparatory proceedings:</i>					
w liczbach bezwzględnych..... <i>in absolute numbers</i>	19866	22814	48710	25372	91838
na 10 tys. ludności <i>per 10 thous. population</i>	315,7	302,8	365,6	345,8	543,2
Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw stwier- dzonych w % <i>Rate of detectability of delinquents in ascertained crimes in %</i>	68,7	68,7	51,0	53,3	31,1
LUDNOŚĆ POPULATION					
Ludność (stan w dniu 31 XII)..... <i>Population (as of 31 XII)</i>	628605	752899	1338516	733123	1692854
w tym kobiety..... <i>of which females</i>	320956	380017	691813	373133	911285
Kobiety na 100 mężczyzn (stan w dniu 31 XII)..... <i>Females per 100 males (as of 31 XII)</i>	104	102	107	104	117
Ludność na 1-km ² powierzchni ogólnej (stan w dniu 31 XII) <i>Population per 1 km² of total area (as of 31 XII)</i>	81	62	165	104	3275
W % ogółu ludności (stan w dniu 31 XII) — ludność: <i>In % of total population (as of 31 XII) — population:</i>					
w miastach <i>in urban areas</i>	46,5	38,0	53,3	47,1	100,0
w wieku: <i>of age:</i>					
przedprodukcyjnym <i>pre-working</i>	23,0	24,3	21,4	23,4	14,8
produkcyjnym <i>working</i>	61,8	60,0	63,6	61,1	65,5
poprodukcyjnym <i>post-working</i>	15,2	15,7	15,0	15,5	19,7
Urodzenia żywe <i>Live births</i>	6045	7960	12698	7673	13990
Zgony <i>Deaths</i>	6319	7675	12559	7290	17464
w tym niemowląt..... <i>of which infant</i>	37	48	72	51	83
Przyrost naturalny..... <i>Natural increase</i>	-274	285	139	383	-3474
Saldo migracji na pobyt stały: <i>Net migration for permanent residence:</i>					
wewnętrznych..... <i>internal</i>	-998	-1611	+11007	-1446	+6374
zagranicznych <i>international</i>	+22	+47	+287	+9	+467

III. WYBRANE DANE O PODREGIONACH WOJEWÓDZTWA (NTS 3) W 2004 R. (cd.)
 SELECTED DATA BY VOIVODSHIP SUBREGIONS (NTS 3) IN 2004 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ciechanow- sko-plocki	Ostrołęcko- -siedlecki	Warszawski	Radomski	Miasto (City) Warszawa
LUDNOŚĆ (dok.) POPULATION (cont.)					
Na 1000 ludności: Per 1000 population:					
urodzenia żywe..... live births	9,6	10,5	9,6	10,4	8,3
zgony ^a deaths ^a	10,0	10,2	9,5	9,9	10,4
przyrost naturalny..... natural increase	-0,4	0,4	0,1	0,5	-2,1
saldo migracji wewnętrznych i zagranicznych na pobyt stały..... internal and international net migration for permanent residence	-1,5	-2,1	+8,5	-1,9	+4,1
Zgony niemowląt na 1000 urodzeń żywych..... Infant deaths per 1000 live births	6,1	6,0	5,7	6,6	5,9
Prognoza ludności (stan w dniu 31 XII) w tys. 2010 Population projection (as of 31 XII) in thous.	624,5	750,6	1379,8	732,1	1678,1
2020	618,7	748,2	1457,3	726,8	1630,9
2030	602,5	735,1	1493,3	707,2	1532,7
ludność w wieku: population of age:					
przedprodukcyjnym..... 2010 pre-working	121,6	155,3	255,8	146,4	228,6
2020	109,2	142,9	243,1	134,6	213,7
2030	98,8	129,7	229,0	119,4	179,1
produkcyjnym..... 2010 working	399,0	472,5	899,6	465,4	1086,9
2020	372,7	450,1	897,5	436,9	965,5
2030	347,0	425,5	887,0	411,8	891,7
poprodukcyjnym..... 2010 post-working	103,9	122,8	224,4	120,3	362,5
2020	136,9	155,2	316,6	155,3	451,7
2030	156,7	179,9	377,3	176,0	461,9

RYNEK PRACY. WYNAGRODZENIA
 LABOUR MARKET. WAGES AND SALARIES

Pracujący ^b (stan w dniu 31 XII) w tys. Employed persons ^b (as of 31 XII) in thous.	169,4	200,9	284,0	181,5	745,0
rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo..... agriculture, hunting and forestry; fishing	65,8	103,7	67,1	79,2	4,1
przemysł i budownictwo..... industry and construction	42,6	33,1	85,8	37,6	144,0
usługi rynkowe..... market services	28,7	26,3	77,3	26,7	441,2
usługi nierynkowe..... non-market services	32,4	37,8	53,9	38,0	155,7

^a Łącznie ze zgonami niemowląt. ^b Według faktycznego miejsca pracy i rodzaju działalności; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób i duchownych; z pracującymi w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie, fundacjach, stowarzyszeniach, partiach politycznych, związkach zawodowych, organizacjach społecznych, organizacjach pracodawców, samorządu gospodarczego i zawodowego.

^a Including infant deaths. ^b By actual workplace and kind of activity; excluding economic entities employing up to 9 persons and clergy; with persons employed on private farms and agriculture, foundations, associations, political parties, trade unions, social organizations, employers organizations, economic and professional self-government.

III. WYBRANE DANE O PODREGIONACH WOJEWÓDZTWA (NTS 3) W 2004 R. (cd.)
 SELECTED DATA BY VOIVODSHIP SUBREGIONS (NTS 3) IN 2004 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ciechanow- sko-płocki	Ostrołęcko- -siedlecki	Warszawski	Radomski	Miasto (City) Warszawa
RYNEK PRACY. WYNAGRODZENIA (dok.) LABOUR MARKET. WAGES AND SALARIES (cont.)					
Bezrobotni zarejestrowani (stan w dniu 31 XII) w tys. Registered unemployed persons (as of 31 XII) in thous.	67,0	65,8	72,8	82,8	64,6
w tym kobiety of which women	34,6	32,2	34,7	40,3	32,7
z liczby bezrobotnych w %: of unemployment person in %:					
w wieku do 25 lat..... up to age 25	24,6	28,5	22,2	23,4	14,3
pozostający bez pracy dłużej niż 1 rok..... unemployed for longer than 1 year	60,6	58,7	50,9	58,7	51,0
Stopa bezrobocia rejestrowanego (stan w dniu 31 XII) w % ... Registered unemployment rate (as of 31 XII) in %	24,9	21,4	15,4	26,5	6,2
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto " w zł Average monthly gross wages and salaries " in zł	2368,97	2088,41	2472,09	2128,71	3465,19
INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS					
Długość sieci rozdzielczej (stan w dniu 31 XII) w km: Distribution network (as of 31 XII) in km:					
wodociągowej..... water-line	8614,1	7579,9	8680,8	5175,9	2026,9
kanalizacyjnej ^b sewerage ^b	833,9	1065,0	2153,5	1040,6	1714,8
gazowej gas-line	643,5	877,6	5620,5	1354,1	2456,7
Połączenia prowadzące do budynków mieszkalnych (stan w dniu 31 XII): Connections leading to residential buildings (as of 31 XII):					
wodociągowe..... water-line system	94071	113444	184039	100096	50804
kanalizacyjne..... sewerage system	21498	29404	68187	26036	29321
gazowe gas-line system	15196	18469	148287	31275	70885
Zużycie w gospodarstwach domowych: Consumption in households:					
wody z wodociągów w hm ³ water from water-line in hm ³	18,8	17,1	38,3	19,9	94,7
energii elektrycznej w miastach w GW·h..... electricity in urban areas in GW·h	175,9	175,8	631,9	202,1	1683,3
gazu ^c z sieci w hm ³ gas-line ^c system in hm ³	31,6	30,1	309,9	53,0	272,5

^a Bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, fundacji, stowarzyszeń, partii politycznych, związków zawodowych, organizacji społecznych, organizacji pracodawców, samorządu gospodarczego i zawodowego. ^b Łącznie z kolektorami. ^c W jednostkach naturalnych, według których następuje rozliczenie z odbiorcami.

^a Excluding economic entities employing up to 9 persons, foundations, associations, political parties, trade unions, social organizations, employers organizations, economic and professional self-government. ^b Including collectors. ^c Consumption of gas in natural units on the basis of which settlements with clients occur.

III. WYBRANE DANE O PODREGIONACH WOJEWÓDZTWA (NTS 3) W 2004 R. (cd.)
 SELECTED DATA BY VOIVODSHIP SUBREGIONS (NTS 3) IN 2004 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ciechanow- sko-plocki	Ostrołęcko- -siedlecki	Warszawski	Radomski	Miasto (City) Warszawa
INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA (dok.) MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS (cont.)					
Zasoby mieszkaniowe ^a (stan w dniu 31 XII): Dwelling stocks ^a (as of 31 XII):					
mieszkania w tys. dwellings in thous.	194,3	229,6	460,4	228,0	739,3
izby w tys. rooms in thous.	732,6	893,7	1730,4	806,8	2327,0
powierzchnia użytkowa w tys. m ² usable floor space in thous. m ²	13788,4	17555,5	35114,3	15963,7	41394,5
przeciętna liczba izb w mieszkaniu average number of rooms per dwelling	3,8	3,9	3,8	3,5	3,1
przeciętna liczba osób na 1 izbę average number of persons per room	0,86	0,84	0,77	0,91	0,73
przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania w m ² average usable floor space of dwelling in m ²	71,0	76,4	76,3	70,0	56,0
Mieszkania oddane do użytkowania: Dwellings completed:					
mieszkania dwellings	1860	2048	8132	1509	10300
izby rooms	8262	10135	38991	7819	28353
powierzchnia użytkowa mieszkań w m ² usable floor space of dwellings in m ²	195975	227536	959194	182912	734056
EDUKACJA ^b I WYCHOWANIE — stan na początku roku szkolnego EDUCATION ^b — as of beginning of the school year					
Szkoły dla dzieci i młodzieży ^c : Schools for children and youth ^c :					
podstawowe primary	291	468	431	345	241
gimnazja lower secondary	117	172	221	119	183
ponadpodstawowe ^d : upper secondary (post-primary) ^d :					
średnie: secondary:					
licea ogólnokształcące general	—	1	—	—	—
zawodowe vocational	25	43	39	20	50

^a Patrz uwagi ogólne do działu „Infrastruktura komunalna. Mieszkania”, ust. 2, str. 160. ^b Patrz uwagi ogólne do działu „Edukacja i wychowanie”, ust. 1 i 2 na str. 169. ^c Bez szkół specjalnych. ^d Od roku szkolnego 2004/05 na terenie województwa mazowieckiego nie funkcjonują szkoły zasadnicze (zawodowe) na podbudowie 8-letniej szkoły podstawowej.

^a See general notes to the chapter “Municipal infrastructure. Dwellings”, item 2 on page 160. ^b See general notes to the chapter “Education”, item 1 and 2 on page 169. ^c Excluding special schools. ^d Since 2004/05 school year basic vocational schools based on the programme of 8th grade of primary school does not exist on Mazowieckie voivodship area.

III. WYBRANE DANE O PODREGIONACH WOJEWÓDZTWA (NTS 3) W 2004 R. (cd.)
 SELECTED DATA BY VOIVODSHIP SUBREGIONS (NTS 3) IN 2004 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ciechanow- sko-płocki	Ostrolęcko- -siedlecki	Warszawski	Radomski	Miasto (City) Warszawa
EDUKACJA ^a I WYCHOWANIE — stan na początku roku szkolnego (cd.) EDUCATION ^a — as of beginning of the school year (cont.)					
Szkoły dla dzieci i młodzieży ^b (dok.): Schools for children and youth ^b (cont.):					
ponadgimnazjalne: upper secondary:					
zasadnicze szkoły zawodowe..... basic vocational	24	40	38	26	28
licea ogólnokształcące ^c general ^c	47	51	88	46	167
licea profilowane..... specialized	30	39	50	32	31
technika ^d technical ^d	35	56	61	44	56
szkoły artystyczne ^e art schools ^e	4	2	5	4	15
Szkoły policealne ^b Post-secondary schools ^b	62	46	26	40	125
Uczniowie w szkołach dla dzieci i młodzieży ^b : Pupils and students of schools for children and youth ^b :					
podstawowych ^f primary ^f	50007	62337	95177	58415	78964
gimnazjach..... lower secondary	29225	36776	52665	34759	45938
ponadpodstawowych ^g : upper secondary (post-primary) ^g :					
średnie: secondary:					
licea ogólnokształcące..... general	89	73	78	59	709
zawodowe..... vocational	3440	4309	2775	3601	4308
ponadgimnazjalne: upper secondary:					
zasadnicze szkoły zawodowe..... basic vocational	3886	4817	4315	5468	3226
licea ogólnokształcące ^c general ^c	13083	15147	19005	14176	48139
licea profilowane..... specialized	4097	6561	6565	4803	4574
technika ^d technical ^d	6115	8814	7736	7913	8037
szkoły artystyczne ^e art schools ^e	282	95	323	516	1556

^a Patrz uwagi ogólne działu „Edukacja i wychowanie”, ust. 1 i 2 na str. 169. ^b Bez szkół specjalnych. ^c, ^d Łącznie z: ^c — uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi, ^d — technikami uzupełniającymi. ^e Dające uprawnienia zawodowe. ^f Bez wychowania przedszkolnego dzieci w wieku 6 lat objętych edukacją. ^g Od roku szkolnego 2004/05 na terenie województwa mazowieckiego nie funkcjonują szkoły zasadnicze (zawodowe) na podbudowie 8-letniej szkoły podstawowej.

^a See general notes to the chapter “Education”, item 1 and 2 on page 169. ^b Excluding special schools. ^c, ^d Including: ^c — supplementary general secondary schools, ^d — technical supplementary schools. ^e Leading to professional certification. ^f Excluding pre-primary education for children aged 6 receiving education. ^g Since 2004/05 school year basic vocational schools based on the programme of 8th grade of primary school does not exist on Mazowieckie voivodship area.

III. WYBRANE DANE O PODREGIONACH WOJEWÓDZTWA (NTS 3) W 2004 R. (cd.)
 SELECTED DATA BY VOIVODSHIP SUBREGIONS (NTS 3) IN 2004 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ciechanow- sko-płocki	Ostrołęcko- -siedlecki	Warszawski	Radomski	Miasto (City) Warszawa
EDUKACJA ^a I WYCHOWANIE — stan na początku roku szkolnego (dok.) EDUCATION ^a — as of beginning of the school year (cont.)					
Uczniowie szkół policealnych ^b Post-secondary schools students ^b	4052	4277	2224	4125	15201
Dzieci w przedszkolach na 100 miejsc..... Children attending nursery schools per 100 places	93	95	99	97	93
OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA — stan w dniu 31 XII HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE — as of 31 XII					
Łóżka w szpitalach ogólnych na 10 tys. ludności Beds in general hospitals per 10 thous. population	44,4	38,3	33,0	36,7	63,3
Liczba ludności na: Population per:					
ambulatoryjny zakład opieki zdrowotnej ^c out-patient health care institution ^c	2965	1878	3486	2342	2140
aptekę ogólnodostępną ^d public pharmacy ^d	4726	4921	5070	4792	5161
Domy i zakłady pomocy społecznej: Social welfare homes and facilities:					
placówki (bez filii) centres (excluding subbranches)	19	27	66	17	40
miejsca (z filiami) places (with subbranches)	1660	2112	4260	1516	3976
KULTURA. TURYSTYKA CULTURE. TOURISM					
Księgozbiór bibliotek publicznych (z filiami; stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności w wol. Public library collection (with branches; as of 31 XII) per 1000 population in vol.	3768	4203	2694	2971	3105
Czytelnicy ^e bibliotek publicznych (z filiami) na 1000 ludności Public library borrowers ^e (with branches) per 1000 population	204	176	151	136	215
Miejsca na widowni w kinach stałych (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności Seating in fixed cinemas (as of 31 XII) per 1000 population	3,7	3,5	3,9	1,9	18,0
Widzowie w kinach stałych na 1000 ludności Audience in fixed cinemas per 1000 population	190,4	301,6	465,3	275,5	4246,7
Liczba ludności na 1 miejsce na widowni w stałych salach w teatrach i instytucjach muzycznych Population per seating in fixed halls theatres and music institutions	1413	x	x	1666	124

^a Patrz uwagi ogólne do rozdziału „Edukacja i wychowanie”, ust. 1 i 2 na str. 169. ^b Bez szkół specjalnych. ^c Zakłady opieki zdrowotnej, łącznie z praktykami lekarskimi. ^d Patrz uwagi ogólne do rozdziału „Ochrona zdrowia i opieka społeczna”, ust. 10 na str. 199. ^e Łącznie z punktami bibliotecznymi.

^a See general notes to the chapter “Education”, item 1 and 2 on page 169. ^b Excluding special schools. ^c Health care institutions including medical practices. ^d See general notes to the chapter “Health care and social welfare”, item 10 on page 199. ^e Including library points.

III. WYBRANE DANE O PODREGIONACH WOJEWÓDZTWA (NTS 3) W 2004 R. (cd.)
 SELECTED DATA BY VOIVODSHIP SUBREGIONS (NTS 3) IN 2004 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ciechanow- sko-płocki	Ostrołęcko- -siedlecki	Warszawski	Radomski	Miasto (City) Warszawa
KULTURA. TURYSTYKA (dok.) CULTURE. TOURISM (cont.)					
Turystyczne obiekty zbiorowego zakwaterowania (stan w dniu 31 VII) Collective tourist accommodation establishments (as of 31 VII)	50	78	92	41	91
w tym obiekty hotelowe ^a of which hotels and similar establishments ^a	26	28	42	18	71
Miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII) Number of beds (as of 31 VII)	2778	5323	5211	2975	21870
w tym obiekty hotelowe ^a of which hotels and similar establishments ^a	1287	1296	2426	688	19361
Udzielone noclegi Accommodations provided	188502	237151	523251	221150	2882302
w tym obiekty hotelowe ^a of which hotels and similar establishments ^a	118134	111124	233034	62905	2567292
Korzystający z noclegów Tourists accommodated	97194	103466	230805	79401	1480694
w tym turyści zagraniczni of which foreign tourist	9345	9456	20794	8464	718920
w tym obiekty hotelowe ^a of which hotels and similar establishments ^a	66784	69691	145731	37562	1370674

ROLNICTWO ^b W 2002 R.
 AGRICULTURE ^b IN 2002

Użytkowanie gruntów (według granic administracyjnych) w ha: Land use (by administrative borders) in ha:					
użytki rolne ^c agricultural land ^c	539183	761135	448648	405921	7504
grunty orne arable land	419836	503171	297332	315169	6066
sady (łącznie ze szkółkami drzew i krzewów) orchards (including nurseries)	4793	5612	61154	14907	192
łąki i pastwiska meadows and pastures	114554	252352	90161	75845	1245
las ^d forests ^d	128503	304214	174839	178394	8051
pozostałe grunty ^e other land ^e	110082	144447	188115	122740	36135
Użytki rolne ^c w % powierzchni ogólnej Agricultural land ^c in % of total area	69,3	62,9	55,3	57,4	14,5

^a Dotyczy: hoteli, moteli, pensjonatów i innych obiektów hotelowych. ^b Dane Powszechnego Spisu Rolnego według stanu w dniu 20 V (w podziale administracyjnym z dnia 31 XII). ^c Bez gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych. ^d Łącznie z gruntami związanymi z gospodarką leśną. ^e Pod zabudowaniami, podwórzami, drogi, wody i inne grunty użytkowe oraz nieużytki.

^a Concern: hotels, motels, boarding houses and similar establishments. ^b Data of the Agricultural Census as of 20 V (in administrative division as of 31 XII). ^c Excluding non-farm land. ^d Including land connected with silviculture. ^e For buildings, courts, roads, waters and other usable land as well as wasteland.

III. WYBRANE DANE O PODREGIONACH WOJEWÓDZTWA (NTS 3) W 2004 R. (cd.)
 SELECTED DATA BY VOIVODSHIP-SUBREGIONS (NTS 3) IN 2004 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ciechanow- sko-płocki	Ostrołęcko- -siedlecki	Warszawski	Radomski	Miasto (City) Warszawa
LEŚNICTWO FORESTRY					
Powierzchnia gruntów leśnych (stan w dniu 31 XII) w tys. ha..... Forest land (as of 31 XII) in thous. ha	129,4	310,7	171,1	177,5	7,1
w tym lasy..... of which forests	127,5	306,6	168,5	174,7	7,0
las publiczne..... public forests	82,4	167,8	105,3	105,3	4,3
las prywatne..... private forests	46,9	143,0	65,8	72,2	2,8
Lesistość (stan w dniu 31 XII) w %..... Forest cover (as of 31 XII) in %	16,4	25,4	20,8	24,8	13,5
Zalesienia w ha..... Afforestations in ha	143	181	99	127	—
PRZEMYSŁ INDUSTRY					
Produkcja sprzedana przemysłu ^a (ceny bieżące): Sold production of industry ^a (current prices):					
w milionach złotych..... in million zlotys	24597,4	6751,0	20603,1	7596,0	64775,8
na 1 mieszkańca w zł..... per capita in zł	39085	8961	15464	10353	38310
TRANSPORT — stan w dniu 31 XII TRANSPORT — as of 31 XII					
Drogi publiczne o twardej nawierzchni (miejskie i zamiej- skie) w km: Hard surface public roads (urban and non-urban) in km:					
powiatowe..... powiat	2931,5	3951,5	3057,1	2531,4	519,6
gminne..... gmina	1770,4	2353,8	3463,7	1776,1	1150,9
HANDEL — stan w dniu 31 XII TRADE — as of 31 XII					
Targowiska: Marketplaces:					
stałe..... permanent	54	64	93	47	55
sezonowe ^b seasonal ^b	16	23	56	6	178

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. ^b Liczba targowisk lub miejsc wyznaczonych na ulicach i placach uruchamianych okresowo.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons. ^b Number of marketplaces or other fixed places on streets and squares, seasonally opened.

III. WYBRANE DANE O PODREGIONACH WOJEWÓDZTWA (NTS 3) W 2004 R. (dok.)
 SELECTED DATA BY VOIVODSHIP SUBREGIONS (NTS 3) IN 2004 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ciechanow- sko-płocki	Ostrołęcko- -siedlecki	Warszawski	Radomski	Miasto (City) Warszawa
INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE INVESTMENTS. FIXED ASSETS					
Nakłady inwestycyjne w przedsiębiorstwach ^{ab} (ceny bieżące): Investment outlays in enterprises ^{ab} (current prices):					
w milionach złotych in million zlotys	2170,9	847,9	2715,4	701,6	12109,8
na 1 mieszkańca w zł..... per capita in zł	3450	1126	2038	956	7162
Wartość brutto środków trwałych w przedsiębiorstwach ^{ac} (stan w dniu 31 XII; bieżące ceny ewidencyjne): Gross value of fixed assets in enterprises ^{ac} (as of 31 XII; current book-keeping prices):					
w milionach złotych in million zlotys	20812,0	9387,6	30789,2	13241,0	179640,4
na 1 mieszkańca w zł..... per capita in zł	33108	12469	23003	18061	106117
PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ W REJESTRZE REGION ^d — stan w dniu 31 XII ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY IN THE REGION REGISTER ^d — as of 31 XII					
Ogółem..... Total	42167	53354	146116	56736	287156
osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej..... legal persons and organizational units without legal personality	8188	9870	29358	10133	95981
osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą..... natural persons conducting economic activity	33979	43484	116758	46603	191175
Na 10 tys. ludności Per 10 thous. population	670,8	708,6	1091,6	773,9	1696,3
osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej..... legal persons and organizational units without legal personality	130,3	131,1	219,3	138,2	567,0
osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą..... natural persons conducting economic activity	540,5	577,6	872,3	635,7	1129,3
RACHUNKI REGIONALNE W 2003 R. REGIONAL ACCOUNTS IN 2003					
Produkt krajowy brutto (ceny bieżące): Gross domestic product (current prices):					
w milionach złotych in million zlotys	12469,2	10716,9	27125,7	11377,3	106187,6
na 1 mieszkańca w zł..... per capita in zł	19800	14200	20520	15464	62896
Wartość dodana brutto (ceny bieżące): Gross value added (current prices):					
w milionach złotych in million zlotys	10835,6	9312,9	23571,9	9886,8	92275,9
na 1 pracującego ^e w zł..... per 1 employed person ^e in zł	52860	37520	57583	42249	92497

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. ^b Według lokalizacji inwestycji. ^c Według siedziby jednostki lokalnej. ^d Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne. ^e Do przeliczeń przyjęto przeciętną w roku liczbę pracujących; dane dotyczące pracujących opracowano uwzględniając w obliczeniach pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002 oraz Powszechnego Spisu Rolnego 2002.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons. ^b According to investment location. ^c According to local unit. ^d Excluding persons tending private farms. ^e For calculations the average number of employed persons was applied; data concerning employed persons were compiled including the results of the Population and Housing Census 2002 as well as the Agricultural Census 2002 in calculations of employed persons on private farms in agriculture.

DZIAŁ I
GEOGRAFIA

CHAPTER I
GEOGRAPHY

TABL. 1. POŁOŻENIE GEOGRAFICZNE WOJEWÓDZTWA
GEOGRAPHIC LOCATION OF THE VOIVODSHIP

WYSZCZEGÓLNIENIE	Gmina Gmina	W stopniach, minutach i sekundach In degrees, minutes and seconds	W km In km	SPECIFICATION
Najdalej wysunięte punkty granicy województwa:				Furthest extended points of the voivodship border:
na północ (szerokość geograficz- na północna).....	gm. w. Łyse	53°28'55"	x	in the north (northern geographic latitude)
na południe (szerokość geogra- ficzną północną).....	gm. w. Sienno	51°00'47"	x	in the south (northern geographic latitude)
na zachód (długość geograficzna wschodnia).....	gm. w. Gostynin	19°15'33"	x	in the west (eastern geographic longitude)
na wschód (długość geograficzna wschodnia).....	gm. w. Sarnaki	23°07'42"	x	in the east (eastern geographic longitude)
Rozciągłość:				Extent:
z południa na północ.....	x	2°28'08"	274,7	from south to north
z zachodu na wschód.....	x	3°52'09"	263,2	from west to east

Źródło: dane Głównego Urzędu Geodezji i Kartografii.
Source: data of the Head Office of Geodesy and Cartography.

TABL. 2. POWIERZCHNIA I GRANICE W 2004 R.
Stan w dniu 31 XII
AREA AND BORDERS IN 2004
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	W liczbach bezwzględnych In absolute numbers	W odsetkach In percent	SPECIFICATION
Powierzchnia w km ²	35566,8	x	Area in km ²
Długość granicy ^a w km.....	1669,4	100,0	Length of borders ^a in km
z województwami:			with voivodships:
warmińsko-mazurskim	218,0	13,1	warmińsko-mazurskie
podlaskim	357,8	21,4	podlaskie
lubelskim	372,3	22,3	lubelskie
świętokrzyskim	203,5	12,2	świętokrzyskie
łódzkim	322,9	19,3	łódzkie
kujawsko-pomorskim	194,9	11,7	kujawsko-pomorskie

^a Systematyczna weryfikacja przebiegu granic (pozyskiwanie bardziej szczegółowych danych), długości mogą ulegać dalszym zmianom, gdyż dane są nieostateczne.

Źródło: dane Głównego Urzędu Geodezji i Kartografii.

^a Systematic verification of borders (gathering of more detailed data), lengths may change, because the data are preliminary.

Source: data of the Head Office of Geodesy and Cartography.

TABL. 3. UKŁAD PIONOWY POWIERZCHNI
ELEVATIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE	Gmina Gmina	Wzniesienie nad poziom morza w m Elevation above sea level in m	SPECIFICATION
Najwyżej położony punkt — na północny- wschód od wsi Ciechostowice i połū- dniowy-wschód od wsi Hucisko	gm. m-w. Szydłowiec	408	Highest point — north-east of the village Ciechostowice and south-east of the village Hucisko
Najniżej położony punkt — na południe od wsi Brwilno	gm. w. Nowy Duninów	55	Lowest point — south of the village Brwilno

Źródło: dane Głównego Urzędu Geodezji i Kartografii.

Source: data of the Head Office of Geodesy and Cartography.

TABL. 4. WIĘKSZE RZEKI^a
PRINCIPAL RIVERS^a

RZEKI ^b RIVERS ^b	Długość w km Length in km		Odbiornik ^c Recipient ^c	Powierzchnia zlewni w km ² Drainage basin area in km ²	
	ogółem total	w tym w województwie of which in voivodship		ogółem total	w tym w województwie ^d of which in voivodship ^d
Wisła	1070,0	320,0	Morze Bałtyckie Baltic Sea	194424,0	35598,0
Iłżanka	76,8	76,8	Wisła	1127,4	993,1
Zagożdżonka	39,9	39,9	Wisła	568,5	568,5
Radomka	107,0	91,6	Wisła	2109,5	2079,0
Szabasówka	22,8	22,8	Radomka	561,4	561,4
Pilica	319,0	91,0	Wisła	9273,0	1750,0
Świder	89,1	73,9	Wisła	1149,8	962,5
Jeziorka	66,3	66,3	Wisła	811,7	805,2
Narew	484,0	160,1	Wisła	75175,0	18720,0
Omulew	113,7	78,5	Narew	2053,0	793,8
Orz	54,3	53,2	Narew	608,8	582,0
Orzyc	145,9	129,4	Narew	2144,0	1687,0
Bug	772,0	193,4	Narew	39284,1	6495,0
Liwiec	126,2	126,2	Bug	2779,0	2739,0
Wkra	249,1	177,1	Narew	5322,0	4407,0
Mławka	43,4	32,9	Wkra	675,5	567,1
Łydynia	72,0	72,0	Wkra	688,1	688,1
Raciążnica	56,9	56,9	Wkra	618,5	618,5
Sona	67,3	67,3	Wkra	528,0	528,0
Bzura	166,2	42,0	Wisła	7787,5	2700,0
Pisia Gagolina	58,5	58,5	Bzura	501,7	501,7
Utrata	76,5	76,5	Bzura	792,0	784,7
Skwa Prawa	113,9	105,2	Wisła	1704,0	1295,0

^a O powierzchni zlewni w województwie mazowieckim powyżej 500 km². ^b Uszeregowane w porządku hydrograficznym. ^c Rzeka lub zbiornik wodny, do którego uchodzi dopływ. ^d Powierzchnię zlewni w województwie mazowieckim obliczono według mapy w skali 1:500000 „Podział hydrograficzny Polski”.

Źródło: dane Wojewódzkiego Inspektoratu Ochrony Środowiska w Warszawie.

^a Of drainage basin area in Mazowieckie voivodship bigger then 500 km². ^b Listed according to hydrographic order. ^c River or reservoir into which the water flows. ^d Drainage basin area in Mazowieckie voivodship was calculated according to 1:500000 of scale map "Hydrographic division of Poland".

Source: data of the Voivodship Inspectorate of Environmental Protection in Warsaw.

TABL. 5. WIEKSZE JEZIORA
PRINCIPAL LAKES

JEZIORA LAKES	Położenie	Placement	Powierzchnia ^a w ha Area ^a in ha	Głębokość maksymalna w m Maximum depth in m	Objętość w tys. m ³ Capacity in thous. m ³
	dorzecze drainage basin	powiat powiat			
Białe	Skrwa Lewa	gostyniński	150,2	31,5	14885
Ciechomickie.....	Kanał Dobrzykowski	płocki	47,1	8,2	2201
Górskie	Kanał Dobrzykowski	płocki	45,0	7,2	1419
Lucieńskie	Skrwa Lewa	gostyniński	203,3	20,0	17015
Łąckie Duże	Kanał Dobrzykowski	płocki	55,5	4,7	1665
Przytomne	Rakutówka	gostyniński	38,5	8,2	1551
Sumino	Skrwa Lewa	gostyniński	35,6	7,0	1200
Szczutowskie	Skrwa Prawa	sierpecki	101,0	4,4	1689
Urszulewskie.....	Skrwa Prawa	sierpecki	308,1	6,2	7792
Zdwojskie.....	Kanał Dobrzykowski	płocki	355,4	5,0	7556

^a Zwierciadła wody i wysp na jeziorze.

Źródło: dane Wojewódzkiego Inspektoratu Ochrony Środowiska w Warszawie.

^a Water and island lake level.

Source: data of the Voivodship Inspectorate of Environmental Protection in Warsaw.

TABL. 6. DANE STACJI METEOROLOGICZNEJ WARSZAWA
DATA OF METEOROLOGICAL STATION WARSZAWA

LATA YEARS	Średnia temperatura powietrza w °C Average air temperature in °C	Roczne sumy opadów w mm Total annual precipitation in mm	Średnia prędkość wiatru w m/s Average wind velocity in m/s	Usłonecznienie w h Insolation in h	Średnie zachmurzenie w oktantach ^a Average cloudiness in octants ^a
2000.....	9,6	524	3,8	2282	5,1
2003.....	8,3	535	3,7	2381	4,9
2004.....	8,4	523	3,9	2259	5,3

^a Stopień zachmurzenia nieba od 0 (niebo bez chmur) do 8 (niebo całkowicie pokryte chmurami).

Źródło: dane Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej.

^a Degree of cloudiness from 0 (no clouds) to 8 (total cloud cover).

Source: data of the Institute of Meteorology and Water Management.

DZIAŁ II

STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA

Uwagi ogólne

Dział prezentuje statystyczną charakterystykę problemów zagrożenia i ochrony środowiska oraz gospodarki wodnej.

1. Informacje o **stanie i kierunkach wykorzystania powierzchni województwa** ujmowane są według form władania i grup rejestrowych w oparciu o ewidencję gruntów wprowadzoną rozporządzeniem Ministra Rozwoju Regionalnego i Budownictwa z dnia 29 III 2001 r. w sprawie ewidencji gruntów i budynków (Dz. U. Nr 38, poz. 454).

Ewidencja ta wprowadziła zmiany polegające głównie na włączeniu do użytków rolnych: gruntów rolnych zabudowanych (dotychczas ujmowanych w pozycji grunty zabudowane i zurbanizowane), gruntów pod stawami (ujmowanych w pozycji wody śródlądowe stojące) oraz rowów (które stanowiły odrębną pozycję).

Dane o **gruntach rolnych i leśnych wyłączonych na cele nierolnicze i nieleśne** dotyczą gruntów, za które pobrano należności i opłaty w trybie ustawy z dnia 3 II 1995 r. o ochronie gruntów rolnych i leśnych (tekst jednolity, Dz. U. 2004 Nr 121, poz. 1266), która chroni wszystkie grunty rolne zaliczone do klas bonitacyjnych I—III oraz grunty rolne klas bonitacyjnych IV—VI wytworzone z gleb organicznych, nie uwzględnia natomiast gruntów klas V—VI wytworzonych z gleb pochodzenia mineralnego. Zgodnie z art. 12a ust. 15 ustawy rada gminy może podjąć uchwałę o objęciu ochroną na jej obszarze również gruntów rolnych zaliczonych do klas bonitacyjnych IV, IV^a, IV^b wytworzonych z gleb pochodzenia mineralnego.

Klasy bonitacyjne użytków rolnych określają jakość użytków rolnych pod względem przydatności do produkcji rolniczej; klasa I oznacza najwyższą wartość rolniczą, klasa VI — najniższą. Grunty przeznaczone pod zalesienia oznaczono symbolami: orne — RZ; pastwiska — PsZ.

2. Dane o **gruntach zdewastowanych i zdegradowanych wymagających rekultywacji i zagospodarowania** dotyczą gruntów, które utraciły całkowicie wartości użytkowe (grunty zdewastowane) oraz gruntów, których wartość użytkowa zmalała w wyniku pogorszenia się warunków przyrodniczych lub wskutek zmian środowiska oraz działalności przemysłowej, a także wadliwej działalności rolniczej (grunty zdegradowane).

Rekultywacja gruntów polega na nadaniu lub przywróceniu gruntom zdegradowanym lub zdewastowanym wartości użytkowych lub przyrodniczych przez właściwe ukształtowanie rzeźby terenu, poprawienie właściwości fizycznych i chemicznych, uregulowanie stosunków wodnych, odtworzenie gleb, umocnienie skarp oraz odbudowanie lub zbudowanie niezbędnych dróg.

CHAPTER II

ENVIRONMENTAL PROTECTION

General notes

Chapter presents statistical characteristics of threats to environment, environment protection and water management.

1. Information regarding the **status and use of voivodship land** is classified according to ownership ship and register groups, according to a land register as a result of the decree of the Minister of the Ministry of Regional Development and Construction from 29 III 2001 in regard to the registration of land and buildings (Journal of Laws, No. 38, item 454).

A land register introduced changes, primarily consisting in the inclusion of built-up agricultural land (which to date was included in the item "built-up and urbanised land"), land under ponds (included in the item "standing inland water") as well as ditches (which accounted for a separate item), in agricultural land.

Data regarding **agricultural and forest land designated for non-agricultural and non-forest purposes** concern land, for which payments and fees collected, based on to the Law on Agricultural and Forest Land Protection, dated 3 II 1995 (uniform text, Journal of Laws No. 121, item 1266), which protects all agricultural land included in quality classes I—III, as well as agricultural land included in quality classes IV—VI, comprised of organic soils. It does not, however, include land of V—VI quality classes, originating from mineral-derived soils. In accordance with Art. 12a, item 15 of the Law, a gmina council may also resolve to protect agricultural land of IV, IV^a, IV^b quality classes, originating from mineral-derived soils and located within the gmina.

Quality classes of agricultural land describe the quality of land in terms of value to agricultural production; class I corresponds to the highest agricultural value and class VI to the lowest. Land designated for afforestation is given the following symbols: RZ — for arable land and PsZ — for pastures.

2. Data regarding **devastated and degraded land requiring reclamation and management** concern land which has completely lost its utility value (devastated land) and land, the utility value of which has declined, due to a worsening in natural conditions or environmental changes and industrial activity as well as to inappropriate agricultural practices (degraded land).

Reclamation of land consists in the restoration or assigning a utility or natural value to devastated or degraded land through appropriate landscaping, improving physical and chemical properties, regulating waterways, regenerating soils, strengthening scarps as well as constructing or reconstructing necessary roads.

Zagospodarowanie gruntów zrekultywowanych polega na wykonaniu odpowiednich zabiegów umożliwiających wykorzystanie tych gruntów dla celów rolniczych, leśnych, komunalnych i innych.

3. Informacje o poborze wody dotyczą:

- 1) w pozycji „na cele produkcyjne (poza rolnictwem, łowiectwem, leśnictwem oraz rybactwem)” — jednostek organizacyjnych wnoszących opłaty za pobór z ujęć własnych rocznie 5 dam³ i więcej wody podziemnej albo 20 dam³ i więcej wody powierzchniowej lub odprowadzających rocznie 20 dam³ i więcej ścieków. Dane o poborze wody na potrzeby gospodarki narodowej i ludności nie obejmują wód pochodzących z odwadniania zakładów górniczych odprowadzonych do odbiornika bez wykorzystania;
- 2) w pozycji „nawodnienia w rolnictwie i leśnictwie oraz napełnianie i uzupełnianie stawów rybnych” — jednostek organizacyjnych rolnictwa, leśnictwa i rybactwa zużywających wodę na potrzeby nawadniania gruntów rolnych i leśnych o powierzchni od 20 ha oraz na potrzeby eksploatacji stawów rybnych o powierzchni od 10 ha;
- 3) w pozycji „eksploatacja sieci wodociągowej” — wszystkich jednostek nadzorujących pracę sieci wodociągowej (w tym również spółdzielni mieszkaniowych, spółek wodnych, zakładów usług wodnych, zakładów pracy itd.).

4. Stan czystości rzek w 2004 r. podano w oparciu o wynik badań monitoringowych wód płynących przeprowadzonych przez Wojewódzki Inspektorat Ochrony Środowiska w Warszawie.

Oceny jakości wód dokonano na podstawie badań prowadzonych w ramach monitoringu diagnostycznego w określonych punktach poboru próbek, porównując wyznaczone wartości stężeń poszczególnych wskaźników wody z wartościami granicznymi określonymi w rozporządzeniu Ministra Środowiska z dnia 11 II 2004 r. (Dz. U. Nr 32, poz. 284) w sprawie klasyfikacji dla prezentowania stanu wód powierzchniowych i podziemnych, sposobu prowadzenia monitoringu oraz sposobu interpretacji wyników i prezentacji stanu tych wód.

Klasyfikacja stanu wód powierzchniowych obejmuje pięć klas jakości tych wód: klasa I — wody o bardzo dobrej jakości, klasa II — wody dobrej jakości, klasa III — wody zadowalającej jakości, klasa IV — wody niezadowalającej jakości, klasa V — wody złej jakości.

5. Informacje o ocenie sanitarnej wodociągów i studni oraz jakości wody pobieranej z tych urządzeń opracowane są zgodnie z rozporządzeniem Ministra Zdrowia z dnia 19 XI 2002 r. w sprawie wymagań dotyczących jakości wody przeznaczonej do spożycia dla ludzi (Dz. U. Nr 203, poz. 1718); dane opracowano na podstawie wyników badań terenowo-laboratoryjnych wykonanych przez stacje sanitarno-epidemiologiczne. Na podstawie wyników analiz fizyczno-chemicznych i badań bakteriologicznych wyróżnia się dwie kategorie urządzeń — dostarczających wodę dobrą (tj. odpowiadającą wymaganiom sanitarnym) i dostarczającą wodę złą (tj. nieodpowiadającą wymaganiom sanitarnym).

Development of reclaimed land is based on undertaking appropriate measures, which enable to use that land for agricultural, forest, municipal and other purposes.

3. Information regarding water withdrawal concerns:

- 1) in the item “for production purposes (excluding agriculture, hunting, forestry and fishing)” — organizational entities making payments for the annual withdrawal of 5 dam³ or more of underground water, or 20 dam³ or more of surface water from their own sources, or discharging 20 dam³ or more of waste water annually. Data regarding water withdrawal for needs of the national economy and population do not include water coming from irrigation of mines, which is discharged to reservoir without further use;
- 2) in the item “irrigation in agriculture, forestry and fishing as well as filling and completing fishponds” — agricultural, forest and fishing organizational entities, consuming water for irrigating agricultural or forest land of 20 ha or more in area, and for the purpose of exploiting fishponds of 10 ha or more in area;
- 3) in the item “exploitation water-line system” — all entities responsible for the management of the water-line system (including housing co-operatives, water companies, waterworks and workplaces).

4. Purity of rivers is based on results of monitoring research of flowing waters conducted by the Voivodship Inspectorate for Environment Protection in Warsaw.

Assessment of water quality is based on research carried out within the framework of diagnostic monitoring in specified sample withdrawal points, comparing concentration of selected indices with boundary values specified in the decree of the Minister of Environment, dated 11 II 2004 (Journal of Laws No. 32, item 284) concerning classification of surface and underground water quality, monitoring procedures and interpretation of and presentation of results.

According to the classification of quality of surface waters, five quality classes can be distinguished: class I — very good quality, class II — good quality, class III — satisfactory quality, class IV — unsatisfactory quality, class V — bad quality.

5. Information concerning the sanitary evaluation of waterworks and wells as well as the quality of the water drawn from these facilities data are compiled in accordance with the decree of the Minister of Health, dated 19 XI 2002 regarding the requirements quality of water supplied to the population for consumption (Journal of Laws No. 203, item 1718); data are compiled on the basis of the results of field and laboratory test conducted by sanitary-epidemiological stations. On the basis of results of physical-chemical analyses and bacteriological tests, two categories of facilities — supplying good water (i.e., meeting sanitary requirements) and supplying bad water (i.e., not meeting sanitary requirements) are distinguished.

6. Dane o ściekach dotyczą ścieków odprowadzonych do wód lub do ziemi przez jednostki określone w ust. 3, pkt 1) i 3). Do tych samych jednostek odnoszą się dane o wyposażeniu w oczyszczalnie ścieków.

Jako ścieki wymagające oczyszczania przyjęto ścieki odprowadzane siecią kanałów lub rowów otwartych bezpośrednio do wód lub do ziemi albo do sieci kanalizacyjnej z jednostek produkcyjnych (łącznie z zanieczyszczonymi wodami chłodniczymi; jak również łącznie z zanieczyszczonymi wodami z odwadniania zakładów górniczych oraz obiektów budowlanych), z innych jednostek oraz z gospodarstw domowych.

Wody chłodnicze są to ścieki o podwyższonej temperaturze powstałe w wyniku użycia wód do celów chłodniczych w procesach technologicznych.

Za **wody chłodnicze niewymagające oczyszczania** uznaje się wody, które spełniają następujące warunki:

- są odprowadzane do wód powierzchniowych oddzielnym systemem kanalizacji,
- ilości zanieczyszczeń w wodach chłodniczych po procesie produkcyjnym nie są większe od ilości zanieczyszczeń w wodach pobranych do celów chłodzenia,
- temperatura wód chłodniczych odprowadzonych do jezior oraz ich odpływów nie przekracza 26°C, a do pozostałych wód, z wyjątkiem morza terytorialnego, nie przekracza 35°C.

Dane o ściekach oczyszczanych dotyczą ścieków oczyszczanych mechanicznie, chemicznie, biologicznie oraz z podwyższonym usuwaniem biogenów i odprowadzonych do wód lub do ziemi.

Przez **ścieki oczyszczane mechanicznie** rozumie się ścieki poddane procesowi usuwania jedynie zanieczyszczeń nierozpuszczalnych, tj. ciał stałych i tłuszczów ulegających osadzeniu lub flotacji, przy użyciu krat, sit, piaskowników, odtłuszczaczy współpracujących z osadnikami Imhoffa.

Chemiczne oczyszczanie ścieków polega na wytrącaniu niektórych związków rozpuszczalnych względnie ich neutralizacji metodami chemicznymi, takimi jak koagulacja, sorpcja na węglu aktywnym itp.

Biologiczne oczyszczanie ścieków następuje w procesie mineralizacji przez drobnoustroje w środowisku wodnym w sposób naturalny (np. poprzez rolnicze wykorzystanie ścieków, zraszanie pól, stawy rybne) lub w urządzeniach sztucznych (złoża biologiczne, osad czynny) i polega na usuwaniu ze ścieków zanieczyszczeń organicznych oraz związków biogennych i refrakcyjnych.

Podwyższone usuwanie biogenów w ściekach następuje w oczyszczalniach ścieków o wysokoefektywnych technologiach oczyszczania (głównie biologicznych, a także chemicznych) umożliwiających zwiększoną redukcję azotu i fosforu.

Kilkustopniowe oczyszczanie mechaniczne i biologiczne lub mechaniczno-chemiczno-biologiczne odprowadzanych ścieków zakwalifikowano do wyższego stopnia oczyszczania (biologicznego lub chemicznego).

Dane o **komunalnych oczyszczalniach ścieków** dotyczą oczyszczalni, które oczyszczają ścieki odprowadzone do oczyszczalni siecią kanalizacyjną, niezależnie od formy

6. Data regarding **waste water** concern waste water discharged into waters or into the ground by entities described in item 3, points 1) and 3). Data regarding **equipment of waste water treatment plants** concerns the same entities.

Waste water requiring treatment is understood as waste water discharged by means of open channel or ditch systems directly into waters or into the ground, or sewage systems of entities engaged in production (including polluted cooling water and water from mine drainage and constructions), other entities as well as households.

Cooling water comprises waste water with an increased temperature created in the process of using water for cooling purposes during technological processes.

Cooling water not requiring treatment is water which meets the following conditions:

- is discharged in surface waters by a separate sewerage system,
- the quantity of pollutants in cooling water after the production process is not greater than the amount of pollutants in water withdrawn for cooling purposes,
- the temperature of cooling water discharged into lakes and their inflows does not exceed 26°C as well as other waters, except territorial sea, does not exceed 35°C.

Data regarding **treated waste water** concern waste water treated mechanically, chemically, biologically, and with increased biogen removal, discharged into waters or into the ground.

Mechanical treatment of waste water is understood as the process of removing only non-soluble pollutants, i.e., solid bodies and fats subject to settlement or floatation, through the use of grates, filters, grit chambers, grease traps in conjunction with Imhoff tanks.

Chemical treatment of waste water consists in precipitating certain soluble compounds, or their neutralization through chemical methods, such as coagulation, sorption on active carbon, etc.

Biological treatment of waste water occurs through mineralisation processes caused by microorganisms in the natural water environment (e.g. through agricultural use of waste water, field irrigation, fish ponds) or in artificial facilities (biofilters, activated sludge) and consists in the removal of organic pollutants or biogenous and refractive compounds from waste water.

Increased biogen removal from sewage occurs in treatment plants with highly efficient treatment technologies (mostly biological, and also chemical) allowing for an increased reduction in nitrogen and phosphorus content.

A few steps treatment, mechanical and biological or mechanical, chemical and biological of discharging waste water was classified as a higher degree of the treatment process (biological or chemical).

Data on **municipal waste water treatment plants** concern those of them, which are used to treat waste water drained off to treatment plants by sewage systems, regardless of the form of ownership of the plants or sewage systems. Data do not include household sewage plants or

własności zarówno oczyszczalni jak i sieci kanalizacyjnej, na której oczyszczalnia pracuje. Dane nie dotyczą oczyszczalni przydomowych lub oczyszczających ścieki wyłącznie dożozone (czyli oczyszczalni nie pracujących na sieci kanalizacyjnej).

U w a g a. Od 2003 r. komunalne oczyszczalnie chemiczne zakwalifikowano albo do oczyszczalni o podwyższonym stopniu usuwania biogenów, albo do oczyszczalni mechanicznych.

Dane o **ludności korzystającej z oczyszczalni ścieków** podano na podstawie badań Głównego Urzędu Statystycznego w oparciu o szacunek liczby ludności korzystającej z oczyszczalni oczyszczających ścieki z miast i wsi.

7. Informacje o źródłach i wielkości **emisji przemysłowych zanieczyszczeń powietrza** oraz o stanie **wyposażenia i efektach eksploatacji urządzeń do redukcji tych zanieczyszczeń** dotyczą jednostek organizacyjnych ustalonych przez Ministra Ochrony Środowiska i Zasobów Naturalnych na podstawie określonej wysokości opłat wniesionych w 1986 r. za roczną emisję substancji zanieczyszczających powietrze według stawek określonych w rozporządzeniu Rady Ministrów z dnia 13 I 1986 r. w sprawie opłat za gospodarcze korzystanie ze środowiska i wprowadzanie w nim zmian (Dz. U. Nr 7, poz. 40) z późniejszymi zmianami.

Ustalona zbiorowość badanych jednostek utrzymywana corocznie, co w zasadzie zapewnia porównywalność, może być powiększana jedynie w szczególnych przypadkach, np. o jednostki nowo uruchomione lub rozbudowane o wysokiej skali progowej emisji zanieczyszczeń.

Dane o **emisji pyłów** dotyczą: pyłów ze spalania paliw, cementowo-wapienniczych i materiałów ogniotrwałych, cementowych, nawozów sztucznych, węglowo-grafitowych, sadzy oraz innych rodzajów zanieczyszczeń pyłowych.

Dane o **emisji gazów** dotyczą: dwutlenku siarki, tlenku węgla, dwutlenku węgla, tlenków azotu, węglowodorów oraz innych rodzajów zanieczyszczeń gazowych.

Dane o emisji pyłów i gazów obejmują emisję zorganizowaną oraz niezorganizowaną.

Ze względu na to, że wielkość emisji **dwutlenku węgla** charakteryzuje się dużymi bezwzględnymi wartościami, **wskaźnik dotyczący stopnia redukcji zanieczyszczeń gazowych** został wyliczony i przedstawiony **bez uwzględnienia emisji dwutlenku węgla**.

Wielkość emisji z poszczególnych źródeł i poszczególnych rodzajów zanieczyszczeń ustalona została albo na drodze pomiarów, albo na podstawie obliczeń z bilansu surowcowo-paliwowego w oparciu o wskaźniki emisji zanieczyszczeń dla charakterystycznych procesów technologicznych.

8. Odpady oznaczają każdą substancję lub przedmiot należący do jednej z kategorii określonych w załączniku nr 1 ustawy z dnia 27 IV 2001 r. o odpadach (Dz. U. Nr 62, poz. 628) z późniejszymi zmianami, których posiadacz pozbywa się, zamierza pozbyć się lub do ich pozbycia się jest obowiązany.

Informacje o odpadach za lata 2000 i 2001 opracowane zostały na podstawie klasyfikacji odpadów zgodnej z Europejskim Katalogiem Odpadów, a od 2002 r. zgodnie z katalogiem odpadów (wprowadzonym w życie 1 I 2002 r.)

treatment plants processing only transported waste water (i.e., waste water treatment plants not working within sewage network).

Note. Since 2003 municipal chemical waste water treatment plants were classified as treatment plants with increased biogen removal from sewage or mechanical treatment plants.

Data concerning the population using waste water treatment plants is given on the basis of surveys of the Central Statistical Office based on estimates of the number of population using waste water treatment plants treating urban and rural waste.

7. Information regarding the sources and amounts of industrial atmospheric pollutant emissions as well as the equipment reducing such pollutants and the effects of its utilization concerns organizational entities established by the Minister of the Ministry of Environmental Protection and Natural Resources on the basis of the defined amount of fees borne in 1986 for the annual emission of substances polluting the air, according to rates defined in the decree of the Council of Ministers, dated 13 I 1986, regarding payments for economic use of the environment and modifications to it (Journal of Laws No. 7, item 40) with later amendments.

The established group of surveyed entities maintained annually which, in principle, assures comparability may only be increased in specific cases, e.g. by newly established or expanded entities with a high step scale of pollutant emission.

Data regarding particulate emission concern: particulates from the combustion of fuels, particulates from cement and lime, fire-resistant materials, silicates, artificial fertilizers, carbon and graphite, soot, as well as other types of particulates.

Data regarding gas emission concern: sulphur dioxide, carbon monoxide, carbon dioxide, nitrogen oxides, hydrocarbons, as well as other types of gaseous pollutants.

Data regarding particulate and gas emission include organized and disorganized emission.

Due to the high absolute values which characterise the emission of carbon dioxide the indicator of reduction of gas pollutants was calculated and presented with exclusion of carbon dioxide emission.

The emission volumes of different pollutant types from various sources were estimated through measurements or on the basis of calculations of the raw material and fuel balance, based on pollutant emission indicators for the characteristic technological processes.

8. Waste shall mean any substance or object in one of the categories listed in Annex I to the Act of 27 IV 2001 on Waste (Journal of Laws No. 62, item 628), with later amendments, which the holder thereof discards or intends or is required to discard.

Information regarding waste for the years 2000 and 2001 was compiled on the basis of a classification of waste in accordance with the European Waste Catalogue, since 2002 on the basis of a catalogue of waste (introduced 1 I

opartym o Listę Odpadów wprowadzoną do prawodawstwa Unii Europejskiej z dniem 1 I 2002 r.

Informacje o ilości i rodzajach odpadów dotyczą zakładów, które wytworzyły w ciągu roku powyżej 1 tys. t odpadów lub nagromadziły 1 mln t i więcej odpadów (z wyłączeniem odpadów komunalnych).

Przez **odzysk odpadów** rozumie się wszelkie działania, niestwarzające zagrożenia dla życia, zdrowia ludzi lub dla środowiska, polegające na wykorzystaniu odpadów w całości lub w części, lub prowadzące do odzyskania z odpadów substancji, materiałów lub energii i ich wykorzystania.

Przez **unieszkodliwianie odpadów** rozumie się poddanie odpadów procesom przekształceń biologicznych, fizycznych lub chemicznych w celu doprowadzenia ich do stanu, który nie stwarza zagrożenia dla życia, zdrowia ludzi lub dla środowiska. Unieszkodliwianiem odpadów jest także składowanie odpadów.

Magazynowanie odpadów to czasowe przetrzymywanie lub gromadzenie odpadów przed ich transportem, odzyskiem lub nieszkodliwianiem.

Przez **odpady składowane** należy rozumieć odpady usunięte na składowiska (wysypiska, haldy, stawy osadowe) własne zakładów lub obce.

Dane o **odpadach dotychczas składowanych (nagromadzonych)** dotyczą ilości odpadów zdeponowanych na terenach własnych zakładów w wyniku składowania w roku sprawozdawczym i w latach poprzednich.

Przez **zrehabilitowane tereny składowania odpadów** należy rozumieć tereny, których eksploatacja została zakończona i na których zostały przeprowadzone prace polegające na nadaniu lub przywróceniu im wartości użytkowej poprzez m.in. właściwe ukształtowanie rzeźby terenu, poprawienie właściwości fizycznych i chemicznych, uregulowanie stosunków wodnych.

9. Ochrona przyrody i krajobrazu polega na tworzeniu parków narodowych i rezerwatów przyrody, uznaniu za pomniki przyrody poszczególnych tworów przyrody i ich skupień, wprowadzeniu ochrony gatunkowej roślin i zwierząt zagrożonych w swym bycie lub rzadko występujących, tworzeniu parków krajobrazowych, obszarów chronionego krajobrazu i indywidualnych form ochrony, jak: stanowiska dokumentacyjne, zespoły przyrodniczo-krajobrazowe, użytki ekologiczne.

Parki narodowe są najwyższą formą ochrony przyrody tworzoną w celu zachowania w niezmienionym stanie najbardziej cennych fragmentów przyrody. Park narodowy obejmuje obszar chroniony, wyróżniający się szczególnymi wartościami naukowymi, przyrodniczymi, społecznymi, kulturowymi i wychowawczymi, o powierzchni nie mniejszej niż 1000 ha, na którym ochronie podlega całość przyrody oraz swoiste cechy krajobrazu.

Wszelkie działania na terenie parku narodowego podporządkowane są ochronie przyrody.

Rezerwat przyrody jest obszarem, na którym zachowane są w stanie naturalnym lub mało zmienionym ekosystemy, określone gatunki roślin i zwierząt, elementy przyrody nieożywionej mające istotną wartość ze względów naukowych, przyrodniczych, kulturowych lub krajobrazowych.

2002), based on List of Waste introduced into legislation of the European Union 1 I 2002.

Information regarding the **quantity and type of waste** concerns plants which generated over 1 thous. t of waste in the course of the year or accumulated 1 mln t of waste and more (excluding municipal waste).

Recovery of waste shall mean any operations which do not endanger human life and health or the environment, consisting in the use of waste in whole or in part, or leading to extraction and use of substances, materials or energy.

Treatment of waste shall mean the submission of waste to the processes of biological, physical or chemical treatment as a result of which the nature of waste does not pose risks to human life and health or the environment. Storing waste is also a method of rendering waste harmless.

Waste storage shall mean temporary waste storage or collection prior to its transport, recovery to treatment.

Landfilled waste is understood as waste transferred to landfill areas (landfills, waste dumps, sludge tanks) of the plant generating it or to other areas.

Data regarding **landfilled up to now (accumulated) waste** concern the quantity of waste deposited on the grounds of the plants generating it as a result depositing it during the reporting and previous years.

Reclaimed waste disposal sites are territories where exploitation had been finished and where works connected with restoration or assigning utility value such as appropriate landscaping, improving physical and chemical characteristics or regulating waterways were carried out.

9. Nature and landscape protection consists in creating national parks and nature reserves, acknowledging individual natural objects or their clusters as natural monuments, introducing protection for endangered or rare species of flora and fauna, creating scenic parks, protected landscape areas and individual forms of protection such as: documentation sites, natural and scenic complexes and ecological areas.

National parks are the highest form of environmental protection, created for the purpose of maintaining the most valuable natural areas. National park comprises protected areas with particularly outstanding scientific, natural, social, cultural and educational characteristics not smaller than 1000 hectares where the environmental as a whole, including landscape characteristics, is protected.

Any activity within a national park is subordinated to protection of the environment.

A **nature reserve** is an area in which defined species of flora and fauna and elements of inanimate nature, having a significant scientific, natural, cultural or scenic value, are maintained in their natural or insignificantly altered ecosystems.

Scenic parks are areas with strictly defined boundaries, subject to protection due to the outstanding properties of their natural environment as well as the high aesthetic and tourist value of the landscape. Investment activities which result in a degradation of the natural environment are prohibited in these parks.

Parki krajobrazowe są przestrzennie wydzielonymi obszarami o ściśle określonych granicach, poddany ochronie ze względu na nieprzeciętne właściwości naturalne środowiska przyrodniczego oraz wysokie walory estetyczne i turystyczne krajobrazu. Na terenie parku obowiązuje zakaz lokalizacji inwestycji, które powodują degradację środowiska.

Obszar chronionego krajobrazu jest przestrzennie wydzieloną jednostką o ściśle określonych granicach, poddaną ochronie ze względu na mało znieskształcone środowisko przyrodnicze, zachowujące zdolności równowagi biologicznej. Na obszarach chronionego krajobrazu zabronione jest fizyczne i chemiczne zanieczyszczanie środowiska.

Stanowiska dokumentacyjne są to niewyodrębniające się na powierzchni lub możliwe do udostępnienia, ważne pod względem naukowym i dydaktycznym miejsca występowania formacji geologicznych, nagromadzeń skamieniałości lub tworów mineralnych oraz fragmenty eksploatowanych i nieczynnych wyrobisk powierzchniowych i podziemnych.

Zespoły przyrodniczo-krajobrazowe wyznacza się w celu ochrony wyjątkowo cennych fragmentów krajobrazu naturalnego i kulturowego, dla zachowania jego wartości estetycznych.

Użytki ekologiczne są to zasługujące na ochronę pozostałości ekosystemów, mających znaczenie dla zachowania unikatowych zasobów genowych i typów siedliskowych, jak: naturalne zbiorniki wodne, śródpolne i śródleśne „oczka wodne”, kępy drzew i krzewów, bagna, torfowiska, wydmy, płaty nieużytkowanej roślinności, starorzecza, wychodnie skalne, skarpy, kamieńce itp.

Pomniki przyrody są to pojedyncze twory przyrody lub ich skupiska chronione ze względu na szczególne wartości naukowe, kulturowe, historyczno-pamiętkowe oraz swoiste cechy krajobrazu.

10. Fundusze ekologiczne (Fundusze Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej oraz Fundusz Ochrony Gruntów Rolnych) są to fundusze tworzone z: **opłat za korzystanie ze środowiska** (tj. kwot pieniężnych pobieranych za emisję zanieczyszczeń powietrza, składowanie odpadów, usuwanie drzew lub krzewów oraz za pobór i korzystanie z wód i wprowadzanie ścieków do wód lub do ziemi); **kar za przekroczenie dopuszczalnych norm ekologicznych**; **spłat pożyczek** udzielonych inwestorom oraz **opłat za wyłączenie gruntów rolnych na cele nierolnicze**, a także **innych kwot** ustalonych przez terenowe organy administracji rządowej i samorządowej.

11. Dane o wydatkach inwestycyjnych i efektach rzeczowych inwestycji ochrony środowiska i gospodarki wodnej prezentuje się zgodnie z Polską Klasyfikacją Statystyczną dotyczącą Działalności i Urządzeń Związanych z Ochroną Środowiska, wprowadzoną rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 2 III 1999 r. (Dz. U. Nr 25, poz. 218). Klasyfikacja ta opracowana została na podstawie Międzynarodowej Standardowej Statystycznej Klasyfikacji EKG/ONZ dotyczącej Działalności i Urządzeń Związanych z Ochroną Środowiska i Europejskiego Systemu Zbierania Informacji Ekonomicznych dotyczących Ochrony Środowiska (SERRIE) wdrożonego przez Unię Europejską.

Area of protected landscape are areas with strictly defined boundaries, subject to protection due to the relatively unchanged natural environment and capable of maintaining a biological balance. Physical and chemical pollution of the natural environment is prohibited in these areas.

Documentation sites are sites where geological formations, fossil accumulations or mineral objects occur as well as exploited and discarded opencast and underground workings which are not visible on the surface or can be rendered accessible and are important for scientific and educational reasons.

Natural and scenic complexes are created for the purpose of protecting extremely valuable fragments of the natural and cultural environment and preserving their aesthetic values.

Ecological areas comprise the remains of ecosystems which are worthy of protection and having a significance in maintaining unique gene pools and settlement typology, such as: natural water basins, field and forest ponds, tree and bush clusters, swamps, peat-bogs, dunes, areas of unused flora, old river-beds, rock outcrops, scarps, gravel-banks, etc.

Nature monuments are individual natural objects, or their clusters, protected due to their scientific, cultural, historic and commemorative values as well as due to their unique landscape characteristics.

10. Ecological funds (Environmental Protection and Water Management Funds and Agricultural Land Protection Fund) are funds created from income originating from the: **payments for use of the natural environment**, (i.e.: payments collected for releasing air pollutants, landfilling waste, the removal of trees and bushes as well as for the abstraction and use of water and releasing waste water into water or the ground); **finest for transgress of acceptable ecological standards**; **repayments of loans** granted for investors; **payments for designating agricultural land for non-agricultural purposes** as well as **other payments** established by regional divisions of the state and local self-government administration.

11. Data regarding investment expenditures and tangible effects of investments in environmental protection and water management are presented in accordance with the Polish Statistical Classification of Environmental Protection and Facilities, introduced on the basis of the decree of the Council of Ministers, dated 2 III 1999 (Journal of Laws No. 25, item 218). This classification was compiled on the basis of ECE/UN Single European Standard Statistical Classification of Environmental Protection Activities and Facilities as well as with European System for the collection of Economic Information on the Environment (SERRIE), implemented by the European Union.

TABL. 1 (7).

STAN GEODEZYJNY^a I KIERUNKI WYKORZYSTANIA POWIERZCHNI WOJEWÓDZTWA

Stan w dniu 1 I

GEODESIC STATUS^a AND USE OF VOIVODSHIP LAND

As of 1 I

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004		2005			SPECIFICATION
	w ha in ha	na 1 miesz- kańca ^b w ha per capita ^b in ha	w ha in ha	na 1 miesz- kańca ^b w ha per capita ^b in ha	przyrost (+) lub ubytek (-) w ha w stosunku do roku 2004 increase (+) or decrease (-) in ha in relation to 2004	
Powierzchnia ogólna ^c	3556677	0,69	3555971	0,69	-706	Total area ^c
w tym:						of which:
Użytki rolne	2496068	0,49	2485953	0,48	-10115	Agricultural land
w tym:						of which:
grunty orne, sady, łąki i pastwiska trwale	2396499	0,47	2386948	0,46	-9551	arable land, orchards, permanent meadows and pastures
grunty rolne zabudowane.....	77659	0,02	76894	0,01	-765	agricultural built-up areas
Grunty leśne oraz zadrzewione i zakrzewione.....	808563	0,16	813929	0,16	+5366	Forest land as well as woody and bushy land
Grunty zabudowane i zurbani- zowane	158842	0,03	165876	0,03	+7034	Built-up and urbanized areas
w tym:						of which:
tereny mieszkaniowe	28115	0,01	31566	0,01	+3451	residential areas
tereny przemysłowe	8723	0,00	9354	0,00	+631	industrial areas
tereny komunikacyjne	101998	0,02	101426	0,02	-572	transport areas
użytki kopalne.....	464	0,00	432	0,00	-32	minerals
Grunty pod wodami powierzch- niowymi.....	40196	0,01	39786	0,01	-410	Lands under surface waters
plynącymi	35733	0,01	35938	0,01	+205	flowing
stojącymi	4463	0,00	3848	0,00	-615	standing
Nie użytki	36441	0,01	36053	0,01	-388	Wasteland

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 1 na str. 58. ^b Stan ludności w dniu 31 XII, odpowiednio dla lat 2003 i 2004. ^c Obszar lądowy (łącznie z wodami śródlądowymi).

Źródło: dane Głównego Urzędu Geodezji i Kartografii.

^a See general notes, item 1 on page 58. ^b Population as of 31 XII, respectively for 2003 and 2004. ^c Land area (including inland waters).

Source: data of the Head Office of Geodesy and Cartography.

TABL. 2 (8). **GRUNTY ROLNE WYŁĄCZONE NA CELE NIEROLNICZE I LEŚNE NA CELE NIELEŚNE^a**
AGRICULTURAL LAND DESIGNATED FOR NON-AGRICULTURAL PURPOSES AND FOREST
LAND DESIGNATED FOR NON-FOREST^a PURPOSES

LAND DESIGNATED FOR NON-FOREST PURPOSES				
WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
	w ha in ha			
OGÓŁEM	382	237	202	GRAND TOTAL
WEDŁUG RODZAJÓW GRUNTÓW BY TYPE OF LAND				
Grunty rolne.....	307	194	154	Agricultural land
W tym użytki rolne.....	159	139	120	Of which agricultural land
klasy bonitacyjne:				quality classes:
I—III	114	90	67	I—III
IV ^b	36	44	49	IV ^b
V i VI oraz VI RZ i PsZ	9	5	4	V and VI as well as VI RZ and PsZ
Grunty leśne	75	43	48	Forest land
WEDŁUG KIERUNKÓW WYŁĄCZENIA BY DIRECTIONS OF DESIGNATION				
wyłączone:				designated for:
Na tereny osiedlowe	180	123	89	Residential areas
Na tereny przemysłowe	38	38	37	Industrial areas
Pod drogi i szlaki komunikacyjne.....	40	8	8	Roads and communication trails
Pod użytki kopalne	58	26	29	Minerals
Na inne cele	66	41	39	Other purposes

^a W trybie obowiązujących przepisów prawnych o ochronie gruntów rolnych i leśnych. ^b Użytki rolne pochodzenia mineralnego i organicznego.

Źródło: w zakresie gruntów rolnych — dane Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi; w zakresie gruntów leśnych — dane Ministerstwa Środowiska.

^a According to the existing regulations on the protection of agricultural and forest land. ^b Agricultural land of mineral and organic origin.

Source: in regard to agricultural land — data of the Ministry of Agriculture and Rural Development; in regard to forest land — data of the Ministry of Environment.

TABL. 3 (9). **GRUNTY ZDEWASTOWANE I ZDEGRADOWANE WYMAGAJĄCE REKULTYWACJI**
I ZAGOSPODAROWANIA ORAZ GRUNTY ZREKULTYWOWANE I ZAGOSPODAROWANE
DEVASTATED AND DEGRADED LAND REQUIRING RECLAMATION AND MANAGEMENT
AS WELL AS RECLAIMED AND MANAGED LAND

AS WELL AS RECLAIMED AND MANAGED LAND				
WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
	w ha in ha			
Grunty wymagające rekultywacji (stan w dniu 31 XII).....	5061	5296	4344	Land requiring reclamation (as of 31 XII)
zdevastowane.....	5011	5228	4318	devastated
zdegradowane.....	50	68	26	degraded
Grunty (w ciągu roku):				Land (during the year):
zrekultywowane.....	132	61	25	reclaimed
w tym na cele:				of which for purposes:
rolnicze.....	13	16	15	agricultural
leśne.....	3	45	10	forest
zagospodarowane.....	14	15	27	managed

Źródło: dane Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi.

Source: data of the Ministry of Agriculture and Rural Development.

TABL. 4 (10). **POBÓR WODY NA POTRZEBY GOSPODARKI NARODOWEJ I LUDNOŚCI**
WATER WITHDRAWAL FOR NEEDS OF THE NATIONAL ECONOMY AND POPULATION

WYSZCZEGÓLNIENIE	WATER WITHDRAWAL FOR NEEDS OF THE NATIONAL ECONOMY AND POPULATION				
	2000	2003	2004		SPECIFICATION
	w hm ³ in hm ³			w odsetkach in percent	
O G Ó Ł E M.....	2393,3	2583,2	2678,3	100,0	TOTAL
na cele:					for purposes of:
Produkcyjne (poza rolnictwem, łowiectwem, leśnictwem oraz rybactwem) — z ujęć własnych	1967,8	2187,0	2286,9	85,4	Production (excluding agriculture, hunting and forestry and fishing) — from own intakes
w tym wody:					of which waters:
powierzchniowe.....	1927,8	2153,0	2253,1	84,1	surface
podziemne.....	39,9	32,8	32,9	1,2	underground
Nawodnień w rolnictwie i leśnictwie oraz napełniania i uzupełniania stawów rybnych.....	98,8	95,0	100,3	3,7	Irrigation in agriculture and forestry as well as filling and completing fish ponds
Eksploatacji sieci wodociągowej "	326,7	301,2	291,1	10,9	Exploitation water-line system "
wody: powierzchniowe.....	200,5	166,0	160,4	6,0	waters: surface
podziemne.....	126,2	135,1	130,7	4,9	underground

^a Pobór wody na ujęciach przed wtłoczeniem do sieci.

^a Water withdrawal by intakes before entering the water system.

TABL. 5 (11). **ZUŻYCIE WODY NA POTRZEBY GOSPODARKI NARODOWEJ I LUDNOŚCI**
WATER CONSUMPTION FOR NEEDS OF THE NATIONAL ECONOMY AND POPULATION

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004		SPECIFICATION
	w hm ³ in hm ³		w odsetkach in percent		
OGÓŁEM	2312,4	2526,5	2624,5	100,0	TOTAL
Przemysł	1962,7	2185,3	2286,4	87,1	Industry
w tym na cele produkcyjne	1950,3	2175,0	2276,8	86,8	<i>of which for purposes of production</i>
Rolnictwo i leśnictwo ^a	98,8	95,0	100,3	3,8	Agriculture and forestry ^a
Eksploatacja sieci wodociągowej ^b ...	250,9	246,2	237,8	9,1	Exploitation water-line system ^b

^a Woda zużyta do nawadniania w rolnictwie i leśnictwie oraz do napełniania i uzupełniania stawów rybnych. ^b Bez zużycia wody na cele przemysłowe przez wodociągi stanowiące własność gmin, wojewódzkich zakładów usług wodnych i spółek wodnych.

^a Water consumption for irrigation in agriculture and forestry as well as for filling up and completing fish ponds. ^b Excluding water consumption for industrial purposes from water-line system of gminas, voivodship waterworks and water companies.

TABL. 6 (12). **POWIERZCHNIA I POBÓR WODY DO NAWODNIENI W ROLNICTWIE I LEŚNICTWIE ORAZ NAPEŁNIANIA STAWÓW RYBNYCH**
AREA AND WATER WITHDRAWAL FOR IRRIGATION IN AGRICULTURE AND FORESTRY AS WELL AS WATER FOR FILLING UP FISH PONDS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Powierzchnia nawadnianych użytków rolnych i gruntów leśnych ^a w ha	16058	13216	12341	Area of irrigated agricultural land and forest land ^a in ha
Powierzchnia napelnianych stawów rybnych ^b w ha	3162	3149	3176	Area of filled fish ponds ^b in ha
Pobór wody ^c w dam ³	98754	95020	100307	Water withdrawal ^c in dam ³
do nawadniania użytków rolnych i gruntów leśnych	32072	31320	30608	for irrigation of agricultural and forest lands
na 1 ha	2,0	2,4	2,5	per 1 ha
do napelniania i uzupełniania stawów rybnych	66682	63700	69699	for filling and completing fish ponds
na 1 ha	21,1	20,2	21,9	per 1 ha

^a O powierzchni co najmniej 20 ha. ^b O powierzchni co najmniej 10 ha. ^c Łącznie z poborem ścieków do nawodnień.

^a Area of 20 ha and more. ^b Area of 10 ha and more. ^c Including water withdrawal for waste waters irrigation.

TABL. 7 (13). **JAKOŚĆ WODY DOSTARCZANEJ LUDNOŚCI DO SPOŻYCIA Z WODOCIĄGÓW I STUDNI W 2004 R.**
QUALITY OF WATER SUPPLIED TO THE POPULATION FOR CONSUMPTION FROM WATERWORKS AND WELLS IN 2004

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ludność " — w % ludności korzystającej z urządzeń — zaopatrywana w wodę <i>Population " — in % of population using facilities — supplied with water</i>				SPECIFICATION
	odpowiadającą wymaganiom sanitarnym <i>meeting sanitary requirements</i>		nieodpowiadającą wymaganiom sanitarnym <i>non meeting sanitary requirements</i>		
	miasta <i>urban areas</i>	wieś <i>rural areas</i>	miasta <i>urban areas</i>	wieś <i>rural areas</i>	
Wodociągi o wydajności w m³/d:					Waterworks with a capacity of m³/24h:
poniżej 100	98,8	87,4	1,2	12,6	below 100
100— 1000	95,6	84,5	4,4	15,5	100— 1000
1001— 10000	92,0	93,7	8,0	6,3	1001— 10000
10001—100000	100,0	—	—	—	10001—100000
powyżej 100000	100,0	—	—	—	over 100000
Studnie ^b :					Wells ^b :
publiczne.....	42,9	93,9	57,1	6,1	public
inne	98,0	58,6	2,0	41,4	others

^a Według szacunków. ^b Zakładowe i przydomowe, z tym że nadzorowi podlegają tylko studnie, z których korzystają gospodarstwa agroturystyczne i sezonowe obiekty wypoczynkowe znajdujące się w pobliżu potencjalnych źródeł zanieczyszczeń wody i na terenach objętych powodzią, na które wpływają skargi mieszkańców.

Źródło: dane Ministerstwa Zdrowia.

^a Estimated data. ^b Plant and attached to households; wells used by farm accommodation for tourists and seasonal tourists accommodation establishments situated near potential source of water pollution and in flood prone area about which complains are being made only, are the subject of monitoring.

Source: data of the Ministry of Health.

TABL. 8 (14). STAN CZYSTOŚCI WYBRANYCH RZEK OBJĘTYCH MONITORINGIEM DIAGNOSTYCZNYM W 2004 R.

PURITY OF RIVERS INCLUDED IN DIAGNOSTIC MONITORING RESEARCH IN 2004

RZEKI" RIVERS"	Punkt pomiarowo-kontrolny Check and control point	Kilometr biegu rzeki Kilometer of the river	Powiat Powiat	Klasa jakości wody ^b Waters quality class ^b
Wisła	Solec nad Wisłą — powyżej ujścia Krępianki	329,4	lipski	IV
	Zajezerze — most drogowy	392,4	koziński	IV
	Magnuszew	437,0	koziński	IV
	Góra Kalwaria — most drogowy	476,2	piaseczyński	IV
	Kępa Zawadowska — powyżej Warszawy	496,0	m.st. Warszawa	IV
	Dziekanów Polski	538,0	warszawski zach.	IV
	Kazuń — powyżej ujścia Narwi — most	549,1	nowodworski	IV
	Wyszogród	587,0	płocki	IV
	Grabówka	629,2	płocki	IV
	Płock	632,4	płocki	IV
	Brwiłno	641,0	płocki	IV
Radomka	Wymysłów — most drogowy	91,6	przysuski	III
	Zbożenna — most drogowy	83,0	przysuski	IV
	Wieniawa — most — powyżej ujścia Szabasówki	75,0	przysuski	III
	Zbiornik Domanów	69,3	przysuski	III
	Słowików — powyżej ujścia Wiązownicy	59,3	przysuski	III
	Przytyk — most drogowy	57,6	radomski	III
	Bartodzieje — poniżej ujścia Mlecznej	32,8	radomski	V
	Ryczywół — ujście do Wisły	2,8	koziński	III
Wilga	Garwolin	27,2	garwoliński	IV
	Wola Rębkowska	18,0	garwoliński	IV
	Wilga	2,7	garwoliński	IV
Pilica	Nowe Miasto nad Pilicą	78,8	grójecki	IV
	Białobrzegi	45,3	białobrzecki	III
	Warka	19,5	grójecki	III
	Ostrówek	1,6	grójecki	III
Świder	Seroczyn	71,0	siedlecki	IV
	Kolbiel	33,7	otwocki	IV
	Dębinka — ujście do Wisły	1,8	otwocki	IV
Mienia	Mienia	37,1	miński	IV
	Bykownina	18,0	miński	V
	Wiązowna — powyżej ujścia do Świdra	4,2	otwocki	V
Jeziorka	Głuchów (powyżej "Kon-Vin")	47,0	grójecki	III
	Gościńce — poniżej ujścia Kraski	39,0	grójecki	IV
	powyżej Piaseczna	15,0	piaseczyński	IV
	Obórki — ujście do Wisły	0,2	piaseczyński	V
Narew	Laskowiec	158,1	ostrolęcki	IV
	Ostrolęka	147,4	ostrolęcki	IV
	Dzbenin	144,0	ostrolęcki	IV
	Różan	116,8	makowski	IV
	Gnojno	78,0	pultuski	IV
	Łubienica	58,0	pultuski	IV
	Wierzbica — powyżej ujścia Bugu	41,1	legionowski	IV
	Białobrzegi	32,2	legionowski	IV
	Zegrze — most	29,1	legionowski	IV
	Dębe — zaporą	20,0	legionowski	III
	Nowy Dwór Mazowiecki — powyżej ujścia do Wisły	3,0	nowodworski	IV
Rozoga	Myszyniec Zawodzie	39,4	ostrolęcki	V
	Łęg Starościński	4,8	ostrolęcki	IV

a Uszeregowane w porządku hydrograficznym. b I i II klasa jakości nie występuje.

a Listed according to hydrographic order. b I and II quality class does not exist.

TABL. 8 (14).

**STAN CZYSTOŚCI WYBRANYCH RZEK OBJĘTYCH MONITORINGIEM DIAGNOSTYCZNYM
W 2004 R. (dok.)**
PURITY OF RIVERS INCLUDED IN DIAGNOSTIC MONITORING RESEARCH IN 2004 (cont.)

RZEKI ^a RIVERS ^a	Punkt pomiarowo-kontrolny Check and control point	Kilometr biegu rzeki Kilometer of the river	Powiat Powiat	Klasa jakości wody ^b Waters quality class ^b
Omulew.....	Krukowo	75,0	przasnyski	IV
	Drężewo	1,1	ostoleński	IV
Orzyc.....	Chorzele	93,5	przasnyski	IV
	Maków Mazowiecki	20,4	makowski	IV
	Szelków	8,9	makowski	IV
Węgierka.....	Obręb	26,2	przasnyski	IV
	Młodzianowo	1,8	makowski	III
Bug.....	Kózki powyżej ujścia Kamianki	191,4	łosicki	IV
	Nur	122,0	sokołowski	IV
	Małkinia	98,0	ostrowski	IV
	Brok	82,9	ostrowski	IV
	Popowo — powyżej ujścia do Jez. Zegrzyńskiego	11,7	wyszkowski	IV
Tocznia.....	Hadynów	33,5	łosicki	IV
	Artych	26,3	łosicki	V
	Rusków	11,1	łosicki	IV
Cetynia.....	Sokołów Podlaski	30,0	sokołowski	IV
	Kupiętyń	24,0	sokołowski	V
	Białobrzegi	2,1	sokołowski	IV
Brok.....	Zaręby Kościelne	27,6	ostrowski	IV
	Zamoście	0,8	ostrowski	V
Liwiec.....	Pruszyń	104,8	siedlecki	IV
	Chodów	89,9	siedlecki	V
	Liw	52,8	węgrowski	IV
	Paplin	34,7	węgrowski	IV
	Kamieńczyk	0,5	wyszkowski	IV
Wkra.....	Brudnice	148,4	żuromiński	III
	Unierzyż	84,8	mławski	IV
	Głinojeck	77,2	ciechanowski	IV
	Gutarczewo (Kępa)	51,0	płoński	IV
	Sochocin	44,8	płoński	IV
	Pomieczówek — powyżej ujścia do Narwi	3,4	nowodworski	IV
Łydynia.....	Gostkowo	28,1	ciechanowski	IV
	Grabówiec	14,4	ciechanowski	IV
	Gutarczewo	1,5	płoński	IV
Sona.....	Ciemniewko	34,2	ciechanowski	IV
	Sońsk	28,9	ciechanowski	IV
	Łopacin	21,3	ciechanowski	IV
	Nowe Miasto	8,7	płoński	IV
Bzura.....	powyżej Sochaczewa	34,7	sochaczewski	IV
	poniżej Sochaczewa	19,2	sochaczewski	IV
	Wyszogród — ujście do Wisły	1,4	sochaczewski	IV

^a Uszeregowane w porządku hydrograficznym. ^b I i II klasa jakości nie występuje.

Źródło: dane Wojewódzkiego Inspektoratu Ochrony Środowiska w Warszawie.

^a Listed according to hydrographic order. ^b I and II quality class does not exist.

Source: data of the Voivodship Inspectorate of Environmental Protection in Warsaw.

TABL. 9 (15). ŚCIEKI PRZEMYSŁOWE I KOMUNALNE ODPROWADZANE DO WÓD LUB DO ZIEMI
INDUSTRIAL AND MUNICIPAL WASTE WATER DISCHARGED INTO WATERS OR INTO THE GROUND

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000		2003	2004		SPECIFICATION
	w hm ³ in hm ³			w odsetkach		
				in percent		
OGÓŁEM	2165,2	2363,7	2458,4	100,0	TOTAL	
odprowadzone bezpośrednio z zakładów ^a	1916,9	2143,9	2244,9	91,3	discharged directly by plants ^a	
w tym wody chłodnicze	1883,2	2112,5	2210,8	89,9	of which cooling water	
odprowadzone siecią kanalizacyjną	248,3	219,7	213,5	8,7	discharged through sewerage system	
W tym ścieki wymagające oczyszczania ..	282,0	251,2	247,6	10,1	Of which waste water requiring treatment	
oczyszczane	184,0	171,8	179,6	7,3	treated	
mechanicznie	6,7	8,8	9,0	0,4	mechanically	
chemicznie ^b	1,2	1,1	1,7	0,1	chemically ^b	
biologicznie	157,0	139,9	137,2	5,6	biologically	
z podwyższonym usuwaniem biogennów	19,2	22,1	31,7	1,3	with increased biogene removal (disposal)	
nieoczyszczane	98,0	79,3	68,0	2,8	untreated	
odprowadzone bezpośrednio z zakładów	2,3	0,4	0,8	0,0	discharged directly by plants	
odprowadzone siecią kanalizacyjną ..	95,7	78,9	67,2	2,7	discharged through sewerage system	

^a Łącznie z wodami chłodniczymi i zanieczyszczonymi wodami z odwadniania zakładów górniczych oraz obiektów budowlanych, a także z zanieczyszczonymi wodami opadowymi. ^b Od 2003 r. dotyczy tylko ścieków przemysłowych.

^a Including polluted cooling water and water from mine drainage as well as building constructions, and waste water. ^b Since 2003 refers only to industrial waste water.

TABL. 10 (16). JEDNOSTKI^a ODPROWADZAJĄCE ŚCIEKI WEDŁUG MIEJSCA ODPROWADZANIA ORAZ WYPOSAŻENIA W OCZYSZCZALNIE ŚCIEKÓW
Stan w dniu 31 XII
ENTITIES^a DISCHARGING WASTE WATER BY PLACE OF DISCHARGE AND WASTE WATER TREATMENT PLANTS POSSESSED
As of 31 XII

JEDNOSTKI	2000	2003	2004	ENTITIES
OGÓŁEM	359	330	338	TOTAL
Odprowadzające ścieki bezpośrednio do wód lub do ziemi	172	161	153	Discharging waste water directly into waters or into the ground
wyposażone w oczyszczalnię ścieków ..	148	144	138	possessing waste water treatment plants
o wystarczającej przepustowości	137	137	128	with sufficient capacity
o niewystarczającej przepustowości ..	11	7	10	with insufficient capacity
bez oczyszczalni ścieków	24	17	15	not possessing waste water treatment plants
Odprowadzające ścieki do kanalizacji (bez oczyszczalni ścieków)	187	169	185	Discharging waste water into sewerage system (not possessing waste waters treatment plants)

^a Bez przedsiębiorstw i zakładów wodociągowo-kanalizacyjnych.
^a Excluding enterprises and water-sewerage treatment plants.

TABL. 11 (17). **OCZYSZCZALNIE ŚCIEKÓW**
Stan w dniu 31 XII
WASTE WATER TREATMENT PLANTS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	Mecha- niczne <i>Mechanical</i>	Chemiczne <i>Chemical</i>	Biologiczne <i>Biological</i>	Z podwyż- szonym usuwaniam biogenów <i>With increased biogene removal (disposal)</i>	SPECIFICATION
Oczyszczalnie ścieków przemysłowych						Industrial waste water treatment plants
Liczba 2000	155	25	6	122	2	Number
..... 2003	156	26	5	119	6	
..... 2004	154	22	4	120	8	
Przepustowość w dam ³ /d 2000	439,5	154,4	44,8	238,7	1,7	Capacity in dam ³ /24h
..... 2003	410,6	129,0	42,6	235,5	3,4	
..... 2004	356,9	77,0	42,4	233,2	4,3	
Oczyszczalnie ścieków komunalnych^a						Municipal^a waste water treatment plants
Liczba 2000	169	1	—	145	23	Number
..... 2003	230	5	x	180	45	
..... 2004	245	4	x	195	46	
Przepustowość w dam ³ /d 2000	941,0	0,1	—	811,8 ^b	129,1	Capacity in dam ³ /24h
..... 2003	971,3	2,1	x	807,2 ^b	161,9	
..... 2004	977,3	1,3	x	754,8 ^b	221,3	
Ludność korzystająca ^c z oczyszczalni ścieków w % ludności ogółem 2000	40,6	0,0	—	35,0	5,6	Population using ^c waste water treatment plants in % of total population
..... 2003	46,5	0,2	x	38,8	7,4	
..... 2004	47,3	0,1	x	36,5	10,6	

^a Pracujące na sieci kanalizacyjnej; od 2003 r. bez oczyszczalni chemicznych, patrz uwagi ogólne ust. 6 na str. 60. ^b Dotyczy urządzeń do biologicznego oczyszczania. ^c Na podstawie szacunków; w 2000 r. określana jako ludność obsługiwana.

^a On sewerage system; since 2003 excluding chemical waste water treatment plants, see general notes item 6 on page 60. ^b Refers to equipment for biological treatment. ^c Estimated data; in 2000 defined as served population.

TABL. 12 (18). **EMISJA I REDUKCJA PRZEMYSŁOWYCH ZANIECZYSZCZEŃ POWIETRZA**
EMISSION AND REDUCTION OF INDUSTRIAL AIR POLLUTANTS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Zakłady szczególnie uciążliwe dla czystości powietrza ^a (stan w dniu 31 XII)	121	128	133	Plants generating substantial air pollution ^a (as of 31 XII)
w tym wyposażone w urządzenia do redukcji zanieczyszczeń:				of which possessing systems to reduce the emission of:
pyłowych	96	92	89	particulates
gazowych	20	21	20	gases
posiadające zagospodarowaną strefę ochronną	24	20	19	with managed protective zone
nieposiadające wyników pomiarów:				without the results of measurements of:
emisji:				emission:
pyłów	28	28	27	particulates
gazów	27	23	20	gases
imisji	95	109	113	imission
Emisja zanieczyszczeń:				Emission of pollutants:
w tysiącach ton:				in thousand tonnes:
pyłowych	13,9	13,4	12,5	particulates
w tym pyły ze spalania paliw	13,0	12,5	11,7	of which particulates from the com- bustion of fuels

^a Emitujące pyły, gazy lub równocześnie pyły i gazy.

^a Emitting particulates, gases or particulates and gases.

TABL. 12 (18). EMISJA I REDUKCJA PRZEMYSŁOWYCH ZANIECZYSZCZEŃ POWIETRZA (dok.)
EMISSION AND REDUCTION OF INDUSTRIAL AIR POLLUTANTS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Emisja zanieczyszczeń (dok.): w tysiącach ton (dok.):				Emission of pollutants (cont.): in thousand tonnes (cont.):
gazowych (bez dwutlenku węgla)	188,3	210,4	208,8	gases (excluding carbon dioxide)
w tym: dwutlenek siarki	131,0	141,8	141,9	of which: sulphur dioxide
tlenek węgla	12,3	17,8	18,4	carbon monoxide
tlenki azotu	40,7	47,9	45,7	nitrogen oxides
na 1 km ² powierzchni ogólnej w tonach:				per 1 km ² of total area in tonnes:
pyłowych	0,4	0,4	0,4	particulates
gazowych (bez dwutlenku węgla)	5,3	5,9	5,9	gases (excluding carbon dioxide)
Zanieczyszczenia zatrzymane w urządzeniach do redukcji zanieczyszczeń:				Pollutants retained in pollutant reduction systems:
w tysiącach ton:				in thousand tonnes:
pyłowe	1265,0	1475,4	1375,3	particulates
gazowe (bez dwutlenku węgla)	8,9	43,7	49,4	gases (excluding carbon dioxide)
w % zanieczyszczeń wytworzonych:				in % of pollutants produced:
pyłowych	98,9	99,1	99,1	particulates
gazowych (bez dwutlenku węgla)	4,5	17,2	19,1	gases (excluding carbon dioxide)

TABL. 13 (19). URZĄDZENIA DO REDUKCJI ZANIECZYSZCZEŃ POWIETRZA W ZAKŁADACH SZCZEGÓLNIE UCIAŹLIWYCH
AIR POLLUTION REDUCTION SYSTEMS IN PLANTS ESPECIALLY NOXIOUS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Cyklony Cyclones	Multicyklony Multicyclones	Filtry tkaninowe Fabric filters	Elektrofiltry Electrofilters	Urządzenia mokre Wet air cleaners	Inne Others
-----------------------------------	---------------------	-------------------------------	------------------------------------	---------------------------------	--------------------------------------	----------------

URZĄDZENIA — stan w dniu 31 XII
EQUIPMENT — as of 31 XII

OGÓŁEM.....	2000	383	88	151	64	77	92
TOTAL	2003	360	75	133	50	78	113
	2004	357	77	131	47	75	98
Skuteczność: Efficiency:							
niska	2000	71	14	34	—	10	x
low	2003	37	14	39	—	7	x
	2004	34	14	39	—	7	x
średnia.....	2000	94	26	90	1	54	x
moderate	2003	87	17	88	—	50	x
	2004	82	15	82	—	50	x
wysoka.....	2000	218	48	27	63	13	x
high	2003	236	44	6	50	21	x
	2004	241	48	10	47	18	x

PRZEPŁYW GAZÓW ODLOTOWYCH w dm³/h
WASTE GAS FLOW in dm³/h

OGÓŁEM.....	2000	7102	2475	3023	15372	1242	1800
TOTAL	2003	8658	2503	3146	14105	1172	1384
	2004	8559	2360	3206	13570	1165	1302
Skuteczność: Efficiency:							
niska	2000	805	312	626	—	187	x
low	2003	417	551	745	—	172	x
	2004	403	497	745	—	172	x
średnia.....	2000	1821	981	1087	410	948	x
moderate	2003	1396	709	927	—	868	x
	2004	1307	692	927	—	868	x
wysoka.....	2000	4476	1182	1310	14962	107	x
high	2003	6845	1243	1474	14105	132	x
	2004	6849	1171	1534	13570	125	x

TABL. 14 (20). ODPADY^a WYTWORZONE I NAGROMADZONE ORAZ TERENY ICH SKŁADOWANIA
GENERATED AND ACCUMULATED WASTE^a AND THEIR STORAGE YARDS AREAS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Zakłady wytwarzające odpady (stan w dniu 31 XII)	134	162	179	Plants generating waste (as of 31 XII)
Odpady wytworzone (w ciągu roku) w tys. t	4383,5	5917,7	5842,3	Waste generated (during the year) in thous. t
poddane odzyskowi ^b	2521,7	2527,2	2927,7	recovered ^b
unieszkodliwione	1657,8	3182,7	2512,4	treated
w tym składowane ^c	1570,4	1520,1	641,7	of which landfilled ^c
magazynowane czasowo ^d	204,0	207,8	402,2	temporarily stored ^d
W % wytworzonych:				In % generated:
poddane odzyskowi ^b	57,5	42,7	50,1	recovered ^b
unieszkodliwione	37,8	53,8	43,0	treated
w tym składowane ^c	35,8	25,7	11,0	of which landfilled ^c
magazynowane czasowo ^d	4,7	3,5	6,9	temporarily stored ^d
Odpady dotychczas składowane (nagromadzone ^e ; stan w końcu roku) w tys. t	40758,3	44164,3	49028,5	Waste landfilled up to now (accumulated ^e ; end of year) in thous. t
Odpady poddane odzyskowi ^b z nagromadzonych do 1 stycznia roku sprawozdawczego w tys. t	303,4	435,3	251,9	Waste recovered ^b from accumulated by 1 January of reporting year in thous. t
Tereny składowania odpadów w ha:				Area of storage yards in ha:
nie zrehabilitowane (stan w końcu roku) ...	694,5	662,1	676,3	non-reclaimed (end of year)
zrehabilitowane (w ciągu roku)	6,0	4,6	2,8	reclaimed (during the year)

^a Z wyłączeniem odpadów komunalnych; patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 61. ^b W 2000 r. — wykorzystane. ^c Na terenach własnych zakładów i na terenach obcych. ^d W 2000 r. — gromadzone przejściowo. ^e Na terenach własnych zakładów.

^a Excluding municipal waste; see general notes, item 8 on page 61. ^b In 2000 — utilized. ^c On own plant grounds and other land. ^d In 2000 — accumulated temporarily. ^e On own plant grounds.

TABL. 15 (21). ODPADY^a WEDŁUG RODZAJÓW W 2004 R.
WASTE^a BY TYPE IN 2004

WASTE BY TYPE IN 2004				
WYSZCZEGÓLNIENIE	Odpady wytworzone ^b Waste generated ^b		Odpady dotychczas składowane (nagromadzone ^c ; stan w końcu roku) Waste landfilled up to now (accumulated ^c ; end of year)	SPECIFICATION
	ogółem total	w tym poddane odzyskowi of which recovered		
			w tys. t in thous. t	
OGÓŁEM.....	5842,3	2927,7	49028,5	TOTAL
w tym:				of which:
Mieszanki popiołowo-żużłowe z mokrego odprowadzania odpadów paleniskowych	837,9	187,0	35064,8	Dust-slag compounds from wet treatment of furnace waste
Popioły lotne z węgla	681,7	664,4	3523,2	Coal fly ash
Żużle, popioły paleniskowe i pyły z kotłów.....	134,7	104,6	367,4	Slag, furnace ash and particulates from boilers
Mieszanki popiołów lotnych i odpadów stałych z wapienowych metod odsiarczania gazów odlotowych ...	85,0	84,0	—	Mixtures of fly-ash and solid waste originating from limestone methods of desulphurisation of waste gases

^a Z wyłączeniem odpadów komunalnych; patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 61. ^b W ciągu roku. ^c Na terenach własnych zakładów.

^a Excluding municipal waste; see general notes, item 8 on page 61. ^b During the year. ^c On own plant grounds.

TABL. 16 (22). **POWIERZCHNIA O SZCZEGÓLNYCH WALORACH PRZYRODNICZYCH PRAWNIE CHRONIONA**
Stan w dniu 31 XII
LEGALLY PROTECTED AREAS POSSESSING UNIQUE ENVIRONMENTAL VALUE
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004		SPECIFICATION
	w ha in ha		w % powierzchni ogólnej województwa in % of total area of the voivodship	na 1 mieszkańca w m ² per capita in m ²	
OGÓŁEM^a	1053440	1053230	1054103	29,6	2048 TOTAL^a
Parki narodowe	38476	38476	38476	1,1	75 National parks
Rezerваты przyrody	17053	17640	17670	0,5	34 Nature reserves
Parki krajobrazowe ^b	140958	168150	168150	4,7	327 Scenic parks ^b
Obszary chronionego krajobrazu ^b	848176	822765	822334	23,1	1598 Areas of protected landscape ^b
Stanowiska dokumentacyjne...	614	614	521	0,0	1 Documentation sites
Zespoły przyrodniczo-krajobrazowe	5965	2856	5135	0,1	10 Natural and scenic complexes
Użytki ekologiczne	2198	2729	1817	0,1	4 Ecological areas

^a Łącznie z obiektami utworzonymi na mocy uchwał rad gmin. ^b Bez powierzchni rezerwatów przyrody i indywidualnych form ochrony przyrody położonych na terenie parków krajobrazowych i obszarów chronionego krajobrazu.

^a Including those created on the basis of gmina resolutions. ^b Excluding nature reserves and individual forms of nature protection located within scenic parks and areas of protected landscape.

TABL. 17 (23). **KAMPINOSKI PARK NARODOWY**

Stan w dniu 31 XII
KAMPINOSKI NATIONAL PARK
As of 31 XII

LATA YEARS	Powierzchnia " w ha Area " in ha				
	parku narodowego national park				otuliny (strefy ochronnej) buffer zones (of the protected areas)
	ogółem grand total	w tym lasów of which forests	z liczby ogółem — pod ochroną ścisłą of grand total number — strictly protected		
			razem total	w tym lasów of which forests	
2000	38476	27487	4638	4129	37757
2003	38476	28109	4636	4130	37757
2004	38476	28130	4636	4130	37757

^a Powierzchnia parku w granicach województwa.

^a Area of park on the area of voivodship.

TABL. 18 (24). REZERWATY PRZYRODY^a
Stan w dniu 31 XII
NATURE RESERVES^a
As of 31 XII

AS of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Obiekty Number	Powierzchnia Area			SPECIFICATION	
		ogółem total	w tym of which			
			lasów forest	użytków rolnych agricultural land		
			w ha in ha			
OGÓŁEM.....	2000	171	17053	9756	614	TOTAL
	2003	174	17640	10132	614	
	2004	175	17670	10144	633	
Faunistyczne.....		25	6014	302	188	Fauna
Krajobrazowe		16	2467	2177	213	Scenic
Leśne.....		101	7062	6480	44	Forest
Torfowiskowe		12	1090	464	155	Peat-bog
Florystyczne		16	579	327	10	Flora
Wodne		1	19	—	14	Water
Przyrody nieożywionej		3	440	394	9	Inanimate nature
Stepowe		1	1	—	—	Steppe

^a Rezerwaty częściowe, w których chronione są tylko niektóre składniki przyrody, a czynności gospodarcze są w odpowiedni sposób ograniczone.

^a Reserves partially protected in which only some forms of nature are protected and economic activity is limited.

TABL. 19 (25). PARKI KRAJOBRAZOWE
Stan w dniu 31 XII
SCENIC PARKS
As of 31 XII

As of 31 XII		Powierzchnia ^b Area ^b			
LATA YEARS PARKI KRAJOBRAZOWE ^a SCENIC PARKS ^a		ogółem total	w tym of which		
			lasów forest	użytków rolnych agricultural land	wód water
		w ha in ha			
OGÓŁEM.....	2000	144454	81676	48409	3628
TOTAL	2003	173297	96960	59062	3964
	2004	173297	96960	59062	3964
Nadbużański Park Krajobrazowy		74137	26778	40970	2562
Kozienicki Park Krajobrazowy		26234	24033	895	115
Zespół Parków Krajobrazowych Brudzeńskiego i Gostyńskiego-Włocławskiego		19921	13772	4649	485
Gostyńsko-Włocławski ^c		16750	11970	3660	410
Brudzeński		3171	1802	989	75
Mazowiecki Park Krajobrazowy		15710	11291	2535	80
„Podlaski Przełom Bugu” Park Krajobrazowy ^c		15393	6418	5329	360
Bolimowski Park Krajobrazowy ^c		9877	5900	2398	18
Chojnowski Park Krajobrazowy		6796	5090	950	130
Górznieńsko-Lidzbarski Park Krajobrazowy ^c		5230	3678	1337	216

^a Uszeregowane malejąco według powierzchni ogółem w województwie. ^b Łącznie z rezerwatami przyrody i indywidualnymi formami ochrony przyrody położonymi na terenie parków. ^c Powierzchnia parków w granicach województwa.

^a Listed according to decreasing grand total area in voivodship. ^b Including nature reserves and individual forms of nature protection located within parks. ^c Area of parks on the area of voivodship.

TABL. 20 (26). **POMNIKI PRZYRODY**
Stan w dniu 31 XII
NATURE MONUMENTS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Total	Pojedyn- cze drzewa Individual trees	Grupy drzew Tree clusters	Glazy narzutowe Erratic boulders	Skalki, groty, jaskinie i inne Stones, grottos, caves and others	Aleje Alleys
OGÓŁEM.....	2000	4077	3071	656	192	34	124
TOTAL.....	2003	4373	3283	720	207	36	127
	2004	4222	3151	719	193	34	125
W tym utworzone na mocy uchwał rad gmin		283	235	32	1	7	8
Of which created on the basis of gmina resolutions							

TABL. 21 (27). **WYMIAR I WPŁYWY Z OPŁAT I KAR NA CEŁOWE FUNDUSZE EKOLOGICZNE**
RATES AND RECEIPTS FROM FEES AND FINES TO THE ECOLOGICAL FUNDS

WYSZCZEGÓLNIENIE	Wymierzono Administred		Wpłynęło Income		SPECIFICATION
	w tys. zł		in thous. zł		
	FUNDUSZE OCHRONY ŚRODOWISKA I GOSPODARKI WODNEJ ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT FUNDS				
Oplaty ^a	2000	159225,1	160444,9	Payments ^a	
	2003	.	208159,7		
	2004	.	204422,6		
w tym za:				of which for:	
Gospodarkę ściekową i ochronę wód		.	70469,5	Waste water management and protection of waters	
Ochronę powietrza atmosferycznego i klimatu ..		.	112940,5	Protection of ambient air and climate	
Gospodarkę odpadami		.	14170,0	Waste management	
Kary ^b za nieprzestrzeganie przepi- sów ochrony środowiska	2000	12729,2	8306,8	Fines ^b for not meeting environmental protection norms	
	2003	37858,6	1217,0		
	2004	51489,1	29943,6		
w tym za przekroczenie:				of which for exceeding:	
Warunków wprowadzania ścieków do wód lub do ziemi		50886,9	29648,5	Norms of discharging waste water into waters and into the ground	
Dopuszczalnej emisji zanieczyszczeń do powietrza		198,5	82,7	Permissible emissions of air pollutants	
FUNDUSZ OCHRONY GRUNTÓW ROLNYCH AGRICULTURAL LAND PROTECTION FUND					
OGÓŁEM — opłaty za wyłączenie gruntów rolnych na cele nierolnicze	2000	5240,4	9408,6	TOTAL — payments for designating agricultural land for non-agricultural purposes	
	2003	14618,8	11930,0		
	2004	10744,9	12882,5		
w tym:				of which:	
Roczne		10630,6	10819,7	Annual	
Jednorazowe należności		76,1	274,1	One-time payments	

^a Bez opłat za wydobywanie kopalin. ^b W zakresie wymierzonych kar dane Wojewódzkiego Inspektoratu Ochrony Środowiska w Warszawie.

Źródło: w zakresie funduszy ochrony środowiska i gospodarki wodnej — dane Zarządu Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej, w zakresie Funduszu Ochrony Gruntów Rolnych — dane Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi.

^a Excluding fees for mining. ^b In regard to inflicted fines data of the Voivodship Inspectorate of Environmental Protection in Warsaw.

Source: in regard to the funds for environmental protection and water management — data of the Administration of National Environmental Protection and Water Management Fund, in regard to the Agricultural Land Protection Fund — data of the Ministry of Agriculture and Rural Development.

TABL. 22 (28). **KIERUNKI FINANSOWANIA WOJEWÓDZKICH FUNDUSZY OCHRONY ŚRODOWISKA I GOSPODARKI WODNEJ**
DIRECTIONS OF FINANCING OF THE VOIVODSHIP ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT FUNDS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003	2004		SPECIFICATION
	w tys. zł in thous. zł		w odsetkach in percent	
Ochrona powietrza atmosferycznego i klimatu	68609,1	106730,7	27,3	Protection of ambient air and climate
Gospodarka ściekowa i ochrona wód	93694,9	149607,9	38,3	Waste water management and protection of waters
Gospodarka odpadami	3151,2	10804,4	2,8	Waste management
Pozostałe	81556,0	123614,3	31,6	Others

Ź r ó d ł o: dane Zarządu Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej.

S o u r c e: data of the Administration of National Environmental Protection and Water Management Fund.

TABL. 23 (29). **WYDATKI INWESTYCYJNE^a NA OCHRONĘ ŚRODOWISKA I GOSPODARKĘ WODNĄ (ceny bieżące)**
INVESTMENT EXPENDITURES^a ON ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
	w tys. zł in thous. zł			
Ochrona środowiska	1285158,8	466660,5	546532,3	Environmental protection
w tym:				of which:
Ochrona powietrza atmosferycznego i klimatu	777508,7	195456,2	108525,4	Protection of air and climate
w tym wydatki na nowe techniki i techno- logie spalania paliw oraz modernizację kotłowni i ciepłowni	66061,3	134039,9	55283,4	of which expenditures on modern fuel combustion technologies as well as the modernization of boiler and thermal en- ergy plants
Gospodarka ściekowa i ochrona wód.....	392718,0	241148,3	294010,9	Waste water management and protection of waters
w tym wydatki na:				of which expenditures on:
oczyszczanie ścieków komunalnych	78400,9	38963,7	70823,2	municipal waste water treatment
sieć kanalizacyjną odprowadzającą ścieki i wody opadowe	248098,0	177131,3	194999,7	sewerage system for the transport of waste water and waste water basins
Gospodarka odpadami, ochrona i przywró- cenie wartości użytkowej gleb, ochrona wód podziemnych i powierzchniowych.....	73627,5	15372,3	41126,7	Waste management, protection and recovery of soils, protection of surface and underground waters
w tym wydatki na:				of which expenditures on:
zbieranie odpadów ^b i ich transport.....	9718,4	3185,3	6084,7	waste collection ^b and transport
w tym selektywne zbieranie odpadów.....	2088,0	1234,8	2926,8	of which selective waste collection
usuwanie i unieszkodliwianie odpadów ^b ...	52406,0	3830,7	7107,8	removal and treatment of waste ^b
rekultywację hałd, stawów osadowych i składowisk odpadów oraz innych tere- nów zdewastowanych i zdegradowanych	1222,5	859,2	416,1	reclamation of waste dumps, sludge tanks and waste landfills as well as other devastated and degraded areas
Ochrona różnorodności biologicznej i kraj- obrazu	1239,3	—	2910,0	Protection of nature, biodiversity and landscape
Zmniejszanie hałasu i wibracji	34766,1	97,2	56015,9	Noise and vibration reduction
Gospodarka wodna	256594,7	250350,1	252581,1	Water management
wydatki na:				expenditures on:
Ujęcia i doprowadzenia wody	186408,0	138750,7	179376,3	Water intakes and systems
Stacje uzdatniania wody	40933,6	66734,7	41654,5	Water treatment plants
Zbiorniki wodne	17120,9	8294,6	2427,8	Reservoirs and falls
Regulację i zabudowę rzek i potoków	3185,2	9202,3	14296,2	Regulation and management of rivers and streams
Obwałowania przeciwpowodziowe i stacje pomp	8947,0	27367,8	14826,3	Flood embankments and pump stations

^a W 2000 r. określone jako nakłady inwestycyjne; według lokalizacji inwestycji; wydatki te uwzględniono również w nakładach inwestycyjnych we właściwych sekcjach gospodarki narodowej. ^b Przemysłowych i komunalnych.

^a In 2000 defined as investment outlays; by investments localization; these outlays are included in the appropriate sections of the national economy. ^b Industrial and municipal.

TABL. 24 (30). **EFEKTY RZECZOWE UZYSKANE W WYNIKU PRZEKAZANIA DO UŻYTKU INWESTYCJI OCHRONY ŚRODOWISKA I GOSPODARKI WODNEJ**
TANGIBLE EFFECTS OF INVESTMENTS IN ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
OCHRONA ŚRODOWISKA ENVIRONMENTAL PROTECTION				
Ochrona powietrza atmosferycznego i klimatu				Protection of air and climate
Zdolność przekazanych do eksploatacji urządzeń do redukcji zanieczyszczeń w t/r:				Ability of completed systems to reduce pollutants in t/y:
pyłowych.....	1041	81	397	particulates
gazowych.....	1762	10	1485	gases
Gospodarka ściekowa i ochrona wód				Waste water management and protection of waters
Sieć kanalizacyjna w km odprowadzająca:				Sewerage system in km for the transport of:
ścieki.....	433,8	461,7	410,7	waste water
wody opadowe.....	30,0	30,3	21,7	waste water basins
Oczyszczalnie ścieków:				Waste water treatment plants:
obiekty.....	36	22	15	facilities
w tym oczyszczalnie komunalne.....	22	19	13	of which municipal
mechaniczne.....	19	11	8	mechanical
biologiczne (bez komór fermentacyjnych).....	16	8	7	biological (excluding fermentation tanks)
z podwyższonym usuwaniem biogenów ^a	1	3	—	with increased biogene removal (disposal) ^a
przepustowość oczyszczalni w m ³ /d.....	20740	13837	9377	capacity of treatment plants in m ³ /24h
w tym oczyszczalni komunalnych.....	4074	13281	7307	of which municipal
mechanicznych.....	17656	2392	5242	mechanical
biologicznych (bez komór fermentacyjnych)...	2832	1670	4135	biological (excluding fermentation tanks)
z podwyższonym usuwaniem biogenów ^a	252	9775	—	with increased biogene removal (disposal) ^a
Oczyszczalnie ścieków indywidualne (przysdomowe):				Farmstead treatment facilities (homestead):
obiekty.....	5	16	42	facilities
przepustowość w m ³ /d.....	6	32	62	capacity in m ³ /24h
Podczyszczalnie ścieków przemysłowych:				Industrial waste pre-treatment plants:
obiekty.....	1	9	9	facilities
przepustowość w m ³ /d.....	1000	7598	10123	capacity in m ³ /24h
Gospodarka odpadami				Wastes management
Urządzenia do unieszkodliwiania odpadów:				Treatment systems of waste:
obiekty.....	2	—	1	facilities
wydajność w t/r.....	45411	—	1000	capacity in t/y
Składowiska dla odpadów komunalnych:				Landfills of municipal waste:
obiekty.....	4	—	—	facilities
powierzchnia w ha.....	5,2	—	—	area in ha
wydajność w t/r.....	17230	—	—	capacity in t/y
Wydajność urządzeń do gospodarczego wykorzystania odpadów ^b w t/r.....	100445	23847	42360	Capacity of waste utilization systems ^b in t/y
GOSPODARKA WODNA WATER MANAGEMENT				
Wydajność ujęć wodnych ^c w m ³ /d.....	65268	8430	11116	Capacity of water intakes ^c in m ³ /24h
Uzdatnianie wody w m ³ /d.....	11072	17176	41196	Water treatment in m ³ /24h
Sieć wodociągowa w km.....	1760,3	1671,9	1634,6	Water-line system in km
Zbiorniki wodne:				Water reservoirs:
obiekty.....	8	3	2	facilities
pojemność w tys. m ³	351,0	771,5	30,4	capacity in thous. m ³

^a W tym chemiczne. ^b Z wyłączeniem odpadów komunalnych. ^c Bez ujęć w energetyce zawodowej.

^a Of which chemical. ^b Excluding municipal waste. ^c Excluding water intakes in the power industry.

PODZIAŁ ADMINISTRACYJNY WOJEWÓDZTWA MAZOWIECKIEGO W 2004 R.

Stan w dniu 31 XII

ADMINISTRATIVE DIVISION OF MAZOWIECKIE VOIVODSHIP IN 2004

As of 31 XII



WARSZAWA

stolica państwa i województwa
capital city of country and voivodship



RADOM

miasta na prawach powiatu
cities with powiat status



Zwoleń

siedziba powiatu
residence of a powiat

—— granice województwa
voivodship border

—— granice powiatów
powiats borders

- - - granice gmin
gminas borders

LUDNOŚĆ NA 1 km² WEDŁUG PODREGIONÓW (NTS 3) W 2004 R.

Stan w dniu 31 XII

POPULATION PER 1 km² BY SUBREGIONS (NTS 3) IN 2004

As of 31 XII



DZIAŁ III

PODZIAŁ ADMINISTRACYJNY I SAMORZĄD TERYTORIALNY

Uwagi ogólne

1. Z dniem 1 I 1999 r. (na mocy ustawy z dnia 24 VII 1998 r., Dz. U. Nr 96, poz. 603) wprowadzono nowy zasadniczy trójstopniowy podział terytorialny państwa, którego jednostkami są: gminy, powiaty i województwa.

Gmina jest podstawową jednostką terytorialnego podziału kraju. Jednostkami pomocniczymi w gminach są m.in. sołectwa, których organizację i zakres działania określa właściwa rada gminy odrębnym statutem.

2. Kadencja prezydentów, burmistrzów, wójtów oraz rad gmin, rad miejskich na prawach powiatu i rad powiatów trwa 4 lata, licząc od dnia wyborów.

3. Charakterystykę demograficzno-zawodową radnych w jednostkach samorządu terytorialnego oparto o wyniki sprawozdawczości za rok 2004, aktualizującej dane o radnych zawarte w obwieszczeniach terytorialnych komisji wyborczych z wyborów samorządowych w dniu 27 X 2002 r.

Grupowania radnych organów jednostek samorządu terytorialnego według grup zawodów dokonano na podstawie klasyfikacji zawodów i specjalności dla potrzeb rynku pracy wprowadzonej rozporządzeniem Ministra Pracy i Polityki Społecznej z dnia 10 XII 2002 r. (Dz. U. Nr 222, poz. 1868).

4. Prezentowane informacje o **administracji publicznej** dotyczą zatrudnienia i wynagrodzeń w administracji państwowej i samorządu terytorialnego oraz samorządowych kolegiach odwoławczych.

Do **administracji państwowej** zalicza się:

- 1) naczelne i centralne organy administracji:
 - a) instytucje naczelne i centralne (np. Sejm, Senat, Urząd Prezydenta, ministerstwa, urzędy centralne),
 - b) jednostki służb zagranicznych, tj. placówki zagraniczne organów administracji państwowej oraz pracujących za granicą w przedstawicielstwach ONZ i innych misjach za granicą, a także w instytutach, ośrodkach informacji i kultury za granicą,
 - c) terenowe organy rządowej administracji specjalnej (np. izby i urzędy skarbowe, okręgowe inspektoraty pracy, urzędy statystyczne, urzędy celne, regionalne izby obrachunkowe, Inspekcję Handlową, okręgowe inspektoraty gospodarki energetycznej i materiałowej, gospodarstwa pomocnicze jednostek budżetowych, archiwa państwowe);

CHAPTER III

ADMINISTRATIVE DIVISION AND TERRITORIAL SELF-GOVERNMENT

General notes

1. On 1 I 1999 a new fundamental three-tier territorial division of the country (Journal of Laws No. 96, item 603, dated 24 VII 1998) was introduced, the entities of which are: gminas, powiats and voivodships.

The gmina is the basic unit of the country's territorial structure. Auxiliary entities in gminas are, among others, village administrator's offices. Their organization and scope of activity is outlined by individual gmina councils in a separate statute.

2. Term of presidents, mayors, village mayors as well as gmina councils, city councils in cities with powiat status and powiat councils lasts 4 years, counting from the day of election

3. The demographic and professional characteristic of councillors in local self-government entities is based on reporting results for 2004, updating information concerning councillors included in announcements of local election commissions from the 27 X 2002 elections.

The grouping of councillors of organs of local self-government entities by groups of professions is made on the basis of the classification of professions and specialties for needs of labour market introduced by a decree of the ministry of Labour and Social Policy, dated 10 XII 2002 (Journal of Laws No. 222, item 1868).

4. Information presented concerning **public administration** involves employment and wages and salaries in the state administration, local self-government administration and self-government appeal councils.

State administration comprises:

- 1) principle and central organs of administration:
 - a) principle and central institutions (e.g., Sejm, Senate, Office of the President, ministries, central offices),
 - b) foreign service institutions, i.e., foreign offices of state administration organs and those operating abroad as part of UN agencies and other missions abroad, as well as in institutions and information and cultural centres abroad,
 - c) territorial organs of special government administration (e.g., fiscal chambers and offices, district work inspectorates, statistical offices, customs offices, regional accounting chambers, Trade Inspectorate, district energy and material economy inspectorates, auxiliary units of budgetary entities, state archives);

- 2) terenowe organy rządowej administracji ogólnej (urzędy wojewódzkie, jednostki pomocniczej działalności usługowej łącznie z wojewódzkimi: inspektoratami inspekcji handlowej, służbami ochrony zabytków, zakładami weterynarii, zarządami melioracji i urzędów wodnych oraz kuratoriami oświaty).

Do **administracji samorządu terytorialnego** zalicza się:

- 1) gminy i miasta na prawach powiatu:
 - a) urzędy gmin i jednostki pomocniczej działalności usługowej (np. jednostki usług komunalnych),
 - b) urzędy miast na prawach powiatu i jednostki pomocniczej działalności usługowej (np. inspekcje nadzoru budowlanego, ośrodki dokumentacji geodezyjno-kartograficznej);
- 2) powiaty, tj. starostwa powiatowe i jednostki pomocniczej działalności usługowej (np. inspekcje weterynaryjne, zarządy dróg);
- 3) województwa, tj. urzędy marszałkowskie i wojewódzkie samorządowe jednostki organizacyjne (np. zarządy melioracji i urzędów wodnych).

Samorządowe kolegia odwoławcze.

5. Dane o przeciętnych wynagrodzeniach w administracji państwowej podano bez jednostek służb zagranicznych.

- 2) *territorial organs of general government administration (voivodship offices, auxiliary service entities including voivodship: trade inspectorates, monument preservation services, veterinary offices, drainage and water facility boards as well as schools superintendent's offices).*

Local self-government administration comprises:

- 1) *gminas and cities with powiat status:*
 - a) *gmina offices and auxiliary service entities (e.g., municipal service entities),*
 - b) *offices of cities with powiat status and auxiliary service entities (e.g., construction supervision inspectorates, geodetic and cartographic documentation centres);*
- 2) *powiaty, i.e., powiat starosta offices and auxiliary service entities (e.g., veterinary inspectorates, public road boards);*
- 3) *voivodships, i.e., marshals' offices and voivodship self-government organizational entities (e.g., drainage and water facility boards).*

Self-government appeal councils.

5. *Data concerning average wages and salaries in the state administration are presented excluding foreign service institutions.*

TABL. 1 (31). JEDNOSTKI ADMINISTRACYJNE WOJEWÓDZTWA

Stan w dniu 31 XII

ADMINISTRATIVE UNITS OF VOIVODSHIP

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Powiaty.....	38	37	37	Powiats
Miasta na prawach powiatu	4	5	5	Cities with powiat status
Gminy	325	314	314	Gminas
miejskie.....	46 ^a	35	35	urban
miejsko-wiejskie	48	50	50	urban-rural
wiejskie	231	229	229	rural
Miasta	84	85	85	Towns

^a W tym 11 gmin m.st. Warszawy.^a Of which 11 gminas of the Capital City Warszawa.

TABL. 2 (32). GMINY W 2004 R.

Stan w dniu 31 XII

GMINAS IN 2004

As of 31 XII

GRUPY GMIN WEDŁUG LICZBY LUDNOŚCI GROUPS OF GMINAS BY NUMBER OF POPULATION	Ogółem Total	O powierzchni Area								300,0 km ² i więcej and more
		poniżej below 5,0 km ²	5,0— —19,9	20,0— —49,9	50,0— —99,9	100,0— —149,9	150,0— —199,9	200,0— —249,9	250,0— —299,9	
OGÓŁEM TOTAL	314 ^a	1	15	20	86	136	38	12	4	2
Poniżej 2500 Below	2	—	—	1	1	—	—	—	—	—
2500— 4999	90	1	2	1	36	47	3	—	—	—
5000— 7499	85	—	—	—	18	48	17	2	—	—
7500— 9999	48	—	1	—	10	19	13	5	—	—
10000— 14999	33	—	—	1	12	12	2	2	3	1
15000— 19999	24	—	4	7	4	4	2	2	1	—
20000— 39999	20	—	5	6	3	4	1	1	—	—
40000— 99999	9	—	3	4	1	1	—	—	—	—
100000—199999	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—
200000 i więcej and more	2	—	—	—	—	1	—	—	—	1

^a W tym 5 gmin mających również status miasta na prawach powiatu.^a Of which 5 gminas that are also cities with powiat status.

TABL. 3 (33). POWIATY I MIASTA NA PRAWACH POWIATU W 2004 R.

Stan w dniu 31 XII

POWIATS AND CITIES WITH POWIAT STATUS IN 2004

As of 31 XII

GRUPY POWIATÓW I MIAST NA PRAWACH POWIATU WEDŁUG LICZBY LUDNOŚCI GROUPS OF POWIATS AND CITIES WITH POWIAT STATUS BY NUMBER OF POPULATION	Ogółem Total	O powierzchni Area							
		poniżej below 50,0 km ²	50,0— —99,9	100,0— —299,9	300,0— —499,9	500,0— —999,9	1000,0— —1499,9	1500,0— —1999,9	2000,0 km ² i więcej and more
OGÓŁEM TOTAL	42	2	1	2	3	19	11	3	1
Poniżej 50000..... Below	9	—	—	—	1	7	1	—	—
50000—74999.....	10	1	—	—	—	5	4	—	—
75000—99999.....	12	1	—	—	2	3	4	1	1
100000—149999.....	8	—	1	1	—	2	2	2	—
150000—199999.....	1	—	—	—	—	1	—	—	—
200000 i więcej..... and more	2	—	—	1	—	1	—	—	—

TABL. 4 (34). RADNI ORGANÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO W 2004 R.

Stan w dniu 31 XII

COUNCILLORS OF ORGANS OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES IN 2004

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Radni Councillors of				SPECIFICATION
	rad gmin ^a gmina councils ^a	rad miast w miastach na prawach powiatu ^b city councils in cities with powiat status ^b	rad powiatów powiat councils	sejmiku wojewódzkiego voivodship regional council	

OGÓŁEM
TOTAL

OGÓŁEM	4738	159	730	51	TOTAL
W tym kobiety.....	881	39	139	10	Of which women

WEDŁUG WIEKU
BY AGE

29 lat i mniej.....	166	8	12	1	29 and less
30—39.....	772	24	65	8	30—39
40—59.....	3395	113	583	32	40—59
60 lat i więcej.....	405	14	70	10	60 and more

WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA
BY EDUCATIONAL LEVEL

Wyższe.....	1177	131	495	41	Tertiary
Policealne.....	143	8	26	—	Post-secondary
Średnie.....	1814	19	168	9	Secondary
Zasadnicze (zawodowe).....	1237	1	37	1	Basic vocational
Podstawowe.....	358	—	4	—	Primary
Pozostałe.....	9	—	—	—	Others

^a Bez radnych rad miast w miastach na prawach powiatu. ^b Bez 399 radnych rad dzielnic m.st. Warszawy.^a Excluding city councils councillors in cities with powiat status. ^b Excluding 399 councillors of the Capital City Warszawa district councils.

TABL. 4 (34).

RADNI ORGANÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO W 2004 R. (dok.)

Stan w dniu 31 XII

COUNCILLORS OF ORGANS OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES IN 2004 (cont.)

As of 31 XII

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Radni Councillors of				SPECIFICATION
	rad gmin ^a gmina councils ^a	rad miast w miastach na prawach powiatu ^b city councils in cities with powiat status ^b	rad powiatów powiat councils	sejmiku wojewódzkiego voivodship regional council	
WEDŁUG GRUP ZAWODÓW BY OCCUPATIONAL GROUPS					
Parlamentarzyści, wyżsi urzędnicy i kierownicy	243	78	245	22	Legislators, senior officials and managers
Specjaliści	768	55	260	17	Professionals
Technicy i inny średni personel ...	579	18	48	1	Technicians and associate professionals
Pracownicy biurowi	262	7	35	5	Clerks
Pracownicy usług osobistych i sprzedawcy	434	—	24	—	Service workers and shop and market sales workers
Rolnicy, ogrodnicy, leśnicy i rybacy	1755	—	79	5	Skilled agricultural and fishery workers
Robotnicy przemysłowi i rzemieślnicy	332	—	14	—	Craft and related trades workers
Operatorzy i monterzy maszyn i urządzeń	171	1	2	—	Plant and machine operators and assemblers
Pracownicy przy pracach prostych	76	—	3	—	Elementary occupations
Sily zbrojne	23	—	2	—	Armed forces
Pozostali niesklasyfikowani ^c	95	—	18	1	Others unclassified ^c

^a Bez radnych rad miast w miastach na prawach powiatu. ^b Bez 399 radnych rad dzielnic m.st. Warszawy. ^c Bezrobotni, niepracujący i uczący się.^a Excluding city councils councillors in cities with powiat status. ^b Excluding 399 councillors of the Capital City Warszawa district councils.^c Unemployed, not working and studying.

TABL. 5 (35).

ZATRUDNIENIE I WYNAGRODZENIA W ADMINISTRACJI PUBLICZNEJ

PAID EMPLOYMENT, WAGES AND SALARIES IN THE PUBLIC ADMINISTRATION

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003	2004	2003	2004	SPECIFICATION
	przeciętne zatrudnienie average employment		przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto ^a w zł average monthly gross wages and salaries ^a in zł		
OGÓŁEM	70737	72545	3570,62	3701,95	TOTAL
w tym:					of which:
Administracja państwowa	46229 ^b	47708 ^c	3918,41	4039,49	State administration
Administracja samorządu terytorialnego	24394	24723	2939,44	3080,98	Local self-government administration
gminy i miasta na prawach powiatu	19244	19116	3098,64	3252,36	gminas and cities with powiat status
powiaty	4554	4846	2200,26	2275,49	powiats
województwo	596	761	3447,22	3905,33	voivodship

^a Patrz uwagi ogólne do rozdziału „Wynagrodzenia. Świadczenia z ubezpieczeń społecznych” ust. 3 na str. 79. ^b W tym zatrudnieni w instytucjach naczelnych i centralnych oraz jednostkach służby zagranicznej stanowią: ^b — 50,2%, ^c — 53,2%.

U w a g a. Dane dotyczące m.st. Warszawy uwzględnia się wyłącznie w miastach na prawach powiatu.

^a See general notes to the chapter “Wages and salaries. Social security benefits”, item 3 on page 79. ^b Of which employment in principle and central institutions and foreign service institutions constitute: ^b — 50,2%, ^c — 53,2%.

N o t e. Data concerning the Capital City Warszawa are presented only in cities with powiat status.

DZIAŁ IV

BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE. WYMIAR SPRAWIEDLIWOŚCI

Uwagi ogólne

1. W dziale prezentuje się dane z zakresu działania policji, sądownictwa i straży pożarnej.

2. Dane o przestępstwach stwierdzonych oraz o skazanych przez sądy podano według klasyfikacji Kodeksu karnego z 1997 r., obowiązującego od 1 IX 1998 r. (ustawa z dnia 6 VI 1997 r., Dz. U. Nr 88, poz. 553, z późniejszymi zmianami), Kodeksu karnego skarbowego obowiązującego od 17 X 1999 r. (ustawa z dnia 10 IX 1999 r., Dz. U. Nr 83, poz. 930, z późniejszymi zmianami) lub innych ustaw szczególnych.

3. **Przestępstwo stwierdzone** jest to zdarzenie, co do którego w zakończonym postępowaniu przygotowawczym potwierdzono, że jest przestępstwem. Przestępstwo kwalifikowane zgodnie z Kodeksem Karnym z 1997 r. — jest to zbrodnia lub występki ścigany z oskarżenia publicznego lub z oskarżenia prywatnego objęty oskarżeniem prokuratora, a nadto każdy występki skarbowy, których charakter jako przestępstwa został potwierdzony w wyniku postępowania przygotowawczego.

Informacje o przestępstwach stwierdzonych i wskaźnikach wykrywalności sprawców przestępstw opracowano na podstawie statystyki policyjnej, uzupełnianej informacjami o śledztwach własnych prowadzonych w prokuraturach i o postępowaniach wobec nieletnich w sądach rodzinnych.

4. **Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw** jest to stosunek liczby przestępstw wykrytych w danym roku (łącznie z wykrytymi po podjęciu z umorzenia) do liczby przestępstw stwierdzonych w danym roku, powiększonej o liczbę przestępstw stwierdzonych w podjętych postępowaniach, a umorzonych w latach poprzednich z powodu niewykrycia sprawców.

5. **Dorośli skazani** są to osoby, które w chwili popełnienia przestępstwa miały ukończone 17 lat.

6. **Pożary** są to niekontrolowane procesy palenia, w miejscu do tego nieprzeznaczonym.

Miejscowe zagrożenia są to inne niż pożar zdarzenia wynikające z rozwoju cywilizacyjnego i naturalnych praw przyrody, a stwarzające zagrożenie dla życia, środowiska lub mienia.

Alarmy fałszywe są to wezwania do zdarzeń, które faktycznie nie miały miejsca lub zaistniały, lecz nie wymagały podjęcia działań ratowniczych.

7. Podziału pożarów według wielkości oraz miejscowych zagrożeń według wielkości i rodzajów dokonano zgodnie z rozporządzeniem Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji z dnia 29 XII 1999 r. w sprawie szczegółowych zasad organizacji krajowego systemu ratowniczo-gaśniczego — Załącznik nr 3 (Dz. U. Nr 111, poz. 1311).

CHAPTER IV

PUBLIC SAFETY. JUSTICE

General notes

1. The chapter presents data concerning the activity of the police, the courts of law and the fire department.

2. Data concerning ascertained crimes as well as adults convicted are given according to the classification of the Criminal Code of 1997, valid since 1 IX 1998 (the law dated 6 VI 1997, Journal of Laws No. 88, item 553, with later amendments), the Treasury Penal Code valid since 17 X 1999 (the law dated 10 IX 1999, Journal of Laws No. 83, item 930, with later amendments) or other specific laws.

3. An **ascertained crime** is an event, which after the completion of preparatory proceedings was confirmed as a crime. In connection with the Criminal Code of 1997 crime is a felony or misdemeanour prosecuted upon by public accusation or private accusation by a public prosecutor, moreover every revenue related misdemeanour, the character of which was confirmed as a crime as a result of preparatory proceedings.

Information regarding ascertained crimes and rates of detectability of delinquents in ascertained crimes has been prepared on the basis of police statistics, supplemented with information on investigations conducted by the public prosecutor's offices and family on juvenile proceedings in courts.

4. The **rate of detectability of delinquents** is the relation of the number of detected crimes in a given year (including those detected after resumption following discontinuance) to the total number of crimes ascertained in a given year, plus the number of crimes recorded in commenced proceedings and discontinued in previous years due to undetected delinquents.

5. **Adult convicts** are persons who were over 17 years of age at the time of committing the crime.

6. **Fires** are out-of-control burning process in places not suitable for this.

Local threats are events different from fires being a result of civilization development and law of nature, creating threat to live, environment and property.

False alarms are calls for incidents which actually have not occurred or have occurred but rescue action was not needed.

7. Division of fires by size as well as local threats by size and types was completed in accordance with the decree of the Minister of the Interior and Administration, dated 29 XII 1999, on rules of organization of national system of rescue and fire extinguishing — Enclosure No. 3 (Journal of Laws No. 111, item 1311).

TABL. 1 (36). PRZESTĘPSTWA STWIERDZONE W ZAKOŃCZONYCH POSTĘPOWANIACH
PRZYGOTOWAWCZYCH
* ASCERTAINED CRIMES IN COMPLETED PREPARATORY PROCEEDINGS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
OGÓŁEM.....	182421	205581	208600	TOTAL
miasta.....	151409	167489	169292	urban areas
wieś.....	31012	38092	39308	rural areas
w tym:				of which:
Przeciwko życiu i zdrowiu.....	4074	3748	3918	Against life and health
w tym:				of which:
zabójstwo — art. 148 Kk.....	204	193	147	homicide — Art. 148 Criminal Code
uszczerbek na zdrowiu — art. 156 i 157 Kk...	1949	1718	1795	damage to health — Art. 156 and 157 Criminal Code
udział w bójkę lub pobiciu — art. 158 i 159 Kk.....	1788	1667	1723	participation in violence or assault — Art. 158 and 159 Criminal Code
Przeciwko bezpieczeństwu powszechnemu i bezpieczeństwu w komunikacji.....	3537	19746	23878	Against public safety and safety of transport
w tym prowadzenie pojazdu na drodze przez osobę w stanie nietrzeźwym lub pod wpływem środka odurzającego — art. 178a Kk "	x	16646	20825	of which operating a motor vehicle while under the influence of alcohol or other intoxicant — Art. 178a Criminal Code"
Przeciwko wolności, wolności sumienia i wyznania.....	} 5608	5301	5315	Against freedom, freedom of conscience and religion
Przeciwko wolności seksualnej i obyczajności ..		596	539	Against sexual freedom and morals
w tym zgwałcenie — art. 197 Kk.....	342	300	288	of which rape — Art. 197 Criminal Code
Przeciwko rodzinie i opiece.....	8173	6931	5815	Against the family and custody
w tym znęcanie się nad członkiem rodziny lub inną osobą zależną lub bezradną — art. 207 Kk.....	3595	3376	3274	of which cruelty to family member or to other dependent or helpless person — Art. 207 Criminal Code
Przeciwko czci i nietykalności cielesnej.....	805	1278	1512	Against good name and personal integrity
Przeciwko działalności instytucji państwowych oraz samorządu terytorialnego.....	1901	2263	3214	Against the activities of state institutions and local self-government
w tym:				of which:
naruszenie nietykalności cielesnej lub czynna napaść na funkcjonariusza publicznego — art. 222 i 223 Kk.....	424	473	544	infringins bodily inviolability or active assault on a public official — Art. 222 and 223 Criminal Code
wywieranie wpływu na funkcjonariusza publicznego lub na czynności organu administracji rządowej, samorządowej lub państwowej bądź spowodowanie ciężkiego uszczerbku na zdrowiu funkcjonariusza publicznego podczas wykonywania przez niego czynności służbowych — art. 224 Kk.....	458	502	713	exerting influence on a public official or on the activity of an organ of the government administration, local self-government or State administration, or causing severe harm to the health of a public official during the performance of official duties — Art. 224 Criminal Code
znieważenie funkcjonariusza publicznego lub poniżanie albo znieważanie lub poniżanie organu konstytucyjnego RP — art. 226 Kk.....	744	941	1360	insulting or belittling a public official or belittling or insulting a constitutional body of the Republic of Poland — Art. 226 Criminal Code
przestępstwa korupcyjne — art. 228—231 Kk.....	.	327	534	corruption — Art. 228—231 Criminal Code

^a Artykuł dodany przez ustawę z dnia 14 IV 2000 r. o zmianie ustawy — Kodeks karny (Dz. U. Nr 48, poz. 548), z mocą obowiązującą od 15 XII 2000 r.

^a Article added by the Law on Amending the Criminal Code, dated 14 IV 2000 (Journal of Laws No. 48, item 548), valid since 15 XII 2000.

TABL. 1 (36). PRZESTĘPSTWA STWIERDZONE W ZAKOŃCZONYCH POSTĘPOWANIACH
PRZYGOTOWAWCZYCH (dok.)
ASCERTAINED CRIMES IN COMPLETED PREPARATORY PROCEEDINGS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Przeciwko wymiarowi sprawiedliwości.....	1069	1992	2867	Against the judiciary
Przeciwko porządkowi publicznemu	642	661	736	Against public order
Przeciwko wiarygodności dokumentów	6067	11060	9334	Against the reliability of documents
Przeciwko mieniu.....	143444	139033	136511	Against property
w tym:				of which:
kradzież rzeczy — art. 278 Kk.....	56722	56437	57641	property theft — Art. 278 Criminal Code
w tym kradzież samochodu.....	19220	14091	12930	of which automobile theft
krótkotrwały zabór pojazdu — art. 289 Kk.....	.	1312	1256	wilful short-term theft of automobile — Art. 289 Criminal Code
kradzież z włamaniem — art. 279 Kk.....	52424	42383	38552	burglary — Art. 279 Criminal Code
rozbój — art. 280 Kk.....	10978	9108	8077	robbery — Art. 280 Criminal Code
kradzież rozbójnicza — art. 281 Kk.....		276	285	theft with assault — Art. 281 Criminal Code
wymuszenie rozbójnicze — art. 282 Kk.....		1118	869	criminal coercion — Art. 282 Criminal Code
oszustwo — art. 286 i 287 Kk.....	.	9513	11116	fraud — Art. 286 and 287 Criminal Code
Przeciwko obrotowi gospodarczemu.....	.	997	936	Against economic activity
Przeciwko obrotowi pieniędzmi i papierami wartościowymi.....	.	1849	2857	Against money and securities trading
Przestępstwa z ustaw szczególnych:				Crimes by specific laws:
o wychowaniu w trzeźwości i przeciwdziałaniu alkoholizmowi (Dz. U. 1982 Nr 35, poz. 230) z późniejszymi zmianami.....	.	222	280	on Sobriety and Alcohol Education (Journal of Laws 1982 No. 35, item 230) with later amendments
o prawie autorskim i prawach pokrewnych (Dz. U. 1994 Nr 24, poz. 83) z późniejszymi zmianami.....	.	1295	2241	on Copyright and Related Laws (Journal of Laws 1994 No. 24, item 83) with later amendments
o przeciwdziałaniu narkomanii — ustawa z dnia 26 IV 1997 (jednolity tekst Dz. U. 2003 Nr 24, poz. 198).....	.	5688	6321	on Fighting Drug Addiction — law dated 26 IV 1997 (uniform text Journal of Laws 2003 No. 24, item 198)
Przestępstwa skarbowe — Kodeks karny skarbowy (Dz. U. 1999 Nr 83, poz. 930) z późniejszymi zmianami.....	322	163	206	Treasury crimes — Treasury Penal Code (Journal of Laws 1999 No. 83, item 930) with later amendments
w tym akcyza.....	239	98	82	of which excise

Źródło: dane Komendy Głównej Policji.

Source: data of the General Police Headquarters.

TABL. 2 (37). WSKAŹNIKI WYKRYWALNOŚCI SPRAWCÓW PRZESTĘPSTW STWIERDZONYCH
 RATES OF DETECTABILITY OF DELINQUENTS IN ASCERTAINED CRIMES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
	w % in %			
OGÓŁEM	34,3	44,3	46,2	TOTAL
w tym:				of which:
Przeciwko życiu i zdrowiu		79,9	80,1	Against life and health
Przeciwko bezpieczeństwu powszechnemu i bezpieczeństwu w komunikacji		97,8	98,6	Against public safety and safety of transport
Przeciwko wolności, wolności sumienia i wyznania		90,4	90,1	Against freedom, freedom of conscience and religion
Przeciwko wolności seksualnej i obyczajności		87,0	84,4	Against sexual freedom and morals
Przeciwko rodzinie i opiece		99,8	100,0	Against the family and custody
Przeciwko czci i nietykalności cielesnej		99,8	99,5	Against good name and personal integrity
Przeciwko mieniu		22,7	24,4	Against property

Źródło: dane Komendy Głównej Policji.

Source: data of the General Police Headquarters.

TABL. 3 (38). DOROŚLI SKAZANI PRAWOMOCNIE PRZEZ SĄDY POWSZECHNE ZA PRZESTĘPSTWA
 ŚCIGANE Z OSKARŻENIA PUBLICZNEGO
 ADULTS SENTENCED BY COMMON COURTS FOR CRIMES PROSECUTED ON THE BASIS
 OF AN INDICTMENT

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
OGÓŁEM	23776	50606	67873	TOTAL
w tym mężczyźni	22178	46872	62572	of which men
w tym:				of which:
Przeciwko życiu i zdrowiu	2126	3590	5448	Against life and health
w tym:				of which:
zabójstwo — art. 148 Kk	77	83	108	homicide — Art. 148 Criminal Code
uszczerbek na zdrowiu, udział w bójce lub pobicie — art. 156, 157, 158 i 159 Kk	1791	2245	3101	damage to health, participation in violence or assault — Art. 156, 157, 158 and 159 Criminal Code
Przeciwko wolności, wolności sumienia i wyznania, wolności seksualnej i obyczajności	913	1520	2148	Against freedom, freedom of conscience and religion, sexual freedom and morals
w tym zgwałcenie — art. 197 Kk	127	160	176	of which rape — Art. 197 Criminal Code
Przeciwko rodzinie i opiece	4336	4799	5185	Against the family and custody
w tym znęcanie się nad członkiem rodziny lub inną osobą zależną lub bezradną — art. 207 Kk	1561	1753	2178	of which cruelty to family member or to other dependent or helpless person — Art. 207 Criminal Code
Przeciwko mieniu	10608	16855	23126	Against property
w tym:				of which:
kradzież rzeczy — art. 278 Kk	2533	4273	5516	property theft — Art. 278 Criminal Code
kradzież z włamaniem — art. 279 Kk	3022	3339	4178	burglary — Art. 279 Criminal Code
rozbój — art. 280 Kk	1278	1739	2686	robbery — Art. 280 Criminal Code

Źródło: dane Ministerstwa Sprawiedliwości.

Source: data of the Ministry of Justice.

TABL. 4 (39). ZAREJESTROWANA DZIAŁALNOŚĆ PAŃSTWOWEJ STRAŻY POŻARNEJ
REGISTERED ACTIVITY OF THE STATE FIRE DEPARTMENT

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Liczba zdarzeń				Number of events
Pożary.....	24257	29697*	20511	Fires
małe.....	22003	26471*	19134	small
średnie.....	2159	3138*	1330	middle
duże.....	81	78	40	big
bardzo duże.....	14	10	7	very big
w tym:				of which:
obiektów użyteczności publicznej.....	562	468	432	general purpose public buildings
obiektów mieszkalnych.....	4332	4143	4173	residential buildings
obiektów produkcyjnych i magazynowych.....	552	502	444	manufacturing and warehouse facilities
lasów.....	3350	3446	1326	forests
Miejscowe zagrożenia.....	13206	19954*	23091	Local threats
małe.....	8877	13271	16184	small
lokalne.....	4194	6587	6786	local
średnie.....	132	91	110	big
duże.....	3	5	11	very big
w tym spowodowane przez:				of which caused by:
katastrofy naturalne.....	2025*	2951	3730	natural catastrophes
awarie techniczne ^a	594	685	666	technical failures ^a
środki transportu ^b	3168	4534	5363	transport equipment ^b
Wyjazdy do fałszywych alarmów.....	2659	2798	2495	False alarms
złośliwych.....	553	543	536	malicious
w dobrej wierze.....	1327	1776	1536	in good faith
z instalacji wykrywania.....	779	479	423	from detection installation
Ratownicy biorący udział w akcjach ratowniczych.....	272950	332782	272168	Rescue personnel participating in rescue operations
Pożary.....	200877	230344	153800	Fires
Miejscowe zagrożenia.....	72073	102438	118368	Local threats
Wypadki z ludźmi.....	3212*	4279*	5035	Casualties
ofiary śmiertelne.....	524*	551	617	fatalities
w tym ratownicy.....	1	1	1	of which rescue personnel
ranni i poparzeni.....	2688*	3728*	4418	injured and burn victims
w tym ratownicy.....	70*	69*	48	of which rescue personnel
W tym przy pożarach.....	338*	411*	365	Of which during fires
ofiary śmiertelne.....	86*	83	78	fatalities
w tym ratownicy.....	1	1	—	of which rescue personnel
ranni i poparzeni.....	252*	328*	287	injured and burn victims
w tym ratownicy.....	55*	48*	37	of which rescue personnel

^a Dotyczy: chemicznych, budowlanych, ekologicznych, radiologicznych, infrastruktury komunalnej. ^b Wypadki w komunikacji: drogowej, kolejowej, lotniczej.

Źródło: dane Komendy Wojewódzkiej Państwowej Straży Pożarnej w Warszawie.

^a Concern: chemical, building, environmental, radiological, municipal infrastructure. ^b Transportation accidents: road, rail, air.

Source: data of the Voivodship Headquarters of the State Fire Department in Warsaw.

LUDNOŚĆ WEDŁUG PŁCI I WIEKU W 2004 R.

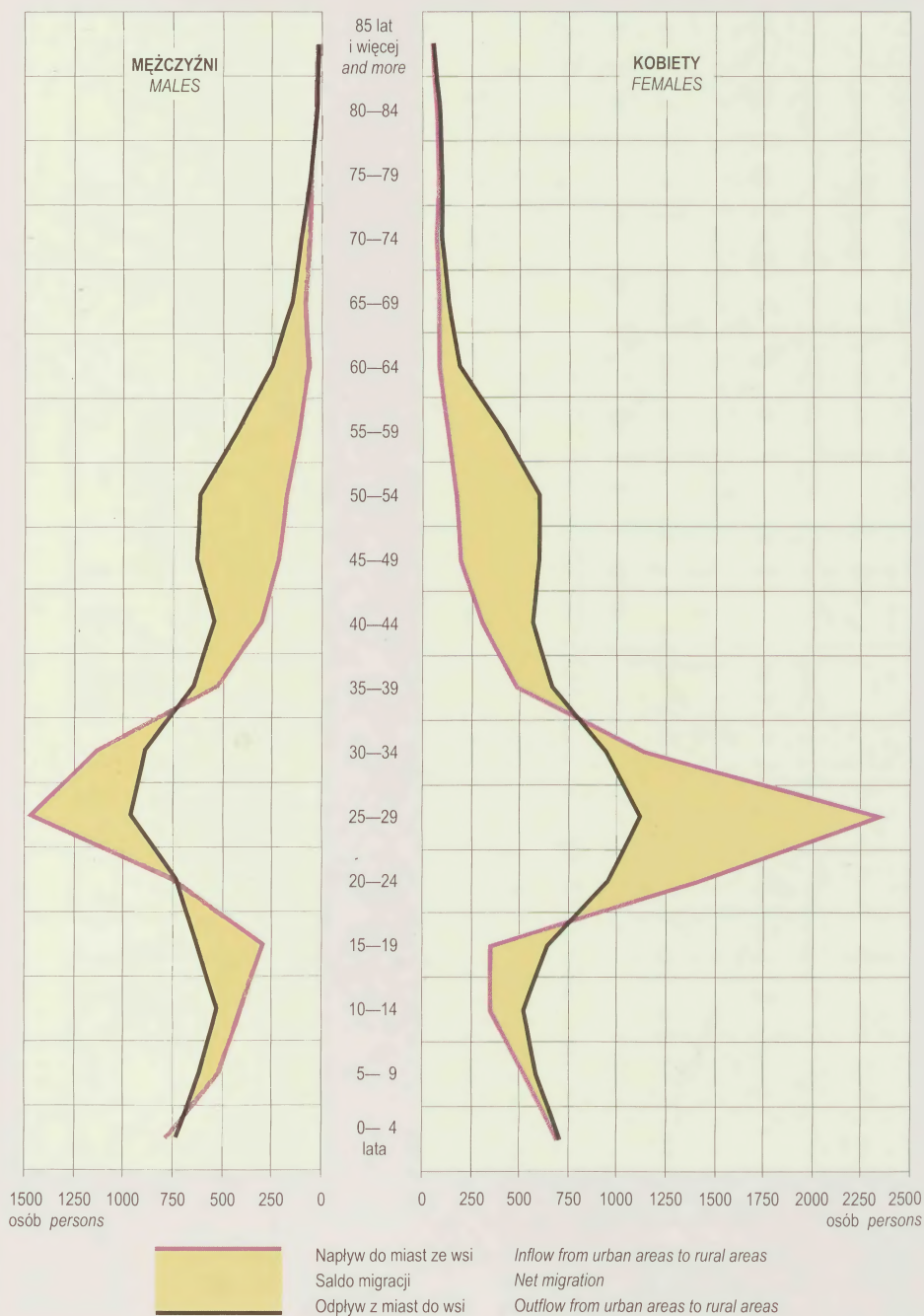
Stan w dniu 31 XII

POPULATION BY SEX AND AGE IN 2004

As of 31 XII



MIGRACJE WEWNĘTRZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY WEDŁUG PŁCI I WIEKU W 2004 R.
INTERNAL MIGRATION OF POPULATION FOR PERMANENT RESIDENCE BY SEX AND AGE IN 2004



DZIAŁ V

LUDNOŚĆ. WYZNANIA RELIGIJNE

Uwagi ogólne

1. Tablice działu opracowano na podstawie:
 - 1) bilansów stanu i struktury **ludności faktycznie zamieszkałej** na terenie gminy. Bilanse ludności sporządza się dla okresów międzyspisowych w oparciu o wyniki ostatniego spisu powszechnego przy uwzględnieniu:
 - a) zmian w danym okresie spowodowanych ruchem naturalnym (urodzenia, zgoni) i migracjami ludności (zameldowania i wymeldowania na pobyt stały z innych gmin i z zagranicy), a także przesunięciami adresowymi ludności z tytułu zmian administracyjnych,
 - b) różnicy między liczbą osób zameldowanych na pobyt czasowy ponad 2 miesiące na terenie gminy a liczbą osób czasowo nieobecnych uzyskiwanej z cyklicznie przeprowadzanych badań, która stanowi jednocześnie różnicę między liczbą osób zameldowanych na pobyt stały w gminie a liczbą osób faktycznie mieszkających na terenie gminy;
 - 2) rejestrów Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji — o migracjach wewnętrznych i zagranicznych ludności na pobyt stały;
 - 3) sprawozdawczości urzędów stanu cywilnego — o zarejestrowanych małżeństwach, urodzeniach i zgonach;
 - 4) sprawozdawczości sądów okręgowych — o prawomocnie orzeczonych separacjach i rozwodach.
2. **Dane o ludności** (według stanu w dniu 30 VI i 31 XII) oraz współczynniki demograficzne, a także przeliczenia na 1 mieszkańca (1000 ludności itp.) **za lata 2000 i 2001** opracowano przyjmując ludność zbilansowaną w oparciu o wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002. Dane te zostały przeliczone według podziału administracyjnego obowiązującego w dniu 31 XII 2002 r.
3. Przez **ludność w wieku produkcyjnym** rozumie się ludność w wieku zdolności do pracy. Dla mężczyzn przyjęto wiek 18—64 lata, dla kobiet 18—59 lat. Wśród ludności w wieku produkcyjnym wyróżnia się ludność w wieku **mobilnym**, tj. w wieku 18—44 lata i **niemobilnym**, tj. mężczyźni — 45—64 lata, kobiety — 45—59 lat. Przez **ludność w wieku nieprodukcyjnym** rozumie się ludność w wieku **przedprodukcyjnym**, tj. do 17 lat oraz ludność w wieku **poprodukcyjnym**, tj. mężczyźni — 65 lat i więcej, kobiety — 60 lat i więcej.
4. Dane o **ruchu naturalnym ludności** w podziale terytorialnym opracowano:
 - małżeństwa — według miejsca zameldowania na pobyt stały męża przed ślubem (w przypadku gdy mąż przed ślubem mieszkał za granicą, przyjmuje się miejsce zameldowania żony przed ślubem),

CHAPTER V

POPULATION. RELIGIOUS DENOMINATIONS

General notes

1. Chapter tables were compiled on the basis of:
 - 1) the balances of the size and structure of the **population (actually living in a gmina)**. Population balances are compiled for periods between censuses on the basis of the last census, taking into account:
 - a) changes in a given period connected with vital statistics (births, deaths) and migration of the population (registering and cancelling registration for permanent residence from other gminas and from abroad) as well as address changes of the population due to changes in the administrative division,
 - b) difference between the number of people registered for temporary stay for a period of more than 2 months in a gmina and the number of people temporarily absent there being gathered on the basis of surveys conducted periodically, which simultaneously makes the difference between the number of people registered for permanent residence in a gmina and the number of people actually living in the gmina;
 - 2) the registers of the Ministry of the Interior and Administration on internal and international migration of population for permanent residence;
 - 3) documentation of Civil Status Offices regarding registered marriages, births and deaths;
 - 4) documentation of regional courts — regarding legally valid decisions in actions for separations and divorces.
2. **Data about population** (as of 30 VI and 31 XII) as well as demographic rates and indicators per capita (per 1000 population etc.) **for 2000 and 2001** were compiled to balance of population based on the data of the Population and Housing Census 2002. Data have been re-calculated in the administrative division obligatory as of 31 XII 2002.
3. The **working age population** refers to males, aged 18—64, and females, aged 18—59. In this category the age groups of **mobility** (i.e. 18—44) and **non-mobility** (i.e. 45—64 for males and 45—59 for females) are distinguished. The **non-working age population** is defined as the **pre-working age population**, i.e., up to the age of 17 and the **post-working age population**, i.e., 65 and more for males and 60 and more for females.
4. Data regarding the **vital statistics** according to territorial division were compiled as follows:
 - marriages — according to the husband's place of permanent residence before the marriage (in cases when the husband lived abroad before the marriage, the wife's place of residence before the marriage is used),

- separacje — według miejsca zamieszkania osoby wnoszącej powództwo (w przypadku gdy osoba wnosząca powództwo mieszka za granicą, przyjmuje się miejsce zamieszkania współmałżonka; w przypadku zgodnego wniosku stron, przyjmuje się miejsce zamieszkania męża),
- rozwody — według miejsca zamieszkania osoby wnoszącej powództwo (w przypadku gdy osoba wnosząca powództwo mieszka za granicą, przyjmuje się miejsce zamieszkania współmałżonka),
- urodzenia — według miejsca zameldowania na pobyt stały matki noworodka,
- zgonu — według miejsca zameldowania na pobyt stały osoby zmarłej.

Dane o **małżeństwach** uwzględniają związki małżeńskie zawarte w formie przewidzianej prawem w urzędach stanu cywilnego. Na mocy ustawy z dnia 24 VII 1998 r. (Dz. U. Nr 117, poz. 757) w urzędach stanu cywilnego rejestrowane są także małżeństwa podlegające prawu wewnętrznemu Kościoła lub Związku Wyznaniowego zawarte w obecności duchownego. Małżeństwo zawarte w tej formie podlega prawu polskiemu i pociąga za sobą takie same skutki cywilnoprawne, jak małżeństwo zawarte przed kierownikiem urzędu stanu cywilnego.

Małżeństwa wyznaniowe mogą być zawierane jedynie w dziesięciu Kościołach i Związku Wyznaniowym: Kościół Katolicki, Polski Autokefaliczny Kościół Prawosławny, Kościół Ewangelicko-Augsburski, Kościół Ewangelicko-Reformowany, Kościół Ewangelicko-Metodystyczny, Kościół Chrześcijan Baptystów, Kościół Adwentystów Dnia Siódmego, Kościół Polskokatolicki, Związek Gmin Wyznaniowych Żydowskich, Kościół Starokatolicki Mariawitów, Kościół Zielonoświątkowy.

Plodność kobiet mierzy się współczynnikiem obliczonym jako iloraz liczby urodzeń żywych i liczby kobiet w wieku rozrodczym (15—49 lat). Oprócz ogólnych współczynników plodności podaje się również współczynniki grupowe (częstkowe), obliczone jako ilorazy liczby urodzeń żywych z kobiet w danej grupie wieku i liczby kobiet w tej samej grupie wieku. Urodzenia z matek w wieku poniżej 15 lat zalicza się do grupy 15—19 lat; urodzenia z matek w wieku 50 lat i więcej zalicza się do grupy 45—49 lat.

Współczynniki reprodukcji ludności:

- **współczynnik dzietności** oznacza liczbę dzieci, które urodziłaby przeciętnie kobieta w ciągu całego okresu rozrodczego (15—49 lat) przy założeniu, że w poszczególnych fazach tego okresu rodziłaby z intensywnością obserwowaną w badanym roku, tzn. przy przyjęciu cząstkowych współczynników plodności z tego okresu za niezmiennie,
- **współczynnik reprodukcji brutto** przedstawia liczbę córek urodzonych przeciętnie przez kobietę przy założeniu, że kobieta w wieku rozrodczym będzie rodzić z częstością, jaką charakteryzują się wszystkie kobiety rodzące w roku, dla którego oblicza się współczynnik reprodukcji (niezmiennie współczynniki plodności),
- **współczynnik dynamiki demograficznej** jest to stosunek liczby urodzeń żywych do liczby zgonów w danym okresie.

- *separations — according to the plaintiff's place of residence (in case when person filling petition residing abroad, place of residence of a spouse has been taken; in cases unanimous petition of both of persons — residence of husband is used),*
- *divorces — according to the plaintiff's place of residence (in case when person filling petition residing abroad, place of residence of a spouse has been taken),*
- *births — according to the mother's place of permanent residence,*
- *deaths — according to the place of permanent residence of the deceased.*

The data on marriages refers to marriages contracted according to lawful rules at the civil status offices. On the basis of the Law dated 24 VII 1998 (Journal of Laws, No. 117, item 757) in the local civil status offices in Poland are registered all marriages, including those based on the internal law of the Churches or the Religious Associations. Marriages contracted (on the basis of canon law marriages) subordinate the civil Polish laws and induce due to the same civil and law consequences as marriages contracted in the local civil status offices.

The religious marriages may be contracted in the ten Churches and Religious Association: Kościół Katolicki, Polski Autokefaliczny Kościół Prawosławny, Kościół Ewangelicko-Augsburski, Kościół Ewangelicko-Reformowany, Kościół Ewangelicko-Metodystyczny, Kościół Chrześcijan Baptystów, Kościół Adwentystów Dnia Siódmego, Kościół Polskokatolicki, Związek Gmin Wyznaniowych Żydowskich, Kościół Starokatolicki Mariawitów, Kościół Zielonoświątkowy.

Female fertility rate is calculated as the ratio of the number of live births and the number of women in the reproductive age (15—49). Besides total rate, age-specific fertility rates are published, that are calculated as the ratios of the number of live births from women and the number of these women in the same groups of age. Births from mothers in the age under 15 are counted to the group 15—19 and from the mothers in the age 50 and over — to the group 45—49.

Reproduction rates:

- **total fertility rate** refers to the number of children which would be born to the average woman during the course of her entire reproductive period (15—49 years of age) assuming that in particular phases of this period she would give births with an intensity observed during a given year, i.e., in assuming age-specific fertility rates for this period to be constant,
- **gross reproduction rate** refers to the number of daughters which would be born to the average woman assuming that a woman during her reproductive age will give births with an intensity which is characteristic for all women giving births in the year for which the reproduction rate is calculated (constant fertility rates),
- **demographic dynamics rate** is the ratio of the number of live births to the number of deaths in a given period.

Natural increase of the population means the difference between the number of live births and deaths in a given period.¹

Przyrost naturalny ludności stanowi różnicę między liczbą urodzeń żywych i zgonów w danym okresie.

Przez **niemowlęta** rozumie się dzieci w wieku poniżej 1 roku.

Informacje o urodzeniach i zgonach (w tym zgonach niemowląt) prezentowane są według kryteriów definicji urodzenia i zgonu noworodka rekomendowanej przez Światową Organizację Zdrowia.

5. **Przeciętne dalsze trwanie życia** wyraża średnią liczbę lat, jaką ma jeszcze do przeżycia osoba w wieku x lat, przy założeniu stałego poziomu umieralności z okresu, dla którego opracowano tablice trwania życia.

6. Dane o **migracjach wewnętrznych ludności** opracowano na podstawie informacji ewidencyjnych gmin o zameldowaniu osób na pobyt stały. Informacje te nie uwzględniają zmian adresu w obrębie tej samej gminy (miasta), z wyjątkiem gmin miejsko-wiejskich, dla których został zachowany podział na tereny miejskie i wiejskie.

7. Dane o **migracjach zagranicznych ludności** na pobyt stały opracowano na podstawie informacji ewidencyjnych gmin o zameldowaniu osób przyjeżdżających do Polski na pobyt stały (imigracja) oraz o wymeldowaniach osób wyjeżdżających z Polski za granicę na stałe (emigracja).

8. Napływ ludności obejmuje zameldowania na pobyt stały, odpływ — wymeldowania ze stałego miejsca zamieszkania.

9. Współczynniki dotyczące ruchu naturalnego i migracji ludności w podziale terytorialnym obliczono jako iloraz liczby faktów określonego rodzaju i liczby ludności zameldowanej na pobyt stały (według stanu w dniu 30 VI).

Infant is a child under the age of 1.

Information on births and deaths (including infant deaths) is presented according to criteria of the definition of infant births and deaths recommended by the World Health Organization (WHO).

5. **Life expectancy** is expressed by the average number of years that a person at the exact age x still has to live, assuming a fixed mortality level from the period for which life expectancy tables were compiled.

6. Data regarding **internal migration of the population** were compiled on the basis of gmina documentation regarding the registration of people for permanent residence. This information does not include changes of address within the same gmina (town), with the exception of urban-rural gminas for which the division into urban and rural areas has been kept.

7. Data regarding **international migration of the population** for permanent residence were compiled on the basis of gmina documentation regarding the registration of people arriving to Poland for permanent residence (immigration) as well as regarding the removal from registration of people leaving Poland for permanent residence abroad (emigration).

8. The inflow of the population includes registration of arrival for permanent residence, outflow — registration of departure from permanent residence.

9. Rates concerning vital statistics and migration of the population according to territorial division were calculated as the ratio of the number of defined events to the number of population registered for permanent residence (as of 30 VI).

TABL. 1 (40). LUDNOŚĆ
POPULATION

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
STAN W DNIU 30 VI AS OF 30 VI				
OGÓŁEM.....	5111352	5130370	5139545	TOTAL
mężczyźni.....	2458609	2463940	2466543	males
kobiety.....	2652743	2666430	2673002	females
Miasta.....	3307459	3318522	3325427	Urban areas
Wieś.....	1803893	1811848	1814118	Rural areas
STAN W DNIU 31 XII AS OF 31 XII				
OGÓŁEM.....	5115010	5135732	5145997	TOTAL
mężczyźni.....	2459611	2465434	2468793	males
kobiety.....	2655399	2670298	2677204	females
miasta.....	3307907	3322188	3329863	urban areas
wieś.....	1807103	1813544	1816134	rural areas
Kobiety na 100 mężczyzn.....	108	108	108	Females per 100 males
Ludność w miastach w % ogółu ludności.....	64,7	64,7	64,7	Urban population in % of total population
Ludność na 1 km ² powierzchni ogólnej.....	144	144	145	Population per 1 km ² of total area

TABL. 2 (41). LUDNOŚĆ WEDŁUG PŁCI I WIEKU

Stan w dniu 31 XII

POPULATION BY SEX AND AGE

As of 31 XII

WIEK AGE	2000	2003	2004					
			ogółem grand total	w tym mężczyźni of which males	miasta urban areas		wieś rural areas	
					razem total	w tym mężczyźni of which males	razem total	w tym mężczyźni of which males
OGÓŁEM.....	5115010	5135732	5145997	2468793	3329863	1562394	1816134	906399
TOTAL								
0—2 lata.....	149009	141822	142114	72920	88610	45562	53504	27358
3—6.....	221240	203154	200084	102432	115420	59069	84664	43363
7—12.....	397708	362195	348586	178250	192597	98560	155989	79690
13—15.....	229972	207629	203153	104407	114368	58817	88785	45590
16—18.....	255560	230036	219067	112244	130968	66640	88099	45604
19—24.....	497702	508192	507235	258603	328629	165317	178606	93286
25—29.....	375692	416460	424170	212644	294351	143939	129819	68705
30—34.....	318484	354970	373141	187680	252986	125424	120155	62256
35—39.....	323621	313268	314917	159280	200019	99429	114898	59851
40—44.....	406908	348137	333505	166588	210898	101078	122607	65510
45—49.....	425626	425480	416151	203571	280917	130977	135234	72594
50—54.....	348784	391204	403160	192915	283175	130048	119985	62867
55—59.....	220479	285264	308335	142722	217826	98217	90509	44505
60—64.....	234227	210678	207573	91554	141674	61057	65899	30497
65—69.....	231730	221947	218925	91932	146242	59594	72683	32338
70—74.....	209361	212073	208418	83875	135810	53923	72608	29952
75—79.....	144283	159665	166081	61395	103172	38018	62909	23377
80 lat i więcej and more	124684	143558	151382	45781	92201	26725	59181	19056

TABL. 3 (42). LUDNOŚĆ W WIEKU PRODUKCYJNYM I NIEPRODUKCYJNYM

Stan w dniu 31 XII

WORKING AND NON-WORKING AGE POPULATION

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M	5115010	5135732	5145997	T O T A L
W wieku przedprodukcyjnym	1168478	1062780	1036343	Pre-working age
mężczyźni	598291	544617	530946	males
kobiety	570187	518163	505397	females
Miasta	677461	609312	595581	Urban areas
mężczyźni	346657	312138	305002	males
kobiety	330804	297174	290579	females
Wieś	491017	453468	440762	Rural areas
mężczyźni	251634	232479	225944	males
kobiety	239383	220989	214818	females
W wieku produkcyjnym	3105393	3217872	3248829	Working age
w tym w wieku mobilnym	2007418	2023083	2029629	of which of mobility age
mężczyźni	1589817	1639973	1654864	males
w tym w wieku mobilnym	1013349	1020888	1024102	of which of mobility age
kobiety	1515576	1577899	1593965	females
w tym w wieku mobilnym	994069	1002195	1005527	of which of mobility age
Miasta	2096045	2161227	2176240	Urban areas
mężczyźni	1042842	1071926	1079132	males
kobiety	1053203	1089301	1097108	females
Wieś	1009348	1056645	1072589	Rural areas
mężczyźni	546975	568047	575732	males
kobiety	462373	488598	496857	females
W wieku poprodukcyjnym	841139	855080	860825	Post-working age
mężczyźni	271503	280844	282983	males
kobiety	569636	574236	577842	females
Miasta	534401	551649	558042	Urban areas
mężczyźni	167064	175947	178260	males
kobiety	367337	375702	379782	females
Wieś	306738	303431	302783	Rural areas
mężczyźni	104439	104897	104723	males
kobiety	202299	198534	198060	females
LUDNOŚĆ W WIEKU NIEPRODUKCYJNYM NA 100 OSÓB W WIEKU PRODUKCYJNYM	65	60	58	NON-WORKING AGE POPULATION PER 100 PERSONS OF WORKING AGE
Mężczyźni	55	50	49	Males
Kobiety	75	69	68	Females

TABL. 4 (43). PROGNOZA LUDNOŚCI W WIEKU PRODUKCYJNYM I NIEPRODUKCYJNYM DO 2030 R.

Stan w dniu 31 XII

WORKING AND NON-WORKING AGE POPULATION PROJECTION UNTIL 2030

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2015	2020	2025	2030	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M	5144553	5165076	5181858	5181897	5146973	5070672	T O T A L
mężczyźni.....	2468850	2476822	2486646	2491109	2478294	2443787	males
kobiety.....	2675703	2688254	2695212	2690788	2668679	2626885	females
Miasta.....	3328769	3334279	3327334	3299233	3240767	3150710	Urban areas
mężczyźni.....	1562398	1562437	1558347	1546215	1520670	1479475	males
kobiety.....	1766371	1771842	1768987	1753018	1720097	1671235	females
Wieś.....	1815784	1830797	1854524	1882664	1906206	1919962	Rural areas
mężczyźni.....	906452	914385	928299	944894	957624	964312	males
kobiety.....	909332	916412	926225	937770	948582	955650	females
W wieku przedprodukcyjnym	1009062	907700	861645	843448	812574	755953	Pre-working age
mężczyźni.....	517300	465882	442800	433907	417850	388709	males
kobiety.....	491762	441818	418845	409541	394724	367244	females
Miasta.....	579384	530215	510459	495364	466139	424156	Urban areas
mężczyźni.....	296803	271438	261465	253792	238725	217152	males
kobiety.....	282581	258777	248994	241572	227414	207004	females
Wieś.....	429678	377485	351186	348084	346435	331797	Rural areas
mężczyźni.....	220497	194444	181335	180115	179125	171557	males
kobiety.....	209181	183041	169851	167969	167310	160240	females
W wieku produkcyjnym	3268718	3323455	3248419	3122782	3029412	2962916	Working age
mężczyźni.....	1666111	1723689	1708255	1647172	1586523	1554890	males
kobiety.....	1602607	1599766	1540164	1475610	1442889	1408026	females
Miasta.....	2183686	2174622	2076324	1962403	1885866	1823420	Urban areas
mężczyźni.....	1084567	1103658	1071883	1016890	969969	941464	males
kobiety.....	1099119	1070964	1004441	945513	915897	881956	females
Wieś.....	1085032	1148833	1172095	1160379	1143546	1139496	Rural areas
mężczyźni.....	581544	620031	636372	630282	616554	613426	males
kobiety.....	503488	528802	535723	530097	526992	526070	females
W wieku poprodukcyjnym	866773	933921	1071794	1215667	1304987	1351803	Post-working age
mężczyźni.....	285439	287251	335591	410030	473921	500188	males
kobiety.....	581334	646670	736203	805637	831066	851615	females
Miasta.....	565699	629442	740551	841466	888762	903134	Urban areas
mężczyźni.....	181028	187341	224999	275533	311976	320859	males
kobiety.....	384671	442101	515552	565933	576786	582275	females
Wieś.....	301074	304479	331243	374201	416225	448669	Rural areas
mężczyźni.....	104411	99910	110592	134497	161945	179329	males
kobiety.....	196663	204569	220651	239704	254280	269340	females
LUDNOŚĆ W WIEKU NIEPRODUKCYJNYM NA 100 OSÓB W WIEKU PRODUKCYJNYM	57	55	60	66	70	71	NON-WORKING AGE POPULATION PER 100 PERSONS OF WORKING AGE
Mężczyźni.....	48	44	46	51	56	57	Males
Kobiety.....	67	68	75	82	85	87	Females

TABL. 5 (44). **MIASTA I LUDNOŚĆ W MIASTACH**
Stan w dniu 31 XII
TOWNS AND URBAN POPULATION
As of 31 XII

GRUPY MIAST WEDŁUG LICZBY LUDNOŚCI GROUPS OF TOWNS BY NUMBER OF POPULATION		Miasta Towns	Ludność w miastach Urban population	
			w liczbach bezwzględnych in absolute numbers	w % ogółu ludności in % of total population
OGÓŁEM	2003	85	3322188	64,7
TOTAL	2004	85	3329863	64,7
Poniżej 2000		4	6500	0,1
Below				
2000— 4999		21	72482	1,4
5000— 9999		14	101719	2,0
10000— 19999		22	341684	6,6
20000— 49999		17	522456	10,2
50000— 99999		4	236714	4,6
100000—199999		1	127841	2,5
200000 i więcej and more		2	1920467	37,3

TABL. 6 (45). **GMINY ZAMIESZKANE PRZEZ LUDNOŚĆ WIEJSKĄ**
Stan w dniu 31 XII
GMINAS AND RURAL POPULATION
As of 31 XII

GRUPY GMIN WEDŁUG LICZBY LUDNOŚCI WIEJSKIEJ GROUPS OF GMINAS BY NUMBER OF RURAL POPULATION		Gminy ^a Gminas ^a	Ludność na wsi Rural population	
			w liczbach bezwzględnych in absolute numbers	w % ogółu ludności in % of total population
OGÓŁEM	2003	279	1813544	35,3
TOTAL	2004	279	1816134	35,3
Poniżej 2000		4	6379	0,1
Below				
2000— 4999		98	392881	7,6
5000— 6999		79	466811	9,1
7000— 9999		65	534804	10,4
10000 i więcej and more		33	415259	8,1

^a Wiejskie i miejsko-wiejskie.

^a Rural and urban-rural gminas.

TABL. 7 (46). **RUCH NATURALNY LUDNOŚCI**
VITAL STATISTICS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Małżeństwa Marriages		Separacje Separations	Rozwody Divorces	Urodzenia żywe Live births	Zgony Deaths		Przyrost naturalny Natural increase
	ogółem total	w tym wy- znaniowe ^a of which religious ^a				ogółem total	w tym niemowląt of which infants	

W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH
IN ABSOLUTE NUMBERS

OGÓŁEM	2000	27862	20315	152	5727	48152	52063	348	-3911
TOTAL	2003	26865	19764	372	6356	46600	52533	314	-5933
	2004	26571	19473	650	7189	48366	51307	291	-2941
Miasta.....	2000	17449	11484	129	5102	27901	32146	198	-4245
Urban areas	2003	17152	11574	311	5537	29120	32423	179	-3303
	2004	16961	11430	437	5913	30712	31835	186	-1123
Wieś	2000	10413	8831	23	625	20251	19917	150	334
Rural areas	2003	9713	8190	61	819	17480	20110	135	-2630
	2004	9610	8043	213	1276	17654	19472	105	-1818

^a Ze skutkami cywilnymi.

^a With civil law consequences.

TABL. 7 (46). **RUCH NATURALNY LUDNOŚCI (dok.)**
VITAL STATISTICS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Małżeństwa Marriages		Separacje Separations	Rozwody Divorces	Urodzenia żywe Live births	Zgony Deaths		Przyrost naturalny Natural increase	
	ogółem total	w tym wy- znaniowe " of which religious "				ogółem total	w tym niemowląt of which infants		
NA 1000 LUDNOŚCI PER 1000 POPULATION									
OGÓŁEM..... TOTAL	2000	5,5	4,0	3,0 ^b	1,1	9,4	10,2	7,2 ^c	-0,8
	2003	5,2	3,9	7,3 ^b	1,2	9,1	10,3	6,7 ^c	-1,2
	2004	5,2	3,8	12,7 ^b	1,4	9,4	10,0	6,0 ^c	-0,6
Miasta..... Urban areas	2000	5,3	3,5	3,9 ^b	1,6	8,5	9,8	7,1 ^c	-1,3
	2003	5,2	3,5	9,4 ^b	1,7	8,8	9,8	6,1 ^c	-1,0
	2004	5,1	3,5	13,2 ^b	1,8	9,3	9,6	6,1 ^c	-0,3
Wieś..... Rural areas	2000	5,7	4,9	1,3 ^b	0,3	11,2	11,0	7,4 ^c	0,2
	2003	5,3	4,5	3,4 ^b	0,5	9,6	11,1	7,7 ^c	-1,4
	2004	5,3	4,4	11,7 ^b	0,7	9,7	10,7	5,9 ^c	-1,0

^a Ze skutkami cywilnymi. ^b Na 100 tys. ludności. ^c Na 1000 urodzeń żywych.

^a With civil law consequences. ^b Per 100 thous. population. ^c Per 1000 live births.

TABL. 8 (47). **MAŁŻEŃSTWA ZAWARTE I ROZWIĄZANE**
MARRIAGES CONTRACTED AND DISSOLVED

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Małżeń- stwa zawarte Marriages contracted	Małżeństwa rozwiązane Marriages dissolved						Różnica między małżeń- stwami zawartymi a rozwią- zanymi ^a Difference between contracted and dissolved marriages ^a
		ogółem total		przez śmierć by death		przez rozwód by divorce		
		w liczbach bezwzględ- nych in absolute numbers	na 1000 istnieją- cych małżeństw per 1000 existing marriages	męża husband	żony wife	w liczbach bezwzględ- nych in absolute numbers	na 1000 istnieją- cych małżeństw per 1000 existing marriages	
OGÓŁEM..... 2003	26865	29082	24,0	16937	5789	6356	5,3	1182
TOTAL								
2004	26571	29596	24,5	16737	5670	7189	5,9	373
Miasta..... 2003	17152	19406	24,9	10193	3676	5537	7,1	-354
Urban areas								
2004	16961	19706	25,3	10181	3612	5913	7,6	-1052
Wieś..... 2003	9713	9676	22,5	6744	2113	819	1,9	1536
Rural areas								
2004	9610	9890	22,9	6556	2058	1276	3,0	1424

^a Po uwzględnieniu salda migracji wewnętrznych i zagranicznych na pobyt stały osób pozostających w stanie małżeńskim.

^a After considering net internal and international migration for permanent residence of married persons.

TABL. 9 (48).

MAŁŻEŃSTWA ZAWARTE W 2004 R. WEDŁUG WIEKU NOWOŻEŃCÓW

MARRIAGES BY AGE OF BRIDEGROOMS AND BRIDES CONTRACTED IN 2004

MARRIAGE BY AGE OF BRIDEGROOMS AND BRIDES CONTRACTED IN 2004								
MĘŻCZYŹNI W WIEKU MALES AT AGE	Ogółem Total	Kobiety w wieku Females at age						
		19 lat i mniej under 20 years	20—24	25—29	30—34	35—39	40—49	50—59

OGÓŁEM
TOTAL

OGÓŁEM..... GRAND TOTAL	26571	1718	11266	8896	2171	596	908	654	362
19 lat i mniej..... Under 20 years	273	169	95	9	—	—	—	—	—
20—24.....	7005	1073	4824	1018	78	8	3	1	—
25—29.....	11763	383	5362	5443	516	35	14	9	1
30—34.....	3596	78	778	1764	833	103	33	5	2
35—39.....	1235	9	135	434	414	153	81	8	1
40—49.....	1238	5	60	184	262	231	397	87	12
50—59.....	759	1	12	38	60	55	301	264	28
60 lat i więcej..... and more	702	—	—	6	8	11	79	280	318

MIASTA
URBAN AREAS

RAZEM..... TOTAL	16961	658	6146	6461	1687	462	714	546	287
19 lat i mniej..... Under 20 years	118	64	49	5	—	—	—	—	—
20—24.....	3619	417	2514	627	53	6	1	1	—
25—29.....	7628	141	2982	4043	412	28	12	9	1
30—34.....	2582	32	472	1308	657	81	26	4	2
35—39.....	875	3	75	306	311	113	60	6	1
40—49.....	921	—	44	133	198	175	295	67	9
50—59.....	633	1	10	34	49	48	252	221	18
60 lat i więcej..... and more	585	—	—	5	7	11	68	238	256

WIEŚ
RURAL AREAS

RAZEM..... TOTAL	9610	1060	5120	2435	484	134	194	108	75
19 lat i mniej..... Under 20 years	155	105	46	4	—	—	—	—	—
20—24.....	3386	656	2310	391	25	2	2	—	—
25—29.....	4135	242	2380	1400	104	7	2	—	—
30—34.....	1014	46	306	456	176	22	7	1	—
35—39.....	360	6	60	128	103	40	21	2	—
40—49.....	317	5	16	51	64	56	102	20	3
50—59.....	126	—	2	4	11	7	49	43	10
60 lat i więcej..... and more	117	—	—	1	1	—	11	42	62

TABL. 10 (49). **MAŁŻEŃSTWA ZAWARTE W 2004 R. WEDŁUG POPRZEDNIEGO STANU CYWILNEGO NOWOŻEŃCÓW**
MARRIAGES BY PREVIOUS MARITAL STATUS OF BRIDEGROOMS AND BRIDES
CONTRACTED IN 2004

POPRZEDNI STAN CYWILNY MĘŻCZYZN PREVIOUS MARITAL STATUS OF MALES	Ogółem Total	Poprzedni stan cywilny kobiet Previous marital status of females		
		panny single	wdowy widows	rozwiedzione divorced
OGÓŁEM TOTAL				
OGÓŁEM.....	26571	23843	591	2137
GRAND TOTAL				
Kawalerowie.....	23520	22587	150	783
Single				
Wdowcy.....	554	103	236	215
Widowers				
Rozwiedzeni.....	2497	1153	205	1139
Divorced				
MIASTA URBAN AREAS				
RAZEM.....	16961	14826	385	1750
TOTAL				
Kawalerowie.....	14419	13773	75	571
Single				
Wdowcy.....	423	85	155	183
Widowers				
Rozwiedzeni.....	2119	968	155	996
Divorced				
WIEŚ RURAL AREAS				
RAZEM.....	9610	9017	206	387
TOTAL				
Kawalerowie.....	9101	8814	75	212
Single				
Wdowcy.....	131	18	81	32
Widowers				
Rozwiedzeni.....	378	185	50	143
Divorced				

TABL. 11 (50). **MAŁŻEŃSTWA^a WYZNANIOWE ZAWARTE W 2004 R.**
CHURCH OR RELIGIOUS MARRIAGES^a IN 2004

KOŚCIOŁY I ZWIĄZKI WYZNANIOWE CHURCHES AND RELIGIOUS ASSOCIATIONS	Ogółem Total	Miasta Urban areas	Wieś Rural areas
OGÓŁEM.....	19473	11430	8043
TOTAL			
w tym: of which:			
Kościół Katolicki.....	19376	11365	8011
Polski Autokefaliczny Kościół Prawosławny.....	27	23	4
Kościół Ewangelicko-Augsburski.....	9	7	2
Kościół Ewangelicko-Metodystyczny.....	21	14	7
Kościół Chrześcijan Baptystów.....	6	6	—
Kościół Starokatolicki Mariawitów.....	24	6	18
Kościół Zielonoświątkowy.....	6	5	1

^a Ze skutkami cywilnymi.

^a With civil law consequences.

TABL. 12 (51). ROZWODY W 2004 R. WEDŁUG WIEKU MAŁŻONKÓW W MOMENCIE WNIESIENIA
POWÓDZTWA
DIVORCES BY AGE OF SPOUSES AT THE MOMENT OF FILING PETITION FOR DIVORCE
IN 2004

IN 2004

MĘŻCZYŹNI W WIEKU MALES AT AGE	Ogółem Total	Kobiety w wieku Females at age							
		19 lat i mniej under 20 years	20—24	25—29	30—34	35—39	40—49	50—59	60 lat i więcej and more
OGÓŁEM TOTAL									
OGÓŁEM..... GRAND TOTAL	7189	20	648	1558	1367	1014	1754	679	149
19 lat i mniej..... Under 20 years	2	2	—	—	—	—	—	—	—
20—24.....	260	12	192	52	3	1	—	—	—
25—29.....	1274	6	360	798	100	3	1	2	4
30—34.....	1399	—	68	558	675	83	12	2	1
35—39.....	1102	—	19	107	440	454	67	12	3
40—49.....	2033	—	3	35	138	443	1311	98	5
50—59.....	865	—	4	5	8	28	344	455	21
60 lat i więcej..... and more	254	—	2	3	3	2	19	110	115
MIASTA URBAN AREAS									
RAZEM..... TOTAL	5913	18	497	1296	1124	816	1440	593	129
19 lat i mniej..... Under 20 years	2	2	—	—	—	—	—	—	—
20—24.....	197	12	140	41	3	1	—	—	—
25—29.....	1062	4	287	676	85	3	1	2	4
30—34.....	1172	—	52	454	580	73	10	2	1
35—39.....	894	—	13	89	341	378	60	12	1
40—49.....	1632	—	1	30	106	340	1065	86	4
50—59.....	733	—	3	4	7	20	287	393	19
60 lat i więcej..... and more	221	—	1	2	2	1	17	98	100
WIEŚ RURAL AREAS									
RAZEM..... TOTAL	1276	2	151	262	243	198	314	86	20
19 lat i mniej..... Under 20 years	—	—	—	—	—	—	—	—	—
20—24.....	63	—	52	11	—	—	—	—	—
25—29.....	212	2	73	122	15	—	—	—	—
30—34.....	227	—	16	104	95	10	2	—	—
35—39.....	208	—	6	18	99	76	7	—	2
40—49.....	401	—	2	5	32	103	246	12	1
50—59.....	132	—	1	1	1	8	57	62	2
60 lat i więcej..... and more	33	—	1	1	1	1	2	12	15

TABL. 13 (52). ROZWOODY WEDŁUG LICZBY MAŁOLETNICH DZIECI^a W MAŁŻEŃSTWIE
 DIVORCES BY THE NUMBER OF UNDERAGE CHILDREN^a IN THE MARRIAGE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003	2004	SPECIFICATION
OGÓŁEM	6356	7189	TOTAL
rozwoody małżeństw:			divorces:
Bez dzieci.....	2728	2850	Marriages without children
Z dziećmi.....	3628	4339	Marriages with children
o liczbie dzieci:			by number of children:
1.....	2426	2798	1
2.....	964	1196	2
3.....	182	270	3
4 i więcej.....	56	75	4 and more
^a Poniżej 18 lat.			
^a Below age 18.			

TABL. 14 (53). URODZENIA
 BIRTHS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003	2004			SPECIFICATION
		ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	
Urodzenia żywe.....	46600	48366	30712	17654	Live births
Małżeńskie.....	41033	42083	25963	16120	Legitimate
chłopcy.....	21082	21522	13318	8204	males
dziewczeta.....	19951	20561	12645	7916	females
Pozamałżeńskie.....	5567	6283	4749	1534	Illegitimate
chłopcy.....	2856	3200	2398	802	males
dziewczeta.....	2711	3083	2351	732	females
Urodzenia martwe.....	191	215	109	106	Live still births

TABL. 15 (54). URODZENIA ŻYWE WEDŁUG KOLEJNOŚCI URODZENIA DZIECKA^a
 ORAZ WIEKU MATKI
 LIVE BIRTHS BY BIRTH ORDER^a AND AGE OF MOTHER

LATA YEARS WIEK MATKI AGE OF MOTHER	Ogółem Total	Kolejność urodzenia dziecka u matki Birth order					
		1	2	3	4	5	6 i dalsze and over

W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH
 IN ABSOLUTE NUMBERS

OGÓŁEM	2003	46600	23919	14617	4853	1692	754	764
TOTAL	2004	48366	25191	15257	4847	1636	715	720
19 lat i mniej.....		2178	1979	184	14	1	—	—
Under 20 years								
20—24.....		11673	8474	2658	441	85	13	2
25—29.....		19057	10475	6419	1541	415	127	80
30—34.....		10993	3522	4704	1736	565	251	215
35—39.....		3641	652	1147	898	432	236	276
40—44.....		783	86	140	208	133	77	139
45 lat i więcej.....		41	3	5	9	5	11	8
and more								

^a W podziale według kolejności urodzenia dziecka nie uwzględniono urodzeń o nieustalonej kolejności urodzenia.

^a Data on the number of births by order exclude cases in which birth order is unknown.

TABL. 15 (54). **URODZENIA ŻYWE WEDŁUG KOLEJNOŚCI URODZENIA DZIECKA^a**
ORAZ WIEKU MATKI (dok.)
LIVE BIRTHS BY BIRTH ORDER^a AND AGE OF MOTHER (cont.)

LIVE BIRTHS BY BIRTH ORDER* AND AGE OF MOTHER (cont.)							
LATA YEARS WIEK MATKI AGE OF MOTHER	Ogółem Total	Kolejność urodzenia dziecka u matki Birth order					
		1	2	3	4	5	6 i dalsze and over
W ODSETKACH IN PERCENT							
OGÓŁEM..... 2003	100,0	51,3	31,4	10,4	3,6	1,6	1,6
TOTAL..... 2004	100,0	52,1	31,5	10,0	3,4	1,5	1,5
19 lat i mniej..... Under 20 years	100,0	90,9	8,4	0,6	0,0	—	—
20—24.....	100,0	72,6	22,8	3,8	0,7	0,1	0,0
25—29.....	100,0	55,0	33,7	8,1	2,2	0,7	0,4
30—34.....	100,0	32,0	42,8	15,8	5,1	2,3	2,0
35—39.....	100,0	17,9	31,5	24,7	11,9	6,5	7,6
40—44.....	100,0	11,0	17,9	26,6	17,0	9,8	17,8
45 lat i więcej..... and more	100,0	7,3	12,2	22,0	12,2	26,8	19,5

^a W podziale według kolejności urodzenia dziecka nie uwzględniono urodzeń o nieustalonej kolejności urodzenia.

^a Data on the number of births by order exclude cases in which birth order is unknown.

TABL. 16 (55). **PLODNOŚĆ KOBIET I WSPÓLCZYNNIKI REPRODUKCJI LUDNOŚCI**
FEMALE FERTILITY AND REPRODUCTION RATES OF POPULATION

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2003	2004		
			ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas
Plodność — urodzenia żywe na 1000 kobiet w wieku lat: Fertility — live births per 1000 women aged:					
15—49.....	36,2	35,2	36,7	34,9	40,3
15—19.....	14,8	12,3	11,8	10,9	13,2
20—24.....	76,8	59,5	56,2	45,0	77,5
25—29.....	94,3	88,3	91,9	86,2	105,5
30—34.....	53,5	57,6	61,3	64,3	54,9
35—39.....	21,5	22,5	23,5	24,0	22,6
40—44.....	4,4	4,5	4,6	4,4	5,0
45—49.....	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2
Współczynniki: Rates:					
Dzielnosci ogólnej..... Total fertility	1,327	1,218	1,241	1,164	1,399
Reprodukcji brutto..... Gross reproduction	0,646	0,592	0,607	0,568	0,685
Dynamiki demograficznej..... Demographic dynamics	0,925	0,887	0,943	0,965	0,907

TABL. 17 (56). ZGONY WEDŁUG PŁCI I WIEKU ZMARŁYCH W 2004 R.
DEATHS BY SEX AND AGE OF DECEASED IN 2004

WIEK ZMARŁYCH AGE OF DECEASED	Ogółem Grand total	Męż- czyźni Males	Kobiety Females	Miasta Urban areas			Wieś Rural areas		
				razem total	męż- czyźni males	kobiety females	razem total	męż- czyźni males	kobiety females
OGÓŁEM..... TOTAL	51307	27310	23997	31835	16520	15315	19472	10790	8682
0—4 lata.....	347	190	157	215	116	99	132	74	58
5—9.....	32	24	8	11	9	2	21	15	6
10—14.....	61	34	27	24	13	11	37	21	16
15—19.....	178	135	43	92	69	23	86	66	20
20—24.....	341	284	57	183	151	32	158	133	25
25—29.....	362	302	60	207	165	42	155	137	18
30—34.....	432	345	87	251	200	51	181	145	36
35—39.....	539	429	110	307	232	75	232	197	35
40—44.....	1028	771	257	621	455	166	407	316	91
45—49.....	2134	1598	536	1372	982	390	762	616	146
50—54.....	3107	2282	825	2078	1463	615	1029	819	210
55—59.....	2990	2085	905	2050	1380	670	940	705	235
60—64.....	2969	1992	977	1979	1275	704	990	717	273
65—69.....	4607	2941	1666	3022	1849	1173	1585	1092	493
70—74.....	6775	3967	2808	4377	2507	1870	2398	1460	938
75—79.....	8063	3997	4066	4937	2407	2530	3126	1590	1536
80—84.....	7777	3130	4647	4470	1731	2739	3307	1399	1908
85 lat i więcej..... and more	9565	2804	6761	5639	1516	4123	3926	1288	2638

TABL. 18 (57). ZGONY WEDŁUG PRZYCZYN W 2003 R.
DEATHS BY CAUSES IN 2003

PRZYCZYNY ZGONÓW " CAUSES OF DEATHS "	Ogółem Total	Na 100 tys. ludności Per 100 thous. population	Z liczby ogółem Of total number			
			mężczyźni males	kobiety females	miasta urban areas	wieś rural areas
OGÓŁEM..... TOTAL	52533	1026,4	27645	24888	32423	20110
Choroby zakaźne i pasożytnicze..... Infectious and parasitic diseases	415	8,1	265	150	255	160
w tym gruźlica układu oddechowego..... of which tuberculosis of the respiratory system	143	2,8	110	33	78	65
Nowotwory..... Neoplasms	13006	254,1	7253	5753	8676	4330
w tym nowotwory złośliwe..... of which malignant neoplasms	12816	249,9	7170	5646	8556	4260
Choroby krwi i narządów krwiotwórczych ^Δ Diseases of blood and blood-forming organs ^Δ	98	1,9	45	53	58	40

^Δ Zgodnie z Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych (X Rewizja).^Δ In accordance with the "International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD — 10 Revision)".

TABL. 18 (57). ZGONY WEDŁUG PRZYCZYN W 2003 R. (dok.)
DEATHS BY CAUSES IN 2003 (cont.)

PRZYCZYNY ZGONÓW ^a CAUSES OF DEATHS ^a	Ogółem Total	Na 100 tys. ludności Per 100 thous. population	Z liczby ogółem Of total number			
			mężczyźni males	kobiety females	miasta urban areas	wieś rural areas
Zaburzenia wydzielania wewnętrznego, stanu odżywiania i przemiany metabolicznej	827	16,2	328	499	524	303
Endocrine, nutritional and metabolic diseases						
w tym cukrzyca	727	14,2	300	427	458	269
of which diabetes mellitus						
Zaburzenia psychiczne i zaburzenia zachowania	201	3,9	174	27	131	70
Mental and behavioural disorders						
Choroby układu nerwowego	548	10,7	288	260	378	170
Diseases of the nervous system						
Choroby układu krążenia	23370	456,6	10708	12662	13516	9854
Diseases of the circulatory system						
w tym: of which:						
choroba nadciśnieniowa	558	10,9	226	332	275	283
hypertensive disease						
choroba niedokrwienna serca	9266	181,0	4454	4812	5474	3792
ischaemic heart disease						
choroby naczyń mózgowych	6255	122,2	2649	3606	3402	2853
cerebrovascular disease						
miażdżycy	2196	42,9	791	1405	1185	1011
atherosclerosis						
Choroby układu oddechowego	3070	60,0	1677	1393	1859	1211
Diseases of the respiratory system						
Choroby układu trawiennego	2326	45,4	1217	1109	1580	746
Diseases of the digestive system						
w tym choroby wątroby	779	15,2	543	236	578	201
of which liver diseases						
Choroby skóry i tkanki podskórnej	4	0,1	3	1	3	1
Diseases of the skin and subcutaneous tissue						
Choroby układu kostno-stawowego, mięśniowego i tkanki łącznej	76	1,5	16	60	42	34
Diseases of the musculoskeletal system and connective tissue						
Choroby układu moczowo-płciowego	726	14,2	375	351	468	258
Diseases of the genitourinary system						
Ciąża, poród i połóg	1	0,0	—	1	—	1
Pregnancy, childbirth and the puerperium						
Stany rozpoczynające się w okresie okołoporodo- wym	165	3,2	96	69	98	67
Conditions originating in the perinatal period						
Wady rozwojowe wrodzone ^Δ	155	3,0	87	68	85	70
Congenital anomalies ^Δ						
Objawy i stany niedokładnie określone ^Δ	3699	72,3	2266	1433	2488	1211
Symptoms and ill-defined conditions ^Δ						
Urazy i zatrucia według zewnętrznej przyczyny	3846	75,1	2847	999	2262	1584
Injuries and poisonings by external cause						
w tym zamierzone samookaleczenie	817	16,0	713	104	442	375
of which selfinflicted injury						

^a Zgodnie z Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych (X Rewizja).^a In accordance with the "International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD — 10 Revision)".

TABL. 19 (58). ZGONY NIEMOWLĄT WEDŁUG PŁCI I WIEKU W 2004 R.
INFANT DEATHS BY SEX AND AGE IN 2004

WIEK ZMARŁYCH AGE OF DECEASED	Ogółem Total	Na 1000 urodzeń żywych Per 1000 live births	Z liczby ogółem Of total number			
			chłopcy males	dziewczęta females	miasta urban areas	wieś rural areas
OGÓŁEM..... TOTAL	291	6,02	157	134	186	105
0 dni..... days	90	1,86	51	39	62	28
1— 6.....	59	1,22	34	25	39	20
7—29 dni..... days	65	1,34	36	29	37	28
1 miesiąc..... month	23	0,48	11	12	14	9
2.....	11	0,23	5	6	5	6
3—11 miesięcy..... months	43	0,89	20	23	29	14

TABL. 20 (59). ZGONY NIEMOWLĄT WEDŁUG PRZYCZYN W 2003 R.
INFANT DEATHS BY CAUSES IN 2003

PRZYCZYNY ZGONÓW " CAUSES OF DEATHS "	Ogółem Total	Na 1000 urodzeń żywych Per 1000 live births	Z liczby ogółem Of total number			
			chłopcy males	dziewczęta females	miasta urban areas	wieś rural areas
OGÓŁEM..... TOTAL	314	6,74	179	135	179	135
Choroby zakaźne i pasożytnicze..... Infectious and parasitic diseases	8	0,17	3	5	2	6
w tym posocznica..... of which septicaemia	4	0,09	2	2	2	2
Choroby układu nerwowego..... Diseases of the nervous system	2	0,04	2	—	2	—
Choroby układu krążenia..... Diseases of the circulatory system	5	0,11	4	1	3	2
Choroby układu oddechowego..... Diseases of the respiratory system	7	0,15	4	3	5	2
w tym zapalenie płuc..... of which pneumonia	5	0,11	3	2	3	2
Stany rozpoczynające się w okresie okołoporodo- wym..... Conditions originating in the perinatal period	165	3,54	96	69	98	67
Wady rozwojowe wrodzone ^Δ Congenital anomalies ^Δ	101	2,17	56	45	55	46
w tym wrodzone wady serca..... of which congenital anomalies of heart	35	0,75	23	12	24	11
Objawy i stany niedokładnie określone ^Δ Symptoms and ill-defined conditions ^Δ	12	0,26	7	5	6	6
Urazy i zatrucia według zewnętrznej przyczyny..... Injuries and poisonings by external cause	10	0,21	5	5	7	3
Pozostałe przyczyny zgonu..... Other causes of deaths	4	0,09	2	2	1	3

^Δ Zgodnie z Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych (X Rewizja).^Δ In accordance with the "International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD — 10 Revision)".

TABL. 21 (60). **ZAMACHY SAMOBÓJCZE^a ZAREJESTROWANE PRZEZ POLICJĘ**
SUICIDES^a REGISTERED BY POLICE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004		SPECIFICATION
			ogółem total	w tym mężczyźni of which males	
OGÓŁEM	543	527	628	510	TOTAL
w tym dokonane	503	477	553	463	of which committed
Miasta	297	291	387	298	Urban areas
Wieś	246	236	241	212	Rural areas
Wiek samobójców^b:					Age of suicidal persons^b:
14 lat i mniej	6	5	8	3	14 and less
15—19	37	25	33	26	15—19
20—29	75	99	111	89	20—29
30—49	245	212	230	199	30—49
50—69	133	136	182	145	50—69
70 lat i więcej	39	46	60	45	70 and more

^a Usiłowane i dokonane; w podziale według wieku nie uwzględniono samobójców o nieustalonym wieku. ^b Dane w 2000 r. prezentuje się według następujących grup wieku: 14 lat i mniej, 15—20, 21—30, 31—50, 51—70, 71 lat i więcej.

Źródło: dane Komendy Wojewódzkiej Policji i Komendy Stołecznej Policji.

^a Attempted and committed; data by age of suicidal persons exclude cases for which age is unknown. ^b Data in 2000 are presented by following age groups: 14 and less, 15—20, 21—30, 31—50, 51—70, 71 and more.

Source: data of the Voivodship Police Headquarters and the Metropolitan Police Headquarters.

TABL. 22 (61). **PRZECIĘTNE DALSZE TRWANIE ŻYCIA**
LIFE EXPECTANCY

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Przeciętna liczba lat dalszego trwania życia dla osób w wieku lat Life expectancy at age specified				
		0	15	30	45	60
MĘŻCZYŹNI MALES						
OGÓŁEM	2000	69,84	55,64	41,51	28,33	17,30
TOTAL	2003	70,66	56,41	42,21	28,77	17,58
	2004	71,01	56,68	42,51	29,08	18,02
Miasta		71,73	57,35	43,05	29,50	18,30
Urban areas						
Wieś		69,78	55,51	41,59	28,35	17,58
Rural areas						
KOBIETY FEMALES						
OGÓŁEM	2000	78,60	64,24	49,53	35,17	22,02
TOTAL	2003	79,34	64,99	50,23	35,76	22,49
	2004	79,87	65,48	50,71	36,26	22,99
Miasta		79,90	65,49	50,70	36,24	23,00
Urban areas						
Wieś		79,90	65,54	50,81	36,39	23,01
Rural areas						

TABL. 23 (62). **MIGRACJE WEWNĘTRZNE I ZAGRANICZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY**
INTERNAL AND INTERNATIONAL MIGRATION OF POPULATION FOR
PERMANENT RESIDENCE

PERMANENT RESIDENCE										
WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Napływ ^a Inflow ^a				Odpyływ ^b Outflow ^b				Saldo migracji Net migration
		ogółem total	z miast from urban areas	ze wsi from rural areas	z zagranicy from abroad	ogółem total	do miast to urban areas	na wieś to rural areas	za granice to abroad	
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH IN ABSOLUTE NUMBERS										
OGÓŁEM.....	2003	69985	45003	24124	858	56200	31289	24510	401	+13785
TOTAL	2004	71061	45628	24292	1141	56903	30849	25745	309	+14158
Miasta.....	2003	43884	27540	15592	752	35442	18515	16544	383	+8442
Urban areas	2004	43837	27354	15514	969	36364	18516	17549	299	+7473
Wieś.....	2003	26101	17463	8532	106	20758	12774	7966	18	+5343
Rural areas	2004	27224	18274	8778	172	20539	12333	8196	10	+6685
NA 1000 LUDNOŚCI PER 1000 POPULATION										
OGÓŁEM.....	2003	13,67	8,79	4,71	0,17	10,98	6,11	4,79	0,08	+2,69
TOTAL	2004	13,86	8,90	4,74	0,22	11,10	6,02	5,02	0,06	+2,76
Miasta.....	2003	13,29	8,34	4,72	0,23	10,73	5,61	5,01	0,12	+2,56
Urban areas	2004	13,24	8,26	4,69	0,29	10,99	5,59	5,30	0,09	+2,26
Wieś.....	2003	14,38	9,62	4,70	0,06	11,43	7,04	4,39	0,01	+2,94
Rural areas	2004	14,97	10,05	4,83	0,09	11,30	6,78	4,51	0,01	+3,68

a Zameldowania. b Wymeldowania.

a Registrations. b Cancelled registrations.

TABL. 24 (63). **MIGRACJE WEWNĘTRZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY WEDŁUG KIERUNKÓW**
INTERNAL MIGRATION OF POPULATION FOR PERMANENT RESIDENCE BY DIRECTION

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Napływ ^a Inflow ^a			Odpyływ ^b Outflow ^b			
	ogółem total	z tego samego województwa from the same voivodship	z innego województwa from other voivodship	ogółem total	do tego samego województwa to the same voivodship	do innego województwa to other voivodship	
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH IN ABSOLUTE NUMBERS							
OGÓŁEM..... TOTAL	2003	69127	46221	22906	55799	46221	9578
	2004	69920	46587	23333	56594	46587	10007
Miasta..... Urban areas	2003	43132	24716	18416	35059	28626	6433
	2004	42868	24226	18642	36065	29237	6828
Wieś..... Rural areas	2003	25995	21505	4490	20740	17595	3145
	2004	27052	22361	4691	20529	17350	3179

a Zameldowania. b Wymeldowania.

a Registrations. b Cancelled registrations.

TABL. 24 (63). **MIGRACJE WEWNĘTRZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY WEDŁUG KIERUNKÓW (dok.)**
INTERNAL MIGRATION OF POPULATION FOR PERMANENT RESIDENCE BY DIRECTION (cont.)

INTERNAL MIGRATION OF POPULATION FOR PERMANENT RESIDENCE BY DIRECTION (cont.)							
WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Napływ ^a Inflow ^a			Odplyw ^b Outflow ^b		
		ogółem	z tego samego województwa	z innego województwa	ogółem	do tego samego województwa	do innego województwa
		total	from the same voivodship	from other voivodship	total	to the same voivodship	to other voivodship
NA 1000 LUDNOŚCI PER 1000 POPULATION							
OGÓŁEM.....	2003	13,51	9,03	4,48	10,90	9,03	1,87
TOTAL.....	2004	13,63	9,08	4,55	11,04	9,08	1,95
Miasta.....	2003	13,06	7,48	5,58	10,62	8,67	1,95
Urban areas.....	2004	12,95	7,32	5,63	10,90	8,83	2,06
Wieś.....	2003	14,32	11,84	2,47	11,42	9,69	1,73
Rural areas.....	2004	14,88	12,30	2,58	11,29	9,54	1,75

^a Zameldowania. ^b Wymeldowania.

^a Registrations. ^b Cancelled registrations.

TABL. 25 (64). **MIGRACJE WEWNĘTRZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY WEDŁUG PŁCI I WIEKU
MIGRANTÓW**
**INTERNAL MIGRATION OF POPULATION FOR PERMANENT RESIDENCE BY SEX
AND AGE OF MIGRANTS**

WIEK MIGRANTÓW AGE OF MIGRANTS		Napływ ^a Inflow ^a			Odplyw ^b Outflow ^b			Saldo migracji Net migration		
		ogółem total	mężczyźni males	kobiety females	ogółem total	mężczyźni males	kobiety females	ogółem total	mężczyźni males	kobiety females
OGÓŁEM 2000		59370	27614	31756	50545	23570	26975	+8825	+4044	+4781
TOTAL 2003		69127	31426	37701	55799	25719	30080	+13328	+5707	+7621
2004		69920	32091	37829	56594	26322	30272	+13326	+5769	+7557
0—4 lata.....		6152	3173	2979	5033	2577	2456	+1119	+596	+523
5—9.....		4601	2338	2263	3863	1981	1882	+738	+357	+381
10—14.....		3399	1721	1678	2968	1522	1446	+431	+199	+232
15—19.....		3578	1649	1929	3163	1474	1689	+415	+175	+240
20—24.....		8286	2929	5357	6718	2434	4284	+1568	+495	+1073
25—29.....		14185	5773	8412	10048	4257	5791	+4137	+1516	+2621
30—34.....		9615	4756	4859	6732	3324	3408	+2883	+1432	+1451
35—39.....		4911	2552	2359	3967	2028	1939	+944	+524	+420
40—44.....		3361	1720	1641	2901	1486	1415	+460	+234	+226
45—49.....		3003	1562	1441	2766	1421	1345	+237	+141	+96
50—54.....		2666	1313	1353	2485	1217	1268	+181	+96	+85
55—59.....		1976	922	1054	1872	905	967	+104	+17	+87
60—64.....		1149	562	587	1138	556	582	+11	+6	+5
65 lat i więcej..... and more		3038	1121	1917	2940	1140	1800	+98	-19	+117

^a Zameldowania. ^b Wymeldowania.

^a Registrations. ^b Cancelled registrations.

TABL. 26 (65). **NIEKTÓRE WYZNANIA RELIGIJNE W 2004 R.**
Stan w końcu roku
SELECTED RELIGIOUS DENOMINATIONS IN 2004
End of year

KOŚCIOŁY I ZWIĄZKI WYZNANIOWE CHURCHES AND RELIGIOUS ASSOCIATIONS	Wierni, wyznawcy Adherents, faithful	Duchowni Clergy	Jednostki kościelne ^a Church units ^a
Kościół Katolicki Catholic Church			
Kościół Rzymskokatolicki ^b	4219565	3176	914
Starokatolickie Old Catholic			
Kościół Polskokatolicki	759	9	5
Kościół Starokatolicki Mariawitów	14050	15	17
Kościół Katolicki Mariawitów	967	7	10
Kościół Starokatolicki ^c	75	3	2
Prawosławne Orthodox			
Polski Autokefaliczny Kościół Prawosławny ^d	183700	140	67
Protestanckie i tradycji protestanckiej Protestant and Protestant-tradition			
Kościół Ewangelicko-Augsburski	5500 ^e	18	9
Kościół Ewangelicko-Reformowany	1275	3	3
Kościół Ewangelicko-Metodystyczny	390	3	3
Kościół Chrześcijań Baptystów	402	9	5
Kościół Adwentystów Dnia Siódmego	1123	8	16
Kościół Boży w Chrystusie	471	22	6
Kościół Zielonoświątkowy	1124	25	6
Stowarzyszenie Badaczy Pisma Świętego	63	7	2
Zrzeszenie Wolnych Badaczy Pisma Świętego	85	5	1
Świecki Ruch Misyjny „Epifania”	61	17	3
Nowoapostolski Kościół w Polsce	146	1	4
Kościół Jezusa Chrystusa Świętych Dni Ostatnich (Mormoni)	437	40	2
Kościół Zborów Chrystusowych ^f	1700	38	3
Kościół Chrystusowy	720	4	4
Kościół Wolnych Chrześcijań	290	10	7
Zbór Chrześcijański w RP	45	5	1
Kościół Chrześcijański w Duchu Prawdy i Pokoju	17	4	1
Kościół Ewangelicznych Chrześcijań	262	10	5
Kościół Ewangeliczny „Misja Łąski”	65	2	1
Zbory Boże Chrześcijań Dnia Siódmego ^f	8	1	1
Centrum Biblijne „Jezus Jest Panem”	30	4	1
Wspólnota Unitarian Uniwersalistów	11	—	—

^a Obejmują m.in.: parafie, zbory, gminy wyznaniowe, ośrodki. ^b Dane dotyczą diecezji: plockiej, radomskiej, warszawskiej, warszawsko-praskiej. ^c Dane dotyczą 2002 r. ^d Dane dotyczą diecezji warszawsko-bielskiej. ^e Dane dotyczą diecezji warszawskiej. ^f Dane dotyczą 2003 r.

^a Including, among others, parishes, congregations, religious communities, centres. ^b Data concern diocese: plocka, radomska, warszawska, warszawsko-praska. ^c Data concern 2002. ^d Data concern warszawsko-bielska diocese. ^e Data concern warszawska diocese. ^f Data concern 2003.

TABL. 26 (65). NIEKTÓRE WYZNANIA RELIGIJNE W 2004 R. (dok.)
Stan w końcu roku
SELECTED RELIGIOUS DENOMINATIONS IN 2004 (cont.)
End of year

KOŚCIOŁY I ZWIĄZKI WYZNANIOWE CHURCHES AND RELIGIOUS ASSOCIATIONS	Wierni, wyznawcy Adherents, faithful	Duchowni Clergy	Jednostki kościelne ^a Church units ^a
Protestanckie i tradycje protestanckiej (dok.) Protestant and Protestant-tradition (cont.)			
Biblijny Kościół Baptystyczny	32	3	1
Kościół Chrześcijański „Wieczernik”	60	1	—
Kościół Anglikański w Polsce ^f	28	1	1
Islamskie Muslim			
Stowarzyszenie Jedności Muzułmańskiej	38	1	—
Islamskie Zgromadzenie Ahl-ul Bayt ^g	54	2	—
Stowarzyszenie Muzułmańskie Ahmadiyya	27	—	1
Judaistyczne Judaic			
Karański Związek Religijny	40	—	1
Dalekiego Wschodu Far Eastern Religions			
Szkoła Zen Kwan Um w Polsce	45	17	1
Buddyjska Wspólnota Zen Kannon	45	5	1
Związek Buddystów Zen „Bodhidharma”	24	3	1
Grupa Wyznaniowa Śri Vidya ^h	16	1	—
Związek Buddyjski Tradycji Karma Kamtżang w Polsce	490	7	2
Misja Buddyjska Trzy Schronienia w Polsce	350	5	4
Inne Other			
Wspólnota Religijna Lectorium Rosicrucianum Międzynarodowa Szkoła Złotego Różokrzyża	62	—	1
Instytut Wiedzy o Tożsamości „Misja Czaitanii”	290	10	—
Światowy Uniwersytet Duchowy Brahma Kumaris ^f	50	5	—
Zbór Panmonistyczny ^f	12	.	1
Związek Wyznawców „Wierzę w Dobro Człowieka” ⁱ	4	—	—
Rodzima Wiara	25	3	2
Chrześcijański Kościół Głosicieli Dobrej Nowiny	3500	35	35
Nowe New			
Ursynowska Społeczność Ewangeliczna ^j	40	1	1
Kościół Nowego Przymierza w Lublinie ^c	4	1	—
Kościół Ekklesia w Warszawie	50	3	1
Związek Wyznaniowy „Eckankar” w Polsce ^c	18	10	1
Związek Buddystów Czan ^h	112	—	—
Warszawski Kościół Międzynarodowy	150	5	1

^a Obejmują m.in. parafie, zbory, gminy wyznaniowe, ośrodki. ^c Dane dotyczą 2002 r. ^f Dane dotyczą 2003 r. ^g Do 2002 r. Stowarzyszenie Braci Muzułmańskich. ^h Dane dotyczą 2001 r. ⁱ Dane dotyczą 2000 r.

^a Including, among others, parishes, congregations, religious communities, centres. ^c Data concern 2002. ^f Data concern 2003. ^g Until 2002 Stowarzyszenie Braci Muzułmańskich. ^h Data concern 2001. ⁱ Data concern 2000.

DZIAŁ VI

RYNEK PRACY

Uwagi ogólne

Aktywność ekonomiczna ludności

1. Dane zawarte w tabl. 1 i 2 opracowano na podstawie reprezentacyjnego **Badania Aktywności Ekonomicznej Ludności (BAEL)**, przeprowadzanego w cyklu kwartalnym metodą obserwacji ciągłej, tj. aktywność ekonomiczną bada się w każdym tygodniu w ciągu całego kwartału. Badaniem objęte są **osoby w wieku 15 lat i więcej**, będące członkami gospodarstw domowych w wylosowanych mieszkaniach, z wyjątkiem osób nieobecnych powyżej 2 miesięcy, jeżeli ich nieobecność nie wynikała z charakteru wykonywanej pracy. Gospodarstwo domowe oznacza zespół osób spokrewnionych lub spowinowatonych, a także niespokrewnionych, razem mieszkających i utrzymujących się wspólnie. Badanie nie obejmuje gospodarstw domowych w obiektach zbiorowego zakwaterowania.

Od I kwartału 2003 r. dane BAEL uogólniane są na podstawie bilansów ludności opracowywanych przy wykorzystaniu wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002. Dane te nie są w pełni porównywalne z wynikami badań dla okresów wcześniejszych publikowanych w poprzednich edycjach Rocznika.

2. Podstawowe kryterium podziału na aktywnych zawodowo i biernych zawodowo stanowi praca, tzn. fakt wykonywania, posiadania bądź poszukiwania pracy.

Do **aktywnych zawodowo** zaliczono osoby pracujące i bezrobotne:

1) **do pracujących** zaliczono osoby, które w badanym tygodniu:

- wykonywały, przez co najmniej 1 godzinę, pracę przynoszącą zarobek lub dochód albo pomagały (bez wynagrodzenia) w prowadzeniu rodzinnego gospodarstwa w rolnictwie lub rodzinnej działalności gospodarczej poza rolnictwem,
- nie wykonywały pracy (np. z powodu choroby, urlopu, przerwy w działalności zakładu, trudnych warunków atmosferycznych), ale formalnie miały pracę;

2) za **bezrobotne** uznano osoby w wieku 15—74 lata, które spełniały jednocześnie trzy warunki:

- w okresie badanego tygodnia nie były osobami pracującymi,
- w ciągu 4 tygodni (wliczając jako ostatni tydzień badany) aktywnie poszukiwały pracy,
- były gotowe podjąć pracę.

Do bezrobotnych zaliczono także osoby, które znalazły pracę i oczekiwały na jej rozpoczęcie w okresie 3 miesięcy

CHAPTER VI

LABOUR MARKET

General notes

Economic activity of the population

1. Data in tables 1 and 2 were compiled on the basis of the **Labour Force Survey (LFS)**, a sample survey conducted on a quarterly basis using the continuous observation method, i.e., economic activity of the population is observed in each week during the whole quarter. The survey covers **persons aged 15 and more**, being members of households in dwellings selected on a random basis. The survey does not cover the members of households absent for longer than 2 months except persons whose absence results from the type of their job. The term "a household" means a group of related people living together and keeping themselves jointly. The survey does not include institutional households.

Since the I quarter 2003 data of the LFS are generalized on the basis of the balance of population compiled using the results of the Population and Housing Census 2002. Data not strictly comparable with the results of earlier survey periods published in the previous editions of the Yearbook.

2. The main criterion in dividing the population into economically active and inactive is job, i.e. performing, holding or looking for a job.

Economically active persons include employed and unemployed persons:

1) **employed persons** are persons, who during the reference week:

- performed, for at least 1 hour any work providing earnings or income, or assisted (without wages or salaries) in maintaining a family-owned farm in agriculture or conducting a family-owned business beyond agriculture,
- did not perform work (e.g., due to illness, vacation, a break in company activity, bad weather), but formally had a job;

2) **unemployed persons** are persons aged 15—74, who simultaneously fulfill three conditions:

- within the reference week were not employed,
- within a four week period (the last week being the reference week) actively sought work,
- were available for work.

The unemployed also include persons who have found and were waiting to begin work within a 3-month period and

oraz były gotowe tę pracę podjąć (do 2003 r. włącznie definicja nie uwzględniała ich gotowości do podjęcia pracy).

Do **biernych zawodowo** zaliczono osoby, które nie zostały zakwalifikowane jako pracujące lub bezrobotne.

3. **Współczynnik aktywności zawodowej** obliczono jako udział aktywnych zawodowo w liczbie ludności (w wieku 15 lat i więcej) ogółem oraz danej grupy.

Wskaźnik zatrudnienia obliczono jako udział pracujących w liczbie ludności (w wieku 15 lat i więcej) ogółem oraz danej grupy.

Stopę bezrobocia w badanym okresie obliczono jako stosunek liczby bezrobotnych do liczby ludności aktywnej zawodowo ogółem oraz danej grupy.

4. Ze względu na zaokrąglenia dokonywane przy uogólnianiu wyników reprezentacyjnego badania aktywności ekonomicznej ludności (BAEL), w tabl. 1 i 2 sumy składników mogą się różnić od podanych wielkości „ogółem”.

Pracujący

1. Dane opracowano na podstawie sprawozdawczości oraz szacunków (m.in. w zakresie gospodarstw indywidualnych w rolnictwie).

2. Dane o **pracujących** dotyczą osób wykonujących pracę przynoszącą im zarobek lub dochód; do pracujących zalicza się:

- 1) osoby zatrudnione na podstawie stosunku pracy (umowa o pracę, powołanie, mianowanie lub wybór);
- 2) pracodawców i pracujących na własny rachunek, a mianowicie:

a) właścicieli, współwłaścicieli i dzierżawców gospodarstw indywidualnych w rolnictwie (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin), tj. pracujących w gospodarstwach indywidualnych (o powierzchni użytków rolnych do 1 ha i powyżej 1 ha) oraz indywidualnych właścicieli zwierząt gospodarskich nieposiadających użytków rolnych, z pewnymi wyłączeniami w latach 2003 i 2004; patrz ust. 5 na str. 112,

b) właścicieli i współwłaścicieli (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin; z wyłączeniem wspólników spółek, którzy nie pracują w spółce) podmiotów prowadzących działalność gospodarczą poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie,

c) inne osoby pracujące na własny rachunek, np. osoby wykonujące wolne zawody;

3) osoby wykonujące pracę nakładczą;

4) agentów (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin oraz osobami zatrudnionymi przez agentów);

5) członków spółdzielni produkcji rolniczej (rolniczych spółdzielni produkcyjnych, innych spółdzielni zajmujących się produkcją rolną i spółdzielni kółek rolniczych);

6) duchownych pełniących obowiązki duszpasterskie.

they were able to take the job (until the end of 2003 the ability was not taken into consideration).

Economically inactive persons are persons who are not classified either as employed or unemployed.

3. The **activity rate** is calculated as the share of economically active persons in the total population (aged 15 and more) and in a given group.

The **employment rate** is calculated as the share of employed persons in the total population (aged 15 and more) and in a given group.

The **unemployment rate** for a survey period is calculated as the relation of the number of unemployed persons to the total economically active population as well as to a given group.

4. Due to rounding-off results of the Labour Force Survey (LFS), sum of components in tables 1 and 2 can differ from the amount given in the item "total".

Employment

1. Data were compiled on the basis of reports as well as estimates (i.e. in regard to private farms in agriculture).

2. Data regarding **employment** concern persons performing work providing earnings or income and include:

- 1) employees hired on the basis of an employment contract (labour contract, posting, appointment or election);
- 2) employers and own-account workers, i.e.:

a) owners, co-owners, and leaseholders of private farms in agriculture (including contributing family workers), i.e., working on private farms (with area up to 1 ha and more than 1 ha of agricultural land) as well as individual owners of livestock who do not possess agricultural land, with some exception in 2003 and 2004; see item 5 on page 112,

b) owners and co-owners (including contributing family workers; excluding partners in companies who do not work in them) of entities conducting economic activity other than that related to private farms in agriculture,

c) other self-employed persons, e.g., persons practising learned professions;

3) outworkers;

4) agents (including contributing family workers and persons employed by agents);

5) members of agricultural production co-operatives (agricultural producers' co-operatives, other co-operatives engaged in agricultural production and agricultural farmers' co-operatives);

6) clergy fulfilling priestly obligations.

3. **Pełnozatrudnieni** są to osoby zatrudnione w pełnym wymiarze czasu pracy obowiązującym w danym zakładzie pracy lub na danym stanowisku pracy, w tym również osoby, które zgodnie z obowiązującymi przepisami pracują w skróconym czasie pracy, np. z tytułu warunków szkodliwych dla zdrowia lub przedłużonym czasie pracy, np. dozorczy mienia; **niepełnozatrudnieni** są to osoby, które zgodnie z umową o pracę pracują stale w niepełnym wymiarze czasu pracy. Niepełnozatrudnieni w głównym miejscu pracy są to osoby, które oświadczyły, że dany zakład jest ich głównym miejscem pracy.

4. Dane dotyczące **pracujących według stanu** podano bez przeliczenia niepełnozatrudnionych na pełnozatrudnionych, przy przyjęciu zasady jednorazowego ujmowania tych osób w **głównym miejscu pracy**.

5. Dane dotyczące **pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie** według stanu wyszacowano: dla 2000 r. — przy wykorzystaniu wyników Powszechnego Spisu Rolnego 1996, dla lat 2003 i 2004 — przy wykorzystaniu wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002 oraz Powszechnego Spisu Rolnego 2002.

Dane o pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie opracowane na podstawie Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002 oraz Powszechnego Spisu Rolnego 2002 różnią się od danych opracowanych na podstawie Powszechnego Spisu Rolnego 1996 r., gdyż w spisach 2002:

- 1) znacznie mniejsza liczba osób zadeklarowała pracę w swoim gospodarstwie rolnym;
- 2) do pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie nie zaliczono osób pracujących:
 - a) w gospodarstwach o powierzchni użytków rolnych powyżej 1 ha produkujących **wyłącznie** na własne potrzeby,
 - b) w gospodarstwach o powierzchni użytków rolnych do 1,0 ha (łącznie z indywidualnymi właścicielami zwierząt gospodarskich nieposiadających użytków rolnych) produkujących **wyłącznie** lub **głównie** na własne potrzeby.

6. Dane o zatrudnionych na podstawie stosunku pracy dotyczą:

- 1) **zatrudnienia według stanu** osób pełnozatrudnionych (łącznie z sezonowymi i zatrudnionymi dorywczo) oraz niepełnozatrudnionych w głównym miejscu pracy bez przeliczania na pełnozatrudnionych;
- 2) **przeciętnego zatrudnienia** pracowników pełnozatrudnionych (łącznie z sezonowymi i zatrudnionymi dorywczo) oraz niepełnozatrudnionych w przeliczeniu na pełnozatrudnionych.
7. Do **osób wykonujących pracę nakładczą** zalicza się osoby, z którymi zawarto umowę o wykonanie określonych czynności na rzecz jednostki zlecającej pracę poza jej terenem.

8. Do **agentów** zaliczono osoby, z którymi zawarto umowę agencyjną lub umowę na warunkach zlecenia o prowadzenie placówek, których przedmiot działalności został określony w umowie.

3. **Full-time paid employees** are employed persons on a full-time basis, as defined by a given company or for a given position, as well as persons who, in accordance with regulations, work a shortened work-time period, e.g. due to hazardous conditions, or a longer work-time period, e.g. property caretaker. **Part-time paid employees** are persons who, in accordance with labour contracts, regularly work on a part-time basis. Part-time paid employees in the main workplace are persons who declared that the given workplace is their main workplace.

4. Data concerning **employment on a given day** are presented without converting part-time paid employees into full-time paid employees, each person being listed once according to the **main job**.

5. Data concerning **persons employed on private farms in agriculture** on a given day estimated: for 2000 — on the basis of the results of Agricultural Census 1996, for 2003 and 2004 — on the basis of the results of the Population and Housing Census 2002 as well as the Agricultural Census 2002.

Data on employed persons on private farms in agriculture, compiled on the basis of the Population and Housing Census 2002 as well as the Agricultural Census 2002, differ from the data compiled on the basis of the Agricultural Census 1996 because in 2002 censuses:

- 1) significantly fewer people declared to work on their farms;
- 2) the following employed persons were not included in the employed on private farms:
 - a) on farms with the area more than 1 ha of agricultural land producing **only** for their own needs,
 - b) on farms with the area to 1 ha of agricultural land (including individual owners of livestock who do not possess agricultural land) producing **only** or **mainly** for their own needs.

6. Data regarding employees hired on the basis of an employment contract concern:

- 1) **the employment, on a given day**, of full-time paid employees (including seasonal and temporary employees) as well as part-time paid employees in the main job without converting them into full-time paid employees;
- 2) **the average paid employment** — full-time paid employees (including seasonal and temporary employees) as well as part-time paid employees in terms of full-time paid employees.

7. **Outworkers** are persons who are bound by a contract defining the scope of activity to be performed for the entity providing the work and which is performed outside its facilities.

8. **Agents** are persons who are bound by agency agreements or by order agreements for managing entities, the scope of activity of which is described in the agreement.

Agenci pracujący na podstawie umów agencyjnych otrzymują wynagrodzenia agencyjno-prowizyjne w formie prowizji od obrotów (wynagrodzenie tych osób jest uzależnione od wartości dokonywanych transakcji lub wartości wykonywanych usług).

Agenci prowadzący placówki na podstawie umowy na warunkach zlecenia przejmują pełne wpływy uzyskane z działalności placówek i zobowiązani są uiszczać na rzecz zleceńodawcy zryczałtowaną odpłatność ustaloną w kwocie lub wskaźnikiem procentowym od obrotu.

9. Dane nie obejmują jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego.

10. Dane grupowane według sekcji opracowano **metodą przedsiębiorstw**, z wyjątkiem informacji o pracujących według stanu, które do 2000 r. opracowywano zaliczając do odpowiednich sekcji części składowe jednostek prawnych zgodnie z ich rodzajem działalności.

11. W tabl. 3 dane prezentowane są według faktycznego (stałego) miejsca pracy i od 2004 r. według faktycznego rodzaju działalności, natomiast w pozostałych tablicach — według siedziby zarządu jednostki.

12. Dane w tabl. 4—9 nie obejmują: fundacji, stowarzyszeń, partii politycznych, związków zawodowych, organizacji społecznych, organizacji pracodawców, samorządu gospodarczego i zawodowego, rolników indywidualnych, duchownych oraz podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób.

13. Informacje o ruchu zatrudnionych dotyczą pełnozatrudnionych, bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo. Dane te dotyczą **liczby przyjęć do pracy i zwolnień z pracy**, a nie liczby osób. Liczba przyjęć do pracy oraz zwolnień z pracy może być wyższa od liczby osób, ponieważ jedna osoba może kilkakrotnie zmienić pracę w ciągu roku.

Do liczby przyjętych do pracy zaliczono osoby podejmujące pracę po raz pierwszy i kolejny. Do liczby zwolnionych z pracy zaliczono osoby, z którymi rozwiązano umowę o pracę w drodze wypowiedzenia przez pracownika lub zakład pracy łącznie ze zwolnieniami grupowymi, osoby, które przeniesiono na emeryturę lub rentę z tytułu niezdolności do pracy, osoby, które porzuciły pracę, a także — ze względów ewidencyjnych — osoby zmarłe. Ponadto do liczby przyjętych do pracy lub zwolnionych z pracy zaliczono osoby przeniesione służbowo lub przyjęte z innego zakładu pracy na podstawie porozumienia między podmiotami, a także osoby powracające do pracy i odchodzące z pracy na urlopy wychowawcze, bezpłatne i rehabilitację.

Współczynnik przyjęć (zwolnień) obliczono jako stosunek liczby przyjęć pomniejszonej o osoby powracające do pracy z urlopów wychowawczych i bezpłatnych (lub liczby zwolnień pomniejszonej o osoby, które otrzymały urlopy wychowawcze i bezpłatne) w badanym okresie do liczby zatrudnionych według stanu w dniu 31 XII z roku poprzedniego.

Do **korzystających z urlopów wychowawczych** zalicza się osoby (matki oraz inne osoby uprawnione do

Agents employed on the basis of agency agreements receive agency and commission wages and salaries in the form of sales commissions (wages and salaries of these persons are dependent on the value of transactions conducted or on the value of services rendered).

Agents managing entities on the basis of order agreements receive all income obtained from entity activity and are obligated to pay the contractor a lump-sum payment established either as a defined sum or as a percentage of turnover.

9. Data do not include budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety.

10. Data grouped according to sections were compiled using the **enterprise method**, excluding information regarding employment as of a given day, which until 2000 was compiled by including parts of legal entities, based on the kind of activity, in the appropriate sections.

11. In table 3 data are presented by actual (permanent) workplace and since 2004 by actual kind of activity, however in other tables — by seat of management of unit.

12. Data in tables 4—9 do not include: foundations, associations, political parties, trade unions, social organizations, employers organizations, economic and professional self-government, individual farmers, clergy as well as economic entities employing up to 9 persons.

13. Information regarding labour turnover concerns full-time paid employees, excluding seasonal and temporary employees. These data concern **the number of hires and the number of terminations** and not the number of persons. The number of hires and terminations may be greater than the number of persons as one person may change work several times within a year.

Hired persons are persons starting work for the first or a subsequent time. Terminated persons are persons with whom work contracts have been dissolved upon the wish of either the employee or the employer (including group dismissals), persons, who have retired or been granted a pension due to an inability to work, persons who have left work as well as, for record-keeping purposes — persons who have died. Moreover, persons hired or terminated include persons transferred on the basis of inter-entities agreements as well as persons returning to and leaving work within the framework of child-care and unpaid vacations and rehabilitation.

The hire (termination) rate is calculated as the ratio of the number of hires less the number of persons returning to work from child-care and unpaid vacations (or the number of terminations less the number of persons granted child-care and unpaid vacations) during a survey period to the number of persons employed on a given day as of 31 XII the previous year.

Persons **taking child-care leave** include persons (mothers as well as other persons authorized to care for

sprawowania opieki nad dzieckiem), którym zakład pracy udzielił urlopu zgodnie z postanowieniami rozporządzenia Ministra Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej z dnia 16 XII 2003 r. w sprawie szczegółowych warunków udzielania urlopu wychowawczego (Dz. U. Nr 230, poz. 2291).

14. Dane o **absolwentach podejmujących pierwszą pracę** dotyczą pełnozatrudnionych (bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo).

Bezrobocie

1. Dane o **bezrobotnych zarejestrowanych** obejmują osoby, które zgodnie z ustawą z dnia 20 IV 2004 r. o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy, obowiązującą od 1 VI 2004 r. (Dz. U. Nr 99, poz. 1001) w miejsce ustawy z dnia 14 XII 1994 r. o zatrudnieniu i przeciwdziałaniu bezrobociu (jednolity tekst Dz. U. 2003 Nr 58, poz. 514, z późniejszymi zmianami) określone są jako bezrobotne.

Pod pojęciem bezrobotnego należy rozumieć osobę niezatrudnioną i niewykonującą innej pracy zarobkowej, zdolną i gotową do podjęcia zatrudnienia w pełnym wymiarze czasu pracy (bądź jeśli jest osobą niepełnosprawną — zdolną i gotową do podjęcia zatrudnienia co najmniej w połowie tego wymiaru czasu pracy), nieuczącą się w szkole, z wyjątkiem szkół dla dorosłych lub szkół wyższych w systemie wieczorowym albo zaocznym, zarejestrowaną we właściwym dla miejsca zameldowania (stałego lub czasowego) powiatowym urzędzie pracy oraz poszukującą zatrudnienia lub innej pracy zarobkowej, jeżeli m.in.:

- 1) ukończyła 18 lat;
- 2) kobieta nie ukończyła 60 lat, a mężczyzna — 65 lat;
- 3) nie nabyła prawa do emerytury lub renty z tytułu niezdolności do pracy, renty szkoleniowej, renty socjalnej, nie pobiera: świadczenia lub zasiłku przedemerytalnego, świadczenia rehabilitacyjnego, zasiłku chorobowego lub macierzyńskiego;
- 4) nie jest właścicielem lub posiadaczem (samoistnym lub zależnym) nieruchomości rolnej o powierzchni użytków rolnych powyżej 2 ha przeliczeniowych;
- 5) nie podlega ubezpieczeniu emerytalnemu i rentowemu z tytułu stałej pracy jako współmałżonek lub domownik w gospodarstwie rolnym o powierzchni użytków rolnych przekraczającej 2 ha przeliczeniowe;
- 6) nie podjęła pozarolniczej działalności lub nie podlega — na podstawie odrębnych przepisów — obowiązkowi ubezpieczenia społecznego, z wyjątkiem ubezpieczenia społecznego rolników;
- 7) nie jest tymczasowo aresztowana lub nie odbywa kary pozbawienia wolności;
- 8) nie uzyskuje miesięcznie przychodu w wysokości przekraczającej połowę minimalnego wynagrodzenia za pracę, z wyłączeniem przychodów od środków pieniężnych zgromadzonych na rachunkach bankowych;

the child), to whom a workplace has granted leave in accordance with the Regulation of the Minister of Economy, Labour and Social Policy dated 16 XII 2003 concerning detailed conditions of granting a child-care leave (Journal of Laws No. 230, item 2291).

14. Data regarding **school leavers starting work for the first time** concern full-time paid employees (excluding seasonal and temporary employees).

Unemployment

1. Data regarding **registered unemployed persons** include persons who, in accordance with the Law dated 20 IV 2004 on Promoting Employment and Labour Market Institutions, in force since 1 VI 2004 (Journal of Laws No. 99, item 1001) obligatory was the Law dated 14 XII 1994 on Employment and Combating Unemployment (uniform text Journal of Laws 2003 No. 58, item 514, with later amendments) are classified as unemployed.

An unemployed person is understood as a person not employed and not performing any other kind of paid work who is capable of work and ready to take full-time employment obligatory for a given job or service (or in case he/she is a disabled person — capable and ready to take work comprising no less than a half of working time), not attending a school (with the exception of schools for adults, or tertiary schools in the evening and weekend education system) looking for employment or other kind of paid work and registered in a local labour office, appropriate for his/her permanent stay, if he/she fulfilled, i.e. the following conditions, among others:

- 1) is aged 18 or more;
- 2) is aged less than 60 (women), less than 65 (men);
- 3) did not acquire the right to retirement pay or pension resulting from an inability to work, pension due to training, social-welfare pension, does not receiving: a pre-retirement benefit, or pre-retirement allowance, a rehabilitation benefit, a sick or maternity benefit;
- 4) is not the owner or holder (sole or dependent) of agricultural real estate with an area of agricultural land exceeding 2 convertible ha;
- 5) is not subject to retirement and pension insurance from full-time work due to being a spouse or a member of an agricultural household with an area of agricultural land exceeding 2 convertible ha;
- 6) does not undertake non-agricultural activity or is not subject, on the basis of separate regulations, to compulsory social security or a retirement provision, excluding social insurance of farmers;
- 7) is not temporarily under arrest or not serving a prison sentence;
- 8) does not receive monthly income of the amount exceeding half of minimal remuneration for work, excluding income generated from money gathered on bank accounts;

- 9) nie pobiera, na podstawie przepisów o pomocy społecznej, zasiłku stałego;
- 10) nie pobiera, na podstawie przepisów o świadczeniach rodzinnych, świadczenia pielęgnacyjnego lub dodatku do zasiłku rodzinnego z tytułu samotnego wychowywania dziecka i utraty prawa do zasiłku dla bezrobotnych na skutek upływu ustawowego okresu jego pobierania;
- 11) nie pobiera po ustaniu zatrudnienia świadczenia szkoleniowego.

Od 1997 r. za bezrobotnego nie uważa się osoby odbywającej szkolenie lub staż u pracodawcy oraz od 1 VI 2004 r. również osoby odbywającej przygotowanie zawodowe w miejscu pracy.

2. Stopę bezrobocia rejestrowanego obliczono jako stosunek liczby bezrobotnych zarejestrowanych do liczby cywilnej ludności aktywnej zawodowo (ogółem oraz danej grupy), tj. bez osób odbywających czynną służbę wojskową oraz pracowników jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego. Stopę bezrobocia podaje się z uwzględnieniem pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie (będących składową cywilnej ludności aktywnej zawodowo) wyszacowanych: dla 2000 r. — na podstawie wyników Powszechnego Spisu Rolnego 1996, dla lat 2003 i 2004 — na podstawie Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002 oraz Powszechnego Spisu Rolnego 2002. Dane za lata 2003 i 2004 nie są w pełni porównywalne z danymi za lata poprzednie.

Warunki pracy

1. Informacje o wypadkach przy pracy obejmują wszystkie wypadki przy pracy, jak również wypadki traktowane na równi z wypadkami przy pracy niezależnie od tego, czy wykazana została niezdolność do pracy. Informacje o wypadkach przy pracy w jednostkach budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego dotyczą tylko pracowników cywilnych.

Dane o wypadkach przy pracy, poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie, uzyskiwane są ze statystycznej karty wypadku przy pracy.

Wypadki przy pracy w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie opracowano na podstawie sprawozdawczości Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (KRUS) i dotyczą tylko tych wypadków, w wyniku których poszkodowani otrzymali w danym roku jednorazowe odszkodowanie z tytułu stałego lub długotrwałego uszczerbku na zdrowiu.

Za jeden wypadek przy pracy liczy się wypadek każdej pracującej osoby poszkodowanej zarówno w wypadku indywidualnym, jak i zbiorowym.

- 9) does not receive, on the basis of the regulations concerning social welfare, a permanent social benefit;
- 10) does not receive on the basis of regulations concerning family allowances, nursing allowance or allowance supplementary to family benefit due to single parenthood and lost the benefit right due to the expiry of the legal duration of benefit receiving;
- 11) does not receive after termination of employment training.

Since 1997 among the unemployed a person undergoing training and an internship with the employer as well as since 1 VI 2004 also a person undergoing a job occupational training is not included.

2. The registered unemployment rate is calculated as the relation of the number of registered unemployed persons to the economically active civilian population (total and for a given group), i.e., excluding persons in active military service as well as employees of budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety. The unemployment rate is given considering employed persons on private farms in agriculture (as a part of the economically active civilian population) estimated: for 2000 — on the basis of the results of the Agricultural Census 1996, for 2003 and 2004 — on the basis of the results of the Population and Housing Census 2002 as well as Agricultural Census 2002. Data for 2003 and 2004 are not strictly comparable to those for previous years.

Work conditions

1. Information regarding accidents at work includes all accidents at work, as well as accidents treated equally to accidents at work, regardless of proved inability to work. Information regarding accidents at work in budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety concerns only civilian employees.

Data regarding accidents at work, excluding private farms in agriculture, are obtained from statistical reports of accidents at work.

Accidents at work on private farms in agriculture were prepared on the basis of reports of the Agricultural Social Insurance Fund (ASIF) and are related only to these accidents, for which the person injured received a one-off compensation due to permanent or long-term health damage within a given year.

Each accident, regardless whether the person injured was injured during an individual or mass accident, is counted as a single accident at work.

2. Za wypadek przy pracy uważa się nagłe zdarzenie wywołane przyczyną zewnętrzną, powodujące uraz lub śmierć, które nastąpiło w związku z pracą:

- 1) podczas lub w związku z wykonywaniem przez pracownika zwykłych czynności lub poleceń przełożonych oraz czynności na rzecz pracodawcy, nawet bez polecenia;
- 2) w czasie pozostawiania pracownika w dyspozycji pracodawcy w drodze między siedzibą pracodawcy a miejscem wykonywania obowiązku wynikającego ze stosunku pracy.

Na równi z wypadkiem przy pracy, w zakresie uprawnień do świadczeń określonych w ustawie o ubezpieczeniu społecznym z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych, traktuje się wypadek, któremu pracownik uległ:

- 1) w czasie podróży służbowej;
- 2) podczas szkolenia w zakresie powszechnej samoobrony;
- 3) przy wykonywaniu zadań zleconych przez działające u pracodawcy organizacje związkowe.

Za wypadek przy pracy uważa się również nagłe zdarzenie, powodujące uraz lub śmierć, które nastąpiło w okresie ubezpieczenia wypadkowego podczas:

- 1) uprawiania sportu w trakcie zawodów i treningów przez osobę pobierającą stypendium sportowe;
- 2) wykonywania odpłatnie pracy w czasie odbywania kary pozbawienia wolności lub tymczasowego aresztowania;
- 3) pełnienia mandatu posła lub senatora, pobierającego uposażenie;
- 4) odbywania — na podstawie skierowania wydanego przez powiatowy urząd pracy — szkolenia lub stażu związanego z pobieraniem przez absolwenta stypendium;
- 5) wykonywania przez członka rolniczej spółdzielni produkcyjnej, spółdzielni kółek rolniczych oraz przez inną osobę traktowaną na równi z członkiem spółdzielni, pracy na rzecz tych spółdzielni;
- 6) wykonywania lub współpracy przy wykonywaniu pracy na podstawie umowy agencyjnej, umowy-zlecenia lub umowy o świadczenie usług;
- 7) wykonywania zwykłych czynności związanych z prowadzeniem lub współpracą przy prowadzeniu działalności pozarolniczej;
- 8) wykonywania przez osobę duchowną czynności religijnych lub czynności związanych z powierzonymi funkcjami duszpasterskimi lub zakonnymi;
- 9) odbywania zastępczych form służby wojskowej;
- 10) nauki w Krajowej Szkole Administracji Publicznej przez słuchaczy pobierających stypendium.

3. Za ciężki wypadek przy pracy uważa się wypadek, w wyniku którego nastąpiło ciężkie uszkodzenie ciała, a mianowicie: utrata wzroku, słuchu, mowy, zdolności płodzenia lub inne uszkodzenie ciała albo rozstrój zdrowia, naruszające podstawowe funkcje organizmu, a także choroba nieuleczalna lub zagrażająca życiu, trwała choroba psychiczna, trwała, całkowita lub znaczna nie-

2. Accident at work is understood as a sudden event, caused by external reason which leads to injury or death, which happened in connection with work:

- 1) during or in connection with performance of ordinary activities or instructions by the employee and activities for the employees, even without instructions;
- 2) when the employee remains at the disposal of the employers on the way between the seat of the employer and the place of performing the duty, which is a result of work relations.

Every accident is treated **equally to accident at work**, as regards entitlement to benefits defined in the law on social insurance by virtue of accidents at work and occupational diseases if the employee had such accident:

- 1) during a business trip;
- 2) during a training within the scope of common self-defence;
- 3) at performing tasks ordered by trade union organizations, functioning at the employer.

Accident at work is also understood as a sudden incident, causing injury or death, which happened within the term of accident insurance during:

- 1) practising sports during competitions and trainings by a person receiving sport scholarship;
- 2) performance of paid work in the time of serving imprisonment sentences or temporary detentions;
- 3) carrying out a mandate by members of parliament or senate, who receive salaries;
- 4) stay — on the basis of appointment issues by powiat labour office — at a training or internship connected with a scholarship received by school-leavers;
- 5) performance of work, by members of agricultural producers' co-operatives, agricultural farmers' co-operatives and by other persons treated equally to members of a co-operatives, for the benefit of these co-operatives;
- 6) performance or co-operation at performance of work on the basis of agency agreements, contracts of mandate or contracts of services;
- 7) performance of ordinary activities connected with conducting non-agricultural economic activities or co-operation at conducting them;
- 8) performance of religious activities or activities connected with entrusted pastoral or monastic functions by clergymen;
- 9) serving supplementary forms of military service;
- 10) education at the National School of Public Administration by students, who receive scholarships.

3. A serious accident at work is an accident which results in serious bodily harm, i.e., loss of sight, hearing, speech, fertility, or which results in other bodily harm or in health-related problems, disrupting primary bodily functions, as well as which results in incurable and life-threatening diseases, permanent mental illness, a permanent, total or significant inability to work in the profes-

zdolność do pracy w zawodzie albo trwale poważne zeszpecenie lub zniekształcenie ciała.

4. Za **śmiertelny wypadek przy pracy** uważa się wypadek, w wyniku którego nastąpiła śmierć osoby poszkodowanej na miejscu wypadku lub w okresie 6 miesięcy od chwili wypadku.

5. Wypadki przy pracy klasyfikuje się m.in. według **wydarzeń** bezpośrednio je powodujących (określających rodzaj kontaktu człowieka z czynnikiem, który spowodował wypadek) oraz **przyczyn** wypadków (wszelkich braków i nieprawidłowości związanych z czynnikami materialnymi, z organizacją pracy, z nieprawidłowym zachowaniem się pracownika). Każdy wypadek przy pracy jest wynikiem jednego wydarzenia, ale najczęściej kilku przyczyn, w związku z tym suma przyczyn jest większa od ogólnej liczby wypadków.

6. Informacje o **zatrudnionych w warunkach zagrożenia** czynnikami szkodliwymi dla zdrowia opracowano na podstawie sprawozdawczości; dane:

- 1) obejmują zatrudnionych w podmiotach zaliczanych do sekcji: rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo (bez gospodarstw indywidualnych w rolnictwie oraz gospodarki łowieckiej, hodowli i pozyskiwania zwierząt łownych, włączając działalność usługową), rybactwo (bez rybołówstwa w wodach morskich), górnictwo, przetwórstwo przemysłowe, wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę, budownictwo, handel i naprawy, transport, gospodarka magazynowa i łączność, obsługa nieruchomości i firm (w zakresie wynajmu maszyn i urządzeń bez obsługi oraz wypożyczania artykułów użytku osobistego i domowego, informatyki oraz prac badawczo-rozwojowych w dziedzinie nauk przyrodniczych i technicznych), edukacja (w zakresie szkolnictwa na poziomie wyższym niż średni), ochrona zdrowia i pomoc społeczna (bez opieki wychowawczej i społecznej), działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała (w zakresie odprowadzania i oczyszczania ścieków, gospodarowania odpadami, pozostałych usług sanitarnych i pokrewnych);
- 2) dotyczą osób narażonych na działanie czynników związanych: ze środowiskiem pracy (substancje chemiczne, przemysłowe pyły zwiłkniające, hałas, wibracja, gorący lub zimny mikroklimat itp.), z uciążliwością pracy (wymuszona pozycja ciała, nadmierne obciążenie fizyczne itp.) oraz z czynnikami mechanicznymi związanymi z maszynami szczególnie niebezpiecznymi.

7. Za **chorobę zawodową** uważa się chorobę, która została spowodowana działaniem czynników szkodliwych dla zdrowia występujących w środowisku pracy lub specyfiką wykonywanej pracy.

8. Szczegółowe objaśnienia i informacje z zakresu warunków pracy zawierają publikacje GUS z serii „Informacje i opracowania statystyczne” — „Wypadki przy pracy” oraz „Warunki pracy”.

sion or in a permanent significant disfigurement or distortion of the body.

4. A **fatal accident at work** is an accident during which the person injured dies at the site of the accident or within a period of 6 months from the date of the accident.

5. Accidents at work are classified, i.e., according to the **events** which directly cause them (describing the type of contact of the person injured with the factor which caused the accident) as well as according to their **causes** (all shortcomings and irregularities connected with material factors, organization of work, incorrect employee action). Each accident at work is the result of a single event, but frequently the result of several causes, thus the sum of causes is greater than the total number of accidents.

6. Information regarding **persons working in hazardous conditions** i.e., with substances hazardous to health is compiled on the basis of reports. Data concern persons:

- 1) employed by entities included in the sections: agriculture, hunting and forestry (excluding private farms in agriculture and hunting), fishing (excluding sea-fishing), mining and quarrying, manufacturing, electricity, gas and water supply, construction, trade and repair, transport, storage and communication, real estate, renting and business activities (in regard to renting of machinery and equipment without operator and of personal and household goods, computer and related activities and research and experimental development on natural sciences and engineering), education (in regard to higher education), health and social work (excluding social work activities), other community, social and personal service activities (in the scope of sewage and refuse disposal, sanitation and similar activities);
- 2) exposed to factors connected with the work environment (chemical substances, fibrosis-inducing industrial dusts, noise, vibrations, hot or cold micro-climates, etc.), strenuous work conditions (forced body positioning, excessive physical exertion, etc.) as well as mechanical factors connected with particularly dangerous machinery.

7. A disease is deemed an **occupational disease** if it has been caused by the health hazards occurring in the working environment or properties of performed work.

8. Detailed explanations and information concerning work conditions are contained in CSO's publications from series "Statistical information and report" — "Accidents at Work" and "Working Conditions".

Aktywność ekonomiczna ludności

Economic activity of the population

TABL. 1 (66). AKTYWNOŚĆ EKONOMICZNA LUDNOŚCI W WIEKU 15 LAT I WIĘCEJ^a
ECONOMIC ACTIVITY OF THE POPULATION AGED 15 AND MORE^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003		2004				SPECIFICATION
	przeciętne w roku annual averages		kwartały		quarters		
			I	II	III	IV	
LUDNOŚĆ w tys.	3923	4118	4158	4134	4050	4131	POPULATION in thous.
Mężczyźni	1843	1931	1934	1954	1913	1924	Men
Kobiety	2080	2187	2224	2180	2137	2207	Women
Aktywni zawodowo	2246	2299	2357	2272	2233	2336	Economically active persons
mężczyźni	1194	1226	1241	1229	1200	1233	men
kobiety	1052	1073	1116	1043	1033	1102	women
Pracujący	1879	1964	1979	1909	1929	2038	Employed persons
mężczyźni	996	1040	1035	1023	1028	1076	men
kobiety	883	923	944	886	900	963	women
Bezrobotni	366	335	377	363	304	297	Unemployed persons
mężczyźni	197	185	206	206	172	157	men
kobiety	169	150	172	157	132	140	women
Bierni zawodowo	1677	1819	1801	1862	1817	1795	Economically inactive persons
Mężczyźni	650	705	693	725	713	691	Men
Kobiety	1028	1113	1108	1138	1104	1104	Women
WSPÓŁCZYNNIK AKTYWNOŚCI ZAWODOWEJ w %	57,3	55,8	56,7	55,0	55,1	56,5	ACTIVITY RATE in %
mężczyźni	64,8	63,5	64,2	62,9	62,7	64,1	men
kobiety	50,6	49,1	50,2	47,8	48,3	49,9	women
Miasta	56,8	55,4	55,9	54,9	54,9	55,7	Urban areas
Wieś	58,0	56,7	58,1	55,1	55,5	58,1	Rural areas
WSKAŹNIK ZATRUDNIENIA w %	47,9	47,7	47,6	46,2	47,6	49,3	EMPLOYMENT RATE in %
mężczyźni	54,0	53,9	53,5	52,4	53,7	55,9	men
kobiety	42,5	42,2	42,4	40,6	42,1	43,6	women
Miasta	47,0	47,1	46,8	46,1	47,2	48,2	Urban areas
Wieś	49,7	48,8	49,1	46,3	48,6	51,4	Rural areas
STOPA BEZROBOCIA w %	16,3	14,6	16,0	16,0	13,6	12,7	UNEMPLOYMENT RATE in %
mężczyźni	16,5	15,1	16,6	16,8	14,3	12,7	men
kobiety	16,1	14,0	15,4	15,1	12,8	12,7	women
Miasta	17,4	15,0	16,3	16,0	14,1	13,4	Urban areas
Wieś	14,4	13,9	15,5	15,9	12,7	11,5	Rural areas

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 1 i ust. 2, pkt 2) na str. 110.

^a See general notes, item 1 and item 2, point 2) on page 110.

TABL. 2 (67).

**AKTYWNOŚĆ EKONOMICZNA LUDNOŚCI W WIEKU 15 LAT I WIĘCEJ WEDŁUG WIEKU
ORAZ POZIOMU WYKSZTAŁCENIA^a W IV KWARTALE 2004 R.**
**ECONOMIC ACTIVITY OF THE POPULATION AGED 15 AND MORE BY AGE
AND EDUCATIONAL LEVEL^a IN IV QUARTER 2004**

AND EDUCATIONAL LEVEL - IN IV QUARTER 2004

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ludność Population	Aktywni zawodowo Economically active persons			Bierni zawodowo Economically inactive persons	Współ- czynnik aktywno- ści zawo- dowej Activity rate	Wskaźnik zatrudnie- nia Em- ployment rate	Stopa bezrobo- cia Unem- ployment rate
		ogółem total	pracujący employed	bezrobotni unem- ployed				
		w tys.	in thous.			w %	in %	
OGÓŁEM..... TOTAL	4131	2336	2038	297	1795	56,5	49,3	12,7
Według wieku: By age:								
w tym w wieku produkcyjnym ^b of which of working age ^b	3059	2250	1953	297	809	73,6	63,8	13,2
15—24 lata.....	731	233	170	63	498	31,9	23,3	27,0
25—34.....	760	654	572	81	107	86,1	75,3	12,4
35—44.....	604	544	480	64	61	90,1	79,5	11,8
45—54.....	787	641	562	79	146	81,4	71,4	12,3
55 lat i więcej..... and more	1248	264	254	10	984	21,2	20,4	3,8
Według poziomu wykształcenia: By educational level:								
Wyższe..... Tertiary	727	562	537	25	165	77,3	73,9	4,4
Policealne i średnie zawodowe ... Post-secondary and vocational secondary	946	635	554	81	311	67,1	58,6	12,8
Średnie ogólnokształcące..... General secondary	532	238	207	31	294	44,7	38,9	13,0
Zasadnicze (zawodowe)..... Basic vocational	872	637	528	109	235	73,1	60,6	17,1
Gimnazjalne, podstawowe i niepełne podstawowe..... Lower secondary, primary and incomplete primary	1054	263	213	50	791	25,0	20,2	19,0

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 1 i ust. 2, pkt 2) na str. 110. ^b Mężczyźni 18—64 lata, kobiety 18—59 lat.

^a See general notes, item 1 and item 2, point 2) on page 110. ^b Men aged 18—64, women aged 18—59.

Pracujący Employment

TABL. 3 (68). **PRACUJĄCY^a**
Stan w dniu 31 XII
EMPLOYED PERSONS^a
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2003	2004			
			ogółem total	sektor sector		z ogółem kobiety of total women
				publiczny public	prywatny private	
OGÓŁEM TOTAL	2386952	1976896	2024968	508613	1516355	961748
w tym: of which:						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo ^b Agriculture, hunting and forestry ^b	593258	319044	320752	2979	317773	139134
Przemysł Industry	388822	345485	347802	42646	305156	125539
górnictwo mining and quarrying	1217	983	927	132	795	152
przetwórstwo przemysłowe manufacturing	357301	316071	320047	19873	300174	119041
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę electricity, gas and water supply	30304	28431	26828	22641	4187	6346
Budownictwo Construction	140568	106815	101206	4093	97113	13048
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	375438	347490	361131	4990	356141	180171
Hotele i restauracje Hotels and restaurants	35293	33378	36153	2987	33166	22079
Transport, gospodarka magazynowa i łączność Transport, storage and communication	134518	133283	136988	54087	82901	41899
Pośrednictwo finansowe Financial intermediation	82623	68727	71049	18859	52190	44969
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business activities	199569	213904	232609	44698	187911	105941
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ Public administration and defence; compulsory social security	85968	93072	96944	96885	59	60686
Edukacja Education	129498	138727	138727	128160	10567	103796
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna Health and social work	124425	97841	99224	80236	18988	79354
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała Other community, social and personal service activities	96848	79048	82309	27993	54316	45125

^a Według faktycznego miejsca pracy i od 2004 r. według faktycznego rodzaju działalności. ^b Patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 112.

^a By actual workplace and since 2004 by actual kind of activity. ^b See general notes, item 5 on page 112.

TABL. 4 (69).

PRACUJĄCY^a WEDŁUG STATUSU ZATRUDNIENIA

Stan w dniu 31 XII

EMPLOYED PERSONS^a BY EMPLOYMENT STATUS

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Total	W tym Of which			
			zatrudnieni na podstawie stosunku pracy employees hired on the basis of an employment contract	osoby wykonujące pracę nakładczą outworkers	agenci agents	właściciele, współwłaściciele i bezpłatnie pomagający członkowie rodzin owners, co-owners including contributing family workers
OGÓŁEM.....	2000	1429256	1416350	449	1234	10111
TOTAL.....	2003	1536255	1525708	326	595	9029
	2004	1574631	1564346	330	912	8534
sektor publiczny.....		665956	665787	—	169	—
public sector						
sektor prywatny.....		908675	898559	330	743	8534
private sector						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo.....		10131	9562	—	—	60
Agriculture, hunting and forestry; fishing						
Przemysł.....		336972	332930	293	136	3613
Industry						
górnictwo.....		537	525	—	—	12
mining and quarrying						
przetwórstwo przemysłowe.....		295230	291204	293	136	3597
manufacturing						
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę.....		41205	41201	—	—	4
electricity, gas and water supply						
Budownictwo.....		68290	67410	—	—	880
Construction						
Handel i naprawy ^Δ		249173	246609	20	81	2463
Trade and repair ^Δ						
Hotele i restauracje.....		33993	33637	—	—	356
Hotels and restaurants						
Transport, gospodarka magazynowa i łączność.....		227567	227113	—	117	337
Transport, storage and communication						
Pośrednictwo finansowe.....		76748	76160	—	578	10
Financial intermediation						
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ		196877	196424	—	—	453
Real estate, renting and business activities						
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ		102623	102621	—	—	2
Public administration and defence; compulsory social security						
Edukacja.....		134503	134493	—	—	10
Education						
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna.....		88423	88275	—	—	148
Health and social work						
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała.....		49331	49112	17	—	202
Other community, social and personal service activities						

^a Bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 12 na str. 113; według siedziby zarządu jednostki.

^a Excluding economic entities employing up to 9 persons, see general notes, item 12 on page 113; by seat of management of unit.

TABL. 5 (70). PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE ^a
AVERAGE PAID EMPLOYMENT ^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2003	2004		
			ogółem total	stanowiska positions	
				robotnicze manual labour	nierobotnicze non-manual labour
OGÓŁEM..... TOTAL	1440831	1483837	1491050	657396	833654
sektor publiczny public sector	654094	667186	651180	248709	402471
sektor prywatny private sector	786737	816651	839870	408687	431183
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo Agriculture, hunting and forestry; fishing	8941	7499	7383	2991	4392
Przemysł Industry	383276	328322	327319	208243	119076
górnictwo mining and quarrying	831	634	538	432	106
przetwórstwo przemysłowe manufacturing	324328	283447	285072	185451	99621
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę electricity, gas and water supply	58117	44241	41709	22360	19349
Budownictwo Construction	92431	67788	62783	41035	21748
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	219261	223387	227076	94355	132721
Hotele i restauracje Hotels and restaurants	30947	28199	30514	20891	9623
Transport, gospodarka magazynowa i łączność Transport, storage and communication	111923	227796	225659	148274	77385
Pośrednictwo finansowe Financial intermediation	69669	71330	70252	1045	69207
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business activities	156465	167513	175272	65804	109468
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ Public administration and defence; compulsory social security	84010	95781	98060	11861	86199
Edukacja Education	120556	134238	133389	27852	105537
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna Health and social work	117160	88310	87374	19444	67930
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała Other community, social and personal service activities	46192	43674	45969	15601	30368

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących; bez zatrudnionych za granicą, patrz uwagi ogólne, ust. 12 na str. 113.

^a Data concern economic entities employing more 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees; excluding persons employed abroad, see general notes, item 12 on page 113.

TABL. 6 (71).

PEŁNOZATRUDNIENI I NIEPEŁNOZATRUDNIENI ^a

Stan w dniu 31 XII

FULL- AND PART-TIME PAID EMPLOYMENT ^a

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Pełnozatrudnieni ^b Full-time paid employees ^b		Niepełnozatrudnieni Part-time paid employees	
		ogółem total	w tym kobiety of which women	ogółem total	w tym kobiety of which women
OGÓŁEM TOTAL	2000	1306120	646946	110230	64791
	2003	1394154	653773	131554	77621
	2004	1418048	663051	146298	85578
sektor publiczny public sector		619929	337223	45858	28741
sektor prywatny private sector		798119	325828	100440	56837
Roľnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo Agriculture, hunting and forestry; fishing		6791	2371	2771	744
Przemysł Industry		319542	115031	13388	6431
górnictwo mining and quarrying		468	61	57	20
przetwórstwo przemysłowe manufacturing		278235	106896	12969	6263
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę electricity, gas and water supply		40839	8074	362	148
Budownictwo Construction		64332	9103	3078	623
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ		211725	99026	34884	24775
Hotele i restauracje Hotels and restaurants		25412	16126	8225	5190
Transport, gospodarka magazynowa i łączność Transport, storage and communication		220875	69893	6238	2927
Pośrednictwo finansowe Financial intermediation		69669	44415	6491	4584
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business activities		160906	70471	35518	17037
Administracja publiczna i obrona narodowa; obo- wiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ Public administration and defence; compulsory so- cial security		98135	60653	4486	2280
Edukacja Education		117406	89532	17087	11656
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna Health and social work		81506	66205	6769	5109
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indy- widualna, pozostała Other community, social and personal service activi- ties		41749	20225	7363	4222

^a W głównym miejscu pracy; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 12 na str. 113; według siedziby zarządu jednostki. ^b Łącznie z sezonowymi i zatrudnionymi dorywczo.

^a In main workplace; excluding economic entities employing up to 9 persons, see general notes, item 12 on page 113; by seat of management of unit. ^b Including seasonal and temporary paid employees.

TABL. 7 (72). PRZYJĘCIA DO PRACY^a
HIRES^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Total	Z liczby ogółem Of total number				Współczyn- nik przyjęć w % Hire rate in %
			kobiety women	podjmujący pierwszą pracę persons starting work for the first time	zmieniający pracę changing work	powracający z urlopów wychowaw- czych i bez- płatnych persons returning from child- -care leaves and unpaid leaves	
OGÓŁEM	2000	324096	135069	44752	181226	7710	24,1
TOTAL	2003	277250	111843	41573	146019	7513	19,2
	2004	317647	133370	53378	166933	8968	22,0
sektor publiczny		75892	43713	11096	40614	3754	11,6
public sector							
sektor prywatny		241755	89657	42282	126319	5214	30,3
private sector							
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo.....		1366	455	207	709	27	19,2
Agriculture, hunting and forestry; fishing							
Przemysł		72568	27069	11751	35808	1695	22,3
Industry							
górnictwo		131	16	10	70	—	26,1
mining and quarrying							
przetwórstwo przemysłowe.....		69898	26340	11487	34342	1623	24,8
manufacturing							
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elek- tryczną, gaz, wodę.....		2539	713	254	1396	72	5,8
electricity, gas and water supply							
Budownictwo.....		24401	1688	1964	10723	393	37,2
Construction							
Handel i naprawy ^Δ		62559	27189	11423	31936	1496	30,1
Trade and repair ^Δ							
Hotele i restauracje.....		8227	4783	2004	2922	482	31,0
Hotels and restaurants							
Transport, gospodarka magazynowa i łączność		23257	7667	3711	12219	1654	9,7
Transport, storage and communication							
Pośrednictwo finansowe.....		20730	12979	2454	13870	567	32,7
Financial intermediation							
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ		55880	20882	11487	33800	768	33,7
Real estate, renting and business activities							
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ		19402	11181	3129	9538	555	19,8
Public administration and defence; compulsory social security							
Edukacja		12019	8630	2356	6563	474	9,9
Education							
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna		9770	7486	1658	5035	703	11,1
Health and social work							
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała		7468	3361	1234	3810	154	18,0
Other community, social and personal service activities							

^a Dane dotyczą pełnozatrudnionych, bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 12 na str. 113; według siedziby zarządu jednostki.

^a Data concern full-time paid employees, excluding seasonal and temporary paid employees; excluding economic entities employing up to 9 persons, see general notes, item 12 on page 113; by seat of management of unit.

TABL. 8 (73). ZWOLNIENIA Z PRACY^a
TERMINATIONS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Z liczby ogółem Of total number					Współ- czynnik zwolnień w % Termina- tion rate in %
		kobiety women	zwolnieni w drodze wy- powiedzenia terminated due to disso- lution of an employment contract		przeniesie- ni na eme- ryturę, rentę z tytułu niezdolno- ści do pracy, rehabilita- cję retired or granted pension due to an inability to work or due to rehabilita- tion	korzysta- jący z urlopów wychowawczych i bezpłat- nych taking child-care and unpaid leaves	
			przez zakład pracy by employer	przez pra- cownika by employee			
OGÓŁEM..... 2000 TOTAL	334905	141332	94472	48118	15495	10394	24,8
2003	294160	126418	70564	27454	19593	10922	20,1
2004	305078	129902	58604	33022	18183	11245	21,0
sektor publiczny..... public sector	78060	44923	10957	4136	12319	4627	11,8
sektor prywatny..... private sector	227018	84979	47647	28886	5864	6618	28,3
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybac- two Agriculture, hunting and forestry, fishing	1575	595	389	142	107	57	21,8
Przemysł Industry	72831	28473	17955	7499	3223	2102	22,2
górnictwo mining and quarrying	163	28	40	20	2	2	32,1
przetwórstwo przemysłowe..... manufacturing	68311	27063	17211	7375	2467	2001	24,1
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę..... electricity, gas and water supply	4357	1382	704	104	754	99	10,0
Budownictwo..... Construction	24666	1924	5376	2352	622	392	37,6

^a Dane dotyczą pełnozatrudnionych, bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 12 na str. 113; według siedziby zarządu jednostki.

^a Data concern full-time paid employees, excluding seasonal and temporary paid employees; excluding economic entities employing up to 9 persons; see general notes, item 12 on page 113; by seat of management of unit.

TABL. 8 (73). ZWOLNIENIA Z PRACY^a (dok.)
TERMINATIONS^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	kobiety women	Z liczby ogółem Of total number				Współ- czynnik zwolnień w % Termina- tion rate in %
			zwolnieni w drodze wy- powiedzenia terminated due to disso- lution of an employment contract		przenie- sieni na emeryturę, rentę z tytułu niezdolno- ści do pracy, rehabilita- cję retired or granted pension due to an inability to work or due to reha- bilita- tion	korzysta- jący z urlopów wychowawczych i bezpłat- nych taking child-care and unpaid leaves	
			przez zakład pracy by employer	przez pra- cownika by employee			
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	54810	24957	12163	8462	1480	1886	26,1
Hotele i restauracje..... Hotels and restaurants	8200	4821	1999	1073	302	380	31,3
Transport, gospodarka magazynowa i łączność..... Transport, storage and communication	25301	9171	4679	2020	2374	1824	10,5
Pośrednictwo finansowe..... Financial intermediation	12743	7993	1559	1779	636	786	19,4
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business activi- ties	58883	21933	9449	6117	2142	1112	35,3
Administracja publiczna i obrona naro- dowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ Public administration and defence; com- pulsory social security	16936	9720	907	780	1914	845	16,9
Edukacja..... Education	12404	9171	1619	1106	2909	697	10,0
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna..... Health and social work	10380	8221	1477	893	1756	886	11,6
Działalność usługowa komunalna, spo- łeczna i indywidualna, pozostała..... Other community, social and personal service activities	6349	2923	1032	799	718	278	15,0

^a Dane dotyczą pełnozatrudnionych, bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 12 na str. 113; według siedziby zarządu jednostki.

^a Data concern full-time paid employees, excluding seasonal and temporary paid employees; excluding economic entities employing up to 9 persons; see general notes, item 12 on page 113; by seat of management of unit.

TABL. 9 (74).

ABSOLWENCI PODEJMUJĄCY PIERWSZĄ PRACĘ
SCHOOL LEAVERS STARTING WORK FOR THE FIRST TIME

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Total	W tym kobiety Of which women	Z liczby ogółem — absolwenci szkół Of total number — school leavers			
				wyższych tertiary	policealnych i średnich zawodowych post- -secondary and second- ary voca- tional	liceów ogólnokształcących general secondary	zasadniczych (zawodowych) basic vocational
OGÓŁEM	2000	37363	18330	11342	11162	6499	8360
TOTAL	2003	35290	16667	14065	9321	5474	6430
	2004	45594	21408	18174	13207	6965	7248
sektor publiczny		9969	6001	6431	1929	1156	453
public sector							
sektor prywatny		35625	15407	11743	11278	5809	6795
private sector							
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo		194	61	89	58	10	37
Agriculture, hunting and forestry							
Przemysł		9809	3563	2500	3047	1287	2975
Industry							
górnictwo		8	—	—	1	—	7
mining and quarrying							
przetwórstwo przemysłowe		9558	3481	2334	3001	1268	2955
manufacturing							
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę		243	82	166	45	19	13
electricity, gas and water supply							
Budownictwo		1293	214	452	353	97	391
Construction							
Handel i naprawy ^Δ		9045	4356	2424	3550	1673	1398
Trade and repair ^Δ							
Hotele i restauracje		1816	1070	297	667	497	355
Hotels and restaurants							
Transport, gospodarka magazynowa i łączność		3220	1124	1439	772	490	519
Transport, storage and communication							
Pośrednictwo finansowe		2280	1348	1689	234	354	3
Financial intermediation							
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ		10425	4650	4387	3192	1577	1269
Real estate, renting and business activities							
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ		2918	1848	1981	451	376	110
Public administration and defence; compulsory social security							
Edukacja		2045	1550	1575	205	222	43
Education							
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna		1548	1093	902	435	144	67
Health and social work							
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała		1001	531	439	243	238	81
Other community, social and personal service activities							

^Δ Dane dotyczą pełnozatrudnionych, bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 12 na str. 113; według siedziby zarządu jednostki.

^Δ Data concern full-time paid employees, excluding seasonal and temporary paid employees; excluding economic entities employing up to 9 persons, see general notes, item 12 on page 113; by seat of management of unit.

Bezrobocie

Unemployment

TABL. 10 (75). **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI, STOPA BEZROBOCIA ORAZ OFERTY PRACY**
Stan w dniu 31 XII
REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS, UNEMPLOYMENT RATE AS WELL AS JOB OFFERS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH IN ABSOLUTE NUMBERS				
Bezrobotni zarejestrowani	289872	363554	352946	Registered unemployed persons
mężczyźni	135885	183122	178479	men
kobiety	153987	180432	174467	women
Oferty pracy	1010	836	1222	Job offers
Bezrobotni na 1 ofertę pracy	287	435	289	Unemployed persons per a job offer
W % OGÓŁU BEZROBOTNYCH IN % OF TOTAL UNEMPLOYED PERSONS				
Dotychczas niepracujący	25,0	25,9	25,8	Previously not employed
Zwolnieni z przyczyn dotyczących zakładu pracy	5,4	7,8	6,7	Terminated for company reasons
Posiadający prawo do zasiłku	19,3	13,8	12,8	Possessing benefit rights
Pozostający bez pracy dłużej niż 1 rok	46,8	55,3	56,0	Unemployed for longer than 1 year
W % IN %				
Stopa bezrobocia rejestrowanego ^a	10,8	15,4	14,7	Registered unemployment rate ^a

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 2 na str. 115.

^a See general notes, item 2 on page 115.

TABL. 11 (76). **BEZROBOTNI NOWO ZAREJESTROWANI I WYREJESTROWANI**
NEWLY REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS AND PERSONS REMOVED FROM
UNEMPLOYMENT ROLLS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Bezrobotni nowo zarejestrowani	250805	278646	278874	Newly registered unemployed persons
z liczby bezrobotnych:				of number of unemployed persons:
Kobiety	112627	122589	125021	Women
Dotychczas niepracujący	74715	92207	92046	Previously not employed
Zwolnieni z przyczyn dotyczących zakładu pracy	18639	19685	13894	Terminated for company reasons
Bezrobotni wyrejestrowani	210119	283948	289482	Persons removed from unemployment rolls
z liczby bezrobotnych:				of number of unemployed persons:
Kobiety	93632	124237	130986	Women
Z tytułu podjęcia pracy	104352	129399	136619	Received jobs

^a W ciągu roku.

^a During the year.

TABL. 12 (77). **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG WIEKU, POZIOMU WYKSZTAŁCENIA, CZASU POZOSTAWANIA BEZ PRACY ORAZ STAŻU PRACY**

Stan w dniu 31 XII

REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY AGE, EDUCATIONAL LEVEL, DURATION OF UNEMPLOYMENT AND WORK SENIORITY

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000		2003		2004	
	ogółem total	w tym kobiety of which women	ogółem total	w tym kobiety of which women	ogółem total	w tym kobiety of which women
OGÓŁEM TOTAL						
OGÓŁEM TOTAL	289872	153987	363554	180432	352946	174467
WEDŁUG WIEKU BY AGE						
24 lata i mniej and less	82951	43645	88674	44153	79947	39666
25—34	75016	45062	100589	55583	98216	54267
35—44	69076	37337	76631	39557	71789	37103
45—54	54716	26334	82692	37467	84824	38898
55 lat i więcej and more	8113	1609	14968	3672	18170	4533
WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA BY EDUCATIONAL LEVEL						
Wyższe Tertiary	8149	5169	18522	11693	19841	12623
Policealne oraz średnie zawodowe Post-secondary as well as vocational secondary	62064	40860	81325	49534	79783	48217
Średnie ogólnokształcące General secondary	17386	13792	23735	17341	24686	17600
Zasadnicze (zawodowe) Basic vocational	106389	50710	124478	53991	115608	50012
Gimnazjalne, podstawowe i niepełne podstawowe Lower secondary, primary and incomplete primary	95884	43456	115494	47873	113028	46015

α Od 2002 r.

α Since 2002.

TABL. 12 (77). **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG WIEKU, POZIOMU WYKSZTAŁCENIA, CZASU POZOSTAWANIA BEZ PRACY ORAZ STAŻU PRACY (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY AGE, EDUCATIONAL LEVEL, DURATION OF UNEMPLOYMENT AND WORK SENIORITY (cont.)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000		2003		2004	
	ogółem total	w tym kobiety of which women	ogółem total	w tym kobiety of which women	ogółem total	w tym kobiety of which women
WEDŁUG CZASU POZOSTAWANIA BEZ PRACY ^{bc} BY DURATION OF UNEMPLOYMENT ^{bc}						
3 miesiące i mniej months and less	60359	24102	63932	26214	60865	24717
3— 6.....	41626	21652	42439	19562	39155	18853
6—12.....	52103	25499	56044	25351	55148	24791
12—24.....	66722	34832	68110	32604	62849	29599
Powyżej 24 miesięcy More than 24 months	69062	47902	133029	76701	134929	76507
WEDŁUG STAŻU PRACY ^c BY WORK SENIORITY ^c						
Bez stażu pracy No work seniority	72556	40987	94243	49423	90906	47225
Ze stażem pracy: With work seniority:						
1 rok i mniej and less	56563	29850	58508	29147	56389	27931
1— 5.....	49376	25041	63618	30618	61770	29700
5—10.....	34632	19028	47398	24531	46753	24195
10—20.....	46127	26482	55907	29957	53465	28718
20—30.....	28207	12446	39076	16181	38080	15906
powyżej 30 lat..... more than 30 years	2411	153	4804	575	5583	792

b Od momentu rejestracji w urzędzie pracy. c Przedziały zostały domknięte prawostronnie, np. w przedziale 3—6 uwzględniono osoby, które pozostawały bez pracy 3 miesiące i 1 dzień do 6 miesięcy.

b From the date of registering in a labour office. c Intervals were shifted upward, e.g., in the interval 3—6 persons remaining unemployed from 3 months and 1 day to 6 months were included.

TABL. 13 (78). **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI KORZYSTAJĄCY Z AKTYWNYCH FORM PRZECIWDZIAŁANIA BEZROBOCIU^a**
REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BENEFITTING FROM LABOUR MARKET PROGRAMME^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Podjmujący zatrudnienie przy pracach interwencyjnych.....	11852	12622	8918	Persons undertaking employment in intervention works
w tym kobiety.....	5793	5981	4663	of which women
Podjmujący zatrudnienie przy robotach publicznych.....	4547	9435	7916	Persons undertaking employment in public works
w tym kobiety.....	1450	3177	3164	of which women
Rozpoczynający szkolenie.....	8421	12235	10197	Persons starting training
w tym kobiety.....	4265	5823	4924	of which women

^a W ciągu roku.

^a During the year.

TABL. 14 (79). **WYDATKI FUNDUSZU PRACY**
EXPENDITURES OF LABOUR FUND

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004		SPECIFICATION
	w mln zł in mln zł		w odsetkach in percent		
O G Ó Ł E M	664,5	1094,1	940,0	100,0	TOTAL
w tym:					of which:
Zasiłki dla bezrobotnych	345,7	395,4	366,0	38,9	Unemployment benefits
Zasiłki przedemerytalne	135,2	220,8	130,3	13,9	Pre-pension benefits
Szkolenia	8,4	13,8	12,3	1,3	Training
Prace interwencyjne	18,9	27,7	25,4	2,7	Intervention works
Roboty publiczne	13,0	33,4	32,4	3,4	Public works
Pożyczki dla bezrobotnych i uprawnionych	8,7	11,6	9,1	1,0	Credits for unemployed and other entitled
Pożyczki na dodatkowe miejsca pracy	6,1	4,1	0,3	0,0	Credits for additional workplaces
Przygotowanie zawodowe młodocianych	21,0	16,8	9,1*	1,0	Professional education for non-adults

Warunki pracy

Work conditions

TABL. 15 (80). POSZKODOWANI W WYPADKACH PRZY PRACY ^a (poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie)
 PERSONS INJURED IN ACCIDENTS AT WORK ^a (excluding private farms in agriculture)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem Total	W tym w wypadkach Of which in				Z liczby ogółem — w wypad- kach ciężkich Of total number — in serious acci- dents	SPECIFICATION
		śmier- telnych fatal acci- dents	powodujących niezdolność do pracy accidents resulting in an inability to work				
			1—3 dni days	4—28	29 dni i więcej days and more		
OGÓŁEM..... 2000	10728	84	114	4656	5426	117	TOTAL
2003	9764	72	91	3985	5030	92	
2004	9771	94	106	4200	4791	127	
sektor publiczny	3533	19	41	1533	1652	25	public sector
sektor prywatny	6238	75	65	2667	3139	102	private sector
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo..	66	—	1	28	32	1	Agriculture, hunting and forestry
Przemysł	2969	20	27	1294	1551	46	Industry
górnictwo	4	—	—	3	1	—	mining and quarrying
przetwórstwo przemysłowe.....	2761	15	26	1209	1438	43	manufacturing
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę	204	5	1	82	112	3	electricity, gas and water sup- ply
Budownictwo.....	815	16	8	253	518	22	Construction
Handel i naprawy ^Δ	1292	13	14	609	576	15	Trade and repair ^Δ
Hotele i restauracje.....	209	2	2	123	61	2	Hotels and restaurants
Transport, gospodarka magazy- nowa i łączność.....	990	19	12	456	458	10	Transport, storage and commu- nication
Pośrednictwo finansowe.....	238	4	7	93	97	—	Financial intermediation
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ ...	1125	11	15	496	516	14	Real estate, renting and busi- ness activities
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ	531	4	11	233	227	9	Public administration and de- fence; compulsory social secu- rity
Edukacja	284	1	2	111	143	1	Education
Ochrona zdrowia i pomoc spo- łeczna	848	1	5	358	395	4	Health and social work
Działalność usługowa komunal- na, społeczna i indywidualna, pozostała	404	3	2	146	217	3	Other community, social and per- sonal service activities

^a Zgłoszone w danym roku.

^a Registered in a given year.

TABL. 16 (81). WYDARZENIA I PRZYCZYNY WYPADKÓW PRZY PRACY^a (poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie)
EVENTS AND CAUSES OF ACCIDENTS AT WORK^a (excluding private farms in agriculture)

EVENTS AND CAUSES OF ACCIDENTS AT WORK (excluding private farms in agriculture)									
WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	W tym Of which							
		rolnic- two, lo- wiewstwo i leśnic- two agri- culture, hunting and forestry	przemysł industry		budow- nictwo construc- tion	handel i napra- wy ^Δ trade and repair ^Δ	trans- port, gospo- darka maga- zynowa i łącz- ność trans- port, storage and com- muni- cation	ochrona zdrowia i pomoc spo- leczna health and social work	
			razem total	w tym przetwó- stwo przemy- słowe of which manu- facturing					
OGÓŁEM.....	2000	10728	58	3733	3488	1298	1244	1106	970
TOTAL.....	2003	9764	63	2953	2680	881	1282	1028	886
	2004	9771	66	2969	2761	815	1292	990	848
w tym: of which:									
Upadek osób..... Persons falling		3519	21	813	740	302	365	386	367
w tym do zagłębień..... of which into pits									
		100	2	42	33	12	9	9	2
Uderzenie lub przygnięcie przez: Persons hit or crushed by:									
czynniki materialne przemieszczane..... moving material objects		695	5	273	256	107	104	62	26
maszyny, urządzenia, narzędzia oraz spadające czynniki materialne..... machinery, equipment, tools as well as falling material objects		1605	9	707	684	172	263	129	50
Uderzenie o nieruchome czynniki materialne Persons hitting stationary material objects		471	2	127	110	35	61	66	40
Zderzenie się z ostrymi czynnikami mate- rialnymi..... Persons colliding with sharp material objects		694	9	343	332	49	109	27	38
Działanie szkodliwych substancji chemicz- nych i innych czynników materialnych..... Effects of harmful chemical substances and other material agents		759	4	268	259	47	97	69	79
Pożar, wybuch, działanie sił przyrody oraz awarie czynnika materialnego..... Fires, explosions, natural disasters as well as failures of material objects		134	--	40	37	12	27	15	9
Nagłe przypadki medyczne..... Medical emergencies		113	1	29	25	2	12	13	7

^a Zgłoszone w danym roku.
^a Registered in a given year.

TABL. 16 (81). WYDARZENIA I PRZYCZYNY WYPADKÓW PRZY PRACY ^a (dok.)
EVENTS AND CAUSES OF ACCIDENTS AT WORK ^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	W tym Of which						
		rolnic- two, łow- iectwo i leśnic- two agri- culture, hunting and forestry	przemysł industry		budow- nictwo construc- tion	handel i napra- wy ^Δ trade and repair ^Δ	trans- port, gospo- darka maga- zynowa i łącz- ność trans- port, storage and com- muni- cation	ochrona zdrowia i pomoc spo- łeczna health and social work
			razem total	w tym przetwó- stwo przemy- słowe of which manu- facturing				
PRZYCZYNY WYPADKÓW CAUSES OF ACCIDENTS								
OGÓŁEM..... 2000 TOTAL	16682	75	6339	5953	2249	1860	1520	1366
2003	15577	107	5115	4664	1519	2157	1505	1165
2004	15742	99	5219	4888	1392	2236	1471	1138
Niewłaściwy stan czynnika materialnego..... Inappropriate condition of material objects/ /agents	1860	12	690	642	157	240	123	122
Niewłaściwa organizacja: Inappropriate organization of:								
pracy..... work	888	7	330	316	109	133	66	56
stanowiska pracy..... work post	955	8	395	368	93	131	61	63
Brak lub niewłaściwe posługiwanie się czynnikami materialnym..... Absence or inappropriate use of material objects/agents	1186	9	450	427	161	202	120	58
Nie używanie sprzętu ochronnego..... Not using protective equipment	227	2	88	81	32	36	12	12
Niewłaściwe samowolne zachowanie się pracownika Inappropriate wilful employee action	1139	5	484	469	101	171	106	60
Niewłaściwy stan psychofizyczny pracowni- ka ^b Inappropriate mental-physical condition of employee ^b	546	1	128	123	31	76	42	42
Nieprawidłowe zachowanie się pracownika.. Incorrect employee action	8941	55	2654	2462	708	1247	941	725

^a Zgłoszone w danym roku. ^b Spowodowany m.in.: nagłym zachorowaniem, niedyspozycją fizyczną lub psychiczną, nadużyciem alkoholu.
^a Registered in a given year. ^b Caused by, i. a.: sudden action, physical or mental indisposition, alcohol abuse.

TABL. 17 (82). POSZKODOWANI W WYPADKACH PRZY PRACY W GOSPODARSTWACH INDYWIDUALNYCH W ROLNICTWIE
PERSONS INJURED IN ACCIDENTS AT WORK ON PRIVATE FARMS IN AGRICULTURE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
OGÓŁEM.....	3908	3840	3514	TOTAL
w tym wypadki śmiertelne.....	45	35	23	of which fatal accidents
Wydarzenia powodujące urazy:				Events causing injury:
upadek osób.....	2002	2097	1833	persons falling
uderzenie lub przygniecenie przez spadające przedmioty.....	214	212	202	persons hit or crushed by falling objects
przejechanie, uderzenie, pochwycenie przez środki transportu w ruchu.....	108	106	98	persons run over, hit or caught by moving means of transport
pochwycenie, uderzenie przez części ruchome maszyn i urządzeń.....	510	493	459	persons caught or hit by moving parts of machinery and equipment
uderzenie, przygniecenie, pogryzienie przez zwierzęta.....	489	450	466	persons hit, crushed or bitten by animals
działanie:				influence of:
skrajnych temperatur.....	23	19	22	extreme temperatures
materiałów szkodliwych.....	11	11	2	hazardous materials
inne wydarzenia.....	551	452	432	other events

TABL. 18 (83). ZATRUDNIENI W WARUNKACH ZAGROŻENIA^a
Stan w dniu 31 XII
PERSONS WORKING IN HAZARDOUS CONDITIONS^a
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total		Zagrożenie związane Hazard connected with					
			ze środowiskiem pracy work environment		z uciążliwością pracy strenuous conditions		z maszynami szczególnie niebezpiecznymi particularly dangerous machinery	
	ogółem grand total	w tym przez jedną grupę czynników of which one group of factors	razem total	w tym przez jedną grupę czynników of which one group of factors	razem total	w tym przez jedną grupę czynników of which one group of factors	razem total	w tym przez jedną grupę czynników of which one group of factors
na 1000 zatrudnionych badanej zbiorowości per 1000 paid employees of total surveyed								
OGÓŁEM.....	2000	84,0	71,5	41,9	36,0	36,5	31,1	4,4
TOTAL	2003	76,1	63,1	33,8	25,6	35,4	32,0	5,5
	2004	65,3	56,1	33,0	27,9	26,4	23,2	5,0
sektor publiczny.....		86,1	78,6	33,6	30,6	49,8	45,4	2,7
public sector								2,5
sektor prywatny.....		56,0	46,1	32,8	26,7	16,1	13,4	7,2
private sector								6,1
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo.....		65,9	62,6	26,8	24,1	29,4	29,2	9,7
Agriculture, hunting and forestry								9,3

^a Liczeni tylko jeden raz w grupie czynnika przeważającego, tzn. mającego największe szkodliwe znaczenie na danym stanowisku pracy; dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

^a Listed only once by predominant factor, i.e., the factor having the most hazardous effect at a given work post; data concern entities employing more than 9 persons.

TABL. 18 (83). ZATRUDNIENI W WARUNKACH ZAGROŻENIA^a (dok.)
Stan w dniu 31 XII
PERSONS WORKING IN HAZARDOUS CONDITIONS^a (cont.)
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total		Zagrożenie związane Hazard connected with					
			ze środowiskiem pracy work environment		z uciążliwością pracy strenuous conditions		z maszynami szczególnie niebezpiecznymi particularly dangerous machinery	
	ogółem grand total	w tym przez jedną grupę czynników of which one group of factors	razem total	w tym przez jedną grupę czynników of which one group of factors	razem total	w tym przez jedną grupę czynników of which one group of factors	razem total	w tym przez jedną grupę czynników of which one group of factors
na 1000 zatrudnionych badanej zbiorowości per 1000 paid employees of total surveyed								
Przemysł..... Industry	97,2	80,7	57,8	48,5	29,2	24,1	10,1	8,2
górnictwo..... mining and quarrying	49,0	49,0	49,0	49,0	—	—	—	—
przetwórstwo przemysłowe..... manufacturing	84,6	69,3	57,6	48,4	17,6	13,4	9,4	7,5
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę electricity, gas and water supply	205,6	178,6	60,1	48,9	129,2	115,6	16,4	14,0
Budownictwo..... Construction	128,7	107,3	57,4	42,3	57,4	52,0	13,9	13,0
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	15,5	12,7	5,7	3,7	5,6	4,9	4,2	4,1
Transport, gospodarka magazynowa i łączność..... Transport, storage and communication	69,0	66,3	25,7	24,0	42,4	41,4	0,9	0,9
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business activities	44,5	32,7	22,3	20,9	21,5	11,3	0,6	0,6
Edukacja..... Education	27,6	23,1	11,7	9,9	14,7	12,3	1,2	0,9
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna Health and social work	37,6	36,5	16,9	16,2	20,4	20,1	0,2	0,2
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała Other community, social and personal service activities	239,1	231,7	89,3	87,7	138,3	138,3	11,6	5,8

^a Liczeni tylko jeden raz w grupie czynnika przeważającego, tzn. mającego największe szkodliwe znaczenie na danym stanowisku pracy; dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

^Δ Listed only once by predominant factor, i.e., the factor having the most hazardous effect at a given work post; data concern entities employing more than 9 persons.

TABL. 19 (84). CHOROBY ZAWODOWE^a
OCCUPATIONAL DISEASES^a

CHOROBY	2000	2003	2004	DISEASES
OGÓŁEM	318	234	208	TOTAL
Zatrucia ostre albo przewlekłe lub ich następstwa.....		7	2	Acute and chronic intoxications and their sequels
Pylice płuc		41	35	Pneumoconioses
Przewlekłe obturacyjne zapalenie oskrzeli, z trwałym upośledzeniem sprawności wentylacyjnej płuc		1	2	Chronic obstructive bronchitis which causes airflow limitation
Choroby opłucnej lub osierdzia wywołane pyłem azbestu		—	2	Diseases of pleura or pericardium induced by asbestos dust
Astma oskrzelowa		9	6	Bronchial asthma
Zewnątrzpochodne alergiczne zapalenie pęcherzyków płucnych		5	1	Extrinsic allergic alveolitis
Alergiczny nieżyt nosa		8	3	Allergic rhinitis
Przewlekłe choroby narządu głosu spowodowane nadmiernym wysiłkiem głosowym		54	49	Chronic diseases of vocal organ related to excessive vocal effort
Choroby wywołane działaniem promieniowania jonizującego		1	—	Diseases caused by ionizing radiation
Nowotwory złośliwe powstałe w następstwie działania czynników występujących w środowisku pracy, uznanych za rakotwórcze u ludzi		4	17	Malignant neoplasms induced by human carcinogens present in work environment
Choroby skóry		13	10	Skin diseases
Przewlekłe choroby układu ruchu wywołane sposobem wykonywania pracy		5	6	Chronic diseases of locomotor system related to the way the job is performed
Przewlekłe choroby obwodowego układu nerwowego wywołane sposobem wykonywania pracy		7	6	Chronic diseases of peripheral nervous system related to the way job is performed
Obustronny trwały ubytek słuchu typu ślimakowego spowodowany hałasem		17	11	Bilateral permanent noise-induced hearing loss of cochlear type
Zespół wibracyjny		2	3	Vibration syndrome
Choroby układu wzrokowego wywołane czynnikami fizycznymi, chemicznymi lub biologicznymi		2	—	Diseases of visual system induced by physical, chemical or biological agents
Choroby zakaźne lub pasożytnicze albo ich następstwa		57	55	Infectious and parasitic diseases or their sequels
Inne		1	—	Others

^a Choroby zawodowe podano zgodnie z rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30 VII 2002 r. (Dz. U. Nr 132, poz. 1115), obowiązującym od 2 IX 2002 r.; dane według rodzajów chorób za lata 2003 i 2004 nie są w pełni porównywalne z danymi za lata poprzednie.

Źródło: dane Instytutu Medycyny Pracy w Łodzi.

^a According to the decree of the Council of Ministers, dated 30 VII 2002 (Journal of Laws No. 132, item 1115), valid since 2 IX 2002; data by types of diseases for 2003 and 2004 are not strictly comparable to those for previous years.

Source: data of the Institute of Occupational Medicine in Łódź.

TABL. 20 (85). KORZYSTAJĄCY ZE ŚWIADCZEŃ Z TYTUŁU PRACY W WARUNKACH SZKODLIWYCH
DLA ZDROWIA I UCIAŻLIWYCH^a
Stan w dniu 15 XII
PERSONS RECEIVING BENEFITS FOR WORK IN HARMFUL AND STRENUOUS CONDITIONS^a
As of 15 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Posiłki profilak- tyczne <i>Preventive food</i>	Napoje <i>Drinks</i>	Inne środki odżywcze <i>Other nutrition</i>	Dodatki pieniężne <i>Special pay</i>	Skrócony czas pracy <i>Short- time work</i>	Dodat- kowe urlopy <i>Extra leaves</i>	Uprawnie- nia wyni- kające z pracy w szczegól- nych wa- runkach lub w szczegól- nym cha- akterze <i>Entitle- ments arising from work in particu- lar condi- tions</i>
OGÓŁEM	2000	71597	182744	31138	108395	11999	11066	75448
TOTAL	2003	57231	160124	22529	84253	8230	14689	53017
	2004	53851	168461	16491	74470	7300	7920	52387
sektor publiczny <i>public sector</i>		22212	53654	6847	40826	6246	5204	33304
sektor prywatny <i>private sector</i>		31639	114807	9644	33644	1054	2716	19083
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo..... <i>Agriculture, hunting and forestry</i>		946	1125	7	166	6	5	108
Przemysł..... <i>Industry</i>		24616	83916	11517	26450	2199	2564	22059
górnictwo..... <i>mining and quarrying</i>		24	178	—	79	—	—	—
przetwórstwo przemysłowe..... <i>manufacturing</i>		18265	69265	8550	17346	2195	1460	15433
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę..... <i>electricity, gas and water supply</i>		6327	14473	2967	9025	4	1104	6626
Budownictwo..... <i>Construction</i>		10809	17118	1281	4833	35	549	3176
Handel i naprawy ^Δ <i>Trade and repair^Δ</i>		2747	26503	447	1156	89	33	1207
Transport, gospodarka magazynowa i łączność..... <i>Transport, storage and communication</i>		12071	23214	2698	31108	679	2089	14125
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ <i>Real estate, renting and business activities</i>		376	7118	255	7746	1291	2369	4790
Edukacja..... <i>Education</i>		49	485	12	1953	46	2	101
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna..... <i>Health and social work</i>		622	7441	154	312	2848	309	6527
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała..... <i>Other community, social and personal serv- ice activities</i>		1615	1541	120	746	107	—	294

^a Dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

^a Data concern entities employing more than 9 persons.

TABL. 21 (86). ŚWIADCZENIA Z TYTUŁU WYPADKÓW PRZY PRACY I CHOROÓB ZAWODOWYCH^a
 OCCUPATIONAL ACCIDENTS AND OCCUPATIONAL DISEASES BENEFITS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Odszkodowania z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych <i>Occupational accidents and occupa- tional diseases compensations</i>		Świadczenia wyrównawcze z tytułu wypad- ków przy pracy lub chorób za- wodowych <i>Occupational accidents and occupational diseases com- pensatory bene- fits</i>	Dodatki wyrów- nawcze z tytułu przeniesienia do innej pracy wskutek wypad- ków przy pracy lub chorób za- wodowych <i>Compensatory benefits due to a job change caused by occupational accidents or diseases</i>	Zasiłki wyrównawcze z tytułu odbywa- nia rehabilitacji zawodowej <i>Compensatory benefits due to occupational rehabilitation</i>
	razem total	w tym z tytułu wypadków przy pracy of which occupational accidents com- pensations			
OGÓŁEM 2000 TOTAL	2997	2842	23	14	4
2003	2431	2334	10	3	2
2004	2273	2178	13	1	3
sektor publiczny public sector	849	802	3	1	—
sektor prywatny private sector	1424	1376	10	—	3
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo Agriculture, hunting and forestry	33	30	—	—	—
Przemysł Industry	838	813	3	—	—
przetwórstwo przemysłowe manufacturing	766	741	3	—	—
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę electricity, gas and water supply	72	72	—	—	—
Budownictwo Construction	266	259	6	—	—
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	354	338	—	—	3
Transport, gospodarka magazynowa i łączność Transport, storage and communication	238	234	2	—	—
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business activi- ties	78	67	—	—	—
Edukacja Education	59	58	—	—	—
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna Health and social work	371	343	2	1	—
Działalność usługowa komunalna, spo- łeczna i indywidualna, pozostała Other community, social and personal service activities	36	36	—	—	—

^a Dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

^a Data concern entities employing more than 9 persons.

TABL. 22 (87). ŚREDNI KOSZT ŚWIADCZEŃ Z TYTUŁU WYPADKÓW PRZY PRACY I CHOROÓB ZAWODOWYCH^a
 AVERAGE COST OF OCCUPATIONAL ACCIDENTS AND OCCUPATIONAL DISEASES BENEFITS^a

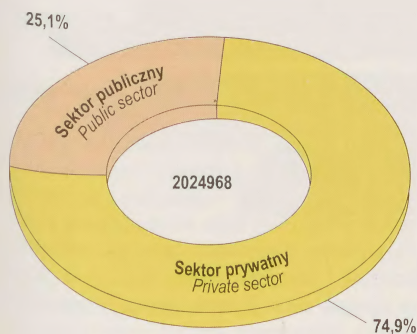
WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Odszkodowania z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych <i>Occupational accidents and occupational diseases compensations</i>		Świadczenia wyrównawcze z tytułu wypadków przy pracy lub chorób zawodowych <i>Occupational accidents and occupational diseases compensatory benefits</i>	Dodatki wyrównawcze z tytułu przeniesienia do innej pracy wskutek wypadków przy pracy lub chorób zawodowych <i>Compensatory benefits due to a job change caused by occupational accidents or diseases</i>	Zasiłki wyrównawcze z tytułu odbywania rehabilitacji zawodowej <i>Compensatory benefits due to occupational rehabilitation</i>
		razem <i>total</i>	w tym z tytułu wypadków przy pracy <i>of which occupational accidents compensations</i>			
w złotych na 1 świadczenie in zł per benefit						
OGÓŁEM.....	2000	2794	2580	3039	1236	5850
TOTAL.....	2003	2191	2104	3370	967	6100
	2004	2412	2304	3385	700	7400
sektor publiczny <i>public sector</i>		2293	2150	4767	700	—
sektor prywatny <i>private sector</i>		2483	2394	2970	—	7400
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo..... <i>Agriculture, hunting and forestry</i>		2606	2430	—	—	—
Przemysł <i>Industry</i>		2759	2617	2967	—	—
przetwórstwo przemysłowe..... <i>manufacturing</i>		2493	2329	2967	—	—
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę..... <i>electricity, gas and water supply</i>		5581	5581	—	—	—
Budownictwo..... <i>Construction</i>		2429	2386	2700	—	—
Handel i naprawy ^Δ <i>Trade and repair^Δ</i>		2166	2188	—	—	7400
Transport, gospodarka magazynowa i łączność..... <i>Transport, storage and communication</i>		2557	2541	5350	—	—
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ <i>Real estate, renting and business activities</i>		1974	1872	—	—	—
Edukacja <i>Education</i>		1356	1316	—	—	—
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna <i>Health and social work</i>		2088	1775	4100	700	—
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała <i>Other community, social and personal service activities</i>		1517	1517	—	—	—

^a Dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

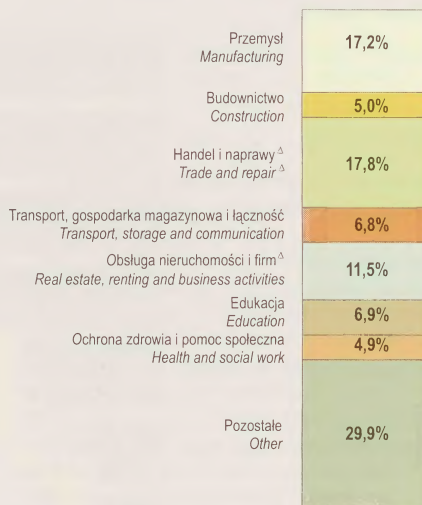
^a Data concern entities employing more than 9 persons.

STRUKTURA PRACUJĄCYCH^a W 2004 R.
Stan w dniu 31 XII
STRUCTURE OF EMPLOYED PERSONS^a IN 2004
As of 31 XII

WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI
BY OWNERSHIP SECTORS



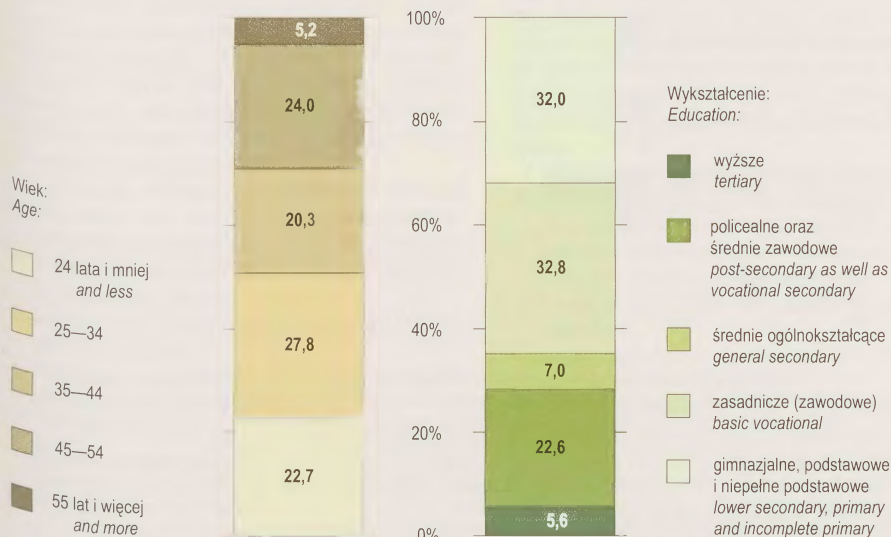
WEDŁUG SEKCJI
BY SECTIONS



^a Według faktycznego miejsca pracy i rodzaju działalności.
^a By actual workplace and kind of activity.

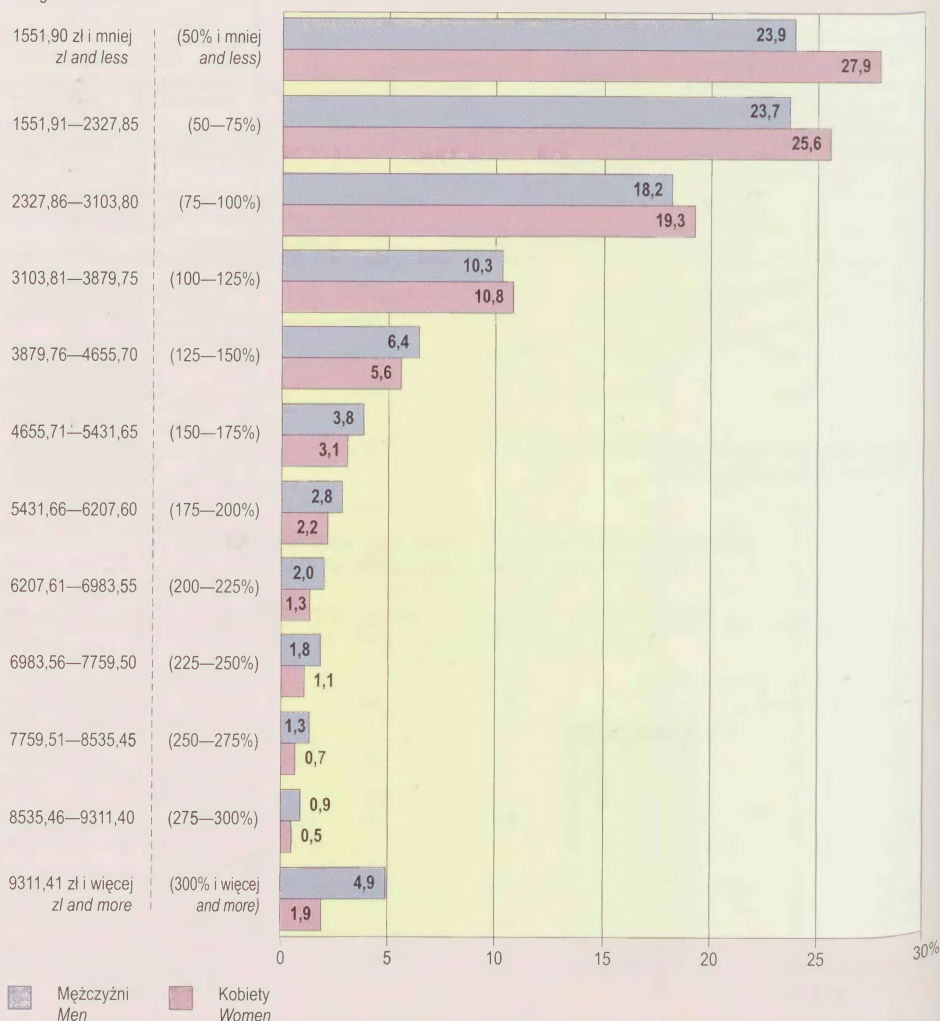
**STRUKTURA BEZROBOTNYCH ZAREJESTROWANYCH WEDŁUG
WIEKU I POZIOMU WYKSZTAŁCENIA W 2004 R.**

Stan w dniu 31 XII
STRUCTURE OF REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS
BY AGE AND EDUCATIONAL LEVEL IN 2004
As of 31 XII



**STRUKTURA PEŁNOZATRUDNIONYCH WEDŁUG WYSOKOŚCI
WYNAGRODZENIA BRUTTO ZA PAŹDZIERNIK 2004 R.
STRUCTURE OF FULL-TIME PAID EMPLOYMENT BY AMOUNT
OF GROSS WAGES AND SALARIES FOR OCTOBER 2004**

Wynagrodzenia:
Wages and salaries:



U w a g a. Przedziały wynagrodzeń ustalono na podstawie krotności wynagrodzenia brutto w województwie mazowieckim za październik 2004 r. (3103,80 zł); w nawiasach podano procentowy rozkład wynagrodzeń w poszczególnych przedziałach (np. przedział 1551,91—2327,85 zł stanowi 50—75% przeciętnego wynagrodzenia); przedziały procentowe zostały domknięte prawostronnie (np. przedział 50—75% obejmuje wynagrodzenia stanowiące od 50,01 do 75,00% przeciętnego wynagrodzenia).

N o t e. Ranges of wages and salaries were established on the basis of the product of gross wages and salaries in Mazowieckie voivodship for October 2004 (3103,80 zł); the percentage distribution of wages and salaries in individual ranges is given in parenthesis (e.g., the 1551,91—2327,85 zł range accounts for 50—75% of the average wage and salary); the percentage ranges are closed on the right (e.g., the 50—75% range includes wages and salaries accounting for 50,01 to 75,00% of the average wage and salary).

DZIAŁ VII

WYNAGRODZENIA. ŚWIADCZENIA Z UBEZPIECZEŃ SPOŁECZNYCH

Uwagi ogólne

Wynagrodzenia

1. **Wynagrodzenia** obejmują wypłaty pieniężne oraz wartość świadczeń w naturze bądź ich ekwiwalenty należne pracownikom z tytułu pracy.

Dane prezentowane w dziale nie obejmują wynagrodzeń pracowników jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego, a ponadto w tabl. 2 i 4 nie obejmują wynagrodzeń pracowników fundacji, stowarzyszeń, partii politycznych, związków zawodowych, organizacji społecznych, organizacji pracodawców, samorządu gospodarczego i zawodowego.

Składnikami wynagrodzeń są: wynagrodzenia osobowe, wypłaty z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach, dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej, wynagrodzenia bezosobowe, wynagrodzenia agencyjno-prowizyjne, honoraria.

Do **wynagrodzeń osobowych** zalicza się m.in.: wynagrodzenia zasadnicze, premie i nagrody, dodatki (np. za pracę w warunkach szkodliwych dla zdrowia, za staż pracy, za pełnienie funkcji kierowniczych), wynagrodzenia za pracę w godzinach nadliczbowych, wynagrodzenia za czas niewykonywania pracy (prześcieżki płatne, urlopy, choroby), świadczenia deputatowe i odszkodowawcze. Wynagrodzenia osobowe dotyczą osób zatrudnionych na podstawie stosunku pracy, osób wykonujących pracę nakładczą oraz uczniów, którzy zawarli z zakładem pracy umowę o pracę w celu przygotowania zawodowego.

2. **Przeciętne miesięczne wynagrodzenie (nominalne)** przypadające na 1 zatrudnionego obliczono przyjmując:

- wynagrodzenia osobowe, bez wynagrodzeń osób wykonujących pracę nakładczą oraz uczniów, a także osób zatrudnionych za granicą,
- wypłaty z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach,
- dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej,
- honoraria wypłacone niektórym grupom pracowników za prace wynikające z umowy o pracę, np. dziennikarzem, realizatorom filmów, programów radiowych i telewizyjnych.

Dane o przeciętnych wynagrodzeniach dotyczą osób pełnozatrudnionych oraz niepełnozatrudnionych w przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

CHAPTER VII

WAGES AND SALARIES. SOCIAL SECURITY BENEFITS

General notes

Wages and salaries

1. **Wages and salaries** include monetary payments as well as the value of benefits in kind or their equivalents due to employees for work performed.

Data presented in the chapter do not include wages and salaries of employees in budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety, moreover in tables 2 and 4 do not include wages and salaries employees in foundations, associations, political parties, trade unions, social organizations, employers organizations, economic and professional self-government.

Components of wages and salaries are comprised of: personal wages and salaries, payments from profit and balance surplus in co-operatives, annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities, impersonal wages and salaries, agency commission wages and salaries, fees.

Personal wages and salaries comprise, among others: basic wages and salaries, premiums and prizes, bonuses (e.g., for working in unhealthy conditions, for seniority, for serving in management positions), wages and salaries for working overtime, wages and salaries for time off (paid lay-offs, holidays, illness) and allowances and claim benefits. Personal wages and salaries concern employees hired on the basis of an employment contract, persons engaged in outwork as well as apprentices, who concluded a labour contract with an employer for the purpose of vocational training.

2. **The average monthly (nominal) wages and salaries** per paid employee were calculated assuming:

- personal wages and salaries, excluding wages and salaries of persons engaged in outwork as well as apprentices and persons employed abroad,
- payments from profit and balance surplus in co-operatives,
- annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities,
- fees paid to selected groups of employees for performing work in accordance with a labour contract, e.g., to journalists, film producers, radio and television programme producers.

Data regarding average wages and salaries concern full-time paid employees as well as part-time paid employees, the wages and salaries of whom have been converted into those of full-time paid employees.

3. Dane o wynagrodzeniach podaje się w **ujęciu brutto**, tj. łącznie z zaliczkami na poczet podatku dochodowego od osób fizycznych oraz od 1999 r. ze składkami na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne (emerytalne, rentowe i chorobowe) płaconymi przez ubezpieczonego pracownika.

4. Dane w tabl. 5 i 6 opracowano na podstawie reprezentacyjnego badania struktury wynagrodzeń według zawodów za październik 2004 r. Dane dotyczą pełnozatrudnionych, którzy otrzymali wynagrodzenie za cały miesiąc, bez zatrudnionych w organizacjach: społecznych, politycznych, związków zawodowych i innych. Do obliczenia wynagrodzenia przyjęto sumę: wypłat wynagrodzeń osobowych za badany miesiąc z uwzględnieniem wypłat dokonanych za okresy dłuższe niż miesiąc w przeliczeniu na jeden miesiąc (np. 1/3 premii kwartalnej, 1/12 nagród i premii rocznych), wypłat z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach, dodatkowych wynagrodzeń rocznych dla pracowników jednostek sfery budżetowej (1/12 wypłat za rok kalendarzowy poprzedzający badanie) oraz honorariów (1/12 wypłat za okres 12 miesięcy poprzedzający badanie).

3. Data regarding wages and salaries are given **in gross terms**, i.e. including deductions for personal income taxes and since 1999 also employee's contributions to compulsory social security (retirement, pension and illness).

4. Data in tables 5 and 6 were compiled on the basis of sample survey structure of wages and salaries by occupations for October 2004. Data concern full-time paid employees, who received wages and salaries for the whole month, excluding paid employees in social and political organizations, trade unions and others. For calculating wages and salaries the sum of the following were assumed: payments of personal wages and salaries for the reference month including payments made for periods longer than one month calculated per month (e.g. 1/3 of quarterly premiums, 1/12 of annual prizes and premiums), payments from profit and balance surplus in co-operatives, annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities (1/12 of payments for the calendar year preceding the survey) and fees (1/12 of payments for the 12-month period preceding the survey).

Świadczenia z ubezpieczeń społecznych

1. Informacje o **świadczeniach emerytalnych i rentowych** (poza rolnikami indywidualnymi) dotyczą świadczeń finansowanych z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych, którym dysponuje Zakład Ubezpieczeń Społecznych.

Informacje o **świadczeniach emerytalnych i rentowych rolników indywidualnych** dotyczą świadczeń finansowanych z Funduszu Emerytalno-Rentowego, którym dysponuje Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego, a także z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych, w przypadku gdy rolnicy posiadają uprawnienia do łącznego pobierania świadczeń z obu tych funduszy.

2. Do świadczeń emerytalnych i rentowych uprawnieni są (łącznie z członkami ich rodzin) m.in.:

- 1) pracownicy;
- 2) osoby wykonujące pracę nakładczą;
- 3) członkowie rolniczych spółdzielni produkcyjnych i spółdzielni kółek rolniczych;
- 4) osoby wykonujące pracę na podstawie umowy agencyjnej lub umowy na warunkach zlecenia;
- 5) osoby prowadzące pozarolniczą działalność (w tym osoby prowadzące działalność gospodarczą na własny rachunek, twórcy, artyści);
- 6) duchowni;
- 7) żołnierze zawodowi;
- 8) funkcjonariusze: Policji, Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego i Agencji Wywiadu, Straży Granicznej, Państwowej Straży Pożarnej i Służby Więziennej;
- 9) rolnicy indywidualni;
- 10) inwalidzi wojenni i wojskowi oraz kombataneci.

Social security benefits

1. Information regarding **retirement pay and pension benefits** (excluding farmers) concerns benefits financed from the Social Insurance Fund of the Social Insurance Institution.

Information regarding **retirement pay and pension benefits for farmers** concerns benefits financed from the Pension Fund of the Agricultural Social Insurance Fund as well as from the Social Insurance Fund, in the case of farmers who are authorized to receive benefits from both of these funds simultaneously.

2. Among others the following persons (including members of their families) are authorized to receive retirement pay and pensions:

- 1) employed persons;
- 2) outworkers;
- 3) members of agricultural producers' co-operatives and agricultural farmers' co-operatives;
- 4) persons employed on the basis of agency agreements or on the basis of order agreements;
- 5) persons engaged in non-agricultural economic activity (of which self-employed persons, creators, artists);
- 6) clergy;
- 7) professional soldiers;
- 8) the Police, Internal Security Agency and Foreign Intelligence Agency, Border Guard, State Fire Department and Penitentiary Staff functionaries;
- 9) farmers;
- 10) war and military invalids as well as combatants.

3. Świadczenia emerytalne i rentowe (wyplacane także z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych) obejmują:

- 1) emerytury;
- 2) renty z tytułu niezdolności do pracy;
- 3) renty rodzinne.

4. Świadczenia emerytalne i rentowe obejmują kwotę świadczeń należnych (bieżących i wyrównawczych). Od 1995 r. świadczenia nie obejmują zasiłków rodzinnych i pielęgnacyjnych wypłacanych emerytom i rencistom na członków ich rodzin.

5. Dane dotyczące przeciętnej miesięcznej emerytury i renty obliczono dzieląc ogólną kwotę świadczeń przez odpowiadającą im liczbę świadczeniobiorców.

6. Dane o świadczeniach podaje się w ujęciu brutto, tj. łącznie z zaliczkami na poczet podatku dochodowego od osób fizycznych.

3. *Retirement pay and pension benefits (also paid due to accidents at work and job-related illnesses) include:*

- 1) *retirement pay;*
- 2) *pensions resulting from an inability to work;*
- 3) *family pensions.*

4. *Retirement pay and pension benefits include the amount of benefits due (current and compensatory). Since 1995 benefits do not include family and nursing benefits paid to persons receiving retirement pay and pensions for their families.*

5. *Data regarding the average monthly retirement pay and pension are calculated by dividing the total amount of benefits by the corresponding number of persons receiving these benefits.*

6. *Data regarding benefits are given in gross terms, i.e., including deductions for personal income taxes.*

Wynagrodzenia

Wages and salaries

TABL. 1 (88). WYNAGRODZENIA BRUTTO^a
GROSS WAGES AND SALARIES^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
	w mln zł in mln zł			
O G Ó Ł E M	49521,8	57605,0	59948,6	TOTAL
sektor publiczny	19260,7	21869,9	22333,2	public sector
sektor prywatny	30261,1	35735,1	37615,4	private sector
w tym:				of which:
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo	250,2	225,8	229,7	Agriculture, hunting and forestry
Przemysł	11585,6	11564,6	11852,3	Industry
górnictwo	23,7	24,9	17,5	mining and quarrying
przetwórstwo przemysłowe	9647,1	9852,8	10176,6	manufacturing
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę	1914,8	1686,9	1658,2	electricity, gas and water supply
Budownictwo	2924,3	2511,4	2368,1	Construction
Handel i naprawy ^Δ	8311,2	9829,6	10068,5	Trade and repair ^Δ
Hotele i restauracje	819,8	779,3	837,5	Hotels and restaurants
Transport, gospodarka magazynowa i łączność	4166,2	8175,1	8563,3	Transport, storage and communication
Pośrednictwo finansowe	4035,4	4701,5	4915,5	Financial intermediation
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ	6510,0	7669,4	8186,3	Real estate, renting and business activities
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ	3057,6	3962,7	4205,7	Public administration and defence; compulsory social security
Edukacja	2877,8	3813,3	4119,3	Education
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna	2304,1	2196,5	2281,4	Health and social work
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała	2677,8	2175,3	2319,0	Other community, social and personal service activities

^a Obejmują tylko składniki wynagrodzeń wymienione w ust. 2 uwag ogólnych na str. 141.^a Data includes only components of wages and salaries mentioned in item 2 of general notes on page 141.

TABL. 2 (89).

WYNAGRODZENIA BRUTTO^a WEDŁUG SEKCJI
GROSS WAGES AND SALARIES^a BY SECTIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Osobowe ^b Personal ^b	Wyплаты z tytułu udziału w zysku i w nadwyż- ce bilanso- wej w spół- dzielniach Payments from profit and balance surplus in co- operatives	Dodatkowe wynagro- dzenia rocz- ne dla pra- cowników jednostek sfery bu- dżetowej Annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities	Pozostałe ^c Other ^c	Uczniów Apprentices
	w mln zł in mln zł					
OGÓŁEM 2000	48895,2	45158,8	323,2	465,9	2936,7	10,6
TOTAL 2003	57021,5	53109,8	162,7	483,1	3261,0	4,9
..... 2004	58760,1	55112,1	157,3	518,4	2967,9	4,4
sektor publiczny..... public sector	23476,6	21858,0	129,6	518,4	970,1	0,5
sektor prywatny..... private sector	35283,5	33254,1	27,7	—	1997,8	3,9
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo..... Agriculture, hunting and forestry; fishing	237,0	220,1	1,4	3,8	11,7	—
Przemysł..... Industry	11885,7	11281,3	42,4	2,9	557,0	2,1
górnictwo..... mining and quarrying	11,8	11,6	—	—	0,2	—
przetwórstwo przemysłowe..... manufacturing	10205,4	9629,7	30,8	0,8	542,1	2,0
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę..... electricity, gas and water supply	1668,5	1640,0	11,6	2,1	14,7	0,1
Budownictwo..... Construction	2204,3	2109,3	0,6	4,3	90,0	0,1
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	9017,0	8659,7	9,1	0,1	346,8	1,3
Hotele i restauracje..... Hotels and restaurants	799,3	760,7	0,6	2,4	35,2	0,4
Transport, gospodarka magazynowa i łączność Transport, storage and communication	8420,6	8278,2	19,7	2,9	119,6	0,2
Pośrednictwo finansowe..... Financial intermediation	4985,4	4800,2	36,8	—	148,4	—
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business activities	7988,2	7193,5	24,9	22,0	747,7	0,1
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ Public administration and defence; compulsory social security	4487,7	4118,2	0,0	242,1	127,4	0,0

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących. ^b Łącznie z wynagrodzeniami osób wykonujących pracę nakładczą; bez wynagrodzeń uczniów. ^c Wynagrodzenia bezosobowe, agencyjno-prowizyjne, honoraria.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees. ^b Including wages and salaries of persons engaged in outwork; excluding wages and salaries of apprentices. ^c Impersonal wages and salaries, agency commission wages and salaries, fees.

TABL. 2 (89). WYNAGRODZENIA BRUTTO^a WEDŁUG SEKCJI (dok.)
GROSS WAGES AND SALARIES^a BY SECTIONS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Osobowe ^b Personal ^b	Wyплаты z tytułu udziału w zysku i w nadwyż- ce bilanso- wej w spół- dzielniach Payments from profit and balance surplus in co- operatives	Dodatkowe wynagro- dzenia rocz- ne dla pra- cowników jednostek sfery bu- dżetowej Annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities	Pozostałe ^c Other ^c	Uczniów Apprentices
	w mln zł		in mln zł			
Edukacja	4362,1	3866,6	0,1	194,2	301,1	0,1
Education						
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna	2279,3	2164,8	0,3	31,4	82,7	0,1
Health and social work						
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała	2093,5	1659,5	21,4	12,3	400,3	0,0
Other community, social and personal service activities						

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących. ^b Łącznie z wynagrodzeniami osób wykonujących pracę nakładczą; bez wynagrodzeń uczniów. ^c Wynagrodzenia bezosobowe, agencyjno-prowizyjne, honoraria.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees. ^b Including wages and salaries of persons engaged in outwork; excluding wages and salaries of apprentices. ^c Impersonal wages and salaries, agency commission wages and salaries, fees.

TABL. 3 (90). PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO
AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
	w zł in zł			
OGÓŁEM	2469,59	2822,50	2909,67	TOTAL
sektor publiczny	2453,87	2731,62	2858,04	public sector
sektor prywatny	2479,70	2881,17	2941,21	private sector
w tym:				of which:
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo	2235,63	2353,23	2456,35	Agriculture, hunting and forestry
Przemysł	2290,64	2642,50	2703,61	Industry
górnictwo	1950,31	2197,65	1739,24	mining and quarrying
przetwórstwo przemysłowe	2219,06	2570,64	2628,66	manufacturing
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę	2742,20	3169,47	3300,46	electricity, gas and water supply
Budownictwo	2152,64	2337,03	2404,13	Construction
Handel i naprawy ^Δ	2289,01	2711,54	2731,18	Trade and repair ^Δ
Hotele i restauracje	1860,54	1941,85	1940,69	Hotels and restaurants
Transport, gospodarka magazynowa i łącz- ność	2876,34	2834,45	2969,81	Transport, storage and communication
Pośrednictwo finansowe	4734,62	5335,90	5618,42	Financial intermediation
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ	2955,97	3211,25	3221,82	Real estate, renting and business activities
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ	3031,66	3447,45	3573,83	Public administration and defence; compul- sory social security
Edukacja	1936,88	2323,96	2522,25	Education
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna	1589,27	1976,27	2065,78	Health and social work
Działalność usługowa komunalna, społecz- na i indywidualna, pozostała	2665,95	2788,64	2868,37	Other community, social and personal serv- ice activities

TABL. 4 (91).

PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO^a WEDŁUG SEKCJI
AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES^a BY SECTIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2003	2004		
			ogółem total	stanowiska positions	
				robotnicze manual labour	nierobotnicze non-manual labour
			w zł	in zł	
OGÓŁEM..... TOTAL	2636,65	3005,37	3095,96	1865,49	4066,27
sektor publiczny..... public sector	2453,87	2731,62	2858,04	2060,83	3350,69
sektor prywatny..... private sector	2788,62	3229,02	3280,42	1746,61	4734,20
w tym: of which:					
Roľnictwo, łowiectwo i leśnictwo..... Agriculture, hunting and forestry	2309,68	2425,63	2529,99	1472,58	3245,60
Przemysł..... Industry	2414,03	2785,62	2857,93	1966,56	4416,79
górnictwo..... mining and quarrying	2131,75	2060,03	1790,07	1530,15	2849,37
przetwórstwo przemysłowe..... manufacturing	2355,78	2726,99	2794,71	1874,31	4508,11
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę..... electricity, gas and water supply	2743,12	3171,65	3303,79	2740,10	3955,20
Budownictwo..... Construction	2391,24	2643,15	2728,38	1852,02	4381,93
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	2734,58	3176,57	3176,60	1700,95	4225,67
Hotele i restauracje..... Hotels and restaurants	2023,13	2099,60	2084,33	1509,40	3332,48
Transport, gospodarka magazynowa i łączność..... Transport, storage and communication	3009,97	2914,68	3061,21	2169,56	4769,65
Pośrednictwo finansowe..... Financial intermediation	4795,68	5431,67	5737,04	2683,20	5783,15
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business activities	3186,67	3454,66	3419,17	1473,40	4588,82
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ Public administration and defence; compul- sory social security	3030,00	3447,49	3573,88	2015,77	3788,27
Edukacja..... Education	1937,56	2333,38	2535,03	1484,99	2812,14
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna..... Health and social work	1599,06	1996,23	2093,98	1375,61	2299,60
Działalność usługowa komunalna, społecz- na i indywidualna, pozostała..... Other community, social and personal serv- ice activities	2702,67	2951,53	3070,08	1978,14	3631,04

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees.

TABL. 5 (92). PEŁNOZATRUDNIENI WEDŁUG WYSOKOŚCI WYNAGRODZENIA BRUTTO ZA PAŹDZIERNIK 2004 R.

FULL-TIME PAID EMPLOYMENT BY AMOUNT OF GROSS WAGES AND SALARIES FOR OCTOBER 2004

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Total			Sektor publiczny Public sector			Sektor prywatny Private sector		
a — w liczbach bezwzględnych in absolute numbers		ogółem total	męż- czyźni men	kobiety women	ogółem total	męż- czyźni men	kobiety women	ogółem total	męż- czyźni men	kobiety women
b — w odsetkach in percent										
OGÓŁEM.....	a	981661	495836	485825	416306	158087	258219	565355	337749	227606
TOTAL	b	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0
przedziały wynagrodzeń ¹ : ranges of wages and salaries ¹ :										
824,00 zł i mniej.....	a	26273	14081	12192	1379	358	1021	24894	13723	11171
zł and less	b	2,7	2,8	2,5	0,3	0,2	0,4	4,4	4,1	4,9
824,01— 1551,90.....	a	228241	104836	123405	68312	18090	50222	159929	86746	73183
	b	23,3	21,1	25,4	16,4	11,4	19,4	28,3	25,6	32,2
1551,91— 2327,85.....	a	242301	117886	124415	114450	39765	74685	127851	78121	49730
	b	24,7	23,7	25,6	27,5	25,3	28,9	22,6	23,1	21,8
2327,86— 3103,80.....	a	183732	90125	93607	98328	36090	62238	85404	54035	31369
	b	18,7	18,2	19,3	23,6	22,8	24,1	15,1	16,0	13,8
3103,81— 3879,75.....	a	103292	50937	52355	55198	22264	32934	48094	28673	19421
	b	10,5	10,3	10,8	13,3	14,1	12,8	8,5	8,5	8,5
3879,76— 4655,70.....	a	58727	31557	27170	26718	11911	14807	32009	19646	12363
	b	6,0	6,4	5,6	6,4	7,5	5,7	5,7	5,8	5,4
4655,71— 5431,65.....	a	33838	18639	15199	14604	7128	7476	19234	11511	7723
	b	3,4	3,8	3,1	3,5	4,5	2,9	3,4	3,4	3,4
5431,66— 6207,60.....	a	24633	13935	10698	9481	4905	4576	15152	9030	6122
	b	2,5	2,8	2,2	2,3	3,1	1,8	2,7	2,7	2,7
6207,61— 6983,55.....	a	16367	9861	6506	7093	3946	3147	9274	5915	3359
	b	1,7	2,0	1,3	1,7	2,5	1,2	1,6	1,8	1,5
6983,56— 7759,50.....	a	13884	8711	5173	5492	3178	2314	8392	5533	2859
	b	1,4	1,8	1,1	1,3	2,0	0,9	1,5	1,6	1,3
7759,51— 8535,45.....	a	10018	6459	3559	3679	2171	1508	6339	4288	2051
	b	1,0	1,3	0,7	0,9	1,4	0,6	1,1	1,3	0,9
8535,46— 9311,40.....	a	6962	4656	2306	2608	1742	866	4354	2914	1440
	b	0,7	0,9	0,5	0,6	1,1	0,3	0,8	0,9	0,6
9311,41—10000,00.....	a	5360	3736	1624	1978	1295	683	3382	2441	941
	b	0,5	0,8	0,3	0,5	0,8	0,3	0,6	0,7	0,4
10000,01 zł i więcej.....	a	28033	20417	7616	6986	5244	1742	21047	15173	5874
zł and more	b	2,9	4,1	1,6	1,7	3,3	0,7	3,7	4,5	2,6

¹ Ustalane na podstawie krotności przeciętnego wynagrodzenia brutto (3103,80 zł) w województwie mazowieckim za październik 2004 r.
¹ Established on the basis of product of gross wages and salaries (3103,80 zł) in the Mazowieckie voivodship for October 2004.

TABL. 6 (93).

PEŁNOZATRUDNIENI ORAZ PRZECIĘTNE WYNAGRODZENIA BRUTTO WEDŁUG GRUP ZAWODÓW WYKONYWANYCH ZA PAŹDZIERNIK 2004 R.

FULL-TIME PAID EMPLOYMENT AND AVERAGE GROSS WAGES AND SALARIES BY PERFORMED OCCUPATIONAL GROUPS FOR OCTOBER 2004

GRUPY ZAWODÓW ^a	Pełnozatrudnieni w odsetkach Full-time paid employees in percent			Przeciętne wynagrodzenia brutto w zł Average gross wages and salaries in zł			OCCUPATIONAL GROUPS ^a
	ogółem total	męż- czyźni men	kobiety women	ogółem total	męż- czyźni men	kobiety women	
OGÓŁEM	100,0	100,0	100,0	3103,80	3424,77	2776,22	TOTAL
Parlamentarzyści, wyżsi urzędnicy i kierownicy	7,9	9,6	6,1	7598,24	8561,18	6058,47	Legislators, senior officials and managers
Specjaliści	24,8	20,0	29,6	4120,00	4846,58	3618,52	Professionals
specjaliści nauk fizycznych, matematycznych i technicznych	4,0	6,3	1,8	4927,77	5178,13	4019,61	physical, mathematical and engineering science professionals
specjaliści nauk przyrodniczych i ochrony zdrowia	1,7	1,1	2,4	3316,51	3600,89	3179,19	life science and health professionals
specjaliści szkolnictwa	7,7	3,9	11,5	3107,43	3790,45	2867,02	teaching professionals
pozostali specjaliści	11,4	8,7	13,9	4642,03	5249,51	4258,15	other professionals
Technicy i inny średni personel	17,1	12,3	22,0	2946,21	3594,84	2577,04	Technicians and associate professionals
średni personel techniczny	4,1	5,9	2,4	3452,60	3741,08	2721,42	physical and engineering science associate professionals
średni personel w zakresie nauk biologicznych i ochrony zdrowia	3,4	0,6	6,2	1884,62	2305,68	1845,66	life science and health associate professionals
nauczyciele praktycznej nauki zawodu i instruktorzy	0,1	0,1	0,0	2556,19	2656,09	2105,00	basic vocational teachers and instructors
pracownicy pozostałych specjalności	9,5	5,7	13,4	3103,85	3593,99	2891,23	other associate professionals
Pracownicy biurowi	11,5	7,4	15,7	2397,45	2393,74	2399,24	Clerks
pracownicy obsługi biurowej	8,7	6,3	11,2	2488,33	2399,83	2539,65	office clerks
pracownicy obrotu pieniężnego i obsługi klientów	2,8	1,1	4,5	2108,38	2357,38	2047,87	customer services clerks
Pracownicy usług osobistych i sprzedawcy	10,5	10,6	10,4	1536,53	1589,37	1481,47	Service workers and shop and market sales workers
pracownicy usług osobistych i ochrony	4,9	6,7	3,2	1538,97	1469,13	1690,25	personal and protective services workers
modelki, sprzedawcy i demonstratorzy	5,6	3,9	7,2	1534,35	1796,32	1390,18	models, salespersons and demonstrators
Rolnicy, ogrodnicy, leśnicy i rybacy	0,2	0,2	0,2	1871,94	2227,04	1581,03	Skilled agricultural and fishery workers
Robotnicy przemysłowi i rzemieślnicy	10,6	17,4	3,7	1966,69	2102,01	1315,50	Craft and related trades workers
górnicy i robotnicy budowlani	2,5	4,9	0,1	1992,56	1997,47	1648,80	extraction and building trades workers
robotnicy obróbki metali i mechanicy maszyn i urządzeń	5,0	9,7	0,2	2298,49	2307,37	1926,36	metal, machinery and related trades workers
robotnicy zawodów precyzyjnych, ceramicy, wytwórcy wyrobów galanteryjnych, robotnicy poligraficzni i pokrewni	0,3	0,3	0,2	2104,64	2284,22	1861,27	precision, handicraft, printing and related trades workers
pozostali robotnicy przemysłowi i rzemieślnicy	2,8	2,5	3,2	1333,22	1472,60	1221,61	other craft and related trades workers

^a Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 8, pkt 1) na str. 21.^a See general notes to the Yearbook, item 8, point 1) on page 21.

TABL. 6 (93). PEŁNOZATRUDNIENI ORAZ PRZECIĘTNE WYNAGRODZENIA BRUTTO WEDŁUG GRUP ZAWODÓW WYKONYWANYCH ZA PAŹDZIERNIK 2004 R. (dok.)
 FULL-TIME PAID EMPLOYMENT AND AVERAGE GROSS WAGES AND SALARIES BY PERFORMED OCCUPATIONAL GROUPS FOR OCTOBER 2004 (cont.)

GRUPY ZAWODÓW ^a	Pełnozatrudnieni w odsetkach Full-time paid employees in percent			Przeciętne wynagrodzenia brutto w zł Average gross wages and salaries in zł			OCCUPATIONAL GROUPS ^a
	ogółem total	męż- czyźni men	kobiety women	ogółem total	męż- czyźni men	kobiety women	
Operatorzy i monterzy maszyn i urządzeń.....	9,4	16,0	2,7	2241,43	2321,21	1765,13	Plant and machine operators and assemblers
operatorzy maszyn i urządzeń wydobywczych i przetwórczych.....	1,7	2,9	0,6	2652,62	2780,70	1977,83	stationary plant and related operators
operatorzy i monterzy maszyn.....	3,1	4,5	1,7	2079,59	2257,36	1626,37	machine operators and assemblers
kierowcy i operatorzy pojazdów ...	4,6	8,6	0,4	2196,63	2200,95	2098,47	drivers and mobile operators
Pracownicy przy pracach prostych...	8,0	6,5	9,6	1517,24	1629,61	1439,13	Elementary occupations
pracownicy przy pracach prostych w handlu i usługach.....	5,7	3,7	7,9	1449,16	1575,84	1388,93	sales and services elementary occupations
robotnicy pomocniczy w rolnictwie, rybołówstwie i pokrewni....	0,1	0,1	0,0	1482,81	1459,53	1785,51	agricultural, fishery and related labourers
robotnicy pomocniczy w górnictwie, przemyśle, budownictwie i transporcie.....	2,2	2,7	1,7	1696,62	1709,76	1674,72	labourers in mining, construction, manufacturing and transport

^a Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 8, pkt 1) na str. 21.

^a See general notes to the Yearbook, item 8, point 1) on page 21.

Świadczenia z ubezpieczeń społecznych Social security benefits

TABL. 7 (94). EMERYCI I RENCISCI^a
 RETIREES AND PENSIONERS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
OGÓŁEM.....	1181427	1161704	1166887	TOTAL
Objęci pozarolniczym systemem ubezpieczeń społecznych.....	902936	900331	910818	Covered by the non-agricultural social security system
pobierający:				persons receiving:
emerytury.....	509887	534102	556581	retirement pay
renty z tytułu niezdolności do pracy.....	251653	221362	208641	pensions resulting from an inability to work
renty rodzinne.....	141396	144867	145596	family pensions
Rolnicy indywidualni.....	278491	261373	256069	Farmers
w tym pobierający emerytury.....	180891	164032	167425	of which receiving retirement pay

^a Przeciętne w roku; bez emerytów i rencistów, którzy otrzymują świadczenia wypłacane przez Ministerstwo Obrony Narodowej, Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji oraz Ministerstwo Sprawiedliwości; bez emerytów i rencistów otrzymujących świadczenia na mocy umów międzynarodowych.

Źródło: dane Zakładu Ubezpieczeń Społecznych i Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego.

^a Annual averages; excluding retirees and pensioners, who receive benefits paid by the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration as well as the Ministry of Justice; excluding retirees and pensioners receiving benefits on the basis of international agreements.

Source: data of the Social Insurance Institution and Agricultural Social Insurance Fund.

TABL. 8 (95). ŚWIADCZENIA EMERYTALNE I RENTOWE BRUTTO ^a
GROSS RETIREMENT PAY AND PENSION BENEFITS ^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
OGÓŁEM GRAND TOTAL				
Świadczenia w mln zł.....	11136,0	13669,1	14355,2	Benefits in mln zł
Z POZAROLNICZEGO SYSTEMU UBEZPIECZEŃ SPOŁECZNYCH FROM NON-AGRICULTURAL SOCIAL SECURITY SYSTEM				
Razem Total				
Świadczenia w mln zł.....	9224,8	11501,7	12163,6	Benefits in mln zł
Przeciętna miesięczna emerytura i renta w zł.....	851,37	1064,58	1112,88	Average monthly retirement pay and pension in zł
Emerytury Retirement pay				
Świadczenia w mln zł.....	5812,7	7617,6	8287,7	Benefits in mln zł
Przeciętna miesięczna emerytura w zł.....	950,00	1188,54	1240,86	Average monthly retirement pay in zł
Renty z tytułu niezdolności do pracy Pensions resulting from an inability to work				
Świadczenia w mln zł.....	2071,2	2198,8	2117,3	Benefits in mln zł
Przeciętna miesięczna renta w zł.....	685,84	827,75	845,67	Average monthly pension in zł
Renty rodzinne Family pensions				
Świadczenia w mln zł.....	1340,9	1685,3	1758,6	Benefits in mln zł
Przeciętna miesięczna renta w zł.....	790,28	969,44	1006,57	Average monthly pension in zł
ROLNIKÓW INDYWIDUALNYCH FARMERS				
Razem ^b Total ^b				
Świadczenia w mln zł.....	1911,2	2167,4	2191,6	Benefits in mln zł
Przeciętna miesięczna emerytura i renta w zł.....	571,90	691,02	713,22	Average monthly retirement pay and pension in zł
w tym emerytury of which retirement pay				
Świadczenia w mln zł.....	1280,9	1409,4	1482,5	Benefits in mln zł
Przeciętna miesięczna emerytura w zł.....	590,07	716,02	737,87	Average monthly retirement pay in zł

^a Bez emerytur i rent wypłacanych przez Ministerstwo Obrony Narodowej, Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji oraz Ministerstwo Sprawiedliwości; bez emerytur i rent realizowanych na mocy umów międzynarodowych. ^b Łącznie z wypłatami z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych w przypadku łączenia uprawnień do świadczeń z tego funduszu z uprawnieniami do świadczeń z Funduszu Emerytalno-Rentowego.

Źródło: dane Zakładu Ubezpieczeń Społecznych i Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego.

^a Excluding retirement pay and pensions paid by the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration as well as the Ministry of Justice; excluding retirement pay and pensions realized on the basis of international agreements. ^b Including payments from the Social Insurance Fund, in the case of a simultaneous right to benefits from this fund and to benefits from the Pension Fund.

Source: data of the Social Insurance Institution and Agricultural Social Insurance Fund.

DZIAŁ VIII

BUDŻETY GOSPODARSTW DOMOWYCH

Uwagi ogólne

1. Podstawowym źródłem informacji o warunkach bytu ludności, tj. poziomie i strukturze dochodu rozporządzalnego, wydatków i spożycia oraz wyposażeniu gospodarstw domowych w przedmioty trwałego użytkowania jest reprezentacyjne badanie **budżetów gospodarstw domowych**. Badaniem objęte są wszystkie grupy gospodarstw domowych, z wyjątkiem zamieszkujących obiekty zbiorowego zakwaterowania oraz gospodarstw cudzoziemców.

Jednostką badania jest **gospodarstwo domowe** jedno- lub wieloosobowe. Gospodarstwo domowe **jednoosobowe** stanowi osoba utrzymująca się samodzielnie, tzn. niełącząca swoich dochodów z dochodami innych osób bez względu na to, czy mieszka sama czy z innymi osobami. Przez gospodarstwo domowe **wieloosobowe** rozumie się zespół osób zamieszkujących razem i wspólnie utrzymujących się.

Wyniki badania oparte są na oświadczeniach osób biorących udział w badaniu budżetów gospodarstw domowych. W celu zachowania relacji między strukturą badanej zbiorowości a strukturą społeczno-demograficzną zbiorowości generalnej, dane uzyskane z badania budżetów gospodarstw domowych zostały przeważone strukturą gospodarstw domowych: dla 2000 r. według liczby osób uzyskanej z Badania Aktywności Ekonomicznej Ludności (BAEL), dla lat 2003 i 2004 według liczby osób pochodzącej z Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002. **Dane za 2003 r. zmieniono w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika**, obecnie powtórnie przeliczono w oparciu o nowy system wag.

2. Badanie budżetów gospodarstw domowych prowadzone jest metodą rotacji miesięczne w cyklu kwartalnym, co oznacza, że w każdym miesiącu w badaniu uczestniczą inne gospodarstwa domowe, a po kwartale w gospodarstwach domowych, które brały udział w badaniu miesięcznym danego kwartału przeprowadzany jest wywiad dotyczący niektórych wydatków, m.in. na zakup przedmiotów trwałego użytkowania (telewizor, pralkę, lodówkę itp.), na opłatę za usługi (lekarskie, stomatologiczne itp.) oraz wyposażenia gospodarstw domowych w przedmioty trwałego użytkowania.

Badaniem objęto wszystkie gospodarstwa domowe zamieszkałe w wylosowanych mieszkaniach, reprezentujące społeczno-ekonomiczne grupy ludności, tj. gospodarstwa domowe: pracowników, pracowników użytkujących gospodarstwo rolne, rolników, pracujących na własny rachunek, emerytów, rencistów oraz utrzymujących się z niezarobkowych źródeł (innych niż emerytura i renta).

CHAPTER VIII

HOUSEHOLD BUDGETS

General notes

1. The basic source of information regarding the living conditions of the population, i.e., the level and structure of available income, expenditures and consumption as well as the furnishing of households with durable goods, is a sample survey of **household budgets**. Included in the survey are all groups of households, with the exception of those living in institutional households as well as households of foreign citizens.

The survey unit is a one- or a multi-person **household**. A **one-person** household is understood as an individual independently maintained, i.e., income is not combined with the income of others regardless of whether the individual lives alone or with other persons. A **multi-person** household is understood as a group of people living together and maintaining themselves jointly.

Survey results are based on declarations made by persons participating in the survey of household budgets. In order to maintain the relation between the structure of the surveyed population and the socio-demographic structure of the total population, data obtained from the household budget survey were weighted with the structure of households: for 2000 on the basis of the Labour Force Survey (LFS), for 2003 and 2004 on the basis of the Population and Housing Census 2002. **Data for 2003 were revised comparing to published in the previous edition of the Yearbook**, currently they are recalculated based on new weighting pattern.

2. The survey of household budgets is conducted using the method of monthly rotation with a quarterly cycle, which means that, each month, different households participate in the survey, and after each quarter an interview is conducted in households which participated in the monthly survey of a given quarter concerning some expenditures, i.e., on purchases of durable goods (a television set, washing machine, refrigerator, etc.), on payments for services (medical, dental, etc.) as well as on furnishing the household with durable goods.

The survey included all households within randomly selected dwellings representing of socio-economic groups of the population, i.e., households of: employees, employee-farmers, farmers, self-employed, retirees, pensioners as well as households maintained from non-earned sources (other than retirement pay and pensions).

3. Kategorie osób występujących w gospodarstwach domowych (tabl. 1) ustalone zostały na podstawie ich głównego źródła utrzymania, czyli źródła przynoszącego największy dochód:

- 1) do osób **pracujących** zalicza się:
 - a) pracujących najemnie, dla których głównym źródłem utrzymania jest dochód z pracy najemnej, niezależnie od rodzaju umowy zawartej z pracodawcą (umowa o pracę na czas nieokreślony lub określony, mianowanie, powołanie, praca sezonowa, praca dorywcza, umowa o wykonanie pracy nakładczej, umowa agencyjna, umowa-zlecenie, umowa ustna itd.); do tej grupy pracujących zaliczono również członków spółdzielni produkcji rolniczej (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin),
 - b) pracujących w gospodarstwie indywidualnym w rolnictwie (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin), dla których głównym źródłem utrzymania jest dochód z pracy w użytkowanym przez siebie gospodarstwie indywidualnym w rolnictwie,
 - c) pracujących na własny rachunek (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin), dla których głównym źródłem utrzymania jest prowadzenie działalności gospodarczej (poza użytkowaniem gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie), w tym wynajem budynków i budowli oraz wykonywanie wolnego zawodu;
- 2) osoby **utrzymujące się ze świadczeń z ubezpieczeń społecznych i pomocy społecznej**, których głównym źródłem utrzymania jest m.in.: emerytura, renta rodzinna, zasiłek dla bezrobotnych bądź inne świadczenia z Funduszu Pracy, zasiłek pielęgnacyjny, pomoc materialna i pomoc w formie usług, alimenty z Funduszu Alimentacyjnego (istniejącego do dnia 30 IV 2004 r.), stypendia;
- 3) osoby **pozostające na utrzymaniu** (bez własnego źródła utrzymania) są utrzymywane przez inne osoby będące członkami tego samego gospodarstwa domowego.

4. **Dochód rozporządzalny** obejmuje bieżące dochody pieniężne i niepieniężne (w tym wartość spożycia naturalnego, tj. wartość towarów i usług konsumpcyjnych pobranych na potrzeby gospodarstwa domowego z działalności gospodarczej na własny rachunek — rolniczej i pozarolniczej oraz wartość towarów i usług otrzymanych bezpłatnie), bez zaliczek na podatek dochodowy od osób fizycznych płaconych z tytułu dochodów (z pracy najemnej, ze świadczeń z ubezpieczeń społecznych oraz ze świadczeń pomocy społecznej), bez składek na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne płacone przez ubezpieczonego pracownika (patrz uwagi ogólne działu „Wynagrodzenia. Świadczenia z ubezpieczeń społecznych”, ust. 3 na str. 142) oraz bez podatków płaconych przez osoby pracujące na własny rachunek.

3. The categories of persons comprising households (table 1) were established on the basis of their primary source of maintenance, i.e., source deriving the greatest income:

- 1) **employed persons** include:
 - a) hired employees, for whom the main source of maintenance is income from hired work, regardless of the type of contract concluded with the employer (a labour contract for a specified or unspecified period, postings, appointments, seasonal work, odd jobs, outwork, agency contracts, commission contracts, verbal contracts, etc.). Members of agricultural production co-operatives (including contributing family workers) were also included in this group of employees,
 - b) employees on a private farm in agriculture (including contributing family workers), for whom the main source of maintenance is income from private farm work,
 - c) self-employed persons (including contributing family workers), for whom the main source of maintenance is conducting economic activity (excluding the use of a private farm in agriculture), of which leasing buildings and structures as well as persons practising a learned profession;
- 2) persons **maintained from social security benefits and from social assistance benefits**, for whom the main source of maintenance is retirement pay, pension, unemployment benefit or other benefits from the Labour Fund, nursing benefits, material assistance and assistance in the form of services, alimony paid from the Alimony Fund (existed to 30 IV 2004), scholarships;
- 3) **dependents** (without their own source of maintenance) are maintained by other persons being members of the same household.

4. **Available income** includes current monetary and non-monetary income (including the value of own consumption, i.e., consumer goods and services acquired for household needs from self-employed agricultural or non-agricultural economic activity as well as the value of goods and services received free of charge), excluding prepayments on personal income tax paid (with income from hired labour, social security benefits and from social assistance benefits), excluding contributions to obligatory social security paid by the insured employee (see general notes in the chapter “Wages and salaries. Social security benefits”, item 3 on page 142) as well as excluding taxes paid by self-employed persons.

W skład dochodu rozporządzalnego wchodzi:

- 1) dochód z pracy najemnej — uzyskany we wszystkich miejscach pracy danego członka gospodarstwa domowego, niezależnie od długości trwania okresu pracy i rodzaju umowy o pracę — który obejmuje wszystkie dochody uzyskiwane z tytułu pracy najemnej, w tym: wynagrodzenia (patrz dział „Wynagrodzenia. Świadczenia z ubezpieczeń społecznych”, ust. 1 na str. 141), wypłaty niezaliczone do wynagrodzeń (np. dodatek za rozłąkę, ekwiwalent pieniężny za używanie własnej odzieży zamiast roboczej, kwoty uzyskane z zakładowego funduszu świadczeń socjalnych), zasiłki chorobowe (pobrane w czasie trwania stosunku pracy), wyrównawcze, opiekuńcze, dochody w formie niepieniężnej (opłacone przez pracodawcę);
- 2) dochód z gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie, który stanowi różnicę między wartością produkcji rolniczej (łącznie ze spożyciem naturalnym) a poniesionymi bieżącymi nakładami na nią (tj. zakup produktów i usług, wynagrodzenie i składki na obowiązkowe ubezpieczenie społeczne pracowników najemnych) i podatkami związanymi z prowadzeniem gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie;
- 3) dochód z pracy na własny rachunek, który stanowi część dochodu uzyskanego z prowadzonej działalności gospodarczej na własny rachunek (poza gospodarstwem indywidualnym w rolnictwie), w tym dochód z wynajmu budynków i budowli oraz dochód z wykonywania wolnego zawodu, jaka została przeznaczona na pozyskanie towarów i usług konsumpcyjnych na potrzeby gospodarstwa domowego oraz na inwestycje o charakterze mieszkaniowym (zakup, budowa, remont lub modernizacja mieszkania lub domu mieszkalnego);
- 4) dochód z tytułu własności (odsetki, udziały w zyskach przedsiębiorstw, w tym dywidendy, dochody z dzierżawy ziemi) oraz dochody z wynajmu budynków (w tym mieszkań) i budowli (w tym garaży) niezwiązanych z prowadzoną działalnością gospodarczą, który stanowi różnicę między przychodami a poniesionymi nakładami i podatkami;
- 5) dochód ze świadczeń z ubezpieczeń społecznych i pomocy społecznej, który obejmuje m.in.: emerytury i renty, zasiłki z ubezpieczeń społecznych i pomocy społecznej (w tym alimenty z Funduszu Alimentacyjnego istniejącego do dnia 30 IV 2004 r.);
- 6) pozostały dochód, który obejmuje m.in. dary (w tym alimenty od osób prywatnych), odszkodowania z tytułu ubezpieczeń w instytucjach ubezpieczeniowych, wygrane w grach hazardowych i loteryjnych.

Available income comprises:

- 1) *income from hired work — obtained in all workplaces by the given household member, regardless of the length of time worked or the type of labour agreement — which includes: all income obtained from hired work, including: wages and salaries (see the chapter “Wages and salaries. Social security benefits”, item 1 on page 141), payments not included in wages and salaries (e.g., severance pay, the monetary equivalent for the use of personal rather than company clothing, sums received from a company social benefit fund), sick benefits (taken during the period of employment), compensatory and nursing benefits, income in a non-monetary form (paid by the employer);*
- 2) *income from a private farm in agriculture, which accounts for the difference in the value of agricultural production (including own consumption) and current expenditures borne on it (i.e., the purchase of products and services, wages and salaries as well as contributions to compulsory social security of hired employees) as well as taxes connected with tending a private farm in agriculture;*
- 3) *income from self-employment, which accounts for a portion of income obtained from conducting self-employed economic activity (excluding a private farm in agriculture), of which income from leasing buildings and structures and income from practising a learned profession, which was designated for household needs as well as for investments with a residential character (purchasing, building, renovating or modernizing a dwelling or house);*
- 4) *income from title of property (interest, shares in company profits, including dividends, income from land leasing), income from the rental of buildings (including dwellings) and structures (including garages) not connected with conducting economic activity, measured as a difference between revenues and investment and taxes;*
- 5) *income from social security benefits and social assistance benefits, which includes, i.a.: retirement pay and pensions, social security benefits and social assistance benefits (including alimony paid from the Alimony Fund existed to 30 IV 2004);*
- 6) *other income, which includes, i.a.: gifts (i.a. private alimony), insurance indemnities, winnings from games of chance and lotteries.*

Dochód rozporządzalny przeznaczony jest na wydatki oraz przyrost oszczędności.

Dochód do dyspozycji jest to dochód rozporządzalny pomniejszony o pozostałe wydatki. Dochód do dyspozycji przeznaczony jest na wydatki na towary i usługi konsumpcyjne oraz przyrost oszczędności.

5. Wydatki obejmują wydatki na towary i usługi konsumpcyjne oraz pozostałe wydatki.

Wydatki na towary i usługi konsumpcyjne przeznaczone są na zaspokojenie potrzeb gospodarstwa domowego. Obejmują wydatki na towary i usługi zakupione za gotówkę i na kredyt, wartość artykułów otrzymanych bezpłatnie oraz wartość spożycia naturalnego. Towary konsumpcyjne obejmują dobra nietrwałego użytkowania (np. żywność, napoje, artykuły farmaceutyczne), półtrwałego użytkowania (np. odzież, książki, zabawki) i trwałego użytkowania (np. samochody, pralki, lodówki, telewizory).

Pozostałe wydatki obejmują m.in. kwoty przekazane innym gospodarstwom domowym i instytucjom niekomercyjnym, w tym dary; koszty zakwaterowania młodzieży i studentów uczących się poza domem; alimenty od osób prywatnych; niektóre podatki, np.: od nieruchomości, od spadków i darowizn, od dochodów z własności, z wynajmu i sprzedaży nieruchomości; straty pieniężne.

Wydatki na towary i usługi konsumpcyjne zagregowano zgodnie z Klasyfikacją Spożycia Indywidualnego według Celu do Badania Budżetów Gospodarstw Domowych (COICOP/HBS).

6. Spożycie artykułów żywnościowych (w ujęciu ilościowym) w gospodarstwach domowych obejmuje artykuły zakupione za gotówkę i na kredyt, otrzymane nieodpłatnie oraz pobrane z gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie bądź z prowadzonej działalności gospodarczej na własny rachunek (spożycie naturalne); bez spożycia w placówkach gastronomicznych.

Available income is designated for expenditures as well as for an increase in savings.

***Disposable income** is understood as available income less other expenditures. Disposable income is designated for consumer goods and services as well as for an increase in savings.*

***5. Expenditures** include expenditures on consumer goods and services as well as other expenditures.*

***Expenditures on consumer goods and services** are designated for meeting household needs. They include expenditures on goods and services purchased for cash and on credit, the value of articles received gratis as well as the value of own consumption. Consumer goods include non-durable goods (e.g., food, beverages, pharmaceutical products), semi-durable goods (e.g., clothing, books, toys) and durable goods (e.g., cars, washing machines, refrigerators, television sets).*

***Other expenditures** include, i.a.: amounts transferred to other households and non-commercial institutions, including gifts; boarding costs of youth and students studying away from home; private alimony; some taxes, e.g.: on real estate, inheritance and donations, income from property as well as renting and selling real estate; monetary losses.*

Expenditures on consumer goods and services were aggregated in accordance with the Classification of Individual Consumption by Purpose for the Household Budget Survey (COICOP/HBS).

***6. Consumption** of foodstuffs (in terms of quantity) in households includes articles purchased for cash and on credit, received gratis as well as taken from a private farm in agriculture or from conducted self-employed economic activity (own consumption); excluding consumption in catering establishments.*

Uwaga do tablic

Dane za 2003 r. skorygowano w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika.

Note to tables

Data for 2003 were revised comparing to published in the previous edition of the Yearbook.

TABL. 1 (96). **GOSPODARSTWA DOMOWE**
HOUSEHOLDS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Gospodarstwa domowe objęte badaniem.....	3939	4502	4478	Households included in the survey
Przeciętna liczba osób w gospodarstwie domowym.....	2,92	2,92	2,94	Average number of persons in a household
w tym:				of which:
pracujących.....	1,14	1,12	1,13	employed
pobierających świadczenia z ubezpieczeń społecznych i pomocy społecznej.....	0,79	0,80	0,79	receiving social security benefits and social assistance benefits
w tym emeryturę lub rentę.....	x	0,67	0,63	of which retirement pay and pension
pozostających na utrzymaniu.....	0,97	0,94	0,96	dependents

TABL. 2 (97). **PRZECIĘTNY MIESIĘCZNY DOCHÓD ROZPORZĄDZALNY NA 1 OSOBĘ**
W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH
AVERAGE MONTHLY PER CAPITA AVAILABLE INCOME OF HOUSEHOLDS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
	w zł in zł			
Dochód rozporządzalny.....	750,26	898,78	940,18	Available income
w tym:				of which:
z pracy najemnej.....	399,65	457,89	493,09	from hired work
z gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie.....	37,09	32,78	37,61	from a private farm in agriculture
z pracy na własny rachunek.....	70,38	92,39	93,34	from self-employment
ze świadczeń z ubezpieczeń społecznych i pomocy społecznej.....	200,71	255,62	254,44	from social security benefits and social assistance benefits
Dochód do dyspozycji.....	723,94	861,15	903,37	Disposable income

TABL. 3 (98). **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYDATKI NA 1 OSOBĘ W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH**
AVERAGE MONTHLY PER CAPITA EXPENDITURES OF HOUSEHOLDS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
	w zł in zł			
Wydatki ogółem.....	704,11	839,46	863,20	Total expenditures
w tym towary i usługi konsumpcyjne.....	677,80	801,83	826,39	of which consumer goods and services
w tym:				of which:
żywność i napoje bezalkoholowe.....	203,70	212,73	219,37	food and non-alcoholic beverages
napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe.....	21,04	21,53	23,50	alcoholic beverages and tobacco
odzież i obuwie.....	43,29	45,13	47,03	clothing and footwear
użytkowanie mieszkania i nośniki energii.....	118,50	169,52	160,11	housing, water, electricity, gas and other fuels
wyposażenie mieszkania i prowadzenie gospodarstwa domowego.....	36,60*	42,06	41,07	furnishings, household equipment and routine maintenance of the house
zdrowie.....	34,25	41,89	45,78	health
transport.....	68,98	72,47	84,87	transport
łączość.....	28,43	43,78	42,26	communication
rekreacja i kultura.....	55,98	68,16	73,40	recreation and culture
edukacja ^a	13,69	17,78	18,65	education ^a
restauracje i hotele.....	12,88	18,32	19,05	restaurants and hotels
inne towary i usługi.....	35,54	43,61	46,85	miscellaneous goods and services

^a Łącznie z wychowaniem przedszkolnym.

^a Including pre-school education.

TABL. 4 (99). PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE SPOŻYCIE NIEKTÓRYCH ARTYKUŁÓW ŻYWNOŚCIOWYCH
NA 1 OSOBĘ W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH
AVERAGE MONTHLY PER CAPITA CONSUMPTION OF SELECTED FOODSTUFFS
OF HOUSEHOLDS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Pieczywo i produkty zbożowe w kg.....	9,38	9,07	8,88	Bread and cereals in kg
w tym pieczywo	6,70	6,19	6,13	of which bread
Mięso w kg	5,61	5,75	5,68	Meat in kg
Ryby ^a w kg.....	0,47	0,46	0,46	Fish ^a in kg
Mleko ^b , napoje mleczne i jogurty w l	5,94	5,43	5,08	Milk ^b , milk-based beverages and yoghurt in l
w tym mleko ^b	5,31	4,72	4,41	of which milk ^b
Sery w kg.....	0,93	1,00	0,96	Cheese in kg
Jaja w szt.....	14,26	14,74	14,46	Eggs in units
Oleje i pozostałe tłuszcze w kg.....	1,48	1,52	1,50	Oils and fats in kg
Owoce w kg.....	4,42	4,45	4,38	Fruit in kg
Warzywa w kg	12,74	12,44	12,27	Vegetables in kg
Cukier w kg	1,76	1,64	1,64	Sugar in kg

^a Bez marynat, przetworów ze zwierząt morskich i słodkowodnych, wyrobów garmazeryjnych i panierowanych. ^b Bez zagęszczonego i w proszku.

^a Excluding pickles, processed sea and fresh-water food and fish, ready-to-serve foods including coated food products. ^b Excluding condensed and powdered milk.

TABL. 5 (100). GOSPODARSTWA DOMOWE WYPOSAŻONE W NIEKTÓRE PRZEDMIOTY TRWAŁEGO
UŻYTKOWANIA^a
HOUSEHOLDS FURNISHED WITH SELECTED DURABLE GOODS^a

HOUSEHOLDS FURNISHED WITH SELECTED DURABLE GOODS ^a				
WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
	w % ogółu gospodarstw domowych in % of total households			
Chłodziarka	97,3	97,8	97,5	Refrigerator
Zamrażarka	33,3	26,6	33,8	Freezer
Automat pralniczy	69,7	75,2	78,3	Automatic washing machine
Kuchenka mikrofalowa.....	x	26,5	30,1	Microwave oven
Samochód osobowy.....	46,7	45,2	47,1	Passenger car
Odbiórniki radiofoniczne	61,4	56,7	58,0	Radio set
Zestaw do odbioru, rejestracji i odtwarzania dźwięku (wieża)	34,4	42,8	42,7	Hi-fi stereo music system
Odbiórniki telewizyjne	x	97,5	97,5	Television set
Magnetowid, odtwarzacz	54,3	53,5	52,3	Videorecorder
Urządzenie do odbioru telewizji satelitarnej ^b	45,4	45,4	45,4	Satellite television equipment ^b
Komputer osobisty	17,9	30,8	35,8	Personal computer
w tym z dostępem do Internetu	x	16,0	20,2	of which with access to the Internet

^a Opracowano na podstawie stanu w końcu poszczególnych kwartałów. ^b Łącznie z telewizją kablową.

^a Compiled on the basis of data at the end of individual quarters. ^b Including cable television.

DZIAŁ IX

INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA

Uwagi ogólne

Infrastruktura komunalna

1. Informacje o urządzeniach i usługach komunalnych opracowano **metodą rodzaju działalności**, tj. według kryterium przeznaczenia urządzeń, niezależnie od przeważającego rodzaju działalności podmiotu gospodarczego, z wyjątkiem danych o komunikacji miejskiej opracowanych metodą przedsiębiorstw.

Definicję **metody przedsiębiorstw** podano w uwagach ogólnych do Rocznika ust. 6 na str. 21.

Dane o urządzeniach komunalnych dotyczą urządzeń czynnych.

2. Informacje o **długości sieci wodociągowej i gazowej** dotyczą sieci rozdzielczej bez połączeń prowadzących do budynków mieszkalnych i innych obiektów. Ponadto informacje o sieci gazowej uwzględniają dane o sieci przesyłowej.

Dane o **długości sieci kanalizacyjnej**, oprócz przewodów ulicznych, uwzględniają kolektory, tj. przewody odbierające ścieki z sieci ulicznej; nie uwzględniają natomiast kanałów przeznaczonych wyłącznie do odprowadzania wód opadowych.

Przez **połączenia wodociągowe, kanalizacyjne i gazowe** prowadzące do budynków mieszkalnych (łącznie z budynkami zbiorowego zamieszkania, jak np.: hotele pracownicze, domy studenckie i internaty, domy opieki społecznej) rozumie się odgałęzienia łączące poszczególne budynki z siecią rozdzielczą lub w przypadku kanalizacji — z siecią ogólnospławną.

3. **Zródło uliczne** jest to urządzenie zainstalowane do ulicznego przewodu wodociągowego, służące do pobierania wody przez ludność bezpośrednio z tego przewodu.

Dane o zużyciu wody z wodociągów w gospodarstwach domowych obejmują ilość wody pobranej z sieci wodociągowej za pomocą urządzeń zainstalowanych w budynku.

4. Dane o **korzystających z wodociągu i kanalizacji** obejmują ludność zamieszkałą w budynkach mieszkalnych dołączonych do określonej sieci oraz ludność korzystającą z wodociągu poprzez źródła podwórzowe i uliczne (urządzenia zainstalowane do ulicznego przewodu wodociągowego), a w przypadku kanalizacji — wpusty kanalizacyjne.

Dane o **korzystających z gazu** dotyczą ludności w mieszkaniach wyposażonych w instalację gazu z sieci (bez korzystających z gazomierzy zbiorczych).

CHAPTER IX

MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS

General notes

Municipal infrastructure

1. Information regarding municipal installations and services was compiled using the **kind of activity method**, i.e., according to the criterion of installation designation, regardless of the predominate kind of activity of the economic entity, with the exception of data regarding urban area transportation compiled using the enterprise method.

The definition of the **enterprise method** is given in the general notes to the Yearbook, item 6 on page 21.

Data regarding municipal installations concern operative installations.

2. Information regarding the **length of the water-line and gas-line network** concerns street conduits excluding connections leading to residential buildings and other constructions. Moreover information regarding gas-line network includes data on the transmission (main) network.

Data regarding the **length of the sewerage network**, apart from street conduits, include collectors, i.e., conduits receiving sewerage from the street network; while they do not include sewers designed exclusively for draining run-off.

Water-line, sewerage and gas-line connections leading to residential buildings (including buildings with multiple residents, e.g.: employee boarding houses, student dormitories and boarding schools, social welfare homes) are understood as branches linking individual buildings with the distribution system or, in the case of the sewerage system, with the main drainage system.

3. As **street spring** we mean a device connected with the water supply system, used by population as direct source of water supply.

Data regarding consumption of water in households includes quantity of water collected from water-line system by facilities installed in building.

4. Data regarding the **users of water-line systems and sewerage systems** include the population living in residential buildings connected to a defined system as well as the population using a water-line system through a common courtyard or street outlet (equipment connected to the street water-line conduit), and in the case of sewerage — sewerage inlets.

Data regarding the **gas users** concern the population in dwellings equipped with gas installations connected to the gas-line system (excluding consumers using collective gas-meters).

Dane o ludności korzystającej z wodociągu, kanalizacji i gazu obejmują również ludność w budynkach zbiorowego zamieszkania.

5. Dane o **liczbie odbiorców i zużyciu energii elektrycznej** nie obejmują gospodarstw domowych, których głównym źródłem utrzymania jest dochód z użytkowanego gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie.

Dane o **liczbie odbiorców gazu** podano bez odbiorców z gazomierzy zbiorczych.

Dane o **zużyciu gazu** odnoszą się do wszystkich gospodarstw domowych.

Zużycie energii elektrycznej i gazu z sieci w gospodarstwach domowych (w tym również zużycie w gospodarstwach domowych prowadzących drobną działalność usługową) ustala się na podstawie zaliczkowego systemu opłat.

6. Informacje z zakresu **ciepłownictwa** obejmują budynki mieszkalne oraz budynki urzędów i instytucji ogrzewane centralnie za pośrednictwem sieci przesyłowej rozumianej jako układ instalacji połączonych i współpracujących ze sobą, służących do przesyłania i dystrybucji czynnika grzejącego do odbiorcy zgodnie z ustawą z dnia 10 IV 1997 r. Prawo energetyczne (Dz. U. Nr 54, poz. 348) z późniejszymi zmianami.

Dane w tabl. 4 dotyczą budynków i lokali ogrzewanych przy pomocy urządzeń jednostek gospodarki komunalnej i mieszkaniowej oraz spółdzielni mieszkaniowych i zakładów pracy, niezależnie od źródeł wytwarzania energii cieplnej (własnych lub obcych).

Kotłownia to budynek lub pomieszczenie wraz z urządzeniami w nim kotłami oraz urządzeniami służącymi do wytwarzania energii cieplnej na cele grzewcze lub ogrzewania i równoczesnego dostarczania ciepłej wody.

7. Informacje o **komunikacji miejskiej naziemnej** dotyczą **komunikacji autobusowej, tramwajowej i trolejbusowej** i obejmują działalność przedsiębiorstw i zakładów komunikacji miejskiej publicznych i prywatnych. W danych o komunikacji autobusowej uwzględniono również autobusy pospieszne i mikrobusesy oraz obsługę ruchu podmiejskiego i międzymiastowego; dane nie obejmują działalności przedsiębiorstw Państwowej Komunikacji Samochodowej obsługujących niektóre miasta oraz linii i tras komunikacyjnych obsługujących wyłącznie zakłady pracy.

Przez **linię komunikacyjną** rozumie się trasę łączącą krańcowe punkty przebiegu wozów oznaczonych tym samym numerem lub znakiem literowym. Jako długość linii komunikacyjnych przyjęto sumę długości wszystkich stałych dziennych linii autobusowych, tramwajowych, trolejbusowych, po których kursują wozy oznaczone odrębnymi numerami lub znakami literowymi.

Długość tras jest to długość odcinków ulic (drog, torowisk), po których kursują autobusy, tramwaje lub trolejbusy.

8. Dane o **odpadach komunalnych** dotyczą odpadów powstających w gospodarstwach domowych, a także u innych wytwórców odpadów (bez odpadów niebezpiecznych), które ze względu na swój charakter lub skład są podobne do odpadów powstających w gospodarstwach domowych.

Data regarding the population using the water-line system, the sewerage system and the gas-line system also include the population in collective accommodation facilities.

5. Data regarding the **number of consumers and the consumption of electricity** do not include households, in which the main source of maintenance is income from a private farm in agriculture.

Data regarding the **number of consumers of gas-line** excluding consumers using collective gas-meters.

Data regarding the **consumption of gas from gas-line**, concern all the households.

The consumption of electricity and gas from the gas-line network in households (as is consumption in households conducting small-scale service activity) is established on the basis of an estimated system of payments.

6. Information within the range of **heating** regards dwellings as well as offices and institutions with central heating within transmission thermal-line — with is considered as a system of connected and collaborating conduits leading heating medium to distribution line according to Law from 10 IV 1997 Energetic law (Journal of Laws No. 54, item 348) with later amendments.

Data in table 4 apply to the buildings and premises heated by installations operated by communal and housing organizations and by housing coops or enterprises, regardless of the sources supplying the thermal energy (own and other).

Boiler-house is a building or space with boilers and installations used for production of thermal energy to heating or both heating and supplying warm water.

7. Information regarding **urban ground transport** concerns **bus, tram and trolley-bus communication** and includes the activity of public and private urban transport enterprises and companies. In the data regarding bus service, express buses and minibuses as well as suburban and inter-city service have been also included; data do not include the activity of the Państwowa Komunikacja Samochodowa enterprises servicing some urban areas as well as transport lines and routes exclusively servicing work places.

Transport line is understood as a route connecting the extreme points of the route of vehicles designated with the same number or letter. The length of the transport lines is the sum of the length of all of the scheduled daytime bus, tram and trolley-bus lines over which vehicles designated with separate numbers or letters travel.

The **length of routes** is the length of the sections of streets (roads, tracks) over which buses, trams or trolley-buses travel.

8. Data on **municipal waste** concern the waste produced in households, and also at other waste producers (excluding hazardous waste), which in respect of their character or composition is similar to the waste produced in households.

Informacje o odpadach komunalnych podaje się zgodnie z rozporządzeniem Ministra Środowiska z dnia 27 IX 2001 r. w sprawie katalogu odpadów (Dz. U. Nr 112, poz. 1206).

9. Dane o **nieczystościach ciekłych** dotyczą nieczystości pochodzących z gospodarstw domowych (budynków mieszkalnych), budynków użyteczności publicznej oraz budynków jednostek prowadzących działalność gospodarczą — w przypadku gdy nie są odprowadzane siecią kanalizacyjną.

Mieszkania

1. Informacje o **zasobach mieszkaniowych i mieszkaniach oddanych do użytkowania** dotyczą mieszkań, a także izb i powierzchni użytkowej w tych mieszkaniach, znajdujących się w budynkach mieszkalnych i niemieskalnych. Dane nie obejmują lokali zbiorowego zamieszkania (hotelu pracowniczych, domów studenckich i internatów, domów opieki społecznej i in.) i pomieszczeń nieprzeznaczonych na cele mieszkalne, a z różnych względów zamieszkałych (pomieszczeń inwentarskich, barakowozów, statków, wagonów i in.).

Mieszkanie jest to lokal składający się z jednej lub kilku izb łącznie z pomieszczeniami pomocniczymi, wybudowany lub przebudowany dla celów mieszkalnych dla jednej rodziny, konstrukcyjnie wydzielony (trwałymi ścianami) w obrębie budynku, do którego to lokalu prowadzi niezależne wejście z klatki schodowej, ogólnego korytarza, wspólnej sieni bądź bezpośrednio z ulicy, podwórza lub ogrodu.

Izba jest to pomieszczenie w mieszkaniu oddzielone od innych pomieszczeń stałymi ścianami, o powierzchni co najmniej 4 m², z bezpośrednim oświetleniem dziennym, tj. oknem lub oszklonymi drzwiami w ścianie zewnętrznej budynku. Za izbę uważa się zarówno pokój, jak i kuchnię — jeśli odpowiada warunkom określonym w definicji.

Dane o **liczbie izb w mieszkaniach** uwzględniają także izby użytkowane stale i wyłącznie do prowadzenia działalności gospodarczej, jeżeli izby te znajdowały się w obrębie mieszkania konstrukcyjnego i nie miały dodatkowego, oddzielnego wejścia z podwórza lub z ogólnie dostępnej części budynku.

Powierzchnia użytkowa mieszkania jest to łączna powierzchnia pokoi, kuchni, przedpokoi, łazienek i wszystkich innych pomieszczeń wchodzących w skład mieszkania.

2. Dane o **zasobach mieszkaniowych** podano na podstawie bilansu zasobów mieszkaniowych — według stanu w dniu 31 XII, w każdorazowym podziale administracyjnym.

Bilanse zasobów mieszkaniowych sporządza się dla okresów międzyspisowych w oparciu o wyniki ostatniego spisu powszechnego przyjmując od 2002 r. za podstawę mieszkania zamieszkałe i niezamieszkałe oraz uwzględniając przyrosty i ubytki zasobów mieszkaniowych. Prezentowane dane o zasobach mieszkaniowych są nieporównywalne z danymi prezentowanymi w poprzednich edycjach Rocznika (do 2001 r. dotyczyły mieszkań zamieszkałych).

Information on communal wastes is quoted according to regulation of the Minister of Environment of 27 IX 2001 on catalogue of wastes (Journal of Laws No. 112, item 1206).

9. Data on **liquid waste** concern waste which comes from households (dwellings), public buildings and buildings of units running a business — in case they are not discharged by sewerage system.

Dwellings

1. Information regarding **dwelling stocks and completed dwellings** concerns dwellings, as well as rooms and the usable floor space in these dwellings, located in residential and non-residential buildings. Data do not include collective accommodation facilities (employee hostels, student dormitories and boarding schools, social welfare homes and others) and spaces not designed for residential purposes, but which for various reasons are inhabited (animal accommodations, caravans, ships, wagons and others).

A **dwelling** is a premise comprising one or several rooms including auxiliary spaces, built or remodelled for residential purposes for a single family, structurally separated (by permanent walls) within a building, into which a separate access leads from a staircase, passage, common hall or directly from the street, courtyard or garden.

A **room** is a space in a dwelling separated from other spaces by permanent walls, with an area of at least 4 m², with direct day lighting, i.e., with a window or door containing a glass element in an external wall of the building. A kitchen area is treated as a room if it meets the conditions described in the definition.

Data regarding the **number of rooms in dwellings** also include rooms used regularly and exclusively to conduct economic activity, if these rooms are located within a construction of dwelling and do not have an additional, separate access from street, courtyard or from a common space in the building.

The **usable floor space** of a dwelling is the total usable floor space of the rooms, kitchen, foyers, bathrooms, and all other spaces comprising the dwelling.

2. Data regarding **dwelling stocks** have been compiled on the basis of the balance of dwelling stocks, as of 31 XII, in each administrative division.

The balances of dwelling stocks are estimated for the periods between censuses on the basis of results from last census assuming since 2002 inhabited and uninhabited dwellings as a basis and considering increases and decreases of dwelling stocks. Presented data on dwelling stocks are not comparable with the data presented in the previous editions of the Yearbook (until 2001 they concerned inhabited dwellings).

3. Mieszkania w zasobach mieszkaniowych klasyfikuje się według następujących form własności:

- 1) **spółdzielni mieszkaniowych** — mieszkania własnościowe (zajmowane na podstawie spółdzielczego własnościowego prawa do lokalu mieszkalnego) lub lokatorskie (zajmowane na podstawie stosunku najmu);
- 2) **gmin** (komunalne) — mieszkania stanowiące własność gminy lub powiatu (lokalnej wspólnoty samorządowej), a także mieszkania przekazane gminie, ale pozostające w dyspozycji jednostek użyteczności publicznej, takich jak: zakłady opieki zdrowotnej, ośrodki pomocy społecznej, jednostki systemu oświaty, instytucje kultury;
- 3) **zakładów pracy** (sektora publicznego i prywatnego);
- 4) **Skarbu Państwa** — mieszkania pozostające w Zasobie Własności Rolnej Skarbu Państwa, w zasobie Wojskowej Agencji Mieszkaniowej, w zarządzie jednostek podległych ministerstwom: Obrony Narodowej, Spraw Wewnętrznych i Administracji, Sprawiedliwości, w zarządzie organów władzy państwowej, administracji państwowej, kontroli państwowej itp.;
- 5) **osób fizycznych** — mieszkania, do których prawo własności posiada osoba fizyczna (jedna lub więcej), przy czym osoba ta:
 - może być właścicielem całej nieruchomości, np. indywidualny dom jednorodzinny,
 - może posiadać udział w nieruchomości wspólnej, jako właściciel lokalu mieszkalnego np. znajdującego się w budynku wielomieszkaniowym objętym wspólnotą mieszkaniową. Zaliczono tu również mieszkania w budynkach spółdzielni mieszkaniowych, dla których na mocy ustawy z dnia 15 XII 2000 r. o spółdzielniach mieszkaniowych zostało ustanowione odrębne prawo własności na rzecz osoby fizycznej (osób fizycznych) ujawnione w księdze wieczystej.

Pojęcie wspólnoty mieszkaniowej odnosi się do budynku wielomieszkaniowego, w którym część lub wszystkie lokale stanowią wyodrębnione własności, potwierdzone wpisem do księgi wieczystej. Wspólnotę mieszkaniową tworzy ogół właścicieli lokali (mieszkalnych i użytkowych) w danym budynku;

- 6) **towarzystw budownictwa społecznego;**
- 7) **pozostałych podmiotów** — mieszkania stanowiące własność instytucji budujących dla zysku — przeznaczone na sprzedaż, ale jeszcze niesprzedane osobom fizycznym lub na wynajem, mieszkania stanowiące własność instytucji wyznaniowych, stowarzyszeń, partii, związków zawodowych itp.
4. Informacje o instalacjach techniczno-sanitarnych w mieszkaniach dotyczą urządzeń czynnych, jak i chwilowo nieczynnych, a także takich, które zainstalowano w mieszkaniu, ale nie podłączono do sieci.
5. Informacje o **mieszkaniach, powierzchni użytkowej mieszkań** oraz o **izbach oddanych do użytkowania** dotyczą mieszkań w budynkach nowo wybudowanych i rozbudowanych.

3. Dwellings in dwelling stocks were classified according to the following forms of ownership:

- 1) **housing co-operatives** — member-owned dwellings (occupied on the basis of the co-operative ownership right to a residential premise) and condominiums (occupied on the basis of a contract of tenancy);
- 2) **gminas** (municipal) — dwellings owned by a gmina or powiat (local self-government community) and also dwellings transferred to a gmina, but remaining at the disposal of public utilities such as: health care establishments, social aid centres, units of education system, cultural institutions;
- 3) **workplaces** (of public and private sector);
- 4) **State Treasury** — dwellings remaining in the Agricultural Property Stock of the State Treasury, in the stock of Military Housing Agency, under the management of units subordinated to the following ministries: National Defence, Interior and Administration, Justice, under the management of state authority bodies, state administration, state control etc.;
- 5) **natural persons** — dwellings, which are owned by a natural person (one or more) while this person:
 - can be owner of whole real estate, for example individual detached house,
 - can have a share in the common real estate, as the owner of dwelling for example located in a block of flats included in a condominium. There are also included dwellings in building of housing co-operatives for which by the law of 15 XII 2000 on housing co-operatives a separate ownership right for the benefit of a natural person (natural persons), exposed in a real-estate register, was established.

The notion of condominium refers to a block of flats, in which a part or all dwellings constitute separate ownerships, confirmed by an entry in the land and mortgage register. Condominium is created by all owners of dwellings (residential and business premises) in a given building;

- 6) **public building society;**
- 7) **other entities** — dwellings owned by institutions constructing for profit — for sale, but not yet sold to natural persons or for rental, dwellings owned by religious institutions, associations, political parties, labour unions etc.

4. Information about technical and sanitary installations in dwellings refers to active and temporarily inactive devices, and also such, which are installed in a dwelling, but still not connected to the network.

5. Information regarding dwellings, usable floor space of dwellings as well as regarding rooms completed concerns dwellings in newly built and expanded buildings

dowanych (w części stanowiącej rozbudowę) oraz uzyskanych w wyniku przebudowy pomieszczeń niemieszkalnych.

Informacje o efektach:

- **budownictwa spółdzielczego** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez spółdzielnie mieszkaniowe, z przeznaczeniem dla osób będących członkami tych spółdzielni;
- **budownictwa komunalnego (gminnego)** dotyczą mieszkań realizowanych w całości z budżetu gminy (głównie o charakterze socjalnym lub interwencyjnym);
- **budownictwa zakładowego** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez zakłady pracy (sektora publicznego i prywatnego), z przeznaczeniem na zaspokojenie potrzeb mieszkaniowych pracowników tych zakładów (bez mieszkań oddanych do użytkowania przez osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą zaliczanych do budownictwa indywidualnego);
- **budownictwa przeznaczonego na sprzedaż lub wynajem** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez różnych inwestorów w celu osiągnięcia zysku (bez mieszkań oddanych do użytkowania przez osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą zaliczanych do budownictwa indywidualnego);
- **budownictwa społecznego czynszowego** dotyczą mieszkań realizowanych przez towarzystwa budownictwa społecznego (działające na zasadzie non profit), z wykorzystaniem kredytu z Krajowego Funduszu Mieszkaniowego;
- **budownictwa indywidualnego** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez osoby fizyczne (prowadzące i nieprowadzące działalność gospodarczą), kościoły i związki wyznaniowe, z przeznaczeniem na użytek własny inwestora lub na sprzedaż i wynajem.

6. Za podstawę obliczenia przeciętnej liczby osób na mieszkanie i na izbę przyjęto ogólną liczbę ludności według stanu w dniu 31 XII.

(the enlarged portion) as well as dwellings obtained as a result of adapting non-residential spaces.

Information regarding the results of:

- **co-operative construction** concerns dwellings completed by housing co-operatives, designed for persons being members of these co-operatives;
- **municipal (gmina) construction** concerns dwellings realized in full from the gmina budget (primarily with a public assistance or intervention character);
- **company construction** concerns dwellings completed by companies (of the public and private sectors), designed for meeting the residential needs of the employees of these companies (excluding dwellings completed by natural persons conducting economic activity included in private construction);
- **construction for sale or rent** concerns dwellings completed by various investors in order to achieve a profit (excluding dwellings completed by natural persons conducting economic activity included in private construction);
- **public building society** concerns dwellings built by public building societies (operating on a non profit basis) utilizing credit granted by the National Housing Fund;
- **private construction** concerns dwellings completed by natural persons (conducting or not conducting economic activity), churches and religious associations, designed for the own use of the investor or for sale and rent.

6. As the basis for calculating the average number of persons per dwelling and per room, the total number of population as of 31 XII was used.

Infrastruktura komunalna

Municipal infrastructure

TABL. 1 (101). **WODOCIĄGI I KANALIZACJA**
Stan w dniu 31 XII
WATER-LINE AND SEWERAGE SYSTEMS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Sieć rozdzielcza w km				Distribution network in km
Wodociągowa.....	24622,8	30294,2	32077,6	Water-line
Kanalizacyjna	5031,6	6593,0	6807,8	Sewerage ^a
Połączenia prowadzące do budynków mieszkalnych				Connections leading to residential buildings
Wodociągowe.....	426642	524685	542454	Water-line system
miasta	172867	206207	205607	urban areas
wieś	253775	318478	336847	rural areas
Kanalizacyjne.....	109702	161391	174446	Sewerage system
miasta	91694	122846	129603	urban areas
wieś	18008	38545	44843	rural areas
Zdroje uliczne.....	1522	1299	1217	Street outlets
Miasta	893	786	741	Urban areas
Wieś	629	513	476	Rural areas
Zużycie wody z wodociągów w gospodarstwach domowych (w ciągu roku) w hm³	205,2	195,5	188,8	Consumption of water from water-line system in households (during the year) in hm³
Miasta:				Urban areas:
w hm ³	173,7	155,9	149,9	in hm ³
na 1 mieszkańca w m ³	52,5	47,0	45,1	per capita in m ³
Wieś w hm ³	31,6	39,5	38,9	Rural areas in hm ³

^a Łącznie z kolektorami.

^a Including collectors.

TABL. 2 (102). **ODBIORCY ORAZ ZUŻYCIE ENERGII ELEKTRYCZNEJ W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH**
CONSUMERS AND CONSUMPTION OF ELECTRICITY IN HOUSEHOLDS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Odbiorcy (stan w dniu 31 XII) w tys.	1483,9	1588,2	1633,9	Consumers (as of 31 XII) in thous.
Miasta	1259,7	1330,0	1365,5	Urban areas
Wieś	224,2	258,2	268,4	Rural areas
Zużycie (w ciągu roku)				Consumption (during the year)
W GW-h.....	3076,0	3306,6	3508,4	In GW-h
miasta	2554,2	2693,5	2869,0	urban areas
wieś	521,9	613,1	639,4	rural areas
W kW-h:				In kW-h:
miasta: na 1 mieszkańca.....	772,2	811,7	862,7	urban areas: per capita
na 1 odbiorcę.....	2038,7 ^a	2025,3	2101,1	per consumer
wieś — na 1 odbiorcę.....	-	2373,7	2382,0	rural areas — per consumer

^a Do przeliczeń przyjęto przeciętną liczbę odbiorców w roku.

Źródło: dane Ministerstwa Gospodarki i Pracy.

^a The average number of consumers during the year was used in calculations.

Source: data of Ministry of the Economic Affairs and Labour.

TABL. 3 (103). **SIEĆ GAZOWA ORAZ ODBIORCY I ZUŻYCIE GAZU Z SIECI W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH**

Stan w dniu 31 XII

GAS-LINE SYSTEM AS WELL AS CONSUMERS AND CONSUMPTION OF GAS FROM GAS-LINE SYSTEM IN HOUSEHOLDS

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003	2004		SPECIFICATION	
	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas		
Sieć gazowa w km	12369,1	12881,9	6173,6	6708,3	Gas-line network in km
Połączenia prowadzące do budynków mieszkalnych.....	.	284112	188243	95869	Connections leading to residential buildings
Odbiorcy gazu z sieci w tys.	1083,9	1094,0	1019,2	74,8	Consumers of gas from gas-line system in thous.
Zużycie gazu z sieci " (w ciągu roku): w hm ³	723,9	697,1	579,3	117,8	Consumption of gas from gas-line system ^a (during the year): in hm ³
na 1 mieszkańca w m ³	141,1	135,7	174,3	65,0	per capita in m ³

a W jednostkach naturalnych, według których następuje rozliczenie z odbiorcami.

a Consumption of gas in natural units on the basis of which settlements with clients occur.

TABL. 4 (104). **OGRZEWNICTWO**

Stan w dniu 31 XII

HOUSE-HEATING

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003 ^a		2004		SPECIFICATION
	ogółem		miasta	wieś	
	total		urban areas	rural areas	
Sieć ciepła w km	2858,8	2959,3	2856,3	103,0	Heating network in km
w tym przesyłowa	1659,8	1747,6	1692,0	55,6	of which transmission
Kotłownie	1312	1669	1514	155	Boiler rooms
Sprzedaż energii ciepłej (w ciągu roku) w GJ	43652491	37667433	37613774	53659	Sale of heating energy (during the year) in GJ
Kubatura budynków ogrzewanych centralnie w dam ³	324636	332532	331285	1247	Cubature of buildings with central heating in dam ³
w tym budynków mieszkalnych	213550	223469	222413	1056	of which residential buildings

a Dane skorygowano w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika.

a Data were revised comparing to published in the previous edition of the Yearbook.

TABL. 5 (105). **LUDNOŚĆ KORZYSTAJĄCA Z SIECI WODOCIĄGOWEJ, KANALIZACYJNEJ I GAZOWEJ**

POPULATION USING WATER-LINE, SEWERAGE AND GAS-LINE SYSTEMS

WYSZCZEGÓLNIENIE	POPULATION USING WATER-LINE, SEWERAGE AND GAS-LINE SYSTEMS				SPECIFICATION
	2003	2004			
	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas		
Ludność w tys. — korzystająca " z:					Population in thous. — using ":
wodociągu	4030,4	4076,7	2960,0	1116,7	water-line system
kanalizacji.....	2884,0	2927,9	2740,1	187,8	sewerage system
gazu.....	3036,7	2777,6	2530,2	247,4	gas-line system
Ludność — w % ogółu ludności — ko- rzystająca " z:					Population — in % of total population — using ":
wodociągu	78,5	79,2	88,9	61,5	water-line system
kanalizacji.....	56,2	56,9	82,3	10,3	sewerage system
gazu	59,1	54,0	76,0	13,6	gas-line system

a Dane szacunkowe.

a Estimated data.

TABL. 6 (106). **KOMUNIKACJA MIEJSKA^a**
Stan w dniu 31 XII
URBAN TRANSPORT^a
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Miasta obsługiwane przez zakłady komunikacji miejskiej.....	22	21	21	Towns served by urban transport companies
Ludność ^b w miastach obsługiwanych przez zakłady komunikacji miejskiej w tys.	2564	2634	2643	Population ^b in urban areas served by urban transport companies in thous.
Sieć komunikacyjna:				Transportation network:
linie w km.....	5094	5406	5491	lines in km
czynne trasy autobusowe ^c w km.....	1922	2346	2358	bus active routes ^c in km
Tabor autobusowy.....	2139	2111	2072	Bus fleet

^a Dane dotyczą przedsiębiorstw i zakładów komunikacji miejskiej, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. ^b Dane szacunkowe. ^c Zlokalizowane na terenie województwa mazowieckiego.

^a Data concern urban transport enterprises and companies, employing more than 9 persons. ^b Estimated data. ^c Located on the territory of the Mazowieckie voivodship.

TABL. 7 (107). **ODPADY KOMUNALNE I NIECZYSTOŚCI CIEKŁE^a W 2004 R.**
MUNICIPAL WASTE AND LIQUID WASTE^a IN 2004

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem Total	W tym z gospodarstw domowych Of which from households	SPECIFICATION
Odpady komunalne zebrane ^b w tys. t.....	1610,2	997,5	Municipal waste collected ^b in thous. t
zmieszane.....	1572,1	973,0	mixed
miasta.....	1411,4	846,5	urban areas
wieś.....	160,7	126,5	rural areas
wyselekcjonowane.....	38,1	24,5	selected
w tym:			of which
papier i tektura.....	10,6	5,7	paper and cardboard
szkło.....	9,4	7,2	glass
tworzywa sztuczne.....	4,2	3,0	plastic
metale.....	1,6	0,6	metals
Nieczystości ciekłe ^c wywiezione w dam ³	3126,3	1734,6	Liquid waste ^c removed in dam ³
miasta.....	1833,3	1139,0	urban areas
wieś.....	1293,0	595,6	rural areas

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 159 i ust. 9 na str. 160. ^b Dane szacunkowe. ^c Gromadzone przejściowo w zbiornikach bezodpływowych.

^a See general notes, item 8 on page 159 and item 9 on page 160. ^b Estimated data. ^c Collected temporarily in cesspools.

TABL. 8 (108). **SKŁADOWISKA ODPADÓW KOMUNALNYCH**
LANDFILL SITES WITH MUNICIPAL WASTE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004		SPECIFICATION
	ogółem total		miasta urban areas	wieś rural areas	
Czynne składowiska kontrolowane (stan w dniu 31 XII):					Controlled landfill sites in operation (as of 31 XII):
liczba.....	75	85	90	20	70
powierzchnia w ha.....	242,5	265,5	282,4	63,6	218,8
Zrekultywowana powierzchnia kontrolowanych składowisk (w ciągu roku) w ha.....	12,8	3,8	1,4	1,0	0,4
czynnych.....	7,7	3,0	1,0	1,0	—
o zakończonej eksploatacji (zamknięte).....	5,1	0,8	0,4	—	0,4
					exploitation completed

TABL. 9 (109). **TERENY ZIELENI MIEJSKIEJ OGÓLNODOSTĘPNEJ I OSIEDLOWEJ**
Stan w dniu 31 XII
GENERALLY ACCESSIBLE AND ESTATE URBAN AREA GREEN BELTS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
OGÓŁEM: w ha.....	5814,4	5992,5	5977,0	TOTAL: in ha
w % powierzchni miast.....	2,7	2,8	2,8	in % of urban area space
Tereny zieleni miejskiej ogólnodostępnej w ha:				Generally accessible urban area green belts in ha:
parki spacerowo-wypoczynkowe.....	1793,9	1688,1	1619,3	strolling-recreational parks
zieleńce.....	586,7	611,1	650,0	lawns
Tereny zieleni osiedlowej w ha.....	3433,8	3693,3	3707,7	Estate green belts in ha

Mieszkania

Dwellings

TABL. 10 (110). **ZASOBY MIESZKANIOWE^a**
Stan w dniu 31 XII
DWELLING STOCKS^a
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003	2004			SPECIFICATION
		ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	
Mieszkania w tys.	1831,9	1851,7	1311,6	540,1	Dwellings in thous.
Izby w mieszkaniach w tys.	6416,1	6490,5	4402,9	2087,6	Rooms in dwellings in thous.
Powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m ²	121991,3	123816,4	78949,8	44866,7	Usable floor space of dwellings in thous. m ²
Przeciętna w zasobach:					Dwelling stocks, average:
liczba izb w mieszkaniu.....	3,50	3,51	3,36	3,87	number of rooms in a dwelling
powierzchnia użytkowa w m ² :					usable floor space in m ² :
1 mieszkania.....	66,6	66,9	60,2	83,1	per dwelling
na 1 osobę.....	23,8	24,1	23,7	24,7	per person
liczba osób na:					number of persons:
1 mieszkanie.....	2,80	2,78	2,54	3,36	per dwelling
1 izbę.....	0,80	0,79	0,76	0,87	per room

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 2 na str. 160 i ust. 6 na str. 162.

^a See general notes, item 2 on page 160 and item 6 on page 162.

TABL. 11 (111). **MIESZKANIA WEDŁUG STOSUNKÓW WŁASNOŚCIOWYCH^a**
Stan w dniu 31 XII
DWELLINGS BY TYPE OF OWNERSHIP^a
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003	2004	SPECIFICATION
Mieszkania w tys.	1831,9	1851,7	Dwellings in thous.
w tym własność:			of which ownership:
Spółdzielni mieszkaniowych.....	556,9	560,2	Housing co-operatives
Gmin (komunalna).....	159,0	158,8	Gmina (municipal)
Zakładów pracy ^b	63,6	63,7	Company ^b
Osób fizycznych.....	1026,2	1033,6	Natural persons
Powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m²	121991,3	123816,4	Usable floor space of dwellings in thous. m²
w tym własność:			of which ownership:
Spółdzielni mieszkaniowych.....	28467,2	28675,8	Housing co-operatives
Gmin (komunalna).....	6532,9	6525,0	Gmina (municipal)
Zakładów pracy ^b	3227,3	3233,6	Company ^b
Osób fizycznych.....	82203,3	83268,7	Natural persons

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 2 na str. 160. ^b Łącznie z mieszkaniami stanowiącymi własność Skarbu Państwa.

^a See general notes, item 2 on page 160. ^b Including dwellings with the State Treasury ownership.

TABL. 12 (112). **MIESZKANIA WYPOSAŻONE W INSTALACJE^a**
Stan w dniu 31 XII
DWELLINGS FITTED WITH INSTALLATIONS^a
As of 31 XII

As of 31 XII		2003	2004	SPECIFICATION
WYSZCZEGÓLNIENIE	w % ogółu mieszkań in % of total dwellings			
Miasta			Urban areas	
Wodociąg	97,6	97,7	Water-line system	
Ustęp	95,4	95,5	Lavatory	
Łazienka	93,2	93,4	Bathroom	
Gaz z sieci	77,8	77,7	Gas from gas-line system	
Centralne ogrzewanie	89,6	89,7	Central heating	
Wies			Rural areas	
Wodociąg	79,4	79,5	Water-line system	
Ustęp	65,1	65,4	Lavatory	
Łazienka	65,6	65,9	Bathroom	
Gaz z sieci	14,5	14,6	Gas from gas-line system	
Centralne ogrzewanie	60,7	61,0	Central heating	

^a Dane szacunkowe; patrz uwagi ogólne, ust. 2 na str. 160.

^a Estimated data; see general notes, item 2 on page 160.

TABL. 13 (113). **MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA**
DWELLINGS COMPLETED

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004 ^a	SPECIFICATION
Mieszkania	25186	29446	23849	Dwellings
miasta	22078	21188	18041	urban areas
wieś	3108	8258	5808	rural areas
Spółdzielcze	9719	3786	3531	Co-operative
Komunalne (gminne)	141	56	118	Municipal (gmina)
Zakładowe	311	84	95	Company
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem ...	7740	9089	8150	For sale or rent
Spółeczne czynszowe	885	709	1488	Public building society
Indywidualne	6390	15722	10467	Private
miasta	3701	7739	5128	urban areas
wieś	2689	7983	5339	rural areas
Mieszkania na 1000 zawartych mał-				Dwellings per 1000 marriages con-
żeństw	904	1096	898	tracted
Miasta	1265	1235	1064	Urban areas
Wieś	298	850	604	Rural areas
Izby	96023	125803	93560	Rooms
miasta	79400	80409	61586	urban areas
wieś	16623	45394	31974	rural areas
Spółdzielcze	33056	11727	9956	Co-operative
Komunalne (gminne)	384	157	313	Municipal (gmina)
Zakładowe	1203	229	261	Company
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem ...	24316	25117	22084	For sale or rent
Spółeczne czynszowe	2576	1992	3609	Public building society
Indywidualne	34488	86581	57337	Private
miasta	19457	42250	27055	urban areas
wieś	15031	44331	30282	rural areas

^a Znaczny spadek liczby mieszkań w stosunku do 2003 r. wynika z tego, iż w 2003 r. dopelniono formalności prawnych związanych z zakończeniem robót przez inwestorów — zwłaszcza indywidualnych — przed wejściem w życie zmian do ustawy Prawo budowlane (Dz. U. 2003 Nr 80, poz. 718).

^a A considerable decrease of the number of completed dwellings, as compared to 2003, was caused by fulfilment of legal formalities connected with completion of works by investors — especially individual — before the amendments to the Construction Law became effective (Journal of Laws 2003 No. 80, item 718).

TABL. 13 (113). MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA (dok.)
DWELLINGS COMPLETED (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004 ^a	SPECIFICATION
Powierzchnia użytkowa mieszkań w m² ...	2198237	2993000	2299673	Usable floor space of dwellings in m²
miasta	1798520	1875645	1491990	urban areas
wieś	399717	1117355	807683	rural areas
Spółdzielcze	711000	242557	220409	Co-operative
Komunalne (gminne)	6151	2788	4803	Municipal (gmina)
Zakładowe	25388	5383	6630	Company
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem	539768	557695	511538	For sale or rent
Spoleczne czynszowe	44959	36322	70310	Public building society
Indywidualne	870971	2148255	1485983	Private
miasta	503584	1052033	712381	urban areas
wieś	367387	1096222	773602	rural areas
Przeciętna powierzchnia użytkowa				Average usable floor space per dwelling
1 mieszkania w m²	87,3	101,6	96,4	in m²
miasta	81,5	88,5	82,7	urban areas
wieś	128,6	135,3	139,1	rural areas
Spółdzielcze	73,2	64,1	62,4	Co-operative
Komunalne (gminne)	43,6	49,8	40,7	Municipal (gmina)
Zakładowe	81,6	64,1	69,8	Company
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem	69,7	61,4	62,8	For sale or rent
Spoleczne czynszowe	50,8	51,2	47,3	Public building society
Indywidualne	136,3	136,6	142,0	Private
miasta	136,1	135,9	138,9	urban areas
wieś	136,6	137,3	144,9	rural areas

^a Notka patrz na str. 167.

^a See footnote on page 167.

TABL. 14 (114). MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA WEDŁUG LICZBY IZB
DWELLINGS COMPLETED BY NUMBER OF ROOMS

DWELLINGS COMPLETED BY NUMBER OF ROOMS												
WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Grand total	W budynkach indywidualnych In private buildings					W budynkach poza indywidualnymi In non-private buildings				
			razem total	w % razem — mieszkania o liczbie izb in % of total — dwellings with specified number of rooms				razem total	w % razem — mieszkania o liczbie izb in % of total — dwellings with speci- fied number of rooms			
				1	2	3	4 i więcej and more		1	2	3	4 i więcej and more
OGÓŁEM.....	2000	25186	6390	0,4	5,1	10,2	84,3	18796	3,1	23,7	36,7	36,5
TOTAL	2003	29446	15722	0,4	3,9	7,3	88,4	13724	7,9	33,0	35,8	23,4
	2004 ¹⁾	23849	10467	0,7	3,8	8,7	86,7	13382	12,5	33,5	35,0	19,0
Miasta.....	2000	22078	3701	0,6	6,8	12,5	80,1	18377	3,1	24,0	36,7	36,2
Urban areas	2003	21188	7739	0,7	5,5	8,1	85,8	13449	8,1	33,4	35,6	23,0
	2004 ¹⁾	18041	5128	1,3	5,7	11,3	81,7	12913	13,0	34,1	34,9	18,0
Wieś	2000	3108	2689	0,1	2,6	7,1	90,2	419	2,9	12,4	35,5	49,2
Rural areas	2003	8258	7983	0,2	2,5	6,5	90,9	275	—	13,1	46,9	40,0
	2004 ¹⁾	5808	5339	0,1	2,0	6,2	91,6	469	0,2	16,2	39,2	44,3

^a Patrz notka ^a do tabl. 13 na str. 167.

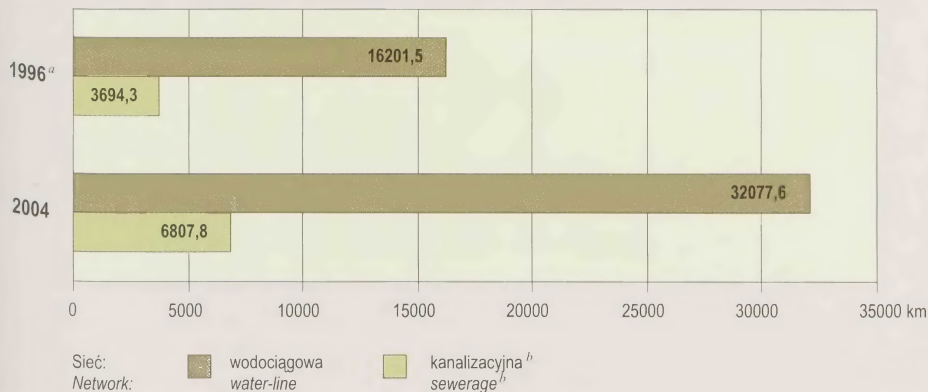
^a See footnote ^a to table 13 on page 167.

DŁUGOŚĆ SIECI ROZDZIELCZEJ WODOCIĄGOWEJ I KANALIZACYJNEJ

Stan w dniu 31 XII

LENGTH OF WATER-LINE AND SEWERAGE DISTRIBUTION NETWORK

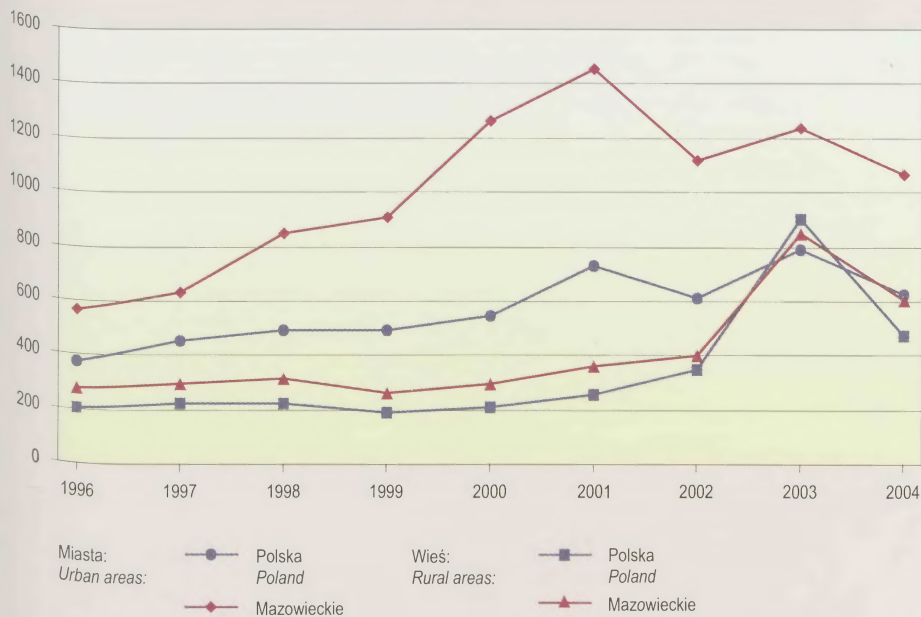
As of 31 XII



^a Dane obliczono zgodnie z podziałem administracyjnym obowiązującym w dniu 1 I 1999 r. ^b Łącznie z kolektorami.
^a Data were calculated according to administrative division as of 1 I 1999. ^b Including collectors.

MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA^a NA 1000 ZAWARTYCH MAŁŻEŃSTW

DWELLINGS COMPLETED^a PER 1000 MARRIAGES CONTRACTED



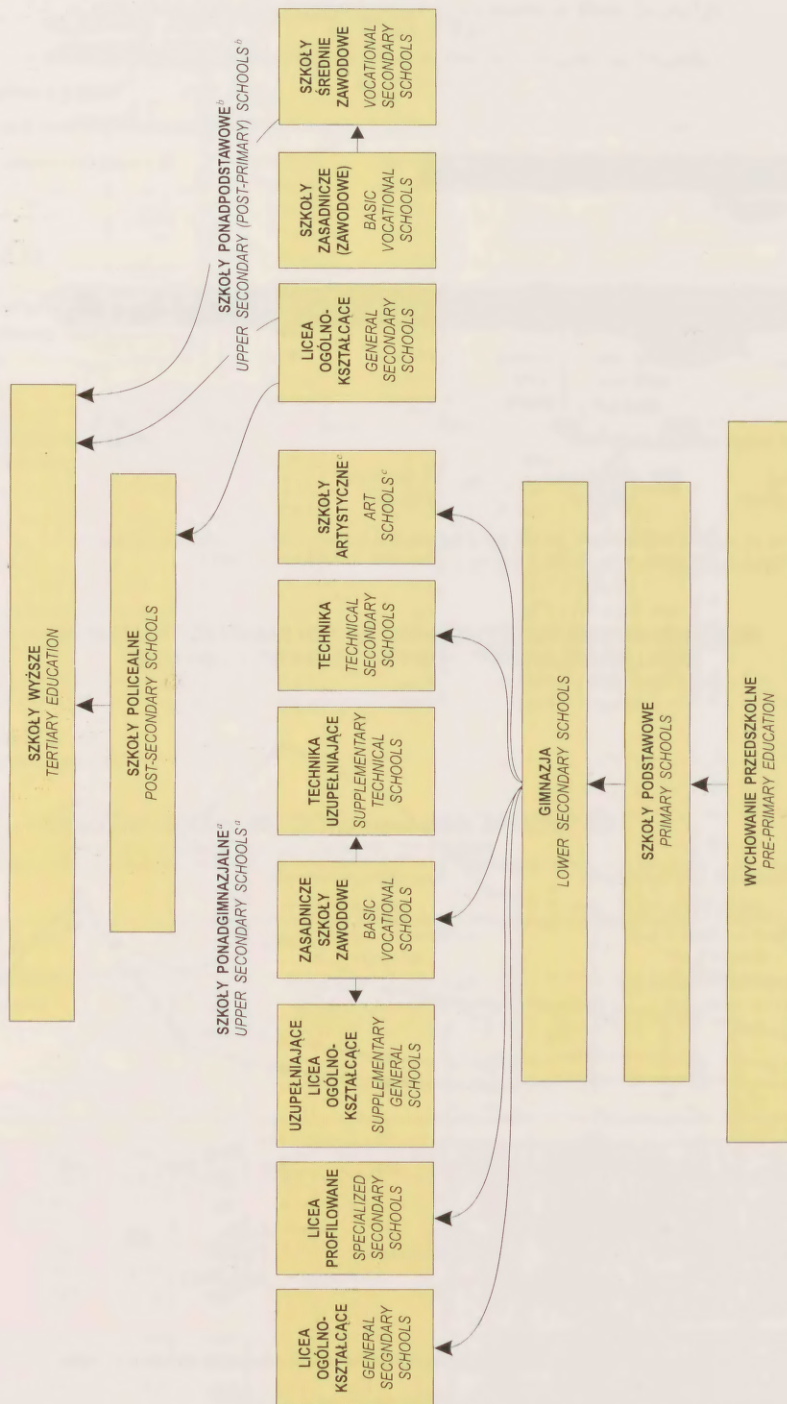
^a Patrz notka ^a do tabl. 13 na str. 167.

U w a g a. Dane dla lat 1996—1998 obliczono zgodnie z podziałem administracyjnym obowiązującym w dniu 1 I 1999 r.

^a See footnote ^a to table 13 on page 167.

Note. Data for 1996—1998 were calculated according to administrative division as of 1 I 1999.

EDUKACJA WEDŁUG SZCZEBLI KSZTAŁCENIA W ROKU SZKOLNYM 2004/05
EDUCATION BY EDUCATIONAL LEVEL IN 2004/05 SCHOOL YEAR



a, b Dla absolwentów: a — gimnazjum, b — 8-letnich szkół podstawowych, c Dające uprawnienia zawodowe.
a, b For graduates: a — lower secondary schools, b — 8-years of primary schools, c Leading to professional certification.

DZIAŁ X

EDUKACJA I WYCHOWANIE

Uwagi ogólne

1. Z dniem 1 IX 1999 r. rozpoczęto wprowadzanie reformy ustroju szkolnego, której zasady reguluje ustawa z dnia 8 I 1999 r. — Przepisy wprowadzające reformę ustroju szkolnego (Dz. U. Nr 12, poz. 96) z późniejszymi zmianami.

W wyniku wdrażania nowego systemu edukacji:

— w roku szkolnym 1999/2000 w miejsce 8-letnich szkół podstawowych powstały 6-letnie szkoły podstawowe i 3-letnie gimnazja, w których nauka jest obowiązkowa; w związku z powyższym od roku szkolnego 2001/02 nie przeprowadza się naboru do klas pierwszych szkół ponadpodstawowych dla młodzieży, tj. zasadniczych (zawodowych) i średnich ogólnokształcących oraz zawodowych — na podbudowie programowej klasy VIII szkoły podstawowej (nie dotyczy szkół średnich zawodowych — na podbudowie programowej szkoły zasadniczej — zawodowej), natomiast nadal trwał nabór do klas pierwszych szkół ponadpodstawowych dla dorosłych,

— w roku szkolnym 2002/03 zaczął funkcjonować system szkół ponadgimnazjalnych (I klasa), obejmujący: 2—3-letnie zasadnicze szkoły zawodowe, 3-letnie licea ogólnokształcące, 3-letnie licea profilowane i 4-letnie technika oraz w roku szkolnym 2004/05 — dla absolwentów ponadgimnazjalnych zasadniczych szkół zawodowych — 2-letnie uzupełniające licea ogólnokształcące i 3-letnie technika uzupełniające.

Ponadto do szkół ponadgimnazjalnych zalicza się od roku szkolnego 2003/04 szkoły artystyczne dające uprawnienia zaawansowane, które do roku szkolnego 2002/03 (w przypadku absolwentów — do roku szkolnego 2003/04) zaliczano do ponadpodstawowych średnich szkół zawodowych.

2. W związku ze stopniowym wprowadzaniem reformy ustroju szkolnego, obok **szkół ponadgimnazjalnych** (dla absolwentów gimnazjum), działają jeszcze — do czasu zakończenia cyklu kształcenia — **szkoły ponadpodstawowe** (dla absolwentów 8-letniej szkoły podstawowej) oraz ich oddziały będące w strukturze szkół ponadgimnazjalnych (część szkół ponadpodstawowych została przekształcona w szkoły ponadgimnazjalne).

3. Prezentowane w dziale dane dotyczą: wychowania przedszkolnego, szkół dla dzieci i młodzieży (podstawowych, gimnazjów, ponadpodstawowych i ponadgimnazjalnych), policealnych, wyższych oraz szkół dla dorosłych (podstawowych, gimnazjów, ponadpodstawowych i ponadgimnazjalnych).

CHAPTER X

EDUCATION

General notes

1. On 1 IX 1999 the introduction of school system's reform was initiated, the rules of which were regulated by the Law of 8 I 1999 — Regulations introducing the reform of school system (Journal of Laws No. 12, item 96) with later amendments.

As a result of introduction of new education system:

— in 1999/2000 school year instead of 8-year primary schools, 6-year primary schools and 3-year lower secondary schools were established, education in which was compulsory; due to this since 2001/02 no enrolment will have been carried out to first grades of upper secondary (post-primary) schools for youth, i.e. basic vocational schools and secondary schools general secondary and vocational schools — on the programme basis of 8-year primary school (irrelevant for secondary vocational schools — with programme basis of basic vocational schools), however enrolment to first grades of upper secondary (post-primary) schools for adults was still in progress,

— in 2002/03 school year a system of upper secondary schools (1st grade), including: 2—3-year basic vocational schools, 3-year general secondary schools, 3-year specialized secondary schools, and 4-year technical secondary schools as well as in 2004/05 school year — for graduates of basic upper secondary vocational schools — 2-year supplementary general secondary schools and 3-year supplementary technical secondary schools.

Moreover, upper secondary schools since 2003/04 schools year cover art. schools leading to professional certification, which until 2002/03 school year (and in case of graduates — until 2003/04 school year) were classified to vocational secondary (post-primary) schools.

2. In relation to gradual introduction of school system's reform, besides **upper secondary schools** (for graduates of lower secondary schools), there are still operating — by the time of finishing the educational cycle — **upper secondary (post-primary) schools** (for graduates of 8-year primary school) and their sections, which are in the structure of upper secondary schools; a part of upper secondary (post-primary) schools was transformed into upper secondary schools.

3. Data, presented in the chapter are related to: pre-primary education, schools for children and youth, i.e. primary, lower secondary, upper secondary (post-primary) schools and upper secondary schools, as well as post-secondary schools, tertiary education and schools for adults, i.e. primary, lower secondary, upper secondary (post-primary) schools and upper secondary schools.

4. Dane obejmują szkoły i placówki prowadzone przez jednostki administracji centralnej (rządowej), jednostki samorządu terytorialnego (gminy, powiaty i województwa) oraz inne osoby prawne i fizyczne.

5. Szkoły (z wyjątkiem szkół wyższych) i placówki mogą być publiczne, niepubliczne o uprawnieniach szkoły publicznej i niepubliczne. Szkoła niepubliczna może uzyskać uprawnienia szkoły publicznej, jeżeli realizuje minimum programowe oraz stosuje zasady klasyfikowania i promowania uczniów ustalone przez Ministra Edukacji Narodowej i Sportu, umożliwiające uzyskanie świadectw lub dyplomów państwowych. Jednostki administracji centralnej (rządowej), jednostki samorządu terytorialnego mogą prowadzić tylko szkoły publiczne. Szkoły podstawowe i gimnazja mogą być tylko publiczne lub niepubliczne o uprawnieniach szkoły publicznej. Szkoły wyższe są państwowe i niepaństwowe. Uczelnie niepaństwowe tworzone są na podstawie zezwolenia Ministra Edukacji Narodowej i Sportu.

6. Szkoły dla dzieci i młodzieży obejmują:

1) **szkoły podstawowe** (łącznie ze specjalnymi), spośród których wyróżnia się:

- a) szkoły sportowe i mistrzostwa sportowego (bez szkół specjalnych),
- b) szkoły filialne (bez szkół specjalnych),
- c) „małe szkoły” (bez szkół specjalnych), organizowane od roku szkolnego 2001/02, prowadzące klasy I—III dla uczniów, którzy mają utrudniony dostęp do szkół (głównie ze względu na znaczną odległość od miejsca zamieszkania),
- d) szkoły artystyczne (bez szkół specjalnych), realizujące jednocześnie program szkoły podstawowej.

Z dniem 1 IX 2004 r. wprowadzono obowiązek odbycia rocznego przygotowania przedszkolnego przez dzieci w wieku 6 lat w oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych i przedszkolach (łącznie ze specjalnymi); do roku szkolnego 2003/04 dzieci miały prawo do rocznego przygotowania przedszkolnego;

2) **gimnazja** (łącznie ze specjalnymi), spośród których wyróżnia się:

- a) szkoły sportowe i mistrzostwa sportowego (bez szkół specjalnych),
- b) filie gimnazjów (bez szkół specjalnych) — tylko w roku szkolnym 2000/01,
- c) szkoły przysposabiające do pracy na podbudowie programowej VI klasy szkoły podstawowej (od roku szkolnego 2003/04 szkoły z oddziałami przysposabiającymi do pracy);

3) **szkoły ponadpodstawowe** (łącznie ze specjalnymi), obejmujące:

- a) szkoły zasadnicze (zawodowe),
- b) szkoły średnie:
 - licea ogólnokształcące,
 - zawodowe: licea i technika, licea zawodowe oraz
 - bez szkół specjalnych — licea techniczne;

4. Data include schools and establishments managed by central (government) entities and local self-government entities (gminas, powiats and voivodships), as well as by other legal and natural persons.

5. Schools (with the exceptions of higher education institutions) and establishments may be public, non-public with the competence of a public school and non-public. A non-public school can obtain the competence of a public school, if it implements the programme minimum as well as applies the principles of classifying and promoting pupils and students as established by the Ministry of National Education and Sport, allowing students to obtain state certificates or diplomas. Central (government) entities and local self-government entities can only administer public schools. Primary schools and lower secondary schools can be administered either as public schools, or non-public schools with the competence of a public school. Tertiary education comprises state and non-state higher education institutions. Non-state higher education institutions are established on the basis of a permit of the Ministry of National Education and Sport.

6. Schools for children and youth include:

1) **primary schools** (including special schools), of which:

- a) sports schools and athletic schools (excluding special schools),
- b) branch schools (excluding special schools),
- c) "small schools" (excluding special schools) organized since 2001/02 school year, comprising grades I—III for children who have limited access (primarily due to distance from place of residence),
- d) art schools (excluding special schools) simultaneously conducting a primary school programme.

Since 1 IX 2004 an obligatory 1 year pre-primary education has been introduced for children at the age of 6 in pre-primary sections of primary schools and nursery schools (including special schools and nursery schools); until school year 2003/04 children had a right to receive 1 year pre-primary education;

2) **lower secondary schools** (including special schools), of which:

- a) sports schools and athletic schools (excluding special schools),
- b) lower secondary branch schools (excluding special schools) — only in 2000/01 school year,
- c) job-training schools on the basis of 6th grade of primary school (until 2003/04 school year schools with job-training sections);

3) **upper secondary (post-primary) schools** (including special schools), include:

- a) basic vocational schools,
- b) secondary schools:
 - general secondary schools,
 - vocational schools: specialized secondary and technical schools, vocational secondary schools as well as — excluding special schools — general-technical secondary schools;

4) **szkoły ponadgimnazjalne** (łącznie ze specjalnymi), obejmujące:

- a) zasadnicze szkoły zawodowe,
- b) licea ogólnokształcące,
- c) uzupełniające licea ogólnokształcące,
- d) licea profilowane,
- e) technika,
- f) technika uzupełniająca,
- g) szkoły artystyczne dające uprawnienia zawodowe, do roku szkolnego 2002/03 zaliczane do ponadpodstawowych szkół średnich zawodowych.

7. **Szkoły policealne** — kształcące w formie dziennej, wieczorowej lub zaocznej — obejmują:

- 1) policealne szkoły zawodowe (1-, 2- lub 3-letnie), łącznie ze szkołami specjalnymi;
- 2) nauczycielskie kolegia języków obcych oraz kolegia nauczycielskie (w których absolwentom nie nadaje się tytułu licencjata; bez szkół specjalnych) prowadzone przez wydziały edukacji wojewódzkich urzędów marszałkowskich.

8. **Szkoły wyższe** realizują kształcenie w systemie studiów dziennych, wieczorowych, zaocznych i eksternistycznych.

Informacje z zakresu szkół wyższych:

- 1) podano łącznie z nauczycielskimi kolegiami języków obcych, w których absolwentom nadaje się tytuł licencjata;
- 2) obejmują cudzoziemców studiujących w Polsce;
- 3) nie obejmują Polaków studiujących za granicą.

Studentów i absolwentów wykazano zgodnie z siedzibą poszczególnych szkół wyższych łącznie z filiami, wydziałami i instytutami zamiejscowymi oraz punktami konsultacyjnymi. Dane nie obejmują szkół resortu obrony narodowej oraz szkół resortu spraw wewnętrznych i administracji.

9. **Szkoły dla dorosłych** kształcące w formie dziennej i wieczorowej oraz zaocznej obejmują:

- 1) szkoły podstawowe dla dorosłych oraz do roku szkolnego 2000/01 — podstawowe studium zawodowe;
- 2) gimnazja dla dorosłych oraz w roku szkolnym 2000/01 — podstawowe studium zawodowe;
- 3) szkoły ponadpodstawowe:
 - a) zasadnicze (zawodowe) dla dorosłych,
 - b) średnie:
 - licea ogólnokształcące dla dorosłych,
 - zawodowe dla dorosłych: licea i technika, licea zawodowe oraz do roku szkolnego 2000/01 — średnie studium zawodowe;
- 4) szkoły ponadgimnazjalne:
 - a) zasadnicze szkoły zawodowe dla dorosłych,
 - b) licea ogólnokształcące dla dorosłych,
 - c) uzupełniające licea ogólnokształcące dla dorosłych,
 - d) licea profilowane dla dorosłych,
 - e) technika dla dorosłych,
 - f) technika uzupełniająca dla dorosłych.

4) **upper secondary schools** (including special schools) include:

- a) basic vocational schools,
- b) general secondary schools,
- c) supplementary general schools,
- d) specialized secondary schools,
- e) technical secondary schools,
- f) supplementary technical schools,
- g) art schools leading to professional certification, until 2002/03 school year rate to vocational secondary (post-primary) schools.

7. **Post-secondary schools** — educating in day, evening or weekend form include:

- 1) post-secondary vocational schools (1-, 2- or 3-year), including special schools;
- 2) foreign language teacher training colleges as well as teacher training colleges (in which graduates do not receive title of licentiate; excluding special schools) conducted by education departments of voivodship marshals' offices.

8. **Tertiary education** (university level) includes day, evening, weekend and extramural studies.

Data regarding tertiary education:

- 1) include foreign language teacher training colleges in which graduates receive the title of licentiate;
- 2) include foreigners studying in Poland;
- 3) do not include Poles studying abroad.

Data on students and graduates is given according to the seats of higher education institutions including branch sections, faculties and institutes operating in a place different than the place of their seat and consultative points. Data do not include Academies of the Ministry of National Defence and Academies of the Ministry of the Interior and Administration.

9. **Schools for adults** educating in day and evening as well as weekend form include:

- 1) primary schools for adults as well as until 2000/01 school year — primary vocational extramural studies;
- 2) lower secondary schools for adults as well as in 2000/01 school year — primary vocational extramural studies;
- 3) upper secondary (post-primary) schools:
 - a) basic vocational schools for adults,
 - b) secondary schools:
 - general secondary schools for adults,
 - vocational secondary schools for adults: specialized secondary and technical schools, vocational secondary schools as well as until 2000/01 school year — secondary vocational extramural studies;
- 4) upper secondary schools:
 - a) basic vocational schools for adults,
 - b) general secondary schools for adults,
 - c) supplementary general schools for adults,
 - d) specialized secondary schools for adults,
 - e) technical secondary schools for adults,
 - f) supplementary technical schools for adults.

10. Szkoły specjalne organizowane są dla dzieci i młodzieży ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi, w tym dla młodzieży niepełnosprawnej. Kształcenie może być realizowane w systemie szkolnym lub w formie indywidualnej. Kształcenie specjalne odbywa się w funkcjonujących samodzielnie szkołach specjalnych, w szkołach ogólnodostępnych (w których tworzone są oddziały specjalne lub klasy integracyjne, ogólnodostępne, terapeutyczne i wyrównawcze) oraz w specjalnych ośrodkach szkolno-wychowawczych lub zakładach opieki zdrowotnej.

11. Specjalne ośrodki szkolno-wychowawcze są to placówki dla dzieci i młodzieży niepełnosprawnej w wieku 3 lat i więcej, które z racji niepełnosprawności nie mogą uczęszczać do przedszkola lub szkoły.

12. Ośrodki rewalidacyjno-wychowawcze są placówkami umożliwiającymi dzieciom i młodzieży z upośledzeniem umysłowym w stopniu głębokim realizację obowiązku szkolnego poprzez uczestnictwo w zajęciach rewalidacyjno-wychowawczych.

13. Dane o nauczycielach akademickich dotyczą zatrudnionych na stanowiskach: profesora, docenta, adiunkta, asystenta oraz zatrudnionych na pozostałych stanowiskach dydaktycznych: starszego wykładowcy, wykładowcy, lektora, instruktora, z tym, że w przypadku wyższych szkół zawodowych nie występują stanowiska docenta i adiunkta.

14. Placówki wychowania przedszkolnego są to placówki opiekuńczo-wychowawcze, przeznaczone dla dzieci w wieku od lat 3 do rozpoczęcia przez nie nauki w szkole podstawowej, zapewniające dzieciom opiekę oraz mające na celu przygotowanie ich do nauki w szkole.

Do placówek wychowania przedszkolnego zaliczono:

- przedszkola,
- oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych.

15. Pomieszczenia szkolne nie obejmują pomieszczeń w szkołach specjalnych.

16. Dane dotyczące:

- 1) wychowania przedszkolnego oraz szkół (poza szkołami wyższymi) podano według stanu na początku roku szkolnego; dane o absolwentach — na koniec roku szkolnego;
- 2) szkół wyższych — prezentuje się według stanu w dniu 30 XI, a do roku szkolnego 1999/2000 — według stanu w dniu 31 XII; dane o absolwentach dotyczą liczby wydanych dyplomów ukończenia studiów wyższych; absolwenci wykazani są z poprzedniego roku szkolnego (np. dla roku szkolnego 2002/03 absolwenci z roku szkolnego 1 X 2001—30 IX 2002); do roku szkolnego 2000/01 wykazywani byli w roku kalendarzowym.

17. Absolwenci eksterni do roku szkolnego 2000/01 występują wyłącznie w szkołach policealnych, wyższych oraz w szkołach dla dorosłych (podstawowych, gimnazjach, ponadpodstawowych), od roku szkolnego 2001/02 również

10. Special schools are organized for handicapped children and youth with special educational needs. Education may be conducted within the school system or individually. Special education occurs in special schools operating independently, in mainstream schools (in which special departments or integration, mainstream, therapeutic and compensatory classes are established) as well as in special educational centres or health care institutions

11. Special educational centres are facilities for handicapped children and youth, aged 3 and older who, for reasons of their disability, are not able to attend regular schools or nursery schools.

12. Rehabilitation-education centres are facilities making it possible for children and youth with a mental retardation-profound to meet their obligation to receive an education through participating in rehabilitation-education classes.

13. Data regarding academic teachers concern the positions: professor, assistant professor, tutor and assistant as well as other didactic positions: senior lecturer, lecturer, lector, instructor however, the positions assistant professor and tutor do not occur in higher vocational schools.

14. Pre-primary education establishments are care and educational centres designated for children 3 of age untill beginning education in primary school secured children for care and aimed at preparation to education in school.

Pre-primary education establishments include:

- nursery schools,
- pre-primary sections in primary schools.

15. Classrooms do not include classrooms in special schools.

16. Data regarding:

- 1) pre-primary education as well as schools (excluding higher education institutions), concern the beginning of the school year; data concerning graduates — the end of the school year;
- 2) tertiary education are presented as of 30 XI, and until 1999/2000 school year as of 31 XII; data regarding graduates concern the number of diplomas issued at the end of studies; graduates are shown from the previous school year (e.g., for 2001/02 school year, graduates from 1 X 2000—30 IX 2001 school year); until 2000/01 school year graduates were shown according to the calendar year.

17. Extramural graduates until 2000/01 occur only in post-secondary school, tertiary education as well as schools for adults (primary, lower secondary and upper secondary — post-primary), since 2001/02 upper secondary (post-

w szkołach ponadpodstawowych (zasadniczych i średnich zawodowych) dla młodzieży.

18. Internat to placówka opiekuńczo-wychowawcza przeznaczona dla młodzieży uczęszczającej do szkół ogólnokształcących i zawodowych zlokalizowanych poza stałym miejscem zamieszkania. Bursa to międzyszkolna placówka pełniąca funkcję internatu.

19. Zadaniem wychowania pozaszkolnego jest stwarzanie młodzieży warunków sprzyjających rozwijaniu zainteresowań i uzdolnień oraz rekreacji i wypoczynku w czasie wolnym od zajęć szkolnych.

Do placówek **wychowania pozaszkolnego** zaliczono: pałace młodzieży, młodzieżowe domy kultury, ogniska pracy pozaszkolnej, międzyszkolne ośrodki sportowe i inne placówki publiczne i niepubliczne.

20. Dane statystyczne pochodzą z badań pełnych, realizowanych przez Główny Urząd Statystyczny na formularzach o symbolu „S”. Od roku szkolnego 2003/04 na sprawozdaniach tego typu brak informacji na temat zatrudnionych nauczycieli (nie dotyczy nauczycieli akademickich). Informację tę można pozyskać ze sprawozdań realizowanych przez Ministerstwo Edukacji Narodowej i Sportu.

-primary) schools (basic vocational and secondary vocational) for youth also.

18. A boarding school is a foster and educational facility designated for youth attending general and vocational schools located outside their place of permanent residence. A dormitory is an inter-school facility serving as a boarding school.

19. Extracurricular education offered young people favorable conditions to develop interests and aptitudes, and provided recreations and rest during timetable free time.

Extracurricular education establishments include: youth's palaces, youth cultural establishments, extracurricular work's centres, interschool sports centres and other public and non-public establishments.

20. Statistical data originated from full polls realized by Central Statistical Office on forms with symbol "S". There is no information about teacher employment (does not concern academic teachers) on this type of reports since 2003/04 school year. Such information may be received from reports realized by the Ministry of National Education and Sports.

Uwaga do tablic

1. Uczniów i absolwentów w szkołach ponadpodstawowych dla młodzieży w latach 2003/04 i 2004/05 oraz w szkołach ponadpodstawowych dla dorosłych w roku szkolnym 2004/05 podaje się łącznie z uczniami i absolwentami oddziałów tych szkół będących w strukturze szkół ponadgimnazjalnych.

2. Uczniów i absolwentów w szkołach ponadgimnazjalnych dla dorosłych w roku szkolnym 2003/04 podaje się łącznie z uczniami i absolwentami oddziałów tych szkół będących w strukturze szkół ponadpodstawowych.

Note to the tables

1. Students and graduates in upper secondary (post-primary) schools for youth in 2003/04 and 2004/05 school years as well as in upper secondary (post-primary) schools in adults in 2004/05 school year are given including students and graduates of sections of these schools in the structure of upper secondary schools.

2. Students and graduates in upper secondary schools for adults in 2003/04 school year are given together with students and graduates of sections of these schools in the structure of upper secondary (post-primary) schools.

TABL. 1 (115). EDUKACJA WEDŁUG SZCZEBLI KSZTAŁCENIA
EDUCATION BY LEVEL

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2003/04	2004/05	SPECIFICATION
SZKOŁY SCHOOLS				
Podstawowe.....	2146	1973	1885	Primary
Gimnazja.....	887	929	925	Lower secondary
Ponadpodstawowe.....	1352	333	181	Upper secondary (post-primary)
zasadnicze (zawodowe).....	288	13	x ^a	basic vocational
średnie.....	1064	320	181	secondary
licea ogólnokształcące.....	389	17	1	general
zawodowe.....	675	303	180	vocational
Ponadgimnazjalne.....	x	1065	1084	Upper secondary
zasadnicze zawodowe.....	x	200	205 ^b	basic vocational
licea ogólnokształcące.....	x	397	403	general
uzupełniające licea ogólnokształcące.....	x	x	4	supplementary general
licea profilowane.....	x	184	187	specialized
technika.....	x	253	246	technical
technika uzupełniająca.....	x	x	9	supplementary technical
artystyczne ^c	x	31	30	art ^c
Policealne.....	235	281	301	Post-secondary
Wyższe.....	75	94	100	Tertiary
Dla dorosłych.....	304	370	442	For adults
podstawowe.....	1	—	—	primary
gimnazja.....	4	7	9	lower secondary
ponadpodstawowe.....	299	352	256	upper secondary (post-primary)
zasadnicze (zawodowe).....	9	6	3	basic vocational
średnie.....	290	346	253	secondary
licea ogólnokształcące.....	110	137	86	general
zawodowe.....	180	209	167	vocational
ponadgimnazjalne.....	x	11	177	upper secondary
zasadnicze zawodowe.....	x	4	6	basic vocational
licea ogólnokształcące.....	x	1	57	general
uzupełniające licea ogólnokształcące.....	x	x	62	supplementary general
licea profilowane.....	x	1	3	specialized
technika.....	x	5	10	technical
technika uzupełniająca.....	x	x	39	supplementary technical

a, b Ponadto szkół specjalnych przysposabiających do pracy na podbudowie programowej: a — VIII klasy szkoły podstawowej — 6 szkół, b — gimnazjum — 19 szkół. c Dające uprawnienia zawodowe; patrz uwagi ogólne, ust. 1 na str. 169.

a, b Moreover, special job-training schools based on the programme of: a — 8th grade of primary school — 6 schools, b — lower secondary school — 19 schools. c Leading to professional certification; see general notes, item 1 on page 169.

TABL. 1 (115). EDUKACJA WEDŁUG SZCZEBLI KSZTAŁCENIA (cd.)
EDUCATION BY LEVEL (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2003/04	2004/05	SPECIFICATION
POMIESZCZENIA SZKOLNE ^a CLASSROOMS ^a				
Szkoły:				Schools:
podstawowe.....	20644	19439	19188	primary
gimnazja	5771	8492	8781	lower secondary
ponadpodstawowe	11292	1565	1126	upper secondary (post-primary)
zasadnicze (zawodowe).....	1445	42	x	basic vocational
średnie	9847	1523	1126	secondary
licea ogólnokształcące.....	4943	22	—	general
zawodowe ^b	4904	1501	1126	vocational ^b
ponadgimnazjalne	x	8835	9605	upper secondary
zasadnicze szkoły zawodowe	x	437	363	basic vocational
licea ogólnokształcące.....	x	5271	5548	secondary
uzupełniające licea ogólnokształcące....	x	x	13	supplementary general
licea profilowane.....	x	681	824	specialized
technika.....	x	2204	2711	technical
technika uzupełniające	x	x	—	supplementary technical
artystyczne ^c	x	242	146	art ^c
UCZNIOWIE I STUDENCI PUPILS AND STUDENTS				
Wychowanie przedszkolne ^d	56708	51135	50603	Pre-primary education ^d
Szkoły:				Schools:
podstawowe.....	399996	362846	348922	primary
gimnazja	147425	207936	203678	lower secondary
ponadpodstawowe	306474	82034	19628	upper secondary (post-primary)
zasadnicze (zawodowe).....	59768	1560	x ^e	basic vocational
średnie	246706	80474	19628	secondary
licea ogólnokształcące.....	137251	37371	1123	general
zawodowe	109455	43103	18505	vocational
ponadgimnazjalne	x	140641	202200	upper secondary
zasadnicze zawodowe.....	x	18049	24116 ^f	basic vocational
licea ogólnokształcące.....	x	74299	109721	general
uzupełniające licea ogólnokształcące....	x	x	120	supplementary general
licea profilowane.....	x	19233	26812	specialized
technika.....	x	26268	38393	technical
technika uzupełniające	x	x	266	supplementary technical
artystyczne ^c	x	2792	2772	art ^c
policealne.....	20911	27080	29926	post-secondary
wyższe.....	332960	368990	370966	tertiary

^a Bez pomieszczeń w szkołach specjalnych. ^b Łącznie ze szkołami policealnymi. ^c Dające uprawnienia zawodowe; patrz uwagi ogólne, ust. 1 na str. 169. ^d Dotyczy dzieci w wieku 6 lat objętych edukacją w oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych i przedszkolach, ujętych również w tabl. 30 na str. 197. ^{e, f} Ponadto w szkołach specjalnych przysposabiających do pracy na podbudowie programowej: ^e — VIII klasy szkoły podstawowej — 101 uczniów, ^f — gimnazjum — 264 uczniów.

^a Without classrooms in special schools. ^b Including post-secondary schools. ^c Leading to professional certification; see general notes, item 1 on page 169. ^d Concerns children aged 6 attending pre-school sections of primary and nursery schools, also described in table 30 on page 197. ^{e, f} Moreover, in special job-training schools based on the programme of: ^e — 8th grade of primary school — 101 pupils, ^f — lower secondary school — 264 pupils.

TABL. 1 (115). EDUKACJA WEDŁUG SZCZEBLI KSZTAŁCENIA (dok.)
EDUCATION BY LEVEL (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2003/04	2004/05	SPECIFICATION
UCZNIOWIE I STUDENCI (dok.) PUPILS AND STUDENTS (cont.)				
Szkoły (dok.):				Schools (cont.):
dla dorosłych	38542	42324	38116	for adults
podstawowe	61	—	—	primary
gimnazja	487	979	1142	lower secondary
ponadpodstawowe	37994	39205	28131	upper secondary (post-primary)
zasadnicze (zawodowe)	1491	755	246	basic vocational
średnie	36503	38450	27885	secondary
licea ogólnokształcące	14460	16211	12903	general
zawodowe	22043	22239	14982	vocational
ponadgimnazjalne	x	2140	8843	upper secondary
zasadnicze zawodowe	x	423	585	basic vocational
licea ogólnokształcące	x	1504	4486	general
uzupełniające licea ogólnokształcące	x	x	2253	supplementary general
licea profilowane	x	36	100	specialized
technika	x	177	572	technical
technika uzupełniająca	x	x	847	supplementary technical
ABSOLWENCI GRADUATES				
Szkoły:				Schools:
podstawowe	70142	65904	.	primary
gimnazja	x	68744	.	lower secondary
ponadpodstawowe	70941	60357	.	upper secondary (post-primary)
zasadnicze (zawodowe)	19004	1323 ^a	.	basic vocational
średnie	51937	59034	.	secondary
licea ogólnokształcące	28429	35606	.	general
zawodowe ^b	23508	23428	.	vocational ^b
ponadgimnazjalne — zasadnicze szkoły zawodowe	x	2157 ^c	.	upper secondary — basic vocational
policealne	9357	8656	.	post-secondary
wyższe	66732	76542	.	tertiary
dla dorosłych	13814	12643	.	for adults
podstawowe	61	—	.	primary
gimnazja	x	207	.	lower secondary
ponadpodstawowe	13753	12436	.	upper secondary (post-primary)
zasadnicze (zawodowe)	451	160	.	basic vocational
średnie	13302	12276	.	secondary
licea ogólnokształcące	5645	5542	.	general
zawodowe	7657	6734	.	vocational
ponadgimnazjalne — zasadnicze szkoły zawodowe	x	80	.	upper secondary — basic vocational

^a, ^c Ponadto w szkołach specjalnych przysposabiających do pracy na podbudowie programowej: ^a — VIII klasy szkoły podstawowej — 20 absolwentów, ^c — gimnazjum — nie wystąpili absolwenci. ^b Łącznie z absolwentami szkół artystycznych dających uprawnienia zawodowe.

^a, ^c Moreover, in special job-training schools based on the programme: ^a — of 8th grade of primary school — 20 graduates, ^c — lower secondary school — no graduates. ^b Including graduates of art schools leading to professional certification.

TABL. 2 (116). SZKOŁY WEDŁUG ORGANÓW PROWADZĄCYCH
SCHOOLS BY SCHOOL GOVERNING AUTHORITY

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Szkoły Schools			Uczniowie i studenci Pupils and students			Absolwenci Graduates		
	2000/01	2003/04	2004/05	2000/01	2003/04	2004/05	2000/01	2002/03	2003/04
Szkoły podstawowe Primary schools	2146	1973	1885	399996	362846	348922	70142	67164	65904
Jednostki administracji centralnej (rządowej)..... Central (government) administration entities	8	8	7	902	914	878	150	160	178
Jednostki samorządu terytorialnego..... Local self-government entities	2028	1835	1736	390289	352756	338058	68724	65687	64393
Organizacje społeczne i stowarzyszenia Social organizations and associations	56	78	90	4322	4492	5115	657	665	717
Organizacje wyznaniowe..... Religious organizations	11	12	11	1209	1472	1512	174	206	175
Pozostałe..... Others	43	40	41	3274	3212	3359	437	446	441
Gimnazja Lower secondary schools	887	929	925	147425	207936	203678	x	69198	68744
Jednostki administracji centralnej (rządowej)..... Central (government) administration entities	4	6	6	62	184	170	x	72	77
Jednostki samorządu terytorialnego..... Local self-government entities	765	796	796	143768	201850	197778	x	67314	66668
Organizacje społeczne i stowarzyszenia Social organizations and associations	53	57	57	1639	2734	2511	x	843	959
Organizacje wyznaniowe..... Religious organizations	20	22	24	1044	1746	1780	x	540	537
Pozostałe..... Others	45	48	42	912	1422	1439	x	429	503
Szkoły ponadpodstawowe Upper secondary (post-primary) schools	1352	333	181	306474	82034	19628	70941	69071	60357
Jednostki administracji centralnej (rządowej)..... Central (government) administration entities	28	3	2	2992	203	113	630	493	345
Jednostki samorządu terytorialnego..... Local self-government entities	1142	292	170	286516	77813	19043	66423	64727	56520
Organizacje społeczne i stowarzyszenia Social organizations and associations	75	12	4	6314	1420	155	1564	1450	1204
Organizacje wyznaniowe..... Religious organizations	23	3	—	3137	599	—	590	670	608
Pozostałe..... Others	84	23	5	7515	1999	317	1734	1731	1680

TABL. 2 (116). SZKOŁY WEDŁUG ORGANÓW PROWADZĄCYCH (dok.)
SCHOOLS BY SCHOOL GOVERNING AUTHORITY (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Szkoły Schools			Uczniowie i studenci Pupils and students			Absolwenci Graduates		
	2000/01	2003/04	2004/05	2000/01	2003/04	2004/05	2000/01	2002/03	2003/04
Szkoły ponadgimnazjalne..... Upper secondary schools	x	1065	1084	x	140641	202200	x	x	2157
Jednostki administracji centralnej (rządowej).....	x	25	26	x	2283	2377	x	x	22
Central (government) administration entities									
Jednostki samorządu terytorialnego Local self-government entities	x	896	914	x	133583	192335	x	x	2098
Organizacje społeczne i stowarzyszenia Social organizations and associations	x	66	65	x	1856	3035	x	x	21
Organizacje wyznaniowe..... Religious organizations	x	19	21	x	1170	1751	x	x	16
Pozostałe Others	x	59	58	x	1749	2702	x	x	—
Szkoły policealne..... Post-secondary schools	235	281	301	20911	27080	29926	9357	9824	8656
Jednostki administracji centralnej (rządowej).....	5	3	3	1108	722	844	601	287	278
Central (government) administration entities									
Jednostki samorządu terytorialnego Local self-government entities	79	84	93	8998	12608	13758	3520	3781	4378
Organizacje społeczne i stowarzyszenia Social organizations and associations	40	63	62	1997	2435	2590	817	741	777
Organizacje wyznaniowe..... Religious organizations	1	1	1	70	48	62	31	19	19
Pozostałe Others	110	130	142	8738	11267	12672	4388	4996	3204
Szkoły wyższe..... Tertiary education	75	94	100	332960	368990	370966	66732	77256	76542
Jednostki administracji centralnej (rządowej).....	15	16	16	168367	191244	195751	32051	33435	33922
Central (government) administration entities									
Organizacje wyznaniowe..... Religious organizations	9	9	9	3095	3167	3404	612	788	823
Pozostałe Others	51	69	75	161498	174579	171811	34069	43033	41797
Szkoły dla dorosłych..... Schools for adults	304	370	442	38542	42324	38116	13814	12853	12723
Jednostki administracji centralnej (rządowej).....	5	7	7	286	368	306	86	105	128
Central (government) administration entities									
Jednostki samorządu terytorialnego Local self-government entities	121	161	190	20937	24284	21949	8183	7204	7214
Organizacje społeczne i stowarzyszenia Social organizations and associations	72	74	78	5879	5561	4381	1689	1677	1520
Pozostałe Others	106	128	167	11440	12111	11480	3856	3867	3861

TABL. 3 (117). UCZĄCY SIĘ JĘZYKÓW OBCYCH W SZKOŁACH DLA DZIECI I MŁODZIEŻY ORAZ
POLICEALNYCH^a
Stan w dniu 31 XII
PUPILS AND STUDENTS STUDYING FOREIGN LANGUAGES IN SCHOOLS FOR CHILDREN
AND YOUTH AND IN POST-SECONDARY SCHOOLS^a
As of 31 XII

As of 31 XII

LATA YEARS JĘZYKI OBCIE FOREIGN LANGUAGES	Ogółem Grand total	W % ogółu uczniów w szkołach In % of all school students							
		podstawowych primary			gimna- zjach lower second- ary	ponad- podsta- wowych upper seconda- ry (post- primary)	ponad- gimnazjal- nych upper second- ary	policeal- nych (dzien- nych) post-se- condary (day)	
		razem total	miasta urban areas	wieś rural areas					
NAUCZANIE OBOWIĄZKOWE OBLIGATORY EDUCATION									
Angielski..... English	2000/01	483437	43,1	48,5	35,2	78,9	65,5	x	47,9
	2003/04	550718	55,2	58,3	50,6	81,1	71,5	86,0	44,7
	2004/05	550878	55,3	59,4	49,4	81,8	52,4	88,1	41,5
Francuski..... French	2000/01	31333	0,8	1,4	0,1	3,6	7,5	x	4,4
	2003/04	29052	0,7	1,0	0,1	3,5	6,7	9,8	4,7
	2004/05	27976	0,5	0,9	0,0	2,3	3,4	10,0	5,1
Niemiecki..... German	2000/01	184355	7,9	11,0	3,2	25,8	38,3	x	16,0
	2003/04	172949	7,5	10,0	3,8	20,6	36,0	52,4	15,6
	2004/05	170988	6,5	8,9	3,0	16,3	31,2	53,9	13,6
Rosyjski..... Russian	2000/01	205885	15,5	7,5	27,3	29,0	34,2	x	9,5
	2003/04	131594	10,1	4,8	17,8	13,6	25,6	32,7	6,0
	2004/05	109144	7,2	2,9	13,6	8,5	21,0	31,1	6,4
Hiszpański..... Spanish	2000/01	2748	0,2	0,3	0,0	0,2	0,6	x	1,3
	2003/04	3063	0,2	0,3	—	0,2	0,6	1,0	1,1
	2004/05	3027	0,1	0,1	0,0	0,1	0,2	1,2	0,9
Włoski..... Italian	2000/01	1840	0,0	0,0	—	0,1	0,5	x	—
	2003/04	1861	0,0	0,0	—	0,1	0,4	0,9	0,3
	2004/05	2158	0,0	0,1	—	0,1	0,2	1,0	0,2
Inne..... Others	2000/01	12707	0,3	0,2	0,5	0,7	0,7	x	0,7
	2003/04	8279*	0,2	0,3	0,1	0,2*	2,3*	3,6*	2,9*
	2004/05	7347	0,1	0,1	0,0	0,3	0,4	3,3	1,4
NAUCZANIE DODATKOWE ^b ADDITIONAL EDUCATION ^b									
Angielski..... English	2000/01	54852	11,5	10,9	12,4	5,1	0,6	x	5,2
	2003/04	77777	16,0	13,6	19,4	8,7	0,4	0,1	8,8
	2004/05	90914	20,4	16,9	25,4	8,5	0,5	0,5	14,3
Francuski..... French	2000/01	3022	0,2	0,4	—	1,2	0,1	x	—
	2003/04	8186	0,8	1,1	0,2	2,5	0,1	0,2	—
	2004/05	10681	0,8	1,3	0,1	3,7	0,0	0,2	—
Niemiecki..... German	2000/01	12011	1,1	1,4	0,8	4,6	0,3	x	1,4
	2003/04	46466	2,6	3,2	1,7	17,6	0,2	0,1	3,0
	2004/05	63915	3,9	4,8	2,7	24,3	0,0	0,1	3,2
Inne..... Others	2000/01	16646	1,5	1,5	1,6	5,9	0,7	x	0,1
	2003/04	45622	3,7	2,3	5,8	14,3	0,5	1,3	0,8
	2004/05	58842	5,3	3,6	7,7	18,0	0,1	1,7	1,7

^a W roku szkolnym 2000/01 bez szkół specjalnych. ^b Od roku 2003/04 dane obejmują wyłącznie nauczanie w ramach dydaktyki będących do dyspozycji dyrektora szkoły; w roku szkolnym 2000/01 — nauczanie nadobowiązkowe prowadzone przez szkoły, fundacje itp.

^a Excluding special schools in 2000/01 school year. ^b From 2003/04 school year onwards data include only education during the hours, which are at the disposal of headpersons; in 2000/01 school year — additional education conducted by schools, foundations etc.

TABL. 4 (118). **UCZĄCY SIĘ JĘZYKÓW OBCYCH W SZKOŁACH DLA DOROSŁYCH**
Stan w dniu 31 XII
STUDENTS STUDYING FOREIGN LANGUAGES IN SCHOOLS FOR ADULTS
As of 31 XII

LATA YEARS JĘZYKI OBCIE FOREIGN LANGUAGES	Ogółem Total	W % ogółu uczniów w szkołach In % of all school students			
		gimnazjach lower secondary	ponadpodstawa- wych upper secondary (post-primary)	ponadgimnazjal- nych upper secondary	policealnych post-secondary
Angielski..... 2003/04	31108	38,5	47,8	66,6	64,8
English..... 2004/05	31099	51,7	50,3	72,2	52,0
Francuski..... 2003/04	23	—	0,1	—	—
French..... 2004/05	80	—	0,2	—	0,1
Niemiecki..... 2003/04	6175	7,2	10,3	7,9	11,5
German..... 2004/05	4542	10,1	9,7	4,4	6,9
Rosyjski..... 2003/04	17701	54,3	42,6	26,6	2,2
Russian..... 2004/05	14514	38,3	41,1	26,1	3,2
Inny..... 2003/04	245	—	—	—	1,5
Others..... 2004/05	362	—	0,6	—	1,0

TABL. 5 (119). **KSZTAŁCENIE OSÓB ZE SPECJALNYMI POTRZEBAMI EDUKACYJNYMI**
EDUCATION FOR PEOPLE WITH SPECIAL EDUCATIONAL NEEDS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003/04	2004/05	2002/03	2003/04	SPECIFICATION
	uczniowie pupils and students		absolwenci graduates		
Szkoły podstawowe.....	10216	9632	1431	1588	Primary schools
w tym specjalne.....	4513	4022	815	943	of which special
Szkoły specjalne przysposabiające do pracy na podbudowie programowej VIII klasy szkoły podstawowej.....	149	101	47	20	Special job-training schools based on the programme of 8th grade of primary school
Gimnazja.....	8145	7482	2212	2038 ^a	Lower secondary schools
w tym specjalne.....	4696	4315	1476	1354	of which special
Szkoły specjalne przysposabiające do pracy na podbudowie programowej gimnazjum.....	x	264	x	x	Special job-training schools based on the programme of lower secondary school
Szkoły ponadpodstawowe.....	1214	298	1650	685	Upper secondary (post-primary) schools
w tym specjalne.....	421	187	1034	245	of which special
Szkoły ponadgimnazjalne.....	3399	4302	x	285	Upper secondary schools
w tym specjalne.....	2455	2951	x	265	of which special
Szkoły policealne.....	42	55	10	14	Post-secondary schools
w tym specjalne.....	39	47	10	14	of which special

^a W tym 8 absolwentów w szkołach specjalnych przysposabiających do pracy na podbudowie programowej VI klasy szkoły podstawowej.
U w a g a. Kształcenie odbywa się w szkołach ogólnodostępnych, w których tworzone są oddziały specjalne lub klasy m.in. integracyjne lub ogólnodostępne oraz w funkcjonujących samodzielnie szkołach specjalnych.

^a Of which 8 graduates in special job-training schools based on the programme of 6th grade of primary school.

N o t e. Education occurs in mainstream schools (in which special sections or classes integration or mainstream are established among others) as well as in special schools operating independently.

TABL. 6 (120).

**SPECJALNE OŚRODKI SZKOLNO-WYCHOWAWCZE, MŁODZIEŻOWE OŚRODKI WYCHOWAWCZE,
MŁODZIEŻOWE OŚRODKI SOCJOTERAPII ORAZ OŚRODKI REWALIDACYJNO-WYCHOWAWCZE**

Stan w dniu 31 X

SPECIAL EDUCATIONAL CENTRES, YOUTH EDUCATION CENTRES, YOUTH SOCIAL THERAPY CENTRES AND REHABILITATION-EDUCATION CENTRES

As of 31 X

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
SPECJALNE OŚRODKI SZKOLNO-WYCHOWAWCZE ^a SPECIAL EDUCATIONAL CENTRES ^a				
Ośrodki	69	71	69	Centres
Miejsca	4789	4940	4695	Places
Wychowankowie	4961	4855	4459	Residents
w tym:				of which:
niewidomi i słabo widzący	288	278	262	blind and sight impaired
nieusłyszący i słabo słyszący	521	446	448	deaf and hearing impaired
przewlekłe chorzy	7	6	12	chronically ill
z niepełnosprawnością ruchową	114	104	126	motor-skill impaired
z upośledzeniem umysłowym	2774	2562	2460	mentally disabled
zagrożeni niedostosowaniem społecznym	672	657	592	socially maladjusted
MŁODZIEŻOWE OŚRODKI WYCHOWAWCZE YOUTH EDUCATION CENTRES				
Ośrodki	5	.	5	Centres
Miejsca	270	.	186	Places
Wychowankowie	217	.	218	Residents
MŁODZIEŻOWE OŚRODKI SOCJOTERAPII YOUTH SOCIAL THERAPY CENTRES				
Ośrodki	3	.	3	Centres
Miejsca	218	.	—	Places
Wychowankowie	217	.	451	Residents
OŚRODKI REWALIDACYJNO-WYCHOWAWCZE ^b REHABILITATION-EDUCATION CENTRES				
Ośrodki	6	6	6	Centres
Miejsca	20	140	160	Places
Wychowankowie	559	372	402	Residents
w tym:				of which:
z upośledzeniem umysłowym w stopniu głębokim	24	46	61	mental retardation-profound
z autyzmem ^c	260	3	3	with autism ^c
z zaburzeniami sprzężonymi	245	119	123	associated with defects

^a Łącznie ze specjalnymi ośrodkami wychowawczymi (w 2004 r. 10 ośrodków z 644 wychowankami). ^b W 2000 r. określane jako ośrodki rehabilitacyjno-wychowawcze. ^c W latach 2003 i 2004 część ośrodków udzielała tylko porad w zakresie autyzmu.

U w a g a. Dane o młodzieżowych ośrodkach wychowawczych i młodzieżowych ośrodkach socjoterapii w 2003 r. ujmowane były w placówkach resocjalizacyjnych (dziennych i całodobowych) w dziale „Ochrona zdrowia i opieka społeczna”.

^a Including special educational centres (in 2004 were 10 centres with 644 residents). ^c In 2003 and 2004 a part of the centres provided only consultations related to autism.

N o t e. Data about youth education centres and youth social therapy centres in 2003 were included in resocialization centres (day and round-the-clock) in the chapter “Health care and social welfare”.

TABL. 7 (121). **INTERNATY I BURSY SZKÓŁ DLA DZIECI I MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**
Stan w dniu 10 XI
BOARDING-SCHOOLS AND DORMITORIES FOR CHILDREN AND YOUTH (excluding special schools)
As of 10 XI

As of 10 XI						
SZKOŁY SCHOOLS	2004/05		2000/01	2003/04	2004/05	
	internaty i bursy boarding-schools and dormitories	miejsca beds	korzystający boarders			
			ogółem total			na 100 miejsc per 100 beds
OGÓŁEM..... TOTAL	97	9664	11728	7773	7114	74
Podstawowe..... Primary	—	—	25	—	—	—
Gimnazja..... Lower secondary	—	—	x	63	—	—
Licea ogólnokształcące ^a General secondary ^a	25	2124	2743	1882	1693	80
Licea profilowane ^b Specialized secondary ^b	1	188	x	176	176	94
Zawodowe ^{ac} Vocational secondary ^{ac}	71	7352	8960	5652	5245	71

a, b Szkoły: a — ponadpodstawowe i od roku szkolnego 2002/03 ponadgimnazjalne, b — ponadgimnazjalne. c Łącznie z zakładem kształcenia nauczycieli.

a, b Schools: a — upper secondary (post-primary) schools and since 2002/03 school year upper secondary schools, b — upper secondary schools. c Including training centre for teachers.

TABL. 8 (122). **SZKOŁY ARTYSTYCZNE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY**
LEVEL ART SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2003/04	2004/05	SPECIFICATION
SZKOŁY ARTYSTYCZNE NIEDAJĄCE UPRAWNIENIŃ ZAWODOWYCH LEVEL ART SCHOOLS NOT LEADING TO PROFESSIONAL CERTIFICATION				
Szkoły.....	36	34	34	Schools
w tym kształcące wyłącznie w zakresie przedmiotów artystycznych.....	31	28	28	of which schooling only in the art subjects
Uczniowie.....	5122	5175	5094	Pupils
w tym kobiety.....	3213	3297	3235	of which females
Absolwenci.....	492	812	.	Graduates
w tym kobiety.....	321	528	.	of which females
SZKOŁY ARTYSTYCZNE DAJĄCE UPRAWNIENIA ZAWODOWE LEVEL ART SCHOOLS LEADING TO PROFESSIONAL CERTIFICATION				
Szkoły.....	22	31	30	Schools
w tym kształcące wyłącznie w zakresie przedmiotów artystycznych.....	14	15	15	of which schooling only in the art subjects
Uczniowie.....	2326	2792	2772	Students
w tym kobiety.....	1487	1819	1798	of which females
Absolwenci.....	282	391	.	Graduates
w tym kobiety.....	183	267	.	of which females

TABL. 9 (123). **KOMPUTERY W SZKOLACH DLA DZIECI I MŁODZIEŻY ORAZ POLICEALNYCH**
PERSONAL COMPUTERS IN SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH
AND IN POST-SECONDARY SCHOOLS

LATA YEARS SZKOLY SCHOOLS		Szkoly po- siadające komputery w % danej grupy szkół <i>Schools, which possess personal computers in % of a given group of schools</i>	Pracownie komputero- we <i>Computer laboratory</i>	Komputery " w szkołach <i>Personal computers " in schools</i>			
				ogółem <i>grand total</i>	w tym z dostępem do Internetu <i>of which with Internet access</i>	z liczby ogółem — przezna- czone do użytku uczniów <i>of grand total — used by pupils and youth</i>	
						razem <i>total</i>	w tym z dostępem do Internetu <i>of which with Internet access</i>
Podstawowe.....	2003/04	84,2	1336	17992	10310	14663	8652
Primary.....	2004/05	87,8	1403	19740	12393	15870	10259
Gimnazja.....	2003/04	77,2	821	11920	10013	9887	8711
Lower secondary.....	2004/05	79,2	846	13031	11201	10649	9579
Zasadnicze zawodowe ^b	2003/04	17,4	49	724	492	590	426
Basic vocational ^b	2004/05	16,6	45	685	491	550	409
Licea ogólnokształcące ^c	2003/04	70,0	433	8223	6899	6564	5789
General ^c	2004/05	71,6	445	9023	8018	7130	6701
Licea profilowane ^d	2003/04	21,2	59	1023	743	785	622
Specialized secondary ^d	2004/05	23,5	79	1519	1224	1207	1047
Zawodowe (bez szkół zasadniczych) ^e	2003/04	22,5	264	4798	3404	3809	3014
Vocational (excluding basic vocational schools) ^e	2004/05	26,5	261	4918	3850	3995	3317
Policealne.....	2003/04	26,7	109	1618	1194	1329	1018
Post-secondary.....	2004/05	24,9	100	2000	1557	1612	1261

^a W przypadku wspólnego użytkowania komputerów przez kilka szkół — wykazane tylko raz. ^{b—d} Szkoły: ^b — w roku szkolnym 2003/04 — ponadpodstawowe i ponadgimnazjalne; w roku szkolnym 2004/05 — ponadgimnazjalne, ^c — ponadpodstawowe i ponadgimnazjalne, ^d — ponadgimnazjalne.

^a In case of commonly used computers by a few schools — presented only once. ^{b—d} Schools: ^b — in 2003/04 school year — upper secondary (post-primary) and upper secondary; in 2004/05 school year — upper secondary, ^c — upper secondary (post-primary) and upper secondary, ^d — upper secondary.

TABL. 10 (124). **WYCHOWANIE POZASZKOLNE**
Stan w dniu 31 X
EXTRACURRICULAR EDUCATION
As of 31 X

RODZAJE PLACÓWEK KIND OF INSTITUTIONS	Placówki Institutions	Uczestnicy stałych i okresowych form zajęć " Participants of permanent and temporary forms of pursuits "					
		ogółem total	artysty- cznych arts	technicz- nych technical	naukowych science	sporto- wych sports	innych other
OGÓŁEM 2000	45	102757	27401	6294	22410	30357	16295
TOTAL 2003	50	120728	42294	3264	4670	44304	26196
2004	49	112709	41199	3914	4825	28322	34449
Palace młodzieży 1	1	9385	3276	1031	1366	3607	105
Youth centres							
Młodzieżowe domy kultury 13	13	44876	28100	230	1117	2801	12628
Youth community centres							
Ogniska pracy pozaszkolnej 14	14	13322	2629	652	718	4049	5274
Extracurricular interest groups							
Międzyszkolne ośrodki sportowe 7	7	12568	—	—	—	10003	2565
Inter-school sports centres							
Pozostałe placówki 14	14	32558	7194	2001	1624	7862	13877
Other institutions							

^a Biorący systematyczny udział w pracy kół w okresie od 1 XI roku poprzedzającego rok badany do 31 X roku badanego.

^a Systematic participation in extracurricular activities in period from 1 XI of the year preceding the surveyed year to 31 X of the surveyed year.

TABL. 11 (125). SZKOŁY PODSTAWOWE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)
 PRIMARY SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH (excluding special schools)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000/01			2003/04			2004/05		
	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas
Szkoły..... Schools	2027	633	1394	1861	554	1307	1776	509	1267
w tym: of which:									
sportowe i mistrzostwa sportowego.. sports and athletic	6	6	—	6	6	—	6	6	—
filialne	113	2	111	86	1	85	74	1	73
„małe szkoły” „small schools”	x	x	x	24	—	24	23	—	23
artystyczne „ arts “	5	5	—	6	6	—	6	6	—
Pomieszczenia szkolne	20644	9750	10894	19439	9226	10213	19188	9082	10106
Classrooms									
Oddziały	18961	9931	9030	17630	9193	8437	17146	8885	8261
Sections									
Uczniowie..... Pupils	393472	234651	158821	358333	211922	146411	344900	204033	140867
w tym I klasa..... of which 1st grade	61195	35798	25397	54673	32550	22123	52217	30955	21262
w tym kobiety	191436	113984	77452	174738	103441	71297	168100	99575	68525
of which females									
w tym szkoły: of which schools:									
sportowe i mistrzostwa sportowego.. sports and athletic	1820	1820	—	1960	1960	—	1855	1855	—
filialne	2935	316	2619	1687	160	1527	1491	163	1328
branch									
„małe szkoły” „small schools”	x	x	x	494	—	494	484	—	484
artystyczne „ arts “	986	986	—	1185	1185	—	1163	1163	—
Absolwenci..... Graduates	69122	42606	26516	64961	38542	26419	.	.	.
w tym kobiety	33711	20735	12976	31496	18686	12810	.	.	.
of which females									
w tym szkoły: of which schools:									
sportowe i mistrzostwa sportowego.. sports and athletic	498	498	—	428	428	—	.	.	.
filialne	80	—	80	24	—	24	.	.	.
branch									
artystyczne „ arts “	133	133	—	198	198	—	.	.	.
Liczba uczniów na: Number of pupils per:									
1 szkołę	194	371	114	193	383	112	194	401	111
school									
1 pomieszczenie szkolne..... classroom	19	24	15	18	23	14	18	22	14
1 oddział	21	24	18	20	23	17	20	23	17
section									

a) Dotyczy szkół realizujących jednocześnie program szkoły podstawowej.

a) Concerns schools simultaneously conducting the primary school programme.

TABL. 12 (126). **GIMNAZJA DLA DZIECI I MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**
LOWER SECONDARY SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH (excluding special schools)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000/01			2003/04			2004/05		
	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas
Gimnazja Lower secondary	774	393	381	815	408	407	812	402	410
w tym szkoły: of which schools:									
sportowe i mistrzostwa sportowego.. sports and athletic	8	7	1	9	9	—	9	9	—
przysposabiające do pracy ^a	2	1	1	7	6	1	4	3	1
Pomieszczenia szkolne Classrooms	5771	4065	1706	8492	5419	3073	8781	5573	3208
Oddziały Sections	5926	3815	2111	8281	5210	3071	8163	5065	3098
Uczniowie Pupils	143413	94582	48831	203240	130709	72531	199363	126661	72702
w tym I klasa of which 1st grade	70801	46325	24476	67735	43279	24456	66322	41674	24648
w tym kobiety of which females	69580	46004	23576	98513	63424	35089	96375	61361	35014
w tym szkoły: of which schools:									
sportowe i mistrzostwa sportowego.. sports and athletic	1389	1313	76	2170	2170	—	2149	2149	—
przysposabiające do pracy ^a	195	167	28	3268	3216	52	1611	1566	45
Absolwenci Graduates	x	x	x	67390	43629	23761	.	.	.
w tym kobiety of which females	x	x	x	33181	21462	11719	.	.	.
w tym szkoły: of which schools:									
sportowe i mistrzostwa sportowego.. sports and athletic	x	x	x	708	708	—	.	.	.
przysposabiające do pracy ^a	x	x	x	574	564	10	.	.	.
Liczba uczniów na: Number of pupils per:									
1 szkołę school	185	241	128	249	320	178	246	315	177
1 pomieszczenie szkolne classroom	25	23	29	24	24	24	23	23	23
1 oddział section	24	25	23	25	25	24	24	25	23

^a Na podbudowie programowej VI klasy szkoły podstawowej.

^a Based on 6th grade primary school.

TABL. 13 (127). **SZKOŁY ZASADNICZE (zawodowe) DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**
BASIC VOCATIONAL SCHOOLS FOR YOUTH (excluding special schools)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000/01		2003/04		2003/04		2004/05	
	szkoly ponadpodstawowe upper secondary (post-primary) schools				szkoly ponadgimnazjalne upper secondary schools			
	ogółem total		w tym miasta of which urban areas		ogółem total		w tym miasta of which urban areas	
Szkoły..... Schools	251	11	11	153	156	128		
Oddziały..... Sections	2016	60	57	579	801	725		
Uczniowie..... Students	56486	1465	1403	16030	21712	20127		
w tym I klasa..... of which 1st grade	19448	x	x	9029	9215	8479		
w tym kobiety..... of which females	18383	448	425	4586	5779	5478		
Absolwenci..... Graduates	18100	1283	1228	1892 ^a	.	.		
w tym kobiety..... of which females	6361	406	383	1131 ^b	.	.		

a, b W tym absolwentów w miastach: a — 1794, b — 1081.

a, b Of which graduates in urban areas: a — 1794, b — 1081.

TABL. 14 (128). **UCZNIOWIE I ABSOLWENCI SZKÓŁ ZASADNICZYCH (zawodowych) DLA MŁODZIEŻY**
(bez szkół specjalnych) WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA
STUDENTS AND GRADUATES OF BASIC VOCATIONAL SCHOOLS FOR YOUTH (excluding special schools) BY FIELDS OF EDUCATION

GRUPY KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA ^a FIELDS OF EDUCATION ^a	2003/04	2002/03	2003/04	2003/04	2004/05	2003/04
	szkoły ponadpodstawowe upper secondary (post-primary) schools			szkoły ponadgimnazjalne upper secondary schools		
	uczniowie students	absolwenci graduates		uczniowie students	absolwenci graduates	
OGÓŁEM..... TOTAL	1465	15043	1283	16030	21712	1892
Artystyczne..... Arts	10	110	10	148	164	1
Ekonomiczne i administracyjne..... Business and administration	323	2475	284	2166	2321	887
Inżynieryjno-techniczne..... Engineering and engineering trades	619	6110	552	6423	9301	131
Produkcji i przetwórstwa..... Manufacturing and processing	127	2490	102	2847	3457	6
Architektury i budownictwa..... Architecture and building	120	812	105	877	1337	15
Rolnicze, leśne i rybactwa..... Agriculture, forestry and fishery	3	587	2	284	387	50
Usług dla ludności..... Personal services	263	2459	228	3285	4745	802

a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).

a According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

TABL. 15 (129). **LICEA OGÓLNOKSZTAŁCĄCE DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**
GENERAL SECONDARY SCHOOLS FOR YOUTH (excluding special schools)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000/01		2003/04	2004/05		2003/04		2004/05 ^a	
	szkoly ponadpodstawowe upper secondary (post-primary) schools					szkoly ponadgimnazjalne upper secondary schools			
	ogółem total			w tym miasta of which urban areas		ogółem total		w tym miasta of which urban areas	
Szkoły..... Schools	382	16	1	1	389	399	358		
Oddziały..... Sections	4748	1325	43	43	2554	3840	3665		
Uczniowie..... Students	136783	37153	1008	1008	74099	109550	105128		
w tym I klasa..... of which 1st grade	38219	x	x	x	37535	37894	36330		
w tym kobiety..... of which females	82005	21675	513	513	42625	63302	60770		
Absolwenci..... Graduates	28368	35499 ^b	.	.	x	x	x		
w tym kobiety..... of which females	17514	20987 ^c	.	.	x	x	x		

^a Łącznie z uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi. *b, c* W tym absolwentów w miastach: *b* — 33989, *c* — 20087.

^a Including supplementary general schools. *b, c* Of which graduates in urban areas: *b* — 33989, *c* — 20087.

TABL. 16 (130). **PONADGIMNAZJALNE LICEA PROFILOWANE DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**
SPECIALIZED SECONDARY SCHOOLS (upper secondary schools) FOR YOUTH (excluding special schools)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003/04	2004/05			SPECIFICATION
		ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	
Szkoły.....	179	182	151	31	Schools
Oddziały.....	659	958	862	96	Sections
Uczniowie.....	19073	26600	24043	2557	Students
w tym klasa I.....	9906	9224	8379	845	of which 1st grade
w tym kobiety.....	10107	14144	12931	1213	of which females

TABL. 17 (131). SZKOŁY ZAWODOWE (bez szkół zasadniczych) DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)
 VOCATIONAL SCHOOLS (excluding basic vocational schools) FOR YOUTH (excluding special schools)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	schools)		2000/01	2003/04	2004/05	2003/04	2004/05	
	ponadpodstawowe szkoły średnie zawodowe upper secondary (post-primary) schools					szkoły ponadgimnazjalne " upper secondary schools "		
	ogółem total				w tym miasta of which urban areas	ogółem total		w tym miasta of which urban areas
Szkoły..... Schools	667	294	177	154	281	282	234	
Oddziały..... Sections	3815	1617	724	646	978	1465	1289	
Uczniowie..... Students	109150	42943	18433	16455	29035	41387	36655	
w tym I klasa..... of which 1st grade	27274	3115	55	55	14901	15836	13904	
w tym kobiety..... of which females	49360	18197	7189	6289	11728	16367	14539	
Absolwenci ^b Graduates ^b	23444	23330 ^c	.	.	x	x	x	
w tym kobiety..... of which females	11135	11272 ^d	.	.	x	x	x	

^a Technika i szkoły artystyczne dające uprawnienia zawodowe (ujęte również w tabl. 8 na str. 182) oraz od roku szkolnego 2004/05 technika uzupełniająca. ^b Łącznie z absolwentami szkół artystycznych dających uprawnienia zawodowe. ^c, ^d W tym absolwentów w miastach: ^c — 20981, ^d — 9735.

^a Technical secondary (upper secondary) schools and art schools leading to professional certification (also shown in the table 8 on page 182) as well as supplementary technical schools from 2004/05 school year. ^b Including graduates of art schools leading to professional certification. ^c, ^d Of which graduates in urban areas: ^c — 20981, ^d — 9735.

TABL. 18 (132). UCZNIOWIE I ABSOLWENCI PONADPODSTAWOWYCH SZKÓŁ ŚREDNICH ZAWODOWYCH
 DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych) WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA
 STUDENTS AND GRADUATES OF VOCATIONAL SECONDARY (post-primary) SCHOOLS FOR
 YOUTH (excluding special schools) BY FIELDS OF EDUCATION

YOUTH (excluding special schools) BY FIELDS OF EDUCATION					
GRUPY KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA ^a	2003/04	2004/05	2002/03	2003/04	FIELDS OF EDUCATION ^a
	uczniowie		absolwenci ^b		
	students		graduates ^b		
OGÓŁEM.....	42943	18433	19138	23330	TOTAL
Artystyczne.....	417	186	557	599	Arts
Spoleczne.....	8929	3742	2164	5017	Social and behavioural science
Ekonomiczne i administracyjne...	7258	2534	3526	4762	Business and administration
Fizyczne ^c	225	77	160	144	Physical sciences ^c
Informatyczne.....	95	56	28	29	Computing
Inżynieryjno-techniczne.....	13669	6374	6665	6533	Engineering and engineering trades
Produkcji i przetwórstwa.....	3956	1719	1645	1764	Manufacturing and processing
Architektury i budownictwa.....	2880	1209	1487	1308	Architecture and building
Rolnicze, leśne i rybactwa.....	2017	796	1394	1133	Agriculture, forestry and fishery
Weterynaryjne.....	48	15	39	31	Veterinary
Opieki społecznej.....	21	—	53	12	Social services
Usług dla ludności.....	2664	1449	942	1502	Personal services
Usług transportowych.....	139	14	119	141	Transport services
Ochrony środowiska.....	625	262	359	355	Environmental protection

^a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97). ^b Łącznie z absolwentami szkół artystycznych dających uprawnienia zawodowe. ^c Między innymi: fizyka, chemia, geologia.

^a According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97). ^b Including graduates of art schools leading to professional certification. ^c Among others: physics, chemistry, geology.

TABL. 19 (133). UCZNIOWIE PONADGIMNAZJALNYCH TECHNIKÓW DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)
WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA
STUDENTS OF TECHNICAL SECONDARY (upper secondary) SCHOOLS FOR YOUTH (excluding
special schools) BY FIELDS OF EDUCATION

GRUPY KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA ^a	2003/04	2004/05 ^b	FIELDS OF EDUCATION ^a
OGÓŁEM	26243	38615	TOTAL
Artystyczne	138	179	Arts
Spoleczne	4668	6569	Social and behavioural science
Ekonomiczne i administracyjne	3483	4895	Business and administration
Fizyczne ^c	154	183	Physical sciences ^c
Informatyczne	177	249	Computing
Inżynieryjno-techniczne	8182	11843	Engineering and engineering trades
Produkcji i przetwórstwa	1535	1407	Manufacturing and processing
Architektury i budownictwa	1907	2578	Architecture and building
Rolnicze, leśne i rybactwa	690	1279	Agriculture, forestry and fishery
Weterynaryjne	5	15	Veterinary
Medyczne	46	64	Health
Usług dla ludności	4504	8220	Personal services
Usług transportowych	363	390	Transport services
Ochrony środowiska	391	744	Environmental protection

^a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97). ^b Łącznie z uczniami techników uzupełniających. ^c Między innymi: fizyka, chemia, geologia.

^a According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97). ^b Including supplementary technical schools. ^c Among others: physics, chemistry, geology.

TABL. 20 (134). SZKOŁY POLICEALNE WEDŁUG FORM KSZTAŁCENIA (bez szkół specjalnych)
POST-SECONDARY SCHOOLS BY TYPE OF EDUCATION (excluding special schools)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2003/04	2004/05				SPECIFICATION
			ogółem total	dziennie day	wieczoro- we evening	zaoczne weekend	
Szkoły	234	279	299	.	.	.	Schools
Oddziały	920	1139	1233	402	45	786	Sections
Uczniowie	20887	27041	29879	9447	832	19600	Students
w tym I klasa	11310	17302	18006	4890	487	12629	of which 1st grade
w tym kobiety	13419	15734	16660	6511	508	9641	of which females
Absolwenci ^a	9348	8642	.	3559	362	4721	Graduates ^a
w tym kobiety	6141	5506	.	2567	212	2727	of which females

^a W podziale według form kształcenia — z roku szkolnego 2003/04.

^a According to type of education — for 2003/04 school year.

TABL. 21 (135). UCZNIOWIE I ABSOLWENCI SZKÓŁ POLICEALNYCH (bez szkół specjalnych) WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA
STUDENTS AND GRADUATES OF POST-SECONDARY SCHOOLS (excluding special schools) BY FIELDS OF EDUCATION

GRUPY KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA ^a	2003/04	2004/05	2002/03	2003/04	FIELDS OF EDUCATION ^a
	uczniowie students		absolwenci graduates		
OGÓŁEM	27041	29879	9814	8642	TOTAL
Pedagogiczne.....	2886	2854	689	744	Education science and teacher training
Artystyczne.....	698	702	349	332	Arts
Humanistyczne.....	—	40	—	—	Humanities
Spoleczne.....	2126	1738	779	759	Social and behavioural science
Dziennikarstwa i informacji.....	787	941	309	313	Journalism and information
Ekonomiczne i administracyjne.....	4622	4541	1994	1599	Business and administration
Fizyczne ^b	90	—	17	—	Physical science ^b
Informatyczne.....	4501	5151	1937	1245	Computing
Inżynierjno-techniczne.....	714	598	204	157	Engineering and engineering trades
Produkcji i przetwórstwa.....	132	202	34	32	Manufacturing and processing
Architektury i budownictwa.....	590	771	143	149	Architecture and building
Rolnicze, leśne i rybactwa.....	—	40	2	—	Agriculture, forestry and fishery
Weterynaryjne.....	54	75	5	11	Veterinary
Medyczne.....	2500	3271	767	996	Health
Opieki społecznej.....	1033	1191	333	274	Social services
Usług dla ludności.....	3969	4761	1650	1182	Personal services
Usług transportowych.....	—	—	7	—	Transport services
Ochrony środowiska.....	67	101	56	—	Environmental protection
Ochrony i bezpieczeństwa.....	2258	2774	535	836	Security services
Pozostałe.....	14	128	4	13	Other

^a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97). ^b Między innymi: fizyka, chemia, geologia.

^a According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97). ^b Among others: physics, chemistry, geology.

TABL. 22 (136). SZKOŁY WYŻSZE
HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE	Szkoły Schools	Nauczyciele akademicy ^a Academic teachers ^a	Studenci Students	Absolwenci ^b Graduates ^b	SPECIFICATION
OGÓŁEM 2000/01	75	13117	332960	66732	TOTAL
2003/04	94	15594	368990	76542	
2004/05	100	15624	370966		
Uniwersytety.....	2	3578	72034	11121	Universities
Wyższe szkoły techniczne.....	5	2935	56515	11473	Technical universities
Wyższe szkoły rolnicze.....	2	1862	35453	5462	Agricultural academies
Wyższe szkoły ekonomiczne.....	27	2682	95422	26088	Academies of economics
Wyższe szkoły pedagogiczne.....	3	330	23616	6331	Teacher education schools
Akademie medyczne.....	1	1259	7428	1031	Medical academies
Akademie wychowania fizycznego.....	1	257	6148	1284	Physical academies
Wyższe szkoły artystyczne.....	4	629	2635	436	Fine arts academies
Wyższe szkoły teologiczne.....	10	339	4431	951	Theological academies
Wyższe szkoły zawodowe ^c	35	1080	30116	4072	Higher vocational schools ^c
Pozostałe szkoły ^d	10	673	37168	8293	Other ^d

^a Nauczyciele zatrudnieni w pełnym wymiarze godzin w więcej niż jednej szkole wyższej wykazani zostali w każdym miejscu pracy.
^b W podziale według typów szkół — z roku szkolnego 2003/04. ^c Tworzone na podstawie ustawy z dnia 26 VI 1997 r. o wyższych szkołach zawodowych (Dz. U. Nr 96, poz. 590). ^d Niepaństwowe, o profilu uniwersyteckim.

^a Teachers employed full-time in more than one institution have been shown in all workplaces. ^b According to type of school — for 2003/04 school year. ^c Established on the basis of the Law on Higher Vocational Schools, dated 26 VI 1997 (Journal of Laws No. 96, item 590). ^d Non-state, with a university profile.

TABL. 23 (137). **FILIE, WYDZIAŁY ZAMIEJSCOWE ORAZ PUNKTY KONSULTACYJNE SZKÓŁ WYŻSZYCH W ROKU SZKOLNYM 2004/05 WEDŁUG LOKALIZACJI**
SECTIONS, BRANCH DEPARTMENTS AND CONSULTATIVE UNITS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS IN 2004/05 SCHOOL YEAR BY RESIDENCE

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Filie i wydziały zamiej- scowe Sections and branch depart- ments	Punkty konsul- tacyjne Con- sultative units	Studenti ^a Students ^a				Absolwenci ^{ab} Graduates ^{ab}			
			ogółem total	w tym kobiety of which females	z ogółem na studiach of total number on study		ogółem total	w tym kobiety of which females	z ogółem na studiach of total number on study	
					dzien- nych day system	zaocz- nych week- end system			dzien- nych day system	zaocz- nych week- end system
OGÓŁEM..... TOTAL	39	13	31139	17793	6168	24971	8337	5546	1163	7174
lokalizacja według woje- wództw: residence by voivodships:										
Dolnośląskie.....	2	—	1149	801	249	900	295	188	—	295
Kujawsko-pomorskie.....	1	—	401	291	—	401	98	70	—	98
Lubelskie.....	4	2	6526	3226	1711	4815	1596	928	323	1273
Łódzkie.....	3	2	1226	621	51	1175	264	176	8	256
Małopolskie.....	1	1	1311	841	222	1089	260	185	32	228
Mazowieckie.....	11	2	7707	3537	2374	5333	2018	1223	543	1475
Opolskie.....	1	1	281	192	21	260	81	61	—	81
Podkarpackie.....	1	—	110	79	—	110	72	47	—	72
Podlaskie.....	5	1	1013	579	395	618	295	184	95	200
Pomorskie.....	3	2	1578	1067	480	1098	405	262	38	367
Śląskie.....	1	1	3396	2672	111	3285	1272	995	32	1240
Warmińsko-mazurskie.....	3	—	3579	2096	453	3126	1091	794	89	1002
Wielkopolskie.....	1	—	65	—	65	—	3	—	3	—
Zachodniopomorskie.....	2	1	2797	1791	36	2761	587	433	—	587

^a Ujęci również w pozostałych tablicach dotyczących studentów i absolwentów. ^b Z roku szkolnego 2003/04.

U w a g a. Ponadto na terenie województwa mazowieckiego funkcjonowały 3 filie i 1 punkt konsultacyjny (1019 studentów i 164 absolwentów) uczelni mających siedzibę jednostki macierzystej poza województwem mazowieckim.

^a Also shown in the other tables regarding students and graduates. ^b For 2003/04 school year.

N o t e. Moreover, in Mazowieckie voivodship there were 3 sections and 1 consultative unit (1019 students and 164 graduates) whose headquarters were located outside the territory of Mazowieckie voivodship.

TABL. 24 (138). **STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH WEDŁUG SYSTEMÓW STUDIÓW I TYPÓW SZKÓŁ**
STUDENTS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY STUDY SYSTEMS AND TYPE OF SCHOOLS

OF SCHOOLS							
TYPY SZKÓŁ	Ogółem Total	Systemy studiów		Study systems		TYPE OF SCHOOLS	
		dzienne day	wieczorowe evening	zaoczne weekend	eksternistyczne extramural		
OGÓŁEM TOTAL							
OGÓŁEM.....	2000/01	332960	122794	23823	183548	2795	GRAND TOTAL
	2003/04	368990	144243	21536	194129	9082	
	2004/05	370966	149754	19804	191559	9849	
Uniwersytety		72034	39180	10420	22333	101	Universities
Wyższe szkoły techniczne.....		56515	31389	3053	21871	202	Technical universities
Wyższe szkoły rolnicze.....		35453	20425	1270	13628	130	Agricultural academies
Wyższe szkoły ekonomiczne.....		95422	24008	3308	66887	1219	Academies of economics
Wyższe szkoły pedagogiczne		23616	4194	—	19409	13	Teacher education schools
Akademie medyczne		7428	5579	464	1385	—	Medical academies
Akademie wychowania fizycznego...		6148	3471	244	2433	—	Physical academies
Wyższe szkoły artystyczne.....		2635	2214	250	171	—	Fine arts academies
Wyższe szkoły teologiczne.....		4431	1457	—	2910	64	Theological academies
Wyższe szkoły zawodowe ^a		30116	9033	285	20798	—	Higher vocational schools ^a
Pozostałe szkoły ^b		37168	8804	510	19734	8120	Other ^b
W tym KOBIETY Of which FEMALES							
RAZEM	2000/01	192351	63966	13494	113042	1849	TOTAL
	2003/04	212750	77543	12217	116651	6339	
	2004/05	211579	81253	11362	112195	6769	
Uniwersytety		47234	24046	6696	16411	81	Universities
Wyższe szkoły techniczne.....		18693	9531	1090	8006	66	Technical universities
Wyższe szkoły rolnicze.....		20905	13153	742	6914	96	Agricultural academies
Wyższe szkoły ekonomiczne.....		53784	11977	1742	39362	703	Academies of economics
Wyższe szkoły pedagogiczne		18154	3544	—	14601	9	Teacher education schools
Akademie medyczne		5821	4203	323	1295	—	Medical academies
Akademie wychowania fizycznego...		2490	1493	147	850	—	Physical academies
Wyższe szkoły artystyczne.....		1676	1369	194	113	—	Fine arts academies
Wyższe szkoły teologiczne.....		2441	435	—	1988	18	Theological academies
Wyższe szkoły zawodowe ^a		15209	5135	66	10008	—	Higher vocational schools ^a
Pozostałe szkoły ^b		25172	6367	362	12647	5796	Other ^b

^a Tworzone na podstawie ustawy z dnia 26 VI 1997 r. o wyższych szkołach zawodowych (Dz. U. Nr 96, poz. 590). ^b Niepaństwowe, o profilu uniwersyteckim.

^a Established on the basis of the Law on Higher Vocational Schools, dated 26 VI 1997 (Journal of Laws No. 96, item 590). ^b Non-state, with a university profile.

TABL. 25 (139). **ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH WEDŁUG SYSTEMÓW STUDIÓW I TYPÓW SZKÓŁ**
GRADUATES OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY STUDY SYSTEMS AND TYPE
OF SCHOOLS

OF SCHOOLS							
TYPY SZKÓŁ	Ogółem Total	Systemy studiów		Study systems		TYPE OF SCHOOLS	
		dzienne day	wieczoro- we evening	zaoczne weekend	eksterni- styczne extramu- ral		
OGÓŁEM TOTAL							
OGÓŁEM.....	2000/01	66732	20477	3833	40273	2149	GRAND TOTAL
	2002/03	77256	22591	4377	49702	586	
	2003/04	76542	22995	3855	47822	1870	
Uniwersytety.....		11121	5196	1460	4425	40	Universities
Wyższe szkoły techniczne.....		11473	4953	489	5867	164	Technical universities
Wyższe szkoły rolnicze.....		5462	2473	278	2669	42	Agricultural academies
Wyższe szkoły ekonomiczne.....		26088	5080	1417	19333	258	Academies of economics
Wyższe szkoły pedagogiczne.....		6331	520	—	5754	57	Teacher education schools
Akademie medyczne.....		1031	923	—	108	—	Medical academies
Akademie wychowania fizycznego...		1284	574	—	710	—	Physical academies
Wyższe szkoły artystyczne.....		436	373	49	14	—	Fine arts academies
Wyższe szkoły teologiczne.....		951	230	—	709	12	Theological academies
Wyższe szkoły zawodowe ^a		4072	1493	57	2522	—	Higher vocational schools ^a
Pozostałe szkoły ^b		8293	1180	105	5711	1297	Other ^b
W tym KOBIETY Of which FEMALES							
RAZEM.....	2000/01	44143	11665	2390	28203	1885	TOTAL
	2002/03	50700	13137	2820	34313	430	
	2003/04	50077	13429	2418	32923	1307	
Uniwersytety.....		7956	3370	1020	3530	36	Universities
Wyższe szkoły techniczne.....		5049	1687	188	3130	44	Technical universities
Wyższe szkoły rolnicze.....		3521	1668	175	1651	27	Agricultural academies
Wyższe szkoły ekonomiczne.....		17567	3005	906	13525	131	Academies of economics
Wyższe szkoły pedagogiczne.....		5053	463	—	4548	42	Teacher education schools
Akademie medyczne.....		759	652	—	107	—	Medical academies
Akademie wychowania fizycznego...		596	316	—	280	—	Physical academies
Wyższe szkoły artystyczne.....		274	228	35	11	—	Fine arts academies
Wyższe szkoły teologiczne.....		653	105	—	544	4	Theological academies
Wyższe szkoły zawodowe ^a		2768	1052	13	1703	—	Higher vocational schools ^a
Pozostałe szkoły ^b		5881	883	81	3894	1023	Other ^b

^a Tworzone na podstawie ustawy z dnia 26 VI 1997 r. o wyższych szkołach zawodowych (Dz. U. Nr 96, poz. 590). ^b Niepaństwowe, o profilu uniwersyteckim.

^a Established on the basis of the Law on Higher Vocational Schools, dated 26 VI 1997 (Journal of Laws No. 96, item 590). ^b Non-state, with a university profile.

TABL. 26 (140). **CUDZOZIEMCY^a — STUDENCI I ABSOLWENCI WEDŁUG SYSTEMÓW STUDIÓW I TYPÓW SZKÓŁ**
FOREIGNERS^a — STUDENTS AND GRADUATES BY STUDY SYSTEMS AND TYPE OF SCHOOLS

WYSZCZEGÓLNIENIE	Studenci	Students	Absolwenci ^b	Graduates ^b	SPECIFICATION
	ogółem total	w tym kobiety of which females	ogółem total	w tym kobiety of which females	
OGÓŁEM..... 2000/01	1836	923	278	163	TOTAL
2003/04	2327	1276	313	186	
2004/05	2539	1397	.	.	
studia: dzienne.....	2029	1056	258	147	study: day
wieczorowe.....	61	29	4	3	evening
zaoczne.....	447	311	49	35	weekend
eksternistyczne.....	2	1	2	1	extramural
Uniwersytety.....	794	494	82	43	Universities
Wyższe szkoły techniczne.....	194	44	14	1	Technical universities
Wyższe szkoły rolnicze.....	212	129	29	23	Agricultural academies
Wyższe szkoły ekonomiczne.....	585	297	107	63	Academies of economics
Wyższe szkoły pedagogiczne.....	34	22	8	8	Teacher education schools
Akademie medyczne.....	345	183	24	13	Medical academies
Akademie wychowania fizycznego...	12	5	1	—	Physical academies
Wyższe szkoły artystyczne.....	81	60	27	23	Fine arts academies
Wyższe szkoły teologiczne.....	102	38	4	—	Theological academies
Wyższe szkoły zawodowe ^c	70	51	5	3	Higher vocational schools ^c
Pozostałe szkoły ^d	110	74	12	9	Other ^d

^a Ujęci również w pozostałych tablicach dotyczących studentów i absolwentów. ^b W podziale według systemów studiów i typów szkół — z roku szkolnego 2003/04. ^c Tworzone na podstawie ustawy z dnia 26 VI 1997 r. o wyższych szkołach zawodowych (Dz. U. Nr 96, poz. 590). ^d Niepaństwowe, o profilu uniwersyteckim.

^a Also shown in the other tables regarding students and graduates. ^b According to study system and type of school — for 2003/04 school year. ^c Established on the basis of the Law on Higher Vocational Schools, dated 26 VI 1997 (Journal of Laws No. 96, item 590). ^d Non-state, with a university profile.

TABL. 27 (141). **STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH OTRZYMUJĄCY STYPENDIA^a W ROKU SZKOLNYM 2004/05**
Stan w listopadzie
STUDENTS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS RECEIVING SCHOLARSHIPS^a IN 2004/05
SCHOOL YEAR
As of November

SZKOŁY	Ogółem Total	W tym stypendia socjalne Of which social scholarships	Otrzymujący stypendia w % ogółu studentów Scholarship re- cipients in % of total students	SCHOOLS
OGÓŁEM	73267	33754	19,9	TOTAL
w tym:				of which:
Uniwersytety	12762	4475	17,9	Universities
Wyższe szkoły techniczne	11520	5937	20,5	Technical universities
Wyższe szkoły rolnicze	11059	5147	31,4	Agricultural academies
Wyższe szkoły ekonomiczne	16527	6019	17,4	Academies of economics
Wyższe szkoły pedagogiczne	5316	3489	22,5	Teacher education schools
Akademie medyczne	2703	845	38,2	Medical academies
Akademie wychowania fizycznego	1456	768	23,7	Physical academies
Wyższe szkoły artystyczne	997	267	39,0	Fine arts academies

^a Bez cudzoziemców.

^a Excluding foreigners.

TABL. 28 (142). **DOMY I STOŁÓWKI STUDENCKIE**
STUDENT DORMITORIES AND CANTEENS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2003/04	2004/05	SPECIFICATION
DOMY STUDENCKIE ^a — stan w dniu 31 XII STUDENT DORMITORIES ^a — as of 31 XII				
Domy	76	83	81	Dormitories
Miejsca	20849	21087	21544	Beds
Studenci korzystający	21979	20966	19113	Students
w % ogółu studentów studiów dziennych	18,1	14,7	12,8	in % of total students in the day study system
STOŁÓWKI STUDENCKIE — stan w listopadzie STUDENT CANTEENS — as of November				
Stołówki	27	26	31	Canteens
Miejsca konsumenckie	3564	2664	3250	Seating

^a Dla studentów studiów dziennych.

^a For students in the day study system.

TABL. 29 (143). SZKOŁY DLA DOROSŁYCH
SCHOOLS FOR ADULTS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Szkoły Schools	Oddziały Sections	Uczniowie	Students	Absolwenci	Graduates	
			ogółem total	w tym kobiety of which females	ogółem total	w tym kobiety of which females	
Szkoły podstawowe..... Primary schools	2000/01	1	2	61	24	61	24
	2003/04	—	—	—	—	—	—
	2004/05	—	—	—	—	.	.
Gimnazja..... Lower secondary schools	2000/01	4	18	487	115	x	x
	2003/04	7	33	979	249	207	60
	2004/05	9	38	1142	271	.	.
Licea ogólnokształcące ^{ab} General secondary schools ^{ab}	2000/01	110	478	14460	6933	5645	2904
	2003/04	138	621	17715	7681	5542	2629
	2004/05	205	710	19642	8301	.	.
dzienne..... day	2000/01	—	—	—	—	17	7
	2003/04	4	10	238	81	14	8
	2004/05	5	9	126	39	.	.
wieczorowe..... evening	2000/01	42	208	5720	2692	2022	1136
	2003/04	33	220	6544	2908	1567	769
	2004/05	49	222	6388	2818	.	.
zaoczne..... weekend	2000/01	68	270	8740	4241	3606	1761
	2003/04	101	391	10933	4692	3961	1852
	2004/05	151	479	13128	5444	.	.
Szkoły zasadnicze (zawo- dowe) ^a Basic vocational schools ^a	2000/01	9	55	1491	677	451	201
	2003/04	10	47	1178	404	240	71
	2004/05	9	36	831	231	.	.
Szkoły zawodowe ^{ac} Vocational secondary schools ^{ac}	2000/01	180	830	22043	7654	7657	2736
	2003/04	215	854	22452	7273	6734	2536
	2004/05	219	693	16501	5473	.	.

^a Ponadpodstawowe oraz od roku szkolnego 2002/03 również ponadgimnazjalne. *b, c* W roku szkolnym 2004/05 łącznie z: *b* — uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi, *c* — technikami uzupełniającymi.

^a Upper secondary (post-primary) as well as since 2002/03 upper secondary schools. *b, c* In 2004/05 school year including: *b* —supplementary general schools, *c* — supplementary technical schools.

TABL. 30 (144). WYCHOWANIE PRZEDSZKOLNE
PRE-PRIMARY EDUCATION

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2003/04	2004/05	SPECIFICATION
Placówki.....	2442	2443	2467	<i>Establishments</i>
miasta.....	1011	1074	1134	<i>urban areas</i>
wieś.....	1431	1369	1333	<i>rural areas</i>
Przedszkola.....	1040	1066	1076	<i>Nursery schools</i>
w tym specjalne.....	14	15	14	<i>of which special</i>
miasta.....	751	800	818	<i>urban areas</i>
wieś.....	289	266	258	<i>rural areas</i>
Oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych.....	1402	1377	1391	<i>Pre-primary sections in primary schools</i>
Miejsca w przedszkolach.....	87085	89033	90231	<i>Places in nursery schools</i>
w tym specjalnych.....	761	899	658	<i>of which special</i>
Miasta.....	73273	76046	77230	<i>Urban areas</i>
Wieś.....	13812	12987	13001	<i>Rural areas</i>
Dzieci ^a	115992	113443	115849	<i>Children ^a</i>
miasta.....	83640	83242	86406	<i>urban areas</i>
wieś.....	32352	30201	29443	<i>rural areas</i>
w tym w wieku 6 lat.....	56708	51135	50603	<i>of which aged 6</i>
Przedszkola.....	85670	84388	86493	<i>Nursery schools</i>
w tym specjalne.....	539	756	544	<i>of which special</i>
miasta.....	72786	72040	74297	<i>urban areas</i>
wieś.....	12884	12348	12196	<i>rural areas</i>
w tym w wieku 6 lat.....	29042	25204	23996	<i>of which aged 6</i>
Oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych.....	30322	29055	29356	<i>Pre-primary sections in primary schools</i>
w tym w wieku 6 lat.....	27666	25931	26607	<i>of which aged 6</i>
Dzieci w placówkach wychowania przedszkolnego na 1000 dzieci ^a w wieku:				<i>Children attending pre-primary education establishments^a per 1000 children aged:</i>
3—6 lat.....	515	545	566	3—6
3—5.....	353	394	421	3—5
6 lat.....	962	979	989	6
Dzieci w przedszkolach na:				<i>Children attending nursery schools per:</i>
1000 dzieci w wieku:				<i>1000 children aged:</i>
3—6 lat.....	381	407	424	3—6
6 lat.....	492	483	469	6
1 przedszkole.....	82	79	80	<i>Nursery school</i>
100 miejsc.....	98	95	96	<i>100 places</i>

^a W latach szkolnych 2003/04 i 2004/05 w podziale według wieku nie uwzględniono odpowiednio: 75 i 67 dzieci z oddziałów przedszkolnych przy szkołach podstawowych specjalnych przy zakładach opieki zdrowotnej.

^a In school years 2003/04 and 2004/05 in the division according to age respectively: 75 and 67 children from pre-primary sections of special primary schools in health care institutions were not included.

DZIAŁ XI

OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA

Uwagi ogólne

1. Dane prezentowane w dziale obejmują informacje z obszaru ochrony zdrowia w publicznych i niepublicznych jednostkach opieki zdrowotnej z wyłączeniem jednostek resortu obrony narodowej, resortu spraw wewnętrznych i administracji, Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego, a także ochrony zdrowia w zakładach karnych.

2. Podstawę przemian w systemie opieki zdrowotnej stanowią:

- 1) ustawa z dnia 30 VIII 1991 r. o zakładach opieki zdrowotnej (Dz. U. Nr 91, poz. 408) z późniejszymi zmianami, na mocy której mogą być tworzone **publiczne i niepubliczne** zakłady opieki zdrowotnej;
- 2) ustawa z dnia 5 VII 1996 r. o zawodach pielęgniarki i położnej (jednolity tekst, Dz. U. 2001 Nr 57, poz. 602), na mocy której pielęgniarka lub położna może wykonywać indywidualną praktykę albo indywidualną praktykę specjalistyczną, po uzyskaniu zezwolenia właściwej, ze względu na miejsce wykonywania praktyki, okręgowej rady pielęgniarek i położnych;
- 3) ustawa z dnia 5 XII 1996 r. o zawdzie lekarza (Dz. U. 1997 Nr 28, poz. 152) z późniejszymi zmianami, na mocy której tworzy się **praktyki lekarskie: indywidualne, indywidualne specjalistyczne i grupowe**. Istotą tej formy jest realizowanie przez prywatne podmioty świadczeń zdrowotnych dla ogółu ludności.

Dane o praktykach lekarskich obejmują te podmioty, które świadczą usługi zdrowotne **wyłącznie w ramach środków publicznych**;

- 4) ustawa z dnia 27 VIII 2004 r. o świadczeniach opieki zdrowotnej finansowanych ze środków publicznych (Dz. U. Nr 210, poz. 2135) z mocą obowiązującą od dnia 1 X 2004 r., która reguluje zakres i warunki udzielania świadczeń zdrowotnych, finansowanych ze środków publicznych, zasady i tryb ich finansowania oraz działalność Narodowego Funduszu Zdrowia — NFZ. Ustawa z dnia 27 VIII 2004 r. wprowadzona została w miejsce ustawy o powszechnym ubezpieczeniu w Narodowym Funduszu Zdrowia z dnia 23 I 2003 r. Narodowy Fundusz Zdrowia z dniem 1 IV 2003 r. zastąpił działającą od 1 I 1999 r. kasy chorych.

3. Dane o **pracownikach medycznych** obejmują osoby pracujące w wymiarze pełnego etatu, w wymiarze godzin przekraczającym pełny etat oraz w niepełnym wymiarze godzin w stosunku do czasu pracy określonego obowiązującymi przepisami dla danego rodzaju pracy, w przypadku jeśli ta praca ma dla nich charakter podstawowy; osoby te niezależnie od wymiaru czasu pracy są liczone raz.

CHAPTER XI

HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE

General notes

1. The data presented in this chapter within the scope of health care include information concerning public and non-public activities of the health care services excluding health care service of the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration, the Internal Security Agency as well as health service in prisons.

2. The legal bases of changes in the health care system are:

- 1) the Law on Health Care Facilities, dated 30 VIII 1991 (Journal of Laws No. 91, item 408) with later amendments, on the basis of which **public and non-public** health care facilities can be established;
- 2) the Law on the Nursing and Obstetrical Professions, dated 5 VII 1996 (the uniform text, Journal of Laws 2001 No. 57, item 602), on the basis of which a nurse, midwife may establish a private practice or private specialized practice after obtaining the appropriate permit from the respective district council of nurses and obstetricians;
- 3) the Law on the Occupation of Doctor, dated 5 XII 1996 (Journal of Laws 1997 No. 28, item 152) with later amendments, on the basis of which **individual medical practices, specialized medical practices and group practices**. These forms of activity are conducted by private entities rendering health care services for the general population.

Data concerning medical practices include those entities that render health care services **exclusively within the framework of public funds**;

- 4) the Law on Health Care Services Financed from Public Funds, dated 27 VIII 2004 (Journal of Laws No. 210, item 2135), in force since 1 X 2004, which regulates the scope, conditions of health care services financed from public funds and financing procedures as well as activities of the National Health Fund — NFZ. The Law dated 27 VIII 2004 replace the Law on Common Insurance in the National Health Fund, dated 23 I 2003. The National Health Fund as of 1 IV 2003 replaced the health funds, working since 1 I 1999.

3. Data regarding **medical personnel** include persons working full-time, overtime as well as part-time in relation to work time defined in the obligatory regulations for a given type of work, when this work has a basic character; these persons are counted once regardless of the time worked.

Lekarzy, lekarzy dentyistów, pielęgniarki, położne oraz farmaceutów wykazano łącznie z osobami odbywającymi staż.

Przez pielęgniarkę należy rozumieć też pielęgniarszą, a przez położną — również położnego.

4. Dane o **zakładach ambulatoryjnej opieki zdrowotnej** obejmują przychodnie, ośrodki zdrowia i od 2001 r. poradnie (samodzielne). Udzielone porady podaje się w zakresie ww. zakładów.

Porady udzielone przez lekarzy i lekarzy dentyistów w zakresie ambulatoryjnej opieki zdrowotnej podaje się łącznie z badaniami profilaktycznymi i do 2003 r. z poradami lekarskimi udzielonymi w izbach przyjęć szpitali ogólnych. Dane obejmują również porady udzielone przez lekarzy i lekarzy dentyistów prowadzących praktykę lekarską.

5. Informacje o **szpitalach** podano łącznie z zamiejscowymi oddziałami szpitalnymi; oznacza to, że oddziały te nie są wykazane jako odrębne zakłady, a dane o ich działalności zaliczono do macierzystego szpitala.

6. Dane o **łóżkach w zakładach stacjonarnej opieki zdrowotnej** dotyczą łóżek znajdujących się stale w salach dla chorych (z pełnym wyposażeniem), zajętych przez chorych lub przygotowanych na ich przyjęcie.

Dane o **łóżkach w szpitalach ogólnych** obejmują również łóżka na oddziałach szpitalnych przy stacjach pogotowia ratunkowego i innych samodzielnych oddziałach, natomiast nie obejmują miejsc (łóżek i inkubatorów) dla noworodków oraz miejsc na oddziałach dziennego pobytu.

7. W szpitalach ogólnych (tabl. 5) rodzaje oddziałów podano zgodnie z rozporządzeniem Ministra Zdrowia z dnia 27 III 2000 r. (Dz. U. Nr 30, poz. 379) z późniejszymi zmianami. Do **oddziałów chirurgicznych** zaliczono: chirurgię ogólną, dziecięcą, urazowo-ortopedyczną, neurochirurgię, urologię, chirurgię szczękową i kardiochirurgię oraz inne o charakterze chirurgicznym; do **oddziałów zakaźnych** — oddziały obserwacyjno-zakaźne; do **oddziałów gruźlicy i chorób płuc** — oddziały pulmonologiczne.

8. **Zakłady opiekuńczo-lecznicze i zakłady pielęgnacyjno-opiekuńcze** udzielają całodobowych świadczeń zdrowotnych w zakresie pielęgnacji i rehabilitacji osób niewymagających hospitalizacji oraz zapewniają im środki farmaceutyczne i materiały medyczne.

9. **Lecznictwo uzdrowiskowe** obejmuje szpitale i sanatoria wykorzystujące w leczeniu, rehabilitacji i profilaktyce przede wszystkim naturalne surowce i właściwości lecznicze klimatu na terenach, na których są położone.

10. **Działalność aptek i punktów aptecznych** unormowana jest ustawą z dnia 6 IX 2001 r. Prawo farmaceutyczne (jednolity tekst Dz. U. 2004 Nr 53, poz. 533) z późniejszymi zmianami.

Apteki ogólnodostępne nie obejmują aptek szpitalnych w stacjonarnych zakładach opieki zdrowotnej, które działają na potrzeby tych zakładów.

Punkty apteczne są to ogólnodostępne punkty sprzedaży leków gotowych, których asortyment jest ściśle określony. Punkt apteczny może być prowadzony przez farmaceutę z rocznym stażem lub techniką farmaceutycznego z trzyletnim stażem pracy w aptekach ogólnodostępnych.

Doctors, dentist, nurses, midwives and pharmacists were listed together with persons undergoing training.

A nurse should be understood also as a male nurse and midwife — also as a male midwife.

4. Data concerning **facilities of the out-patient health care** include out-patient departments, health centres and since 2001 out-patient clinics (independent). Consultation provided are presented within the scope of above mentioned facilities.

Consultations provided by doctors and dentists within the scope of out-patient health care are presented together with preventive examinations and until 2003 together with consultations provided by doctors in admission rooms in general hospitals. Data as well covers consultations provided by doctors and dentists conducting medical practice.

5. Information regarding **hospitals** is given together with hospital branches; i.e., these branches are not listed as separate facilities, and data concerning their activity is included in that of the main hospital.

6. Data regarding **beds in in-patient health care facilities** concern permanent beds in patient wards (fully equipped), either occupied or prepared to receive patients.

Data regarding **beds in general hospitals** also include beds in hospital wards located near emergency stations and in other independent wards, but do not include places (beds and incubators) for newborns as well as places in day wards.

7. In general hospitals (table 5), types of wards are given in accordance with the decree of the Minister of Health, dated 27 III 2000 (Journal of Laws No. 30, item 379) with later amendments. Included in **surgical wards** are: general surgery, paediatric surgery, orthopaedic trauma surgery, neurosurgery, urology, maxillo-facial and cardiosurgery as well as other surgical wards; in **communicable diseases wards** — communicable diseases wards; in **tubercular and pulmonary wards** — pulmonology wards.

8. **Chronic medical care home and nursing homes** provide 24-hour health services within the scope of nursing and rehabilitating persons not requiring hospitalization as well as assure them pharmaceutical agents and medical materials.

9. **Health resort treatment** includes services rendered by hospitals and sanatoria using in the rehabilitation and preventive therapy primarily natural materials and the healing properties of the climate where the facility is located.

10. The activity of **pharmacies and pharmaceutical outlets** is normalized by Pharmaceutical Law, dated 6 IX 2001 (uniform text Journal of Laws 2004 No. 53, item 533) with later amendments.

Public pharmacies do not include hospital's pharmacies in in-patient health care facilities, which operate for the needs of these.

Pharmaceutical outlets are sales outlets for selling prepared medicines, the range of which is precisely defined. Pharmaceutical outlet can be managed by pharmacists with a one year service or pharmaceutical technician with three years service in public pharmacies.

11. Dane o **zachorowaniach** podaje się zgodnie z Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych obowiązującą od dnia 1 I 1997 r. (X Rewizja).

12. **Placówki opiekuńczo-wychowawcze** dla dzieci i młodzieży prezentuje się zgodnie z ustawą o pomocy społecznej z dnia 12 III 2004 r. (Dz. U. Nr 64, poz. 593). Wyróżnia się m.in. placówki:

- **interwencyjne** — zapewniające na czas trwania sytuacji kryzysowej doraźną opiekę i wychowanie, kształcenie dostosowane do wieku i możliwości rozwojowych, przygotowujące diagnozę dziecka i jego sytuacji rodzinnej oraz ustalające wskazania do dalszej pracy z dzieckiem,
- **rodzinne** — tworzące wielodzietną rodzinę, umożliwiające całodobową opiekę i wychowanie (np. licznemu rodzeństwu) zapewniające kształcenie, wyrównywanie opóźnień rozwojowych i szkolnych,
- **socjalizacyjne** — zapewniające całodobową opiekę, wychowanie i kształcenie oraz zaspokojenie niezbędnych potrzeb dziecka, zapewniające zajęcia korekcyjne, kompensacyjne, logopedyczne, terapeutyczne rekompensujące brak wychowania w rodzinie i przygotowujące do życia społecznego, a dzieciom niepełnosprawnym — odpowiednią rehabilitację i zajęcia specjalistyczne,
- **wielofunkcyjne** — zapewniające dzienną i całodobową opiekę oraz wychowanie poprzez realizację zadań przewidzianych dla placówki: wsparcia dziennego, interwencyjnej i socjalizacyjnej, a także łączące dzienne i całodobowe działania terapeutyczne, interwencyjne i socjalizacyjne skierowane na dziecko i rodzinę dziecka.

13. **Rodzina zastępcza** to rodzina, w której umieszcza się małe dziecko, w celu sprawowania nad nim opieki i jego wychowania, w wypadku gdy rodzice nie spełniają swojej funkcji.

14. Dane o **domach i zakładach pomocy społecznej** dotyczą placówek, dla których organami założycielskimi i podmiotami prowadzącymi są: jednostki samorządu terytorialnego, stowarzyszenia, organizacje społeczne, kościoły i związki wyznaniowe, fundacje, osoby fizyczne i prawne, pracodawcy.

Rodzaje domów i zakładów pomocy społecznej prezentuje się zgodnie z ustawą o pomocy społecznej z dnia 12 III 2004 r. (Dz. U. Nr 64, poz. 593).

15. Dane o **świadczeniach pomocy społecznej** prezentuje się:

- do 30 IV 2004 r. — zgodnie z ustawą o pomocy społecznej z dnia 29 XI 1990 r. (jednolity tekst Dz. U. 1998 Nr 64, poz. 414) z późniejszymi zmianami,
- od 1 V 2004 r. — zgodnie z ustawą o pomocy społecznej z dnia 12 III 2004 r. (Dz. U. Nr 64, poz. 593).

Dane o udzielonych **świadczeniach pieniężnych i niepieniężnych** dotyczą zadań zleconych gminom, zadań własnych gmin oraz zadań realizowanych przez powiatowe centra pomocy rodzinie łącznie z zadaniami z zakresu administracji rządowej.

Pomoc pieniężna obejmuje m.in. zasiłki stałe, okresowe i celowe. **Pomoc niepieniężna** dotyczy m.in. usług opiekuńczych, specjalistycznych opiekuńczych oraz sprawienia pogrzebu.

11. Data regarding **incidence of illnesses** is given in accordance with the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems valid since 1 I 1997 (ICD-10 Revision).

12. **Care and education centres** for children and young people are presented in accordance with the Law on Social Welfare, dated 12 III 2004 (Journal of Laws No. 64, item 593). Differentiates centres, i.a.:

- **intervention** — providing short-term care during a crisis situation, education adapted to the age and developmental capabilities, preparing diagnosis of a child and the child's family condition and establishing recommendations for the further course of working with the child,
- **family** — creating family with many children, allowing for 24-hour care for e.g. numerous brothers and sisters, providing education, compensating for worse development and performance at school,
- **socialization** — providing 24-hour care and education as well as fulfilling the necessary needs of the child, providing corrective activities, compensatory classes, speech therapy classes, therapeutic classes compensating lack of family care and preparing for life in society, and providing appropriate rehabilitation and specialised activities for children with disabilities,
- **multi-functional** — providing daytime and 24-hour care by performing tasks of: daytime assistance centre, intervention and socialization centre, as well as by combining daytime and 24-hour therapeutic, intervention and socialization activity, directed to child and child's family.

13. **Foster families** are homes in which a small child is placed in order to supervise the care and upbringing of the child should the natural parents not meet this obligation.

14. Data concerning **social welfare homes and facilities** are related to the institutions, for which the founding bodies are: local self-government entities, associations, social organizations, churches and religious associations, foundations, natural and legal persons, employers.

Types of social welfare homes and facilities are presented in accordance with the Law on Social Welfare, dated 12 III 2004 (Journal of Laws No. 64, item 593).

15. Data on **social assistance benefits** are presented: — until 30 IV 2004 — according to the Law on Social Welfare, dated 29 XI 1990 (uniform text Journal of Laws 1998 No. 64, item 414) with later amendments, — since 1 V 2004 — according to the Law on Social Welfare, dated 12 III 2004 (Journal of Laws No. 64, item 593).

Data regarding **monetary and non-monetary assistance benefits** concern tasks commissioned to gminas, gminas own tasks, and tasks realized by powiat family assistance centres with central administration tasks.

Monetary assistance includes, among others, permanent, temporary and appropriated benefits. **Non-monetary assistance** involves care and specialized care as well as arranging funerals.

TABL. 1 (145). **PRACOWNICY MEDYCZNI**
Stan w dniu 31 XII
MEDICAL PERSONNEL
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003 ^a	2004 ^a	SPECIFICATION
Lekarze.....	13666	14079	12988	Doctors
w tym kobiety.....	7800	8134	7573	of which women
Lekarze dentyści.....	1712	2065	1541	Dentists
w tym kobiety.....	1289	1550	1162	of which women
Farmaceuci.....	3107	3515	2812	Pharmacists
w tym kobiety.....	2774	3055	2416	of which women
Pielęgniarki.....	24819	24906	24224	Nurses
w tym magistrzy pielęgniarstwa.....	417	511	452	of which masters of nursing
Położne.....	2559	2603	2599	Midwives

^a Łącznie z indywidualnymi praktykami lekarskimi i pielęgniarskimi zarejestrowanymi w Izbach Lekarskich, pielęgniarskich, które realizują świadczenia zdrowotne w ramach środków publicznych.

Źródło: dane Ministerstwa Zdrowia.

^a Including individual medical practices and nurses registered at Chamber of Physicians and chambers of nurses providing publicly funded medical services.

Source: data of the Ministry of Health.

TABL. 2 (146). **AMBULATORYJNA OPIEKA ZDROWOTNA ^a**
OUT-PATIENT HEALTH CARE ^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Zakłady opieki zdrowotnej (stan w dniu 31 XII).....	1087	1674	1551	Health care institutions (as of 31 XII)
miasta.....	763	1282	1176	urban areas
wieś.....	324	392	375	rural areas
Praktyki lekarskie ^b (stan w dniu 31 XII)....	204	417	550	Medical practices ^b (as of 31 XII)
miasta.....	166	350	467	urban areas
wieś.....	38	67	83	rural areas
Porady udzielone ^c w tys.	27242,5	32542,6	32693,5 ^d	Consultations provided ^c in thous.
lekarskie.....	24817,0	29224,1	29325,4 ^d	medical
w tym specjalistyczne.....	8864,0	12896,8	13942,9 ^d	of which specialized
stomatologiczne.....	2425,5	3318,4	3368,1 ^d	dental

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 4 na str. 199. ^b Dane obejmują podmioty, które podpisały kontrakty z kasami chorych, a od 1 IV 2003 r. z NFZ lub z zakładami opieki zdrowotnej — patrz uwagi ogólne, ust. 2, pkt 3) na str. 198; łącznie z praktykami lekarskimi przeprowadzającymi badania profilaktyczne w zakresie służby medycyny pracy (w 2000 r. — tylko w miastach). ^c Od 2000 r. łącznie z poradami finansowanymi przez pacjentów (środki niepubliczne). ^d Bez porad udzielonych w izbach przyjęć szpitali ogólnych.

^a See general notes, item 4 on page 199. ^b Data concern entities that have signed contract with health funds, since 1 IV 2003 — with National Health Fund or health care facilities — see general notes, item 2, point 3) on page 198; including medical practices conducted within the framework of occupational medicine (in 2000 — only in urban areas). ^c Since 2000 including consultations paid by patients (non-public funds). ^d Excluding consultation provided by doctors in admission rooms in general hospitals.

TABL. 3 (147). SŁUŻBA MEDYCYNY PRACY^a
OCCUPATIONAL MEDICINE^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Zakłady opieki zdrowotnej (stan w dniu 31 XII)	190	158	131	Health Care Institutions (as of 31 XII)
Praktyki lekarskie ^b	86	43	125	Medical practices ^b
Porady udzielone w tys.	2354,7	1790,0	1809,3	Consultations provided in thous.
lekarskie	1966,5	1607,0	1596,6	medical
stomatologiczne	388,2	182,9	212,7	dental
w tym w ramach badań profilaktycz- nych	737,2	528,7	475,6	of which within the framework of pre- ventive examinations
Porady udzielone na 100 osób objętych opieką przychodni przez:				Consultations provided per 100 persons in a given out-patient department by:
lekarzy	332	446	393	doctors
lekarzy dentyistów	66	51	10	dentists

^a Ujęte również w tabl. 2 na str. 201. ^b Patrz notka b do tabl. 2 na str. 201.^a Also shown in table 2 in page 201. ^b See footnote b to table 2 on page 201.TABL. 4 (148). STACJONARNA OPIEKA ZDROWOTNA
IN-PATIENT HEALTH CARE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
------------------	------	------	------	---------------

ZAKŁADY — stan w dniu 31 XII
FACILITIES — as of 31 XII

Szpital ogólny	85	84	94	General hospitals
Zakłady opiekuńczo-lecznicze	20	29	37	Chronic medical care homes
Zakłady pielęgnacyjno-opiekuńcze ^a	10	21	24	Nursing homes ^a
Hospicja	5	6	7	Hospice
Lecznictwo uzdrowiskowe:				Health resort treatment:
sanatoria	2	1	1	sanatoria
szpitale	3	3	3	hospitals

ŁÓŻKA W ZAKŁADACH — stan w dniu 31 XII
BEDS IN FACILITIES — as of 31 XII

Szpital ogólny	24231	24165	23506 ^b	General hospitals
Zakłady opiekuńczo-lecznicze	1613	2126	2522	Chronic medical care homes
Zakłady pielęgnacyjno-opiekuńcze ^a	407	866	974	Nursing homes ^a
Hospicja	93	137	145	Hospice
Lecznictwo uzdrowiskowe:				Health resort treatment:
sanatoria	87	44	44	sanatoria
szpitale	198	170	150	hospitals

LECZENI
IN-PATIENTS

Szpital ogólny ^c	743335	867902	903820	General hospitals ^c
Zakłady opiekuńczo-lecznicze	2494	3434	4371	Chronic medical care homes
Zakłady pielęgnacyjno-opiekuńcze ^a	607	1654	2028	Nursing homes ^a
Hospicja	1202	2057	2224	Hospice
Lecznictwo uzdrowiskowe — kuracjusze:				Health resort treatment patients:
w sanatoriach	1163	610	606	in sanatoria
w szpitalach	2349	1798	2126	in hospitals

^a W 2000 r. łącznie z zakładami leczniczo-wychowawczymi. ^b Bez łóżek na oddziałach szpitalnych przy stacjach pogotowia ratunkowego.^c Bez międzyoddziałowego ruchu chorych.

Źródło: dane Ministerstwa Zdrowia.

^a In 2000 including treatment and education homes. ^b Excluding beds in hospital wards located in emergency stations. ^c Excluding inter-ward patient transfers.

Source: data of the Ministry of Health.

TABL. 5 (149). SZPITALA OGÓLNE
GENERAL HOSPITALS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Szpitala (stan w dniu 31 XII)	85	84	94	Hospitals (as of 31 XII)
Publiczne.....	83	83	81	Public
Niepubliczne.....	2	1	13	Non-public
Łóżka (stan w dniu 31 XII)	24231	24165	23506 ^a	Beds (as of 31 XII)
w szpitalach: publicznych	24151	23872	23135	in: public hospitals
niepublicznych	80	293	371	non-public hospitals
na 10 tys. ludności	47,4	47,1	45,7	per 10 thous. population
w tym na oddziałach ^b				of which in specified wards ^b :
Chorób wewnętrznych	4764	5225	5274	Internal diseases
w tym kardiologicznych	994	1396	1374	of which cardiological
Chirurgicznych	6765	6354	6365	Surgical
Pediatrycznych	1461	1122	1323	Paediatric
Ginekologiczno-płożniczych	2700	2513	2495	Gynaecological-obstetric
Onkologicznych	626	568	388	Oncological
Intensywnej terapii	365	397	377	Intensive therapy
Intensywnego nadzoru kardiologicznego.....	96	74	.	Intensive cardiological care
Zakaźnych	744	600	631	Communicable
Gruźlicy i chorób płuc.....	1193	940	928	Tubercular and pulmonary
Dermatologicznych	409	227	225	Dermatology
Neurologicznych	888	865	890	Neurological
Psychiatrycznych	323	649	492	Psychiatric
Ruch chorych				Patients
Leczeni ^c w tys.	743,3	867,9	903,8	In-patients ^c in thous.
w szpitalach: publicznych	739,3	846,6	897,5	in: public hospitals
niepublicznych	4,0	21,3	6,3	non-public hospitals
w tym na oddziałach ^{b,d}				of which in specified wards ^{b,d} :
chorób wewnętrznych	173,8	210,5	224,7	internal diseases
w tym kardiologicznych.....	40,2	61,4	64,8	of which cardiological
chirurgicznych.....	219,2	244,1	265,1	surgical
pediatrycznych	41,7	40,4	49,5	paediatric
ginekologiczno-płożniczych	117,4	136,3	138,5	gynaecological-obstetric
onkologicznych	21,2	25,1	17,5	oncological
intensywnej terapii	16,0	15,8	14,0	intensive therapy
intensywnego nadzoru kardiologicznego...	7,6	6,6	.	intensive cardiological care
zakaźnych	14,7	14,8	16,2	communicable
gruźlicy i chorób płuc.....	23,3	23,0	23,4	tubercular and pulmonary
dermatologicznych	6,5	9,2	10,8	dermatology
neurologicznych	24,0	26,9	27,2	neurological
psychiatrycznych	3,5	8,3	7,2	psychiatric
Wypisani w tys.	706,4	831,4	866,4	Discharges in thous.
Zmarli w tys.	23,2	23,4	22,4	Deaths in thous.
Leczeni na: 10 tys. ludności	1454	1692	1759	In-patients per: 10 thous. population
1 łóżko	30,7	35,9	38,5	bed
Przeciętny pobyt chorego w dniach.....	9,0	7,8	6,5	Average patient stay in days
Przeciętne wykorzystanie łóżka w dniach	276,7	280,9	272,3	Average bed use in days

^a Bez łóżek na oddziałach szpitalnych przy stacjach pogotowia ratunkowego. ^b Patrz uwagi ogólne, ust. 7 na str. 199. ^c Bez międzyoddziałowego ruchu chorych. ^d Łącznie z międzyoddziałowym ruchem chorych.

Źródło: dane Ministerstwa Zdrowia.

^a Excluding beds in hospital wards located in emergency stations. ^b See general notes, item 7 on page 199. ^c Excluding inter-ward patient transfers. ^d Including inter-ward patient transfers.

Source: data of the Ministry of Health.

TABL. 6 (150). **APTEKI OGÓLNODOSTĘPNE I PUNKTY APTECZNE^a**
Stan w dniu 31 XII
PUBLIC PHARMACIES AND PHARMACEUTICAL OUTLETS^a
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Apteki	844	999	1031	Pharmacies
w tym prywatne.....	762	996	1031	of which private
w tym na wsi.....	164	178	181	of which in rural areas
Punkty apteczne	28	51	87	Pharmaceutical outlets
w tym na wsi.....	24	47	84	of which in rural areas
Liczba ludności na:				Population per:
1 aptekę i punkt apteczny	5866	4891	4603	pharmacy and pharmaceutical outlet
1 aptekę.....	6060	5141	4991	pharmacy
w tym na wsi	11019	10188	10034	of which in rural areas
Farmaceuci pracujący ^b w aptekach i w punktach aptecznych.....	1999	2777	2472	Pharmacists employed ^b in pharmacies and pharmaceutical outlets

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 10 na str. 199. ^b W 2000 r. — w przeliczeniu na pełne etaty; od 2002 r. — w przeliczeniu na osoby.

^a See general notes, item 10 on page 199. ^b In 2000 — calculated as full-time employment; since 2002 — calculated per person.

TABL. 7 (151). **KRWIODAWSTWO**
BLOOD DONATION

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Regionalne centra (stan w dniu 31 XII)....	3	3	3	Regional centres (as of 31 XII)
Oddziały terenowe (stan w dniu 31 XII)	42	29	28	Local branches (as of 31 XII)
Krwiodawcy	56736	71380	57583	Blood donors
w tym honorowi	55887	70701	57133	of which honorary blood donors
Pobrana krew w jednostkach krwi pełnej ^a	100464	112636	111225	Blood taken in units of whole blood ^a
Pobrane osocze w jednostkach świeżo mrożonego osocza (FFP) ^b	112038	125448	120724	Plasma taken in units of freshly frozen plasma (FFP) ^b

^a Jedna jednostka krwi pełnej równa się 450 ml, jeden litr krwi pełnej w przybliżeniu równa się 2,22 jednostki. ^b Jedna jednostka świeżo mrożonego osocza równa się 200 ml, jeden litr osocza równa się 5 jednostkom.

U w a g a. Nie uwzględniono danych Ministerstwa Obrony Narodowej i Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji.

Ź r ó d ł o: dane Instytutu Hematologii i Transfuzjologii.

^a One unit of whole blood equals 450 ml, one litre of whole blood equals approximately 2,22 units. ^b One unit of freshly frozen plasma equals 200 ml, one litre of plasma equals 5 units.

N o t e. Excluding data of the Ministry of National Defence and the Ministry of Internal Affairs.

S o u r c e: data of the Haematology and Transfusiology Institute.

TABL. 8 (152). ZACHOROWANIA NA NIEKTÓRE CHOROBY ZAKAŻNE I ZATRUCIA
INCIDENCE OF INFECTIOUS DISEASES AND POISONINGS

CHOROBY	2000	2003	2004	2000	2003	2004	DISEASES
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers			na 100 tys. ludności per 100 thous. population			
Tęžec.....	1	3	2	0,02	0,06	0,04	Tetanus
Krztusiec.....	398	341	811	7,8	6,6	15,8	Whooping cough
Odra.....	1	—	4	0,02	—	0,08	Measles
Wirusowe zapalenie wątroby.....	732	490	475	14,3	9,6	9,2	Viral hepatitis
w tym typ B.....	349	230	183	6,8	4,5	3,6	of which type B
Różyczka.....	3386	895	215	66,2	17,4	4,2	Rubella
AIDS ^a	1	6	—	0,02	0,12	—	AIDS ^a
Salmonellozy.....	2619	1951	2259	51,2	38,0	44,0	Salmonella infections
Czerwonka bakteryjna.....	13	4	—	0,25	0,08	—	Shigellosis
Inne bakteryjne zatrucia pokarmowe.....	220	89	80	4,3	1,7	1,6	Other bacterial food borne intoxications
Biegunki u dzieci do lat 2 ^b	1783	1645	1706	178,4	175,8	182,0	Diarrhoea and gastroenteritis of presumed of infections origin (under 2 years) ^b
Szkarlatyna (płonica).....	1018	346	653	19,9	6,7	12,7	Scarlet fever
Zapalenie opon mózgowych.....	155	153	170	3,0	3,0	3,3	Meningitis
Zapalenie mózgu.....	58	83	94	1,1	1,6	1,8	Encephalitis
Świnka (zapalenie przyusznic nagminne).....	1327	3324	9871	26,0	64,8	192,1	Mumps
Toksoplazmoza.....	24	60	68	0,47	1,2	1,3	Toxoplasmosis
Tasiemczyce.....	54	39	19	1,1	0,76	0,37	Cestode infestations
Włośnica.....	3	2	8	0,06	0,04	0,16	Trichinellosis
Świerzb.....	1035	899	888	20,2	17,5	17,3	Scabies
Grypa.....	206282	293444	109077	4035,8	5719,7	2122,3	Influenza
Szczepieni przeciw wściekliznie..	1065	814	828	20,8	15,9	16,1	Rabies vaccinations

^a Dane nieostateczne z uwagi na specyfikę choroby. ^b Wskaźnik obliczono na 10 tys. dzieci w wieku do lat 2.

Źródło: dane Państwowego Zakładu Higieny.

^a Preliminary data because of specific features of the disease. ^b Ratio calculated per 10 thous. children up to the age of 2.

Source: data of the National Institute of Hygiene.

TABL. 9 (153).

ŻŁOBKI^a

Stan w dniu 31 XII

NURSERIES^a

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Żłobki.....	61	58	56	Nurseries
Oddziały żłobkowe.....	3	5	5	Nursery wards
Miejsca w żłobkach ^b	3860	3651	3583	Places in nurseries ^b
Dzieci przebywające w żłobkach ^b (w ciągu roku).....	7574	6949	7186	Children staying in nurseries ^b (during the year)
Miejsca w żłobkach ^b na 1000 dzieci w wieku do lat 3 w miastach.....	45,5	42,4	40,4	Places in nurseries ^b per 1000 children up to age 3 in urban areas
Dzieci przebywające w żłobkach ^b na 1000 dzieci w wieku do lat 3.....	23,7	23,5	23,7	Children staying in nurseries ^b per 1000 children up to age 3

^a Łącznie ze żłobkami tygodniowymi (w 2004 r. — 1 żłobek, 70 miejsc, 142 dzieci). ^b Łącznie z oddziałami żłobkowymi.^a Including weekly nurseries (in 2004 — 1 nursery, 70 places, 142 children). ^b Including nursery wards.

TABL. 10 (154).

CAŁODOBOWE PLACÓWKI OPIEKUŃCZO-WYCHOWAWCZE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY^a

Stan w dniu 31 XII

ROUND-THE-CLOCK CARE AND EDUCATION CENTRES FOR CHILDREN AND YOUNG PEOPLE^a

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003	2004	2003	2004	2003	2004	SPECIFICATION
	placówki centres		wychowankowie residents		wolontariusze volunteers		
OGÓŁEM.....	73	67	3206	2419	465	494	TOTAL
placówki:							centres:
Interwencyjne.....	9	9	417	319	53	90	Intervention
Rodzinne.....	16	18	94	180	5	19	Family
Socjalizacyjne.....	41	38	2155	1858	393	377	Socialization
Resocjalizacyjne ^b	7	x	540	x	14	x	Resocialization ^b
Wielofunkcyjne.....	x	2	x	62	x	8	Multi-functional

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 12 na str. 200. ^b Od 2004 r., zgodnie z aktualnym stanem prawnym, część placówek prezentuje się jako młodzieżowe ośrodki wychowawcze i młodzieżowe ośrodki socjoterapii w dziale „Edukacja i wychowanie” (tabl. 6 na str. 181), a część ujęto w pozostałych wymienionych placówkach opiekuńczo-wychowawczych.

U w a g a: Ponadto w 2004 r. w 232 placówkach wsparcia dziennego, pracujących minimum 5 dni i 20 godzin tygodniowo, przebywało 11473 wychowanków.

^a See general notes, item 12 on page 200. ^b Since 2004, in accordance with the current legal status, a part of the centres has been presented as youth education centres and youth sociotherapy centres in the chapter “Education” (table 6 on page 181), while a part has been presented in other mentioned care and education centres.

N o t e: Moreover, in 2004, 11473 residents stayed in 232 daily assistance centres working minimum 5 days and 20 hours a week.

TABL. 11 (155).

RODZINY ZASTĘPCZE^a

Stan w dniu 31 XII

FOSTER FAMILIES^a

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Rodziny zastępcze.....	4656	4116	4050	Foster families
Dzieci w rodzinach zastępczych ^b	5833	5269	5277	Children in foster families ^b
w tym posiadające orzeczenie o niepełnosprawności.....		430	444	of which issued disability confirmation
Dzieci usamodzielnione w ciągu roku.....	443	133	102	Children who gained independence during the year

^a W 2000 r. stan w końcu roku. ^b Dzieci do lat 18; łącznie z dziećmi niebędącymi pod nadzorem sądów.^a In 2000 as end of year. ^b Children up to age of 18; including children not under court supervision.

TABL. 12 (156). POMOC SPOŁECZNA STACJONARNA

Stan w dniu 31 XII

STATIONARY SOCIAL WELFARE

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Domy i zakłady (bez filii)	112	149	169	Homes and facilities (excluding sub-branches)
dla:				for:
Osób w podeszłym wieku ^a	31	52	54	Aged persons ^a
Przewlekłe somatycznie chorych	28	32	31	Chronically ill with somatic disorders
Dorostych niepełnosprawnych intelektualnie ^b ..	33	26	27	Adults mentally retarded ^b
Dzieci i młodzieży niepełnosprawnych intelektualnie ^b		10	10	Children and young mentally retarded ^b
Przewlekłe psychicznie chorych ^c		11	11	Chronically mentally ill ^c
Niepełnosprawnych fizycznie	1	2	1	Physically handicapped
Matkę z małoletnimi dziećmi i kobiet w ciąży	4	4	9	Mothers with dependent children and pregnant women
Bezdomnych	2	12	26	Homeless
Miejsca ^d ogółem	9978	11966	13524	Total places ^d
w domach i zakładach dla:				in homes and facilities for:
Osób w podeszłym wieku ^a	2036	2377	2448	Aged persons ^a
Przewlekłe somatycznie chorych	3642	3961	3931	Chronically ill with somatic disorders
Dorostych niepełnosprawnych intelektualnie ^b ..	2938	2341	2353	Adults mentally retarded ^b
Dzieci i młodzieży niepełnosprawnych intelektualnie ^b		983	985	Children and young mentally retarded ^b
Przewlekłe psychicznie chorych ^c		1198	1189	Chronically mentally ill ^c
Niepełnosprawnych fizycznie	52	72	52	Physically handicapped
Matkę z małoletnimi dziećmi i kobiet w ciąży	104	163	722	Mothers with dependent children and pregnant women
Bezdomnych	49	871	1844	Homeless
Miejsca ^d na 10 tys. ludności	19,5	23,3	26,3	Places ^d per 10 thous. population
Mieszkańcy ^d ogółem	9877	11733	13313	Total residents ^d
w tym umieszczeni w ciągu roku	2514	4237	9409	of which placed within during the year
w domach i zakładach dla:				in homes and facilities for:
Osób w podeszłym wieku ^a	2003	2300	2283	Aged persons ^a
Przewlekłe somatycznie chorych	3587	3972	3804	Chronically ill with somatic disorders
Dorostych niepełnosprawnych intelektualnie ^b ..	2937	2337	2357	Adults mentally retarded ^b
Dzieci i młodzieży niepełnosprawnych intelektualnie ^b		1021	1023	Children and young mentally retarded ^b
Przewlekłe psychicznie chorych ^c		1201	1200	Chronically mentally ill ^c

^a Do 2003 r. określane — dla osób starych. ^b W 2000 r. — umysłowo upośledzonych. ^c Łącznie ze środowiskowymi domami samopomocy dla osób z zaburzeniami psychicznymi. ^d Łącznie z filiami.

^a Until 2003 defined — for elderly. ^b In 2000 — mentally disabled. ^c Including community self-help homes for persons with mental disorders. ^d Including subbranches.

TABL. 12 (156). **POMOC SPOŁECZNA STACJONARNA (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

STATIONARY SOCIAL WELFARE (cont.)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Mieszkańcy^d ogółem (dok.)				Total residents^d (cont.)
Niepełnosprawnych fizycznie	45	62	39	Physically handicapped
Matek z małoletnimi dziećmi i kobiet w ciąży	109	160	727	Mothers with dependent children and pregnant women
Bezdomnych	49	680	1880	Homeless
Mieszkańcy^d na 10 tys. ludności	19,3	22,8	25,9	Residents^d per 10 thous. population
Osoby oczekujące na umieszczenie	756	3427	2320	Persons awaiting a place

^d Łącznie z filiami.^d Including subbranches.TABL. 13 (157). **ŚWIADCZENIA POMOCY SPOŁECZNEJ^a****SOCIAL ASSISTANCE BENEFITS^a**

SOCIAL ASSISTANCE BENEFITS			
WYSZCZEGÓLNIENIE	Korzystający ^b Beneficiaries ^b	Udzielone świadczenia w tys. zł Benefits granted in thous. zł	SPECIFICATION
OGÓŁEM 2000	252544	362939,9	TOTAL
2003	309321	443536,5 ^c	
2004	279170	319034,8 ^d	
Pomoc pieniężna	197232	218490,8	Monetary assistance
w tym:			of which:
Zasilek: stały	20278	64490,5	Benefits: permanent
okresowy	40876	18596,7	temporary
celowy	126365	77013,0	appropriated
Pomoc niepieniężna	145403	82955,7	Non-monetary assistance
w tym:			of which:
Schronienie	653	910,0	Shelter
Posilek	119291	36668,3	Meals
Ubranie	4727	1067,8	Clothing
Sprawienie pogrzebu	771	1373,3	Arranging funerals

^a Organizowanej i świadczonej przez administrację rządową i jednostki samorządu terytorialnego. ^b W podziale według form świadczeń korzystający mogą być wykazani kilkakrotnie. ^c Od dnia 1 X 2003 r. w związku z wejściem w życie ustawy o rencie socjalnej (Dz. U. Nr 135, poz. 1268) dane nie obejmują pomocy materialnej z tego tytułu. ^d W dalszym podziale nie uwzględniono wypłaconych w okresie 1 I–30 IV zasiłków stałych, okresowych gwarantowanych i specjalnych, macierzyńskich okresowych i jednorazowych (ogółem 17588,3 tys. zł); patrz uwagi ogólne, ust. 15 na str. 200.

Źródło: dane Mazowieckiego Urzędu Wojewódzkiego.

^a Organized and rendered by government administration and local self-government entities. ^b Under the item benefits, recipients may be shown several times. ^c Since 1 X 2003 due to Law on Disability Welfare Pension (Journal of Laws No. 135, item 1268) data do not include material assistance in this matter. ^d In further division permanent benefits, guaranteed temporary and special benefits, temporary and one-off maternity benefits paid in period 1 I–30 IV were not included (total 17588,3 thous. zł); see general notes, item 15 on page 200.

Source: data of Mazovian Voivodship Office.

DZIAŁ XII

KULTURA. TURYSTYKA. SPORT

Uwagi ogólne

Kultura

1. Do **księgozbioru** bibliotek publicznych zaliczono książki i broszury oraz gazety i czasopisma.

Za **czytelnika** uważa się osobę, która w ciągu roku sprawozdawczego została zarejestrowana w bibliotece i dokonała co najmniej jednego wypożyczenia.

2. Informacje dotyczące **galerii sztuki** obejmują jednostki, których podstawowym rodzajem działalności jest wystawiennictwo.

3. Informacje o **teatrach i instytucjach muzycznych** oraz **przedsiębiorstwach estradowych** dotyczą profesjonalnych jednostek artystycznych i rozrywkowych prowadzących regularną działalność sceniczną.

W liczbie teatrów uwzględniono jednostki wyodrębnione pod względem prawnym, organizacyjnym i ekonomiczno-finansowym, prowadzące jednorodną działalność sceniczną, niezależnie od liczby posiadanych scen.

Jednostki pogrupowano wyodrębniając:

- działalność **teatrów dramatycznych i lalkowych**,
- działalność **teatrów muzycznych**, obejmującą działalność sceniczną oper, operetek, musicali i baletów (przedstawienia baletowe i musicalowe podano łącznie z operetkowymi),
- działalność koncertową **filharmonii, orkiestr i chórów**,
- działalność sceniczną **zespółów pieśni i tańca**; dane dotyczą Państwowego Zespółu Ludowego Pieśni i Tańca „Mazowsze” oraz Reprezentacyjnego Zespółu Artystycznego Wojska Polskiego,
- działalność **rozrywkową estradową**.

4. Informacje o działalności **domów i ośrodków kultury, klubów i świetlic** opracowano na podstawie badania cyklicznego przeprowadzanego co dwa lata.

5. Informacje o **kinach** dotyczą działalności kin ogólnie dostępnych, tj. powołanych do publicznego udostępniania filmów w formie projekcji na seansach filmowych, bez względu na rodzaj stosowanego nośnika filmu (taśma światłoczuła, taśma magnetyczna eksploatowana w technice wideo). Wśród kin stałych wyróżnia się: **miniplexy** — posiadające od 3 do 7 sal i **multiplexy** — posiadające 8 sal i więcej.

Zwraca się uwagę, że do kin na wsi zalicza się również mini- i multiplexy otwierane w centrach handlowych, jeśli budowane są one na obrzeżach wielkich miast.

6. Dane o **abonentach radiowych i telewizyjnych** dotyczą osób i instytucji, które uiściły opłaty abonamentowe uprawniające do korzystania z urządzeń odbiorczych radiofonii bezprzewodowej oraz z odbiorczych urządzeń telewizyjnych. Dane dotyczą także osób korzystających — na mocy szczególnych przepisów — z prawa do bezpłatne-

CHAPTER XII

CULTURE. TOURISM. SPORT

General notes

Culture

1. Books and pamphlets as well as newspapers and magazines constitute the **collection** of public libraries.

A **borrower** is a person who in the course of a reporting year was registered at a library and checked out at least one item.

2. Information concerning **art galleries** includes entities, in which exhibiting is the basic type of activity.

3. Information regarding **theatres and music institutions** as well as **entertainment enterprises** concerns professional, artistic and entertainment entities conducting regular performances.

Theatres include entities, independent in regard to their legal, organizational, economic and financial status, conducting uniform performing activity, regardless of the number of stages possessed.

Entities are grouped comprising:

- the activity of **dramatic and puppet theatres**,
- the activity of **music theatres**, including opera, operetta, musical and ballet performances (ballet and musical performances are presented together with operettas),
- the concert activity of **philharmonic orchestras, orchestras and choirs**,
- the performing activity of **song and dance ensembles**; data include the “Mazowsze” National Song and Dance Folk Ensemble as well as Combined Services Artistic Ensemble of the Polish Army,
- **entertainment activities**.

4. Information regarding the activity of **cultural centres and establishments, clubs and community centres** was compiled on the basis of periodic surveys conducted every two years.

5. Information regarding **cinemas** concerns the activity of public cinemas, i.e., established for the purpose of public film screenings, regardless of the film carrier used (light-sensitive and magnetic tape). Among fixed cinemas one can distinguish **miniplexes** — equipped with 3 to 7 screens and **multiplexes** — equipped with 8 screens and more.

Please pay attention that cinemas in villages include also mini- and multiplexes opened in shopping centres, if they are built on outskirts of large cities.

6. Data regarding **radio and television subscribers** concern persons and institutions, which paid the subscription fee in order to use wireless radio and television receiv-

go korzystania z urządzeń odbiorczych (np. inwalidów wojennych i wojskowych).

Dane obejmują również instytucje odpłacające abonament za korzystanie z odbiorników radiowych i telewizyjnych w samochodach.

Turystyka

1. **Termin turystyka** — zgodnie z definicją Światowej Organizacji Turystyki — obejmuje czynności osób podróżujących w celach innych niż podjęcie pracy zarobkowej, tj. głównie w celach wypoczynkowych, służbowych, religijnych itp. i pozostających poza swoim codziennym środowiskiem nie dłużej niż 1 rok.

2. **Baza noclegowa turystyki** dotyczy turystycznych obiektów zbiorowego zakwaterowania, tj. nie obejmuje pokoi gościnnych i kwater agroturystycznych.

Do pozostałych obiektów zaliczono obiekty, które nie odpowiadają warunkom przewidzianym dla hoteli, moteli, pensjonatów, domów wycieczkowych, schronisk, kempingów, pól biwakowych i domków turystycznych oraz obiekty wykorzystywane dla potrzeb turystyki (np. domy studenckie, internaty, hotele robotnicze) i zakłady uzdrowiskowe.

3. Dane o **miejscach noclegowych** wykazano według stanu w dniu 31 VII; dotyczą miejsc całorocznych i sezonowych. W informacjach nie uwzględnia się miejsc w obiektach przejściowo nieczynnych z powodu przebudowy, remontu itp.

4. **Placówki gastronomiczne** w obiektach turystycznych zbiorowego zakwaterowania obejmują zakłady i punkty gastronomiczne stałe i sezonowe. Do barów i kawiarni zaliczono także: winiarnie, piwiarnie, jadłodajnie itp.; do punktów gastronomicznych — także smażalnie, pialnie, lodziarnie, bufety itp.

Sport

1. Dane o **organizacjach kultury fizycznej** obejmują wybrane organizacje o ogólnokrajowym zasięgu działania (Akademicki Związek Sportowy, Polski Związek Sportu Niepełnosprawnych „Start”, Towarzystwo Krzewienia Kultury Fizycznej, Zrzeszenie „Ludowe Zespoły Sportowe”, uczniowskie kluby sportowe UKS i wyznaniowe kluby sportowe — do 2001 r. określane jako parafialne kluby sportowe) i dotyczą głównie rekreacji ruchowej, a w przypadku PZSN „Start” — rehabilitacji ruchowej w środowisku niepełnosprawnych. Dane o **klubach sportowych** dotyczą głównie sportu, w tym sportu wyczynowego.

2. W kategorii **ćwiczących** jedna osoba może być wykazywana wielokrotnie, jeśli uprawia kilka dyscyplin sportu. W zależności od wieku osoby ćwiczące zaliczane są do kategorii juniorów lub seniorów; dla poszczególnych dyscyplin sportowych stosuje się różne granice wieku.

3. W kategorii **trenerów i instruktorów** sportowych jedna osoba może być wykazywana wielokrotnie, jeśli prowadzi zajęcia w kilku dyscyplinach sportu.

ers. The data also concern persons exempt, on the basis of special regulations, from paying the subscription fee (e.g., disabled war and military veterans).

Data also concern institutions paying the subscription for using radio and television receivers in vehicles.

Tourism

1. **Tourism**, in accordance with the definition of the World Tourism Organization (WTO), includes activities of persons travelling for purposes other than that connected with earning income, i.e., mainly for recreational, work-related, religious and other purposes, and remaining outside their normal environment not longer than 1 year.

2. **Tourist accommodation facilities** include collective tourist accommodation establishments (i.e., do not include rooms for rent and agrotourism lodgings).

The remaining facilities of collective accommodation establishments include hotel facilities which do not correspond to conditions expected in hotels, motels, boarding houses, excursion hostels, shelters, camping sites, tent camp sites and tourist cottages, other facilities used by the tourism industry (e.g., student dormitories, boarding schools, employee boarding houses) and health establishments.

3. Data on **number of beds** are presented as of 31 VII; these data concern whole year's and seasonal places. Places in temporary inactive facilities due to expansion, renovation, etc., are not included.

4. **Catering establishments** in collective tourists accommodation establishments include permanent and seasonal catering facilities and outlets. Catering facilities and cafes also include: wine houses, beer halls, canteens, etc.; catering outlets also include fry houses, drink bars, ice cream parlours, snack bars, etc.

Sport

1. Data regarding **physical education organizations** include selected organizations with a national scope of activity (Student Sports Association in Poland, Polish Sports Association for Disabled "Start", Society for Promotion of Physical Culture, Association of "Rural Sports Clubs", Student Sports Clubs UKS and Religious Sports Clubs — until 2001 defined as Parish Sports Clubs) and primarily concern recreational activity, and in the case of the Polish Sports Association for Disabled "Start" rehabilitation activity for the people with disabilities. Data regarding **sports clubs** mainly concern sports, including record-seeking sports.

2. In the categories of **exercisers**, one person may be indicated more than once depending upon the number of disciplines practised. Persons exercising are classified as either juniors or seniors depending on age; various age groups are applied for individual disciplines.

3. In the categories **coaches and sports instructors** one person may be indicated more than once depending upon the number of sports disciplines taught.

Kultura
Culture

TABL. 1 (158). **BIBLIOTEKI PUBLICZNE (z filiami)**
PUBLIC LIBRARIES (with branches)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Biblioteki (stan w dniu 31 XII)	1067	1040	1030	<i>Libraries (as of 31 XII)</i>
w tym na wsi	666	641	632	<i>of which in rural areas</i>
Punkty biblioteczne (stan w dniu 31 XII)	344	226	250	<i>Library service points (as of 31 XII)</i>
w tym na wsi	194	111	106	<i>of which in rural areas</i>
Księgozbiór (stan w dniu 31 XII) w tys. wol.	16204,1	16386,7	16574,1	<i>Collection (as of 31 XII) in thous. vol.</i>
w tym na wsi	6556,2	6366,9	6345,5	<i>of which in rural areas</i>
Czytelnicy ^a w tys.	842,9	911,9	925,4	<i>Borrowers ^a in thous.</i>
w tym na wsi	205,4	208,4	206,8	<i>of which in rural areas</i>
Wypożyczenia ^{ab}				<i>Loans ^{ab}</i>
w tysiącach woluminów	16676,6	17172,0	17276,9	<i>in thousand volumes</i>
w tym na wsi	4050,7	4062,0	4033,2	<i>of which in rural areas</i>
na 1 czytelnika w wol.	19,8	18,8	18,7	<i>per borrower in vol.</i>
w tym na wsi	19,7	19,5	19,5	<i>of which in rural areas</i>

^a Łącznie z punktami bibliotecznymi. ^b Bez wypożyczeń międzybibliotecznych.

^a Including library service points. ^b Excluding interlibrary lending.

TABL. 2 (159). **MUZEA**
MUSEUMS

WYSZCZEGÓLNIENIE	Muzea i oddziały muzealne ^a <i>Museums and branches ^a</i>	Muzealia ^a w tys. <i>Museum exhibits ^a in thous.</i>	Wystawy czasowe <i>Temporary exhibitions</i>		Zwiedzający w tys. <i>Visitors in thous.</i>		SPECIFICATION
			ogółem <i>total</i>	w tym młodzież szkolna ^d <i>of which primary and secondary school students ^d</i>			
					własne ^b <i>own ^b</i>	obce ^c <i>exterior ^c</i>	
OGÓŁEM..... 2000	93	2588,2	313	168	2711,0	964,2	TOTAL
2003	99	2756,2	413	228	2378,4	963,9	
2004	97	2612,2	413	249	2849,9	854,4	
Archeologiczne.....	2	543,2	5	3	58,6	40,6	Archaeological
Artystyczne.....	12	520,9	64	38	690,5	128,8	Art
Biograficzne	13	26,5	28	2	320,4	71,6	Biographical
Etnograficzne	7	93,7	41	17	92,0	34,3	Ethnographic
Historyczne	25	577,5	124	129	1112,6	318,9	Historical
Martyrologiczne.....	4	0,1	—	1	118,4	59,0	Martyrological
Przyrodnicze	4	484,1	12	15	72,7	40,7	Natural history
Regionalne.....	10	78,7	45	26	97,6	52,3	Regional
Techniki.....	5	16,5	36	6	142,0	57,2	Technical
Inne.....	15	270,9	58	12	145,1	51,1	Other

^a Stan w dniu 31 XII. ^b W kraju. ^c Krajowe i z zagranicy. ^d Zwiedzająca muzea w zorganizowanych grupach.

^a As of 31 XII. ^b In Poland. ^c Domestic and foreign. ^d Visiting museums in organized groups.

TABL. 3 (160). GALERIE SZTUKI
ART GALLERIES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004			SPECIFICATION
			ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector	
Galerie (stan w dniu 31 XII)....	29	31	32	21	11	Galleries (as of 31 XII)
Wystawy ^a	406	439	464	383	81	Exhibitions ^a
w tym z zagranicy.....	23	38	43	38	5	of which foreign
Ekspozycje ^a	430	442	494	399	95	Expositions ^a
Zwiedzający w tys.	577,3	590,6	759,2	712,5	46,8	Visitors in thous.
^a W kraju. ^a In Poland.						

TABL. 4 (161). TEATRY, INSTYTUCJE MUZYCZNE, PRZEDSIĘBIORSTWA ESTRADOWE
THEATRES, MUSIC INSTITUTIONS, ENTERTAINMENT ENTERPRISES

THEATRES, MUSIC INSTITUTIONS, ENTERTAINMENT ENTERPRISES						
WYSZCZEGÓLNIENIE		Instytucje " Institutions "	Miejsca na widowni w stałej sali " Seating in fixed halls "	Przedstawienia i koncerty " Performances and concerts "	Widzowie i słuchacze " w tys. Audience " in thous.	SPECIFICATION
Teatry i instytucje muzyczne	2000	34	14972	9969	2413,3	Theatres and music institutions
	2003	36	13908	8762	2121,8	
	2004	34	14493	8662	2104,9	
Teatry		25	9240	5833	1045,5	Theatres
dramatyczne.....		22	8664	5004	907,6	dramatic
lalkowe.....		3	576	829	138,0	puppet
Teatry muzyczne		4	3748	738	524,8	Musical theatres
Filharmonie		1	1505	1566	366,7	Philharmonic halls
Orkiestry symfoniczne i kameralne.....		2	—	374	103,7	Symphonic and chamber orchestras
Zespoły pieśni i tańca		2	x	151	64,1	Song and dance ensembles
Przedsiębiorstwa estradowe	2000	2	x	225	339,0	Entertainment enterprises
	2003	2	x	394	298,2	
	2004	3	x	338	328,2	

^a Stan w dniu 31 XII. ^b Dane dotyczą działalności prowadzonej na terenie województwa, łącznie z imprezami organizowanymi w plenerze.
^a As of 31 XII. ^b Data concern activity performed in voivodship area, including outdoor events.

TABL. 5 (162). **DOMY I OŚRODKI KULTURY, KLUBY, ŚWIETLICE W 2003 R.**
Stan w dniu 31 XII
CULTURAL CENTRES AND ESTABLISHMENT, CLUBS, COMMUNITY CENTRES IN 2003
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem Total	Miasta Urban areas	Wieś Rural areas	SPECIFICATION
Instytucje	246	141	105	Institutions
domy kultury	61	50	11	cultural establishments
ośrodki kultury	125	63	62	cultural centres
kluby	30	25	5	clubs
świetlice	30	3	27	community centres
Pracownie specjalistyczne	436	337	99	Specialised workshops
Imprezy (w ciągu roku)	19254	16157	3097	Events (during the year)
Uczestnicy imprez (w ciągu roku) w tys.	2721,7	2224,1	497,5	Event participants (during the year) in thous.
Kursy (w ciągu roku)	594	503	91	Courses (during the year)
Absolwenci kursów (w ciągu roku)	10663	8712	1951	Course graduates (during the year)
Zespoły artystyczne	1405	1088	317	Artistic ensembles
Członkowie zespołów artystycznych	21816	17144	4672	Members of artistic ensembles
Koła (kluby)	678	574	104	Groups (clubs)
Członkowie kół (klubów)	21078	17860	3218	Members of groups (clubs)

TABL. 6 (163). **KINA STAŁE**
FIXED CINEMAS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Kina (stan w dniu 31 XII)	78	66	64 ^a	Cinemas (as of 31 XII)
w tym miasta	75	64	62	of which in urban areas
Salę projekcyjne (stan w dniu 31 XII)	163	168	181	Screens in fixed cinemas (as of 31 XII)
w tym miasta	.	157	170	of which in urban areas
Miejsca na widowni (stan w dniu 31 XII) w tys.	40,6	40,0	42,1	Seats in fixed cinemas (as of 31 XII) in thous.
w tym miasta	38,0	37,8	39,9	of which in urban areas
Seanse:				Screenings:
w tysiącach	145,7	233,3	254,0	in thousand
w tym miasta	138,0	216,4	235,3	of which in urban areas
na 1 kino	1868	3535	3969	per cinema
Widzowie:				Audience:
w tysiącach	5512,4	7140,3	8349,6	in thousands
w tym miasta	5362,4	6704,8	7828,3	of which in urban areas
na 1 kino	70672	108186	130463	per cinema
na 1 seans	38	31	33	per screening

^a W tym 3 miniplexy i 10 multiplexów.

^a Of which 3 miniplexes and 10 multiplexes.

TABL. 7 (164). **ABONENCI RADIOWI I TELEWIZYJNI**
Stan w dniu 31 XII
RADIO AND TELEVISION SUBSCRIBERS
As of 31 XII

As of 31 XII							
WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	2000	2003	2004	SPECIFICATION
	w tysiącach in thousands			na 1000 ludności per 1000 population			
Abonenci radiowi.....	1234,8	1206,9	1220,5	241	235	237	Radio subscribers
miasta	899,5	878,9	890,3	272	265	267	urban areas
wieś	335,3	328,0	330,2	186	181	182	rural areas
Abonenci telewizyjni.....	1198,0	1168,0	1175,7	234	227	228	Television subscribers
miasta	874,9	851,6	857,5	264	256	258	urban areas
wieś	323,1	316,3	318,2	179	174	175	rural areas

Źródło: dane Centralnego Zarządu Poczty Polskiej.

Source: data of the Polish Post Headquarters.

Turystyka

Tourism

TABL. 8 (165). TURYSTYCZNE OBIEKTY ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA
COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Obiekty (stan w dniu 31 VII).....	299	334	352	Facilities (as of 31 VII)
Hotele.....	71	116	118	Hotels
Motele.....	8	15	15	Motels
Pensjonaty.....	9	10	8	Boarding houses
Domy wycieczkowe.....	7	5	5	Excursion hostels
Schroniska młodzieżowe.....	26	19	22 ^a	Youth hostels
Kempingi.....	8	4	4	Camping sites
Pola biwakowe.....	5	5	4	Tent camp sites
Ośrodki wczasowe.....	37	28	22	Holiday centres
Ośrodki kolonijne.....	4	2	2	Holiday youth centres
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe.....	18	21	24	Training-recreational centres
Domy pracy twórczej.....	6	6	6	Creative arts centres
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych.....	18	9	9	Public tourist cottages
Ośrodki do wypoczynku sobotnio-niedzielnego i świątecznego.....	3	3	3	Weekend and holiday accommodation establishments
Pozostałe obiekty.....	79	91	110	Other facilities
Miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII)....	32859	36307	38157	Number of beds (as of 31 VII)
w tym całoroczne.....	23629	31034	32818	of which open all year
Hotele.....	13195	20478	22848	Hotels
Motele.....	351	536	460	Motels
Pensjonaty.....	278	251	204	Boarding houses
Domy wycieczkowe.....	441	267	313	Excursion hostels
Schroniska młodzieżowe.....	1099	1347	1457 ^a	Youth hostels
Kempingi.....	543	317	317	Camping sites
Pola biwakowe.....	680	797	650	Tent camp sites
Ośrodki wczasowe.....	3878	2432	1822	Holiday centres
Ośrodki kolonijne.....	598	222	222	Holiday youth centres
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe.....	1862	2348	2557	Training-recreational centres
Domy pracy twórczej.....	265	262	276	Creative arts centres
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych.....	1830	1096	1323	Public tourist cottages
Ośrodki do wypoczynku sobotnio-niedzielnego i świątecznego.....	28	28	19	Weekend and holiday accommodation establishments
Pozostałe obiekty.....	7811	5926	5689	Other facilities
Korzystający z noclegów.....	1615007	1749281	1991560	Tourists accommodated
w tym turyści zagraniczni.....	650565	650546	766979	of which foreign tourists
Hotele.....	1161518	1341093	1583467	Hotels
Motele.....	24612	26211	24947	Motels
Pensjonaty.....	20158	17559	7745	Boarding houses
Domy wycieczkowe.....	18621	11414	9343	Excursion hostels
Schroniska młodzieżowe.....	41312	55017	52173 ^a	Youth hostels
Kempingi.....	3475	1415	1838	Camping sites
Pola biwakowe.....	2078	2716	332	Tent camp sites
Ośrodki wczasowe.....	27875	29873	24640	Holiday centres
Ośrodki kolonijne.....	1614	185	231	Holiday youth centres
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe.....	74407	109837	105044	Training-recreational centres
Domy pracy twórczej.....	8080	8223	7995	Creative arts centres
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych.....	11724	4289	5599	Public tourist cottages
Ośrodki do wypoczynku sobotnio-niedzielnego i świątecznego.....	73	45	102	Weekend and holiday accommodation establishments
Pozostałe obiekty.....	219460	141404	168104	Other facilities

^a W tym szkolne schroniska młodzieżowe odpowiednio: 16 obiektów, 1145 miejsc noclegowych, 42167 korzystających z noclegów, 111395 udzielonych noclegów.

^a Of which school youth hostels respectively: 16 facilities, 1145 beds, 42167 tourists accommodated, 111395 accommodations provided.

TABL. 8 (165). TURYSTYCZNE OBIEKTY ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA (dok.)
COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Udzielone noclegi	3267146	3503615	4052356	Nights spent (overnight stay)
w tym turystom zagranicznym.....	1275715	1190258	1409508	of which foreign tourists
Hotele	2120708	2333061	2911270	Hotels
Motele	35712	33641	33063	Motels
Pensjonaty	40467	32919	23823	Boarding houses
Domy wycieczkowe	73177	37657	50410	Excursion hostels
Schroniska młodzieżowe	74889	137022	132787 ^a	Youth hostels
Kempingi	7527	2299	3218	Camping sites
Pola biwakowe	3116	5716	1169	Tent camp sites
Ośrodki wczasowe	166599	131426	101147	Holiday centres
Ośrodki kolonijne	11817	3519	2800	Holiday youth centres
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe	155267	237983	245012	Training-recreational centres
Domy pracy twórczej	35888	31746	31293	Creative arts centres
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych	40574	19342	22613	Public tourist cottages
Ośrodki do wypoczynku sobotnio-niedzielnego i świątecznego	600	515	312	Weekend and holiday accommodation establishments
Pozostałe obiekty	500805	496769	493439	Other facilities

^a Notka patrz na str. 214.

^a See footnote on page 214.

TABL. 9 (166). PLACÓWKI GASTRONOMICZNE W TURYSTYCZNYCH OBIEKTACH ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA
Stan w dniu 31 VII
CATERING ESTABLISHMENTS IN COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS
As of 31 VII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Restauracje Restaurants	Bary i kawiarnie Bars and coffee shops	Stołówki Canteens	Punkty gastro- nomiczne Food stands	SPECIFICATION
OGÓŁEM					TOTAL
2000	124	125	69	24	
2003	151	151	62	39	
2004	166	155	61	34	
Hotele	119	93	4	1	Hotels
Motele	10	3	—	2	Motels
Pensjonaty	2	6	—	1	Boarding houses
Domy wycieczkowe	—	2	1	1	Excursion hostels
Schroniska młodzieżowe	1	2	6	—	Youth hostels ^a
Kempingi	—	2	—	—	Camping sites
Ośrodki wczasowe	—	6	13	1	Holiday centres
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe	5	11	16	1	Training-recreational centres
Domy pracy twórczej	1	3	4	—	Creative arts centres
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych	2	5	4	8	Public tourist cottages
Pozostałe obiekty	26	22	13	19	Other facilities

^a W tym w szkolnych schroniskach młodzieżowych odpowiednio: 2 bary i kawiarnie oraz 2 stołówki.

^a Of which in school youth hostels respectively: 2 bars and coffee shops and 2 canteens.

TABL. 10 (167). **TURYŚCI ZAGRANICZNI KORZYSTAJĄCY Z TURYSTYCZNYCH OBIEKTÓW ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA**
FOREIGN TOURISTS ACCOMMODATED IN COLLECTIVE TOURISTS ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Korzystający z noclegów	650565	650528	766979	Tourists accommodated
Hotele	594357	604858	728251	Hotels
Motele	5435	5761	5162	Motels
Pensjonaty	1675	493	338	Boarding houses
Domy wycieczkowe	2881	681	1060	Excursion hostels
Schroniska młodzieżowe	8834	11926	10303 ^a	Youth hostels
Kempingi	2011	1003	1516	Camping sites
Pola biwakowe	48	2008	—	Tent camp sites
Ośrodki wczasowe	102	211	167	Holiday centres
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe...	1393	4013	1654	Training-recreational centres
Domy pracy twórczej	565	403	327	Creative arts centres
Zespół ogólnodostępnych domków turystycznych	1860	170	216	Public tourist cottages
Pozostałe obiekty	31404	19001	17985	Other facilities
Udzielone noclegi	1275715	1190183	1409508	Nights spent (overnight stay)
Hotele	1144816	1105755	1337880	Hotels
Motele	7063	7053	7189	Motels
Pensjonaty	3348	1388	677	Boarding houses
Domy wycieczkowe	4075	1517	1882	Excursion hostels
Schroniska młodzieżowe	16136	23203	19859 ^a	Youth hostels
Kempingi	3553	1584	2578	Camping sites
Pola biwakowe	48	3847	—	Tent camp sites
Ośrodki wczasowe	853	1321	1040	Holiday centres
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe...	3194	8000	5513	Training-recreational centres
Domy pracy twórczej	5009	2579	2335	Creative arts centres
Zespół ogólnodostępnych domków turystycznych	2983	836	610	Public tourist cottages
Pozostałe obiekty	84637	33100	29945	Other facilities

^a W tym w szkolnych schroniskach młodzieżowych odpowiednio: 6917 korzystających z noclegów i 12686 udzielonych noclegów.

^a Of which in school youth hostels respectively: 6917 tourists accommodated and 12686 accommodations provided.

Sport
Sport

TABL. 11 (168). **ORGANIZACJE KULTURY FIZYCZNEJ I KLUBY SPORTOWE**
Stan w dniu 31 XII
PHYSICAL EDUCATION ORGANIZATIONS AND SPORTS CLUBS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2004	SPECIFICATION
ORGANIZACJE KULTURY FIZYCZNEJ ^a PHYSICAL EDUCATION ORGANIZATIONS ^a				
Jednostki organizacyjne	1086	901	755	Organizational entities
Członkowie	72427	68636	69672	Members
Ćwiczący ^b	82594	72517	75841	Exercisers ^b
KLUBY SPORTOWE ^c SPORTS CLUBS ^c				
Jednostki organizacyjne	269	263	308	Organizational entities
Członkowie	42800	52245	51705	Members
Ćwiczący	33446	30919	35907	Exercisers
w tym juniorzy i juniorki	22305	18851	22371	of which juniors
mężczyźni	26571	24531	29361	males
kobiety	6875	6388	6546	females
Sekcje sportowe	664	621	667	Sports sections
Trenerzy	593	619	598	Coaches
klasy M (mistrzowskiej)	40	46	44	M class (champion)
klasy I	125	119	105	I class
klasy II	428	454	449	II class
Instruktorzy sportowi	920	720	905	Sport instructors
Inne osoby prowadzące zajęcia sportowe	263	298	460	Other persons conducting sports activities

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 1 na str. 210. ^b Dane szacunkowe. ^c Bez uczniowskich klubów sportowych UKS i wyznaniowych klubów sportowych.

^a See general notes, item 1 on page 210. ^b Estimated data. ^c Excluding Students Sports Clubs UKS and Religious Sports Clubs.

TABL. 12 (169). **WYBRANE DYSCYPLINY I DZIEDZINY SPORTOWE W KLUBACH SPORTOWYCH^a**
W 2004 R.

Stan w dniu 31 XII

SELECTED SPORTS DISCIPLINES AND KINDS IN SPORTS CLUBS^a IN 2004

As of 31 XII

DYSCYPLINY I DZIEDZINY SPORTOWE ^b	Sekcje Sections	Ćwiczący <i>Exercisers</i>			Trenerzy Coaches	Instruk- torzy sportowi <i>Sports instruc- tors</i>	SPORTS DISCIPLINES AND KINDS ^b
		ogółem <i>total</i>	z liczby ogółem <i>of total</i>				
			kobiety <i>females</i>	juniorzy i juniorki <i>juniors</i>			
Akrobatyka sportowa	2	130	70	129	4	1	<i>Sports acrobatics</i>
Badminton	8	346	154	136	5	11	<i>Badminton</i>
Baseball ^c	3	51	15	20	—	4	<i>Baseball ^c</i>
Bieg na orientację	6	177	69	86	3	8	<i>Orientation race</i>
Boks	4	155	11	134	1	6	<i>Boxing</i>
Brydż sportowy	11	199	59	67	1	9	<i>Bridge</i>

^a Bez uczniowskich klubów sportowych UKS i wyznaniowych klubów sportowych. ^b Podano zgodnie z rozporządzeniem Ministra Edukacji Narodowej i Sportu z dnia 29 X 2003 r. (Dz. U. Nr 193, poz. 1888). ^c Dziedzina sportu obejmuje kilka pokrewnych dyscyplin sportu.

^a Excluding Students Sports Clubs UKS and Religious Sports Clubs. ^b According to the decree of the Ministry of National Education and Sport, dated 29 X 2003 (Journal of Laws No. 193, item 1888). ^c Kind of sport covers several similar sport disciplines.

TABL. 12 (169). WYBRANE DYSCYPLINY I DZIEDZINY SPORTOWE W KLUBACH SPORTOWYCH^a

W 2004 R. (dok.)

Stan w dniu 31 XII

SELECTED SPORTS DISCIPLINES AND KINDS IN SPORTS CLUBS^a IN 2004 (cont.)

As of 31 XII

DYSCYPLINY I DZIEDZINY SPORTOWE ^b	Sekcje Sections	Ćwiczący Exercisers			Trenerzy Coaches	Instruk- torzy sportowi Sports instruc- tors	SPORTS DISCIPLINES AND KINDS ^b
		ogółem total	z liczby ogółem of total				
			kobiety females	juniorzy i juniorki juniors			
Gimnastyka sportowa.....	3	113	31	75	7	1	Rhythmic gymnastics
Gimnastyka artystyczna	2	93	93	93	4	2	Artistic gymnastics
Jeździectwo ^c	31	455	271	149	11	34	Equestrian sports ^c
Judo	10	1102	268	860	29	14	Judo
Kajakarstwo klasyczne	4	153	59	102	3	12	Classic canoeing
Karate ^c	17	719	155	514	3	32	Karate ^c
Karate wg systemu ITK	2	241	37	213	1	2	Karate by ITK system
Kick-boxing	4	196	40	107	2	6	Kick-boxing
Kolarstwo szosowe	10	145	12	93	6	10	Road cycling
Kolarstwo przełajowe.....	5	55	8	7	—	1	Cross-country cycling
Kolarstwo górskie	4	39	6	14	1	3	Mountain cycling
Koszykówka	24	1115	299	776	31	16	Basketball
Kulturystryka	4	110	3	35	2	1	Body-building
Trójbój siłowy	4	79	1	33	3	2	Strength triathlon
Fitness	3	96	96	20	—	3	Fitness
Lekkoatletyka	34	1990	906	1538	56	30	Athletics
Łucznictwo	5	81	41	64	1	3	Archery
Łyżwiarstwo szybkie ^c	2	450	247	440	2	4	Speed skating ^c
Narciarstwo alpejskie	2	526	172	432	1	31	Alpine skiing
Narciarstwo klasyczne	2	16	2	2	1	1	Classic skiing
Piłka nożna	163	12521	51	8737	186	218	Football
Piłka nożna halowa (futsal)	12	238	—	104	1	6	Indoor football
Piłka ręczna	14	650	149	530	26	6	Handball
Piłka siatkowa	40	1270	387	652	27	25	Volleyball
Piłka siatkowa (plażowa)	3	55	—	20	—	2	Beach volleyball
Podnoszenie ciężarów	11	331	78	221	17	9	Weight lifting
Rugby	5	491	—	330	4	10	Rugby
Sport lotniczy ^c	17	1374	85	376	—	135	Air sports ^c
Sport motorowodny	3	30	2	9	—	8	Motorboating
Sport motorowy ^c	6	445	105	35	—	8	Motorsports ^c
Pływanie	11	441	160	169	14	5	Swimming
Strzelectwo sportowe ^c	19	2288	258	280	13	32	Sports shooting ^c
Szachy	11	255	43	120	9	7	Chess
Szermierka	4	288	135	232	14	6	Fencing
Taekwon-do ITF	7	794	213	596	4	12	Taekwon-do ITF
Taniec sportowy	7	249	162	197	1	7	Dance sport
Tenis	18	1450	534	1165	27	31	Tennis
Tenis stołowy	29	917	221	656	12	22	Table tennis
Warcaby	3	65	28	42	—	3	Checkers
Wioslarstwo	6	502	137	390	19	12	Rowing
Zapasy w stylu klasycznym	5	186	—	152	5	3	Greco-Roman wrestling
Zapasy w stylu wolnym	7	259	93	221	7	6	Free style wrestling
Żeglarsstwo ^c	14	601	144	368	12	27	Sailing ^c

^a Bez uczniowskich klubów sportowych UKS i wyznaniowych klubów sportowych. ^b Podano zgodnie z rozporządzeniem Ministra Edukacji Narodowej i Sportu z dnia 29 X 2003 r. (Dz. U. Nr 193, poz. 1888). ^c Dziedzina sportu obejmuje kilka pokrewnych dyscyplin sportu.

^a Excluding Students Sports Clubs UKS and Religious Sports Clubs. ^b According to the decree of the Ministry of National Education and Sport, dated 29 X 2003 (Journal of Laws No. 193, item 1888). ^c Kind of sport covers several similar sport disciplines.

DZIAŁ XIII

NAUKA I TECHNIKA

Uwagi ogólne

1. **Działalność badawcza i rozwojowa** (badania i eksperymentalne prace rozwojowe, w skrócie B+R) są to systematycznie prowadzone prace twórcze, podjęte dla zwiększenia zasobu wiedzy, w tym wiedzy o człowieku, kulturze i społeczeństwie, jak również dla znalezienia nowych zastosowań dla tej wiedzy.

Obejmuje ona **badania podstawowe i stosowane oraz prace rozwojowe**.

Informacje dotyczące działalności badawczej i rozwojowej obejmują następujące grupy jednostek:

- 1) **jednostki naukowe i badawczo-rozwojowe** (tj. jednostki, których podstawowym rodzajem działalności jest prowadzenie prac badawczo-rozwojowych):
 - a) placówki naukowe Polskiej Akademii Nauk,
 - b) jednostki badawczo-rozwojowe, tj. jednostki państwowe działające na podstawie ustawy z dnia 25 VII 1985 r. o jednostkach badawczo-rozwojowych (jednolity tekst Dz. U. 2001 Nr 33, poz. 388, z późniejszymi zmianami),
 - c) inne, tj. jednostki prywatne, zaklasyfikowane według PKD do działu 73 „Działalność badawczo-rozwojowa”;
 - 2) **jednostki obsługi nauki** (biblioteki naukowe, archiwa naukowe, stowarzyszenia naukowe i inne jednostki obsługi nauki);
 - 3) **jednostki rozwojowe**, tj. podmioty gospodarcze, przede wszystkim przedsiębiorstwa przemysłowe, posiadające własne zaplecze badawczo-rozwojowe (laboratoria, biura konstrukcyjne, zakłady rozwoju techniki itp.), prowadzące działalność badawczą i rozwojową, głównie o charakterze prac rozwojowych, obok swojej podstawowej działalności;
 - 4) **szkoły wyższe**;
 - 5) **pozostałe jednostki** — m.in. szpitale prowadzące prace badawczo-rozwojowe obok swojej podstawowej działalności, z wyjątkiem klinik akademii medycznych (uniwersytetów) i Centrum Medycznego Kształcenia Podyplomowego ujętych w kategorii „szkoły wyższe” oraz szpitali posiadających status instytutów naukowo-badawczych ujętych w kategorii „jednostki badawczo-rozwojowe”.
2. Dane dotyczące **zatrudnienia** w działalności badawczej i rozwojowej obejmują wyłącznie pracowników bezpośrednio z nią związanych, poświęcających na tę działalność co najmniej 10% nominalnego czasu pracy.

CHAPTER XIII

SCIENCE AND TECHNOLOGY

General notes

1. **Research and development activity** (i.e. research and experimental development work — R&D) includes systematically conducted creative work, undertaken in order to increase knowledge, including knowledge about man, culture and society as well as for discovering new uses for this knowledge.

Research and development activity includes **basic research, applied research and experimental development**.

Information regarding research and development activity includes the following groups of entities:

- 1) **scientific and research-development units** (i.e. units whose main activity is performing R&D activity):
 - a) scientific units of the Polish Academy of Sciences,
 - b) branch research-development units i.e. state owned units — subordinate to different ministries — working on the basis of the Law of 25 VII 1985 on the Branch R&D Units (uniform text Journal of Laws 2001 No. 33, item 388 with later amendments),
 - c) others, i.e. private whose main activity is performing R&D (NACE rev. 1.1, the division 73 “Research and development”);
 - 2) **science support units** (scientific libraries, scientific archives, scientific societies and other “auxiliary units”);
 - 3) **development units**, i.e. economic entities, primarily industrial enterprises, in most cases with their own R&D facilities (laboratories, design offices, technology development centres, etc.), performing R&D activity mainly with an experimental development character along with their principal activity;
 - 4) **higher education institutions**;
 - 5) **other units** — among others cover hospitals conducting R&D activity along with their principal activity, excluding clinics of medical academies (universities) and the Medical Centre for Postgraduate Education included in the category “higher education institutions” as well as hospitals having the status of research institutes included in the category “branch research-development units”.
2. Data regarding **employment** in R&D include exclusively persons employed directly in this activity (or providing direct services for R&D) and spending at least 10 per cent of their normal work time on R&D.

Ekwiwalenty pełnego czasu pracy (EPC) są to jednostki przeliczeniowe służące do ustalenia faktycznego zatrudnienia w działalności badawczo-rozwojowej. Jeden ekwiwalent pełnego czasu pracy oznacza jeden osoborok poświęcony wyłącznie na działalność badawczą i rozwojową.

3. Nakłady na działalność badawczo-rozwojową obejmują nakłady bieżące poniesione na badania podstawowe, stosowane i prace rozwojowe oraz nakłady inwestycyjne na środki trwałe związane z działalnością B+R, niezależnie od źródła pochodzenia środków finansowych.

Nakłady bieżące do 2002 r. podaje się łącznie z kosztami zakupu lub wytworzenia aparatury naukowo-badawczej, niezbędnej do wykonania określonych prac B+R, spełniającej kryteria zaliczania do środków trwałych, lecz zgodnie z obowiązującymi przepisami do czasu zakończenia tych prac nieujętej w ewidencji środków trwałych (rozporządzenie Przewodniczącego KBN z 30 XI 2001 r. Dz. U. Nr 146, poz. 1642 § 13); od 2003 r. koszty te ujmowane są w nakładach inwestycyjnych na działalność badawczą i rozwojową.

4. Działalność innowacyjna w przemyśle polega na uruchamianiu produkcji nowych lub istotnie ulepszonych (zmodernizowanych) wyrobów, a także wdrażaniu nowych lub istotnie ulepszonych procesów, przy czym wyroby te i procesy są nowe przynajmniej z punktu widzenia wprowadzającego je przedsiębiorstwa. Obejmuje szereg działań o charakterze badawczym (naukowym), technicznym, organizacyjnym, finansowym i handlowym.

5. Nakłady na działalność innowacyjną obejmują nakłady na: prace badawcze i rozwojowe (B+R) wykonane przez własne zaplecze badawcze przedsiębiorstw, jak również nabyte od innych jednostek, zakup gotowej technologii w postaci dokumentacji i praw (patenty, wynalazki nieopatentowane, licencje, ujawnienia know-how, znaki towarowe itp.), nakłady inwestycyjne na środki trwałe niezbędne do wprowadzenia innowacji (maszyny i urządzenia techniczne, narzędzia, środki transportu, budynki, budowle oraz grunty), prace wdrożeniowe poprzedzające uruchomienie produkcji na skalę przemysłową, szkolenie personelu związane z działalnością innowacyjną oraz marketing dotyczący nowych i zmodernizowanych wyrobów.

6. Środki automatyzacji procesów produkcyjnych są to urządzenia (lub zestawy maszyn i urządzeń) wykonujące określone czynności bez udziału człowieka, stosowane w celu samoczynnego sterowania, regulowania urządzeń technicznych oraz kontrolowania przebiegu procesów technologicznych.

7. Wynalazek podlegający opatentowaniu jest to nowe rozwiązanie o charakterze technicznym, niewynikające w sposób oczywisty ze stanu techniki i mogące się nadawać do stosowania.

8. Wzór użytkowy podlegający ochronie jest to nowe i użyteczne rozwiązanie o charakterze technicznym, dotyczące kształtu, budowy lub zestawienia przedmiotu o trwałej postaci.

Full-time equivalents (FTE) are calculating units used to establish the actual time spent on research and development work. One FTE equals one person-year spent exclusively on R&D.

3. Expenditures on research and development activity include current expenditures borne on basic research, applied research and development work as well as capital expenditures on fixed assets connected with R&D regardless of the origin (source) of the financial funds.

Until 2002, **current expenditures** comprise expenditure on purchase or manufacture of research equipment, necessary for performing particular R&D projects, meeting criteria for inclusion in fixed assets but according to the regulation in force temporarily, till completion of the a.m. projects, not included in fixed assets and treated as current assets (decree of the Chairman of the State Committee for scientific Research from 30 XI 2001, Journal of Laws No. 146, item 1642, § 13); since 2003, expenditure on the a.m. equipment is included in the capital expenditures on R&D.

4. Innovation activity in industry consists in launching the production of technologically new or improved products, and implementing technologically new processes (which products and processes are technologically novel at least for the enterprise). It comprises many different scientific, technological, organizational, financial and commercial steps.

5. Expenditures on innovation include expenditures on: R&D activity (intramural and extramural), acquisition of disembodied technology and know-how (patents, non-patented inventions, licenses, disclosures of know-how, trademarks etc.), acquisition of fixed assets required for introduction of innovations (instruments and equipment and land and buildings), other preparations for the implementation of innovations, training directly linked to technological innovations and marketing for technologically new and improved products.

6. Means for automating production processes include the equipment (or combinations of machinery and equipment) which performs defined tasks without human participation, and is used in order to automatically control and regulate other equipment as well as to control technological processes.

7. A patentable invention — any new solution of a technical character which does not obviously result from the prior art and which is capable of practical application.

8. A utility model eligible for protection — any new and useful solution of a technical nature affecting shape, construction or permanent assembly of an object.

TABL. 1 (170). JEDNOSTKI ORAZ ZATRUDNIENI W DZIAŁALNOŚCI BADAWCZEJ I ROZWOJOWEJ
 UNITS AND EMPLOYMENT IN RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2003	2004	2000	2003	2004			
				zatrudnieni ^(a) personnel ^(a)					
				ogółem total			pra- cownicy nauko- wo-ba- dawczy research- ers	technicy i praco- wnicy równor- zędni techni- cians and equi- valent staff	pozo- stały perso- nel other sup- porting staff
OGÓŁEM TOTAL	258	275	297	27006	24871	25672	18384	4148	3140
Jednostki naukowe i badawczo- -rozwojowe Scientific and research-development units	161	152	151	17952	15826	15622	10018	3052	2551
Placówki naukowe Polskiej Akademii Nauk Scientific units of the Polish Academy of Sciences	43	42	44	4312	3878	4035	2759	603	673
instytuty naukowe..... scientific institutes	34	33	33	4037	3551	3661	2552	517	592
samodzielne zakłady naukowe independent research depart-ments	9	9	11	275	327	375	208	86	81
Jednostki badawczo-rozwojowe..... Branch research-development units	110	96	95	13433	11710	11381	7089	2429	1863
instytuty naukowo-badawcze research institutes	81	76	75	12564	11127	10859	6803	2305	1751
centralne laboratoria..... central laboratories	4	2	2	176	63	49	29	13	8
ośrodki badawczo-rozwojowe research-development centres	25	18	18	693	520	473	257	111	105
Inne..... Others	8	14	12	206	238	205	170	20	15
Jednostki obsługi nauki..... Science support units	5	14	14	48	114	107	94	4	9
Jednostki rozwojowe..... Development units	63	77	99	1419	1402	1778	1336	312	130
Szkoły wyższe Higher education institutions	22	28	27	7465	7389	8018	6827	761	429
Pozostałe jednostki Other units	7	4	6	122	140	148	108	19	21

a W tzw. ekwiwalentach pełnego czasu pracy.

a In full-time equivalents.

TABL. 2 (171). ZATRUDNIENI W DZIAŁALNOŚCI BADAWCZEJ I ROZWOJOWEJ WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA
Stan w dniu 31 XII
EMPLOYMENT IN RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY BY EDUCATIONAL LEVEL
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Total	Z wykształceniem Education				pozostałym other
			wyższym higher			z tytułem zawodowym magistra, inżyniera, lekarza, licencjata with other university degrees below the PhD level (master, bachelor and equivalent)	
			z tytułem naukowym profesora with title of professor	ze stopniem naukowym with scientific degree of	doktora doctor (PhD)		
			doktora habilitowanego habilitated doctor ^a (HD)				
OGÓŁEM	2003	34221	2515	2546	8455	12106	8599
TOTAL	2004	34702	2646	2451	8781	12710	8114
Jednostki naukowe i badawczo-rozwojowe.....	2003	19168	1015	859	3356	7281	6657
Scientific and research-development units	2004	18804	1024	850	3459	7400	6071
Placówki naukowe Polskiej Akademii Nauk.....		4445	508	422	1144	1259	1112
Scientific units of the Polish Academy of Sciences							
instytuty naukowe.....		4004	476	398	1046	1138	946
scientific institutes							
samodzielne zakłady naukowe.....		441	32	24	98	121	166
independent research departments							
Jednostki badawczo-rozwojowe.....		14102	511	423	2277	5981	4910
Branch research-development units							
instytuty naukowo-badawcze.....		13428	490	410	2212	5677	4639
research institutes							
centralne laboratoria		61	5	2	7	22	25
central laboratories							
ośrodki badawczo-rozwojowe.....		613	16	11	58	282	246
research-development centres							
Inne		257	5	5	38	160	49
Others							
Jednostki obsługi nauki.....	2003	157	5	4	26	103	19
Science support units	2004	159	4	4	28	108	15
Jednostki rozwojowe	2003	1782	—	4	61	1154	563
Development units	2004	2191	4	7	85	1524	571
Szkoły wyższe	2003	12943	1485	1668	4976	3479	1335
Higher education institutions	2004	13411	1605	1580	5183	3631	1412
Pozostałe jednostki	2003	171	10	11	36	89	25
Other units	2004	137	9	10	26	47	45

^a The habilitated doctor's degree (HD), which is higher than a doctorate (second doctorate), is peculiar to Poland. The degree is awarded on the basis of an appropriate dissertation and is necessary for obtaining the title of professor and a professorial post in scientific institutions.

TABL. 3 (172).

NAKLADY^a NA DZIAŁALNOŚĆ BADAWCZĄ I ROZWOJOWĄ (ceny bieżące)
GROSS DOMESTIC EXPENDITURES^a ON RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY
(current prices)

(current prices)		2000	2003	2004				
WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	ogółem grand total			nakłady ^b expenditures ^b				
				bieżące current		inwestycyjne na środki trwałe capital		
				razem total	w tym osobowe of which labour costs	razem total	w tym maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia oraz środki transportu of which instru- ments and equipment	
		w mln zł	in mln zł					
OGÓŁEM..... TOTAL		2160,5	1997,4	2261,7	1856,4	976,2	405,3	321,1
Jednostki naukowe i badawczo- -rozwojowe..... Scientific and research-development units		1573,2	1441,2	1628,6	1345,0	725,2	283,6	223,4
Placówki naukowe Polskiej Akademii Nauk..... Scientific units of the Polish Academy of Sciences		332,8	338,9	393,4	348,7	213,9	44,7	36,4
instytuty naukowe..... scientific institutes		310,0	305,6	355,5	314,4	197,6	41,0	34,5
samodzielne zakłady naukowe..... Independent research departments		22,8	33,3	37,9	34,2	16,4	3,7	1,9
Jednostki badawczo-rozwojowe..... Branch research-development units		1219,1	1081,1	1220,1	981,6	502,4	238,4	186,5
instytuty naukowo-badawcze..... research institutes		1159,4	1046,8	1179,5	947,8	482,1	231,7	181,5
centralne laboratoria..... central laboratories		14,1	3,0	5,6	4,0	2,5	1,5	1,5
ośrodki badawczo-rozwojowe..... research-development centres		45,6	31,2	35,0	29,8	17,8	5,2	3,5
Inne..... Others		21,3	21,2	15,2	14,7	8,9	0,5	0,4
Jednostki obsługi nauki..... Science support units		3,4	10,2	11,7	11,6	9,1	0,1	0,1
Jednostki rozwojowe..... Development units		203,3	186,6	243,6	204,6	115,7	39,0	32,1
Szkoły wyższe..... Higher education institutions		354,6	335,5	361,0	278,9	117,7	82,1	65,3
Pozostałe jednostki..... Other units		29,3	24,0	16,8	16,3	8,5	0,4	0,3

^a Bez amortyzacji środków trwałych. ^b Patrz uwagi ogólne, ust. 3 na str. 220.

^a Excluding depreciation of fixed assets. ^b See general notes, item 3 on page 220.

TABL. 4 (173). **NAKŁADY BIEŻĄCE^{ab} NA DZIAŁALNOŚĆ BADAWCZĄ I ROZWOJOWĄ WEDŁUG RODZAJÓW BADAŃ (ceny bieżące)**
CURRENT EXPENDITURES^{ab} ON RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY BY TYPE OF ACTIVITY (current prices)

OF ACTIVITY (current prices)					
WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem Total	Badania Research		Prace rozwojowe	SPECIFICATION
		podsta- wowe basic	stosowane applied	Experi- mental devel- opment	
	w mln zł in mln zł				
OGÓŁEM..... 2000	1850,9	742,9	464,1	643,9	TOTAL
..... 2003	1777,5	660,8	519,2	597,6	
..... 2004	1856,4	711,9	519,1	625,4	
Jednostki naukowe i badawczo- -rozwojowe.....	1345,0	501,3	417,7	426,0	Scientific and research-development units
w tym:					of which:
Placówki naukowe Polskiej Akademii Nauk.....	348,7	316,5	26,4	5,7	Scientific units of the Polish Academy of Sciences
Jednostki badawczo-rozwojowe.....	981,6	184,2	380,9	416,5	Branch research-development units
Jednostki obsługi nauki.....	11,6	9,2	1,5	0,9	Science support units
Jednostki rozwojowe.....	204,6	4,2	47,5	152,8	Development units
Szkoły wyższe.....	278,9	191,3	50,9	36,6	Higher education institutions
Pozostałe jednostki.....	16,3	5,9	1,4	9,1	Other units

a Bez amortyzacji środków trwałych. b Patrz uwagi ogólne, ust. 3 na str. 220.

a Excluding depreciation of fixed assets. b See general notes, item 3 on page 220.

TABL. 5 (174). **STOPIEŃ ZUŻYCIA APARATURY NAUKOWO-BADAWCZEJ W DZIAŁALNOŚCI BADAWCZEJ I ROZWOJOWEJ**
Stan w dniu 31 XII
DEGREE OF CONSUMPTION OF RESEARCH EQUIPMENT IN RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY
As of 31 XII

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
	stopień zużycia w % degree of consumption in %			
OGÓŁEM.....	68,6	76,2	78,0	TOTAL
w tym:				of which:
Jednostki naukowe i badawczo-rozwojowe.....	72,2	77,8	78,9	Scientific and research-development units
w tym:				of which:
Placówki naukowe Polskiej Akademii Nauk..	81,7	87,7	86,0	Scientific units of the Polish Academy of Sciences
Jednostki badawczo-rozwojowe.....	70,6	75,6	76,9	Branch research-development units
Jednostki rozwojowe	61,5	83,0	85,1	Development units
Szkoły wyższe	58,1	68,0	71,4	Higher education institutions

TABL. 6 (175). NAKŁADY NA DZIAŁALNOŚĆ INNOWACYJNĄ W PRZEMYSŁE ^a (ceny bieżące)
EXPENDITURES ON INNOVATION ACTIVITIES IN INDUSTRY ^a (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym nakłady Of which expenditures			
		na działalność badawczą i rozwojową on research and development activity	na zakup gotowej technol- ogii w postaci dokumentacji i praw on the acquisi- tion of disem- bodied technol- ogy and know- -how	inwestycyjne na maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia oraz środki transportu capital — on the acquisition of instruments and equipment	na oprogramo- wanie on software
		w tys. zł in thous. zł			
OGÓŁEM..... 2000 TOTAL	2578424,1	344173,5	147991,1	1089116,2	68557,5
2003	3525739,9	285622,7	467689,6	1776339,7	75014,2
2004	4204582,7	181874,7	174337,5	2027208,9	94582,3
sektor publiczny..... public sector	216035,1	57250,1	4883,8	82465,2	24709,0
sektor prywatny..... private sector	3988547,6	124624,6	169453,7	1944743,7	69873,3
W tym przetwórstwo przemysłowe..... Of which manufacturing	3909085,3	163639,6	165014,5	1824321,6	70632,4
w tym: of which:					
Produkcja artykułów spożywczych i napojów..... Manufacture of food products and beverages	649265,9	16216,4	28830,9	408617,4	20088,7
Produkcja odzieży i wyrobów futrzarskich Manufacture of wearing apparel and furriery ^Δ	6202,1	7,2	—	3141,4	1070,0
Produkcja skór wyprawionych i wyrobów z nich ^Δ Processing of leather and manufacture of leather products ^Δ	1433,4	—	—	955,0	104,8
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny ^Δ Manufacture of wood and wood, straw and wicker products ^Δ	5303,2	—	—	4829,1	90,3
Produkcja masy włóknistej oraz papieru ^Δ Manufacture of pulp and paper ^Δ	99026,7	110,2	204,1	90657,9	874,7
Działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji..... Publishing, printing and reproduction of recorded media	131610,6	6564,4	7025,4	105051,2	4070,1

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 49 osób.

^a Data concern economic entities employing more than 49 persons.

TABL. 6 (175). **NAKLĄDY NA DZIAŁALNOŚĆ INNOWACYJNĄ W PRZEMYSŁE^a (dok.)**
EXPENDITURES ON INNOVATION ACTIVITIES IN INDUSTRY^a (cont.)

EXPENDITURES ON INNOVATION ACTIVITIES IN INDUSTRY (cont.)					
WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym nakłady Of which expenditures			
		na działalność badawczą i rozwojową on research and development activity	na zakup gotowej technol- ogii w postaci dokumentacji i praw on the acquisi- tion of disem- bodied technol- ogy and know- -how	inwestycyjne na maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia oraz środki transportu capital — on the acquisition of instruments and equipment	na oprogramo- wanie on software
		w tys. zł in thous. zł			
W tym przetwórstwo przemysłowe (dok.) Of which manufacturing (cont.)					
w tym (dok.): of which (cont.):					
Produkcja wyrobów chemicznych Manufacture of chemicals and chemical products	1125462,9	40129,5	722,2	230409,2	7309,3
Produkcja wyrobów z pozostałych surowców niemetalicznych Manufacture of other non-metallic mineral products	29736,8	896,7	969,9	20109,5	813,3
Produkcja wyrobów z metali ^Δ Manufacture of metal products ^Δ	37864,7	938,5	184,3	31376,5	650,3
Produkcja maszyn i urządzeń ^Δ Manufacture of machinery and equipment n.e.c.	291326,1	13469,5	31137,4	124980,6	1445,1
Produkcja maszyn i aparatury elektrycz- nej ^Δ Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.	31434,9	10789,2	184,1	17634,5	296,6
Produkcja sprzętu i urządzeń radiowych, telewizyjnych i telekomunikacyjnych Manufacture of radio, television and communication equipment and appa- ratus	222465,2	7557,8	11063,7	177411,2	1887,7
Produkcja instrumentów medycznych, precyzyjnych i optycznych, zegarów i zegarków Manufacture of medical, precision and optical instruments, watches and clocks	55560,9	37697,5	—	1660,5	79,0
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna ^Δ Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.	11889,6	1945,1	139,0	7446,2	20,4

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 49 osób.

^a Data concern economic entities employing more than 49 persons.

TABL. 7 (176). ŚRODKI AUTOMATYZACJI PROCESÓW PRODUKCYJNYCH W PRZEMYSŁE ^a
Stan w dniu 31 XII
MEANS FOR AUTOMATING PRODUCTION PROCESSES IN INDUSTRY ^a
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Środki automatyzacji procesów produkcyjnych w szt Means for automating production processes in units					
		linie produkcyjne production lines		centra obróbkowe processing centres	roboty i manipulatory przemysłowe industrial robots and manipulators		komputery ^b computers ^b
		automatyczne automatic	sterowane komputerem computer controlled		ogółem total	w tym roboty of which robots	
OGÓŁEM..... 2000 TOTAL	2000	1013	679	191	307	145	2000
	2003	1353	1129	205	486	205	3147
	2004	1652	1482	260	692	326	3381
sektor publiczny..... public sector		188	139	68	30	29	936
sektor prywatny..... private sector		1464	1343	192	662	297	2445
W tym przetwórstwo przemysłowe..... Of which manufacturing		1622	1401	260	692	326	2695
w tym: of which:							
Produkcja artykułów spożywczych i napojów..... Manufacture of food products and beverages		471	286	—	62	43	454
Produkcja odzieży i wyrobów futrarskich..... Manufacture of wearing apparel and furriery ^Δ		—	1	—	116	11	11
Produkcja skór wyprawionych i wyrobów z nich ^Δ Processing of leather and manu- facture of leather products ^Δ		6	1	—	—	—	4
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny ^Δ ... Manufacture of wood and wood, straw and wicker products ^Δ		27	20	5	—	—	2

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 49 osób. ^b Komputery duże, minikomputery i mikrokomputery do sterowania i regulacji procesami technologicznymi.

^a Data concern economic entities employing more than 49 persons. ^b Mainframe computers, minicomputers and microcomputers for the control and regulation of technological processes.

TABL. 7 (176). ŚRODKI AUTOMATYZACJI PROCESÓW PRODUKCYJNYCH W PRZEMYŚLE ^a (cd.)

Stan w dniu 31 XII

MEANS FOR AUTOMATING PRODUCTION PROCESSES IN INDUSTRY ^a (cont.)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Środki automatyzacji procesów produkcyjnych w szt Means for automating production processes in units					komputery ^b computers ^b
	linie produkcyjne production lines		centra obróbkowe processing centres	roboty i manipulatory przemysłowe industrial robots and manipulators		
	automatyczne automatic	sterowane komputerem computer controlled		ogółem total	w tym roboty of which robots	
W tym przetwórstwo przemysłowe (cd.) Of which manufacturing (cont.)						
w tym (cd.): of which (cont.):						
Produkcja masy włóknistej oraz papieru ^Δ Manufacture of pulp and paper ^Δ	74	107	9	15	15	56
Działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji Publishing, printing and reproduction of recorded media	82	51	1	1	1	278
Produkcja wyrobów chemicznych Manufacture of chemicals and chemical products	329	183	4	73	3	309
Produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych Manufacture of rubber and plastic products	136	211	15	92	75	111
Produkcja wyrobów z pozostałych surowców niemetalicznych Manufacture of other non-metallic mineral products	57	84	9	13	7	91
Produkcja metali Manufacture of basic metals	20	9	3	—	—	28
Produkcja wyrobów z metali ^Δ Manufacture of metal products ^Δ	78	71	37	35	12	98
Produkcja maszyn i urządzeń ^Δ Manufacture of machinery and equipment n.e.c.	25	32	92	22	7	194

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 49 osób. ^b Komputery duże, minikomputery i mikrokomputery do sterowania i regulacji procesami technologicznymi.

^a Data concern economic entities employing more than 49 persons. ^b Mainframe computers, minicomputers and microcomputers for the control and regulation of technological processes.

TABL. 7 (176). ŚRODKI AUTOMATYZACJI PROCESÓW PRODUKCYJNYCH W PRZEMYŚLE ^a (dok.)

Stan w dniu 31 XII

MEANS FOR AUTOMATING PRODUCTION PROCESSES IN INDUSTRY ^a (cont.)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Środki automatyzacji procesów produkcyjnych w szt Means for automating production processes in units					komputery ^b computers ^b
	linie produkcyjne production lines		centra obróbkowe processing centres	roboty i manipulatory przemysłowe industrial robots and manipulators		
	automatyczne automatic	sterowane komputerem computer controlled		ogółem total	w tym roboty of which robots	
W tym przetwórstwo przemysłowe (dok.) Of which manufacturing (cont.)						
w tym (dok.): of which (cont.):						
Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej ^Δ Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.	57	39	13	7	3	114
Produkcja sprzętu i urządzeń radiowych, telewizyjnych i telekomunikacyjnych Manufacture of radio, television and communication equipment and apparatus	89	152	5	102	15	119
Produkcja instrumentów medycznych, precyzyjnych i optycznych, zegarów i zegarków Manufacture of medical, precision and optical instruments, watches and clocks	4	9	33	5	2	232
Produkcja pojazdów samochodowych, przyczep i naczep Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers	58	21	9	82	66	42
Produkcja pozostałego sprzętu transportowego Manufacture of other transport equipment	3	4	8	2	2	5
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna ^Δ Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.	9	40	17	65	64	9

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 49 osób. ^b Komputery duże, minikomputery i mikrokomputery do sterowania i regulacji procesami technologicznymi.

^a Data concern economic entities employing more than 49 persons. ^b Mainframe computers, minicomputers and microcomputers for the control and regulation of technological processes.

TABL. 8 (177). **WARTOŚĆ PRODUKCJI SPRZEDANEJ WYROBÓW NOWYCH I ZMODERNIZOWANYCH W PRZEMYŚLE^a W 2004 R.**
VALUE OF SOLD PRODUCTION OF TECHNOLOGICALLY NEW AND IMPROVED PRODUCTS IN THE INDUSTRY^a IN 2004

WYSZCZEGÓLNIENIE	Wartość sprzedaży wyrobów, których produkcję uruchomiono w latach 2002—2004 <i>Value of sale of products, of which production was activated in years 2002—2004</i>				SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>	w tym eksport <i>of which export</i>	z ogółem wyroby <i>of total products</i>		
			nowe dla rynku <i>new for market</i>	nowe dla przedsię- biorstw <i>new for enterprises</i>	
w mln zł <i>in mln zł</i>					
OGÓŁEM	19650,7	7715,3	6328,5	13322,2	TOTAL
sektor publiczny	794,7	123,2	329,4	465,3	public sector
sektor prywatny	18856,0	7592,2	5999,1	12856,9	private sector
W tym przetwórstwo przemy- sło- we	19553,2	7715,3	6328,5	13224,7	Of which manufacturing
w tym:					of which:
Produkcja artykułów spożywczych i napojów	2878,4	490,6	792,9	2085,5	Manufacture of food products and beverages
Produkcja odzieży i wyrobów futrzkarskich	9,4	0,8	3,7	5,7	Manufacture of wearing apparel and furriery ^Δ
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny ^Δ ..	61,8	19,1	18,9	42,9	Manufacture of wood and wood, straw and wicker products ^Δ
Produkcja masy włóknistej oraz papieru ^Δ	243,4	58,4	43,1	200,3	Manufacture of pulp and paper ^Δ
Działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji	338,7	7,5	148,8	189,9	Publishing, printing and reproduc- tion of recorded media
Produkcja wyrobów chemicznych ...	4698,7	3087,8	2170,6	2528,1	Manufacture of chemicals and chemical products
Produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych	364,9	69,2	29,6	335,3	Manufacture of rubber and plastic products
Produkcja wyrobów z pozostałych surowców niemetalicznych	264,9	92,8	94,5	170,4	Manufacture of other non-metallic mineral products
Produkcja metali	14,6	10,6	9,1	5,5	Manufacture of basic metals
Produkcja wyrobów z metali ^Δ	396,3	186,1	291,4	104,9	Manufacture of metal products ^Δ

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 49 osób; wartość produkcji sprzedanej przyjęto w cenach producenta.

^a Data concern economic entities employing more than 49 persons; value of sold production is given in producer's prices.

TABL. 8 (177). **WARTOŚĆ PRODUKCJI SPRZEDANEJ WYROBÓW NOWYCH I ZMODERNIZOWANYCH W PRZEMYŚLE^a W 2004 R. (dok.)**
VALUE OF SOLD PRODUCTION OF TECHNOLOGICALLY NEW AND IMPROVED PRODUCTS IN THE INDUSTRY^a IN 2004 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Wartość sprzedaży wyrobów, których produkcję uruchomiono w latach 2002—2004 <i>Value of sale of products, of which production was activated in years 2002—2004</i>				SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>	w tym eksport <i>of which export</i>	z ogółem wyroby <i>of total products</i>		
			nowe dla ryнку <i>new for market</i>	nowe dla przedsię- biorstw <i>new for enterprises</i>	
			w mln zł <i>in mln zł</i>		
W tym przetwórstwo przemysło- we (dok.)					Of which manufacturing (cont.)
w tym (dok.):					of which (cont.):
Produkcja maszyn i urządzeń ^Δ	1706,8	1387,6	445,2	1261,6	Manufacture of machinery and equipment n.e.c.
Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej ^Δ	584,9	365,4	441,4	143,5	Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.
Produkcja sprzętu i urządzeń radiowych, telewizyjnych i tele- komunikacyjnych	1614,7	1361,2	921,9	692,8	Manufacture of radio, television and communication equipment and apparatus
Produkcja instrumentów medycz- nych, precyzyjnych i optycznych, zegarów i zegarków	515,7	22,6	505,5	10,1	Manufacture of medical, precision and optical instruments, watches and clocks

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 49 osób; wartość produkcji sprzedanej przyjęto w cenach producenta.

^a Data concern economic entities employing more than 49 persons; value of sold production is given in producer's prices.

TABL. 9 (178). **WYNAŁAZKI I WZORY UŻYTKOWE KRAJOWE**
DOMESTIC INVENTIONS AND UTILITY MODELS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Wynalazki:				Inventions:
zgłoszone	590	519	509	patent applications
udzielone patenty	239	142	241	patents granted
Wzory użytkowe:				Utility models:
zgłoszone	.	154	128	utility model application
udzielone prawa ochronne	.	116	130	rights of protection granted

Źródło: dane Urzędu Patentowego Rzeczypospolitej Polskiej.

Source: data of the Patent Office of the Republic of Poland.

DZIAŁ XIV

CENY

Uwagi ogólne

1. Informacje o **cenach detalicznych** są wynikiem badania cen prowadzonego w zakresie:

- towarów i usług konsumpcyjnych,
- towarów i usług niekonsumpcyjnych nabywanych przez ludność na cele produkcyjno-inwestycyjne związane głównie z rolnictwem.

Źródłem informacji o cenach detalicznych towarów i usług są notowania cen dokonywane przez ankietatorów w wybranych punktach sprzedaży, w wytypowanych rejonach badania.

Ceny roczne obliczono jako średnie arytmetyczne z przeciętnych cen w poszczególnych miesiącach, z wyjątkiem cen niektórych artykułów, które obliczono jako średnie ważone współczynnikami wyrażającymi udział zakupów dokonywanych przez ludność w poszczególnych miesiącach.

2. Dane o **cenach skupu** dotyczą przeciętnych rocznych cen (obliczonych jako iloraz wartości i ilości poszczególnych produktów) placonych przez podmioty gospodarcze skupujące produkty rolne bezpośrednio od producentów rolnych.

3. Źródłem informacji o **cenach produktów rolnych i zwierząt gospodarskich uzyskiwanych przez rolników na targowiskach** jest miesięczna sprawozdawczość korespondentów rolnych Głównego Urzędu Statystycznego. Przeciętne ceny roczne obliczono jako średnie arytmetyczne z przeciętnych cen w poszczególnych miesiącach.

CHAPTER XIV

PRICES

General notes

1. Information about **retail prices** comes from the following price surveys:

- consumer goods and services,
- non-consumer goods and services purchased for production and investment purposes, mainly with agriculture.

The sources of information on retail prices of goods and services are the following quotations conducted by price collectors in selected sales outlets, in selected price survey regions.

Annual prices have been calculated as the arithmetic means of the average monthly prices apart from annual prices of selected goods which have been compiled as the means weighted by shares of purchases made by population in particular months.

2. Data on **procurement prices** concern average annual prices (computed as a quotient of value and quantity of each product) paid by economic entities purchasing agricultural products directly from agricultural producers.

3. Monthly reporting of agricultural correspondents of the Central Statistical Office constitutes the source of information on **prices of agricultural products and livestock obtained by farmers in market-places**. Average annual prices have been computed as the arithmetic mean of average monthly prices.

TABL. 1 (179). CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG
RETAIL PRICES OF SELECTED GOODS AND SERVICES

WYSZCZEGÓLNIENIE	RETAIL PRICES OF SELECTED GOODS AND SERVICES			SPECIFICATION
	2000	2003	2004	
	w zł in zł			
Ryż — za 1 kg.....	2,57	2,19	2,79	Rice — per kg
Chleb pszenno-żytni — za 0,5 kg.....	1,20	1,36	1,43	Wheat-rye bread — per 0,5 kg
Makaron jajeczny — za 400 g.....	3,36	3,68	3,95	Egg pasta — per 400 g
Mąka pszenna „Poznańska” — za 1 kg ...	1,64	1,61	1,75	Wheat flour "Poznańska" — per kg
Mięso wołowe z kością (roastbeef) — za 1 kg.....	9,44	10,25	12,97	Beef meat, bone-in (roast beef) — per kg
Mięso wieprzowe z kością (schab środ- kowy) — za 1 kg.....	14,02	12,60	14,28	Pork meat, bone-in (centre loin) — per kg
Kurczęta patroszone — za 1 kg.....	5,95	5,25	5,93	Disembowelled chicken — per kg
Szynka wieprzowa gotowana — za 1 kg...	18,90	18,93	20,12	Pork ham, boiled — per kg
Kiełbasa „Toruńska” — za 1 kg.....	12,16	12,08	12,15	Sausage "Toruńska" — per kg
Filety z morskczuka mrożone — za 1 kg ..	13,62	14,63	14,15	Fillets of hake, frozen — per kg
Karp świeży — za 1 kg.....	10,10	11,12	12,05	Fresh carp — per kg
Śledź solony odgłowiony — za 1 kg.....	6,16	8,28	8,29	Salted herring, headless — per kg
Mleko krowie spożywcze o zawartości tłuszczu 2—2,5% — za 1 l.....	1,27	1,39	1,43	Cows' milk, fat content 2—2,5% — per l
Śmietana o zawartości tłuszczu 18% — za 200 ml.....	1,36	1,32	1,40	Sour cream, fat content 18% — per 200 ml
Ser twarogowy półtłusty — za 1 kg.....	8,45	9,34	9,60	Semi-fat cottage cheese — per kg
Ser dojrzewający „Gouda” — za 1 kg.....	16,75	14,38	16,38	Ripening "Gouda" cheese — per kg
Jaja kurze świeże — za 1 szt.....	0,34	0,33	0,39	Hen eggs, fresh — per piece
Masło świeże o zawartości tłuszczu 82,5% — za 200 g.....	2,99	2,55	3,03	Fresh butter, fat content 82,5% — per 200 g
Olej rzepakowy produkcji krajowej — za 1 l.....	4,16	4,64	4,96	Rape-oil, domestic production — per l
Pomarańcze — za 1 kg.....	4,44	5,57	5,72	Oranges — per kg
Jabłka ^{ab} — za 1 kg.....	2,55	1,90	1,96	Apples ^{ab} — per kg
Buraki ^a — za 1 kg.....	1,22	1,29	1,16	Beetroots ^a — per kg
Marchew ^a — za 1 kg.....	1,31	1,53	1,33	Carrots ^a — per kg
Ziemniaki ^a — za 1 kg.....	0,81	0,75	0,72	Potatoes ^a — per kg
Cukier biały kryształ — za 1 kg.....	3,00	2,20	3,20	White sugar, crystallized — per kg
Kawa naturalna mielona „Tchibo Family” — za 250 g.....	6,95	4,67	4,67	Natural coffee "Tchibo Family", ground — per 250 g
Herbata „Madras” — za 100 g.....	2,10	2,26	2,28	Tea "Madras" — per 100 g
Wódka czysta „Polonaise — Polish Vodka" 40% ^c — za 0,5 l.....	24,31	20,99	20,94	Vodka pure „Polonaise — Polish Vodka" 40% ^c — per 0,5 l

^a Średnie ceny roczne obliczono przy zastosowaniu współczynników wyrażających udział zakupów dokonanych przez ludność w poszczególnych miesiącach roku. ^b, ^c W 2000 r.: ^b — droższe, ^c — 50%.

^a Annual average prices were calculated with the use of coefficients expressing monthly shares of purchases made by consumers in particular months of a year. ^b, ^c In 2000: ^b — dessert apple, ^c — 50%.

TABL. 1 (179). CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG (dok.)
 RETAIL PRICES OF SELECTED GOODS AND SERVICES (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	RETAIL PRICES OF SELECTED GOODS AND SERVICES (cont.)			SPECIFICATION
	2000	2003	2004	
	w zł in zł			
Papierosy „Mars” — za 20 szt.....	4,34	4,39	4,81	Cigarettes "Mars" — per 20 pcs
Ubranie męskie 2-częściowe, z elano- wełny — za 1 kpl.....	445,58	456,17	473,89	Men's suit, polyester staple fibres and wool — per set
Półbuty męskie skórzane, na podeszwie nieskórzanej — za 1 parę.....	126,93	145,62	149,61	Men's low leather shoes with non-leather sole — per pair
Półbuty damskie skórzane, na pode- szwie nieskórzanej — za 1 parę.....	116,33	131,07	135,65	Women's low leather shoes with non- -leather sole — per pair
Podzelowanie obuwia męskiego — za 1 parę.....	22,67	24,96	25,92	Resoling men's shoes — per pair
Zimna woda z miejskiej sieci wodociągo- wej — za 1 m ³	1,51	2,00	2,10	Cold water by municipal water-system — per 1 m ³
Energia elektryczna dla gospodarstw domowych (taryfa całodobowa) ^d — za 1 kW·h.....	0,28	0,40	0,41	Electricity for households (all-day tariff) ^d — per kW·h
Gaz ziemny wysokometanowy z sieci dla gospodarstw domowych ^e — za 1 m ³	0,90	1,34	1,38	Natural net-gas, high-methanated for households ^e — per m ³
Węgiel kamienny — za 1 t.....	402,39	462,04	478,09	Hard coal — per t
Ciepła woda — za 1 m ³	11,57	14,42	14,65	Hot water — per 1 m ³
Centralne ogrzewanie lokali mieszkal- nych — za 1 m ² p u.....	2,36	2,80	2,83	Heating of dwellings — per m ² of usable floor space
Chłodziarko-zamrażarka typu domowego, poj. ok. 280 l.....	2024	1786	1516	Fridge-freezer, capacity about 280 l
Pralka automatyczna typu domowego, na 5 kg suchej białizny.....	1488	1303	1322	Automatic washing machine, dry-linen capacity not exceeding 5 kg
Odkurzacz typu domowego.....	371,20	332,07	331,74	Vacuum cleaner
Żelazko z nawilżaczem.....	151,45	145,02	147,52	Iron with duschsystem
Proszek do prania — za 0,6 kg.....	5,51	5,76	5,81	Washing powder — per 0,6 kg
Benzyna silnikowa „Euro-Super” — za 1 l.....	3,15	3,36	3,75	Motor petrol "Euro-Super" — per l
Bilet normalny na przejazd jednorazowy autobusem miejskim.....	1,91	2,12	2,16	Regular ticket for travelling by intra-urban bus
Przejazd taksówka osobową, taryfa dzienna — za 5 km.....	12,19	13,02	13,29	Taxi daily fare — for 5 km distance
Bilet normalny do kina.....	10,76	12,21	12,50	Regular cinema ticket
Ondulacja na zimno włosów damskich.....	48,50	54,76	56,37	Women's cold wave
Ciągnik „Ursus 2812”.....	34461	44049	55946	Tractor "Ursus 2812"
Kopaczka do ziemniaków ciągnikowa elewatorowa, półzawieszana.....	5211	5874	9086	Semi-mounted tractor potato digger
Mocznik nawozowy 46% N — za 25 kg....	13,79	17,62	21,03	Urea, nutritive content 46% N — per 25 kg
Przemiał pszenicy — za 1 dt.....	13,07	15,28	16,26	Grinding of wheat — per dt
Badanie kliniczne krowy.....	15,48	18,94	20,38	Cow's clinical examination

^d Od 2001 r. zawiera opłatę za energię elektryczną, stawkę systemową, składniki stały i zmienny stawki sieciowej oraz opłatę abonamentową przy zużyciu miesięcznym 100 kW·h energii elektrycznej. ^e Zawiera opłatę za gaz i usługę przesyłową (stałą i zmienną) oraz opłatę abonamentową przy zużyciu miesięcznym 18,25 m³ gazu.

^d Since 2001 including charge for electricity, system rate, standing and variable elements of electricity network rate and subscription fee with the monthly use of 100 kW·h of electricity. ^e Including charge for gas and gas transmitting (standing and variable) and subscription fee with the monthly use of 18,25 m³ of gas.

TABL. 2 (180). PRZECIĘTNE CENY SKUPU WAŻNIEJSZYCH PRODUKTÓW ROLNYCH
AVERAGE PROCUREMENT PRICES OF MAJOR AGRICULTURAL PRODUCTS

WYSZCZEGÓLNIENIE	AVERAGE PROCUREMENT PRICES OF MAJOR AGRICULTURAL PRODUCTS			SPECIFICATION
	2000	2003	2004	
	w zł in zł			
Ziarno zbóż (bez siewnego) — za 1 dt:				Cereal grain (excluding sowing seed) — per dt:
pszenicy.....	50,94	45,32	51,32	wheat
żyta	36,97	35,18	36,59	rye
jęczmienia.....	55,00	50,21	53,87	barley
owsa i mieszanek zbożowych.....	46,45	41,95	42,99	oats and mixed cereal
pszenżyta.....	47,70	44,18	46,43	triticale
Ziemniaki — za 1 dt.....	23,96	30,98	34,24	Potatoes — per dt
w tym jadalne (bez wczesnych).....	29,71	30,17	33,50	of which edible (excluding early kinds)
Buraki cukrowe — za 1 dt.....	10,34	12,29	19,19	Sugar beets — per dt
Rzepak i rzepik przemysłowy — za 1 dt ...	78,33	100,02	85,93	Industrial rape and agrimony — per dt
Liście tytoniu — za 1 dt.....	478,66	364,86	225,04	Raw tobacco — per dt
Chmiel surowy — za 1 dt.....	1207	1133	1160	Raw hop — per dt
Żywiec rzeźny — za 1 kg:				Animals for slaughter — per kg:
bydło (bez cieląt)	2,93	2,24	3,48	cattle (excluding calves)
cielęta	6,09	5,54	8,09	calves
trzoda chlewna	3,69	3,21	4,24	pigs
Mleko krowie — za 1 l.....	0,78	0,68	0,85	Cows' milk — per l
Jaja kurze spożywcze — za 1 szt	0,21	0,19	0,20	Hen eggs — per piece

TABL. 3 (181). PRZECIĘTNE CENY UZYSKIWANE PRZEZ ROLNIKÓW NA TARGOWISKACH
AVERAGE MARKET-PLACE PRICES RECEIVED BY FARMERS

AVERAGE MARKET-PLACE PRICES RECEIVED BY FARMERS				
WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
	w zł in zł			
Ziemniopłody — za 1 dt				Crops — per dt
Ziarno zbóż: pszenicy	57,58	54,64	59,67	Cereal grain of: wheat
żyta	41,47	39,71	42,92	rye
jęczmienia	51,55	49,95	52,53	barley
owsa	44,29	42,56	44,02	oats
Ziemniaki (bez jadalnych wczesnych)	38,19	32,77	32,56	Potatoes (excluding edible early kinds)
Siano: łąkowe	21,67	23,45	25,85	Hay: meadow
koniczyny	25,55	27,35	29,82	clover
Słoma zbóż ozimych	13,31	14,37	16,00	Straw of winter cereals
Zwierzęta gospodarskie — za 1 szt				Livestock — per head
Krowa dojna	1400	1426	1656	Dairy cow
Jalówka 1-rocza	852,57	866,88	993,71	One-year heifer
Prosię na chów	83,94	76,66	102,15	Piglet
Maciora owcza na chów	139,38	143,93	144,26	Ewe
Koń roboczy	2898	3292	3427	Farm horse
Żrebię 1-roczne	1658	1838	1939	One-year colt
Żywiec rzeźny — za 1 kg				Animals for slaughter — per kg
Bydło (bez cieląt) "	1,93	2,45	3,07	Cattle (excluding calves) "
Cielęta	5,02	4,91	5,82	Calves
Trzoda chlewna	3,60	3,09	4,00	Pigs

^a Średnia ważona cena bydła rzeźnego obliczona przy przyjęciu struktury ilości skupu młodego bydła i krów rzeźnych.

^a Average weighted price of cattle for slaughter calculated with the adoption of the structure of procurement quantity of young cattle and cows for slaughter.

DZIAŁ XV

ROLNICTWO I LEŚNICTWO

Uwagi ogólne

Rolnictwo

1. Dział zawiera dane dotyczące: użytkowania gruntów, powierzchni zasiewów, produkcji roślinnej, pogłowia zwierząt gospodarskich, produkcji zwierzęcej, skupu produktów rolnych oraz wyposażenia rolnictwa w środki produkcji.

2. Prezentowane informacje opracowano **metodą rodzaju działalności** i dotyczą działalności rolniczej w zakresie produkcji roślinnej i zwierzęcej prowadzonej przez podmioty gospodarcze niezależnie od sekcji Polskiej Klasyfikacji Działalności, do której są zaliczane.

3. Dane grupowano według sektora publicznego i prywatnego.

Sektor publiczny obejmuje gospodarstwa:

- własności państwowej (Skarbu Państwa i państwowych osób prawnych),
- własności jednostek samorządu terytorialnego,
- własności mieszanej z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora publicznego.

Sektor prywatny obejmuje gospodarstwa:

- własności prywatnej krajowej,
- własności zagranicznej,
- własności mieszanej z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora prywatnego.

4. **Gospodarstwo rolne** oznacza grunty rolne wraz z gruntami leśnymi, budynkami lub ich częściami, urządzeniami i inwentarzem, jeżeli stanowią lub mogą stanowić zorganizowaną całość gospodarczą oraz prawami i obowiązkami związanymi z prowadzeniem gospodarstwa rolnego.

5. Gospodarstwa rolne w użytkowaniu indywidualnym obejmują:

- 1) gospodarstwa indywidualne o powierzchni powyżej 1 ha użytków rolnych, prowadzone przez rolników na gruntach własnych i niewłasnych;
- 2) gospodarstwa indywidualne o powierzchni do 1 ha użytków rolnych (działki rolne, w tym np. działki służbowe) użytkowane rolniczo przez osoby fizyczne oraz właścicieli zwierząt gospodarskich nieposiadających użytków rolnych.

6. Dane o **gruntach** wykazano według granic administracyjnych województwa oraz według siedziby użytkownika.

Dane o powierzchni użytków rolnych ogółem oraz według rodzajów użytków prezentuje się bez gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych.

Do **sadów** zaliczono grunty zasadzone drzewami i krzewami owocowymi o powierzchni nie mniejszej niż 0,1 ha.

Łąki i pastwiska są to łąki i pastwiska trwale, do których nie zalicza się gruntów omych obsianych trawami w ramach płodozmianu.

CHAPTER XV

AGRICULTURE AND FORESTRY

General notes

Agriculture

1. This chapter contains data on: land use, sown area, crop output, livestock population, animal output and procurement of agricultural products and means of production in farming.

2. The presented information was compiled using the **kind of activity method** and concerns agricultural activity in the area of crop and animal production conducted by economic entities regardless of the branch of the NACE rev. 1.1 in which they are included.

3. Data were given separately for public and private sector.

The public sector includes farms:

- state ownership (of the State Treasury and state legal persons),
- local self-government entity ownership,
- mixed ownership with a predominance of capital (property) of public sector entities.

The private sector includes farms:

- private domestic ownership,
- foreign ownership,
- mixed ownership with a predominance of capital (property) of private sector entities.

4. An **agricultural holding** is understood as an agricultural area, including forest land, buildings or their parts, equipment and stock if they constitute or may constitute an organized economic unit as well as rights and obligations related to running a holding.

5. **Agricultural holdings in private use** include:

- 1) private farms exceeding 1 ha of agricultural land, tended by farmers on their own or rented land;
- 2) private farms up to 1 ha of agricultural land (agricultural plots, of which e.g. company plots) used for agricultural purposes by natural persons as well as livestock owners who do not possess agricultural land.

6. Data on **land** are presented according to administrative borders within the voivodship and the official residence of the land user.

Data regarding the total area of agricultural land and area by type agricultural land are presented excluding non-farm land.

Orchards are understood as land planted with fruit-bearing trees and bushes not smaller than 0,1 ha.

Meadows and pastures are understood as permanent meadows and pastures, and do not include arable land sown with grass as part of crop rotation.

W pozycji „pozostałe grunty” zawarto również użytki rolne nieużytkowane rolniczo, tj. tereny budowlane, rekreacyjne itp.

7. Globalna produkcja rolnicza obejmuje:

- 1) **produkcję roślinną**, tj. surowe (nieprzetworzone) produkty pochodzenia roślinnego (zbiory danego roku);
- 2) **produkcję zwierzęcą**, tj. produkcję żywa rzeźnego oraz surowych (nieprzetworzonych) produktów pochodzenia zwierzęcego i przyrost pogłowia zwierząt gospodarskich (inwentarza żywego — stada podstawowego i obrotowego), do którego zaliczono: bydło, trzodę chlewną, owce, konie i drób.

Końcowa produkcja rolnicza stanowi sumę wartości produkcji towarowej, spożycia naturalnego produktów rolnych pochodzących z własnej produkcji, przyrostu zapasów produktów roślinnych i zwierzęcych oraz przyrostu wartości pogłowia zwierząt gospodarskich (inwentarza żywego — stada podstawowego i obrotowego). Produkcja końcowa, w odróżnieniu od produkcji globalnej, nie obejmuje tych produktów pochodzących z własnej produkcji, które zostały zużyte na cele produkcyjne, np. pasz, materiału siewnego, obornika.

Towarowa produkcja rolnicza stanowi sumę sprzedaży produktów rolnych do skupu oraz na targowiskach.

8. Dane o produkcji, plonach i skupie zbóż, strączkowych i oleistych dotyczą ziarna. Dane dotyczą **zbóż** obejmują: zboża podstawowe, mieszanki zbożowe, kukurydzę na ziarno, grykę, proso i inne zbożowe. Dane dotyczące **zbóż podstawowych**, tj. pszenicy, żyta, jęczmienia, owsa i pszenżyta — jeśli nie zaznaczono inaczej — nie obejmują mieszanek zbożowych.

Strączkowe na ziarno obejmują: konsumpcyjne (groch, fasola, bób oraz pozostałe) i pastewne (wyka, łubin, bobik oraz pozostałe, np. peluska, mieszanki strączkowe).

Do upraw **przemysłowych** zalicza się: buraki cukrowe, uprawy roślin oleistych (rzepak, rzepik, mak, słonecznik, soja, gorczyca i od 2003 r. len oleisty), włókniстых (len, konopie) i innych przemysłowych (tj. tytoń, chmiel, cykoria). Uprawy **pastewne** obejmują: strączkowe pastewne, motylkowe drobnonasionne (w tym wieloletnie, tj. konieczyna, lucerna i esparceta) z innymi pastewnymi i trawami, a także okopowe pastewne (buraki pastewne, brukiew, marchew pastewna, kapusta pastewna, rzepa itp.) oraz kukurydzę na pasze.

9. Dane o ciągnikach rolniczych dotyczą ciągników 4-kołowych i gąsienicowych.

10. Jako jednostkę siły pociągowej w rolnictwie przyjęto 1 konia roboczego. W danych o zasobach żywej siły pociągowej wykazano konie robocze, tj. konie 3-letnie i starsze. Przeliczeń mechanicznej siły pociągowej dokonano, przyjmując jako jednostkę siły pociągowej moc ciągnika na zaczepie równą 2,2 kW.

11. Skup produktów rolnych dotyczy ilości i wartości produktów rolnych (roślinnych i zwierzęcych) skupionych przez podmioty gospodarcze bezpośrednio od producentów.

12. Dane o użytkowaniu gruntów, powierzchni zasiewów, zbiorach i plonach ziemiopłodów, zwierzętach gospodarskich i produkcji zwierzęcej oraz o ciągnikach opracowano na podstawie sprawozdawczości, wyników badań reprezentacyjnych, szacunków oraz ocen prowadzonych przez

Item “other land” includes non-farm land, i.e. occupied by buildings, pleasure gardens.

7. Gross agricultural output includes of:

- 1) **crop output**, i.e., raw (not processed) products of plant origin (harvests for a given year);
- 2) **animal output**, i.e., production of animals for slaughter, raw (not processed) products of animal origin as well as the increase in farm animal stocks (livestock — the basic and working herd), which include: cattle, pigs, sheep, horses and poultry.

Final agricultural output is the sum of the following values: market output, own consumption of agricultural products from own production, increases in inventories products of plant and animal origin and the increase in farm animal stocks (livestock — the basic and working herd). Final output, as opposed to gross output, does not include those products from own output that were utilized for production purposes, e.g. feed, sown material, manure.

Agricultural market output is the sum of agricultural product sales at procurement centres and on marketplaces.

8. Data regarding the production, yields and procurement of pulses and oil-bearing plants as well as cereals concerns grain. Data concerning **cereals** include: basic cereals, cereal mixed, maize for grain, buckwheat, millet and other cereals. Data regarding **basic cereals**, i.e., wheat, rye, barley, oats and triticale, unless otherwise stated, do not include cereal mixed.

Pulses for grain include: edible pulses (peas, beans, broad beans and others) and feed pulses (vetch, lupine, field beans and others, e.g. field peas, pulses mixed).

Industrial crops include: sugar beets, oil-bearing crops (rape, agrimony, poppy, sunflower, soya, mustard and since 2003 oil-flax), fibrous plants (flax, hemp) and other industrial plants (i.e. tobacco, hop, chicory). **Feed plants** include: pulses, legumes (of which perennial legumes: clover, lucerne and sainfoin) with other feed plants and field grasses, as well as root plants (fodder beet, ratubaga, fodder carrot, fodder cabbage, turnip) and maize for feeds.

9. Data regarding agricultural tractors concern 4-wheeled and tracked tractors.

10. One draft horse was assumed as the **unit of draft force** in agriculture. Data regarding **live draft force** comprise draft horses, i.e., horses aged 3 years and older. Calculations of **mechanical draft force** were carried out assuming 2,2 kW of tractor engine power as the unit of draft force.

11. Procurement of agricultural products includes the quantity and value of agricultural products (crop and animal origin) purchased by economic entities directly from producers.

12. Data regarding land use, sown area, crop production and yields, livestock and animal-based production, as well as tractors were compiled on the basis of reports, results of

rzeczoznawców szczebla terenowego dla danych nie objętych sprawozdawczością.

13. Do przeliczeń wyników i czynników produkcji na jednostkę powierzchni przyjęto użytki rolne rozliczane według siedziby użytkownika gospodarstwa — stan w czerwcu.

14. **Lata gospodarcze** obejmują okres od 1 VII do 30 VI (np. rok gospodarczy 2003/04 oznacza okres od 1 VII 2003 r. do 30 VI 2004 r.).

15. Grupowania produktów rolnych dokonano na podstawie „Systematycznego Wykazu WYROBÓW”.

16. **Dane — jeśli nie zaznaczono inaczej — prezentuje się według siedziby użytkownika.**

sample surveys, estimation and evaluations made by field experts for data not included in reports.

13. Agricultural land calculated by the registered location of the farm was assumed for calculating results and production factors per area unit — as of June.

14. **Farming years** cover the period from 1 VII to 30 VI (e.g. the 2003/04 farming year covers the period from 1 VII 2003 to 30 VI 2004).

15. Agricultural products were grouped according to the “Systematic Nomenclature of Goods”.

16. **Data, unless otherwise stated, are presented by the official residence of the land user.**

Leśnictwo

1. Informacje w zakresie leśnictwa dotyczą:

1) **lasów publicznych** stanowiących własność:

a) Skarbu Państwa — zarządzanych oraz użytkowanych czasowo lub wieczysto przez:

— Państwowe Gospodarstwo Leśne Lasy Państwowe (w skrócie „Lasy Państwowe”), nadzorowane przez Ministra Środowiska,

— jednostki ochrony przyrody (parki narodowe),

— jednostki organizacyjne innych ministrów, wojewodów, gmin lub związków komunalnych i Agencję Nieruchomości Rolnych (do 15 VII 2003 r. — Agencja Własności Rolnej Skarbu Państwa),

b) gmin (w tym gmin mających od 1999 r. również status miasta na prawach powiatu);

2) **lasów prywatnych** stanowiących własność:

a) osób fizycznych,

b) wspólnot gruntowych będących własnością wszystkich lub części mieszkańców wsi,

c) spółdzielni produkcji rolnej,

d) innych osób prawnych.

2. **Powierzchnia gruntów leśnych** obejmuje powierzchnię lasów oraz gruntów związanych z gospodarką leśną.

Do **powierzchni lasów** zalicza się grunty o zwartej powierzchni co najmniej 0,1 ha:

— pokryte roślinnością leśną (powierzchnia zalesiona),

— przejściowo pozbawione roślinności leśnej (zręby, halizny, plazowiny, plantacje choinek i krzewów oraz polećka łowieckie).

Są to grunty przeznaczone do produkcji leśnej lub wchodzące w skład rezerwatów przyrody i parków narodowych albo wpisane do rejestrów zabytków.

Do **gruntów związanych z gospodarką leśną** zalicza się grunty zajęte pod wykorzystywane dla potrzeb gospodarki leśnej: budynki i budowle, linie podziału przestrzennego lasu, drogi leśne, szkółki leśne, miejsca składowania drewna itp.

Zręby są to grunty przejściowo pozbawione drzewostanu w ciągu ostatnich 2 lat i przewidywane do odnowienia w najbliższych latach.

Forestry

1. Information within the scope of forestry concerns:

1) **public forests** owned by:

a) the State Treasury — managed and utilized temporarily or perpetually by:

— State Forests National Forest Holding (abbreviated as “State Forests”) supervised by the Minister of Environment,

— nature protection units (national parks),

— organizational units supervised by different ministers, voivods, gminas or municipal associations and the Agricultural Property Agency (until 15 VII 2003 — the Agricultural Property Agency of the State Treasury),

b) gminas (of which gminas which are also cities with powiat status since 1999);

2) **private forests** owned by:

a) natural persons,

b) land held in common by all or part of the residents of a village,

c) agricultural production co-operatives,

d) other legal persons.

2. **Forest land** includes areas of forest as well as land connected with silviculture.

Forest areas include land with a homogeneous area of at least 0,1 ha:

— covered by forest vegetation (wooded area),

— temporarily devoid of forest vegetation (felling sites, blanks, irregularly stocked open stands, coniferous tree and bush plantations, hunting grounds).

These areas are designated for silviculture production, comprising portions of nature reserves and national parks and are registered as nature monuments.

Land connected with silviculture includes land used for purposes of forest management: buildings and structures, spatial division lines in forests, forest roads, forest nurseries, wood stockpiling areas, etc.

Felling sites are areas temporarily devoid of tree stands within the past 2 years and designated for renewal in coming years.

Halizny są to grunty przejściowo pozbawione drzewostanu dłużej niż 2 lata oraz uprawy i młodniki I klasy wieku o zadrzewieniu niższym niż 0,5 (pełne zadrzewienie — 1,0), przewidywane do odnowienia w najbliższych latach.

Plazowiny są to grunty porośnięte drzewami II klasy wieku (21—40 lat) o zadrzewieniu do 0,3 włącznie albo drzewami III i wyższych klas wieku (41 lat i więcej) o zadrzewieniu do 0,2 włącznie, z wyjątkiem drzewostanów w klasie odnowienia i do odnowienia.

Przez **odnowienia** rozumie się powstawanie młodego drzewostanu w miejsce drzewostanu usuwanego lub usuniętego:

- 1) odnowienia sztuczne są to uprawy leśne zakładane przez sadzenie lub siew;
- 2) odnowienia naturalne są to uprawy leśne powstałe na powierzchni lasów z samosiewu i odrósłi, uznane za pełnowartościowe i pokrywające co najmniej 50% terenu.

Zalesienia polegają na zakładaniu upraw leśnych na gruntach pozostających poprzednio poza uprawą leśną (niezaliczonych do powierzchni lasów).

Zadrzewienia są to produkcyjne i ochronne skupiska drzew i krzewów na terenach poza lasami. Występują wzdłuż tras komunikacyjnych i cieków wodnych, wśród upraw rolnych, przy domach i budynkach gospodarczych oraz w obrębie i przy zakładach przemysłowych. Do zadrzewień nie zalicza się: sadów, plantacji, szkółek drzew i krzewów, cmentarzy, urządzonej zieleni komunalnej w miastach, ogrodów działkowych, skupisk drzew otaczających obiekty zabytkowe.

3. Wskaźnik **lesistości** (lesistość) obliczono jako stosunek procentowy powierzchni lasów do ogólnej powierzchni województwa.

Wskaźnik **zalesienia** (zalesienie) obliczono jako stosunek procentowy powierzchni zalesionej do ogólnej powierzchni województwa.

4. Dane o **pozyskaniu drewna** w układzie sortymentowym zaprezentowano według klasyfikacji jakościowo-wymiarowej określonej Polskimi Normami oraz w oparciu o Polską Klasyfikację Wyrobów i Usług, obowiązującą od 1 VII 1997 r. (rozporządzenie Rady Ministrów z dnia 18 III 1997 r. — Dz. U. Nr 42, poz. 264 z późniejszymi zmianami).

Blanks are areas temporarily devoid of tree stands for longer than 2 years as well as crops and greenwoods in the age I category, with plantings at less than 0,5 (full planting at 1,0), designated for renewal in coming years.

Irregularly stocked open stands are areas planted with trees in the age II category (21—40 years) with plantings of up to 0,3 inclusive, or planted with trees in the III, or higher, age category (41 years or more) with plantings of up to 0,2 inclusive, excluding tree stands in the renewal and to be renewed classes.

Renewals are understood as new tree stands forming in place of removed stands:

- 1) artificial renewals are tree crops established through planting or sowing;
- 2) natural renewals are tree crops formed in woodland areas through self-seeding and offshoots, considered full-value and covering at least 50% of the area.

Afforestation consists in establishing woodland crops on land previously outside silviculture (not included in forest area).

Plantings are productive and protective clusters of trees and shrubs outside the forest. The term includes trees along roads, rivers, canals and among agricultural crops, on farmlands and within plants area. The term excludes orchards, plantations, forest and shrub nurseries, cemeteries and estate green belts within cities, home gardens and allotments, trees and shrubs surrounding monumental places.

3. The **forest cover** indicator (forest cover) was calculated as the percentage ratio of forest area to the total area of the voivodship.

The **afforestation** indicator (afforestation) was calculated as the percentage ratio of forest covered area to the total area of the voivodship.

4. Data on **removals** in assortment order were presented according to the quality and size classification defined by the Polish Norms and with respect of the Polish Classification of Products and Services implemented on 1 VII 1997 (decree of the Cabinet dated 18 III 1997 — Journal of Laws No. 42, item 264 with later amendments).

Rolnictwo Agriculture

TABL. 1 (182). UWARUNKOWANIA I WAŻNIEJSZE WYNIKI EKONOMICZNO-PRODUKCYJNE W ROLNICTWIE
TRENDS AND MAJOR ECONOMIC AND PRODUCTION RESULTS IN AGRICULTURE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Powierzchnia użytków rolnych ^a (stan w czerwcu) w tys. ha	2333	2019	2046	Agricultural land area ^a (as of June) in thous. ha
w tym gospodarstwa indywidualne	2277	1969	1999	of which private farms
Udział w ogólnej powierzchni zasiewów (stan w czerwcu) w %:				Share in total sown area (as of June) in %:
zbóż podstawowych	56,6	55,4	55,6	basic cereals
w tym gospodarstwa indywidualne	56,5	55,3	55,6	of which private farms
ziemniaków	14,2	9,2	7,2	potatoes
w tym gospodarstwa indywidualne	14,5	9,4	7,3	of which private farms
rzepaku i rzepiku	0,5	1,2	2,5	rape and agrimony
w tym gospodarstwa indywidualne	0,4	1,0	2,3	of which private farms
Plony z 1 ha w dt:				Yields per 1 ha in dt:
zbóż podstawowych	19,9	25,3	28,2	of basic cereals
w tym gospodarstwa indywidualne	19,6	25,1	27,8	of which private farms
ziemniaków	187	173	188	of potatoes
w tym gospodarstwa indywidualne	187	173	188	of which private farms
rzepaku i rzepiku	24,4	17,9	14,6	of rape and agrimony
w tym gospodarstwa indywidualne	27,2	17,1	12,3	of which private farms
Bydło, trzoda chlewna, owce i konie w przeliczeniowych sztukach dużych (stan w czerwcu) ^b na 100 ha użytków rolnych	47,5	52,0	51,3	Cattle, pigs, sheep and horses in terms of large heads (as of June) ^b per 100 ha of agricultural land
w tym gospodarstwa indywidualne	48,5	53,3	52,5	of which private farms
Udział krów w pogłowie bydła (stan w czerwcu) w %	59,2	58,9	59,6	Share of cows in cattle stocks (as of June) in %
w tym gospodarstwa indywidualne	59,3	59,1	59,6	of which private farms
Udział loch w pogłowie trzody chlewnej (stan w końcu lipca) w %	9,5	9,8	9,4	Share of sows in pig stocks (as of the end of July) in %
w tym gospodarstwa indywidualne	9,4	9,8	9,4	of which private farms
Produkcja żywna rzeźnego w przeliczeniu na mięso (łącznie z tłuszczami i podrobami) ^c na 1 ha użytków rolnych w kg	161,1	207,9	190,0	Production of animals for slaughter in terms of meat (including fats and pluck) ^c per 1 ha of agricultural land in kg
Produkcja mleka krowiego w l:				Production of cows' milk in l:
na 1 ha użytków rolnych	796	959	957	per 1 ha of agricultural land
w tym gospodarstwa indywidualne	816	987	980	of which private farms
na 1 krowę	3366	3713	3666	per cow
w tym gospodarstwa indywidualne	3359	3705	3657	of which private farms
Ciągniki rolnicze (stan w dniu 31 XII) na 100 ha użytków rolnych w szt.	7,6	9,1	8,9	Agricultural tractors (as of 31 XII) per 100 ha of agricultural land in units
w tym gospodarstwa indywidualne	7,7	9,3	9,2	of which private farms
Zużycie nawozów mineralnych lub chemicznych (łącznie z wieloskładnikowymi) w przeliczeniu na czysty składnik ^d na 1 ha użytków rolnych w kg	76,1	74,3	78,0	Consumption of mineral or chemical fertilizers (including mixed fertilizers) in terms of pure ingredient ^d per 1 ha of agricultural land in kg
w tym gospodarstwa indywidualne	76,0	73,9	77,2	of which private farms

^a Według granic administracyjnych. ^b Patrz uwaga do tabl. 10 na str. 250; trzoda chlewna — stan w końcu lipca. ^c Dotyczy mięsa (łącznie z tłuszczami i podrobami): wołowego, cielęcego, wieprzowego, baraniego, końskiego, drobiowego, koziego, króliczego i dziczyzny; w wadze poubojowej ciepłej. ^d Dotyczy odpowiednio lat gospodarczych: 1999/2000, 2002/03 i 2003/04.

^a By administrative borders. ^b See note to table 10 on page 250; pigs — as of the end of July. ^c Concerns meat (including fats and pluck): beef, veal, pork, mutton, horseflesh, poultry, goat, rabbit and game; in post-slaughter warm weight. ^d Concerns respectively the: 1999/2000, 2002/03 and 2003/04 farming years.

TABL. 2 (183). UŻYTKOWANIE GRUNTÓW WEDŁUG SEKTORÓW

Stan w czerwcu

LAND USE BY SECTORS

As of June

WYSZCZEGÓLNIENIE		Ogółem Grand total	Sektor publiczny Public sector	Sektor prywatny Private sector		SPECIFICATION
				razem total	w tym gospo- darstwa indywidualne of which private farms	
WEDŁUG GRANIC ADMINISTRACYJNYCH BY ADMINISTRATIVE BORDERS						
Powierzchnia ogólna	2000	3557909	715250	2842659	2715668	Total area
	2003	3557909	790733	2767176	2280067	
	2004	3556677	790932	2765745	2298593	
Użytki rolne	2000	2332962	39501	2293461	2276801	Agricultural land
	2003	2019249	32543	1986706	1968807	
	2004	2046097	30730	2015367	1999060	
grunty orne	2000	1712034	27087	1684947	1670086	arable land
	2003	1482104	21102	1461002	1445707	
	2004	1481104	20149	1460955	1447155	
sady ^a	2000	74496	165	74331	74163	orchards ^a
	2003	79435	124	79311	79118	
	2004	84901	113	84788	84594	
łąki	2000	345879	8512	337367	336363	meadows
	2003	316473	8140	308333	307217	
	2004	338479	7552	330927	329899	
pastwiska	2000	200553	3737	196816	196189	pastures
	2003	141237	3177	138060	136765	
	2004	141613	2916	138697	137412	
Lasy ^b	2000	789209	460323	328886	306813	Forests ^b
	2003	796117	477098	319019	220599	
	2004	797275	495584	301691	199184	
Pozostałe grunty ^c	2000	435738	215426	220312	132054	Other land ^c
	2003	742543	281092	461451	90661	
	2004	713305	264618	448687	100349	

^a Łącznie ze szkółkami drzew i krzewów owocowych. ^b Łącznie ze gruntami związanymi z gospodarką leśną. ^c Pod zabudowaniami, podwórzami, drogi, wody i inne grunty użytkowe oraz nieużytki.

^a Including nurseries. ^b Including land connected with silviculture. ^c For buildings, courts, roads, waters and other usable land as well as wasteland.

TABL. 2 (183). UŻYTKOWANIE GRUNTÓW WEDŁUG SEKTORÓW (dok.)

Stan w czerwcu

LAND USE BY SECTORS (cont.)

As of June

AS of June					
WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Grand total</i>	Sektor publiczny <i>Public sector</i>	Sektor prywatny <i>Private sector</i>		SPECIFICATION
			razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	
	w ha in ha				

WEDŁUG SIEDZIBY UŻYTKOWNIKA
BY THE OFFICIAL RESIDENCE OF LAND USER

Powierzchnia ogólna.....	2000	3581563	717317	2864246	2720058	Total area
	2003	3658193	799622	2858571	2358727	
	2004	3660874	793631	2867243	2380943	
Użytki rolne	2000	2354834	41308	2313526	2281191	Agricultural land
	2003	2108993	40503	2068490	2039156	
	2004	2136441	32955	2103486	2072687	
grunty orne	2000	1721122	28615	1692507	1667707	arable land
	2003	1545986	26676	1519310	1495757	
	2004	1545566	21578	1523988	1498934	
sady ^a	2000	75098	164	74934	74766	orchards ^a
	2003	79075	123	78952	78759	
	2004	97751	113	97638	97325	
łąki	2000	355101	8587	346514	342529	meadows
	2003	336765	9541	327224	323911	
	2004	349083	7915	341168	337841	
pastwiska.....	2000	203513	3942	199571	196189	pastures
	2003	147167	4163	143004	140729	
	2004	144041	3349	140692	138587	
Lasy ^b	2000	789769	460506	329263	306813	Forests ^b
	2003	799911	477375	322536	223877	
	2004	800908	495851	305057	202349	
Pozostałe grunty ^c	2000	436960	215503	221457	132054	Other land ^c
	2003	749289	281744	467545	95694	
	2004	723525	264825	458700	105907	

^a Łącznie ze szkółkami drzew i krzewów owocowych. ^b Łącznie z gruntami związanymi z gospodarką leśną. ^c Pod zabudowaniami, po-
dwórzami, drogi, wody i inne grunty użytkowe oraz nieużytki.

^a Including nurseries. ^b Including land connected with silviculture. ^c For buildings, courts, roads, waters and other usable land as well as
wasteland.

TABL. 3 (184). DYNAMIKA GLOBALNEJ, KOŃCOWEJ I TOWAROWEJ PRODUKCJI ROLNICZEJ (ceny stałe^a)
 INDICES OF GROSS, FINAL AND MARKET AGRICULTURAL OUTPUT (constant prices^a)

INDICES OF GROSS, FINAL AND MARKET AGRICULTURAL OUTPUT (constant prices)							
WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	2000	2002	2003	SPECIFICATION
	ogółem			w tym gospodarstwa indywidualne			
	total			of which private farms			
	rok poprzedni = 100			previous year = 100			
Produkcja globalna	93,9	94,6	99,3	93,9	94,5	98,8	Gross output
roślinna	91,9	84,6	92,0	92,3	84,1	92,2	crop
zwierzęca	96,6	108,7	108,5	96,1	109,6	107,0	animal
Produkcja końcowa	96,0	95,2	102,1	95,9	95,2	101,4	Final output
roślinna	95,2	81,2	94,2	95,6	80,6	94,6	crop
zwierzęca	96,7	109,0	109,0	96,2	109,9	107,4	animal
Produkcja towarowa	96,6	96,6	99,6	96,4	96,7	98,9	Market output
roślinna	97,2	91,7	89,0	97,2	91,1	89,1	crop
zwierzęca	96,0	101,3	110,1	95,7	102,0	108,6	animal

^a Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 11, pkt 1) na str. 23.

^a See general notes to the Yearbook, item 11, point 1) on page 23.

TABL. 4 (185). STRUKTURA GLOBALNEJ I TOWAROWEJ PRODUKCJI ROLNICZEJ (ceny stałe^a)
 STRUCTURE OF GROSS AND MARKET AGRICULTURAL OUTPUT (constant prices^a)

STRUCTURE OF GROSS AND MARKET AGRICULTURAL OUTPUT (constant prices)				
WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	SPECIFICATION
	w odsetkach in percent			
PRODUKCJA GLOBALNA GROSS OUTPUT				
OGÓŁEM	100,0	100,0	100,0	TOTAL
Produkcja roślinna.....	56,7	52,3	51,6	Crop output
Zboża	10,6	13,1	11,4	Cereals
w tym zboża podstawowe	8,8	10,1	8,5	of which basic cereals
w tym: pszenica	2,9	3,0	2,4	of which: wheat
żyto	3,1	3,1	2,8	rye
jęczmień	0,9	1,0	0,7	barley
Ziemniaki	16,2	7,9	7,8	Potatoes
Przemysłowe	1,8	1,8	1,5	Industrial
w tym buraki cukrowe	1,4	1,3	1,1	of which sugar beets
Warzywa	10,5	8,9	7,7	Vegetables
Owoce	9,4	12,6	15,4	Fruit
Siano łąkowe	2,5	3,0	2,5	Meadow hay
Pozostałe	5,7	4,9	5,3	Other
Produkcja zwierzęca	43,3	47,7	48,4	Animal output
Żywiec rzeźny ^b	22,6	23,3	24,3	Animals for slaughter ^b
w tym:				of which:
bydło (bez cieląt)	2,9	2,0	2,7	cattle (excluding calves)
cielęta	1,4	1,0	1,0	calves
trzoda chlewna	12,0	13,3	13,1	pigs
owce	0,0	0,0	0,0	sheep
drób	5,5	6,4	6,9	poultry
Przyrost stada (podstawowego i obrotowego)	-1,4	0,0 ^c	-0,2	Increase in herd (basic and working)
Mleko krowie	16,7	19,1	18,0	Cows' milk
Jaja kurze	3,0	3,4	4,2	Hen eggs
Obornik	2,1	1,8	1,7	Manure
Pozostałe	0,2	0,2	0,3	Other

^a Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 11, pkt 1) na str. 23. ^b Bydło, cielęta, trzoda chlewna, owce, konie, drób, kozy i króliki. ^c Udział wyńsił minus 0,048%.

^a See general notes to the Yearbook, item 11, point 1) on page 23. ^b Cattle, calves, pigs, sheep, horses, poultry, goats and rabbits.

^c Share is minus 0,048%.

TABL. 4 (185). STRUKTURA GLOBALNEJ I TOWAROWEJ PRODUKCJI ROLNICZEJ (dok.)
 STRUCTURE OF GROSS AND MARKET AGRICULTURAL OUTPUT (cont.)

STRUCTURE OF GROSS AND MARKET AGRICULTURAL OUTPUT (cont.)				
WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	SPECIFICATION
	w odsetkach in percent			
PRODUKCJA TOWAROWA MARKET OUTPUT				
OGÓŁEM.....	100,0	100,0	100,0	TOTAL
Produkcja roślinna	48,2	45,8	44,6	Crop output
Zboża	9,8	9,4	7,5	Cereals
w tym zboża podstawowe	9,5	8,7	7,0	of which basic cereals
w tym: pszenica	5,9	3,7	2,6	of which: wheat
żyto	1,4	1,9	1,7	rye
jęczmień	0,7	0,8	0,5	barley
Ziemniaki	9,9	5,6	4,7	Potatoes
Przemysłowe	2,5	2,5	2,1	Industrial
w tym buraki cukrowe	2,1	1,9	1,5	of which sugar beets
Warzywa	12,6	10,6	9,3	Vegetables
Owoce	12,4	16,8	19,6	Fruit
Pozostałe	1,0	0,9	1,4	Other
Produkcja zwierzęca	51,8	54,2	55,4	Animal output
Żywiec rzeźny ^b	30,3	30,6	32,1	Animals for slaughter ^b
w tym:				of which:
bydło (bez cieląt)	4,1	2,7	3,8	cattle (excluding calves)
cielęta	1,5	1,1	1,3	calves
trzoda chlewna	15,6	16,7	16,4	pigs
owce	0,0	0,0	0,0	sheep
drób	7,8	9,1	9,7	poultry
Mleko krowie	18,2	20,0	18,7	Cows' milk
Jaja kurze	3,1	3,4	4,2	Hen eggs
Pozostałe	0,2	0,3	0,4	Other

^b Bydło, cielęta, trzoda chlewna, owce, konie, drób, kozy i króliki.

^b Cattle, calves, pigs, sheep, horses, poultry, goats and rabbits.

TABL. 5 (186). POWIERZCHNIA ZASIEWÓW

Stan w czerwcu

SOWN AREA

As of June

ZIEMIOPLODY	2000	2003	2004			CROPS
			ogółem grand total	w tym sektor prywatny of which private sector		
				razem total	w tym gospo- darstwa indywidualne of which private farms	
w ha in ha						
OGÓŁEM.....	1590114	1296652	1358882	1352047	1331691	TOTAL
Zboża.....	1117339	980134	1023816	1019377	1005035	Cereals
zboża podstawowe.....	899769	718502	755064	751424	740559	basic cereals
pszenica.....	166434	131527	134181	132618	127916	wheat
żyto.....	457774	309645	320934	320277	318121	rye
jęczmień.....	71452	49814	51952	51473	49942	barley
owies.....	109111	92330	99215	98852	98124	oats
pszenżyto.....	94998	135186	148782	148204	146456	triticale
mieszanki zbożowe.....	205588	237012	230615	230468	230095	cereal mixed
gryka i proso.....	5681	4454	3585	3574	3328	buckwheat and millet
kukurydza na ziarno.....	6301	20166	34552	33911	31053	maize for grain

TABL. 5 (186). POWIERZCHNIA ZASIEWÓW (dok.)

Stan w czerwcu
SOWN AREA (cont.)
As of June

As of June		2000	2003	2004		CROPS
ZIEMIOPLODY	ogółem grand total			w tym sektor prywatny of which private sector		
				razem total	w tym gospodarstwa indywidualne of which private farms	
w ha in ha						
Strączkowe.....	13505	10911	8503	8475	8340	Pulses
konsumpcyjne.....	2085	1125	737	737	730	edible
pastewne ^a	11420	9786	7766	7738	7610	feed ^a
Ziemniaki.....	226499	119613	97945	97759	97429	Potatoes
Przemysłowe.....	40130	39288	63857	62805	59079	Industrial
w tym:						of which:
buraki cukrowe.....	30340	21178	26064	25799	25278	sugar beets
oleiste.....	9213	17428	36559	35772	32567	oil-bearing
w tym rzepak i rzepik...	8219	14985	34224	33538	30463	of which rape and ag- rimony
Pastewne.....	106076	98018	106590	105918	105215	Feed
w tym:						of which:
okopowe.....	8434	2332	1302	1298	1298	root plants
kukurydza na pasze.....	11125	33246	41636	41255	40736	maize for feeds
Pozostałe uprawy ^b	86565	48688	58171	57713	56593	Other crops ^b
w tym warzywa gruntowe	38521	23787	27684	27665	27433	of which field vegetables

a Łącznie z mieszankami zbożowo-strączkowymi na ziarno. b Warzywa, truskawki, uprawy na nawozy zielone, wysadki okopowych itp.
a Including cereal and pulse mixed for grain. b Vegetables, strawberries, green fertilizer crops, root plant planting etc.

TABL. 6 (187). ZBIORY I PLONY WYBRANYCH ZIEMIOPŁODÓW
SELECTED CROP PRODUCTION AND YIELDS

SELECTED CROP PRODUCTION AND YIELDS						
ZIEMIOPŁODY	2000	2003	2004			CROPS
			ogółem grand total	w tym sektor prywatny of which private sector		
				razem total	w tym gospodarstwa indywidualne of which private farms	
ZBIORY w t PRODUCTION in t						
Zboża.....	2230677	2531085	2958374	2935789	2870109	Cereals
w tym:						of which:
zboża podstawowe.....	1789095	1820763	2128581	2110357	2062130	basic cereals
pszenica.....	445619	428642	484789	475661	449374	wheat
żyto.....	765358	667414	779462	776389	769853	rye
jęczmień.....	168346	135717	155465	153405	147471	barley
owies.....	184989	202772	238789	237395	235498	oats
pszenżyto.....	224785	386219	470077	467507	459934	triticale
mieszanki zbożowe.....	403186	599079	640865	640424	639266	cereal mixed
Ziemniaki.....	4240759	2071384	1844620	1839693	1831665	Potatoes
Buraki cukrowe.....	961801	767193	972511	960680	939598	Sugar beets
Rzepak i rzepik.....	20027	26805	49952	47576	37452	Rape and agrimony
Siano łąkowe.....	1485100	1563702	1868749	1864131	1860961	Meadow hay

TABL. 6 (187). ZBIORY I PLONY WYBRANYCH ZIEMIOPŁODÓW (dok.)
SELECTED CROP PRODUCTION AND YIELDS (cont.)

SELECTED CROP PRODUCTION AND YIELDS (cont.)						
ZIEMIOPŁODY	2000	2003	2004			CROPS
			ogółem grand total	w tym sektor prywatny of which private sector		
				razem total	w tym gospodarstwa indywidualne of which private farms	
PLONY z 1 ha w dt YIELDS per 1 ha in dt						
Zboża	20,0	25,8	28,9	28,8	28,6	Cereals
w tym:						of which:
zboża podstawowe.....	19,9	25,3	28,2	28,1	27,8	basic cereals
pszenica.....	26,8	32,6	36,1	35,9	35,1	wheat
żyto	16,7	21,6	24,3	24,2	24,2	rye
jęczmień.....	23,6	27,2	29,9	29,8	29,5	barley
owies.....	17,0	22,0	24,1	24,0	24,0	oats
pszenżyto.....	23,7	28,6	31,6	31,5	31,4	triticale
mieszanki zbożowe.....	19,6	25,3	27,8	27,8	27,8	cereal mixed
Ziemniaki.....	187	173	188	188	188	Potatoes
Buraki cukrowe	317	362	373	372	372	Sugar beets
Rzepak i rzepik	24,4	17,9	14,6	14,2	12,3	Rape and agrimony
Siano łąkowe.....	41,8	46,4	53,5	54,6	55,1	Meadow hay

TABL. 7 (188). POWIERZCHNIA, ZBIORY I PLONY WARZYW GRUNTOWYCH
AREA, PRODUCTION AND YIELDS OF GROUND VEGETABLES

WARZYWA	2000	2003	2004			VEGETABLES
			ogółem grand total	w tym sektor prywatny of which private sector		
				razem total	w tym gospodarstwa indywidualne of which private farms	

POWIERZCHNIA w ha — stan w czerwcu AREA in ha — as of June						
OGÓŁEM.....	38521	23787	27684	27665	27433	TOTAL
Kapusta.....	7462	4203	4405	4403	4395	Cabbages
Kalafior.....	2412	1393	1631	1630	1630	Cauliflowers
Cebula.....	5793	3924	4759	4749	4560	Onions
Marchew jadalna.....	6297	3950	4455	4454	4443	Carrots
Buraki ćwikłowe.....	2908	1760	2025	2023	2018	Beetroots
Ogórki.....	4659	2805	3175	3174	3163	Cucumbers
Pomidory.....	2749	1372	1723	1723	1723	Tomatoes
Pozostałe.....	6241	4380	5512	5509	5500	Others

a Pietruszka, pory, seler, rzodkiewka, sałata, rabarbar itp.
a Parsley, leeks, celeries, radish, salad, rhubarb etc.

TABL. 7 (188). POWIERZCHNIA, ZBIORY I PLONY WARZYW GRUNTOWYCH (dok.)
AREA, PRODUCTION AND YIELDS OF GROUND VEGETABLES (cont.)

AREA, PRODUCTION AND NEEDS OF GROUND VEGETABLES (cont.)						
WARZYWA	2000	2003	2004			VEGETABLES
			ogółem <i>grand total</i>	w tym sektor prywatny <i>of which private sector</i>		
				razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	

ZBIORY w t
PRODUCTION in t

O G Ó Ł E M	883427	541834	647857	647314	637649	TOTAL
Kapusta	287684	161017	165056	165021	164811	Cabbages
Kalafior	42677	27170	33186	33184	33181	Cauliflowers
Cebula	120300	88629	113852	113445	104429	Onions
Marchew jadalna	178802	91625	127315	127280	127066	Carrots
Buraki ćwikłowe	70725	49176	50408	50386	50306	Beetroots
Ogórki	63704	38130	39160	39149	39111	Cucumbers
Pomidory	39879	23452	26441	26437	26437	Tomatoes
Pozostałe ^a	79658	62634	92440	92413	92311	Others ^a

PLONY z 1 ha w dt
YIELDS per 1 ha in dt

Kapusta	386	383	375	375	375	Cabbages
Kalafior	177	195	204	204	204	Cauliflowers
Cebula	208	226	239	239	229	Onions
Marchew jadalna	284	232	286	286	286	Carrots
Buraki ćwikłowe	243	279	249	249	249	Beetroots
Ogórki	137	136	123	123	124	Cucumbers
Pomidory	145	171	153	153	153	Tomatoes
Pozostałe ^a	128	143	168	168	168	Others ^a

^a Pietruszka, pory, selery, rzodkiewka, salata, rabarbar itp.^a Parsley, leeks, celeres, radish, salad, rhubarb etc.TABL. 8 (189). POWIERZCHNIA, ZBIORY I PLONY OWOCÓW Z DRZEW
AREA, PRODUCTION AND YIELDS OF TREE FRUIT

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004			SPECIFICATION
			ogółem <i>grand total</i>	w tym sektor prywatny <i>of which private sector</i>		
				razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	

POWIERZCHNIA w ha — stan w czerwcu
AREA in ha — as of June

O G Ó Ł E M	76772	79373	96199	96104	95824	TOTAL
Jablonie	57244	57298	72980	72898	72674	Apples
Grusze	3878	4431	4460	4457	4442	Pears
Śliwy	4301	4704	4723	4718	4704	Plums
Wiśnie	8329	9931	10971	10968	10943	Cherries
Czereśnie	1961	2271	2325	2325	2323	Sweet cherries
Pozostałe ^a	1058	739	739	739	739	Others ^a

^a Brzoskwinie, morele, orzechy włoskie.^a Peaches, apricots, walnuts.

TABL. 8 (189). POWIERZCHNIA, ZBIORY I PLONY OWOCÓW Z DRZEW (dok.)
 AREA, PRODUCTION AND YIELDS OF TREE FRUIT (cont.)

AREA, PRODUCTION AND YIELDS OF TREE FRUIT (cont.)						
WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004			SPECIFICATION
			ogółem <i>grand total</i>	w tym sektor prywatny <i>of which private sector</i>		
				razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	

ZBIORY w t
 PRODUCTION in t

OGÓŁEM	469542	1178197	1226998	1226227	1222336	TOTAL
Jabłka	406737	1050356	1090503	1089766	1086261	Apples
Gruszki	14264	26695	29871	29865	29748	Pears
Śliwki	12651	27580	31168	31153	31081	Plums
Wiśnie	28768	61110	61177	61165	60969	Cherries
Czereśnie	5627	10184	11835	11834	11833	Sweet cherries
Pozostałe ^a	1495	2272	2444	2444	2444	Others ^a

PLONY z 1 ha w dt
 YIELDS per 1 ha in dt

Jabłka	71	183	149	149	149	Apples
Gruszki	37	60	67	67	67	Pears
Śliwki	29	59	66	66	66	Plums
Wiśnie	35	62	56	56	56	Cherries
Czereśnie	29	45	51	51	51	Sweet cherries
Pozostałe ^a	14	31	33	33	33	Others ^a

^a Brzoskwinie, morele, orzechy włoskie.

^a Peaches, apricots, walnuts.

TABL. 9 (190). POWIERZCHNIA, ZBIORY I PLONY Z KRZEWÓW OWOCOWYCH I PLANTACJI
 JAGODOWYCH
 AREA, PRODUCTION AND YIELDS OF BERRY FRUIT

AREA, PRODUCTION AND YIELDS OF BERRY FRUIT						
OWOCE	2000	2003	2004			FRUIT
			ogółem <i>grand total</i>	w tym sektor prywatny <i>of which private sector</i>		
				razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	

POWIERZCHNIA w ha — stan w czerwcu
 AREA in ha — as of June

OGÓŁEM	21604	17278	23765	23749	23723	TOTAL
Truskawki	14699	9912	15074	15074	15071	Strawberries
Maliny ^a	1769	1720	1781	1781	1781	Raspberries ^a
Porzeczki	4352	4729	5884	5870	5848	Currants
Agrest	316	261	265	265	265	Gooseberries
Pozostałe ^b	468	656	760	758	758	Others ^b

^a Łącznie z jeżyną bezkolcową. ^b Aronia, borówka wysoka, leszczyna i inne.

^a Including thornless blackberry. ^b Aronia, highbush blueberry, filbert and others.

TABL. 9 (190). **POWIERZCHNIA, ZBIORY I PLONY Z KRZEWÓW OWOCOWYCH I PLANTACJI JAGODOWYCH (dok.)**
AREA, PRODUCTION AND YIELDS OF BERRY FRUIT (cont.)

AREA, PRODUCTION AND YIELDS OF BERRY FRUIT (cont.)						
OWOCE	2000	2003	2004			FRUIT
			ogółem <i>grand total</i>	w tym sektor prywatny <i>of which private sector</i>		
				razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	

ZBIORY w t
 PRODUCTION in t

OGÓŁEM	53547	64450	86555	86553	86463	TOTAL
Truskawki	27317	26267	45225	45225	45214	Strawberries
Maliny ^a	4903	4684	6193	6193	6193	Raspberries ^a
Porzeczki	17761	26378	26827	26825	26747	Currants
Agrest	1074	1082	1206	1206	1206	Gooseberries
Pozostałe ^b	2494	6040	7103	7103	7103	Others ^b

PLONY z 1 ha w dt
 YIELDS per 1 ha in dt

Truskawki	19	27	30	30	30	Strawberries
Maliny ^a	28	27	35	35	35	Raspberries ^a
Porzeczki	41	56	46	46	46	Currants
Agrest	34	42	45	45	46	Gooseberries
Pozostałe ^b	53	92	93	94	94	Others ^b

^a Łącznie z jeżyną bezkolcową. ^b Aronia, borówka wysoka, leszczyna i inne.
^a Including thornless blackberry. ^b Aronia, highbush blueberry, filbert and others.

TABL. 10 (191). **BYDŁO, TRZODA CHLEWNA, OWCE I KONIE**
 Stan w czerwcu
CATTLE, PIGS, SHEEP AND HORSES
 As of June

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem Grand total	W tym sektor prywatny Of which private sector		SPECIFICATION
		razem total	w tym gospodarstwa indywidualne of which private farms	

W SZTUKACH
 IN HEADS

Bydło	2000	926471	923687	919811	Cattle
	2003	924775	922941	919950	
	2004	949755	947947	945463	
w tym krowy	2000	548584	547463	545524	of which cows
	2003	545118	544366	543267	
	2004	565687	564918	563904	
Trzoda chlewna ^a	2000	1821640	1812542	1787839	Pigs ^a
	2003	1950517	1945213	1918745	
	2004	1824684	1819880	1802335	
w tym lochy	2000	172961	171837	168827	of which sows
	2003	191476	190912	188174	
	2004	172316	171809	170143	

^a Stan w końcu lipca.
^a As of the end of July.

TABL. 10 (191). BYDŁO, TRZODA CHLEWNA, OWCE I KONIE (dok.)

Stan w czerwcu

CATTLE, PIGS, SHEEP AND HORSES (cont.)

As of June

As of June

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Grand total</i>	W tym sektor prywatny <i>Of which private sector</i>		SPECIFICATION	
		razem <i>total</i>	w tym gospodar- stwa indywidualne <i>of which private farms</i>		
W SZTUKACH (dok.) IN HEADS (cont.)					
Owce.....	2000	14217	13712	13568	Sheep
	2003	11549	11246	11118	
	2004	10369	10240	10137	
w tym maciorki	2000	11272	11000	10868	of which ewes
	2003	7227	7155	7093	
	2004	6944	6860	6791	
Konie ^b	2000	102559	102024	102010	Horses ^b
	2003	63669	63185	63018	
	2004	61549	60809	60685	
W przeliczeniowych sztukach	2000	1118119	1113952	1107120	In terms of large heads (cattle,
dużych (bydło, trzoda chlewna,	2003	1096990	1094219	1087679	pigs, sheep and horses)
owce i konie)	2004	1095885	1092968	1088217	
NA 100 ha UŻYTKÓW ROLNYCH w szt PER 100 ha OF AGRICULTURAL LAND in heads					
Bydło	2000	39,3	39,9	40,3	Cattle
	2003	43,8	44,6	45,1	
	2004	44,5	45,1	45,6	
w tym krowy.....	2000	23,3	23,7	23,9	of which cows
	2003	25,8	26,3	26,6	
	2004	26,5	26,9	27,2	
Trzoda chlewna ^a	2000	77,4	78,3	78,4	Pigs ^a
	2003	92,5	94,0	94,1	
	2004	85,4	86,5	87,0	
w tym lochy.....	2000	7,3	7,4	7,4	of which sows
	2003	9,1	9,2	9,2	
	2004	8,1	8,2	8,2	
Owce.....	2000	0,6	0,6	0,6	Sheep
	2003	0,5	0,5	0,5	
	2004	0,5	0,5	0,5	
w tym maciorki	2000	0,5	0,5	0,5	of which ewes
	2003	0,3	0,3	0,3	
	2004	0,3	0,3	0,3	
Konie ^b	2000	4,4	4,4	4,5	Horses ^b
	2003	3,0	3,1	3,1	
	2004	2,9	2,9	2,9	
W przeliczeniowych sztukach	2000	47,5	48,1	48,5	In terms of large heads (cattle,
dużych (bydło, trzoda chlewna,	2003	52,0	52,9	53,3	pigs, sheep and horses)
owce i konie)	2004	51,3	52,0	52,5	

^a Stan w końcu lipca. ^b Dane szacunkowe.

U w a g a. Przeliczenia pogłowia zwierząt ze sztuk fizycznych na przeliczeniowe sztuki duże dokonuje się przy wykorzystaniu następujących współczynników (mnożników): dla bydła — 0,8, dla trzody chlewnej — 0,15, dla owiec — 0,08, dla koni — 1,0.

^a As of the end of July. ^b Estimated data.

Note. The following ratios (multipliers) are used in calculating livestock in physical units per head in terms of large heads: for cattle — 0,8, for pigs — 0,15, for sheep — 0,08, for horses — 1,0.

TABL. 11 (192). **DRÓB^a**

Stan w końcu roku

POULTRY^a

As of the end of year

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003	2004		SPECIFICATION
		ogółem total	w tym gospodarstwa indywidualne of which private farms	
Kury w tys. szt	21920,8	20272,4	18225,5	Hens in thous. heads
w tym nioski	7140,0	6196,2	5578,8	of which laying hens
Gęsi w tys. szt	254,2	113,0	113,0	Geese in thous. heads
Indyki w tys. szt	291,7	307,3	283,3	Turkeys in thous. heads
Kaczki ^b w tys. szt	566,8	410,3	398,2	Ducks ^b in thous. heads
Kury na 100 ha użytków rolnych w szt	1039	949	879	Hens per 100 ha of agricultural land in heads
w tym nioski	339	290	269	of which laying hens

^a W wieku powyżej 2 tygodni. ^b Łącznie z drobiem pozostałym.^a More than 2 weeks old. ^b Including other poultry.TABL. 12 (193). **PRODUKCJA ŻYWCA RZEŻNEGO^a**
PRODUCTION OF ANIMALS FOR SLAUGHTER^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
------------------	------	------	------	---------------

W TYSIĄCACH SZTUK
IN THOUSAND HEADS

Bydło (bez cieląt)	176,1	164,2	170,3	Cattle (excluding calves)
Cielęta	272,0	224,8	241,8	Calves
Trzoda chlewna	2473,4	2594,4	2389,4	Pigs
Owce	1,6	1,4	3,5	Sheep
Konie	23,9	15,1	17,0	Horses

W TYSIĄCACH TON ŻYWEJ WAGI
IN THOUSAND TONNES OF LIVE WEIGHT

Bydło (bez cieląt)	78,1	78,5	83,1	Cattle (excluding calves)
Cielęta	18,3	15,2	13,3	Calves
Trzoda chlewna	275,9	294,1	264,1	Pigs
Owce	0,1	0,1	0,1	Sheep
Konie	11,3	8,0	8,5	Horses
Drób	121,9	186,8	173,4	Poultry
Kozy i króliki	0,5	0,5	0,5	Goats and rabbits

^a Dane obejmują skup żywca rzeźnego (pomniejszony o zwierzęta wyselekcjonowane do dalszego chowu) oraz ubój gospodarczy.^a Data include purchase of animal for slaughter (excluding animals selected for further breeding) and farming slaughter.

TABL. 13 (194). PRODUKCJA MIĘSA^a, TŁUSZCZÓW I PODROBÓW
PRODUCTION OF MEAT^a, FATS AND PLUCK

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
W TYSIĄCACH TON IN THOUSAND TONNES				
Produkcja żywca rzeźnego w przeliczeniu na mięso (łącznie z tłuszczami i podrobami)...	379,4	438,5	405,9	Production of animals for slaughter in terms of meat (including fats and pluck)
mięso i tłuszcze.....	359,4	415,5	384,2	meat and fats
wołowe.....	40,8	41,1	43,4	beef
cielęce.....	11,1	9,1	8,0	veal
wieprzowe.....	215,2	229,5	206,0	pork
baranie.....	0,0	0,0	0,1	mutton
końskie.....	6,1	4,3	4,6	horseflesh
drobiowe.....	85,3	130,7	121,3	poultry
kozy i królicze ^b	0,9	0,8	0,8	goat and rabbit ^b
podroby.....	20,0	23,0	21,7	pluck
NA 100 ha UŻYTKÓW ROLNYCH w dt PER 100 ha OF AGRICULTURAL LAND in dt				
OGÓŁEM.....	161,1	207,9	190,0	TOTAL

^a W wadze poubojowej cieplej. Dane obejmują skup żywca rzeźnego (pomniejszony o zwierzęta wyselekcjonowane do dalszego chowu) oraz ubój gospodarczy. ^b Łącznie z dziczyzną.

^a In post-slaughter warm weight. Data include purchase of animal for slaughter (excluding animals selected for further breeding) and farming slaughter. ^b Including game.

TABL. 14 (195). PRODUKCJA MLEKA KROWIEGO I JAJ KURZYCH
PRODUCTION OF COWS' MILK AND HEN EGGS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004		SPECIFICATION
			ogółem total	w tym gospo- darstwa indywidualne of which private farms	
Produkcja mleka:					Milk production:
w milionach litrów.....	1875,2	2023,4	2043,7	2032,2	in million litres
na 100 ha użytków rolnych w tys. l	79,6	95,9	95,7	98,0	per 100 ha agricultural land in thous. l
Przeciętny roczny udój mleka od 1 krowy w l.....	3366	3713	3666	3657	Average annual quantity of milk per cow in l
Produkcja jaj w mln szt.....	921,4	1328,4	1673,9	1551,5	Egg production in mln units
Przeciętna roczna liczba jaj od 1 kury nosici w szt.....	159	204	198	196	Average annual number of eggs per laying-hen in units

TABL. 15 (196). **MELIORACJE UŻYTKÓW ROLNYCH**
Stan w dniu 31 XII
DRAINAGE OF AGRICULTURAL LAND
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Użytki rolne zmeliorowane:				<i>Drained agricultural land:</i>
w tysiącach hektarów	783,1	785,3	785,0	<i>in thousands hectares</i>
grunty orne	559,9	562,2	562,4	<i>arable land</i>
w tym: zdrenowane	507,8	510,5	510,9	<i>of which: drained</i>
nawadniane	1,3	1,2	1,2	<i>watered</i>
łąki i pastwiska	223,2	223,1	222,6	<i>meadows and pastures</i>
w tym: zdrenowane	25,6	25,7	25,7	<i>of which: drained</i>
nawadniane	59,2	58,8	58,5	<i>watered</i>
w % ogólnej powierzchni użytków rolnych	33,3	37,2	36,7	<i>in % of total agricultural land</i>

Źródło: dane Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi.

Source: data of the Ministry of Agriculture and Rural Development.

TABL. 16 (197). **CIĄGNIKI ROLNICZE**
Stan w dniu 31 XII
AGRICULTURAL TRACTORS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym gospodarstwa indywidualne <i>Of which private farms</i>	SPECIFICATION
W sztukach..... 2000	178704	176286	<i>In units</i>
2003	191691	190619	
2004	190861	189804	
Powierzchnia użytków rolnych na 1 ciągnik w ha	2000	13,2	<i>Agricultural land area per tractor in ha</i>
2003	11,0	10,7	
2004	11,2	10,9	

TABL. 17 (198). **ZASOBY SIŁY POCIĄGOWEJ^a**
DRAFT FORCE RESOURCES^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
W tysiącach jednostek pociągowych.....	1393	1397	1389	<i>In thousands of draft units</i>
siła pociągowa:				<i>draft force:</i>
Żywa	91	43	41	<i>Live</i>
Mechaniczna	1302	1354	1348	<i>Mechanical</i>
Na 100 ha użytków rolnych w jednost- kach pociągowych	59,2	66,2	65,0	<i>Per 100 ha of agricultural land in draft units</i>
siła pociągowa:				<i>draft force:</i>
Żywa	3,9	2,0	1,9	<i>Live</i>
Mechaniczna	55,3	64,2	63,1	<i>Mechanical</i>

^a Dane dotyczące żywej siły pociągowej wykazano według stanu w czerwcu, mechanicznej — według stanu w dniu 31 XII.

^a Data concerning live draft force are shown as of June, for mechanical — as of 31 XII.

TABL. 18 (199). **ZUŻYCIENIE NAWOZÓW MINERALNYCH LUB CHEMICZNYCH ORAZ WAPNIOWYCH W PRZELICZENIU NA CZYSTY SKŁADNIK**
CONSUMPTION OF MINERAL OR CHEMICAL AND LIME FERTILIZERS IN TERMS OF PURE INGREDIENT

WYSZCZEGÓLNIENIE	1999/2000	2002/03	2003/04		SPECIFICATION
			ogółem total	w tym gospo- darstwa indywidualne of which private farms	
W TONACH IN TONNES					
Nawozy mineralne lub chemiczne ^a	179141	156782	166441	160011	Mineral or chemical fertilizers ^a
azotowe.....	84789	74215	78612	75238	nitrogenous
fosforowe.....	42655	37120	39438	38345	phosphatic
potasowe.....	51697	45447	48391	46428	potassic
Nawozy wapniowe ^b	127353	109753	116942	112961	Lime fertilizers ^b

NA 1 ha UŻYTKÓW ROLNYCH w kg
 PER 1 ha OF AGRICULTURAL LAND in kg

Nawozy mineralne lub chemiczne ^a	76,1	74,3	78,0	77,2	Mineral or chemical fertilizers ^a
azotowe	36,0	35,2	36,8	36,3	nitrogenous
fosforowe	18,1	17,6	18,5	18,5	phosphatic
potasowe	22,0	21,5	22,7	22,4	potassic
Nawozy wapniowe ^b	54,1	52,0	54,7	54,5	Lime fertilizers ^b

^a Łącznie z wieloskładnikowymi. ^b Przeważnie w postaci wapna palonego; łącznie z wapnem defekacyjnym.

^a Including mixed fertilizers. ^b Most frequently in the form of quicklime; including defecated lime.

TABL. 19 (200). **WARTOŚĆ SKUPU PRODUKTÓW ROLNYCH (ceny bieżące^a)**
VALUE OF AGRICULTURAL PRODUCTS PROCUREMENT (current prices^a)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004		SPECIFICATION
			ogółem total	w tym od gospodarstw indywidualnych of which from private farms	

W MILIONACH ZŁOTYCH
 IN MILLION ZLOTYS

OGÓŁEM	2778,8	3115,5	3808,6	3683,8	TOTAL
Produkty: roślinne	705,9	757,8	837,5	781,3	Products: crop
zwierzęce	2072,9	2357,6	2971,1	2902,5	animal

NA 1 ha UŻYTKÓW ROLNYCH w zł
 PER 1 ha OF AGRICULTURAL LAND in zł

OGÓŁEM	1180	1477	1783	1777	TOTAL
Produkty: roślinne	300	359	392	377	Products: crop
zwierzęce	880	1118	1391	1400	animal

^a Płacone dostawcom; bez podatku VAT.

^a Paid to suppliers; excluding VAT.

TABL. 20 (201). SKUP WAŻNIEJSZYCH PRODUKTÓW ROLNYCH
PROCUREMENT OF MAJOR AGRICULTURAL PRODUCTS

PRODUKTY ROLNE	2000	2003	2004			AGRICULTURAL PRODUCTS
			ogółem grand total	w tym od sektora prywatnego of which from private sector		
				razem total	w tym od gospodarstw indywidual- nych of which from private farms	
Zboża w t.....	703677	349414	365269	362830	334572	Cereals in t
w tym zboża podstawowe	684245	299536	315389	313235	287050	of which basic cereals
pszenica	633212	230173	221389	220301	197760	wheat
żyto	33255	57032	68595	68132	66790	rye
jęczmień	9818	5160	11986	11777	11440	barley
owies i mieszanki zbo- żowe.....	1988	1417	718	718	490	oats and cereal mixed
pszenżyto	5972	5754	12701	12307	10570	triticale
w tym zboża konsumpcyjne i paszowe	700457	346082	363130	361809	333961	of which consumer and for feeds cereals
w tym zboża podstawowe	681027	296205	313254	312214	286439	of which basic cereals
pszenica	631599	228382	220716	219939	197416	wheat
żyto	32897	56590	68312	68062	66782	rye
jęczmień	9380	4856	11627	11627	11413	barley
owies i mieszanki zbo- żowe.....	1744	1039	574	574	454	oats and cereal mixed
pszenżyto	5407	5338	12025	12012	10374	triticale
Strączkowe konsumpcyjne ^a w t	466	131	80	80	64	Edible pulses ^a in t
Ziemniaki w t.....	82593	102314	91179	86252	78951	Potatoes in t
Buraki cukrowe w t.....	961800	767193	951653	939822	918739	Sugar beets in t
Rzepak i rzepik ^a w t.....	20965	25547	49834	47485	37450	Rape and agrimony ^a in t
Warzywa w t.....	103630	107634	101098	100783	95992	Vegetables in t
Owoce w t.....	200919	395412	488216	488212	478105	Fruit in t
Żywiec rzeźny ^b w t.....	306764	448283	433279	432768	412764	Animals for slaughter ^b in t
bydło (bez cieląt)	41122	68736	64389	64371	63906	cattle (excluding calves)
cielęta	7226	4523	4661	4660	4583	calves
trzoda chlewna	141547	194595	189376	188937	187131	pigs
owce	9	36	29	29	29	sheep
konie	8051	5180	5927	5927	5927	horses
drób.....	108809	175213	168897	168844	151188	poultry
Żywiec rzeźny w przeliczeniu na mięso (łącznie z tłuszczami) ^c w t.....	217060	316103	305801	305412	291354	Animals for slaughter in terms of meat (including fats) ^c in t
Mleko krowie w tys. l.....	1219331	1397881	1515644	1513851	1513330	Cows' milk in thous. l
Jaja kurze konsumpcyjne w tys. szt.....	17008	21317	10389	10161	9490	Consumer hen eggs in thous. units

^a Bez materiału siewnego. ^b W wadze żywej. ^c Wołowe, cielęce, wieprzowe, baranie, końskie i drobiowe; w wadze poubojowej ciepłej.

^a Excluding sowing. ^b In live weight. ^c Beef, veal, pork, mutton, horseflesh and poultry; in post-slaughter warm weight.

TABL. 21 (202). WARTOŚĆ SKUPU WAŻNIEJSZYCH PRODUKTÓW ROLNYCH (ceny bieżące^a)
 VALUE OF MAJOR AGRICULTURAL PRODUCTS PROCUREMENT (current prices^a)

VALUE OF MAJOR AGRICULTURAL PRODUCTS PROCUREMENT (current prices)						
PRODUKTY ROLNE	2000	2003	ogółem <i>grand total</i>	2004		AGRICULTURAL PRODUCTS
				w tym od sektora prywatnego <i>of which from private sector</i>		
				razem <i>total</i>	w tym od gospodarstw indywidual- nych <i>of which from private farms</i>	
w tys. zł in thous. zł						
Zboża	354245,9	155267,0	177899,5	176698,1	160826,0	Cereals
w tym zboża podstawowe	344295,5	130328,2	151352,1	150308,2	135595,8	<i>of which basic cereals</i>
pszenica	322648,0	104494,2	113618,3	113027,8	99622,0	<i>wheat</i>
żyto	12311,0	20081,3	25101,8	24932,0	24415,4	<i>rye</i>
jęczmień	5505,3	2593,9	6448,9	6341,5	6187,7	<i>barley</i>
owies i mieszanki zbo- żowe	930,5	595,7	300,2	300,2	227,7	<i>oats and cereal mixed</i>
pszenżyto	2900,8	2563,2	5882,9	5706,7	5143,0	<i>triticale</i>
w tym zboża konsumpcyjne i paszowe	352361,2	153575,6	176863,4	176219,4	160520,6	<i>of which consumer and for feeds cereals</i>
w tym zboża podstawowe	342413,4	128649,9	150353,2	149829,5	135290,4	<i>of which basic cereals</i>
pszenica	321704,4	103511,5	113268,1	112836,0	99438,7	<i>wheat</i>
żyto	12160,6	19906,1	24991,7	24906,9	24411,9	<i>rye</i>
jęczmień	5158,9	2438,2	6263,4	6263,4	6169,3	<i>barley</i>
owies i mieszanki zbo- żowe	810,1	435,8	246,8	246,8	211,9	<i>oats and cereal mixed</i>
pszenżyto	2579,3	2358,3	5583,3	5576,4	5058,7	<i>triticale</i>
Strączkowe konsumpcyjne ^b	631,9	210,2	108,4	108,4	99,2	<i>Edible pulses ^b</i>
Ziemniaki	19791,8	31693,3	31222,9	28363,8	24247,4	Potatoes
Buraki cukrowe	99423,7	94259,0	182599,3	180447,6	176218,1	Sugar beets
Rzepak i rzepik ^b	16422,1	25551,7	42823,5	40766,5	32152,7	<i>Rape and agrimony ^b</i>
Warzywa	50615,1	62414,0	66767,4	66625,9	64452,7	Vegetables
Owoce	144858,9	342339,9	277098,6	277092,0	266573,9	Fruit
Żywiec rzeźny ^c	1062588,6	1323853,4	1612452,7	1610398,1	1547665,4	<i>Animals for slaughter ^c</i>
bydło (bez cieląt)	120692,0	153831,1	224116,2	224046,2	222338,7	<i>cattle (excluding calves)</i>
cielęta	44001,8	25059,2	37711,7	37702,8	37240,6	<i>calves</i>
trzoda chlewna	522878,7	624467,0	803212,2	801419,5	793708,8	<i>pigs</i>
owce	28,1	151,0	137,9	137,9	137,9	<i>sheep</i>
konie	47654,9	34438,8	40391,1	40391,1	40391,1	<i>horses</i>
drób	327333,2	485906,4	506883,6	506700,6	453848,3	<i>poultry</i>
Mleko krowie	945279,7	949842,6	1290218,6	1288426,8	1287917,7	<i>Cows' milk</i>
Jaja kurze konsumpcyjne	3601,4	4049,1	2028,5	1942,2	1830,1	<i>Consumer hen eggs</i>

^a Płacone dostawcom; bez podatku VAT. ^b Bez materiału siewnego. ^c W wadze żywej.
^a Paid to suppliers; excluding VAT. ^b Excluding sowing. ^c In live weight.

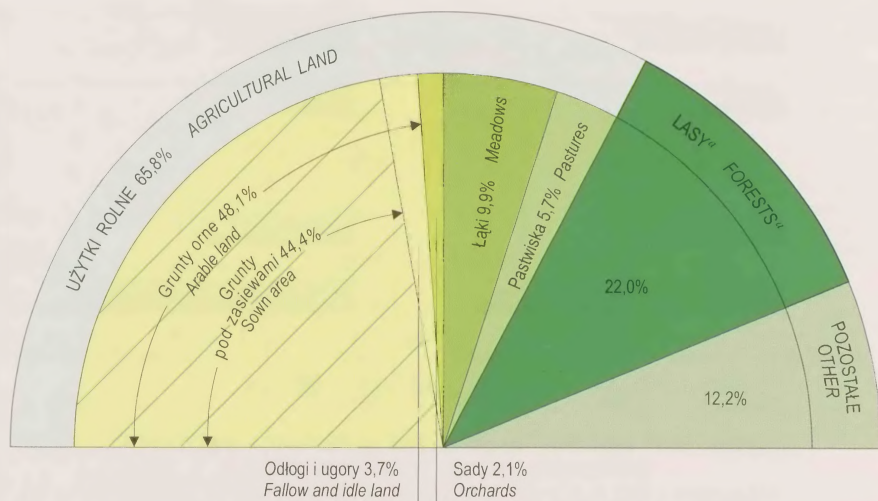
UŻYTKOWANIE GRUNTÓW WEDŁUG SIEDZIBY UŻYTKOWNIKA

Stan w czerwcu

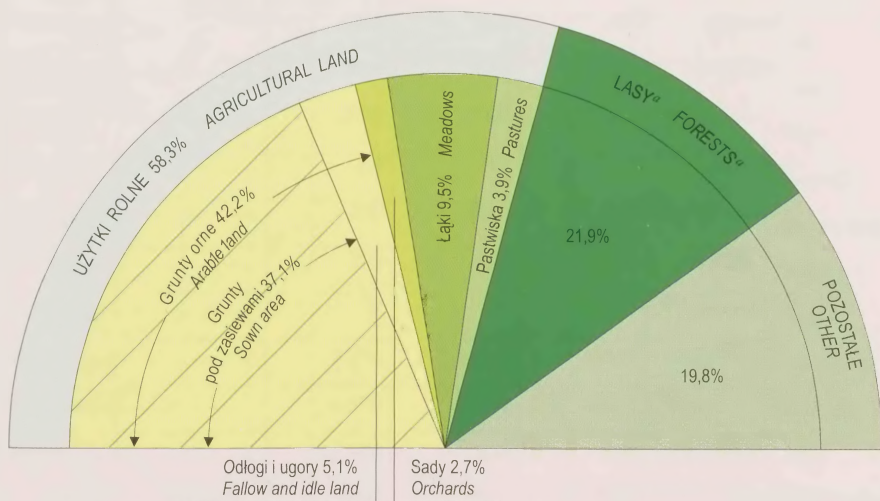
LAND USE BY OFFICIAL RESIDENCE OF LAND USER

As of June

2000



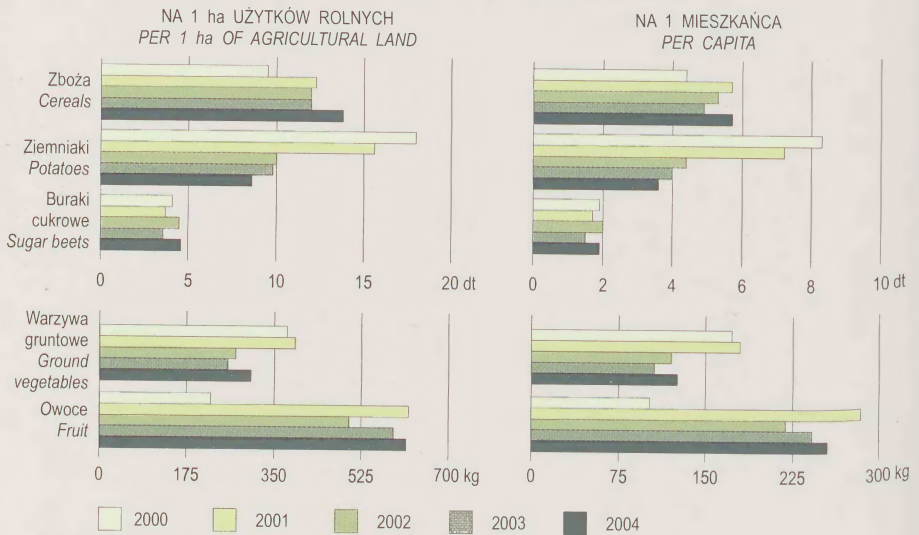
2004



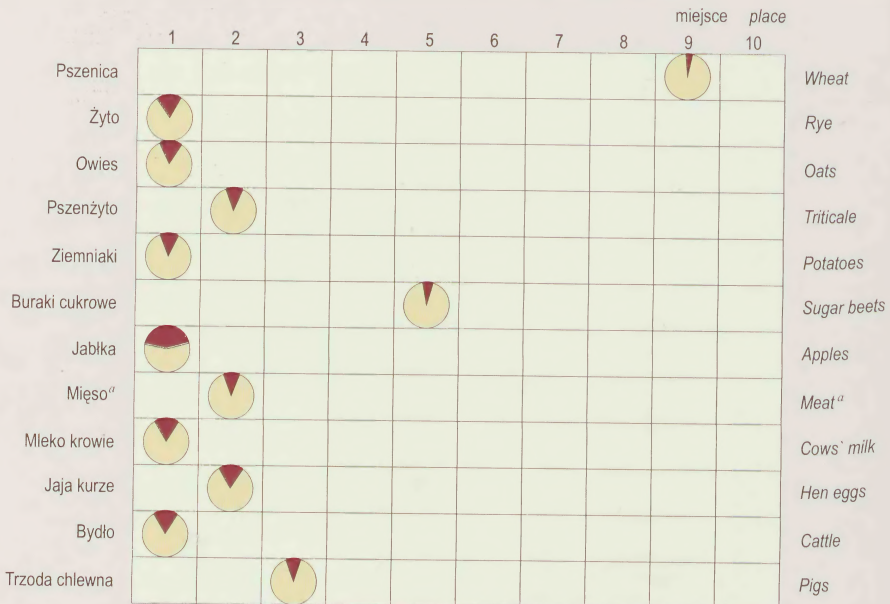
^a Łącznie z gruntami związanymi z gospodarką leśną.

^a Including land connected with silviculture.

PRODUKCJA WAŻNIEJSZYCH PRODUKTÓW ROLNYCH PRODUCTION OF MAJOR AGRICULTURAL PRODUCTS



UDZIAŁ (W %) I MIEJSCE WOJEWÓDZTWA W PRODUKCJI NIEKTÓRYCH ARTYKUŁÓW ROLNYCH W KRAJU W 2004 R. SHARE (IN %) AND PLACE OF VOIVODSHIP IN PRODUCTION OF SELECTED AGRICULTURAL PRODUCTS IN THE COUNTRY IN 2004



^a Wołowe, cielęce, wieprzowe, baranie, końskie, drobiowe, kozie, królicze i dziczyzna; łącznie z tłuszczami i podrobami; w wadze po-
ubojowej ciepłej.

^a Beef, veal, pork, mutton, horseflesh, poultry, goat, rabbit and game; including fats and pluck; in post-slaughter warm weight.

Leśnictwo **Forestry**

TABL. 22 (203). **POWIERZCHNIA GRUNTÓW LEŚNYCH**
Stan w dniu 31 XII
FOREST LAND
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
OGÓŁEM w ha	788931	794972	795727	TOTAL in ha
Lasy	778199	783560	784342	Forests
Publiczne.....	454407	452817	453727	Public
zalesione.....	450697	447688	448608	wooded
niezalesione.....	3710	5129	5120	non-wooded
własność Skarbu Państwa.....	452210	450896	451724	owned by the State Treasury
zalesione.....	448527	445800	446647	wooded
niezalesione.....	3683	5096	5077	non-wooded
w tym:				of which:
w zarządzie Lasów Państwowych.....	414007	414481	415365	managed by State Forests
zalesione.....	411096	410986	411881	wooded
niezalesione.....	2911	3495	3485	non-wooded
parki narodowe.....	26632	26749	26797	national parks
zalesione.....	26197	25980	26028	wooded
niezalesione.....	435	769	769	non-wooded
własność gmin ^a	2197	1921	2004	gmina ^a owned
zalesione.....	2170	1888	1961	wooded
niezalesione.....	27	33	43	non-wooded
Prywatne.....	323792	330743	330615	Private
zalesione.....	316304	324785	325232	wooded
niezalesione.....	7488	5958	5383	non-wooded
Grunty związane z gospodarką leśną ...	10731	11412	11385	Land connected with silviculture
LESISTOŚĆ w %	21,9	22,0	22,1	FOREST COVER in %
ZALESINIENIE w %	21,6	21,7	21,8	AFFORESTATION in %

^a Dotyczy także gmin mających również status miasta na prawach powiatu.
^a It is also concerning gminas which are also cities with powiat status.

TABL. 23 (204). **ODNOWIENIA, ZALESIENIA I INNE PRACE HODOWLANE**
RENEWALS, AFFORESTATIONS AND OTHER FOREST BREEDING WORK

RENEWALS, AFFORESTATIONS AND OTHER FOREST BREEDING WORK							
WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004				SPECIFICATION
			ogółem grand total	lasy publiczne public forests		lasy prywat- ne ^a private forests ^a	
				razem total	w tym własność Skarbu Państwa of which owned by the State Treasury		
w ha in ha							
Powierzchnia produkcyjna szkółek leśnych (stan w dniu 31 XII)	234	225	232	232	232	—	Production area of forest nurseries (as of 31 XII)
Odnowienia i zalesienia ^b	5496	4993	3668	2897	2896	771	Renewals and afforestations ^b
sztuczne ^b	5303	4901	3533	2837	2836	696	artificial ^b
zrębów ^{bc}	2414	2108	2872	2608	2607	264	felling sites ^{bc}
halizn i plazowin	181	119	111	61	61	50	blanks and irregularly stocked open stands
użytków rolnych ^d i nie- użytków	2708	2674	550	168	168	382	agricultural land ^d and wasteland
naturalne	193	92	135	60	60	75	natural
Poprawki i uzupełnienia ^c	454	401	474	323	320	151	Corrections and supplements ^c
Pielęgnowanie ^f	19118	16606	17712	15791	15775	1921	Tending ^f
w tym:							of which:
upraw	11780	11943	13041	11120	11113	1921	crops
młodników	5469	4148	4274	4274	4274	—	greenwoods
wprowadzanie podszytów ^k	1106	491	354	354	354	—	introduction of undergrowth ^k
Melioracje	2103	2858	2665	2665	2665	—	Drainage

^a Dane szacunkowe. ^b Bez dolesień luk w drzewostanach i wprowadzania II piętra. ^c Łącznie z odnowieniami pod osłoną drzewostanów. ^d Przeznaczonych do zalesienia w planie zagospodarowania przestrzennego. ^e Dodatkowe wprowadzanie sadzonek w uprawach i młodnikach, w powstałych lukach i przerzedzeniach. ^f Prace hodowlane związane z pielęgnowaniem gleby i drzewostanu w wieku do 20 lat. ^g Sadzenie krzewów lub drzew stałe znajdujących się w dolnej warstwie drzewostanu, spełniających rolę pielęgnacyjną.

^a Estimated data. ^b Excluding the afforestation of tree stand gaps and introduction of the second layer. ^c Including renewals protected by tree stands. ^d Designated for afforestation in land development plan. ^e Additional introduction of seedlings into crops and greenwoods as well as into gaps and thinnings. ^f Forest breeding work connected with tending soils and tree stands aged up to 20 years. ^g Planting bushes or trees remaining in lower layers of a tree stand and serving a tending role.

TABL. 24 (205). POZYSKANIE DREWNA^a
REMOVALS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004				SPECIFICATION
			ogółem <i>grand total</i>	lasy publiczne <i>public forests</i>		lasy prywatne <i>private forests</i>	
				razem <i>total</i>	w tym własność Skarbu Państwa <i>of which owned by the State Treasury</i>		
O GÓŁEM w dam ³	1610,1	1753,5	1863,5	1721,3	1720,1	142,3	TOTAL in dam ³
Grubizna.....	1546,5	1693,2	1805,4	1663,2	1662,0	142,3	Timber
Grubizna iglasta	1155,4	1233,7	1365,8	1257,6	1256,9	108,2	Coniferous
w tym drewno:							of which:
wielkowymiarowe	491,0	495,2	588,2	510,5	510,1	77,7	large-size wood
średniowymiarowe do przerobu przemysłowego	562,6	603,5	650,2	632,1	632,0	18,1	medium-size wood for industrial uses
Grubizna liściasta.....	391,1	459,5	439,7	405,6	405,1	34,1	Non-coniferous
w tym drewno:							of which:
wielkowymiarowe	130,1	128,1	126,1	104,4	104,2	21,7	large-size wood
średniowymiarowe do przerobu przemysłowego	202,5	246,3	235,2	229,8	229,7	5,4	medium-size wood for industrial uses
Drewno małowymiarowe	63,6	60,3	58,1	58,1	58,1	—	Slash
Do przerobu przemysłowego ..	11,5	6,1	5,2	5,2	5,2	—	Slash for industrial uses
Opałowe	52,1	54,2	52,9	52,9	52,9	—	Slash for fuel
GRUBIZNA NA 100 ha POWIERZCHNI LASÓW w m ³	198,7	216,1	230,2	366,6	367,9	43,0	TIMBER PER 100 ha OF FOREST AREAS in m ³

^a Bez pozyskania drewna (grubizny) z zadrzewień; patrz tabl. 25.U w a g a. W latach 2000 i 2004 nie pozyskano karpiny; w 2003 r. pozyskano 2 m³ karpiny iglastej opałowej.^a Excluding logging (large timber) from plantings; see table 25.N o t e. In 2000 and 2004 the stump wood wasn't gained; in 2003 2 m³ of coniferous stump wood combustible were gained.TABL. 25 (206). ZADRZEWIENIA I POZYSKANIE DREWNA Z ZADRZEWIEN
TREES AND SHRUPS OUTSIDE THE FOREST AND REMOVALS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004		SPECIFICATION
			ogółem total	w tym na gruntach prywatnych of which on private land	
Powierzchnia produkcyjna szkółek zadrzewieniowych ^a w ha	38	18	11	—	Production area of nurseries ^a in ha
Sadzenie w szt: drzew	101755	44304	58668	19029	Plantings in units of: trees
krzewów	49714	135819	126572	19603	bushes
Pozyskanie drewna (grubizny) ^b w m ³ ..	42307	56445	50543	32663	Removals (timber) ^b in m ³
grubizna iglasta	5630	6332	5796	4281	coniferous
w tym drewno wielkowymiarowe					of which large-size general pur-
ogólnego przeznaczenia.....	3089	3253	3068	2354	pose wood
grubizna liściasta.....	36677	50113	44747	28382	non-coniferous
w tym drewno wielkowymiarowe					of which large-size general pur-
ogólnego przeznaczenia.....	12169	14839	14120	9934	pose wood

^a Stan w dniu 31 XII. ^b Dane szacunkowe; nie uwzględniono w danych o ogólnym pozyskaniu drewna (grubizny).^a As of 31 XII. ^b Estimated data; excluded from data on total removals (timber).

DZIAŁ XVI

PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO

Uwagi ogólne

Przemysł

1. Informacje w zakresie **przemysłu** dotyczą podmiotów gospodarczych zaliczonych zgodnie z Polską Klasyfikacją Działalności (PKD) do sekcji: „Górnictwo”, „Przetwórstwo przemysłowe” oraz „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę”.

W tabl. 1 i 3 uwzględniono jednostki i zakłady budżetowe oraz gospodarstwa pomocnicze jednostek budżetowych (zaliczonych do wyżej wymienionych sekcji), a ponadto w tabl. 3 dane o produkcji wyrobów obejmują również działalność podmiotów produkujących wyroby przemysłowe, a zaliczanych do innych sekcji niż: „Górnictwo”, „Przetwórstwo przemysłowe” oraz „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę”.

2. Dane opracowano **metodą przedsiębiorstw**, z wyjątkiem informacji o ilości produkcji wyrobów, które opracowano metodą zakładową, tj. według rzeczywistej lokalizacji produkcji, a nie według miejsca siedziby przedsiębiorstwa. Definicję metody przedsiębiorstw podano w uwagach ogólnych do Rocznika, ust. 6 na str. 21.

3. Przedstawione w tabl. 3 wyroby prezentuje się zgodnie z Polską Klasyfikacją Wyrobów i Usług (PKWiU); patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 8, pkt 2 na str. 20.

W niektórych przypadkach wprowadzono tzw. „pozycje umowne”, niezgodne z grupowaniami PKWiU, które stanowią:

- sumę niektórych pozycji PKWiU lub ich części,
- pozycję zbiorczą utworzoną w oparciu o inne, niż występujące w PKWiU, kryteria.

Ponadto w niektórych wyrobach zastosowano również skrócone nazwy.

4. **Produkcja sprzedana** dotyczy całokształtu działalności podmiotu gospodarczego, tj. zarówno działalności przemysłowej, jak i nieprzemysłowej.

Produkcja sprzedana przemysłu obejmuje:

- 1) wartość sprzedanych wyrobów gotowych (niezależnie od tego, czy otrzymano za nie należne opłaty), półfabrykatów i części własnej produkcji;
- 2) wartość robót i usług świadczonych odpłatnie, tj. zarówno przemysłowych jak i nieprzemysłowych;
- 3) zryczałtowaną odpłatność agenta w przypadku zawarcia umowy na warunkach zlecenia lub pełne przychody agenta w przypadku zawarcia umowy agencyjnej;

CHAPTER XVI

INDUSTRY AND CONSTRUCTION

General notes

Industry

1. Information within the scope of **industry** concerns economic entities included, in accordance with NACE rev. 1.1, in the sections: "Mining and quarrying", "Manufacturing" and "Electricity, gas and water supply".

In tables 1 and 3 were included budgetary entities and establishments and auxiliary units of budgetary entities (included in the above mentioned sections), and moreover, in table 3 data regarding the production of products also include the activity of entities producing industrial products and included in sections other than "Mining and quarrying", "Manufacturing" and "Electricity, gas and water supply".

2. Data were compiled using **the enterprise method**, excluding information concerning the quantity of production of goods, which were compiled using the company method, i.e. by real location of production, not by the seat of enterprise. The definition of the enterprise method is presented in the general notes to the Yearbook, item 6 on page 21.

3. Products in table 3 are presented according to the Polish Classification of Products and Services (PKWiU); see general notes to the Yearbook, item 8, point 2 on page 20.

In some cases the "so-called inconsistent" with PKWiU codes items were introduced. They comprise however:

- the sum of some PKWiU positions or the sum of their parts,
- collective item based on other criteria that the ones which are in PKWiU.

Moreover, abbreviated names were used for some products.

4. **Sold production** concerns the total activity of an economic entity, i.e., both industrial and non-industrial production.

Sold production of industry includes:

- 1) the value of finished products sold (regardless of whether or not payments due were received for them), semi-finished products and parts of own production;
- 2) the value of paid work and services rendered, i.e., both industrial and non-industrial;
- 3) lump sum agent fees in the case of concluding an agreement on commission terms and full agent fees in the case of concluding an agency agreement;

- 4) wartość produktów w formie rozliczeń w naturze;
- 5) produkty przeznaczone na powiększenie wartości własnych środków trwałych.

Produkcję sprzedaną przemysłu prezentuje się w cenach bazowych. Definicję **ceny bazowej** podano w uwagach ogólnych do Rocznika, ust. 10 na str. 22.

Jako **cenę stałą** od 2001 r. przyjęto cenę stałą 2000 r. (średnie ceny bieżące 2000 r.).

5. W danych dotyczących produkcji uwzględniono wartość pracy nakładczej.

Praca nakładcza w przemyśle jest to zarobkowe wykonywanie przez osoby fizyczne — na zlecenie i na rachunek podmiotów gospodarczych (nakładców) — czynności polegających na wytwarzaniu wyrobów lub ich części z materiałów powierzonych przez nakładców oraz z surowców własnych lokalnego pochodzenia, np.: słoma, wiklina, trzcina, glina, a także na wykończaniu, uszlachetnianiu, naprawie i konserwacji wyrobów lub ich części oraz świadczeniu innych usług zleconych przez nakładców.

6. Dane dotyczące **zatrudnienia w przemyśle** obejmują zatrudnionych na podstawie stosunku pracy.

Do zatrudnionych w przemyśle nie zaliczono:

- 1) uczniów, którzy zawarli z zakładem pracy umowę o pracę w celu przygotowania zawodowego;
- 2) agentów;
- 3) osób wykonujących pracę nakładczą.

Dane dotyczące przeciętnego zatrudnienia i przeciętnych wynagrodzeń wykazano w przeliczeniu niepełnozatrudnionych na pełnozatrudnionych.

Budownictwo

1. Informacje w dziale dotyczą działalności podmiotów gospodarczych zaliczonych zgodnie z Polską Klasyfikacją Działalności (PKD) do sekcji „Budownictwo”, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

2. Dane według grup PKD opracowano **metodą przedsiębiorstw**. Definicję metody przedsiębiorstw podano w uwagach ogólnych do Rocznika, ust. 6 na str. 21.

3. **Produkcja budowlano-montażowa** dotyczy działalności zrealizowanej na terenie kraju i obejmuje roboty budowlane o charakterze inwestycyjnym, remontowym i konserwacyjnym oraz budownictwo tymczasowe na placach budów — wykonane siłami własnymi systemem zleceń — wykonany przez podmioty budowlane na rzecz obcych zleceń — dawców.

- 4) the value of products in the form of settlements in kind;
- 5) products designated for increasing the value of own fixed assets.

Sold production of industry is presented in basic prices. The definition of **basic price** is given in the general notes to the Yearbook, item 10 on page 22.

As constant prices since 2001 were adopted 2000 constant prices (2000 average current prices).

5. In data concerning production, the value of outwork is included.

Outwork in industry is the paid execution, by natural persons, on the order of and for the benefit of economic entities (outworkers), of activities consisting in the manufacturing of products or their parts from materials supplied by the work provider as well as from raw materials of local origin, e.g.: straw, wicker, reed, clay, and in finishing, refining, repairing and conserving products or their parts as well as in the rendering of other services ordered by the work provider.

6. Data concerning **employment in industry** include employees hired on the basis of employment contracts.

Employed in industry do not include:

- 1) apprentices, who concluded a labour contract with an employer for the purpose of vocational training;
- 2) agents;
- 3) persons engaged in outwork.

Data concerning average paid employment and average wages and salaries are given after converting of part-time paid employees on full-time paid employees.

Construction

1. Information in the chapter concerns activities of economic entities included, in accordance with NACE rev. 1.1, in the section "Construction", employing more than 9 persons.

2. Data according to NACE rev. 1.1 groups were compiled using **the enterprise method**. The definition of the enterprise method is presented in the general notes to the Yearbook, item 6 on page 21.

3. **Construction and assembly production** concerns activity realized domestically and includes construction works with an investment and a restoration — conservation character as well as temporary construction on construction sites realized by construction entities on the basis of the contracts system for out side clients.

4. Podziału produkcji budowlano-montażowej według rodzajów obiektów budowlanych oraz podziału budynków oddanych do użytkowania według rodzajów budynków dokonano na podstawie Polskiej Klasyfikacji Obiektów Budowlanych (PKOB).

5. Dane o **budynkach oddanych do użytkowania** (przez wszystkich inwestorów) dotyczą:

- w zakresie liczby budynków — budynków nowo wybudowanych,
- w zakresie kubatury budynków — budynków nowo wybudowanych i rozbudowanych (tylko w części dotyczącej rozbudowy).

U w a g a. Znaczący spadek liczby i kubatury budynków oddanych do użytkowania w stosunku do 2003 r. wynika z tego, iż w 2003 r. dopełniono formalności prawnych związanych z zakończeniem robót przez inwestorów — zwłaszcza indywidualnych — przed wejściem w życie zmian do ustawy Prawo budowlane (Dz. U. 2003 Nr 80, poz. 718).

6. Dane o **przeciętnym zatrudnieniu i przeciętnym wynagrodzeniu miesięcznym** dotyczą pracowników najemnych, tj. osób zatrudnionych na podstawie stosunku pracy (umowa o pracę, powołanie, mianowanie lub wybór) i obejmują pracowników pełnozatrudnionych oraz niepełnozatrudnionych — na terenie kraju — w przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

4. The division of construction and assembly production by type of construction as well as the division of buildings completed by type of buildings was made on the basis of the Polish Classification of Construction Objects (PKOB).

5. Data on **buildings completed** (by all investors) concerns:

- within the scope of the number of buildings — newly built buildings,
- within the scope of the cubic volume of buildings — newly built and expanded buildings (the expanded part only).

N o t e. A considerable decrease of the number and cubic volume of completed buildings, as compared to 2003, was caused by fulfilment of legal formalities connected with completion of works by investors — especially individual — before the amendments to the Construction Law became effective (Journal of Laws 2003 No. 80, item 718).

6. Data regarding **average employment and average monthly wages and salaries** concerns hired employees, i.e., persons employed on the basis of a work agreement (labour contract, appointment, promotion or selection) and includes full-time and part-time paid employees, within the country, calculated as full-time employment.

Przemysł Industry

TABL. 1 (207). PODSTAWOWE DANE O PRZEMYSŁE
BASIC DATA ON INDUSTRY

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004		SPECIFICATION
			ogółem total	2003 = = 100	
Produkcja sprzedana (ceny bieżące) w mln zł.....	97779,1	112783,3	134602,0	111,0	Sold production (current prices) in mln zł
Pracujący ^b	388822	345485	347802	100,7	Employed persons ^b
Przeciętne zatrudnienie	421702	365525	366383	100,2	Average paid employment
Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto ^c w zł	2290,64	2642,50	2703,61	102,3	Average monthly gross wages and salaries ^c in zł

a Ceny stałe. b Stan w dniu 31 XII; według faktycznego miejsca pracy. c Bez zatrudnionych za granicą.
a Constant prices. b As of 31 XII; by actual workplace. c Excluding persons employed abroad.

TABL. 2 (208). PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYSŁU^a (ceny bieżące)
SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY^a (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2003	2004		
	w mln zł in mln zł			w odsetkach in percent	2003 = 100 (ceny stałe) (constant prices)
OGÓŁEM	90683,6	103166,6	124323,3	100,0	111,8
TOTAL					
sektor publiczny	34986,1	24809,2	23128,4	18,6	x
public sector					
sektor prywatny	55697,5	78357,4	101194,9	81,4	x
private sector					
Górnictwo	104,8	63,7	78,5	0,1	115,3
Mining and quarrying					
Przetwórstwo przemysłowe	74073,2	79703,5	99496,5	80,0	113,6
Manufacturing					
w tym: of which:					
Produkcja artykułów spożywczych i napojów	17232,6	21848,2	25281,9	20,3	111,9
Manufacture of food products and beverages					
Włókiennictwo	266,1	304,0	337,7	0,3	110,3
Manufacture of textiles					
Produkcja odzieży i wyrobów futrzarskich	1317,3	961,7	1006,3	0,8	105,8
Manufacture of wearing apparel and furriery ^Δ					
Produkcja skór wyprawionych i wyrobów z nich ^Δ	394,8	381,0	358,3	0,3	94,9
Processing of leather and manufacture of leather products ^Δ					
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny ^Δ	661,5	594,4	630,0	0,5	103,2
Manufacture of wood and wood, straw and wicker products ^Δ					
Produkcja masy włóknistej oraz papieru ^Δ	1334,2	1966,2	2220,0	1,8	115,3
Manufacture of pulp and paper ^Δ					

a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.
a Data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 2 (208). **PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYSŁU^a (dok.)**
SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2003	2004		
	w mln zł in mln zł		w odsetkach in percent		2003 = 100 (ceny stałe) (constant prices)
Przetwórstwo przemysłowe (dok.) Manufacturing (cont.)					
w tym (dok.): of which (cont.):					
Działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji..... <i>Publishing, printing and reproduction of recorded media</i>	6919,0	7597,1	8205,6	6,6	106,9
Produkcja wyrobów chemicznych..... <i>Manufacture of chemicals and chemical products</i>	7139,8	10753,4	12523,1	10,1	117,2
Produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych <i>Manufacture of rubber and plastic products</i>	1999,4	3184,7	3863,7	3,1	119,9
Produkcja wyrobów z pozostałych surowców niemeta- licznych..... <i>Manufacture of other non-metallic mineral products</i>	2207,5	2000,2	2414,7	1,9	116,0
Produkcja metali..... <i>Manufacture of basic metals</i>	1017,5	800,7	1290,3	1,0	139,8
Produkcja wyrobów z metali ^Δ <i>Manufacture of metal products ^Δ</i>	2550,7	3566,5	3716,4	3,0	97,0
Produkcja maszyn i urządzeń ^Δ <i>Manufacture of machinery and equipment n.e.c.</i>	1865,4	3163,3	5149,4	4,1	159,5
Produkcja maszyn biurowych i komputerów..... <i>Manufacture of office machinery and computers</i>	443,8	432,3	401,5	0,3	94,5
Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej ^Δ <i>Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.</i>	3248,4	1864,4	2346,2	1,9	126,0
Produkcja sprzętu i urządzeń radiowych, telewizyjnych i telekomunikacyjnych..... <i>Manufacture of radio, television and communication equipment and apparatus</i>	4754,5	4992,9	6926,8	5,6	141,0
Produkcja instrumentów medycznych, precyzyjnych i optycznych, zegarów i zegarków..... <i>Manufacture of medical, precision and optical instru- ments, watches and clocks</i>	1444,7	1196,2	1477,6	1,2	125,6
Produkcja pojazdów samochodowych, przyczep i naczep..... <i>Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers</i>	3196,7	1318,3	1492,4	1,2	113,5
Produkcja pozostałego sprzętu transportowego..... <i>Manufacture of other transport equipment</i>	256,5	388,7	525,8	0,4	128,6
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna ^Δ <i>Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.</i>	1636,7	2156,7	1954,1	1,6	89,4
Przetwarzanie odpadów..... <i>Recycling</i>	68,9	102,1	147,4	0,1	144,2
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę..... Electricity, gas and water supply	16505,6	23399,4	24748,3	19,9	105,4

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 3 (209). PRODUKCJA WYBRANYCH WYROBÓW^a
PRODUCTION OF SELECTED PRODUCTS^a

WYROBY	2000	2003	2004		PRODUCTS
			ogółem total	udział w kraju w % share in country in %	
Produkty uboju ^b wliczane do wydajności poubojowej w tys. t:					Slaughter products ^b included in slaughter capacity in thous. t:
bydła i cieląt.....	19,7	35,6	44,2	27,2	cattle and calves
trzodzy chlewnej.....	98,8	143,0	159,4	15,7	pigs
Mięso drobiowe w tys. t.....	119,5	148,3	154,0	14,9	Poultry meat in thous. t
Wędliny ^c ze świń domowych w tys. t.....	43,3	33,8	34,1	19,0	Pork-butcher's meat products ^c in thous. t
Soki owocowe i warzywne w tys. t.....	288,3	290,1	262,4	28,6	Fruit and vegetable juice in thous. t
Mleko płynne przetworzone ^d w tys. hl.....	2543,4	3260,3	3661,6	17,5	Processed liquid milk ^d in thous. hl
Masło oraz inne tłuszcze otrzymywane z mleka w tys. t.....	22,1	26,6	30,1	17,0	Butter and other fats from milk in thous. t
Sery i twarogi w tys. t.....	126,8	143,2	158,9	27,1	Cheese and curd in thous. t
Mąka pszenna w tys. t.....	323,1	302,3	174,7	7,6	Wheat flour in thous. t
Mąka żytnia w tys. t.....	36,8	39,7	30,4	11,9	Rye flour in thous. t
Makaron w tys. t.....	11,2	26,5	22,2	16,5	Pasta in thous. t
Wódka czysta (w przeliczeniu na 100%) w tys. hl.....	72,1	78,3	88,1	10,1	Vodka (in terms of 100%) in thous. hl
Piwo otrzymywane ze słodu ^e w tys. hl.....	2569,8	3751,2	4048,6	12,7	Beer from malt ^e in thous. hl
Blezerzy, pulowery, swetry, kamizelki i podobne wyroby dziane w tys. szt.....	2464	1856	1745	11,2	Bleazers, pull-overs, sweaters, vests and similar knitted products in thous. units
Marynarki damskie lub dziewczęce w tys. szt.....	861	688	738	12,5	Women's or girls' jackets in thous. units
Bluzki, bluzki koszulowe damskie lub dziewczęce w tys. szt.....	675	635	909	7,6	Women's or girls' textile blouses, shirt-blouses in thous. units
Obuwie z wierzchami wykonanymi ze skóry w tys. par.....	2077	2243	2187	13,0	Footwear with leather uppers in thous. pairs
Tarcica w dam ³	140,6	61,5	135,2	4,3	Sawnwood in dam ³
w tym iglasta.....	115,9	57,8	109,2	4,1	of which coniferous sawnwood
Papier i tektura w tys. t.....	.	288,5	344,9	13,1	Paper and paperboard in thous. t
Preparaty do prania i preparaty do czyszczenia ^f w tys. t.....	145,0	301,6	388,2	76,5	Agents for washing and cleaning ^f in thous. t
Cegła w mln ceg.....	112,3	59,2	59,6	9,8	Bricks in mln bricks
Maszyny i urządzenia rolnicze i dla gospodarki leśnej w tys. t.....	9,8	10,6	14,5	16,2	Agricultural machinery and equipment for forestry in thous. t
Maszyny i urządzenia dla przemysłu spożywczego w tys. t.....	0,8	1,1	0,9	12,2	Machinery and equipment for the food industry in thous. t
Odbiorniki telewizyj kolorowej w tys. szt.....	3146,4	3889,7	4117,9	63,8	Colour television receivers in thous. units
Energia elektryczna w GW-h.....	15725,0	19656,3	19476,5	12,6	Electricity in GW-h
Ciepło w parze i gorącej wodzie w PJ.....	101,5	108,3	102,5	18,3	Thermal energy from steam and hot water in PJ

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. ^b Obejmują mięso, tłuszcze, podroby oraz części niejadalne (odpady); w wadze poubojowej ciepłej. ^c Mięśne i podrobowe, z wyjątkiem kielbas. ^d Łącznie z mlekiem przerzutowym do dalszej produkcji. ^e O zawartości od 0,5% alkoholu. ^f Przeznaczone do sprzedaży detalicznej.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons. ^b Including meat, fats, offal animal parts unfit for human consumption; in post-slaughter warm weight. ^c Of meat and pluck, barring sausages. ^d Including milk forwarded for further processing. ^e With 0,5% and more alcohol. ^f Designated for retail sale.

TABL. 4 (210). PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W PRZEMYSŁE^a
AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN INDUSTRY^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2003	2004		
			ogółem total	stanowiska positions	
				robotnicze manual labour	nierobotnicze non-manual labour
OGÓŁEM TOTAL	381109	326542	325588	207097	118491
sektor publiczny public sector	112914	61457	56020	31113	24907
sektor prywatny private sector	268195	265085	269568	175984	93584
Górnictwo Mining and quarrying	831	634	538	432	106
Przetwórstwo przemysłowe Manufacturing	323448	282936	284625	185199	99426
w tym: of which:					
Produkcja artykułów spożywczych i napojów Manufacture of food products and beverages	72561	75132	75988	54312	21676
Włókiennictwo Manufacture of textiles	5178	3568	3751	3102	649
Produkcja odzieży i wyrobów futrzarskich Manufacture of wearing apparel and furrery ^Δ	20058	13808	13515	11450	2065
Produkcja skór wyprawionych i wyrobów z nich ^Δ Processing of leather and manufacture of leather products ^Δ	5354	4574	4343	3797	546
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny ^Δ Manufacture of wood and wood, straw and wicker products ^Δ	6604	4925	5018	4340	678
Produkcja masy włóknistej oraz papieru ^Δ Manufacture of pulp and paper ^Δ	5682	6087	6657	5003	1654
Działalność wydawnicza; poligrafia i reproduk- cja zapisanych nośników informacji..... Publishing, printing and reproduction of recorded media	30110	30017	29321	7900	21421
Produkcja wyrobów chemicznych Manufacture of chemicals and chemical products	28611	28114	27936	14719	13217
Produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych..... Manufacture of rubber and plastic products	12702	13810	14679	11287	3392
Produkcja wyrobów z pozostałych surowców niemetalicznych..... Manufacture of other non-metallic mineral products	14435	10506	11187	8795	2392

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez zatrudnionych za granicą.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding persons employed abroad.

TABL. 4 (210). PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W PRZEMYŚLE ^a (dok.)
 AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN INDUSTRY ^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2003	2004		
			ogółem total	stanowiska	positions
				robotnicze manual labour	nierobotnicze non-manual labour
Przetwórstwo przemysłowe (dok.) Manufacturing (cont.)					
w tym (dok.): of which (cont.):					
Produkcja metali Manufacture of basic metals	5177	2988	2872	2232	640
Produkcja wyrobów z metali ^Δ Manufacture of metal products ^Δ	18365	16420	14664	10850	3814
Produkcja maszyn i urządzeń ^Δ Manufacture of machinery and equipment n.e.c.	17476	15200	17567	11280	6287
Produkcja maszyn biurowych i komputerów Manufacture of office machinery and comput- ers	1888	1407	1150	207	943
Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej ^Δ Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.	13764	8279	8371	5315	3056
Produkcja sprzętu i urządzeń radiowych, telewizyjnych i telekomunikacyjnych..... Manufacture of radio, television and communi- cation equipment and apparatus	14254	10494	12532	8373	4159
Produkcja instrumentów medycznych, precy- zyjnych i optycznych, zegarów i zegarków..... Manufacture of medical, precision and optical instruments, watches and clocks	7963	8184	7164	3924	3240
Produkcja pojazdów samochodowych, przy- czep i naczep..... Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers	12995	7430	6725	4851	1874
Produkcja pozostałego sprzętu transportowego Manufacture of other transport equipment	2915	2786	2976	2226	750
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna ^Δ Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.	15222	10674	9928	7416	2512
Przetwarzanie odpadów Recycling	417	803	971	704	267
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę Electricity, gas and water supply	56830	42972	40425	21466	18959

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez zatrudnionych za granicą.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding persons employed abroad.

TABL. 5 (211). PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO W PRZEMYSŁE^a
 AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN INDUSTRY^a

AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN INDUSTRY					
WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2003	2004		
			ogółem total	stanowiska	positions
				robotnicze manual labour	nierobotnicze non-manual labour
	w zł in zł				
OGÓŁEM TOTAL	2417,31	2789,22	2861,21	1966,68	4424,66
sektor publiczny public sector	2611,25	2918,99	3037,38	2464,70	3752,74
sektor prywatny private sector	2335,66	2759,13	2824,60	1878,63	4603,49
Górnictwo Mining and quarrying	2131,75	2060,03	1790,07	1530,15	2849,37
Przetwórstwo przemysłowe Manufacturing	2357,51	2728,11	2795,35	1873,85	4511,83
w tym: of which:					
Produkcja artykułów spożywczych i napojów Manufacture of food products and beverages	2152,31	2482,38	2515,88	1742,75	4453,04
Włókiennictwo Manufacture of textiles	1344,47	1357,34	1329,54	1134,59	2261,31
Produkcja odzieży i wyrobów futrzarskich Manufacture of wearing apparel and furriery ^Δ	1184,77	1378,53	1416,44	1208,93	2567,03
Produkcja skór wyprawionych i wyrobów z nich ^Δ Processing of leather and manufacture of leather products ^Δ	1171,56	1277,58	1242,27	1127,59	2039,79
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny ^Δ Manufacture of wood and wood, straw and wicker products ^Δ	1470,86	1445,10	1457,22	1280,21	2590,30
Produkcja masy włóknistej oraz papieru ^Δ Manufacture of pulp and paper ^Δ	2538,63	2832,08	2764,27	2146,41	4633,18
Działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji Publishing, printing and reproduction of recorded media	3303,41	3840,78	3920,29	2225,06	4545,49
Produkcja wyrobów chemicznych Manufacture of chemicals and chemical products	2974,87	3572,07	3790,60	2389,70	5350,70
Produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych Manufacture of rubber and plastic products	1821,64	2155,91	2189,94	1732,34	3712,60

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez wynagrodzeń zatrudnionych za granicą.
^a Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding wages and salaries of persons employed abroad.

TABL. 5 (211). PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO W PRZEMYSŁE^a (dok.)
 AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN INDUSTRY^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2003	2004		
			ogółem total	stanowiska positions	
				robotnicze manual labour	nierobotnicze non-manual labour
Przetwórstwo przemysłowe (dok.) Manufacturing (cont.)					
w tym (dok.): of which (cont.):					
Produkcja wyrobów z pozostałych surowców niemetalicznych..... Manufacture of other non-metallic mineral products	1931,52	2127,72	2249,89	1784,98	3959,31
Produkcja metali Manufacture of basic metals	2238,25	2460,36	2541,48	2081,27	4146,46
Produkcja wyrobów z metali ^Δ Manufacture of metal products ^Δ	2006,03	2214,41	2300,59	1809,65	3697,20
Produkcja maszyn i urządzeń ^Δ Manufacture of machinery and equipment n.e.c.	2228,30	2744,18	3070,65	2211,11	4612,82
Produkcja maszyn biurowych i komputerów Manufacture of office machinery and computers	3622,82	5215,91	5889,18	2482,93	6636,89
Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej ^Δ Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.	2657,72	2994,33	2968,43	1956,27	4728,79
Produkcja sprzętu i urządzeń radiowych, telewizyjnych i telekomunikacyjnych Manufacture of radio, television and communication equipment and apparatus	3073,38	3750,21	3188,12	2297,42	4981,29
Produkcja instrumentów medycznych, precyzyjnych i optycznych, zegarów i zegarków Manufacture of medical, precision and optical instruments, watches and clocks	2896,77	2930,86	2999,62	2166,41	4008,72
Produkcja pojazdów samochodowych, przyczep i naczep Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers	2443,15	2308,87	2438,95	1831,63	4011,05
Produkcja pozostałego sprzętu transportowego Manufacture of other transport equipment	2198,56	2310,23	2364,14	1968,54	3538,29
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna ^Δ Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.	1658,64	1828,18	1935,04	1574,76	2998,68
Przetwarzanie odpadów Recycling	2816,73	2548,57	2510,63	2137,58	3494,26
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę Electricity, gas and water supply	2761,83	3202,31	3339,15	2776,36	3976,36

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez wynagrodzeń zatrudnionych za granicą.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding wages and salaries of persons employed abroad.

Budownictwo

Construction

TABL. 6 (212). PRODUKCJA BUDOWLANO-MONTAŻOWA^a WEDŁUG GRUP (ceny bieżące)
CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION^a BY GROUPS (current prices)

CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION BY GROUPS (current prices)					
WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004		SPECIFICATION
	w mln zł			w odset-	
	in mln zł			kach	
				in percent	
O G Ó Ł E M	9506,2	10429,1	13624,9	100,0	T O T A L
sektor publiczny	580,7	239,6	267,6	2,0	public sector
sektor prywatny	8925,5	10189,5	13357,3	98,0	private sector
w tym:					of which:
Wznoszenie budynków i budowli; inżynieria lądowa i wodna ^Δ	7588,7	7087,6	9200,7	67,5	Building of constructions; civil engineer- ing ^Δ
Wykonywanie instalacji budowlanych	1742,4	2325,2	3299,3	24,2	Building installation
Wykonywanie robót budowlanych ukończeniowych	77,6	969,0	251,0	1,8	Building completion

^a Zrealizowana systemem zleceńowym przez podmioty budowlane.

^a Realized on the basis of the contract system by construction entities.

TABL. 7 (213). PRODUKCJA BUDOWLANO-MONTAŻOWA^a WEDŁUG RODZAJÓW OBIEKTÓW
BUDOWLANYCH (ceny bieżące)
CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION^a BY TYPE OF CONSTRUCTIONS
(current prices)

(current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE		Ogółem	Roboty	Roboty	SPECIFICATION
		Total	o charakterze inwestycyjnym	o charakterze remontowym	
			Works with an investment character	Works with a renovation (restoration) character	
		w mln zł	in mln zł		
O G Ó Ł E M	2000	9506,2	6638,6	2867,6	T O T A L
	2003	10429,1	7262,9	3166,2	
	2004	13624,9	9028,0	4596,9	
sektor publiczny		267,6	156,9	110,8	public sector
sektor prywatny		13357,3	8871,1	4486,2	private sector
Budynki		7955,7	5544,8	2411,0	Buildings
Budynki mieszkalne		2013,4	1319,7	693,7	Residential buildings
budynki mieszkalne jednorodzinne		176,1	113,4	62,6	one-dwelling buildings
budynki o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe		1456,7	1066,1	390,6	two- and more dwelling buildings
budynki zbiorowego zamieszkania		380,7	140,2	240,5	residences for communities

^a Wykonana przez przedsiębiorstwa mające siedzibę zarządu na terenie województwa mazowieckiego, siłami własnymi bez podwykonaw-
ców.

^a Realized by enterprises which have a seat of board in the Mazowieckie voivodship without subcontractors participation.

TABL. 7 (213). **PRODUKCJA BUDOWLANO-MONTAŻOWA^a WEDŁUG RODZAJÓW OBIEKTÓW BUDOWLANYCH (dok.)**
CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION^a BY TYPE OF CONSTRUCTIONS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	Roboty o charakterze inwestycyjnym <i>Works with an investment character</i>	Roboty o charakterze remontowym <i>Works with a renovation (restoration) character</i>	SPECIFICATION
	w mln zł in mln zł			
Budynki (dok.)				Buildings (cont.)
Budynki niemieszkalne	5942,3	4225,1	1717,2	<i>Non-residential buildings</i>
hotele i budynki zakwaterowania tury- stycznego	53,5	43,2	10,3	<i>hotels and similar buildings</i>
budynki biurowe	1552,0	1375,3	176,7	<i>office buildings</i>
budynki handlowo-usługowe	1308,2	1117,7	190,5	<i>wholesale and retail trade buildings</i>
budynki transportu i łączności	72,3	61,5	10,8	<i>traffic and communication buildings</i>
budynki przemysłowe i magazynowe	1085,2	893,1	192,1	<i>industrial buildings and warehouses</i>
ogólnodostępne obiekty kulturalne, budynki o charakterze edukacyjnym, budynki szpitali i zakładów opieki medycznej oraz budynki kultury fi- zycznej	539,3	422,9	116,4	<i>public entertainment, education, hos- pital or institutional care buildings</i>
pozostałe budynki niemieszkalne	1331,7	311,3	1020,4	<i>other non-residential buildings</i>
Obiekty inżynierii lądowej i wodnej	5669,2	3483,2	2186,0	<i>Civil engineering works</i>
Infrastruktura transportu	3629,4	2209,9	1419,5	<i>Transport infrastructures</i>
autostrady, drogi ekspresowe, ulice i drogi pozostałe	2668,0	1445,5	1222,5	<i>highways, streets and roads</i>
drogi szynowe, drogi kolei napowietrz- nych lub podwieszanych	402,0	298,8	103,2	<i>railways, suspension and elevated railways</i>
drogi lotniskowe	25,7	18,5	7,2	<i>airfield runways</i>
mosty, wiadukty, estakady, tunele i przejścia nadziemne i podziemne	413,6	336,9	76,7	<i>bridges, elevated highways, tunnels and subways</i>
budowle wodne	120,2	110,2	10,1	<i>harbours, waterways, dams and other waterworks</i>
Rurociągi, linie telekomunikacyjne i elektroenergetyczne	1407,2	801,5	605,8	<i>Pipelines, communication and electricity lines</i>
rurociągi i linie telekomunikacyjne oraz linie elektroenergetyczne przesyłowe	389,2	319,8	69,4	<i>long-distance pipelines, communication and electricity power lines</i>
rurociągi sieci rozdzielczej i linie ka- blowe rozdzielcze	1018,1	481,7	536,4	<i>local pipelines and cables</i>
Kompleksowe budowle na terenach przemysłowych	364,8	281,2	83,6	<i>Complex constructions on industrial sites</i>
Obiekty inżynierii lądowej i wodnej pozostałe	267,8	190,7	77,1	<i>Other civil engineering works</i>

^a Wykonana przez przedsiębiorstwa mające siedzibę zarządu na terenie województwa mazowieckiego, siłami własnymi bez podwykonawców.

^a Realized by enterprises which have a seat of board in the Mazowieckie voivodship without subcontractors participation.

TABL. 8 (214). BUDYNKI ODDANE DO UŻYTKOWANIA^a
BUILDINGS COMPLETED^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Budynki^b	8797	17776	12604	Buildings^b
w tym budynki mieszkalne jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe ^c	6376	14462	9619	of which one-dwelling as well as two- and more dwelling residential buildings ^c
miasta	5079	8105	5688	urban areas
wieś	3718	9671	6916	rural areas
W tym budynki indywidualne ^d	7145	16874	11440	Of which private buildings ^d
miasta	3661	7356	4745	urban areas
wieś	3484	9518	6695	rural areas
w tym:				of which:
mieszkalne jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe ^c	5339	13918	8958	one-dwelling as well as two- and more dwelling residential buildings ^c
niemieszkalne	1801	2543	2050	non-residential
Kubatura^e w dam³	21053,2	24741,1	21124,0	Cubic volume^e in dam³
w tym budynki mieszkalne jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe ^c	11177,2	15311,6	11607,4	of which one-dwelling as well as two- and more dwelling residential buildings ^c
miasta	16542,2	14746,8	12971,2	urban areas
wieś	4511,0	9994,3	8152,8	rural areas
W tym budynki indywidualne ^d	7002,3	14648,4	10679,5	Of which private buildings ^d
miasta	3720,4	6922,3	4481,5	urban areas
wieś	3281,9	7726,1	6198,0	rural areas
w tym:				of which:
mieszkalne jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe ^c	4336,8	10751,9	7015,3	one-dwelling as well as two- and more dwelling residential buildings ^c
niemieszkalne	2503,0	3508,0	3380,9	non-residential

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 262. ^b Nowo wybudowane. ^c Bez domów letnich i domków wypoczynkowych oraz rezydencji wiejskich nieprzystosowanych do stałego zamieszkania (ujętych wyłącznie w ogólnej liczbie budynków mieszkalnych, a w 2000 r. — w budynkach niemieszkalnych). ^d Realizowane przez osoby fizyczne, kościoły i związki wyznaniowe. ^e Budynków nowo wybudowanych i rozbudowanych (tylko w części dotyczącej rozbudowy).

^a See general notes, item 5 on page 262. ^b Newly built. ^c Excluding summer homes and holiday cottages as well as rural residences not adapted for permanent residence (included exclusively in the total number of residential buildings, in 2000 — in non-residential buildings). ^d Realized by natural persons, churches and religious associations. ^e Of newly built and expanded buildings (only concerning the expanded portion).

TABL. 9 (215). BUDYNKI ODDANE DO UŻYTKOWANIA WEDŁUG RODZAJÓW BUDYNKÓW^a
BUILDINGS COMPLETED BY TYPE OF BUILDINGS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
		BUDYNKI^b		
		BUILDINGS^b		
Budynki mieszkalne	6386	14877	10053	Residential buildings
w tym:				of which:
Budynki jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe ^c	6376	14462	9619	One-dwelling buildings as well as two- and more dwelling buildings ^c
w tym jednorodzinne	5792	13922	9096	of which one-dwelling buildings
Budynki zbiorowego zamieszkania	10	2	5	Residences for communities

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 262. ^b Nowo wybudowane. ^c Bez domów letnich i domków wypoczynkowych oraz rezydencji wiejskich nieprzystosowanych do stałego zamieszkania (ujętych wyłącznie w ogólnej liczbie budynków mieszkalnych, a w 2000 r. — w budynkach niemieszkalnych).

^a See general notes, item 5 on page 262. ^b Newly built. ^c Excluding summer homes and holiday cottages as well as rural residences not adapted for permanent residence (included exclusively in the total number of residential buildings, in 2000 — in non-residential buildings).

TABL. 9 (215). BUDYNKI ODDANE DO UŻYTKOWANIA WEDŁUG RODZAJÓW BUDYNKÓW^a (cd.)
 BUILDINGS COMPLETED BY TYPE OF BUILDINGS^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
BUDYNKI ^b (dok.) BUILDINGS ^b (cont.)				
Budynki niemieszkalne	2411	2899	2551	Non-residential buildings
w tym:				of which:
Hotele i budynki zakwaterowania turystycznego	254	72	58	Hotels and similar buildings
Budynki biurowe	92	97	77	Office buildings
Budynki handlowo-usługowe	472	541	535	Wholesale and retail trade buildings
Budynki łączności, dworców i terminali	4	1	—	Communication buildings, stations, terminals and associated buildings
Budynki garaży	675	795	792	Garage buildings
Budynki przemysłowe	107	138	143	Industrial buildings
Zbiorniki, silosy i budynki magazynowe	250	246	236	Reservoirs, silos and warehouses
Ogólnodostępne obiekty kulturalne oraz budynki muzeów i bibliotek	5	5	2	Public entertainment buildings, museums and libraries
Budynki szkół i instytucji badawczych	23	54	40	School, university and research buildings
Budynki szpitali i zakładów opieki medycznej	11	26	15	Hospital or institutional care buildings
Budynki kultury fizycznej	22	20	9	Sport halls
Budynki gospodarstw rolnych	473	805	601	Non-residential farm buildings
Budynki przeznaczone do sprawowania kultu religijnego i czynności religijnych ..	7	9	14	Buildings used as places of worship and for religious activities
KUBATURA ^d w dam ³ CUBIC VOLUME ^d in dam ³				
Budynki mieszkalne	11448,0	15825,0	11913,3	Residential buildings
w tym:				of which:
Budynki jednorodzinne oraz o dwóch mieszkania i wielomieszkalniowe ^c	11177,2	15311,6	11607,4	One-dwelling buildings as well as two- and more dwelling buildings ^c
w tym jednorodzinne	4387,4	10363,2	6816,8	of which one-dwelling buildings
Budynki zbiorowego zamieszkania	84,6	20,0	18,0	Residences for communities
Budynki niemieszkalne	9605,3	8916,1	9210,7	Non-residential buildings
w tym:				of which:
Hotele i budynki zakwaterowania turystycznego	241,2	488,0	104,2	Hotels and similar buildings
Budynki biurowe	1890,9	805,8	533,8	Office buildings
Budynki handlowo-usługowe	2194,0	968,3	2288,4	Wholesale and retail trade buildings
Budynki łączności, dworców i terminali	13,5	0,2	1,8	Communication buildings, stations, terminals and associated buildings
Budynki garaży	214,2	283,5	227,3	Garage buildings
Budynki przemysłowe	1145,9	1617,4	1572,1	Industrial buildings
Zbiorniki, silosy i budynki magazynowe ..	2423,5	2278,6	2512,6	Reservoirs, silos and warehouses

^a—^c Notki patrz na str. 272. ^d Budynków nowo wybudowanych i rozbudowanych (tylko w części dotyczącej rozbudowy).

^a—^c See footnotes on page 272. ^d Of newly built and expanded buildings (only concerning the expanded portion).

TABL. 9 (215). BUDYNKI ODDANE DO UŻYTKOWANIA WEDŁUG RODZAJÓW BUDYNKÓW^a (dok.)
 BUILDINGS COMPLETED BY TYPE OF BUILDINGS^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
KUBATURA ^d w dam ³ (dok.) CUBIC VOLUME ^d in dam ³ (cont.)				
Budynki niemieszkalne (dok.)				Non-residential buildings (cont.)
w tym (dok.):				of which (cont.):
Ogólnodostępne obiekty kulturalne oraz budynki muzeów i bibliotek	80,3	82,4	11,9	Public entertainment buildings, museums and libraries
Budynki szkół i instytucji badawczych	376,8	827,7	434,6	School, university and research buildings
Budynki szpitali i zakładów opieki medycznej	38,4	181,8	77,4	Hospital or institutional care buildings
Budynki kultury fizycznej	214,1	272,1	149,5	Sport halls
Budynki gospodarstw rolnych	713,6	993,1	1171,4	Non-residential farm buildings
Budynki przeznaczone do sprawowania kultu religijnego i czynności religijnych ..	48,5	23,7	73,0	Buildings used as places of worship and for religious activities

^a Notka patrz na str. 272. ^d Budynków nowo wybudowanych i rozbudowanych (tylko w części dotyczącej rozbudowy).

^a See footnote on page 272. ^d Of newly built and expanded buildings (only concerning the expanded portion).

TABL. 10 (216). PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W BUDOWNICTWIE^a
 AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN CONSTRUCTION^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M	92431	67788	62783	T O T A L
sektor publiczny	12541	6118	4749	public sector
sektor prywatny	79890	61670	58034	private sector
Na stanowiskach robotniczych	63879	45040	41035	In manual labour positions
Na stanowiskach nierobotniczych	28552	22748	21748	In non-manual labour positions

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez zatrudnionych za granicą.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding persons employed abroad.

TABL. 11 (217). PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO W BUDOWNICTWIE^a
 AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN CONSTRUCTION^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
	w zł in zł			
OGÓŁEM.....	2391,24	2643,15	2728,38	TOTAL
sektor publiczny	2245,87	2639,88	2520,69	public sector
sektor prywatny	2414,06	2643,48	2745,38	private sector
Na stanowiskach robotniczych.....	1763,20	1802,29	1852,02	In manual labour positions
Na stanowiskach nierobotniczych.....	3796,34	4308,03	4381,93	In non-manual labour positions

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez wynagrodzeń zatrudnionych za granicą.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding wages and salaries of persons employed abroad.

DZIAŁ XVII

TRANSPORT I ŁĄCZNOŚĆ

Uwagi ogólne

Transport

1. Dane dotyczące ogólnej długości linii kolejowych **eksploatowanych** w dniu 31 XII ustalono jako sumę długości linii kolejowych normalnotorowych, wąskotorowych i szerokotorowych (dane o długości tych linii ujęto w długości linii normalnotorowych) czynnych w tym dniu. **Linia kolejowa** jest to element sieci kolejowej pomiędzy dwiema stacjami węzłowymi (lub krańcowymi).

2. Do **dróg krajowych** zalicza się:

- autostrady i drogi ekspresowe oraz drogi leżące w ich ciągu do czasu wybudowania autostrad i dróg ekspresowych,
- drogi międzynarodowe,
- drogi stanowiące inne połączenia zapewniające spójność sieci dróg krajowych,
- drogi dojazdowe do ogólnodostępnych przejść granicznych obsługujących ruch międzynarodowy osobowy i ciężarowy,
- drogi alternatywne dla autostrad płatnych,
- drogi stanowiące ciągi obwodnicowe dużych aglomeracji miejskich,
- drogi o znaczeniu obronnym.

Do **dróg wojewódzkich** zalicza się drogi inne niż podano wyżej, stanowiące połączenia między miastami, mające znaczenie dla województwa i drogi o znaczeniu obronnym niezaliczone do dróg krajowych.

Do **dróg powiatowych** zalicza się drogi inne niż podano wyżej, stanowiące połączenia miast będących siedzibami powiatów z siedzibami gmin i siedzib gmin między sobą.

Do **dróg gminnych** zalicza się drogi o znaczeniu lokalnym niezaliczone do innych kategorii, stanowiące uzupełniającą sieć dróg służących miejscowym potrzebom, z wyłączeniem dróg wewnętrznych.

Do **dróg miejskich** zaliczono drogi (ulice) leżące w granicach administracyjnych miast.

Do **dróg zamiejskich** zaliczono drogi leżące poza granicami administracyjnymi miast.

3. **Linia autobusowa** jest stałym połączeniem drogowym dwóch krańcowych miejscowości oraz wybranych miejscowości pośrednich przy użyciu jednego lub kilku autobusów regularnie kursujących między tymi miejscowościami według ogłoszonego rozkładu.

Długość linii autobusowej jest to długość trasy w km pomiędzy dwiema krańcowymi miejscowościami niezależnie od ilości kursów autobusów odbywających się na tej linii.

4. **Transport samochodowy zarobkowy** obejmuje podmioty, w których usługi transportu samochodowego stanowią podstawową działalność gospodarczą, z tym że

CHAPTER XVII

TRANSPORT AND COMMUNICATIONS

General notes

Transport

1. Data concerning the total length of **railway lines operated** on 31 XII was established as the sum of the length of standard gauge, narrow gauge and wido gauge railway lines (data concerning the length of these lines is given in terms of standard gauge lines) operating on that day. **The railway line** is an element of the rail network between two junction stations (or terminal stations).

2. **National roads** include:

- motorways and expressways as well as roads which are designated to become motorways and expressways,
- international roads,
- roads which are other links ensuring the efficiency of the national road network,
- approach roads to generally accessible border crossings servicing international passenger and freight traffic,
- roads which are an alternative to toll motorways,
- roads which are bypasses around large urban agglomerations,
- roads with a military significance.

Voivodship roads include roads other than those presented above, which are links between cities, have a large significance for the voivodship and roads with a military significance not included among national roads.

Powiat roads include roads other than those mentioned above, which link powiat capital cities with gmina capital cities and gmina capital cities with other such cities.

Gmina roads include roads with a local significance not included in the other categories, which supplement the network of roads servicing local needs, excluding internal roads.

Municipal roads include roads (streets) located within the administrative boundaries of cities.

Non-municipal roads include roads located outside the administrative boundaries of cities.

3. **A bus line** is a permanent road link between two terminal locations as well as between selected intermediate locations which involves using one or several buses travelling between these locations on a regular basis according to a defined schedule.

The length of a bus line is the length of the route in km between the two terminal locations regardless of the number of trips made by buses on that line.

4. **Hire or reward road transport** includes entities in which road transport services comprise the basis economic activity but data regarding transport of passengers do not

dane o przewozach pasażerów nie obejmują przewozów taborem komunikacji miejskiej (w tym taksówkami).

5. Dane o **wypadkach drogowych** obejmują zdarzenia mające związek z ruchem pojazdów na drogach publicznych, w wyniku których nastąpiła śmierć lub uszkodzenie ciała osób.

Za **śmiertelną ofiarę wypadku drogowego** uznano osobę zmarłą (w wyniku doznanych obrażeń) na miejscu wypadku lub w ciągu 30 dni.

Za **ranną ofiarę wypadku drogowego** uznano osobę, która doznała obrażeń ciała i otrzymała pomoc lekarską.

Łączność

1. Informacje o łączności w ujęciu rzeczowym dotyczą poczty publicznej oraz operatorów telekomunikacyjnych sieci publicznej, tj. sieci służącej do świadczenia usług telekomunikacyjnych (z wyłączeniem sieci wewnętrznej — sieci eksploatowanej przez podmioty wyłącznie na własne potrzeby lub założonej w budynkach niemieszkalnych usytuowanych na terenie jednej nieruchomości gruntowej).

2. **Placówki pocztowe** obejmują placówki pocztowe, agencje, pośrednictwa, oddziały i kioski, a do 2001 r. — uwzględniane były również placówki usług telekomunikacyjnych.

3. Usługi łączności obejmują usługi opłacone, wolne od opłat i służbowe.

Dane dotyczące przesyłek listowych obejmują: listy, kartki pocztowe, druki, druki bezadresowe, ankiety i pakietiki nadawane jako przesyłki listowe w rozumieniu cenników za usługi pocztowe (w ruchu krajowym i zagranicznym).

4. **Telefoniczne łącza główne** obejmują standardowe łącza główne oraz łącza w dostęпах ISDN, tj. telefoniczną sieć cyfrową z integracją usług umożliwiającą wykorzystanie tej samej sieci dla transmisji głosu, obrazu, faksów, danych.

include transport by urban road transport fleet (of which taxis).

5. Data regarding **road traffic accidents** cover events connected with the movement of vehicles on public roads as a result of which death or injury occurred.

A **road traffic accident fatality** is understood as a person who died (as a result of injuries incurred) at the scene of the accident or within the course of 30 days.

A **road traffic accident injury** is understood as a person who incurred injuries and received medical attention.

Communications

1. Information regarding communications, in tangible terms, concerns the public post office as well as operators of the public telecommunication network, i.e., the network used for rendering telecommunications services (excluding internal networks — networks used by entities exclusively for their own needs or installed in non-residential buildings located on a single piece of real estate).

2. **Post offices** include post offices, agencies, intermediaries, branches and kiosks as well as until 2001 — telecommunication service offices.

3. Communication services include services paid for, free of charge and official.

Data concerning letters include: letters, post cards, forms, bulk mailings, questionnaires and small packets sent as letters in terms of the price rate for postal services (domestic and foreign mail).

4. **Telephone main line** includes standard main line and accessible ISDN (Integrated Services Digital Network), i.e., a digital phone network with integrated services making it possible to use the same network to transfer voice, image, fax and data.

Transport

Transport

TABL. 1 (218). LINIE KOLEJOWE EKSPLOATOWANE ^a
Stan w dniu 31 XII
RAILWAY LINES OPERATED ^a
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
	w km in km			
OGÓŁEM	1947	1701	1709	TOTAL
Normalnotorowe ^b	1782	1701	1709	Standard gauge ^b
w tym zelektryfikowane.....	1375	1412	1423	of which electrified
jednotorowe.....	791	672	693	single track
dwu- i więcej torowe.....	991	1029	1016	double and more tracks
Wąskotorowe	165	—	—	Narrow gauge
Na 100 km ² powierzchni ogólnej.....	5,5	4,8	4,8	Per 100 km ² of total area

^a Dane dotyczą wyłącznie sieci PKP; nie wystąpiły inne podmioty mające koncesje na zarządzanie siecią kolejową. ^b Nie wystąpiły linie kolejowe szerokotorowe.

^a Data concern only railway transport network of enterprises Polskie Koleje Państwowe (PKP) S.A.; there are no other entities possessing licences for management of railway transport network. ^b Broad gauge lines have not existed.

TABL. 2 (219). DROGI PUBLICZNE O TWARDEJ NAWIERZCHNI
Stan w dniu 31 XII
HARD SURFACE PUBLIC ROADS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004		SPECIFICATION
			ogółem total	w tym o nawierzchni ulepszonej of which improved	
				w km in km	
OGÓŁEM	28545	27934	28824	26433	TOTAL
miejskie	5572	5415	5897	5542	urban
zamiejskie	22973	22519	22927	20891	out-of-town
Krajowe	2362	2337	2345	2345	Domestic
miejskie	480	476	475	475	urban
zamiejskie	1882	1861	1871	1870	out-of-town
Wojewódzkie	2966	2974	2973	2970	Voivodship
miejskie	496	505	506	506	urban
zamiejskie	2470	2469	2467	2464	out-of-town
Powiatowe	12556	12922	12991	12524	Powiat
miejskie	1356	1387	1398	1383	urban
zamiejskie	11200	11534	11594	11141	out-of-town
Gminne	10661	9702	10515	8595	Gmina
miejskie	3240	3047	3519	3179	urban
zamiejskie	7421	6655	6996	5416	out-of-town

Źródło: dane Generalnej Dyrekcji Dróg Krajowych i Autostrad.

Source: data of the General Directorate of Domestic Roads and Motorways.

TABL. 3 (220). **POJAZDY SAMOCHODOWE I CIĄGNIKI ZAREJESTROWANE^a**

Stan w dniu 31 XII

REGISTERED ROAD VEHICLES AND TRACTORS^a

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004 ^b	SPECIFICATION
OGÓŁEM	2056041	2495717	2595631	TOTAL
w tym:				of which:
Samochody osobowe	1472578	1739936	1821210	Passenger cars
Autobusy	9738	11508	11678	Buses
Samochody ciężarowe i ciągniki siodłowe ^c	334737	479678	497127	Lorries and road tractors ^c
Ciągniki balastowe i rolnicze	148376	166041	167300	Ballast and agricultural tractors
Motocykle ^d	76661	85034	84164	Motorcycles ^d

^a Według ewidencji prowadzonej: do 2001 r. — przez wojewodów, od 2002 r. — przez burmistrzów i starostów. ^b Na podstawie danych ujętych w systemie „Pojazd” łącznie z około 8% szacunkiem dotyczącym ogólnej liczby pojazdów niewprowadzonych do tego systemu do momentu przekazania danych do GUS. ^c Łącznie z samochodami ciężarowo-osobowymi. ^d W 2000 r. określane jako motocykle i skutery.

^a Until 2001 according to register maintained by voivodes and from 2002 by mayors and starosts. ^b Based on the data from the „Pojazd” system and the estimation of 8% of total number of cars, which had not been entered into the system before transmission to the CSO. ^c Including vans. ^d In 2000 defined as motorcycles and scooters.

TABL. 4 (221). **LINIE REGULARNEJ KOMUNIKACJI AUTOBUSOWEJ^a**

Stan w dniu 31 XII

REGULAR BUS COMMUNICATION LINES^a

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Krajowe: liczba.....	2831	2720	2687	National: number
długość w km.....	126282	131333	131706	length in km
dalekobieżne: liczba.....	78	103	109	long distance: number
długość w km.....	21825	28158	30417	length in km
regionalne: liczba	429	446	452	regional: number
długość w km.....	35065	37127	37601	length in km
podmiejskie: liczba.....	2233	2113	2068	suburban: number
długość w km.....	68581	65571	63204	length in km
miejskie: liczba	91	58	58	urban: number
długość w km.....	811	477	484	length in km
Międzynarodowe: liczba	44	53	68	International: number
długość w km.....	87517	114415	173570	length in km

^a Przedsiębiorstw o liczbie pracujących powyżej 9 osób prowadzących regularną komunikację w ruchu krajowym i międzynarodowym; bez przedsiębiorstw komunikacji miejskiej.

^a Entities employing more than 9 persons providing regular national and international connections; excluding municipal public transport services.

TABL. 5 (222). **TRANSPORT SAMOCHODOWY ZAROBKOWY^a**
HIRE OR REWARD ROAD TRANSPORT^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Komunikacja krajowa				Domestic communication
Przewozy ładunków w tys. t	5560,0	4518,3	6668,2	Transport of goods in thous. t
Średnia odległość przewozu 1 t ładunku w km	137,2	169,2	196,2	Average transport distance per 1 t in km
Przewozy pasażerów w tys. osób	100257,7	91509,7	95982,6	Transport of passengers in thous.
Średnia odległość przewozu 1 pasażera w km	39,8	42,4	42,2	Average transport distance per passenger in km
Komunikacja międzynarodowa				International communication
Przewozy ładunków w tys. t	2009,5	2564,2	4359,3	Transport of goods in thous. t
Średnia odległość przewozu 1 t ładunku w km	1317,8	1406,9	1408,4	Average transport distance per 1 t in km
Przewozy pasażerów w tys. osób	365,2	417,5	482,2	Transport of passengers in thous.
Średnia odległość przewozu 1 pasażera w km	2418,7	2961,8	2892,9	Average transport distance per passenger in km

^a Dane dotyczą przedsiębiorstw o liczbie pracujących powyżej 9 osób; bez przedsiębiorstw komunikacji miejskiej.

^a Data concerns enterprises employing more than 9 persons; excluding municipal public transport services.

TABL. 6 (223). **WYPADKI DROGOWE^a**
ROAD TRAFFIC ACCIDENTS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Wypadki.....	7627	6805	6375	Total accidents
Na 10 tys. pojazdów samochodowych i ciągników zarejestrowanych ^b	37,1	27,3	24,6	Per 10 thous. registered motor vehicles and tractors ^b
Ofiary wypadków	10135	9150	8719	Road traffic casualties
Śmiertelne	994	905	967	Fatalities
Ranni	9141	8245	7752	Injured

^a Zarejestrowane przez policję. ^b Pojazdy według stanu w dniu 31 XII.

Źródło: dane Komendy Głównej Policji.

^a Registered by the police. ^b Vehicles as of 31 XII.

Source: data of the General Police Headquarters.

Łączność

Communications

TABL. 7 (224). PODSTAWOWE USŁUGI ŁĄCZNOŚCI
BASIC COMMUNICATION SERVICES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
USŁUGI POCZTOWE ^a POSTAL SERVICES ^a				
Placówki pocztowe (stan w dniu 31 XII) ^b	886	854	870	Post offices (as of 31 XII) ^b
miasta	373	402	423	urban areas
wieś	513	452	447	rural areas
Przesyłki listowe polecone, nadane ^c w tys.	68650,9	66720,3	67213,0	Registered letters mailed ^c in thous.
Paczki i listy wartościowe nadane ^c w tys.	5204,3	3619,9	4281,5	Packages and insured letters mailed ^c in thous.
Przekazy pocztowe i telegraficzne wpła- cane ^c w tys.	16736,2	14478,2	13762,1	Postal and telegraphic transfers paid ^c in thous.
Przekazy dla wpłat na rachunki bankowe w tys.	36473,1	43648,1	40246,5	Orders of payments on banking accounts in thous.
USŁUGI TELEKOMUNIKACYJNE ^d TELECOMMUNICATION SERVICES ^d				
Połączenia telefoniczne wychodzące w obrocie krajowym w tys.	2332401 ^e	2180931	1900416	Domestic telephone calls in thous.
w tym: miejscowe i strefowe	.	1443358	1223541	of which: local and zonal
międzystrefowe	.	216317	202620	inter-zonal

^a Dane dotyczą poczty publicznej. ^b W 2000 r. łącznie z placówkami usług telekomunikacyjnych. ^c W obrocie krajowym oraz z Polski za granicę; przesyłki listowe i paczki nie obejmują przesyłek zrealizowanych w systemie EMS-POCZTEX. ^d Łącznie ze służbowymi i zwolnionymi od opłat. ^e Połączenia telefoniczne międzymiastowe łącznie z połączeniami z Polski za granicę.

^a The data apply to the public post. ^b In 2000 including telecommunication service offices. ^c In overturn within Poland and from Poland abroad; registered letters and packages do not include mailing through EMS-POCZTEX system. ^d Including business and free of charge. ^e Inter-city telephone calls including telephone calls from Poland abroad.

TABL. 8 (225). ABONENCI TELEFONICZNI I APARATY TELEFONICZNE ^a
Stan w dniu 31 XII
TELEPHONE SUBSCRIBERS AND TELEPHONE SETS ^a
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Telefoniczne łącza główne w tys.	1762,0	1907,1	2012,6	Telephone main line in thous.
w tym abonenci prywatni ^b	1386,2	1450,8	1451,8	of which private subscribers ^b
miasta	1407,5	1524,9	1632,5	urban areas
w tym abonenci prywatni ^b	1075,4	1117,7	1121,5	of which private subscribers ^b
wieś	354,5	382,2	380,0	rural areas
w tym abonenci prywatni ^b	310,8	333,1	330,3	of which private subscribers ^b
w tym standardowe łącza główne (abonenci telefonii przewodowej)	1721,4	1738,1	1798,8	of which standard main line (fixed line telephone subscribers)
miasta	1367,7	1371,7	1433,4	urban areas
wieś	353,8	366,3	365,4	rural areas
Aparaty telefoniczne publiczne samoin- kasujące	14197	12170	11779	Public pay telephones
miasta	11347	9329	9121	urban areas
wieś	2850	2841	2658	rural areas

^a Dane dotyczą operatorów telekomunikacyjnych sieci publicznej. ^b Posiadający aparaty telefoniczne zainstalowane w mieszkaniach prywatnych.

^a Data concerns operators of public system. ^b Possessing telephones installed in private dwellings.

DZIAŁ XVIII

HANDEL I GASTRONOMIA

Uwagi ogólne

1. Informacje w dziale — jeśli nie zaznaczono inaczej — dotyczą wszystkich jednostek gospodarki narodowej prowadzących działalność handlową.

Przez **przedsiębiorstwa handlowe** rozumie się podmioty gospodarcze, których podstawowym rodzajem działalności jest sprzedaż towarów, zaliczana zgodnie z Polską Klasyfikacją Działalności do sekcji „Handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, motocykli oraz artykułów użytku osobistego i domowego”.

2. Dane o **sprzedaży detalicznej** obejmują:

- 1) sprzedaż towarów konsumpcyjnych i niekonsumpcyjnych w:
 - punktach sprzedaży detalicznej,
 - hurtowniach oraz u producentów w ilościach wskazujących na zakup dla potrzeb indywidualnych nabywców;
- 2) sprzedaż towarów handlowych (konsumpcyjnych) oraz produkcji gastronomicznej w placówkach gastronomicznych.

W wartości sprzedaży detalicznej uwzględniono sprzedaż towarów zarówno ludności, jak i konsumentom zbiorowym, tj. urzędom, instytucjom, żłobkom, przedszkolom itp., nie uwzględniono natomiast sprzedaży targowiskowej dokonanej przez sprzedawców uiszczających jedynie opłatę placową (np. sprzedaży produktów rolnych dokonanej przez producentów-rolników, sprzedaży na giełdach samochodowych).

Dane dotyczące sprzedaży detalicznej w zakresie sprzedaży towarów konsumpcyjnych prezentuje się w dostosowaniu do Klasyfikacji Spożycia Indywidualnego według Celu (COICOP); patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 8, pkt 3) na str. 22.

3. Podziału towarów na **konsumpcyjne i niekonsumpcyjne** dokonano umownie, zaliczając do niekonsumpcyjnych te towary, których zużycie odbywa się głównie w sferze produkcji. Do towarów niekonsumpcyjnych zaliczono w szczególności towary przeznaczone do produkcji rolniczej (np. maszyny dla rolnictwa, nasiona, pasze, środki ochrony roślin, nawozy mineralne lub chemiczne), materiały budowlane itp.

Podziału towarów konsumpcyjnych na żywność i napoje bezalkoholowe, napoje alkoholowe oraz towary nieżywnościowe dokonano szacunkowo.

4. Dane o **sprzedaży hurtowej towarów** obejmują sprzedaż z magazynów handlowych własnych i obcych, w których składowane towary stanowią własność przedsię-

CHAPTER XVIII

TRADE AND CATERING

General notes

1. Information in this chapter, unless otherwise noted, concerns all entities of the national economy conducting trade activity.

Trade enterprises are understood as economic entities, the basic activity of which is the sale of commodities, classified in accordance with NACE rev. 1.1 in the section “Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods”.

2. Data concerning **retail sales** include:

- 1) sales of consumer and non-consumer goods in:
 - retail sales outlets,
 - wholesalers as well as at producers in quantities indicating purchases for the individual need of the purchaser;
- 2) sales of trade commodities (consumer goods) as well as catering production in catering establishments.

Sales of goods both for the general public as well as for collective consumers, i.e., government offices, institutions, nurseries, nurseries schools etc. are included in the value of retail sales. Not included, however, are marketplace sales made by salesmen only paying a stall fee (e.g., sales of agricultural products conducted by farmer-producers, sales at automobile markets).

Data concerning retail sales within the scope of consumer goods sales are presented according to the Classification of Individual Consumption by Purpose (COICOP); see general notes to the Yearbook, item 8, point 3) on page 22.

3. The division of commodities into **consumer and non-consumer** goods was made on the following basis; non-consumer goods include those goods, the consumption of which occurs primarily in the sphere of production. In particular, goods designated for agricultural production (e.g., machinery for agriculture, seeds, animal feeds, crop protection chemicals, mineral or chemical fertilizers), building materials, etc., were included in non-consumer goods.

The division of consumer goods into food and non-alcoholic beverages, alcoholic beverages as well as non-foodstuff goods was made by estimation.

4. Data regarding the **wholesale sale of commodities** include sales from warehouses, in which the commodities stored account for the property of a trade enterprise. The

biorstwa handlowego. Do wartości sprzedaży hurtowej zalicza się również wartość sprzedaży zrealizowanej na zasadzie bezpośredniej płatności lub kontraktu (agenci, aukcjonerzy), jak również wartość sprzedaży zrealizowanej przez tranzyt rozliczany, polegający na przekazywaniu towarów bezpośrednio od dostawcy do odbiorcy z pominięciem magazynów, które tę dostawę realizują.

5. Do **placówek gastronomicznych** zaliczono zakłady i punkty gastronomiczne stałe i sezonowe, których przedmiotem działalności jest przygotowanie oraz sprzedaż posiłków i napojów do spożycia na miejscu i na wynos. Sezonowe placówki gastronomiczne uruchamiane są okresowo i działają nie dłużej niż sześć miesięcy w roku kalendarzowym.

Do placówek gastronomicznych nie zalicza się ruchomych punktów sprzedaży detalicznej i automatów sprzedażowych.

6. Podziału sklepów według form organizacyjnych dokonano na podstawie wielkości powierzchni sprzedażowej sklepów i rodzaju sprzedawanych w nich towarów.

7. **Magazyny handlowe** (hurtu i detalu) są jednostkami organizacyjno-funkcjonalnymi podmiotów gospodarczych zajmujących się obrotem towarów. Magazynem jest jednostka przeznaczona do magazynowania towarów, zajmująca wyodrębnioną przestrzeń magazynową, wyposażona w środki techniczne i organizacyjne, dysponująca personelem do obsługi tych środków oraz prowadząca ewidencję stanu i ruchu zapasów.

8. Dane o działalności handlowej i gastronomicznej opracowano na podstawie sprawozdawczości. Dane dla jednostek o liczbie pracujących do 9 osób uogólniono w oparciu o wyniki badania reprezentacyjnego przeprowadzonego na 5% próbie tych jednostek.

Do 2003 r. informacje o liczbie sklepów i stacji paliw opracowane były na bazie rejestru i pełnych badań statystycznych. Począwszy od 2004 r. w zakresie podmiotów, w których liczba pracujących nie przekracza 9 osób powyższe informacje dotyczą jednostek aktywnych prowadzących działalność gospodarczą. Dane dla tych podmiotów uogólniono w oparciu o wyniki badania reprezentacyjnego przeprowadzonego na 5% próbie. **W związku z powyższym dane za 2003 r. zmieniono w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika; obecnie podano w warunkach porównywalnych.**

9. **Targowiska** są to wyodrębnione tereny i budowle (place, ulice, hale targowe) ze stałymi lub sezonowymi punktami sprzedaży drobnodetalicznej lub urządzeniami przeznaczonymi do prowadzenia handlu w wyznaczone dni tygodnia lub codziennie (bazy).

Za **targowiska sezonowe** należy uznać te place i ulice, gdzie uruchamiane są na okres do 6 miesięcy punkty handlowe, w związku ze wzmożonym ruchem nabywców (np. nadmorski ruch urlopowy) i działalność ta jest ponawiana w kolejnych sezonach.

value of wholesale sales also includes the value of sales realized on the basis of a direct payment or contract (agents, auctioneers), as well as the value of sales realized by settled transit consisting in the transfer of commodities directly from the supplier to the client, by-passing the warehouses which realize the delivery.

5. **Catering establishments** include permanent and seasonal catering establishments and outlets, the scope of activity of which is the preparation and sale of meals and beverages for on-site and take-out consumption. Seasonal catering establishments are open for a certain period of time and operate not longer than six months in a calendar year.

Portable retail sales points and vending machines are not treated as catering establishments.

6. The division of stores by organizational forms was made on the basis of the area of the sales floor and the types of goods sold.

7. **Trade warehouses** (wholesale and retail) are the organizational and functional units of economic entities engaged in the turnover of commodities. A warehouse is an entity designated for storing commodities, occupying separate storage space, equipped with the technical and organizational means as well as with the personnel to service these means and, in addition, registering amount and the changes in stocks.

8. Data regarding trade and catering activity are compiled on the basis of reporting. For entities employing up to 9 persons, data are generalized on the basis of the result of a sample survey conducted on a 5% sample of these entities.

Until 2003 information about number of shops and patrol stations were calculated on the basis of the register and complete statistical surveys. As early as 2004, for entities up to 9 person, above-mentioned information concern active entities conducting economic activity. Data for these entities have generalized on the basis of the result of a representative survey conducted on 5% sample. **Due to above, data for 2003 was revised in compare to data published in previous edition of Yearbook; currently data is given in comparable conditions.**

9. **Marketplaces** are specific areas and structures (squares, streets, market halls) with permanent or seasonal outlets for small-scale retail sales or with facilities designated for conducting trade on specific days of the week or weekly (bazaars).

Seasonal marketplaces are those squares and streets where trade outlets conduct activity for a period of 6 months, in connection with increased demand from buyers (e.g., holiday seaside demand) and this activity is repeated in successive seasons.

TABL. 1 (226). **SPRZEDAŻ DETALICZNA TOWARÓW (ceny bieżące)**
RETAIL SALES (current prices)

LATA YEARS	Ogółem w mln zł Grand total in mln zł	W tym udział przedsiębiorstw handlowych ^a w % Of which share of trade enterprises ^a in %	Na 1 mieszkańca w zł Per capita in zł
2000.....	94589,7	42,3	18506
2003.....	112612,1	44,8	21950
2004.....	120338,9	46,6	23414

^a Przedsiębiorstwa handlowe, w których liczba pracujących przekracza 49 osób.

^a Trade enterprises employing more than 49 persons.

TABL. 2 (227). **STRUKTURA SPRZEDAŻY DETALICZNEJ TOWARÓW^a (ceny bieżące)**
STRUCTURE OF RETAIL SALES^a (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
------------------	------	------	------	---------------

W MILIONACH ZŁOTYCH
 IN MILLION ZLOTYS

OGÓŁEM | 67452,8 | 81600,1 | 86442,6 | TOTAL

W ODSETKACH
 IN PERCENT

OGÓŁEM | 100,0 | 100,0 | 100,0 | TOTAL

Towary konsumpcyjne	68,4	67,0	66,3	Consumer goods
żywność i napoje bezalkoholowe.....	20,7	20,2	16,5	food and non-alcoholic beverages
napoje alkoholowe.....	4,0	3,7	3,2	alcoholic beverages
towary nieżywnościowe.....	43,7	43,1	46,6	non-foodstuffs
Towary niekonsumpcyjne	31,6	33,0	33,7	Non-consumer goods

^a Dane dotyczą przedsiębiorstw prowadzących działalność handlową (bez placówek gastronomicznych), w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

^a Data concern trade enterprises (excluding catering establishments) employing more than 9 persons.

TABL. 3 (228). **SPRZEDAŻ HURTOWA TOWARÓW W PRZEDSIĘBIORSTWACH HANDLOWYCH^a (ceny bieżące)**
WHOLESALE SALES IN TRADE ENTERPRISES^a (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
------------------	------	------	------	---------------

W MILIONACH ZŁOTYCH
 IN MILLION ZLOTYS

OGÓŁEM | 94493,3 | 121056,2 | 138452,5 | TOTAL

Sektor publiczny..... | 8756,7 | 8151,3 | 8173,1 | Public sector

Sektor prywatny | 85736,6 | 112904,9 | 130279,4 | Private sector

W ODSETKACH
 IN PERCENT

OGÓŁEM | 100,0 | 100,0 | 100,0 | TOTAL

Żywność i napoje bezalkoholowe.....	15,3	9,2	9,6	Food and non-alcoholic beverages
Napoje alkoholowe.....	4,0	3,5	4,5	Alcoholic beverages
Towary nieżywnościowe ^b	80,7	87,3	85,9	Non-foodstuffs goods ^b

^a Dane dotyczą przedsiębiorstw, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. ^b Konsumpcyjne i niekonsumpcyjne.

^a Data concern enterprises employing more than 9 persons. ^b Consumer and non-consumer goods.

TABL. 4 (229). **SKLEPY I STACJE PALIW WEDŁUG FORM ORGANIZACYJNYCH^a**
Stan w dniu 31 XII
SHOPS AND PETROL STATIONS BY ORGANIZATIONAL FORMS^a
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003	2004	SPECIFICATION
Sklepy.....	51119	46422	Shops
Domy towarowe.....	21	20	Department stores
Domy handlowe.....	93	93	Trade stores
Supermarkety.....	198	238	Supermarkets
Hipermarkety.....	49	55	Hipermarkets
Sklepy powszechne.....	796	778	General shops
Sklepy wyspecjalizowane.....	1774	1952	Specialized shops
Inne sklepy ^b	48188	43286	Other shops ^b
Stacje paliw.....	1255	1321	Petrol stations

^a Ze względu na zmianę metody badania prezentowane dane nie są w pełni porównywalne z danymi publikowanymi w poprzednich edycjach Rocznika; patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 282. ^b Ujęto sklepy podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób; łącznie z aptekami.

^a Due to change in the methods of survey presented data are not strictly comparable with data published in the previous edition of the Yearbook; see general notes, item 8 on page 282. ^b Data concern shops of economic entities employing up to 9 persons; including pharmacies.

TABL. 5 (230). **GASTRONOMIA^a**
CATERING^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Liczba placówek gastronomicznych (stan w dniu 31 XII).....	2118	2959	3380	Number of catering establishments (as of 31 XII)
w tym restauracje.....	370	464	581	of which restaurants
Przychody z działalności gastronomicznej (ceny bieżące) w tys. zł.....	2718760	2590200	2708000	Revenues from catering activity (current prices) in thous. zł
w tym:				of which:
produkcja gastronomiczna.....	2281148	2167934	2259017	catering production
napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe.....	195786	270749	263848	alcoholic beverages and tobacco

^a Dane dotyczą przedsiębiorstw, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

^a Data concern enterprises employing more than 9 persons.

TABL. 6 (231). **MAGAZYNY HANDLOWE^a**
Stan w dniu 31 XII
TRADE WAREHOUSES^a
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Magazyny zamknięte:				Secured warehouses:
liczba	5559	5436	5333	number
powierzchnia składowa w tys. m ²	3283,5	3473,2	3580,4	storage space in thous. m ²
Magazyny zadaszone:				Roofed warehouses:
liczba	675	586	602	number
powierzchnia składowa w tys. m ²	242,7	199,8	245,0	storage space in thous. m ²
Place składowe:				Storage sites:
liczba	704	709	659	number
powierzchnia składowa w tys. m ²	1574,2	1710,9	1952,1	storage space in thous. m ²
Silosy i zbiorniki:				Silos and reservoirs:
liczba	1481	2109	2338	number
pojemność w dam ³	755,4	1078,7	1289,7	capacity in dam ³

^a Hurtu i detalu; dane dotyczą przedsiębiorstw, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

^a Wholesale and retail; data concern enterprises employing more than 9 persons.

TABL. 7 (232). **TARGOWISKA**
Stan w dniu 31 XII
MARKETPLACES
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Targowiska stałe:				Permanent marketplaces:
liczba	324	311	313	number
w tym z przewagą sprzedaży drobno- detalicznej	273	271	288	of which with predominance of small- -retail sales
powierzchnia targowisk w tys. m ²	3505,9	3427,9	3406,4	area of marketplaces in thous. m ²
w tym sprzedażowa	2088,6	2040,7	2100,0	of which sales area
stałe punkty sprzedaży drobnodetalicznej	29104	19471	19157	permanent small-retail sales outlets
w tym na targowiskach czynnych co- dziennie	13311	12773	12070	of which at marketplaces opened daily
Targowiska sezonowe ^a (w ciągu roku)	718	228	279	Seasonal marketplaces ^a (during the year)
Roczne wpływy z opłaty targowej w tys. zł....	42032,3	47545,2	46173,3	Annual receipts from marketplace fees in thous. zł

^a Liczba targowisk lub miejsc wyznaczonych na ulicach i placach uruchamianych okresowo.

^a Number of marketplaces or places located on streets and squares open periodically.

DZIAŁ XIX

FINANSE PRZEDSIĘBIORSTW

Uwagi ogólne

1. Wyniki finansowe przedsiębiorstw dla 2000 r. prezentuje się zgodnie z ustawą z dnia 29 IX 1994 r. o rachunkowości (Dz. U. Nr 121, poz. 591) z późniejszymi zmianami, dla lat 2003 i 2004 w dostosowaniu do ustawy z dnia 9 XI 2000 r. o zmianie ustawy o rachunkowości, obowiązującej od 1 I 2002 r. (tekst jednolity Dz. U. 2002, Nr 76, poz. 694) z późniejszymi zmianami. **Dane od 2002 r. nie są w pełni porównywalne z danymi za lata poprzednie.**

Dane w zakresie gospodarki finansowej przedsiębiorstw obejmują podmioty gospodarcze prowadzące księgi rachunkowe, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

Dane nie obejmują banków, instytucji ubezpieczeniowych, domów i biur maklerskich, towarzystw inwestycyjnych i emerytalnych, narodowych funduszy inwestycyjnych, szkół wyższych, samodzielnych publicznych zakładów opieki zdrowotnej, instytucji kultury posiadających osobowość prawną i gospodarstw indywidualnych w rolnictwie.

2. **Przychody z całokształtu działalności (kwoty otrzymane i należne)** obejmują:

- 1) przychody netto ze sprzedaży produktów (wyrobów i usług);
- 2) przychody netto ze sprzedaży towarów i materiałów (łącznie z kwotami należnymi z tytułu sprzedaży opakowań wielokrotnego użytku);
- 3) pozostałe przychody operacyjne, tj. przychody niezwiązane bezpośrednio z podstawową działalnością podmiotu, do których zalicza się: zysk ze zbycia niefinansowych aktywów trwałych (środków trwałych, środków trwałych w budowie, wartości niematerialnych i prawnych, inwestycji w nieruchomości i prawa — do 2001 r. przychody ze sprzedaży lub wpływy z likwidacji środków trwałych, wartości niematerialnych i prawnych oraz inwestycji rozpoczętych), otrzymane nieodpłatnie, w tym w drodze darowizny aktywa (środki pieniężne), odszkodowania, rozwiązane rezerwy, korekty odpisów aktualizujących wartość aktywów niefinansowych, przychody z działalności socjalnej, przychody z wynajmu lub dzierżawy środków trwałych albo inwestycji w nieruchomości i prawa;
- 4) przychody finansowe, tj. przychody z tytułu dokonanych przez podmiot operacji finansowych: kwoty należne z tytułu dywidend i udziałów w zysku, odsetki od udzielanych pożyczek, odsetki od lokat terminowych, odsetki za zwłokę, zysk ze zbycia inwestycji — do 2001 r. odrębnie przychody i koszty z tego tytułu, zmniejszenia odpisów aktualizacyjnych wartości inwestycji wobec całkowitego lub częściowego ustania przyczyn powodujących trwałą utratę ich wartości, nadwyżkę dodatnich różnic kursowych nad ujemnymi — do 2001 r. odrębnie przychody i koszty z tego tytułu.

CHAPTER XIX

FINANCES OF ENTERPRISES

General notes

1. *The financial results of enterprises for 2000 are presented according to the Act of Accounting dated 29 IX 1994 (Journal of Laws No. 121, item 591) with later amendments, for 2003 and 2004 are adjusted to the Act on change of the Act of Accounting dated 9 XI 2000, effective since 1 I 2002 (uniform text Journal of Laws 2002, No. 76, item 694) with later amendments. **Data since 2002 are not fully comparable with data for the previous years.***

Data regarding the financial management of enterprises include economic entities keeping accounting ledgers employing more than 9 persons.

Data do not include banks, insurance companies, brokerage houses and brokerage offices, investment and pension societies, National Investment Funds, higher education institutions, independent public health care facilities, cultural institutions with legal personality and private farms in agriculture.

2. **Revenues from total activity (sums received and due) include:**

- 1) net sales revenues of products (goods and services);
- 2) net sales revenues of goods and materials (including sums due from the sale of re-use packages);
- 3) other operating revenues, i.e., revenues not directly connected with the basic activity of the entity, to which the following are included: profits from the sale of non-financial fixed assets (fixed assets, assets under construction, intangible fixed assets, investments in real estate and rights — until 2001 sales revenues or income from the liquidation of fixed assets and investments begun), assets (cash) received free of charge, including donated assets, as well as damages reversed provisions, adjustments of the depreciation value for non-financial assets, income from social activities, income from the rent or lease of fixed assets and investments in real estate and rights;
- 4) financial revenues, i.e., revenues from financial operations conducted by an entity: amounts due in respect of dividends and share in profits, interest on loans granted, interest on term deposits, default interest, profits from the sale of investments — until 2001 the related income and costs were reported separately, reduction of depreciation write-offs relating to investments due to the fact that the reasons resulting in the permanent loss of their value have ceased to exist (whether partially or totally), surplus of foreign exchange gains over losses — until 2001 income and costs were reported separately.

3. Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności obejmują:

- 1) koszt własny sprzedanych produktów (wyróbów i usług), tj. koszt wytworzenia sprzedanych produktów powiększony o koszty sprzedaży (z podatkiem akcyzowym) i o koszty ogólnego zarządu (wariant kalkulacyjny) lub są to koszty ogółem pomniejszone o koszt wytworzenia świadczeń na własne potrzeby jednostki i skorygowane o zmianę stanu produktów (wariant porównawczy);
- 2) wartość sprzedanych towarów i materiałów według cen zakupu (nabycia);
- 3) pozostałe koszty operacyjne obejmują: stratę ze zbycia niefinansowych aktywów trwałych, tj. nadwyżkę wartości sprzedanych składników majątku trwałego nad przychodami z ich sprzedaży — do 2001 r. wartość sprzedanych składników majątku trwałego, amortyzację oddanych w dzierżawę lub najem środków trwałych i środków trwałych w budowie, nieplanowane odpisy amortyzacyjne (odpisy z tytułu trwałej utraty wartości), poniesione kary, grzywny, odszkodowania, odpisane w części lub w całości wierzytelności w związku z postępowaniem upadłościowym, układowym i naprawczym, utworzone rezerwy na prawne lub o dużym stopniu prawdopodobieństwa przyszłe zobowiązanie (straty z transakcji gospodarczych w toku), odpisy aktualizujące wartość aktywów niefinansowych, koszty utrzymania obiektów działalności socjalnej, darowizny lub nieodpłatnie przekazane aktywa trwałe;
- 4) koszty finansowe, na które składają się w szczególności: odsetki od zaciągniętych kredytów i pożyczek, odsetki i dyskonto od wyemitowanych przez jednostkę obligacji, odsetki za zwłokę, strata ze zbycia inwestycji — do 2001 r. odrębnie przychody i koszty z tego tytułu, odpisy z tytułu aktualizacji wartości inwestycji, nadwyżka ujemnych różnic kursowych nad dodatnimi — do 2001 r. odrębnie przychody i koszty z tego tytułu.

4. **Przychody i koszty uzyskania przychodów ze sprzedaży:** produktów, towarów i materiałów wpływające na wynik finansowy ustala się w wartości wyrażonej w rzeczywistych cenach sprzedaży z uwzględnieniem opustów w postaci rabatów i bonifikat, bez podatku od towarów i usług.

5. **Wynik finansowy na działalności gospodarczej** jest to suma wyniku finansowego na sprzedaży produktów, towarów i materiałów, wyniku na pozostałej działalności operacyjnej oraz wyniku na operacjach finansowych.

6. **Zyski i straty nadzwyczajne** to skutki finansowe zdarzeń powstających niepowtarzalnie, poza zwykłą działalnością jednostki i niezwiązanych z ogólnym ryzykiem jej prowadzenia, a w szczególności spowodowanych zdarzeniami losowymi, zaniechaniem lub zawieszeniem pewnego rodzaju działalności (w tym również istotną zmianą metod produkcji lub sprzedażą zorganizowanej części jednostki) oraz postępowaniem układowym lub naprawczym.

7. **Wynik finansowy brutto** (zysk lub strata) jest to wynik finansowy na działalności gospodarczej, powiększony o zyski nadzwyczajne i pomniejszony o straty nadzwyczajne.

3. Costs of obtaining revenues from total activity include:

- 1) *the cost of products sold (goods and services), i.e., the manufacturing cost of products sold increased by selling cost (including excise tax) and by the cost of management and administration (calculation variant) or the total costs decreased by the costs of generating benefits for the needs of the entity and corrected by the change in product inventories (comparative variant);*
- 2) *the value of goods and materials sold according to procurement (purchase) prices;*
- 3) *other operating costs comprise: loss on the sale of non-financial fixed assets, i.e., surplus of the value of sold fixed assets over the revenues from their sale — until 2001 the value of fixed assets sold, depreciation of leased or rented fixed assets and assets under construction, unplanned write-offs (write-offs by virtue of a permanent loss of value), penalties, fines, indemnities paid, partially or fully written off liabilities related to bankruptcy, composition, restructuring proceedings, reserves made for future legal liabilities or liabilities, which are likely to occur (loss on current business transaction in), write-offs updating the value of non-financial assets, costs of maintaining premises required for social activity, donations or fixed assets received free of charge;*
- 4) *financial costs, in particular, interest from contracted credits and loans, interest and discount on bonds issued by the entity, default interest, loss on the sale of investments — until 2001 income and costs were reported separately, write-offs updating the value of investment the surplus of foreign exchange losses over gains — until 2001 income and costs were reported separately.*

4. **Revenues and costs of obtaining revenues from the sale of:** products, goods and materials which have an influence on the financial result are expressed in actual sales prices taking into account discounts in the form of rebates and reductions, excluding the value added tax (VAT).

5. **The financial result on economic activity** is the sum of the financial result from the sale of products, goods and materials, the result on other operating activity as well as the result on financial operations.

6. **Extraordinary profits and losses** are the financial results of one-time events, outside the usual activity of an entity, and not connected with general risk of activity, and in particular, the result of coincidental events, certain types of ceased or suspended activity (also including a significant change in the methods of production or the sale of an organised part of an entity) as well as composition or restructuring proceedings.

7. **The gross financial result** (profit or loss) is the financial result on economic activity, increased by extraordinary profits and decreased by extraordinary losses.

8. Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto obejmują podatek dochodowy od osób prawnych i fizycznych oraz inne płatności wynikające z odrębnych przepisów.

9. Podatek dochodowy jest to podatek od osiągniętego zysku, który podmiot gospodarczy jest zobowiązany uiścić po uwzględnieniu przyznanych ulg. Od 2002 r. w myśl znowelizowanej ustawy o rachunkowości (art. 37) podatek dochodowy obejmuje część bieżącą i część odroczoną:

- część bieżąca to podatek wykazany w deklaracji podatkowej za dany okres sprawozdawczy,
- część odroczone stanowi różnicę między stanem rezerw i aktywów z tytułu podatku odroczonego na koniec i początek okresu sprawozdawczego. Przy czym rezerwę tworzy się niezależnie od tego czy jednostka osiągnie zysk czy poniesie stratę bilansową. Konsekwencją przyjętego rozwiązania jest to, że w rachunku wyników strata brutto może być wyższa niż strata netto.

10. Wynik finansowy netto (zysk lub strata) otrzymujemy po pomniejszeniu wyniku finansowego brutto o obowiązkowe obciążenia.

11. Relacje ekonomiczne przedstawione w tabl. 4 obliczono następująco:

- 1) **wskaźnik poziomu kosztów** jako relację kosztów uzyskania przychodów z całokształtu działalności do przychodów z całokształtu działalności;
- 2) **wskaźnik rentowności obrotu**:
 - **brutto** jako relację wyniku finansowego brutto do przychodów z całokształtu działalności,
 - **netto** jako relację wyniku finansowego netto do przychodów z całokształtu działalności;
- 3) **wskaźnik płynności finansowej**:
 - **I stopnia** jako relację inwestycji krótkoterminowych do zobowiązań krótkoterminowych bez funduszy specjalnych,
 - **II stopnia** jako relację inwestycji krótkoterminowych i krótkoterminowych należności i roszczeń do zobowiązań krótkoterminowych bez funduszy specjalnych,
 - **III stopnia** jako relację aktywów obrotowych (zapasów, krótkoterminowych należności i roszczeń, inwestycji krótkoterminowych oraz od 2002 r. krótkoterminowych rozliczeń międzyokresowych czynnych) do zobowiązań krótkoterminowych bez funduszy specjalnych.

12. Aktywa obrotowe obejmują: zapasy, krótkoterminowe należności i roszczenia, inwestycje krótkoterminowe (środki pieniężne i krótkoterminowe papiery wartościowe) i od 2002 r. krótkoterminowe rozliczenia międzyokresowe czynne.

U w a g a. Należności z tytułu dostaw i usług od 2002 r. są zaliczane do należności krótkoterminowych (bez względu na okres wymagalności zapłaty).

8. Obligatory encumbrances of gross financial result include income tax on legal and natural persons as well as other payments resulting from separate regulations.

9. Income tax is the tax on earned profit which an economic entity is obligated to pay after considering abatements granted. Since 2002 according to the modified Act of Accounting (art. 37) the income tax consists of the current and the deferred part:

- the current part in the tax presented in the tax declarations for a given reporting period,
- the deferred part constitutes a difference between the state of reserves and assets, by virtue of deferred tax in the end and in the beginning of the reporting period. While the reserve is created, irrespectively of the balance profit or loss of a given entity. Consequence of the accepted solution is that gross loss can be higher than net loss in the income statement.

10. The net financial result (profit or loss) is derived after decreasing the gross financial result by obligatory encumbrances.

11. The economic relations presented in table 4 were calculated as follows:

- 1) **cost level indicator** as the relation of the costs of obtaining revenues from total activity to revenues from total activity;
- 2) **turnover profitability rate**:
 - **gross** as the relation of the gross financial result to revenues from total activity,
 - **net** as the relation of the net financial result to revenues from total activity;
- 3) **financial liquidity ratio of**:
 - **first degree** as the relation of short-term investments to short-term liabilities excluding special funds,
 - **second degree** as the relation of short-term investments and short-term dues and claims to short-term liabilities excluding special funds,
 - **third degree** as the relation of current assets (inventories, short-term dues and claims, short-term investments and since 2002 short-term deferred expenditures) to short-term liabilities excluding special funds.

12. Current assets include: inventories, short-term dues and claims, short-term investments (cash equivalents, short-term securities) and since 2002 short-term deferred expenditures.

N o t e. Dues from deliveries and services since 2002 are included in short-term dues (irrespectively of its due date).

13. Kapitały (fundusze) własne ujmuje się w księgach rachunkowych z podziałem na ich rodzaje i według zasad określonych przepisami prawa, postanowieniami statutu lub umowy o utworzeniu jednostki. Obejmują one: kapitał (fundusz) podstawowy, kapitał (fundusz) zapasowy, kapitał (fundusz) rezerwowy z aktualizacji wyceny, pozostałe kapitały (fundusze) rezerwowe, niepodzielony (nierozliczony) wynik finansowy z lat ubiegłych oraz wynik finansowy netto roku obrotowego. Kapitał (fundusz) podstawowy to, w zależności od formy prawnej podmiotu gospodarczego:

- w spółkach akcyjnych — kapitał akcyjny,
- w spółkach z ograniczoną odpowiedzialnością (z o.o.) — kapitał zakładowy,
- w przedsiębiorstwach państwowych — fundusz założycielski,
- w spółdzielniach — fundusz udziałowy,
- w spółkach komandytowych, jawnych, cywilnych — kapitał właścicieli.

Kapitał (fundusz) podstawowy w spółkach akcyjnych, spółkach z o.o. i w spółdzielniach, ujęty w wysokości określonej w umowie (statucie) wpisanej w rejestrze handlowym, jest pomniejszany o zadeklarowane, lecz niewniezione wkłady kapitałowe.

14. Zobowiązania przedsiębiorstw (kapitały obce) obejmują wszystkie zobowiązania z wszelkich tytułów, w tym również z tytułu kredytów bankowych i pożyczek. Ogół zobowiązań przedsiębiorstw dzieli się na zobowiązania: długoterminowe — gdy okres ich spłaty na dzień bilansowy jest dłuższy niż rok, krótkoterminowe — gdy okres ich spłaty na dzień bilansowy jest nie dłuższy niż rok.

Uwaga. Zobowiązania z tytułu dostaw i usług od 2002 r. są zaliczane do zobowiązań krótkoterminowych (bez względu na okres wymagalności zapłaty).

15. Dane dotyczące finansów przedsiębiorstw podano na podstawie rocznej sprawozdawczości finansowej (przed weryfikacją bilansu) łącznie z wynikami przedsiębiorstw, które zawiesiły działalność lub zostały zlikwidowane w ciągu roku.

13. Share equity (funds) is recorded in ledgers according to type and according to the principles defined in legal regulations, statute resolutions or agreements regarding the establishment of the entity. They include: core capital (fund), supplementary capital (fund), reserve capital (fund) from revaluation, other reserve capital (fund), undistributed (unsettled) financial result from previous years as well as net financial result of the turnover year. Core capital (fund) is, depending on the legal form of the economic entity:

- share capital — in joint stock companies,
- initial capital — in limited liability companies,
- founders' capital — in state owned enterprises,
- participation fund — in co-operatives,
- owners' capital — in limited partnership, unlimited partnership and civil law partnership companies.

Core capital (fund) in joint stock companies and limited liability companies as well as in co-operatives, registered in the amount defined in the agreement (statute) recorded in the trade register, is decreased by the capital contribution declared but not transferred.

14. Liabilities of enterprises (outside capital) include all liabilities, including liabilities from bank credits and loans and are divided into: long-term liabilities — when their repayment period on the balance day is longer than one year, and short-term liabilities — when their repayment period on the balance day is not longer than one year.

Note. Liabilities from deliveries and services since 2002 are included in short-term liabilities (irrespective of its due date).

15. Data concerning the finances of enterprises are presented on the basis of annual financial reports (before balance verification) together with the results of enterprises which suspended activities or were liquidated within the course of the year.

TABL. 1 (233). **PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI**
REVENUES, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES BY OWNERSHIP SECTORS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2003	2004		
			ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector
			w mln zł in mln zł		
Przychody z całokształtu działalności Revenues from total activity	401071,8	478543,8	535215,2	99634,0	435581,2
w tym: of which:					
Przychody netto ze sprzedaży produktów (wyrobów i usług)..... Net sales revenues of products (goods and services)	200890,6	249457,5	274946,3	65415,7	209530,6
Przychody netto ze sprzedaży towarów i materiałów	166389,4	204786,9	227291,8	24704,1	202587,7
Przychody finansowe..... Financial revenues	20121,1	10330,4	18194,8	3994,4	14200,3
Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności ... Costs of obtaining revenues from total activity	389358,1	469655,6	505622,1	97349,3	408272,9
w tym: of which:					
Koszt własny sprzedanych produktów (wyrobów i usług)	213339,1	259008,8	282541,9	65205,8	217336,0
Cost of products sold (goods and services)					
Wartość sprzedanych towarów i materiałów..... Value of goods and materials sold	141433,7	174379,7	191353,0	22858,0	168494,9
Koszty finansowe..... Financial costs	21263,4	22252,4	17314,2	5313,8	12000,4
Wynik finansowy na działalności gospodarczej..... Financial result on economic activity	11713,8	8888,2	29593,1	2284,7	27308,3
Zyski nadzwyczajne	574,5	147,6	2873,6	2790,6	83,0
Extraordinary profits					
Straty nadzwyczajne	443,4	101,1	130,2	3,1	127,1
Extraordinary losses					
Wynik finansowy brutto Gross financial result	11844,8	8934,7	32336,5	5072,2	27264,3
Zysk brutto	23819,8	22704,6	36337,5	6030,3	30307,2
Gross profit					
Strata brutto	11974,9	13770,0	4001,1	958,1	3043,0
Gross loss					
Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto..... Obligatory encumbrances of gross financial result	7467,5	5694,6	6651,1	1321,9	5329,2
W tym podatek dochodowy "	6920,8	5267,2	6129,8	822,8	5307,0
Of which income tax "					
Wynik finansowy netto..... Net financial result	4377,4	3240,0	25685,4	3750,3	21935,1
Zysk netto	16545,4	16448,2	29726,1	4703,5	25022,6
Net profit					
Strata netto	12168,0	13208,1	4040,7	953,2	3087,5
Net loss					

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 9 na str. 288.

^a See general notes, item 9 on page 288.

TABL. 2 (234). PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG SEKCJI
 REVENUES, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES BY SECTIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Przychody z całokształtu działalności <i>Revenues from total activity</i>	Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności <i>Costs of obtaining revenues from total activity</i>	Wynik finansowy brutto <i>Gross financial result</i>	Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto <i>Obligatory encumbrances of gross financial result</i>	Wynik finansowy netto <i>Net financial result</i>
		w mln zł		in mln zł		
OGÓŁEM..... TOTAL	2000	401071,8	389358,1	11844,8	7467,5	4377,4
	2003	478543,8	469655,6	8934,7	5694,6	3240,0
	2004	535215,2	505622,1	32336,5	6651,1	25685,4
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo..... <i>Agriculture, hunting and forestry</i>		6524,1	6733,3	-208,7	4,6	-213,4
Przemysł..... <i>Industry</i>		170149,5	159251,6	10894,9	2486,5	8408,4
górnictwo..... <i>mining and quarrying</i>		49,8	46,3	3,5	0,6	2,9
przetwórstwo przemysłowe..... <i>manufacturing</i>		128704,1	120309,3	8392,6	1751,7	6640,9
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elek- tryczną, gaz, wodę..... <i>electricity, gas and water supply</i>		41395,7	38896,0	2498,8	734,1	1764,6
Budownictwo..... <i>Construction</i>		19851,8	19496,6	355,0	124,0	231,0
Handel i naprawy ^Δ <i>Trade and repair^Δ</i>		192729,5	186956,7	5785,3	1216,9	4568,4
Hotele i restauracje..... <i>Hotels and restaurants</i>		3225,6	2879,1	346,7	56,9	289,9
Transport, gospodarka magazynowa i łączność.... <i>Transport, storage and communication</i>		82425,6	73843,3	8583,2	1687,3	6895,9
Pośrednictwo finansowe..... <i>Financial intermediation</i>		9565,5	8274,2	1291,3	230,3	1061,0
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ <i>Real estate, renting and business activities</i>		39396,5	37779,0	4349,6	619,2	3730,4
Edukacja..... <i>Education</i>		323,1	303,7	19,4	5,2	14,2
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna..... <i>Health and social work</i>		656,6	648,3	8,4	4,5	3,9
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała..... <i>Other community, social and personal service activities</i>		10367,4	9456,4	911,4	215,7	695,6

TABL. 3 (235). PRZEDSIĘBIORSTWA WEDŁUG UZYSKANYCH WYNIKÓW FINANSOWYCH
ENTERPRISES BY OBTAINED FINANCIAL RESULTS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Liczba przedsiębiorstw ogółem Total number of enter- prises	Z wynikiem finansowym brutto With gross financial result			Z wynikiem finansowym netto With net financial result		
		dodatnim (zysk) positive (profit)	ujemnym (strata) negative (loss)	zerowym (0) zero (0)	dodatnim (zysk) positive (profit)	ujemnym (strata) negative (loss)	zerowym (0) zero (0)
		w % ogółu przedsiębiorstw			in % of total of enterprises		
OGÓŁEM..... 2000	7158	67,7	30,4	1,9	66,1	31,6	2,3
TOTAL..... 2003	7631	69,7	28,7	1,6	68,3	29,7	2,0
..... 2004	7059	78,8	19,7	1,5	77,6	20,3	2,1
sektor publiczny public sector	544	68,9	30,9	0,2	68,9	30,9	0,2
sektor prywatny private sector	6515	79,7	18,8	1,6	78,4	19,4	2,2
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo..... Agriculture, hunting and forestry	97	71,1	28,9	—	70,1	28,9	1,0
Przemysł Industry	1879	79,8	20,1	0,1	79,1	20,8	0,2
górnictwo mining and quarrying	7	100,0	—	—	100,0	—	—
przetwórstwo przemysłowe..... manufacturing	1786	79,9	20,0	0,1	79,2	20,6	0,2
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elek- tryczną, gaz, wodę..... electricity, gas and water supply	86	75,6	24,4	—	74,4	25,6	—
Budownictwo..... Construction	533	79,7	20,3	—	79,2	20,8	—
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	2414	81,7	18,3	0,0	81,2	18,7	0,1
Hotele i restauracje..... Hotels and restaurants	125	72,0	28,0	—	72,0	28,0	—
Transport, gospodarka magazynowa i łączność.... Transport, storage and communication	410	78,5	21,2	0,2	78,3	21,5	0,2
Pośrednictwo finansowe..... Financial intermediation	103	81,6	18,4	—	77,7	22,3	—
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business activities	1229	74,7	17,3	8,0	70,8	18,1	11,1
Edukacja Education	39	69,2	30,8	—	69,2	30,8	—
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna Health and social work	78	67,9	29,5	2,6	67,9	29,5	2,6
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała..... Other community, social and personal service activities	152	69,7	30,3	—	68,4	30,9	0,7

TABL. 4 (236). RELACJE EKONOMICZNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH
ECONOMIC RELATIONS IN ENTERPRISES

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Wskaźnik poziomu kosztów Cost level indicator	Wskaźnik rentowności obrotu Turnover profitability rate		Wskaźnik płynności finansowej Financial liquidity ratio of the		
		brutto gross	netto net	I stopnia first degree	II stopnia second degree	III stopnia third degree
		w % in %				
OGÓŁEM 2000 TOTAL	97,1	3,0	1,1	23,8	85,2	113,2
2003	98,1	1,9	0,7	30,5	90,6	119,4
2004	94,5	6,0	4,8	37,8	99,8	132,7
sektor publiczny public sector	97,7	5,1	3,8	50,9	102,2	127,9
sektor prywatny private sector	93,7	6,3	5,0	34,1	99,1	134,0
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo Agriculture, hunting and forestry	103,2	-3,2	-3,3	116,1	294,6	309,0
Przemysł Industry	93,6	6,4	4,9	32,4	95,4	135,1
górnictwo mining and quarrying	93,1	7,1	5,8	32,2	96,0	145,7
przetwórstwo przemysłowe manufacturing	93,5	6,5	5,2	28,7	94,4	143,4
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę electricity, gas and water supply	94,0	6,0	4,3	43,2	98,4	111,4
Budownictwo Construction	98,2	1,8	1,2	44,0	124,0	152,3
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	97,0	3,0	2,4	20,2	81,5	127,3
Hotele i restauracje Hotels and restaurants	89,3	10,7	9,0	77,4	114,4	143,4
Transport, gospodarka magazynowa i łączność Transport, storage and communication	89,6	10,4	8,4	45,1	101,5	112,2
Pośrednictwo finansowe Financial intermediation	86,5	13,5	11,1	34,1	91,3	117,2
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business activities	95,9	11,0	9,5	72,0	127,3	149,1
Edukacja Education	94,0	6,0	4,4	91,3	171,9	184,4
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna Health and social work	98,8	1,3	0,6	17,4	59,3	65,1
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała Other community, social and personal service activities	91,2	8,8	6,7	135,7	201,0	237,8

TABL. 5 (237). **AKTYWA OBROTOWE PRZEDSIĘBIORSTW**
Stan w dniu 31 XII
CURRENT ASSETS OF ENTERPRISES
As of 31 XII

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Zapasy		
			razem total	w tym	
				materiały materials	półprodukty i produkty w toku semi-finished products and products in progress
1	OGÓŁEM 2000	120823,2	29852,9	6932,3	4388,5
2	TOTAL 2003	150760,8	32364,0	7569,5	3054,2
3	2004	168284,3	34714,7	8312,4	3426,2
4	sektor publiczny public sector	35408,6	3784,3	1937,6	456,0
5	sektor prywatny private sector	132875,7	30930,4	6374,8	2970,2
6	Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo Agriculture, hunting and forestry	3950,6	167,0	40,6	25,7
7	Przemysł..... Industry	49258,6	13255,9	6314,5	1596,6
8	górnictwo mining and quarrying	12,9	4,0	0,4	0,2
9	przetwórstwo przemysłowe manufacturing	38760,7	12260,4	5333,2	1594,3
10	wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę..... electricity, gas and water supply	10484,9	991,5	980,8	2,1
11	Budownictwo Construction	9035,0	978,3	219,3	409,3
12	Handel i naprawy Δ Trade and repair Δ	46588,8	16092,6	392,4	178,4
13	Hotele i restauracje Hotels and restaurants	975,3	61,8	29,4	0,2
14	Transport, gospodarka magazynowa i łączność..... Transport, storage and communication	21929,0	1464,2	945,3	24,1
15	Pośrednictwo finansowe Financial intermediation	13646,8	153,4	1,5	0,3
16	Obsługa nieruchomości i firm Δ Real estate, renting and business activities	19718,7	2148,9	318,6	992,5
17	Edukacja..... Education	101,6	2,8	0,7	0,0
18	Ochrona zdrowia i pomoc społeczna Health and social work	115,3	6,3	4,9	0,0
19	Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywi- dualna, pozostała Other community, social and personal service activities	2964,8	383,4	45,4	199,1

^Δ W 2000 r. środki pieniężne oraz krótkoterminowe papiery wartościowe przeznaczone do obrotu. ^b Patrz uwagi ogólne, ust. 12 na str. 288.
^a In 2000 cash equivalents and short-term securities designated for trading. ^b See general notes, item 12 on page 288.

Inventories of which		Krótkoterminowe należności i roszczenia Short-term dues and claims		Inwestycje krótkoterminowe ^a Short-term investments ^a	Krótkoterminowe rozliczenia między- okresowe czynne Short-term deferred expenditures	Lp. No.
produkty gotowe finished products	towary goods	razem total	w tym z tytułu dostaw i usług ^b of which from deliveries and services ^b			
in mln zł						
4220,3	13518,9	65517,4	51160,1	25452,9	x	1
3961,7	17029,7	75787,3	64548,9	38562,6	4047,0	2
4069,7	18020,6	78591,5	67088,2	47918,3	7059,8	3
351,0	871,4	14197,3	11386,2	14083,8	3343,2	4
3718,7	17149,2	64394,2	55702,0	33834,5	3716,6	5
66,7	33,0	2283,0	2127,5	1484,1	16,4	6
3484,4	1723,3	22974,0	19734,7	11815,1	1213,5	7
2,8	0,6	5,7	5,2	2,9	0,4	8
3477,7	1719,9	17773,1	15102,9	7746,0	981,2	9
3,9	2,9	5195,2	4626,6	4066,3	231,9	10
78,4	184,7	4742,3	4140,5	2609,9	704,4	11
164,9	14784,6	22407,5	19750,7	7400,9	687,8	12
—	13,5	251,6	139,9	526,4	135,4	13
2,0	481,6	11029,9	9147,7	8813,2	621,8	14
0,0	142,0	6656,4	5375,2	3975,1	2861,8	15
174,8	619,0	7313,8	5958,0	9520,6	735,5	16
0,2	1,8	44,4	32,4	50,3	4,1	17
0,0	1,4	74,2	57,0	30,8	3,9	18
98,2	35,6	814,4	624,7	1691,8	75,3	19

TABL. 6 (238). KAPITAŁY (FUNDUSZE) WŁASNE PRZEDSIĘBIORSTW

Stan w dniu 31 XII

SHARE EQUITY (FUNDS) OF ENTERPRISES

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym		niepodzielony (nierozliczony) wynik finansowy z lat ubiegłych undistributed (unsettled) financial result from previous years	wynik finansowy netto roku obrotowego net financial result of the turnover year
		kapitały (fundusze) podstawowe core capital (fund)	kapitał (fundusz) zapasowy supplementary capital (fund)		
		w mln zł	in mln zł		
OGÓŁEM 2000	159652,1	104368,5	48703,7	-14737,8	4287,7
TOTAL					
..... 2003	203293,7	157631,3	61447,9	-40862,3	3228,4
..... 2004	232547,0	145637,2	68503,6	-33735,1	25627,8
sektor publiczny public sector	80253,2	60221,9	12019,4	-6604,1	3750,3
sektor prywatny private sector	152293,8	85415,2	56484,2	-27131,0	21877,5
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo..... Agriculture, hunting and forestry	16181,6	15709,8	134,8	-57,7	-213,4
Przemysł Industry	65437,6	31793,2	22226,5	-6593,4	8398,5
górnictwo mining and quarrying	21,4	11,2	14,1	-6,5	2,9
przetwórstwo przemysłowe..... manufacturing	41343,5	20239,3	17487,6	-6375,1	6632,3
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elek- tryczną, gaz, wodę..... electricity, gas and water supply	24072,6	11542,7	4724,8	-211,7	1763,4
Budownictwo Construction	4252,3	2183,1	1892,3	-516,2	234,1
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	30672,9	22800,2	9388,0	-8807,0	4520,7
Hotele i restauracje..... Hotels and restaurants	2720,6	1568,2	1088,9	-615,9	285,9
Transport, gospodarka magazynowa i łączność.... Transport, storage and communication	40420,5	24018,5	14384,5	-12063,7	6895,9
Pośrednictwo finansowe..... Financial intermediation	6645,2	3546,0	2282,0	-988,5	1059,9
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business activities	62798,7	42328,1	15593,3	-3385,2	3733,3
Edukacja Education	140,8	99,6	26,7	-16,7	14,2
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna Health and social work	92,0	111,2	32,8	-66,9	3,9
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała..... Other community, social and personal service activities	3184,8	1479,4	1453,9	-623,9	694,7

TABL. 7 (239). **KAPITAŁ ZAKŁADOWY (AKCYJNY) PRZEDSIĘBIORSTW**
Stan w dniu 31 XII
INITIAL CAPITAL (JOINT STOCK) OF ENTERPRISES
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym mienie		Of which estate	
		Skarbu Państwa of the State Treasury	państwowych osób prawnych of state legal persons	krajowych osób fizycznych of domestic natural persons	osób zagra- nicznych of foreign persons
		w mln zł		in mln zł	
OGÓŁEM 2000	58184,6	15626,8	2699,5	3943,9	27084,7
TOTAL					
2003	112095,7	28168,2	6002,1	5112,9	48313,8
2004	102789,1	28380,8	5216,8	4842,9	43451,6
sektor publiczny..... public sector	36501,1	26495,4	4013,9	161,1	154,5
sektor prywatny..... private sector	66288,0	1885,4	1202,9	4681,8	43297,0
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo..... Agriculture, hunting and forestry	90,3	42,7	1,9	33,7	3,6
Przemysł..... Industry	30743,4	7846,1	1093,6	1496,6	13703,9
górnictwo..... mining and quarrying	11,2	0,0	0,1	5,9	0,4
przetwórstwo przemysłowe..... manufacturing	19189,5	1035,2	959,1	1472,1	12974,3
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elek- tryczną, gaz, wodę..... electricity, gas and water supply	11542,7	6810,9	134,4	18,6	729,2
Budownictwo..... Construction	2091,5	91,0	17,1	718,5	765,8
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	22135,5	785,3	357,3	1089,5	17782,0
Hotele i restauracje..... Hotels and restaurants	1559,4	10,5	228,8	37,7	610,4
Transport, gospodarka magazynowa i łączność.... Transport, storage and communication	22790,2	4826,4	3126,4	222,1	6525,3
Pośrednictwo finansowe..... Financial intermediation	3221,2	2135,5	132,1	70,1	530,7
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business activities	18516,2	12195,9	248,9	1084,0	3011,9
Edukacja..... Education	96,0	6,6	8,9	3,7	2,8
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna..... Health and social work	104,3	7,8	0,4	9,4	71,6
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała..... Other community, social and personal service activities	1441,2	432,9	1,5	77,6	443,7

TABL. 8 (240). ZOBOWIĄZANIA PRZEDSIĘBIORSTW

Stan w dniu 31 XII

LIABILITIES OF ENTERPRISES

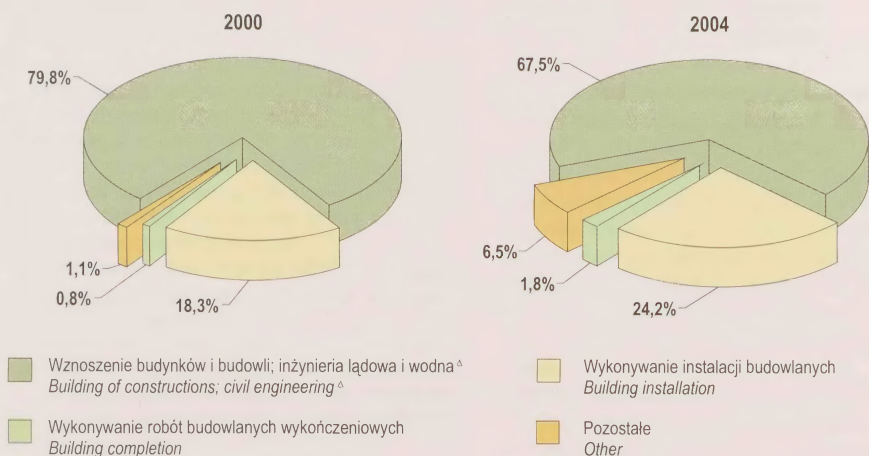
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Długoterminowe Long-term		Krótkoterminowe Short-term			
		Ogółem Grand total	razem total	w tym kredyty i pożyczki ^a of which credits and loans ^a	razem total	w tym of which	
						kredyty i pożyczki ^a credits and loans ^a	zobowiązań z tytułu dostaw i usług ^b liabilities from deliveries and services ^b
		w mln zł		in mln zł			
OGÓŁEM.....	2000	183194,9	76456,6	28136,6	106738,3 ^c	20405,2	52994,6
TOTAL	2003	225113,1	96775,0	30004,3	128338,1	21633,5	60488,5
	2004	209982,9	81426,0	29580,3	128556,9	19671,9	59939,5
sektor publiczny		51872,2	23629,0	6761,1	28243,2	3687,0	8464,0
public sector							
sektor prywatny		158110,7	57797,0	22819,3	100313,6	15984,9	51475,5
private sector							
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo.....		1385,9	60,2	47,0	1325,7	88,4	292,9
Agriculture, hunting and forestry							
Przemysł		46791,7	9845,1	6346,5	36946,6	7265,6	16540,0
Industry							
górnictwo		14,7	5,2	4,8	9,5	1,1	4,8
mining and quarrying							
przetwórstwo przemysłowe.....		34672,2	7279,4	4188,0	27392,9	5826,8	12931,3
manufacturing							
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę.....		12104,8	2560,6	2153,7	9544,2	1437,6	3603,9
electricity, gas and water supply							
Budownictwo		6666,8	660,6	289,7	6006,2	411,9	3756,1
Construction							
Handel i naprawy ^Δ		42620,8	5866,5	2104,9	36754,3	5337,3	24714,8
Trade and repair ^Δ							
Hotele i restauracje.....		2506,5	1810,7	1034,0	695,8	56,8	209,0
Hotels and restaurants							
Transport, gospodarka magazynowa i łączność....		59547,2	39555,0	7142,9	19992,2	1745,5	8068,1
Transport, storage and communication							
Pośrednictwo finansowe		19987,6	8414,7	4550,9	11572,9	2854,1	893,2
Financial intermediation							
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ		27008,7	13268,2	7596,8	13740,5	1759,3	4671,6
Real estate, renting and business activities							
Edukacja		195,5	138,8	10,1	56,8	2,1	20,6
Education							
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna		258,0	78,4	47,8	179,7	18,1	51,0
Health and social work							
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała		3014,1	1727,8	409,9	1286,2	132,7	722,2
Other community, social and personal service activities							

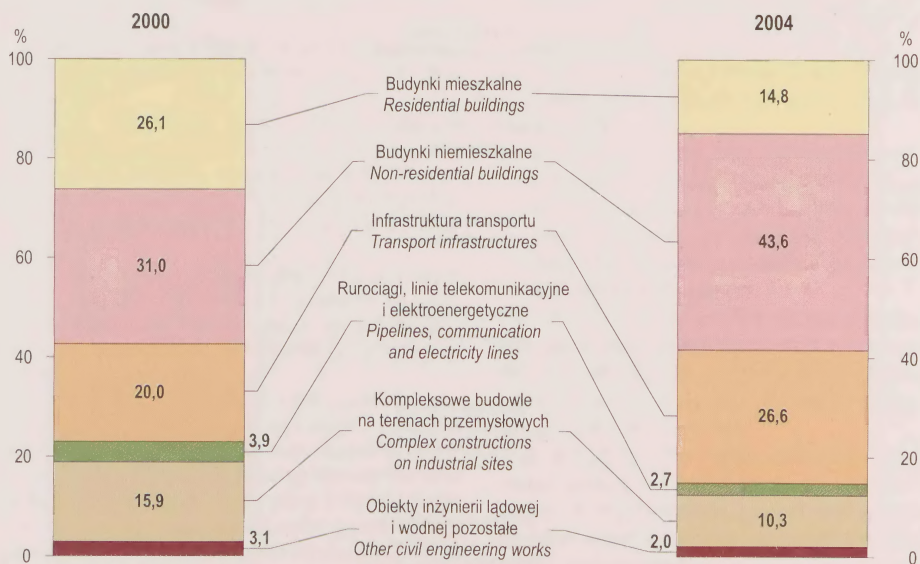
^a W 2000 r. wyłącznie kredyty bankowe. ^b Patrz uwagi ogólne, ust. 14 na str. 289. ^c Bez funduszy specjalnych.^a In 2000 — bank credits only. ^b See general notes, item 14 on page 289. ^c Excluding special funds.

STRUKTURA PRODUKCJI BUDOWLANO-MONTAŻOWEJ (ceny bieżące)
STRUCTURE OF CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION (current prices)

WEDŁUG GRUP^a BY GROUPS^a



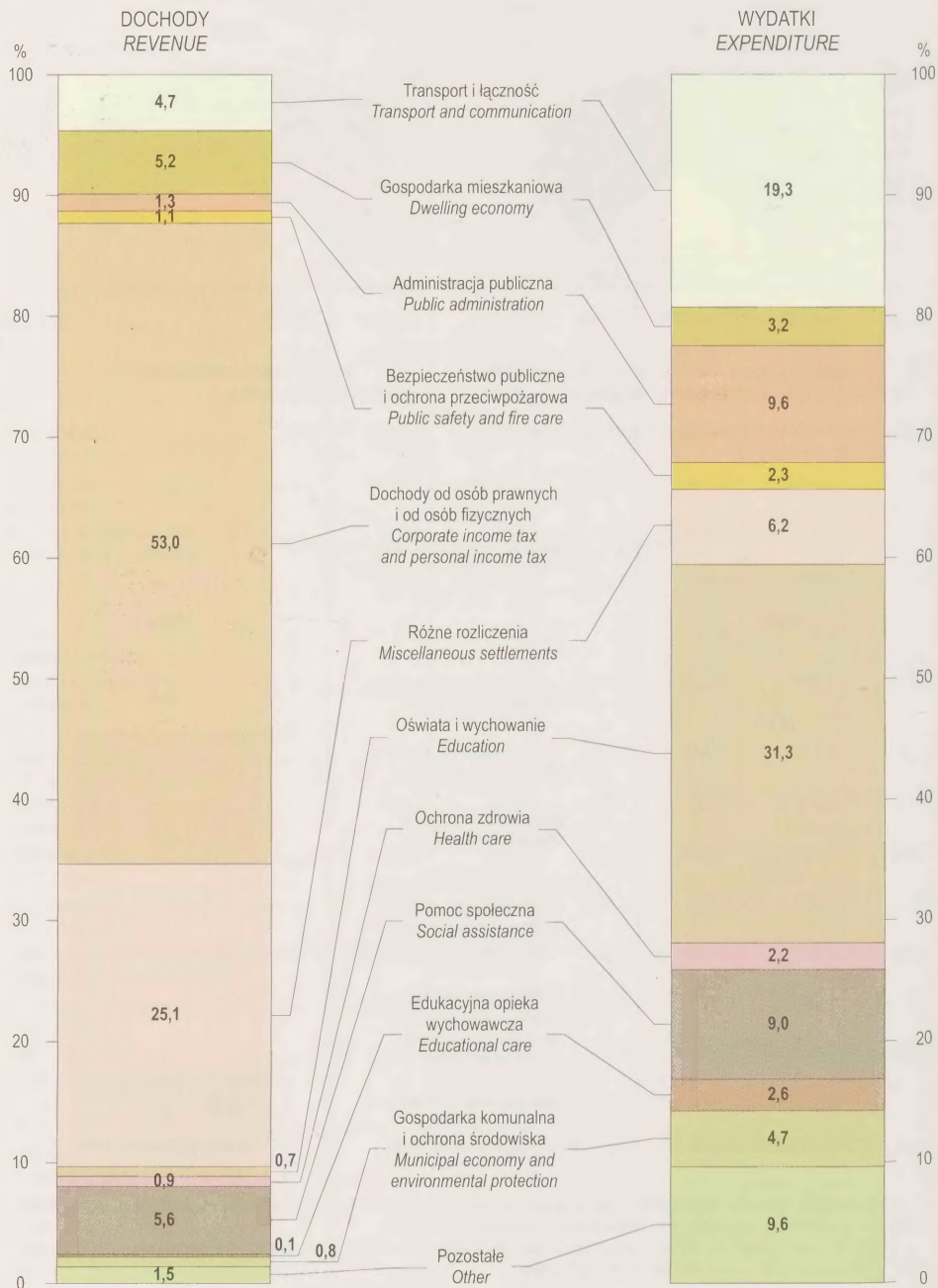
WEDŁUG RODZAJÓW OBIEKTÓW BUDOWLANYCH^b
 BY TYPE OF CONSTRUCTIONS^b



^a Zrealizowanej systemem zleceńiowym przez podmioty budowlane. ^b Wykonanej przez przedsiębiorstwa mające siedzibę zarządu na terenie województwa mazowieckiego, siłami własnymi bez podwykonawców.

^a Realized on the basis of the contract system by construction entities. ^b Realized by enterprises which have a seat of board in the Mazowieckie voivodship without subcontractors participation.

**STRUKTURA DOCHODÓW I WYDATKÓW BUDŻETÓW
JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO WEDŁUG DZIAŁÓW W 2004 R.**
STRUCTURE OF REVENUE AND EXPENDITURE
OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS BY DIVISION IN 2004



DZIAŁ XX

FINANSE PUBLICZNE

Uwagi ogólne

1. Przez finanse publiczne rozumie się procesy związane z gromadzeniem środków publicznych oraz ich rozdysponowaniem, a w szczególności: pobieraniem i gromadzeniem dochodów, wydatkowaniem środków publicznych, finansowaniem deficytu, zaciąganiem zobowiązań angażujących środki publiczne, zarządzaniem środkami publicznymi, zarządzaniem długiem publicznym.

2. Prezentowane dane obejmują informacje dotyczące budżetów jednostek samorządu terytorialnego (gmin, miast na prawach powiatu, powiatów, województwa) oraz zakładów budżetowych, gospodarstw pomocniczych, środków specjalnych jednostek budżetowych i funduszy celowych.

3. Podstawę prawną określającą procesy związane z gromadzeniem i rozdysponowaniem środków publicznych stanowi ustawa z dnia 26 XI 1998 r. o finansach publicznych (Dz. U. Nr 155, poz. 1014) z późniejszymi zmianami.

Podstawę prawną gospodarki finansowej jednostek samorządu terytorialnego stanowią również:

- do 2003 r. — ustawa z dnia 26 XI 1998 r. o dochodach jednostek samorządu terytorialnego w latach 1999—2003 (Dz. U. Nr 150, poz. 983) z późniejszymi zmianami,
- w 2004 r. — ustawa z dnia 13 XI 2003 r. o dochodach jednostek samorządu terytorialnego (Dz. U. Nr 203, poz. 1966),
- w latach 1999—2004 — ustawa z dnia 8 III 1990 r. o samorządzie gminnym (Dz. U. 1996 Nr 13, poz. 74) z późniejszymi zmianami, ustawy z dnia 5 VI 1998 r. o samorządzie powiatowym i o samorządzie województwa (Dz. U. Nr 91, poz. 576 i 578) z późniejszymi zmianami.

4. Dochody i wydatki budżetów gmin, miast na prawach powiatu, powiatów i województwa uchwalane są przez właściwe rady na okres roku kalendarzowego, w terminach i na zasadach określonych w ustawach o samorządzie terytorialnym.

Miasto na prawach powiatu realizuje jednocześnie zadania z zakresu działania gminy oraz powiatu i sporządza jeden budżet, w którym określone są poszczególne dochody z uwzględnieniem źródeł dochodów gminy i powiatu oraz wydatki realizowane łącznie przez gminę i powiat. Dlatego też w tablicach dochody i wydatki gmin podane są bez dochodów i wydatków gmin mających również status miasta na prawach powiatu, natomiast dochody i wydatki miast na prawach powiatu podane są łącznie z dochodami i wydatkami części gminnej i powiatowej. Powyższa uwaga dotyczy również funduszy celowych, zakładów budżetowych, gospodarstw pomocniczych i środków specjalnych tych jednostek.

CHAPTER XX

PUBLIC FINANCE

General notes

1. Public finance is understood as processes connected with the accumulation and allocation of public funds, particularly: the collection and accumulation of revenue, spending public funds, deficit financing, committing funds as well as the management of public funds and public debt.

2. The presented data include information concerning the budgets of local self-government entities (i.e., of gminas, cities with powiat status, powiats and voivodship) as well as the budgets of budgetary establishments, auxiliary units, special funds of budgetary entities and appropriated funds.

3. The legal basis defining the processes connected with the accumulation and allocation of public funds is the Law on Public Finances, dated 26 XI 1998 (Journal of Laws No. 155, item 1014), with later amendments.

The legal basis for the financial management of local self-government entities is:

- until 2003 — the Act on Incomes of Local Self-government Entities in 1999—2003, dated 26 XI 1998 (Journal of Laws No. 150, item 983), with later amendments,
- in 2004 — the Act on Incomes of Local Self-government Entities, dated 13 XI 2003 (Journal of Laws No. 203, item 1966),
- in 1999—2004 — the Act on Gmina Self-government, dated 8 III 1990 (Journal of Laws 1996 No. 13, item 74), with later amendments, the Act on Powiat Self-government, and the Act on Voivodship Self-government, dated 5 VI 1998 (Journal of Laws No. 91, items 576 and 578), with later amendments.

4. Revenue and expenditure of budgets of gminas, cities with powiat status, powiats and voivodship are passed by the appropriate councils for a period of one calendar year, within periods and on the basis of principles defined in the Law on Local Self-government.

City with powiat status realizes tasks of gmina as well as powiat. There is one budget drawn up every year, which consists of revenue (income received both by gmina and powiat) as well as expenditure realized jointly by gmina and powiat. Therefore in tables concerning revenue and expenditure of gminas, data for cities with powiat status include revenue of gminas as well as powiats and expenditure of both gmina and powiat are given jointly. Above note concerns also appropriated funds, budgetary establishments, auxiliary units and their special funds.

5. W związku z wejściem w życie z dniem 27 X 2002 r. ustawy o ustroju miasta stołecznego Warszawy (Dz. U. Nr 41, poz. 361) z późniejszymi zmianami, zgodnie z którą m.st. Warszawa stanowi obecnie jedną gminę mającą jednocześnie status miasta na prawach powiatu, dane za 2002 r. dotyczące budżetów gmin, powiatów i miast na prawach powiatu podano zgodnie ze stanem organizacyjnym (podziałem administracyjnym) obowiązującym w dniu 31 XII 2002 r. Oznacza to, że budżety byłych gmin warszawskich, gminy Wesoła, Związku Komunalnego Miasta Stołecznego Warszawy oraz powiatu warszawskiego wykonane do dnia 26 X 2002 r. zostały ujęte w budżecie m.st. Warszawy, tj. wyłącznie w miastach na prawach powiatu. Zmiana ta w istotnym stopniu wpłynęła na poziom prezentowanych wielkości.

6. Dochody i wydatki budżetów jednostek samorządu terytorialnego grupuje się na podstawie klasyfikacji budżetowej, którą ustala Minister Finansów w drodze rozporządzenia. Prezentowane dane opracowano zgodnie z klasyfikacją dochodów i wydatków budżetowych, obowiązującą na mocy rozporządzenia Ministra Finansów: do 2002 r. — z dnia 18 VII 2000 r. (Dz. U. Nr 59, poz. 688) z późniejszymi zmianami, od 2003 r. — z dnia 25 III 2003 r. (Dz. U. Nr 68, poz. 634) z późniejszymi zmianami.

7. Na dochody budżetów jednostek samorządu terytorialnego składają się:

1) dochody własne, tj.:

- a) dochody z tytułu udziałów we wpływach z podatku dochodowego od osób prawnych i osób fizycznych. U w a g a. W 2004 r. zgodnie z zapisami ustawy z dnia 13 XI 2003 r. o dochodach jednostek samorządu terytorialnego (Dz. U. Nr 203, poz. 1966) nastąpił znaczny wzrost udziałów tych jednostek w podatku dochodowym od osób prawnych i od osób fizycznych. W budżetach powiatów po raz pierwszy zostały uwzględnione wpływy z tytułu udziału w podatku dochodowym od osób prawnych,
- b) wpływy z podatków ustalanych i pobieranych na podstawie odrębnych ustaw, tj.: podatek od nieruchomości, podatek rolny, podatek od środków transportowych, wpływy z karty podatkowej, podatek od spadków i darowizn, podatek leśny,
- c) wpływy z opłat ustalanych i pobieranych na podstawie odrębnych ustaw, np.: z opłaty skarbowej, eksploatacyjnej, targowej, z podatku od czynności cywilnoprawnych,
- d) dochody z majątku jednostek samorządu terytorialnego, np. dochody z wynajmu i dzierżawy oraz innych umów o podobnym charakterze,
- e) pozostałe dochody jednostek samorządu terytorialnego, np. opłaty administracyjne, opłaty miejscowe, odsetki od środków gromadzonych na rachunkach bankowych, odsetki za nieterminowo wnoszone opłaty;

2) dotacje celowe z budżetu państwa na zadania z zakresu administracji rządowej, własne, realizowane na podstawie porozumień z organami administracji rządowej;

5. Due to the Law on System of Capital City of Warsaw, which came into force on 27 X 2002 (Journal of Laws No. 4, item 361), with later amendments, the Capital City of Warsaw has become one gmina, city with powiat status. The data for 2002, regarding budgets of gminas, powiats and cities with powiat status, are presented according to the administrative division obligatory on 31 XII 2002. This means the budgets of previous gminas constituting city of Warsaw, gmina Wesoła, Commune Union of Capital City of Warsaw and warszawski powiat executed by 26 X 2002, were given as a budget of Capital City of Warsaw only in budgets of cities with powiat status. This change had a considerable influence on the presented numbers.

6. Revenue and expenditure of local self-government entities budgets are grouped on the basis of budget classification, introduced by the Regulation of the Minister of Finance. The data presented were compiled in accordance with the classification of budget revenue and expenditure, obligatory on the basis of the decree of the Minister of Finance: until 2002 — dated 18 VII 2000 (Journal of Laws No. 59, item 688), with later amendments, since 2003 — dated 25 III 2003 (Journal of Laws No. 68, item 634), with later amendments.

7. Budget revenue of local self-government entities comprise:

1) own revenue, i.e.:

- a) revenue from shares in receipts from corporate and personal income taxes.
N o t e. In 2004 according to the Law on Incomes of Self-government Entities, dated 13 XI 2003 (Journal of Laws No. 203, item 1966) the share in corporate and personal income taxes of self-government entities increased considerably. For the first time in budgets of powiats revenue from the share in receipts from corporate income taxes were included,
- b) receipts from taxes established and collected on the basis of separate acts, i.e.: the tax on real estate, the agricultural tax, the tax on means of transport, receipts from lump-sum taxation, taxes on inheritance and gifts, the forest tax,
- c) receipts from fees established and collected on the basis of separate acts e.g., the Financial Statute, the Service Act and the Marketplace Act, tax on civil law transactions,
- d) revenue from property of local self-government entities e.g., income from renting and leasing as well as other agreements with a similar character,
- e) other income of local self-government entities e.g., administrative fees, local fees, interest on funds deposited in bank accounts, interest on late payments;

2) appropriated allocations from the state budget for government administration-related tasks, own tasks, tasks realized on the basis of agreements with bodies of the government administration;

- 3) dotacje otrzymane z funduszy celowych;
- 4) pozostałe dotacje, tj. dotacje celowe otrzymane na zadania bieżące oraz na inwestycje i zakupy inwestycyjne realizowane na podstawie porozumień (umów) między jednostkami samorządu terytorialnego;
- 5) subwencje ogólne z budżetu państwa przekazywane wszystkim jednostkom samorządu terytorialnego dla uzupełnienia ich własnych dochodów, w tym na zadania oświatowe;
- 6) środki na dofinansowanie własnych zadań ze źródeł pozabudżetowych.

8. W sektorze finansów publicznych wyróżnia się następujące formy organizacyjno-prawne:

- 1) **jednostki budżetowe**, których wydatki w całości pokrywane są z budżetów jednostek samorządu terytorialnego, a uzyskane przez nie dochody stanowią dochody tych budżetów;
- 2) **zakłady budżetowe oraz gospodarstwa pomocnicze jednostek budżetowych**, których wydatki pokrywane są z przychodów własnych z tytułu prowadzenia działalności oraz ewentualnych dotacji przedmiotowych z budżetów jednostek samorządu terytorialnego;
- 3) **środki specjalne jednostek budżetowych** są środkami finansowymi gromadzonymi na wyodrębnionych rachunkach bankowych i przeznaczonymi na ściśle określone cele;
- 4) **fundusze celowe** są to fundusze tworzone na podstawie ustaw, których przychody pochodzą z dochodów publicznych, a wydatki przeznaczone są na realizację wyodrębnionych zadań. Fundusz celowy, który realizuje zadania wyodrębnione z budżetów jednostek samorządu terytorialnego jest gminnym, powiatowym lub wojewódzkim funduszem celowym. Od 1999 r. funkcjonują następujące fundusze celowe:
 - Terenowy Fundusz Ochrony Gruntów Rolnych,
 - Gminny, Powiatowy i Wojewódzki Fundusz Gospodarki Zasobem Geodezyjnym i Kartograficznym,
 - Gminny i Powiatowy Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej,
 - Fundusz Socjalny Wsi.

9. Informacje dotyczące budżetów jednostek samorządu terytorialnego opracowano w Głównym Urzędzie Statystycznym na podstawie sprawozdań Ministerstwa Finansów.

- 3) *allocations received from appropriated funds;*
- 4) *other allocations, i.e. appropriated allocations received for current tasks, investments and for the purchases realized on the basis of self-government agreements;*
- 5) *general subsidies from the state budget transferred to all local self-government entities for supplementing their own revenue, of which for educational tasks;*
- 6) *funds for the additional financing own tasks from non-budgetary sources.*

8. *In the sector of public finance the following organizational-legal forms of entities operating:*

- 1) **budgetary entities**, the expenditures of which are fully covered from the budgets of local self-government entities, and the incomes obtained by them account for the income of these budgets;
- 2) **budgetary establishments as well as auxiliary units of budgetary entities**, the expenses of which are covered from own revenues from conducting activity as well as from possible objective allocations from budgets of local self-government entities;
- 3) **special funds of budgetary entities** are financial funds accumulated in separate bank accounts and designated for specifically defined purposes;
- 4) **appropriated funds** are funds created on the basis of acts, the revenues of which originate from public revenues, and the expenses are designated for the realization of specific tasks. An appropriated fund, which realizes specific tasks separated from the budgets of local self-government entity is a gmina, powiat or voivodship appropriated fund. Since 1999 the following appropriated funds are operating:
 - *Regional Agricultural Land Protection Fund,*
 - *Gmina, Powiat and Voivodship Geodetic and Cartographic Resource Management Funds,*
 - *Gmina and Powiat Environmental Protection and Water Management Funds,*
 - *Rural Social Fund.*

9. *Information concerning local self-government entities budgets is compiled in the Central Statistical Office on the basis of financial reports of the Ministry of Finance.*

Uwaga do tablic

Dane dotyczące m.st. Warszawy od 2002 r. uwzględnia się wyłącznie w miastach na prawach powiatu; patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 300.

Note to tables

Since 2002 data concerning the Capital City Warszawa are presented only in cities with powiat status; see general notes, item 5 on page 300.

TABL. 1 (241). DOCHODY BUDŻETÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO WEDŁUG RODZAJÓW
REVENUE OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS BY TYPE

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Total	Gminy ^a Gminas ^a	Miasta na prawach powiatu Cities with powiat status	Powiaty Powiats	Województwo Voivodship
		w tys. zł		in thous. zł		
OGÓŁEM^b	2000	11611564,1	8353435,3	948052,5	1913087,4	396988,9
TOTAL^b	2003	11876712,6	4232564,3	5912324,7	1229785,0	502038,6
	2004	14874916,9	4795528,9	7175593,6	1421902,6	1481891,8
Dochody własne Own revenue		9621755,6	2400147,0	5496597,8	397335,5	1327675,3
w tym: of which:						
udziały w podatkach stanowiących dochód budżetu państwa — w podatku dochodowym share in income from taxes comprising state budget revenue — in income tax		5249343,0	947305,6	2780219,9	222991,3	1298826,2
od osób prawnych corporate income tax		1719986,9	62722,2	467353,3	14520,7	1175390,7
od osób fizycznych personal income tax		3529356,1	884583,4	2312866,6	208470,6	123435,5
podatek od nieruchomości tax on real estate		1550551,7	719183,2	831368,5	—	—
podatek rolny agricultural tax		99752,3	97856,4	1895,9	—	—
podatek od środków transportowych tax on means of transport		145158,2	58563,0	86595,2	—	—
podatek od czynności cywilnoprawnych tax on civil law transactions		378472,1	78579,9	299892,2	—	—
opłata skarbową treasury fee		96420,5	30678,9	65741,6	—	—

^a Bez dochodów gmin mających również status miasta na prawach powiatu. ^b Znaczny wzrost dochodów w 2004 r. wynika z wprowadzenia ustawy z dnia 13 XI 2003 r. o dochodach jednostek samorządu terytorialnego (Dz. U. Nr 203, poz. 1966); patrz uwagi ogólne, ust. 7, pkt 1), ppkt a) na str. 300.

^a Excluding revenue of gminas which are also cities with powiat status. ^b A considerable growth of revenue in 2004 is a result of introducing the Act on Incomes of Local Self-government Entities, dated 13 XI 2003 (Journal of Laws No. 203, item 1966); see general notes, item 7, point 1), subpoint a) on page 300.

TABL. 1 (241). DOCHODY BUDŻETÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO WEDŁUG RODZAJÓW (dok.)
REVENUE OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS BY TYPE (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Gminy ^a Gminas ^a	Miasta na prawach powiatu Cities with powiat status	Powiaty Powiats	Województwo Voivodship
	w tys. zł in thous. zł				
Dochody własne (dok.) Own revenue (cont.)					
w tym (dok.): of which (cont.):					
dochody z majątku revenue from property	415434,1	133892,3	261936,1	18174,9	1430,8
w tym dochody z wynajmu i dzierżawy oraz innych umów o podobnym charakterze of which income from renting and leasing as well as agreements with a similar character	204494,0	51413,1	144737,1	7183,8	1160,0
Dotacje celowe z budżetu państwa Appropriated allocations from the state budget	1380524,4	424510,0	540448,4	330756,8	84809,2
na zadania: for tasks:					
z zakresu administracji rządowej for government administration tasks	896718,9	369072,0	312954,3	153256,8	61435,8
własne for own tasks	469621,4	54100,1	221593,5	176051,1	17876,7
realizowane na podstawie porozumień z organami administracji rządowej realized on the basis of agreements with government administration bodies	14184,1	1337,9	5900,6	1448,9	5496,7
Dotacje otrzymane z funduszy celowych Allocations received from appropriated funds	45960,5	28570,9	2372,2	6138,5	8878,9
Pozostałe dotacje Other allocations	32619,1	13019,8	10574,1	6646,8	2378,4
Subwencje ogólne z budżetu państwa General subsidies from the state budget	3676074,7	1839062,0	1113282,1	666666,0	57064,6
w tym na zadania oświatowe of which for educational tasks	3084745,9	1411326,9	1075327,1	543691,8	54400,1
Środki na dofinansowanie własnych zadań ze źródeł pozabudżetowych Funds for additional financing of own tasks from non-budgetary sources	117982,6	90219,2	12319,0	14359,0	1085,4

^a Bez dochodów gmin mających również status miasta na prawach powiatu.

^a Excluding revenue of gminas which are also cities with powiat status.

TABL. 2 (242). DOCHODY BUDŻETÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO WEDŁUG DZIAŁÓW
W 2004 R.
REVENUE OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS BY DIVISION IN 2004

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Gminy ^a Gminas ^a	Miasta na prawach powiatu Cities with powiat status	Powiaty Powiats	Województwo Voivodship
	w tys. zł		in thous. zł		
OGÓŁEM..... TOTAL	14874916,9	4795528,9	7175593,6	1421902,6	1481891,8
w tym: of which:					
Rolnictwo i łowiectwo..... Agriculture and hunting	105310,5	56149,5	36,7	2788,6	46335,7
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz i wodę..... Electricity, gas and water supply	27273,6	26177,4	929,2	167,0	—
Transport i łączność..... Transport and communication	696592,9	50940,6	606088,6	32438,0	7125,7
Gospodarka mieszkaniowa..... Dwelling economy	767200,7	157753,9	590831,8	17713,0	902,0
Działalność usługowa..... Service activity	19167,5	2123,1	6736,8	9794,1	513,5
Administracja publiczna..... Public administration	190183,3	39637,0	58398,3	89523,1	2624,9
Bezpieczeństwo publiczne i ochrona przeciwpożarowa..... Public safety and fire care	157684,2	1434,4	75747,0	80502,8	—
Dochody od osób prawnych i od osób fizycznych..... Corporate income tax and personal income tax	7883416,2	2062526,6	4280855,5	236199,6	1303834,5
Różne rozliczenia..... Miscellaneous settlements	3736867,7	1867802,8	1127233,3	670150,7	71680,9
Oświata i wychowanie..... Education	108080,5	63499,2	31788,8	11026,3	1766,2
Ochrona zdrowia..... Health care	137724,3	1421,0	21353,8	78208,2	36741,3
Pomoc społeczna ^b Social assistance ^b	838028,8	368137,4	297228,4	172633,7	29,3
Pozostałe zadania w zakresie polityki społecznej ^b Other tasks in sphere of social policy ^b	13796,8	1369,8	5144,4	4506,9	2775,7
Edukacyjna opieka wychowawcza..... Educational care	16703,9	4976,8	3782,0	7878,7	66,4
Gospodarka komunalna i ochrona środowiska..... Municipal economy and environmental protection	121643,1	72995,8	47434,2	633,7	579,4
Kultura i ochrona dziedzictwa narodowego..... Culture and national heritage	17744,0	2576,2	6252,4	2003,7	6911,7
Kultura fizyczna i sport..... Physical education and sport	17627,7	9699,5	7082,8	845,4	—

^a Bez dochodów gmin mających również status miasta na prawach powiatu. ^b Do 2003 r. opieka społeczna.

^a Excluding revenue of gminas which are also cities with powiat status. ^b Until 2003 social welfare.

TABL. 3 (243). WYDATKI BUDŻETÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO WEDŁUG RODZAJÓW
EXPENDITURE OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS BY TYPE

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Total	Gminy " Gminas "	Miasta na prawach powiatu Cities with powiat status	Powiaty Powiats	Województwo Voivodship
		w tys. zł in thous. zł				
OGÓŁEM..... TOTAL	2000	12326269,0	8945584,5	1029334,2	1944799,5	406550,8
	2003	12205835,0	4268520,3	6162658,1	1257462,1	517194,5
	2004	14928843,9	4878477,5	7537381,4	1435007,1	1077977,9
w tym: of which:						
Dotacje Allocations		1172857,0	203897,8	681341,0	67030,8	220587,4
w tym dotacje dla zakładów budżetowych, gospodarstw pomocniczych, środków specjalnych i funduszy celo- wych of which allocations for budgetary establishments, auxiliary units, special funds and appropriated funds		349788,3	73401,5	276274,9	111,9	—
Świadczenia na rzecz osób fizycznych Benefits for natural persons		948446,2	501795,5	371754,2	71529,1	3367,4
Wydatki bieżące jednostek budżetowych Current expenditure of budgetary entities		8941760,7	3075193,8	4569249,8	1066280,1	231037,0
w tym: of which:						
wynagrodzenia wages and salaries		4443165,6	1715446,0	1994272,0	630249,8	103197,8
składki na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i Fundusz Pracy contributions to compulsory social security and the Labour Fund		856265,4	349921,6	373330,3	113354,5	19659,0
zakup materiałów i usług purchase of materials and services		3255177,6	882678,0	2032926,1	239638,8	99934,7
Obsługa długu publicznego Public debt servicing		166518,0	34312,4	122239,1	8660,6	1305,9
Wydatki majątkowe Property expenditure		2702759,7	1031436,8	1272893,2	187650,1	210779,6
w tym inwestycyjne ^b of which investment expenditure ^b		2652846,3	1026264,1	1236278,0	187550,1	202754,1

^a Bez wydatków gmin mających również status miasta na prawach powiatu. ^b Łącznie z dotacjami na finansowanie zadań inwestycyjnych zakładów budżetowych, gospodarstw pomocniczych, środków specjalnych i funduszy celowych.

^a Excluding expenditure of gminas which are also cities with powiat status. ^b Including allocations for financing investment tasks of budgetary establishments, auxiliary units, special funds and appropriated funds.

TABL. 4 (244). WYDATKI BUDŻETÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO WEDŁUG DZIAŁÓW
W 2004 R.
EXPENDITURE OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS BY DIVISION IN 2004

EXPENDITURE OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS BY DIVISION IN 2004					
WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Gminy " Gminas "	Miasta na prawach powiatu Cities with powiat status	Powiaty Powiats	Województwo Voivodship
	w tys. zł		in thous. zł		
OGÓŁEM..... TOTAL	14928843,9	4878477,5	7537381,4	1435007,1	1077977,9
w tym: of which:					
Rolnictwo i łowiectwo..... Agriculture and hunting	267800,7	198079,6	1172,6	2711,7	65836,8
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz i wodę..... Electricity, gas and water supply	49010,0	43147,7	5827,2	35,1	—
Transport i łączność..... Transport and communication	2880325,2	380653,9	2099206,5	159148,1	241316,7
Gospodarka mieszkaniowa..... Dwelling economy	473470,8	120470,7	343229,9	3503,4	6266,8
Działalność usługowa..... Service activity	68930,1	19213,2	31507,6	10256,8	7952,5
Administracja publiczna..... Public administration	1436669,0	605735,6	582042,0	177735,9	71155,5
Bezpieczeństwo publiczne i ochrona przeciwpożarowa..... Public safety and fire care	345030,6	56354,8	204373,8	84101,5	200,5
Obsługa długu publicznego ^b Public debt servicing ^b	167046,4	34738,0	122284,6	8717,9	1305,9
Różne rozliczenia..... Miscellaneous settlements	928567,8	22439,5	492407,3	33245,7	380475,3
Oświata i wychowanie..... Education	4667851,0	2109895,5	2009627,0	479828,5	68500,0
Ochrona zdrowia..... Health care	331460,4	39992,3	116388,8	89408,4	85670,9
Pomoc społeczna ^c Social assistance ^c	1345502,1	527042,5	597240,8	218556,7	2662,1
Pozostałe zadania w zakresie polityki społecznej ^c Other tasks in sphere of social policy ^c	115179,2	4804,7	52903,3	36580,0	20891,2
Edukacyjna opieka wychowawcza..... Educational care	385486,4	61604,2	206060,7	114047,7	3773,8
Gospodarka komunalna i ochrona środowiska..... Municipal economy and environmental protection	702867,6	448668,1	250874,0	367,0	2958,5
Kultura i ochrona dziedzictwa narodowego..... Culture and national heritage	503524,5	104106,8	278196,8	6380,7	114840,2
Kultura fizyczna i sport..... Physical education and sport	189447,5	79398,9	103023,9	3307,1	3717,6

^a Bez wydatków gmin mających również status miasta na prawach powiatu. ^b Obejmuje wydatki na obsługę długu publicznego oraz wydatki bieżące jednostek budżetowych związane z tą obsługą. ^c Do 2003 r. opieka społeczna.

^a Excluding expenditure of gminas which are also cities with powiat status. ^b Includes public debt servicing and current expenditure of budgetary entities connected with this servicing. ^c Until 2003 social welfare.

TABL. 5 (245). **PRZYCHODY I WYDATKI ZAKŁADÓW BUDŻETOWYCH, GOSPODARSTW POMOCNICZYCH I ŚRODKÓW SPECJALNYCH JEDNOSTEK BUDŻETÓW SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO**
REVENUE AND EXPENDITURE OF BUDGETARY ESTABLISHMENTS, AUXILIARY UNITS AND SPECIAL FUNDS OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Total	Gminy ^a Gminas ^a	Miasta na prawach powiatu Cities with powiat status	Powiaty Powiats	Województwo Voivodship
		w tys. zł in thous. zł				
ZAKŁADY BUDŻETOWE JEDNOSTEK BUDŻETOWYCH BUDGETARY ESTABLISHMENTS OF BUDGETARY ENTITIES						
Przychody ^{bc}	2000	2253594,9	2124561,6	93321,2	13081,7	22630,4
Revenue ^{bc}	2003	1452913,7	340808,1	1092472,6	861,7	18771,3
	2004	1499285,0	363980,6	1116884,7	249,1	18170,7
w tym: of which:						
Przychody ze sprzedaży wyrobów, składników majątko- wych i usług		1081929,5	264050,6	799765,9	167,2	17945,9
Sales revenues of products, asset components and services						
Dotacje z budżetów jednostek samorządu terytorialnego ... Allocations from local self-government entities budgets		346374,5	71538,6	274754,1	81,9	—
Wydatki ^b	2000	2233414,8	2100701,8	95820,4	12895,3	23997,3
Expenditure ^b	2003	1405949,9	336734,6	1048551,6	1052,4	19611,3
	2004	1431380,5	352573,0	1059430,1	245,8	19131,6
w tym: of which:						
Materiały i usługi		803514,8	171667,8	624561,4	136,3	7149,3
Materials and services						
Wpłata nadwyżek do budżetów jednostek samorządu terytorialnego		27353,0	2189,3	25163,7	—	—
Surplus payments to local self-government entities budgets						
GOSPODARSTWA POMOCNICZE JEDNOSTEK BUDŻETOWYCH AUXILIARY UNITS OF BUDGETARY ENTITIES						
Przychody ^{bc}	2000	62020,3	5837,1	6881,7	40463,8	8837,7
Revenue ^{bc}	2003	86807,7	4968,5	34429,3	21599,5	25810,4
	2004	87442,1	6180,6	36459,7	19779,1	25022,6
w tym: of which:						
Przychody ze sprzedaży wyrobów, składników majątko- wych i usług		69975,2	4137,4	23650,2	18055,6	24132,0
Sales revenues of products, asset components and services						
Dotacje z budżetów jednostek samorządu terytorialnego ... Allocations from local self-government entities budgets		2988,9	2006,3	960,4	22,2	—

^a Bez przychodów i wydatków zakładów budżetowych, gospodarstw pomocniczych i środków specjalnych gmin mających również status miasta na prawach powiatu. ^b Bez przelewów redystrybucyjnych, tj. przelewów środków między poszczególnymi dysponentami tego samego rodzaju środków pozabudżetowych. ^c Bez pozostałości z roku ubiegłego.

^a Excluding revenue and expenditure of budgetary establishments, auxiliary units and special funds of gminas which are also cities with powiat status. ^b Excluding redistribution transfers, i.e., transfers of funds between individual disposers of the same type of extrabudgetary funds. ^c Excluding balances from the previous year.

TABL. 5 (245). **PRZYCHODY I WYDATKI ZAKŁADÓW BUDŻETOWYCH, GOSPODARSTW POMOCNICZYCH I ŚRODKÓW SPECJALNYCH JEDNOSTEK BUDŻETÓW SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO (dok.)**
REVENUE AND EXPENDITURE OF BUDGETARY ESTABLISHMENTS, AUXILIARY UNITS AND SPECIAL FUNDS OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem	Gminy "	Miasta na	Powiaty	Województwo
		Total	Gminas "	prawach	Powiats	Voivodship
				powiatu		
				Cities with		
				powiat status		
				w tys. zł	in thous. zł	
GOSPODARSTWA POMOCNICZE JEDNOSTEK BUDŻETOWYCH (dok.)						
AUXILIARY UNITS OF BUDGETARY ENTITIES (cont.)						
Wydatki ^b	2000	62841,0	5872,3	7198,4	40995,2	8775,1
Expenditure ^b	2003	83790,6	4499,5	32793,6	20813,3	25684,2
	2004	84200,3	6015,1	34335,8	18679,4	25170,0
W tym materiały i usługi.....		44930,9	3999,2	16533,5	8349,3	16048,9
Of which materials and services						
Wpłata z zysku do budżetów jednostek	2000	293,5	12,3	3,0	246,9	31,3
samorządu terytorialnego						
Payments of profit to local self-government	2003	2550,6	216,7	2130,6	77,1	126,3
entities budgets						
	2004	1211,9	76,5	1024,9	106,3	4,3
ŚRODKI SPECJALNE JEDNOSTEK BUDŻETOWYCH						
SPECIAL FUNDS OF BUDGETARY ENTITIES						
Przychody ^{bc}	2000	233845,2	132067,5	25536,0	64610,9	11630,8
Revenue ^{bc}	2003	242623,2	40650,6	165209,7	24256,3	12506,7
	2004	254873,5	41527,1	180847,0	20340,0	12159,4
w tym:						
of which:						
Przychody ze sprzedaży wyrobów, składników majątko- wych i usług.....		122745,2	32624,5	68069,6	13437,0	8614,1
Sales revenues of products, asset components and services						
Dotacje z budżetów jednostek samorządu terytorialnego...		—	—	—	—	—
Allocations from local self-government entities budgets						
Wydatki ^b	2000	219007,5	118168,3	25623,9	62860,4	12354,9
Expenditure ^b	2003	213232,6	40627,6	137141,9	24942,1	10521,0
	2004	246629,3	41661,3	171454,5	20487,6	13025,9
w tym:						
of which:						
Materiały i usługi.....		225604,9	38921,5	157584,1	18761,1	10338,2
Materials and services						
Wpłata nadwyżek do budżetów jednostek samorządu terytorialnego.....		1195,9	142,0	1019,8	34,1	—
Surplus payments to local self-government entities budgets						

^a Bez przychodów i wydatków zakładów budżetowych, gospodarstw pomocniczych i środków specjalnych gmin mających również status miasta na prawach powiatu. ^b Bez przelewów redystrybucyjnych, tj. przelewów środków między poszczególnymi dysponentami tego samego rodzaju środków pozabudżetowych. ^c Bez pozostałości z roku ubiegłego.

^a Excluding revenue and expenditure of budgetary establishments, auxiliary units and special funds of gminas which are also cities with powiat status. ^b Excluding redistribution transfers, i.e., transfers of funds between individual disposers of the same type of extrabudgetary funds.

^c Excluding balances from the previous year.

TABL. 6 (246). PRZYCHODY I WYDATKI FUNDUSZY CELOWYCH JEDNOSTEK SAMORZĄDU
TERYTORIALNEGO
REVENUE AND EXPENDITURE OF APPROPRIATED LOCAL SELF-GOVERNMENT
ENTITIES FUNDS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Total	Gminy ^a Gminas ^a	Miasta na prawach powiatu Cities with powiat status	Powiaty Powiats	Województwo Voivodship
		w tys. zł		in thous. zł		
Przychody ^{bc} Revenue ^{bc}	2000	143935,0	67829,8	16147,0	40964,1	18994,1
	2003	117952,4	15415,6	63117,0	24449,9	14969,9
	2004	122822,4	14031,2	74671,7	24140,0	9979,5
w tym: of which:						
Przychody ze sprzedaży wyrobów, składników majątko- wych i usług..... Sales revenues of products, asset components and services		27579,8	174,6	7309,8	20095,4	—
Dotacje z budżetów jednostek samorządu terytorialnego ... Allocations from local self-government entities budgets		107,6	52,6	—	55,0	—
Wydatki ^b Expenditure ^b	2000	117873,8	56630,5	13663,4	28970,1	18609,8
	2003	107410,0	24850,7	47705,1	24358,6	10495,6
	2004	152392,4	27326,6	86003,9	25835,9	13226,0
w tym: of which:						
Materiały i usługi Materials and services		51748,9	9241,0	24220,9	18287,0	—
Wpłata nadwyżek do budżetów jednostek samorządu terytorialnego (dotacje) Surplus payments to local self-government entities budgets (allocations)		43883,9	1220,9	25766,9	3831,0	13065,2

^a Bez przychodów i rozchodów funduszy celowych gmin mających również status miasta na prawach powiatu. ^b Bez przelewów redystrybucyjnych, tj. przelewów środków między poszczególnymi dysponentami tego samego rodzaju środków pozabudżetowych. ^c Bez pozostałości z roku ubiegłego.

^a Excluding revenue and expenditure of appropriated funds of gminas which are also cities with powiat status. ^b Excluding redistribution transfers, i.e., transfers of funds between individual disposers of the same type of extrabudgetary funds. ^c Excluding balances from the previous year.

DZIAŁ XXI

INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE

Uwagi ogólne

Inwestycje

1. Informacje o nakładach inwestycyjnych opracowano według zasad systemu rachunków narodowych, zgodnie z zaleceniami „ESA 1995”.

Nakłady inwestycyjne są to nakłady finansowe lub rzeczowe, których celem jest stworzenie nowych środków trwałych lub ulepszenie (przebudowa, rozbudowa, rekonstrukcja lub modernizacja) istniejących obiektów majątku trwałego, a także nakłady na tzw. pierwsze wyposażenie inwestycji.

Nakłady inwestycyjne dzielą się na nakłady na środki trwałe oraz pozostałe nakłady.

Nakłady na środki trwałe są to nakłady na:

- budynki i budowle (obejmują budynki i lokale oraz obiekty inżynierii lądowej i wodnej), w tym m.in. roboty budowlano-montażowe, dokumentację projektowo-kosztorysowe,
- maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia (łącznie z przyrządami, ruchomościami i wyposażeniem),
- środki transportu,
- inne, tj.: melioracje szczegółowe, koszty ponoszone przy nabyciu gruntów i używanych środków trwałych oraz inwentarz żywy (stado podstawowe) i zasadzenia wieloletnie, a ponadto odsetki od kredytów i pożyczek inwestycyjnych za okres realizacji inwestycji (uwzględnione wyłącznie w danych wyrażonych w cenach bieżących).

Pozostałe nakłady są to nakłady na tzw. pierwsze wyposażenie inwestycji oraz inne koszty związane z realizacją inwestycji. Nakłady te nie zwiększają wartości środków trwałych.

2. Nakłady inwestycyjne — jeśli nie zaznaczono inaczej — zaliczono do odpowiednich sekcji Polskiej Klasyfikacji Działalności zgodnie z zaklasyfikowaniem działalności inwestora (podmiotu gospodarki narodowej), z wyjątkiem nakładów na obiekty niezwiązane z jego podstawową działalnością, które zaliczono do odpowiednich sekcji według kryterium przeznaczenia obiektu (dotyczy np.: budynków i lokali mieszkalnych, obiektów przeznaczonych dla potrzeb edukacji, ochrony zdrowia, sportu i rekreacji).

3. Od 2002 r. — w związku z nowelizacją ustawy o rachunkowości (jednolity tekst Dz. U. 2002 Nr 76, poz. 694) nakłady inwestycyjne na niektóre przedmioty leasingu stanowiące środki trwałe podmiotów je użytkujących (leasingobiorców) zaliczono do nakładów tych podmiotów; do 2001 r. nakłady te były wykazywane przez podmioty finan-

CHAPTER XXI

INVESTMENTS. FIXED ASSETS

General notes

Investments

1. Information regarding investment outlays was compiled according to the principles of the system of national accounts, according to recommendations of “European System of Accounts ESA 1995”.

Investment outlays are financial or tangible outlays, the purpose of which is the creation of new fixed assets or the improvement (rebuilding, enlargement, reconstruction or modernization) of existing capital asset items, as well as outlays on so-called initial investments.

Investment outlays are divided into outlays on fixed assets and other outlays.

Outlays on fixed assets include outlays on:

- buildings and structures (include buildings and places as well as land and water engineering constructions), of which, i.e., construction and assembly works, design and cost estimate documentations,
- machinery, technical equipment and tools (including instruments, moveables and endowments),
- transport equipment,
- others, i.e., detailed meliorations, costs incurred for purchasing land and second-hand fixed assets as well as livestock (basic herd), long-term plantings, interests on investment credits and investment loans for the period of investment realization (included exclusively in data expressed at current prices).

Other outlays are outlays on so-called initial investments as well as other costs connected with investment realization. These outlays do not increase the value of fixed assets.

2. Investment outlays, unless otherwise indicated, are included into the appropriate sections of the NACE rev. 1.1 in accordance with the classification of the investor's activity (entity of the national economy), with the exception of outlays on structures not connected with its basic activity, which were included into the appropriate sections according to the criteria of structure destination (concerning, e.g.: residential buildings and places, buildings for education, health care, sport and recreational purposes).

3. Since 2002 due to amendment of Act of Accounting (uniform text Journal of Laws 2002 No. 76, item 694) investment outlays on some objects of lease being fixed assets of units using them (lessee) were included into

sujaące (leasingodawców), tj. zaliczane były do sekcji „Pośrednictwo finansowe” oraz „Obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej”, co wpłynęło na poziom prezentowanych wielkości.

4. Wartość nakładów inwestycyjnych poniesionych przez:

- osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej oraz osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą (z wyjątkiem gospodarstw indywidualnych w rolnictwie) z liczbą pracujących powyżej 9 osób — opracowano na podstawie sprawozdawczości,
- osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej, osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą z liczbą pracujących do 9 osób, gospodarstwa indywidualne w rolnictwie, a także wartość nakładów na indywidualne budownictwo: mieszkaniowe, rekreacyjne (nieprzystosowane do stałego zamieszkania) oraz budownictwo sakralne — ustalono szacunkowo.

Podstawę szacunku wartości nakładów inwestycyjnych na indywidualne budownictwo stanowi kubatura budynków oddanych do użytku. Nakłady roczne obejmują pełną wartość budynków oddanych do użytku w danym roku, tj. nie uwzględniają różnicy stanów budownictwa niezakończanego w końcu i na początku danego roku.

investment outlays of those units; until 2001 those outlays had been reported by units that had financed them (lessor), i.e., were classified in the sections “Financial intermediation” and “Real estate, renting and business activities”, what had impact on the level of presented amounts.

4. The value of investment outlays incurred by:

- legal persons and organizational entities without legal personality as well as natural persons conducting economic activity (excluding private farms in agriculture) employing more than 9 persons, was compiled on the basis of statistical reports,
- legal persons and organizational entities without legal personality, natural persons conducting economic activity employing up to 9 persons, private farms in agriculture as well as the value of outlays on private residential construction and private recreational construction (not adapted for permanent residence) and on sacral construction, was estimated.

The cubic volume of completed buildings accounts for the basis of the estimate regarding the value of investment outlays in private construction. Annual outlays include the total value of buildings completed in a given year, i.e., do not include the difference between non-finished construction at the end and at the beginning of a given year.

Środki trwałe

1. Do **środków trwałych** zalicza się kompletne i nadające się do użytku składniki majątkowe o przewidywanym okresie używania dłuższym niż rok, w tym również drogi publiczne, ulice i place łącznie z poboczeniami i podbudową, uzbrojenie terenu, zasadzenia wieloletnie, melioracje, budowle wodne, grunty, inwentarz żywy (stado podstawowe) oraz od 1 I 2002 r. spółdzielcze własnościowe prawo do lokalu mieszkalnego i spółdzielcze prawo do lokalu niemieszkalnego (użytkowego).

Dane o środkach trwałych nie obejmują wartości gruntów uznanych od 1 I 1991 r. za środki trwałe zgodnie z rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 12 XII 1990 r. (Dz. U. Nr 90, poz. 529) oraz prawa użytkowania wieczystego gruntu uznanego od 1 I 2002 r. za środki trwałe zgodnie z ustawą o rachunkowości z dnia 29 IX 1994 r. (jednolity tekst Dz. U. 2002 Nr 76, poz. 694).

2. **Wartość brutto środków trwałych** jest to wartość równa nakładom poniesionym na ich zakup lub wytworzenie, bez potrącenia wartości zużycia (umorzenia).

Przez **wartość brutto** środków trwałych w bieżących cenach ewidencyjnych według stanu w dniu 31 XII należy rozumieć, w zakresie środków trwałych przekazanych do eksploatacji:

Fixed assets

1. **Fixed assets** include asset components and other objects completed and ready for usage with an expected period of utility exceeding 1 year, of which also public roads, streets and squares, together with shoulders and foundations, development of tracts of land, long-term plantings, meliorations, water structures, land, livestock (basic herd) as well as since 1 I 2002 co-operative ownership right to residential-premise and co-operative right to non-residential (utilitarian) premise.

Data regarding fixed assets do not include the value of land recognised, since 1 I 1991, as fixed assets, in accordance with the decree of the Council of Ministers, dated 12 XII 1990 (Journal of Laws No. 90, item 529) as well as right of perpetual use of land, regarded as fixed assets since 1 I 2002, in accordance with Act of Accounting, dated 29 IX 1994 (uniform text Journal of Laws 2002 No. 76, item 694).

2. The **gross value of fixed assets** is the value equal to the outlays incurred on purchasing or manufacturing them, without deducting consumption value (depreciation).

The **gross value of fixed assets at current book-keeping prices** is understood, as of 31 XII, within the scope of fixed assets designated for exploitation:

- przed 1 I 1995 r. — wartość w cenach odtworzenia z września 1994 r.,
- po 1 I 1995 r. — wartość w cenach bieżących nabycia lub wytworzenia.

Wartość brutto w cenach odtworzenia została ustalona w wyniku aktualizacji (wyceny) środków trwałych w gospodarce narodowej dokonanej według stanu w dniu 1 I 1995 r. zgodnie z postanowieniami rozporządzenia Ministra Finansów z dnia 20 I 1995 r. w sprawie amortyzacji środków trwałych oraz wartości niematerialnych i prawnych, a także aktualizacji wyceny środków trwałych (Dz. U. Nr 7, poz. 34).

3. Wartość zużycia środków trwałych odpowiada wielkości odpisów amortyzacyjnych (umorzeniowych) dokonanych od chwili oddania środków trwałych do eksploatacji.

Stopień zużycia określa stosunek procentowy wartości zużycia do wartości brutto środków trwałych.

4. Dane według sekcji Polskiej Klasyfikacji Działalności — jeśli nie zaznaczono inaczej — opracowano **metodą przedsiębiorstw**, co oznacza, że wszystkie środki trwałe danego podmiotu gospodarki narodowej zalicza się do tego poziomu klasyfikacyjnego, do którego zaliczono podmiot na podstawie przeważającego rodzaju działalności, np. w przedsiębiorstwie zaliczonym do sekcji „Przetwórstwo przemysłowe” wszystkie środki trwałe użytkowane zarówno w tym rodzaju działalności, jak i poza tą działalnością (budynki i lokale mieszkalne, obiekty służące edukacji, ochronie zdrowia itp.) zalicza się do sekcji „Przetwórstwo przemysłowe”. Wyjątek stanowią budynki mieszkalne w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie, które ujęto w sekcji „Obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej”.

5. Od 2002 r. — w związku z nowelizacją ustawy o rachunkowości (jednolity tekst Dz. U. 2002 Nr 76, poz. 694) niektóre przedmioty leasingu zaliczane są do środków trwałych podmiotów je użytkujących (leasingobiorców); do 2001 r. były one zaliczane do środków trwałych podmiotów finansujących (leasingodawców), tj. do sekcji „Pośrednictwo finansowe” oraz „Obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej”, co wpłynęło na poziom prezentowanych wielkości.

6. Wartość brutto środków trwałych:

- osób prawnych i jednostek organizacyjnych niemających osobowości prawnej oraz osób fizycznych prowadzących działalność gospodarczą (z wyjątkiem gospodarstw indywidualnych w rolnictwie) z liczbą pracujących powyżej 9 osób — opracowano na podstawie sprawozdań,
- osób prawnych i jednostek organizacyjnych niemających osobowości prawnej, osób fizycznych prowadzących działalność gospodarczą z liczbą pracujących do 9 osób, gospodarstw indywidualnych w rolnictwie, a także

— before 1 I 1995 — the value at replacement prices of September 1994,

— after 1 I 1995 — the purchase or manufacturing value at current prices.

The **gross value at replacement prices** was established as a result of the revaluation of fixed assets in the national economy made as of 1 I 1995, in accordance with the decisions of the decree of the Ministry of Finance, dated 20 I 1995, regarding the depreciation of fixed assets and intangible fixed assets, as well as the revaluation of fixed assets (Journal of Laws No. 7, item 34).

3. The **value of consumption of fixed assets** corresponds to the value of depreciation since the utilization of the fixed assets.

The **degree of consumption** of fixed assets is understood as the percentage relation of the value of consumption to the gross value of fixed assets.

4. Data by sections of the NACE rev. 1.1, unless otherwise indicated, were compiled using the **enterprise method**, i.e., all fixed assets of a given entity of the national economy are included in that classification level to which the entity was included on the basis of the superior kind of activity, e.g., in an enterprise classified in the section “Manufacturing” all fixed assets used in manufacturing and outside this activity (residential buildings and places, buildings for education, health care, etc.) are included in the section “Manufacturing”. An exception are residential buildings on private farms in agriculture, which were classified in the section “Real estate, renting and business activities”.

5. Since 2002 due to amendment of Act of Accounting (uniform text Journal of Laws 2002 No. 76, item 694) some objects of lease have been included into fixed assets of units using them (lessee); until 2001 they had been included into fixed assets of units that had financed them (lessor), i.e., were classified in the sections “Financial intermediation” and “Real estate, renting and business activities”, what had impact on the level of presented amounts.

6. The gross value of fixed assets:

- of legal persons and organizational entities without legal personality as well as natural persons conducting economic activity (excluding private farms in agriculture) employing more than 9 persons, was compiled on the basis of statistical reports,
- of legal persons and organizational entities without legal personality, natural persons conducting economic activity employing up to 9 persons, private farms in agriculture as well as the value of private residential buildings

wartość indywidualnych budynków mieszkalnych (osób fizycznych) i rekreacyjnych nieprzystosowanych do stałego zamieszkania, wartość dróg publicznych, ulic i placów, melioracji podstawowych i szczegółowych oraz budowli wodnych — ustalono szacunkowo.

7. Wartość środków trwałych według grup opracowano zgodnie z Klasyfikacją Środków Trwałych. Grupowanie obejmuje:

- 1) budynki i budowle:
 - a) budynki i lokale, od 1 I 2002 r. spółdzielcze własnościowe prawo do lokalu mieszkalnego oraz spółdzielcze prawo do lokalu niemieszkalnego (użytkowego),
 - b) obiekty inżynierii lądowej i wodnej (bez melioracji szczegółowych);
- 2) maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia:
 - a) kotły i maszyny energetyczne,
 - b) maszyny, urządzenia i aparaty ogólnego zastosowania,
 - c) specjalistyczne maszyny, urządzenia i aparaty,
 - d) urządzenia techniczne,
 - e) narzędzia, przyrządy, ruchomości i wyposażenie;
- 3) środki transportu;
- 4) pozostałe środki trwałe, tj.: zasadzenia wieloletnie, melioracje szczegółowe i inwentarz żywy (stado podstawowe).

(natural persons) and recreational not adapted for permanent residence, the value of public roads, streets and squares, basic and detailed meliorations and water structures, was estimated.

7. The value of fixed assets according to groups was compiled in accordance with Classification of Fixed Assets. The grouping includes:

- 1) buildings and structures:
 - a) buildings and places, since 1 I 2002 co-operative ownership right to residential premise as well as co-operative right to non-residential (utilitarian) premise,
 - b) land and water engineering constructions (excluding detailed meliorations);
- 2) machinery, technical equipment and tools:
 - a) boilers and power industry machinery,
 - b) general usage machinery, equipment and apparatus,
 - c) special use machinery, equipment and apparatus,
 - d) technical equipment,
 - e) tools, instruments, moveables and endowments;
- 3) transport equipment;
- 4) other fixed assets, i.e., long-term plantings, detailed meliorations and livestock (basic herd).

Inwestycje

Investments

Uwaga do tablic 1—4

Patrz uwagi ogólne, ust. 3 na str. 310.

Note to tables 1—4

See general notes, item 3 on page 310.

TABL. 1 (247). **NAKŁADY INWESTYCYJNE^a** (ceny bieżące)
INVESTMENT OUTLAYS^a (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2003	2004		
			ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector
w mln zł		in mln zł			
OGÓŁEM TOTAL	41930,0	25697,3	27285,8	7018,5	20267,4
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo Agriculture, hunting and forestry	329,8	298,9	342,3	46,5	295,9
Rybacktwo Fishing	0,7	0,0	0,1	—	0,1
Przemysł Industry	5883,5	5889,2	6349,0	1302,3	5046,6
górnictwo mining and quarrying	7,9	54,7	13,5	1,0	12,4
przetwórstwo przemysłowe manufacturing	4095,0	4561,8	4890,0	136,0	4754,0
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę electricity, gas and water supply	1780,6	1272,8	1445,5	1165,3	280,2
Budownictwo Construction	3278,8	1302,8	1502,7	956,5	546,3
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	4436,9	2692,4	3243,0	39,9	3203,1
Hotele i restauracje Hotels and restaurants	671,6	377,7	348,7	120,9	227,8
Transport, gospodarka magazynowa i łączność Transport, storage and communication	7794,8	4765,0	5328,2	1233,5	4094,8
Pośrednictwo finansowe Financial intermediation	4922,8	1520,9	1807,6	512,2	1295,3
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business activities	11388,3	6115,0	5531,3	577,6	4953,7
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ Public administration and defence; compulsory social security	1039,7	672,5	758,1	756,4	1,7
Edukacja Education	648,3	729,2	695,2	534,6	160,6
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna Health and social work	390,3	414,7	338,0	253,9	84,1
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidual- na, pozostała Other community, social and personal service activities	1144,7	918,9	1041,7	684,3	357,4

^a Według lokalizacji inwestycji.^a According to investment location.

TABL. 2 (248). NAKŁADY INWESTYCYJNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH ^a WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI
(ceny bieżące)
INVESTMENT OUTLAYS IN ENTERPRISES ^a BY OWNERSHIP SECTORS (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2003	2004		
			ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector
w mln zł		in mln zł			
OGÓŁEM TOTAL	31069,9	16561,0	18545,7	3835,8	14709,9
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo Agriculture, hunting and forestry	53,3	31,0	54,0	36,1	17,9
Rybacktwo Fishing	0,2	—	0,1	—	0,1
Przemysł Industry	5345,8	5155,5	5812,1	1100,2	4711,9
górnictwo mining and quarrying	7,3	5,1	4,0	0,3	3,6
przetwórstwo przemysłowe manufacturing	3900,5	4190,9	4629,3	128,9	4500,5
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę electricity, gas and water supply	1438,1	959,5	1178,8	971,0	207,8
Budownictwo Construction	2024,5	243,5	290,2	12,3	277,9
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	3705,6	2189,0	2527,2	37,1	2490,2
Hotele i restauracje Hotels and restaurants	623,7	275,5	204,4	100,2	104,2
Transport, gospodarka magazynowa i łączność Transport, storage and communication	7114,2	3653,0	4809,5	1163,0	3646,5
Pośrednictwo finansowe Financial intermediation	4764,6	1146,5	1595,1	508,4	1086,7
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business activities	6798,2	3132,7	2454,1	463,6	1990,5
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ Public administration and defence; compulsory social security	53,7	—	—	—	—
Edukacja Education	73,4	160,3	155,5	8,0	147,5
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna Health and social work	189,5	276,7	222,4	176,3	46,1
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidual- na, pozostała Other community, social and personal service activities	323,1	297,4	421,2	230,7	190,5

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; według lokalizacji inwestycji.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons; according to investment location.

TABL. 3 (249). NAKŁADY INWESTYCYJNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH^a WEDŁUG GRUP (ceny bieżące)
 INVESTMENT OUTLAYS IN ENTERPRISES^a BY GROUPS (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym Of which		
		budynki i budowle buildings and structures	maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia machinery, technical equip- ment and tools	środki transportu transport equipment
		w mln zł	in mln zł	
OGÓŁEM..... 2000	42205,1	17619,2	18143,1	5631,0
TOTAL				
2003	23115,2	9373,5	11278,6	2207,3
2004	24780,9	9682,0	12104,0	2870,6
w tym: of which:				
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo..... Agriculture, hunting and forestry	86,6	62,7	17,4	5,4
Przemysł..... Industry	7753,6	3327,3	4018,0	355,6
górnictwo..... mining and quarrying	1,9	0,4	1,4	0,1
przetwórstwo przemysłowe..... manufacturing	5791,0	2148,3	3285,7	322,5
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę..... electricity, gas and water supply	1960,7	1178,5	730,9	32,9
Budownictwo..... Construction	317,6	76,9	190,0	48,1
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	3301,7	1445,7	1343,3	479,3
Hotele i restauracje..... Hotels and restaurants	295,4	226,5	64,0	4,8
Transport, gospodarka magazynowa i łączność..... Transport, storage and communication	7845,3	2456,6	4182,3	1193,9
Pośrednictwo finansowe..... Financial intermediation	1919,0	371,4	1223,5	322,5
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business activities	2404,3	1311,4	692,3	384,1
Edukacja..... Education	159,6	139,6	14,3	5,0
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna..... Health and social work	254,2	80,9	134,1	38,9
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidual- na, pozostała..... Other community, social and personal service activities	443,6	183,0	224,8	32,9

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 4 (250). NAKŁADY INWESTYCYJNE W PAŃSTWOWYCH I SAMORZĄDOWYCH JEDNOSTKACH
I ZAKŁADACH BUDŻETOWYCH (ceny bieżące)
INVESTMENT OUTLAYS IN BUDGETARY STATE AND LOCAL SELF-GOVERNMENT UNITS
AND ENTITIES (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym Of which			
		budynki i budowle buildings and structures	maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia machinery, technical equip- ment and tools	środki transportu transport equipment	
		w mln zł in mln zł			
OGÓŁEM..... TOTAL	2000	4674,2	3577,8	750,4	248,9
	2003	5104,4	4560,1	432,2	75,3
	2004	4806,0	4086,9	582,8	109,6
własność państwowa..... state ownership		2698,7	2156,2	459,3	72,8
własność jednostek samorządu terytorialnego..... local self-government entities ownership		2107,3	1930,7	123,5	36,8
w tym: of which:					
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę Electricity, gas and water supply		2,6	1,1	1,0	0,5
Budownictwo..... Construction		277,3	267,1	6,6	3,6
Hotele i restauracje..... Hotels and restaurants		9,1	8,6	0,4	0,1
Transport, gospodarka magazynowa i łączność..... Transport, storage and communication		60,5	52,6	6,7	1,2
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business activities		126,4	104,8	20,1	1,5
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ Public administration and defence; compulsory social security		3892,6	3332,9	447,1	94,1
Edukacja..... Education		341,7	256,1	73,4	3,9
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna Health and social work		49,1	26,7	19,4	2,9
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidual- na, pozostała Other community, social and personal service activities		45,7	36,9	7,4	1,4

Środki trwałe

Fixed assets

Uwaga do tablic 5—8

Patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 312.

Note to tables 5—8

See general notes, item 5 on page 312.

TABL. 5 (251). WARTOŚĆ BRUTTO ŚRODKÓW TRWAŁYCH^a (bieżące ceny ewidencyjne)

Stan w dniu 31 XII

GROSS VALUE OF FIXED ASSETS^a (current book-keeping prices)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2003	2004		
			ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector
				w mln zł in mln zł	
OGÓŁEM..... TOTAL	298304,6	361999,4	378207,3	149480,3	228727,0
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo..... Agriculture, hunting and forestry	14849,3	15289,8	15284,7	630,2	14654,4
Rybacktwo Fishing	20,7	19,2	7,8	5,8	2,0
Przemysł Industry	81691,8	93463,3	93876,0	43452,2	50423,8
górnictwo mining and quarrying	82,2	107,8	112,2	20,3	91,9
przetwórstwo przemysłowe..... manufacturing	38734,3	45142,4	46161,8	3768,3	42393,5
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę electricity, gas and water supply	42875,2	48213,1	47602,0	39663,7	7938,4
Budownictwo..... Construction	9094,7	5149,5	4502,4	396,2	4106,2
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	16314,2	26627,4	28923,9	601,8	28322,1
Hotele i restauracje..... Hotels and restaurants	1834,7	2737,4	3728,9	296,5	3432,3
Transport, gospodarka magazynowa i łączność..... Transport, storage and communication	66857,7	83831,6	88997,7	46725,9	42271,9
Pośrednictwo finansowe..... Financial intermediation	17180,1	15595,5	15763,8	4799,8	10964,0
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business activities	69397,7	86800,4	89561,1	20904,4	68656,7
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ Public administration and defence; compulsory social security	7060,9	13292,1	12594,1	12572,9	21,2
Edukacja Education	4737,0	7279,9	8456,3	7519,5	936,8
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna Health and social work	3329,9	3713,3	4115,9	3330,2	785,7
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidual- na, pozostała Other community, social and personal service activities	5935,9	8200,0	12394,6	8244,6	4150,0

^a Podziału środków trwałych według sekcji PKD dokonano zgodnie z siedzibą jednostki lokalnej rodzaju działalności.^a The division of fixed assets by NACE rev. 1.1 sections was made according to the abode of local kind-of-activity unit.

TABL. 6 (252). WARTOŚĆ BRUTTO ŚRODKÓW TRWAŁYCH W PRZEDSIĘBIORSTWACH ^a (bieżące ceny ewidencyjne)
Stan w dniu 31 XII
GROSS VALUE OF FIXED ASSETS IN ENTERPRISES ^a (current book-keeping prices)
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2003	2004		
			ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector
			w mln zł in mln zł		
OGÓŁEM TOTAL	207159,4	241830,6	253870,2	95194,8	158675,5
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo Agriculture, hunting and forestry	622,2	591,2	665,5	308,7	356,9
Rybacktwo Fishing	13,9	12,4	0,4	—	0,4
Przemysł Industry	78174,1	87475,3	87757,9	41489,0	46268,9
górnictwo mining and quarrying	64,6	66,1	72,8	19,3	53,5
przetwórstwo przemysłowe manufacturing	37238,4	41895,5	43343,7	3720,3	39623,4
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę electricity, gas and water supply	40871,1	45513,6	44341,4	37749,4	6592,0
Budownictwo Construction	8063,6	2685,8	2367,7	288,8	2078,9
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	13615,4	22183,3	24636,4	580,3	24056,1
Hotele i restauracje Hotels and restaurants	1540,5	2188,4	3148,3	196,4	2951,9
Transport, gospodarka magazynowa i łączność Transport, storage and communication	46958,8	59711,0	63724,3	24718,5	39005,8
Pośrednictwo finansowe Financial intermediation	16082,1	12862,4	13125,3	4789,1	8336,2
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business activities	36639,6	46836,2	47356,5	14879,4	32477,0
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ Public administration and defence; compulsory social security	149,5	—	6,3	6,3	—
Edukacja Education	245,7	595,0	769,2	26,6	742,6
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna Health and social work	2025,5	2493,8	2748,9	2453,1	295,8
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidual- na, pozostała Other community, social and personal service activities	3028,5	4195,9	7563,6	5458,6	2105,0

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; podziału środków trwałych według sekcji PKD dokonano zgodnie z siedzibą jednostki lokalnej rodzaju działalności.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons; the division of fixed assets by NACE rev. 1.1 sections was made according to the abode of local kind-of-activity unit.

TABL. 7 (253). **WARTOŚĆ BRUTTO ŚRODKÓW TRWAŁYCH W PAŃSTWOWYCH I SAMORZĄDOWYCH JEDNOSTKACH I ZAKŁADACH BUDŻETOWYCH** (bieżące ceny ewidencyjne)
Stan w dniu 31 XII
GROSS VALUE OF FIXED ASSETS IN BUDGETARY STATE AND LOCAL SELF-GOVERNMENT UNITS AND ENTITIES (current book-keeping prices)
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym Of which		
		budynki i budowle buildings and structures	maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia machinery, technical equip- ment and tools	środki transportu transport equipment
		w mln zł	in mln zł	
OGÓŁEM..... 2000	21917,8	16820,4	3606,5	1462,7
TOTAL				
2003	31741,3	26109,4	4820,9	793,6
2004	33746,9	26690,6	6074,6	953,0
własność państwowa..... state ownership	12748,6	7607,7	4471,0	661,6
własność jednostek samorządu terytorialnego..... local self-government entities ownership	20998,3	19083,0	1603,6	291,5
w tym: of which:				
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę..... Electricity, gas and water supply	1869,0	1801,1	53,6	12,2
Budownictwo..... Construction	100,6	43,5	37,5	19,6
Hotele i restauracje..... Hotels and restaurants	92,9	86,7	5,4	0,8
Transport, gospodarka magazynowa i łączność..... Transport, storage and communication	3710,5	3506,1	183,1	21,3
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business activities	5318,2	4907,0	378,2	30,8
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ Public administration and defence; compulsory social security	11515,2	7333,3	3459,2	707,8
Edukacja..... Education	7492,8	6003,1	1390,6	93,9
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna..... Health and social work	877,0	564,3	278,7	33,8
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidual- na, pozostała..... Other community, social and personal service activities	2734,9	2434,1	269,8	28,9

TABL. 8 (254). STOPIEŃ ŻUŻYCIA ŚRODKÓW TRWAŁYCH W PAŃSTWOWYCH I SAMORZĄDOWYCH JEDNOSTKACH I ZAKŁADACH BUDŻETOWYCH

Stan w dniu 31 XII

DEGREE OF CONSUMPTION OF FIXED ASSETS IN BUDGETARY STATE AND LOCAL SELF-GOVERNMENT UNITS AND ENTITIES

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym Of which		
		budynki i budowle buildings and structures	maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia machinery, technical equip- ment and tools	środki transportu transport equipment
		w %	in %	
OGÓŁEM..... 2000	38,0	32,2	59,3	52,0
TOTAL				
2003	34,8	27,2	70,0	71,1
2004	36,9	28,0	70,9	68,5
własność państwowa..... state ownership	44,7	26,8	71,4	69,3
własność jednostek samorządu terytorialnego..... local self-government entities ownership	32,1	28,5	69,4	66,5
w tym: of which:				
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę Electricity, gas and water supply	25,0	23,8	55,7	73,0
Budownictwo..... Construction	44,0	19,1	57,6	73,7
Hotele i restauracje..... Hotels and restaurants	37,3	34,9	71,1	70,5
Transport, gospodarka magazynowa i łączność..... Transport, storage and communication	20,6	17,9	66,2	75,2
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business activities	49,1	46,6	79,7	73,1
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ Public administration and defence; compulsory social security	40,2	24,5	68,4	65,8
Edukacja..... Education	38,3	28,0	79,7	82,7
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna Health and social work	43,1	26,9	72,7	71,4
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidual- na, pozostała Other community, social and personal service activities	22,4	18,7	50,7	68,2

Uwagi ogólne

1. **Rachunki regionalne** opracowano zgodnie z zaleceniami Europejskiego Systemu Rachunków Narodowych i Regionalnych ESA 1995. W systemie rachunków regionalnych dla każdego województwa zestawiane są: rachunek produkcji i rachunek tworzenia dochodów według sektorów instytucjonalnych i rodzajów działalności oraz rachunek podziału pierwotnego dochodów i rachunek podziału wtórnego dochodów w sektorze gospodarstw domowych. Dla podregionów obliczane są: produkt krajowy brutto (PKB) i wartość dodana brutto (WDB) według grup rodzajów działalności.

2. **Produkt krajowy brutto (PKB)** obrazuje końcowy rezultat działalności wszystkich podmiotów gospodarki narodowej. Produkt krajowy brutto równa się sumie wartości dodanej brutto wytworzonej przez wszystkie krajowe jednostki instytucjonalne powiększonej o podatki od produktów i pomniejszonej o dotacje do produktów. Produkt krajowy brutto jest liczony w cenach rynkowych.

3. **Wartość dodana brutto** mierzy wartość nowo wytworzoną w wyniku działalności produkcyjnej krajowych jednostek instytucjonalnych. Wartość dodana brutto stanowi różnicę między produkcją globalną a zużyciem pośrednim, jest wyrażona w cenach bazowych.

4. **Produkcja globalna** obejmuje wartość wyrobów i usług wytworzonych przez wszystkie krajowe jednostki instytucjonalne. Produkcja globalna jest wyceniana w cenach bazowych lub według kosztów produkcji.

5. **Zużycie pośrednie** obejmuje wartość wyrobów i usług zużytych jako nakłady w procesie produkcji, z wyjątkiem środków trwałych, których zużycie jest rejestrowane jako amortyzacja środków trwałych. Zużycie pośrednie jest wyceniane w cenach nabycia.

6. W systemie rachunków regionalnych przyjmuje się zasadę ewidencjonowania produkcji globalnej oraz zużycia pośredniego z uwzględnieniem **obrotów wewnętrznych**.

7. **Dochody pierwotne brutto w sektorze gospodarstw domowych** składają się z dochodu mieszanego brutto, dochodów związanych z pracą najemną (obejmujących całkowite koszty związane z zatrudnieniem ponoszone przez wszystkie krajowe jednostki instytucjonalne, tj. wynagrodzenia łącznie ze składkami na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne płaconymi przez pracowników, składki na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne płacone przez pracodawców i inne koszty związane z zatrudnieniem) oraz dochodów z tytułu własności. Dochody pierwotne brutto pełnią funkcję kreującą dochody do dyspozycji brutto.

General notes

1. **Regional accounts** were compiled according to the principles of "European System of National and Regional Accounts ESA 1995". The following accounts are compiled in the regional accounts system for each voivodship: the production account and the generation of income account by institutional sectors and kind of activity as well as the allocation of primary income account and the secondary distribution of income account in the households sector. The following categories are calculated for subregions: gross domestic product (GDP) and gross value added (GVA) by kind-of-activity groups.

2. **Gross domestic product (GDP)** illustrates the final result of the activity of all entities of the national economy. Gross domestic product is equal to the sum of gross value added generated by all national institutional units, increased by taxes on products and decreased by subsidies on products. Gross domestic product is calculated at market prices.

3. **Gross value added** measures the newly generated value as a result of the production activity of national institutional units. Gross value added is the difference between gross output and intermediate consumption, and is presented in basic prices.

4. **Gross output** includes the value of goods and services produced by all national institutional units. Gross output is valued at basic prices or according to the production costs.

5. **Intermediate consumption** includes the value of goods and services consumed as outlays in the production process, excluding fixed assets, the consumption of which is registered as depreciation of fixed assets. Intermediate consumption is presented at purchasers' prices.

6. In the regional accounts system the principle of recording gross output as well as intermediate consumption including **internal turnover** is accepted.

7. **Gross primary income in the households sector** is comprised of: gross mixed income, income connected with hired work (including total compensation of employees borne by all national institutional units, i.e., wages and salaries jointly with contributions to compulsory social security and health security paid by employees, contributions to compulsory social security paid by employers and other costs connected with employment) as well as property income. Gross primary income fulfils the function of creating gross disposable income.

8. **Dochody do dyspozycji brutto w sektorze gospodarstw domowych** powstają w wyniku skorygowania dochodów pierwotnych brutto o podatki od dochodów i majątku, składki na ubezpieczenia społeczne, świadczenia społeczne inne niż transfery socjalne w naturze (świadczenia z ubezpieczeń społecznych pieniężne, świadczenia z pomocy społecznej pieniężne) oraz inne transfery bieżące.

9. Grupowanie danych dla województwa i podregionów w podziale na rodzaje działalności według Polskiej Klasyfikacji Działalności (PKD) zostało dokonane **metodą jednostek lokalnych rodzaju działalności**, tj. według siedziby i podstawowego rodzaju działalności jednostki lokalnej przedsiębiorstwa.

10. Kryteriami zaliczania danej jednostki gospodarki narodowej do określonego sektora instytucjonalnego są: funkcje pełnione w gospodarce narodowej, rodzaj aktywności w tworzeniu nowych wartości ekonomicznych oraz sposób uczestniczenia w podziale dochodów. Wyróżnia się pięć krajowych sektorów instytucjonalnych:

- 1) sektor przedsiębiorstw, do którego zaliczono podmioty gospodarcze wytwarzające produkty rynkowe (wyroby i usługi niefinansowe);
- 2) sektor instytucji finansowych i ubezpieczeniowych, do którego zaliczono podmioty gospodarcze zajmujące się pośrednictwem finansowym, pomocniczą działalnością finansową oraz ubezpieczeniami;
- 3) sektor instytucji rządowych i samorządowych, do którego zaliczono podmioty gospodarki narodowej działające na zasadach określonych w ustawie „O finansach publicznych” oraz podmioty, których system finansowy został określony odrębnymi ustawami, a których podstawowym źródłem finansowania są dotacje z budżetu państwa;
- 4) sektor gospodarstw domowych, który tworzą osoby fizyczne pracujące na własny rachunek w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie oraz osoby fizyczne pracujące na własny rachunek poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie z liczbą pracujących do 9 osób, a także osoby fizyczne uzyskujące dochody z pracy najemnej i niezarobkowych źródeł;
- 5) sektor instytucji niekomercyjnych działających na rzecz gospodarstw domowych, który obejmuje: organizacje społeczne, partie polityczne, związki zawodowe, stowarzyszenia, fundacje oraz organizacje wyznaniowe.

11. W rachunkach regionalnych uwzględnia się szacunek „szarej gospodarki” w zakresie produkcji ukrytej dla zarejestrowanych podmiotów gospodarczych z liczbą pracujących do 9 osób (niezależnie od formy własności), z liczbą pracujących od 10 do 49 osób w sektorze prywatnym (bez spółdzielni) oraz osób fizycznych z tytułu wykonywania pracy nierejestrowanej, głównie w działalności usługowej.

8. **Gross disposable income in the households sector** is obtained as a result of correcting gross primary income by current taxes on income, wealth, etc., social contributions, social benefits other than social transfers in kind (social security benefits in cash, social assistance benefits in cash) as well as other current transfers.

9. The grouping of data for voivodship and subregions according to kind of activity of the Polish Classification of Activities (PKD) was conducted applying the **local kind of activity unit method**, i.e., by the place of residence and main kind of the activity of the local unit of the enterprise.

10. Criteria of rating a given unit of the national economy among **institutional sectors** are: functions fulfilled in the national economy, kind of activity in the creation of new economic values as well as the way of participation in the distribution of income. The five following institutional sectors are defined:

- 1) *non-financial corporations sector which includes economic entities manufacturing market products (goods and non-financial services);*
- 2) *financial corporations sector which includes economic entities engaged in financial intermediation, auxiliary financial activity as well as in insurance activity;*
- 3) *general government sector which includes entities of the national economy operating according to the principles described in act "Public Finance" as well as entities for which the financial system was defined in special regulations, and the main source of financing of which are subsidies from the state budget;*
- 4) *households sector which includes own-account workers on private farms in agriculture as well as natural persons working outside private farms in agriculture, employing up to 9 persons as well as natural persons obtaining income from hired work and non-earned sources;*
- 5) *non-profit institutions serving households sector which includes: social organizations, political parties, trade unions, associations, foundations and religious organizations.*

11. The estimation of scale of the "hidden economy" is included in regional accounts in the field of concealed production for registered economic entities employing up to 9 persons (independently of the kind of ownership), employing from 10 to 49 persons in private sector (excluding co-operatives) as well as natural persons engaged in non-registered work, primarily within the service activity.

12. Dane dotyczące kosztów związanych z zatrudnieniem, nadwyżki operacyjnej brutto oraz nominalnych dochodów w sektorze gospodarstw domowych zostały zmienione w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika. Zmiany wynikają z weryfikacji danych w rachunkach narodowych za lata 2000–2002. Skorygowane zostały dla sektora gospodarstw domowych dane dotyczące składek na ubezpieczenia społeczne i zdrowotne (na podstawie danych administracyjnych ZUS i KRUS) oraz salda odsetek (otrzymanych i zapłaconych).

13. Dane za lata 2000–2001 zostały obliczone według Nomenklatury Jednostek Terytorialnych do Celów Statystycznych (NTS) zgodnie ze stanem obowiązującym w dniu 31 XII 2002 r.

12. Data regarding compensation of employees, gross operating surplus as well as nominal income in the households sector were revised in relation to data published in the previous edition of the Yearbook. Changes result from verification of data in the national accounts for the years 2000–2002. Data concerning contributions to social and health security (on the basis of administrative data from ZUS and KRUS) as well as balance of interests (received and paid) were corrected in the households sector.

13. Data for the years 2000–2001 were calculated according to the Nomenclature of Territorial Units for Statistical Purposes (NTS) as of 31 XII 2002.

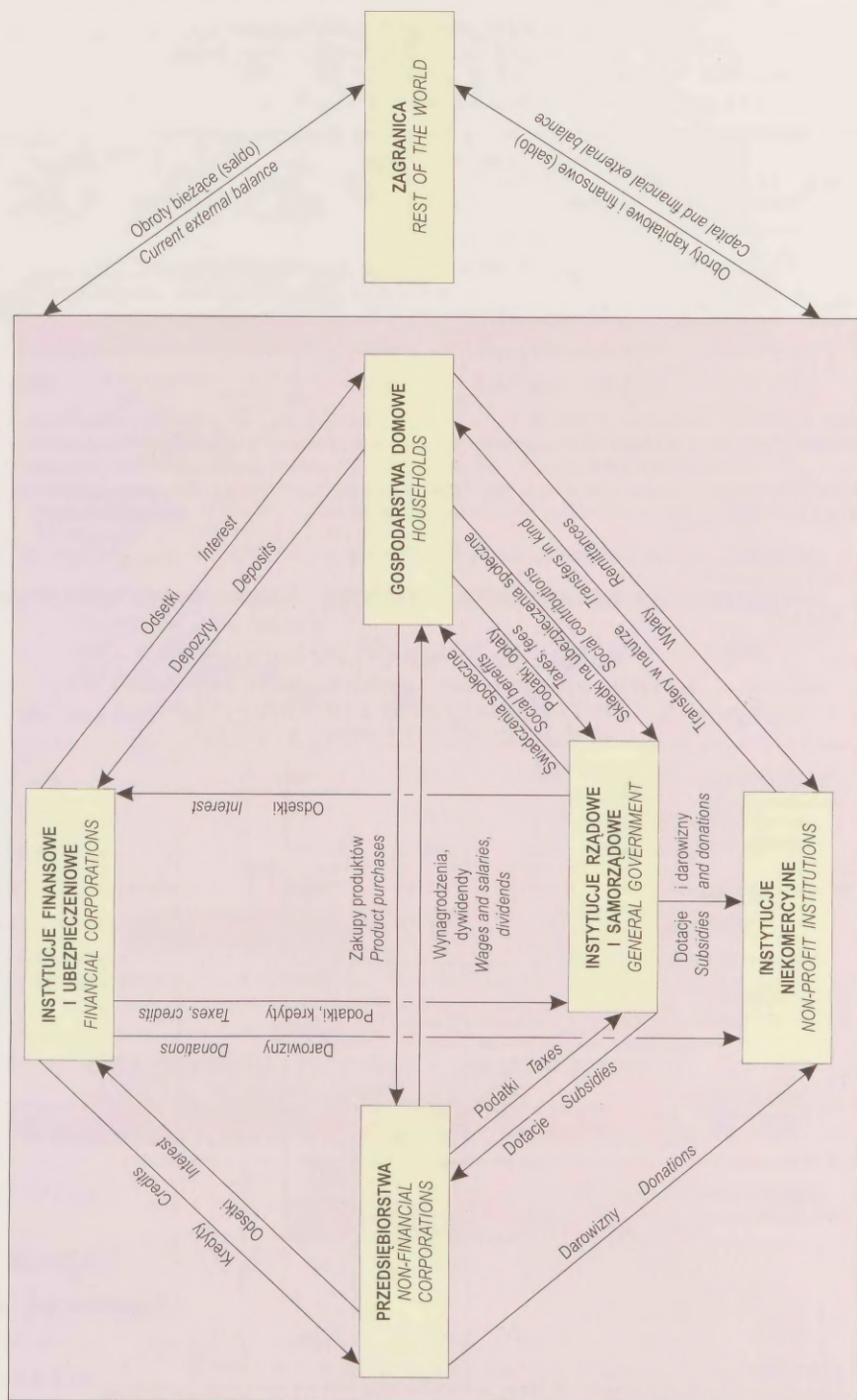
TABL. 1 (255). **PRODUKT KRAJOWY BRUTTO (ceny bieżące)**
GROSS DOMESTIC PRODUCT (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2002	2003	2000	2002	2003
	w mln zł in mln zł			w odsetkach in percent		
OGÓŁEM..... TOTAL	140357,3	159462,4	167876,6	x	x	x
W tym wartość dodana brutto Of which gross value added	122752,8	139404,5	145883,1	100,0	100,0	100,0
w tym sektor: of which sector:						
przedsiębiorstw	64699,8	73470,2	79768,3	52,7	52,7	54,7
non-financial corporations						
instytucji rządowych i samorządowych	17102,4	19964,6	19692,3	13,9	14,3	13,5
general government						
gospodarstw domowych	34630,2	38224,0	37552,0	28,2	27,4	25,7
households						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo	3840,7	3592,9	3675,3	3,1	2,6	2,5
Agriculture, hunting and forestry; fishing						
Przemysł	24559,5	26496,9	27382,5	20,0	19,0	18,8
Industry						
w tym przetwórstwo przemysłowe	19909,5	18303,0	20566,4	16,2	13,1	14,1
of which manufacturing						
Budownictwo	8344,4	7468,9	6871,3	6,8	5,4	4,7
Construction						
Usługi rynkowe ^a	69915,8	83469,7	89039,9	57,0	59,9	61,0
Market services ^a						
Usługi nierynkowe ^a	16092,3	18376,1	18914,0	13,1	13,2	13,0
Non-market services ^a						
NA 1 MIESZKAŃCA^b PER CAPITA^b	27460	31115	32722	x	x	x

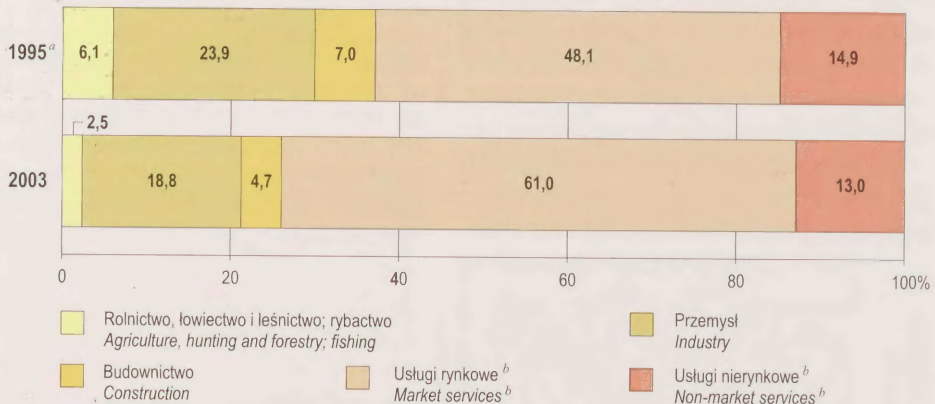
^a Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 2, pkt 1) na str. 20. ^b W złotych.

^a See general notes to the Yearbook, item 2, point 1) on page 20. ^b In zlotys.

SEKTORY INSTYTUCJONALNE I ICH WZAJEMNE POWIAZANIA INSTITUTIONAL SECTORS AND THEIR RELATIONSHIPS



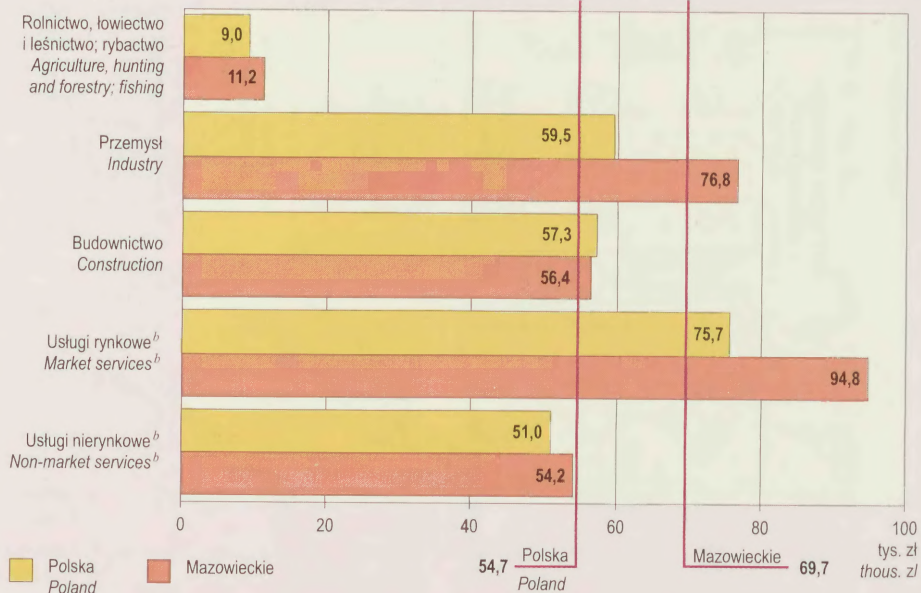
**STRUKTURA WARTOŚCI DODANEJ BRUTTO
WEDŁUG RODZAJÓW DZIAŁALNOŚCI (ceny bieżące)
STRUCTURE OF GROSS VALUE ADDED
BY KINDS OF ACTIVITIES (current prices)**



^a Dane obliczono zgodnie z podziałem administracyjnym obowiązującym w dniu 31 XII 2002 r. ^b Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 2, pkt 1) na str. 20.

^a Data were calculated according to administrative division as of 31 XII 2002. ^b See general notes to the Yearbook, item 2, point 1) on page 20.

**WARTOŚĆ DODANA BRUTTO NA 1 PRACUJĄCEGO^a
WEDŁUG RODZAJÓW DZIAŁALNOŚCI W 2003 R. (ceny bieżące)
GROSS VALUE ADDED PER 1 EMPLOYED PERSON^a
BY KINDS OF ACTIVITIES IN 2003 (current prices)**



^a Patrz notki a, b do tabl. 2 na str. 325. ^b Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 2, pkt 1) na str. 20.

^a See footnotes a, b to table 2 on page 325. ^b See general notes to the Yearbook, item 2, point 1) on page 20.

TABL. 2 (256). **WARTOŚĆ DODANA BRUTTO NA 1 PRACUJĄCEGO^a (ceny bieżące)**
GROSS VALUE ADDED PER 1 EMPLOYED PERSONS^a (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2002	2003	SPECIFICATION
	w zł	in zł	
O G Ó Ł E M^b	66554	69662	TOTAL^b
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo ^b	10913	11228	Agriculture, hunting and forestry; fishing ^b
Przemysł	71489	76798	Industry
w tym przetwórstwo przemysłowe	53906	62936	of which manufacturing
Budownictwo	56387	56421	Construction
Usługi rynkowe ^c	92181	94793	Market services ^c
Usługi nierynkowe ^c	51510	54168	Non-market services ^c

^a Do przeliczeń przyjęto przeciętną w roku liczbę pracujących. ^b Dane dotyczące pracujących opracowano uwzględniając w obliczeniach pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002 oraz Powszechnego Spisu Rolnego 2002. ^c Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 2, pkt 1) na str. 20.

^a For calculations the average number of employed persons was applied. ^b Data concerning employed persons were compiled including the results of the Population and Housing Census 2002 as well as the Agricultural Census 2002 in calculations of employed persons on private farms in agriculture. ^c See general notes to the Yearbook, item 2, point 1) on page 20.

TABL. 3 (257). **PODSTAWOWE ELEMENTY RACHUNKU PRODUKCJI I RACHUNKU TWORZENIA DOCHODÓW (ceny bieżące)**
BASIC ELEMENTS OF PRODUCTION ACCOUNT AND GENERATION OF INCOME ACCOUNT (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	SPECIFICATION
	w mln zł	in mln zł		
Produkcja globalna	295375,9	334761,8	352178,2	Gross output
Zużycie pośrednie	172623,1	195357,3	206295,2	Intermediate consumption
Wartość dodana brutto	122752,8	139404,5	145883,1	Gross value added
w tym koszty związane z zatrudnieniem	61308,7 ^a	68075,2 ^a	68965,2	of which compensation of employees
Nadwyżka operacyjna brutto	58863,8 ^a	68005,6 ^a	73106,6	Gross operating surplus

^a Dane zostały zmienione w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika; patrz uwagi ogólne, ust. 12 na str. 324.

^a Data were revised in relation to data published in the previous edition of the Yearbook; see general notes, item 12 on page 324.

TABL. 4 (258). **NOMINALNE DOCHODY W SEKTORZE GOSPODARSTW DOMOWYCH**
NOMINAL INCOME IN THE HOUSEHOLDS SECTOR

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000 ^a	2002 ^a	2003	SPECIFICATION
Dochody pierwotne brutto:				Gross primary income:
w milionach złotych	100043,8	109785,6	109061,4	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	19573	21422	21258	per capita in zł
Dochody do dyspozycji brutto:				Gross disposable income:
w milionach złotych	86152,6	96690,6	96807,3	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	16855	18867	18869	per capita in zł

^a Dane zostały zmienione w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika; patrz uwagi ogólne, ust. 12 na str. 324.

^a Data were revised in relation to data published in the previous edition of the Yearbook; see general notes, item 12 on page 324.

DZIAŁ XXIII

PRYWATYZACJA. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ

Uwagi ogólne

1. Proces prywatyzacji przedsiębiorstw państwowych — z wyjątkiem byłych państwowych przedsiębiorstw gospodarki rolnej — prowadzony jest na podstawie ustawy z dnia 30 VIII 1996 r. o komercjalizacji i prywatyzacji (Dz. U. Nr 118, poz. 561) z późniejszymi zmianami (zastąpiła ustawę z dnia 13 VII 1990 r. o prywatyzacji przedsiębiorstw państwowych) oraz:

- ustawy z dnia 25 IX 1981 r. o przedsiębiorstwach państwowych (Dz. U. 1991 Nr 18, poz. 80) z późniejszymi zmianami,
- ustawy z dnia 30 IV 1993 r. o narodowych funduszach inwestycyjnych i ich prywatyzacji (Dz. U. Nr 44, poz. 202) z późniejszymi zmianami.

Na podstawie wymienionych aktów prawnych stosuje się trzy zasadnicze metody postępowania z przedsiębiorstwami państwowymi:

- 1) **komercjalizację**, tj. przekształcenie przedsiębiorstwa:
 - a) w jednoosobową spółkę Skarbu Państwa w celu:
 - prywatyzacji pośredniej (kapitałowej) poprzez sprzedaż akcji lub udziałów,
 - wniesienia akcji lub udziałów do narodowych funduszy inwestycyjnych (NFI),
 - innym,
 - b) w spółkę z udziałem wierzycieli powstałą w wyniku konwersji wierzytelności na udziały (do 30 IV 2004 r.);
- 2) **prywatyzację bezpośrednią** polegającą na rozporządzeniu przez organ założycielski wszystkimi składnikami materialnymi i niematerialnymi majątku przedsiębiorstwa (sprzedaż, wniesienie do spółki, oddanie do odpłatnego korzystania);
- 3) **likwidację** przedsiębiorstwa **ze względów ekonomicznych**.
 2. Odrębnym procesom — w myśl ustawy z dnia 19 X 1991 r. o gospodarowaniu nieruchomościami rolnymi Skarbu Państwa oraz o zmianie niektórych ustaw (jednolity tekst Dz. U. 2004 Nr 208, poz. 2128) — podlega majątek byłych państwowych przedsiębiorstw gospodarki rolnej włączony do Zasobu Własności Rolnej Skarbu Państwa (ZWRSP), którym dysponuje Agencja Nieruchomości Rolnych w celu restrukturyzacji i prywatyzacji.

CHAPTER XXIII

PRIVATIZATION. ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY

General notes

1. The process of privatizing state owned enterprises — except of former state farms — is conducted on the basis of the Law on the Commercialization and Privatization, dated 30 VIII 1996 (Journal of Laws No. 118, item 561) with later amendments (it replaced the Law on the Privatizing of State Owned Enterprises, dated 13 VII 1990) as well as:

- the Law on State Owned Enterprises, dated 25 IX 1981 (Journal of Laws 1991 No. 18, item 80) with later amendments,
- the Law on National Investment Funds and Their Privatization, dated 30 IV 1993 (Journal of Laws No. 44, item 202) with later amendments.

On the basis of the legal acts mentioned above three basic methods are used relative to state owned enterprises:

- 1) **commercialization** i.e., the transformation of an enterprise:
 - a) into a sole-shareholder company of the State Treasury for the purpose of:
 - indirect (capital) privatization through the sale of shares or holdings,
 - the transfer of shares or holdings to the National Investment Funds (NIF),
 - other,
 - b) into a company with creditors' participation established as a result of debt conversion on holdings (until 30 IV 2004);
- 2) **direct privatization** based on the disposition, by the founding body, of all tangible and intangible asset components of an enterprise (sale, transfer to a company, leasing);
- 3) **the liquidation of an enterprise due to economic reasons**.

2. Processes based on the Law on the Management of Agricultural Real Estate of the State Treasury, dated 19 X 1991 as well as changes in some laws (uniform text Journal of Laws 2004 No. 208, item 2128) — consist in the assets of former state farms being incorporated into the Agricultural Property Stock of the State Treasury (APSST), which is administered by the Agricultural Property Agency for the purpose of restructuring and privatization.

Prywatyzacja *Privatization*

TABL. 1 (259). **PRZEDSIĘBIORSTWA PAŃSTWOWE WEDŁUG STANU PRAWNO-ORGANIZACYJNEGO W 2004 R.**
Stan w dniu 31 XII
STATE OWNED ENTERPRISES BY LEGAL AND ORGANIZATIONAL STATUS IN 2004
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym Of which					
		w prywa- tyzacji bezpo- średniej <i>in direct privatization</i>	w likwidacji <i>in liquidation</i>	w upadłości <i>in bank- ruptcy</i>	w postę- powaniu naprawczym <i>in sanitation procedure</i>	pod zarzą- dem <i>under manage- ment</i>	bez zmian prawno- organizacyj- nych <i>without legal and organ- izational changes</i>
OGÓŁEM TOTAL	151	3	13	51	15	17	36
w tym: of which:							
Przetwórstwo przemysłowe..... <i>Manufacturing</i>	72	—	5	30	8	7	17
Budownictwo..... <i>Construction</i>	15	1	3	8	—	1	2
Handel i naprawy ^Δ <i>Trade and repair</i> ^Δ	24	—	2	6	3	3	6
Transport, gospodarka magazy- nowa i łączność..... <i>Transport, storage and commu- nication</i>	15	1	1	2	2	4	2
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ ... <i>Real estate, renting and business activities</i>	21	1	2	3	2	2	8

TABL. 2 (260). **PRZEDSIĘBIORSTWA PAŃSTWOWE^a OBJĘTE PROCESEM PRYWATYZACJI W OKRESIE OD 1 VIII 1990 R. DO 31 XII 2004 R.**
STATE OWNED ENTERPRISES^a INCLUDED IN THE PRIVATIZATION PROCESS FROM 1 VIII 1990 TO 31 XII 2004

WYSZCZEGÓLNIENIE	W liczbach bezwzględnych <i>In absolute numbers</i>	W odsetkach <i>In percent</i>	SPECIFICATION
OGÓŁEM	652	100,0	TOTAL
Skomercjalizowane.....	156	23,9	<i>Commercialized</i>
Objęte prywatyzacją bezpośrednią.....	276	42,3	<i>Included in direct privatization</i>
w tym sprywatyzowane.....	244	37,4	<i>of which privatized</i>
Poddane likwidacji.....	220	33,7	<i>Subject to liquidation</i>
w tym zlikwidowane.....	111	17,0	<i>of which liquidated</i>

^a Bez państwowych przedsiębiorstw gospodarki rolnej włączonych do Zasobu Własności Rolnej Skarbu Państwa.

^a Excluding state farms incorporated into the Agricultural Property Stock of the State Treasury.

TABL. 3 (261).

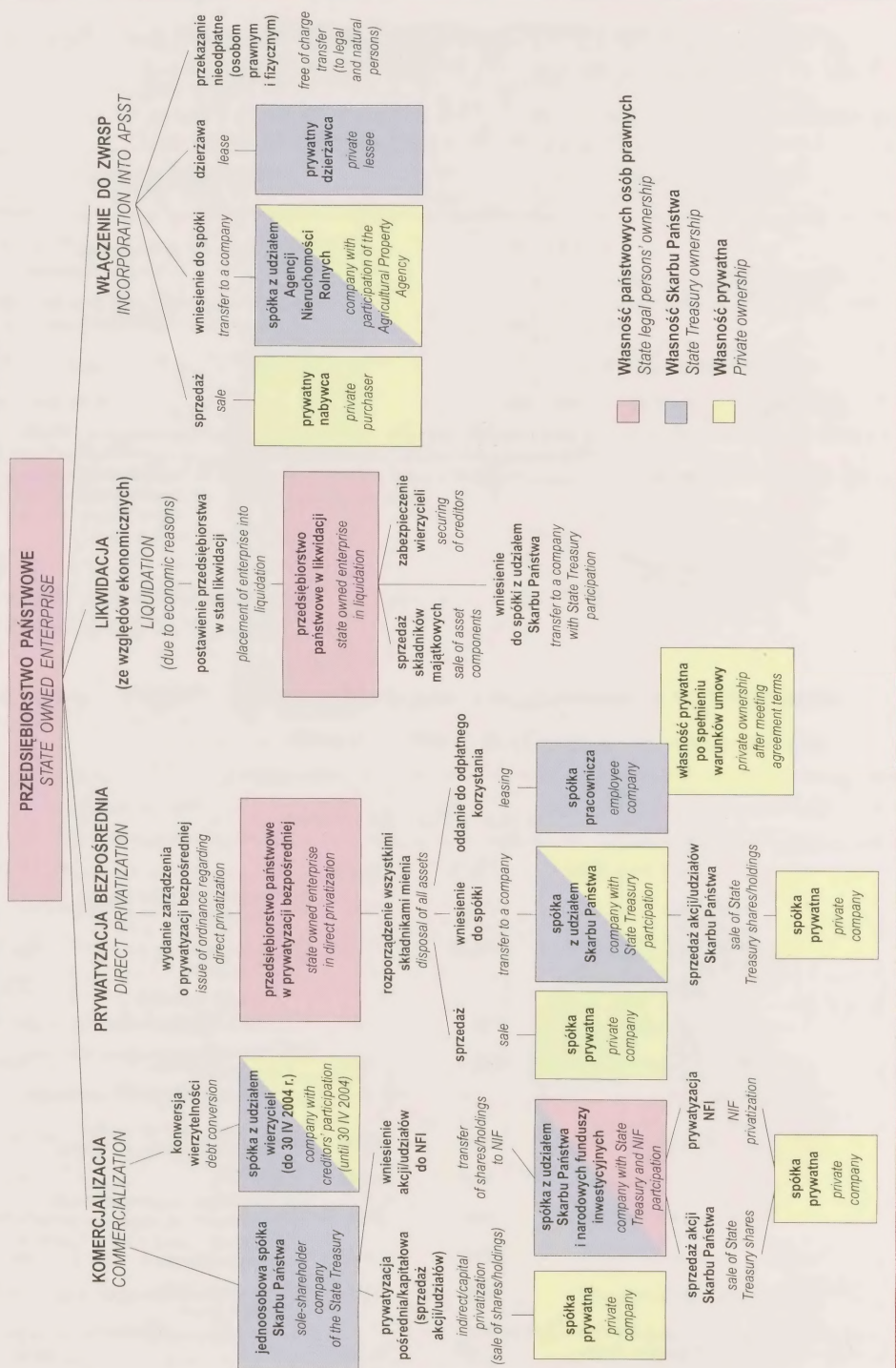
**PRZEDSIĘBIORSTWA PAŃSTWOWE SPRYWATYZOWANE METODĄ BEZPOŚREDNIĄ
I ZLIKWIDOWANE W OKRESIE OD 1 VIII 1990 R. DO 31 XII 2004 R.**
STATE OWNED ENTERPRISES PRIVATIZED BY THE DIRECT METHOD AND LIQUIDATED
FROM 1 VIII 1990 TO 31 XII 2004

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Sprywatyzowane Privatized					Zlikwidowane Liquidated
	razem total	w wyniku as a result of				
		sprzedaży majątku sale of assets	wniesienia majątku do spółki Skarbu Państwa transfer of as- sets to a company of the State Treasury	oddania majątku do odpłatnego korzystania leasing	zastosowania mieszanych sposobów zbycia majątku use of com- bined methods for disposal of assets	
OGÓŁEM..... TOTAL	244	58	22	156	8	111
w tym: of which:						
Przetwórstwo przemysłowe..... Manufacturing	92	24	15	52	1	42
Budownictwo..... Construction	44	6	3	34	1	12
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	25	7	—	17	1	15
Transport, gospodarka magazynu i łączność..... Transport, storage and communication	16	6	2	7	1	16
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ ... Real estate, renting and business activities	61	14	2	42	3	24

TABL. 4 (262).

**SPÓŁKI POWSTAŁE W WYNIKU KOMERCJALIZACJI PRZEDSIĘBIORSTW PAŃSTWOWYCH
I ICH PRYWATYZACJA W OKRESIE OD 1 VIII 1990 R. DO 31 XII 2004 R.**
COMPANIES ESTABLISHED AS A RESULT OF THE COMMERCIALIZATION OF STATE OWNED
ENTERPRISES AND THEIR PRIVATIZATION FROM 1 VIII 1990 TO 31 XII 2004

WYSZCZEGÓLNIENIE	Spółki Companies	SPECIFICATION
OGÓŁEM	172	TOTAL
powstałe w celu:		established for the purpose of:
prywatyzacji ^a	156	privatization ^a
innym	16	other
W tym sprywatyzowane pośrednio (kapitałowo).....	53	Of which indirectly (capital) privatized
w tym z udziałem kapitału zagranicznego	25	of which with foreign capital participation
^a Pośredniej (kapitałowej) oraz wniesienia do NFI. ^a Indirect (capital) privatization and transfer to NIF.		

PRZEDSIĘBIORSTWO PAŃSTWOWE
STATE OWNED ENTERPRISE

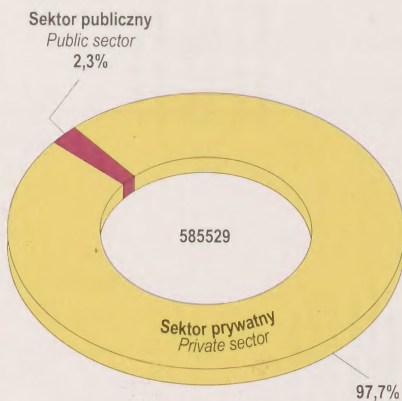
STRUKTURA PODMIOTÓW GOSPODARKI NARODOWEJ^a W 2004 R.

Stan w dniu 31 XII

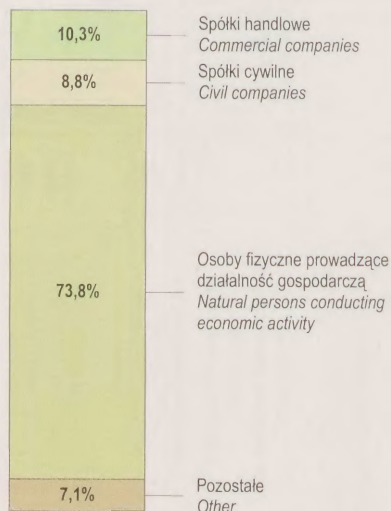
STRUCTURE OF ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY^a IN 2004

As of 31 XII

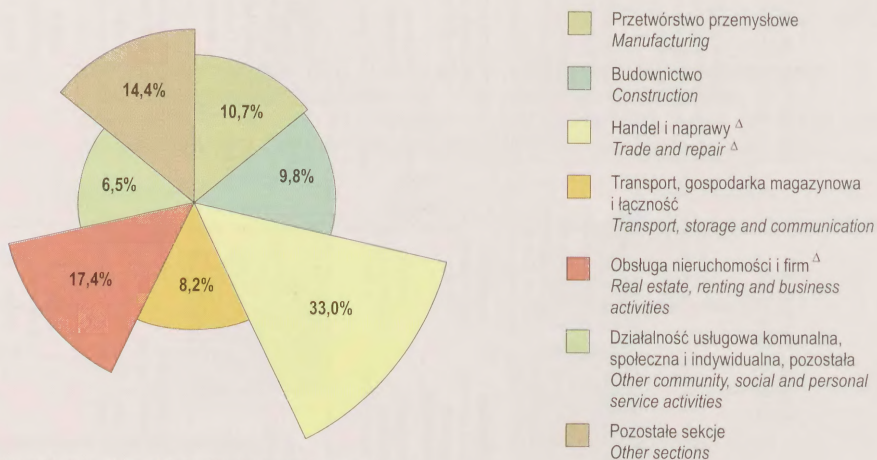
WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI
BY OWNERSHIP SECTORS



WEDŁUG FORM PRAWNYCH
BY LEGAL STATUS



WEDŁUG SEKCJI BY SECTIONS



^a Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.
^a Excluding persons tending private farms.

TABL. 5 (263). **SPÓŁKI POWSTAŁE NA BAZIE MAJĄTKU SPRYWATYZOWANYCH BEZPOŚREDNIO I ZLIKWIDOWANYCH PRZEDSIĘBIORSTW PAŃSTWOWYCH W OKRESIE OD 1 VIII 1990 R. DO 31 XII 2004 R.**
COMPANIES ESTABLISHED ON THE BASIS OF THE DIRECTLY PRIVATIZED AND LIQUIDATED STATE OWNED ENTERPRISES FROM 1 VIII 1990 TO 31 XII 2004

WYSZCZEGÓLNIENIE	Spółki Companies	SPECIFICATION
OGÓŁEM	211	TOTAL
Spółki z udziałem Skarbu Państwa powstałe z wniesienia majątku przedsiębiorstw państwowych	24	Companies with State Treasury participation established from the transfer of assets of state owned enterprises
w tym z udziałem kapitału zagranicznego	6	of which with foreign capital participation
Spółki pracownicze ^a	187	Employee companies ^a

^a Spółki z ograniczoną odpowiedzialnością lub akcyjne użytkujące odpłatnie majątek sprywatyzowanych bezpośrednio i zlikwidowanych przedsiębiorstw państwowych, do których przystąpiła większość pracowników tych przedsiębiorstw.

^a Limited liability and joint stock companies leasing the assets of directly privatized and liquidated state owned enterprises in which the majority of employees of those state owned enterprises participated.

Podmioty gospodarki narodowej Entities of the national economy

TABL. 6 (264). **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ ^a ZAREJESTROWANE W REJESTRZE REGON**
 Stan w dniu 31 XII
ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY ^a REGISTERED IN THE REGON REGISTER
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
OGÓŁEM	520433	575598	585529	TOTAL
sektor publiczny	10182	12308	13531	public sector
sektor prywatny	510251	563290	571998	private sector
w tym:				of which:
Przedsiębiorstwa państwowe	375	347	302	State owned enterprises
Spółki	98605	108070	112007	Companies
w tym:				of which:
handlowe	44425	56622	60377	commercial
cywilne	54039	51276	51437	civil
Spółdzielnie	3296	3293	3293	Co-operatives
Fundacje	2245	2860	3096	Foundations
Stowarzyszenia i organizacje społeczne	6924	8781	9450	Associations and social organizations
Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą	392029	429885	431999	Natural persons conducting economic activity

^a Bez osób prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie.

^a Excluding persons tending private farms in agriculture.

TABL. 7 (265). **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ^a ZAREJESTROWANE W REJESTRZE REGON WEDŁUG FORM PRAWNYCH I SEKCJI**

Stan w dniu 31 XII

ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY^a REGISTERED IN THE REGON REGISTER BY LEGAL FORMS AND SECTIONS

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej Legal persons and organizational entities without legal personality							Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą Natural persons conducting economic activity
		razem total	przedsiębiorstwa państwowe state owned enterprises	w tym of which					
				spółki handlowe commercial companies			spółki cywilne civil law partnerships	spółdzielnie co-operatives	
				razem total	w tym of which jednoosobowe Skarbu Państwa sole-shareholder companies of the State Treasury	z udziałem kapitału zagranicznego with foreign capital participation			
OGÓŁEM..... 2000 TOTAL	520433	128384	375	44425	132	15014	54039	3296	392029
2003	575598	145713	347	56622	114	17090	51276	3293	429885
2004	585529	153530	302	60377	111	18043	51437	3293	431999
w tym: of which:									
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo Agriculture, hunting and forestry	11040	1549	7	303	4	68	256	369	9491
Rybackstwo Fishing	48	17	—	14	—	5	3	—	31
Przemysł Industry	63170	17944	122	9455	47	2542	7752	331	45226
w tym przetwórstwo przemysłowe..... of which manufacturing	62505	17516	120	9172	39	2470	7681	331	44989
Budownictwo..... Construction	57633	9196	36	4861	5	915	4028	162	48437
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	193490	47237	43	22949	9	8259	23318	450	146253
Hotele i restauracje..... Hotels and restaurants	12833	3207	2	1177	3	415	1949	6	9626

^a Bez osób prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie.^a Excluding persons tending private farms in agriculture.

TABL. 7 (265). PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ^a ZAREJESTROWANE W REJESTRZE REGON
WEDŁUG FORM PRAWNYCH I SEKCJI (dok.)

Stan w dniu 31 XII

ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY^a REGISTERED IN THE REGON REGISTER BY
LEGAL FORMS AND SECTIONS (cont.)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej Legal persons and organizational entities without legal personality							Osoby fizyczne prowa- dzące działal- ność gospo- darczą Natural persons conduc- ting eco- nomic activity	
		razem total	przed- się- bior- stwa pańs- twowe state owned enter- prises	w tym of which						
				spółki handlowe commercial companies		spółki cywilne civil law partner- ships	spółdziel- nie co-ope- ratives			
				razem total	w tym of which					
					jedno- osobowe Skarbu Państwa sole- -share- holder compa- nies of the State Treasury					z udzia- łem kapi- tału za- granicz- nego with for- eign ca- pital par- ticipation
Transport, gospodarka magazy- nowa i łączność Transport, storage and commu- nication	48051	5386	31	2773	15	804	2461	36	42665	
Pośrednictwo finansowe..... Financial intermediation	20700	2551	—	1616	6	411	461	134	18149	
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and busi- ness activities	101833	34299	57	14404	13	4046	7936	1741	67534	
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe świadczenia społeczne i zdro- wotne ^Δ Public administration and defence; compulsory social security	3462	3459	—	5	—	—	1	—	3	
Edukacja..... Education	14217	6932	—	581	—	119	588	10	7285	
Ochrona zdrowia i pomoc spo- łeczna Health and social work	21153	2619	—	589	1	102	977	15	18534	
Działalność usługowa komunal- na, społeczna i indywidualna, pozostała Other community, social and personal service activities	37826	19116	4	1650	8	357	1699	39	18710	

^a Bez osób prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie.

^a Excluding persons tending private farms in agriculture.

TABL. 8 (266). SPÓŁKI HANDLOWE WEDŁUG FORM PRAWNYCH I SEKCJI
Stan w dniu 31 XII
COMMERCIAL COMPANIES BY LEGAL STATUS AND SECTIONS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Grand total	Spółki kapitałowe Companies			Spółki osobowe " Partnerships "		
			razem total	akcyjne joint stock	z ogra- niczoną od- owiedzial- nością with limited liability	razem total	w tym of which	
							jawne unlimited partner- ships	koman- dytowe limited partner- ships
OGÓŁEM	2000	44425	44118	2273	41845	307	177	130
TOTAL	2003	56622	52422	2503	49919	4200	3891	250
	2004	60377	55633	2519	53114	4744	4296	358
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo..... <i>Agriculture, hunting and forestry</i>		303	284	10	274	19	18	—
Rybacktwo..... <i>Fishing</i>		14	13	1	12	1	1	—
Przemysł..... <i>Industry</i>		9455	8629	500	8129	826	796	29
w tym przetwórstwo przemysłowe..... <i>of which manufacturing</i>		9172	8356	468	7888	816	788	27
Budownictwo..... <i>Construction</i>		4861	4567	228	4339	294	284	10
Handel i naprawy ^Δ <i>Trade and repair ^Δ</i>		22949	20725	557	20168	2224	2162	60
Hotele i restauracje..... <i>Hotels and restaurants</i>		1177	1074	19	1055	103	98	5
Transport, gospodarka magazynowa i łącz- ność..... <i>Transport, storage and communication</i>		2773	2563	125	2438	210	204	6
Pośrednictwo finansowe..... <i>Financial intermediation</i>		1616	1563	380	1183	53	43	7
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ <i>Real estate, renting and business activities</i>		14404	13567	598	12969	837	549	229
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ <i>Public administration and defence; compul- sory social security</i>		5	5	1	4	—	—	—
Edukacja..... <i>Education</i>		581	541	13	528	40	37	3
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna..... <i>Health and social work</i>		589	519	14	505	70	41	5
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała..... <i>Other community, social and personal service activities</i>		1650	1583	73	1510	67	63	4

^Δ W województwie mazowieckim wśród spółek osobowych zarejestrowanych było: w 2003 r. — 58 spółek partnerskich i 1 spółka komandytowo-akcyjna, w 2004 r. — odpowiednio 86 i 4.

^Δ There were only in 2003 — 58 professional partnerships and 1 limited joint-stock partnership, in 2004 — respectively 86 and 4 registered in whole Mazowieckie voivodship.

TABL. 9 (267). OSOBY FIZYCZNE^a PROWADZĄCE DZIAŁALNOŚĆ GOSPODARCZĄ WEDŁUG SEKCJI
Stan w dniu 31 XII
NATURAL PERSONS^a CONDUCTING ECONOMIC ACTIVITY BY SECTIONS
As of 31 XII

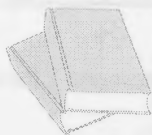
WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
OGÓŁEM	392029	429885	431999	TOTAL
w tym:				of which:
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo	9231	12542	9491	Agriculture, hunting and forestry
Rybactwo	26	27	31	Fishing
Przemysł	46518	45634	45226	Industry
w tym przetwórstwo przemysłowe	46341	45407	44989	of which manufacturing
Budownictwo	47367	49208	48437	Construction
Handel i naprawy ^Δ	140707	146045	146253	Trade and repair ^Δ
Hotele i restauracje	7691	9329	9626	Hotels and restaurants
Transport, gospodarka magazynowa i łączność	40071	43265	42665	Transport, storage and communication
Pośrednictwo finansowe	14189	17510	18149	Financial intermediation
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ	50849	63820	67534	Real estate, renting and business activities
Administracja publiczna i obrona narodo- wa; obowiązkowe ubezpieczenia spo- łeczne i zdrowotne ^Δ	—	1	3	Public administration and defence; compul- sory social security
Edukacja	5183	6855	7285	Education
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna	14887	17580	18534	Health and social work
Działalność usługowa komunalna, społe- czna i indywidualna, pozostała	15251	18008	18710	Other community, social and personal service activities

^a Bez osób prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie.

^a Excluding persons tending private farms in agriculture.



A/33656



**Publikacje Urzędu Statystycznego w Warszawie
przewidziane do wydania w 2006 r.**

151934

ROCZNIKI STATYSTYCZNE

Cena w zł

Rocznik Statystyczny Województwa Mazowieckiego 2006	28,00
Województwo Mazowieckie 2006 — Podregiony, Powiaty, Gminy	28,00
Rocznik Statystyczny Warszawy 2006.....	25,00

INFORMACJE I OPRACOWANIA STATYSTYCZNE

Buletyn Statystyczny Województwa Mazowieckiego (kwartalnik).....	20,00
Przegląd Statystyczny Warszawy (kwartalnik).....	15,00
Zmiany strukturalne grup podmiotów gospodarki narodowej w województwie mazowieckim w 2005 r.	15,00
Panorama dzielnic Warszawy w 2005 r.	15,00
Ludność, ruch naturalny i migracje w województwie mazowieckim w 2005 r.	18,00
Rynek pracy w województwie mazowieckim w 2005 r.	18,00

**Informacje na temat publikacji wydawanych przez Urząd Statystyczny w Warszawie
można uzyskać pod adresem:**

Urząd Statystyczny w Warszawie
Centrala 022 464 20 00

ul. 1 Sierpnia 21, 02-134 WARSZAWA

Informatorium, pok. 18, parter

tel./fax 022 846 78 32

tel. 022 464 20 85

e-mail: informatoriumUSWAW@stat.gov.pl

oraz w Informatoriach w:

Oddziały w Ciechanowie

06-400 Ciechanów, ul. Nadrzeczna 1

tel. 023 672 53 12

Oddziały w Ostrołęce

07-410 Ostrołęka, ul. Insurekcyjna 3

tel. 029 760 42 52 w. 125

Oddziały w Płocku

09-407 Płock 9, ul. Otołińska 21

tel. 024 366 50 40 w. 37

Oddziały w Pruszkowie

05-800 Pruszków, ul. Kraszewskiego 11

tel. 022 758 85 25 w. 22

Oddziały w Radomiu

26-600 Radom, ul. Planty 39/45

tel. 048 362 21 01 w. 225

Oddziały w Siedlcach

08-110 Siedlce, ul. Pułaskiego 19/21

tel. 025 632 71 65

SPRZEDAŻ DETALICZNĄ WYDAWNICTW US PROWADZĄ:

- US w **Warszawie**, **Informatorium**, parter, pok. 18
- Punkt **sprzedaży** Zakładu Wydawnictw Statystycznych
00-925 Warszawa, al. Niepodległości 208 (parter)
tel. bezp. 022 608 34 27

U w a g a. Zamówienia na prenumeratę publikacji można składać pisemnie, faxem lub e-mailem na adres Urzędu Statystycznego w Warszawie, podając pełny adres odbiorcy z kodem pocztowym oraz numerem identyfikacyjnym płatnika VAT (NIP).

Publications of Statistical Office in Warsaw expected to issue in 2006



STATISTICAL YEARBOOKS

Price in zł

Statistical Yearbook of Mazowieckie Voivodship 2006	28,00
Mazowieckie Voivodship 2006 — Subregions, Powiats, Gminas	28,00
Statistical Yearbook of Warsaw 2006	25,00

INFORMATION AND STATISTICAL STUDIES

Statistical Bulletin of Mazowieckie Voivodship (quarterly)	20,00
Statistical Review of Warsaw (quarterly)	15,00
Structural changes of groups of entities of national economy in Mazowieckie voivodship in 2005	15,00
Panorama of districts of Warsaw in 2005	15,00
Population, vital statistics and migrations in Mazowieckie voivodship in 2005	18,00
Labour market in Mazowieckie voivodship in 2005	18,00

**Information concerning publications issued by Statistical Office in Warsaw
can be obtained at:**

Statistical Office in Warsaw
Tel. exchange (+48) 22 464 20 00

1 Sierpnia 21, 02-134 WARSAW
Information centre, room 18, ground floor
tel./fax (+48) 22 846 78 32
tel. (+48) 22 464 20 85
e-mail: informatoriumUSWAW@stat.gov.pl

as well as Information centres at:

Branch in Ciechanów
06-400 Ciechanów, Nadrzeczna 1
tel. (+48) 23 672 53 12

Branch in Ostrołęka
07-410 Ostrołęka, Insurekcyjna 3
tel. (+48) 29 760 42 52 ext. 125

Branch in Płock
09-407 Płock 9, Ołolińska 21
tel. (+48) 24 366 50 40 ext. 37

Branch in Pruszków
05-800 Pruszków, Kraszewskiego 11
tel. (+48) 22 758 85 25 ext. 22

Branch in Radom
26-600 Radom, Planty 39/45
tel. (+48) 48 362 21 01 ext. 225

Branch in Siedlce
08-110 Siedlce, Pułaskiego 19/21
tel. (+48) 25 632 71 65

RETAIL SALES OF SO PUBLICATIONS IS CONDUCTED AT:

- **SO in Warsaw, Information centre**, ground floor, room 18
- **Sales point of Statistical Publishing Establishment**
00-925 Warsaw, Niepodległości 208 (ground floor)
direct tel. (+48) 22 608 34 27

Note. Orders on publication subscriptions should be sent by post, fax or email at Statistical Office in Warsaw address with full address of recipient including ZIP code and tax identification number (NIP).

A/33656

G

Cena 28,00 zł

151934

ISSN 1509-9652

CENTRALNA BIBLIOTEKA
STATYSTYCZNA - GUS



032982